COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 2.06.1995
COM(95) 207 def.

95/0130 (AVC)
95/0129 (AVC)
95/0128 (AVC)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE

inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE

inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE

inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Litouwen, anderzijds

TOELICHTING

1. De bijgaande voorstellen voor een besluit van de Raad en de Commissie vormen het rechtsinstrument voor de sluiting van de Europa-Overeenkomsten tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de afzonderlijke Baltische staten, d.w.z. Estland, Letland,en Litouwen, anderzijds.

2. De betrekkingen van Estland, Letland, en Litouwen met de Europese Unie vallen onder overeenkomsten inzake handel en commerciële en economische samenwerking die in februari/maart 1993 in werking zijn getreden en - wat de handel en aanverwante zaken betreft - overeenkomsten betreffende vrijhandel die op 1 januari 1995 in werking zijn getreden.

   Na de ondertekening van de vrijhandelsovereenkomsten heeft de Raad van de Europese Unie op verzoek van de drie Baltische staten de procedure voor onderhandelingen over de Europa-Overeenkomsten geopend. De onderhandelingsrichtsnoeren werden op 28-29 november 1994 door de Raad vastgesteld en de onderhandelingen met de drie landen werden op 15 december 1994 geopend. De overeenkomsten werden op 12 april 1995 in Brussel geparafeerd, na twee onderhandelingsronden met elk land.

3. De overeenkomsten zijn preferentiële overeenkomsten, met als doel het instellen van een hechte associatie voor de lange termijn tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en hun Lid-Staten, enerzijds, en elk van de betrokken landen, anderzijds.

   Deze overeenkomsten zullen in de plaats komen van de overeenkomsten inzake handel en commerciële en economische samenwerking tussen de EEG en Estland (op 1 maart 1993 in werking getreden), tussen de EEG en Letland (op 1 februari 1993 in werking getreden) en tussen de EEG en de EGKS en Litouwen (op 1 februari 1993 in werking getreden).

   Wat betreft de handel en aanverwante zaken zijn de op 18 juli 1994 ondertekende overeenkomsten betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken in hun geheel in de overeenkomsten opgenomen. Voor het overige volgen zij grotendeels het patroon van de Europa-Overeenkomsten met de andere geassocieerde landen van Midden- en Oost-Europa (Polen, Hongarije, Tsjechië, Slowakije, Roemenië en Bulgarije), en voorzien zij (in het geval van Litouwen en Letland) in overgangsperioden die op 31 december 1999 zullen aflopen; voor Estland is geen overgangsperiode voorzien. Zij voorzien in een politieke dialoog tussen de Europese Unie en de drie Baltische staten binnen het multilaterale kader dat is ingesteld met de geassocieerde landen van Midden-Europa, en - met elk van de landen - binnen de Associatieraad. In de overeenkomsten zijn soortgelijke bepalingen opgenomen als in de andere Europa-Overeenkomsten met betrekking tot vestiging, verkeer van werknemers, dienstverlening (in het laatste geval met toevoeging van een bevriezingsclausule), kapitaalverkeer en economische, culturele en financiële samenwerking; zij voorzien ook in de instelling van een Associatieraad die toezicht houdt op de uitvoering van de overeenkomst en de bevoegdheid heeft in specifieke, in deze overeenkomst voorziene gevallen besluiten te nemen, de instelling van een Associatiecomité en een van Parlementair comité. Ten slotte zijn er, voor het eerst in een Europa-Overeenkomst, bepalingen inzake samenwerking op het gebied van preventie van illegale activiteiten.

4. De drie overeenkomsten zullen in de plaats komen van, respectievelijk, de Overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking tussen de EEG en Estland die op 1 maart 1993 in werking is getreden, de Overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking tussen de EEG en Letland die op 1 februari 1993 in werking is getreden, en de Overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking tussen de EEG en de EGA en Litouwen die op 1 februari 1993 in werking is getreden, en - wat betreft de handel en aanverwante zaken - de Overeenkomsten betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken die op 1 januari 1995 in werking zijn getreden, en die volledig in deze overeenkomsten zijn opgenomen. Zij zullen voor onbepaalde duur worden gesloten.

5. De drie Europese Gemeenschappen (de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal) hebben verschillende procedures voor de sluiting van de overeenkomsten:

   - de Raad sluit de overeenkomsten namens de Europese Gemeenschap, na instemming van het Europees Parlement, krachtens artikel 238 van het Verdrag;

   - de Raad sluit de overeenkomst namens de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie krachtens de tweede alinea van artikel 101 van het EURATOM-Verdrag, waarna de overeenkomst door de Commissie wordt gesloten;

   - de Commissie sluit de overeenkomst namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, krachtens artikel 95 van het EGKS-Verdrag, met de bij eenstemmigheid bepaalde instemming van de Raad en na raadpleging van het Raadgevend Comité.

Na parafering van de voorgestelde overeenkomsten vraagt de Commissie de Raad de onderhandelingsresultaten goed te keuren en de procedure te starten die tot ondertekening leidt.

Verder stelt de Commissie voor, in overeenstemming met de bij de sluiting van de andere Europa-Overeenkomsten gevolgde procedure, de overeenkomsten na ondertekening te sluiten door goedkeuring van het aangehechte ontwerp-besluit van de Raad en de Commissie.

Verder is ratificatie door alle Lid-Staten een voorwaarde voor de inwerkingtreding van de overeenkomsten.

[redacted]

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE 95/0130 (AVC)
van 1995

inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds

(.../.../EGKS, EEG, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 95,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, in samenhang met artikel 228, lid 2, tweede zin, en artikel 228, lid 3, tweede alinea,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 101, tweede alinea,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité en de unanieme overeenstemming van de Rad,

gezien de instemming van het Europees Parlement[1],

Gezien de goedkeuring van de Raad uit hoofde van artikel 101 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Overwegende dat de op ... 1995 te Brussel ondertekende Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, dient te worden goedgekeurd,

BESLUITEN:

Artikel 1

De Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds, de daaraan gehechte protocollen en de verklaringen en de briefwisselingen die aan de Slotakte zijn gehecht worden namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie goedgekeurd.

De teksten van de overeenkomst, de daaraan gehechte protocollen en de Slotakte zijn aan dit Besluit gehecht.

---

1 PB C ...

Artikel 2

1. Het standpunt dat de Gemeenschap binnen de Associatieraad zal innemen wordt door de Raad vastgesteld, op een voorstel van de Commissie, of indien van toepassing, door de Commissie, telkens in overeenstemming met de desbetreffende bepaling van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

2. De voorzitter van de Raad zit, overeenkomstig artikel 110 van de Europa-Overeenkomst, de Associatieraad voor en verwoordt het standpunt van de Gemeenschap. Een vertegenwoordiger van de Commissie zit het Associatiecomité voor, overeenkomstig het Reglement van Orde ervan, en verwoordt het standpunt van de Gemeenschap.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad zal de in artikel 130 van de overeenkomst bedoelde akte van kennisgeving namens de Europese Gemeenschap nederleggen. De voorzitter van de Commissie zal de genoemde aktes van kennisgeving nederleggen namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Gedaan te Brussel,

Europa-Overeenkomst

waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Estland, anderzijds

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, hierna 'Lid-Staten' te noemen, en

de EUROPESE GEMEENSCHAP, de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE en de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL, hierna 'de Gemeenschap' te noemen,

optredende in het kader van de Europese Unie, enerzijds,

en DE REPUBLIEK Estland, hierna 'Estland' te noemen, anderzijds,

HERINNERENDE AAN de historische banden tussen de Partijen en hun gemeenschappelijke waarden;

ERKENNENDE dat de Gemeenschap en Estland deze banden wensen te versterken en nauwe en duurzame betrekkingen op basis van wederkerigheid tot stand wensen te brengen, teneinde Estland in staat te stellen deel te nemen aan het proces van Europese integratie, aan de versterking en verdere ontwikkeling van de eerder, met name door middel van de Overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking en de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken, aangeknoopte betrekkingen;

OVERWEGENDE dat Partijen zich inzetten voor versterking van de politieke en economische vrijheden die de grondslag van deze Overeenkomst vormen en voor de verdere ontwikkeling van het nieuwe economische en politieke stelsel van Estland, dat - onder meer in overeenstemming met de in het kader van de CVSE gedane toezeggingen - de regels van de rechtsstaat en mensenrechten, inclusief de rechten van individuen die tot een minderheid behoren, een meerpartijenstelsel met vrije, democratische verkiezingen en liberalisering met het oog op de totstandbrenging van een markteconomie eerbiedigt;

OVERWEGENDE dat Partijen beiden van mening zijn dat Estland aanzienlijke, geslaagde hervormingsinspanningen op politiek en economisch gebied heeft verricht en dat deze inspanningen zullen worden voortgezet;

OVERWEGENDE dat Partijen zich hebben verplicht tot de tenuitvoerlegging van de in het kader van de CVSE gedane toezeggingen, met name die uiteengezet in de Slotakte van Helsinki, de slotdocumenten van de vergaderingen van Madrid, Wenen en Kopenhagen, het Handvest van Parijs voor een nieuw Europa, de conclusies van de Conferentie van Bonn van de CVSE, het document van Helsinki van 1992 van de CVSE, het Europees Verdrag betreffende de Mensenrechten, het Europees Energiehandvest alsmede de Ministeriële Verklaring van de Conferentie van Luzern van 30 april 1993;

VERLANGENDE nauwere contacten tussen hun burgers alsmede de vrije uitwisseling van informatie en ideeën te stimuleren, zoals de Partijen in het kader van de CVSE zijn overeengekomen;

ZICH BEWUST ZIJNDE van het belang van deze Overeenkomst voor het tot stand brengen en versterken van een Europees stelsel van stabiliteit, gegrondvest op samenwerking, waarbij de Europese Unie één van de pijlers is;

ERKENNENDE dat de politieke en economische hervormingen in Estland met de hulp van de Gemeenschap dienen te worden voortgezet;

REKENING HOUDENDE met de wens van de Gemeenschap een bijdrage te leveren aan de tenuitvoerlegging van de hervormingen, en Estland te helpen het hoofd te bieden aan de economische en sociale gevolgen van de structurele aanpassing;

ERKENNENDE dat de volledige tenuitvoerlegging van de Overeenkomst is gekoppeld aan de tenuitvoerlegging door Estland van een samenhangend programma van economische en politieke hervormingen;

ERKENNENDE dat verdere regionale samenwerking tussen de Baltische staten een noodzaak is en dat deze samenwerking gepaard dient te gaan met nauwere integratie tussen de Europese Unie en de Baltische staten en tussen de Baltische staten onderling;

OVERWEGENDE dat Partijen zich inzetten voor liberalisering van het handelsverkeer op basis van de beginselen van de GATT en de WTO;

VERWACHTENDE dat deze Overeenkomst een nieuw klimaat zal scheppen voor hun onderlinge economische betrekkingen, en bovenal voor de ontwikkeling van handel en investeringen, wat onontbeerlijk is voor economische herstructurering en technologische vernieuwing;

OVERWEGENDE dat bij de gezamenlijke verklaring van mei 1992 een politieke dialoog inzake aangelegenheden van gemeenschappelijk belang is ingesteld;

VERLANGENDE de regelmatige politieke dialoog te ontwikkelen en intensiveren in het multilaterale kader dat door de Europese Raad van Kopenhagen in juni 1993 tot stand is gebracht en versterkt door het besluit van de Raad van de Europese Unie van 7 maart 1994 en de conclusies van de Europese Raad van Essen in december 1994;

ERAAN HERINNERENDE dat Estland sinds mei 1994 geassocieerd lid is van de WEU en deelneemt aan het programma *Partnerschap voor de Vrede* van de NAVO;

ERKENNENDE dat het Stabiliteitspact voor Europa kan bijdragen tot het bevorderen van stabiliteit en goed nabuurschap in het Balticum, en bevestigende dat zij vastbesloten zijn samen te werken aan het welslagen van dit initiatief;

REKENING HOUDENDE met de bereidheid van de Gemeenschap tot het instellen van instrumenten voor samenwerking en economische, technische en financiële bijstand op veelomvattende en meerjarige basis;

GELET op de economische en sociale verschillen tussen de Gemeenschap en Estland en daarbij erkennende dat de doeleinden van deze associatie dienen te worden verwezenlijkt door middel van passende bepalingen van de Overeenkomst;

VERLANGENDE culturele samenwerking tot stand te brengen en de uitwisseling van informatie te bevorderen;

WENSENDE een kader in te stellen voor samenwerking ter bestrijding van illegale activiteiten;

ERKENNENDE dat het lidmaatschap van de Gemeenschap het uiteindelijke doel van Estland is en dat associatie door middel van deze Overeenkomst, naar het oordeel van de Partijen, Estland zal helpen dit doel te verwezenlijken;

REKENING HOUDENDE met de strategie ter voorbereiding op de toetreding die door de Europese Raad van Essen van december 1994 is goedgekeurd, welke politiek ten uitvoer wordt gelegd door gestructureerde betrekkingen tussen de geassocieerde staten en de Instellingen van de Europese Unie tot stand te brengen, welke het wederzijds vertrouwen bevorderen en een raamwerk bieden waarbinnen aangelegenheden van gemeenschappelijk belang kunnen worden behandeld,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

1. Er wordt een associatie tot stand gebracht tussen de Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en Estland, anderzijds.

2. Deze associatie heeft ten doel:

   - een passend kader tot stand te brengen voor de politieke dialoog tussen de Partijen met het oog op het onderhouden van nauwe politieke betrekkingen;

   - een vrijhandelszone tussen de Gemeenschap en Estland verder te ontwikkelen die in essentie al het handelsverkeer tussen de Partijen omvat;

   - uitbreiding van de handel en harmonieuze economische betrekkingen tussen de Partijen te bevorderen en aldus dynamische economische ontwikkeling en welvaart in de Gemeenschap en in Estland te stimuleren;

   - de grondslag te leggen voor economische, financiële, culturele en sociale samenwerking, voor samenwerking bij het bestrijden van illegale activiteiten en voor de bijstand van de Gemeenschap aan Estland;

   - steun te verlenen aan de inspanningen van Estland om zich economisch te ontwikkelen;

   - een passend kader tot stand te brengen voor de geleidelijke integratie van Estland in de Europese Unie; Estland zal zich inzetten om aan de nodige voorwaarden ter zake te voldoen;

   - instellingen in het leven te roepen die ervoor kunnen zorgen dat de associatie doelmatig verloopt.

Titel I: Algemene beginselen

Artikel 2

1. Eerbiediging van de democratische beginselen en de mensenrechten, als vastgelegd in de Slotakte van Helsinki en het Handvest van Parijs voor een nieuw Europa, alsmede de beginselen van de markteconomie vormen de grondslag van het binnen- en buitenlands beleid van de Partijen en zijn een wezenlijk onderdeel van deze Overeenkomst.

2. Partijen zijn van mening dat het voor de toekomstige welvaart en stabiliteit van de regio van essentieel belang is dat de Baltische Staten hun onderlinge samenwerking bestendigen en ontwikkelen en alles in het werk stellen om dit proces te versterken.

Artikel 3

De Associatieraad, die er steeds rekening mee houdt dat de beginselen van de markteconomie van essentieel belang zijn voor deze associatie, onderzoekt regelmatig hoe de Overeenkomst wordt toegepast en hoe door Estland de economische hervormingen ten uitvoer worden gelegd op grond van de in de preambule bedoelde beginselen.

Titel II: Politieke dialoog

Artikel 4

De politieke dialoog tussen de Europese Unie en Estland wordt ontwikkeld en geïntensiveerd. Deze dialoog begeleidt en consolideert het proces van toenadering tussen de Europese Unie en Estland, ondersteunt de politieke en economische veranderingen die in Estland plaatsvinden of reeds zijn gerealiseerd, en draagt bij tot het tot stand brengen van nauwe banden van solidariteit en nieuwe vormen van samenwerking tussen de Partijen. Met name dient de politieke dialoog het volgende te bevorderen:

- geleidelijke toenadering van Estland tot de Europese Unie;

- grotere convergentie van standpunten over internationale vraagstukken, met name over aangelegenheden die belangrijke gevolgen voor één van de Partijen kunnen hebben;

- betere samenwerking op gebieden waarop het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie van toepassing is;

- veiligheid en stabiliteit in Europa.

Artikel 5

De politieke dialoog vindt plaats binnen het multilaterale kader, en overeenkomstig de vormen en praktijken zoals die met de geassocieerde landen in Midden-Europa zijn overeengekomen.

Artikel 6

1. Op ministerieel niveau vindt de politieke dialoog plaats in het kader van de Associatieraad, die de algemene verantwoordelijkheid draagt voor alle aangelegenheden die de Partijen de Associatieraad voorleggen.

2. Andere procedures voor de politieke dialoog, met name de hierna volgende, worden met instemming van de Partijen ingesteld:

   - waar nodig vergaderingen tussen hoge functionarissen (op het niveau van politieke directeuren) van enerzijds Estland en anderzijds het Voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie en de Commissie;

- het optimaal gebruik maken van alle diplomatieke kanalen tussen de Partijen, met inbegrip van passende contacten in derde landen en binnen de Verenigde Naties, de OVSE en andere internationale fora;

- het opnemen van Estland in de groep van landen die regelmatig worden geïnformeerd over activiteiten die zijn behandeld in het kader van het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, en het uitwisselen van informatie met het oog op het verwezenlijken van de in artikel 4 gestelde doeleinden;

- alle andere middelen die een nuttige bijdrage leveren tot het consolideren, ontwikkelen en intensiveren van deze dialoog.

Artikel 7

Op parlementair niveau vindt de politieke dialoog plaats in het kader van het Parlementair Comité van de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten en de Republiek Estland (hierna te noemen het 'Parlementair comité').

Titel III: Vrij verkeer van goederen

Artikel 8

1. De Gemeenschap en Estland brengen bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken op 1 januari 1995, overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst en in overeenstemming met de bepalingen van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT) en de Wereldhandelsorganisatie (WTO), een vrijhandelszone tot stand.

2. In het handelsverkeer tussen Partijen worden de goederen ingedeeld volgens de gecombineerde nomenclatuur.

3. Voor elk produkt waarop deze Overeenkomst van toepassing is, is het basisrecht het recht dat daadwerkelijk erga omnes wordt toegepast op 1 januari 1994.

   De in deze Overeenkomst vastgestelde achtereenvolgende verlagingen worden toegepast op dit basisrecht.

4. Indien na 1 januari 1995 tariefverlagingen op erga omnes grondslag worden toegepast, in het bijzonder verlagingen die voortvloeien uit de tariefovereenkomst die in het kader van de Uruguay-ronde van de GATT is gesloten, komen deze verlaagde rechten vanaf de datum waarop de verlagingen toepassing vinden in de plaats van de in lid 3 bedoelde basisrechten.

5. De Gemeenschap en Estland delen elkaar hun respectieve basisrechten mede.

Hoofdstuk I: Industrieprodukten

Artikel 9

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de in de hoofdstukken 25 tot en met 97 van de gecombineerde nomenclatuur bedoelde produkten van oorsprong uit de Gemeenschap en Estland, met uitzondering van de in bijlage I genoemde produkten.

2. De handel tussen de Partijen in onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vallende produkten geschiedt overeenkomstig de bepalingen van dat Verdrag.

Artikel 10

De douanerechten en kwantitatieve beperkingen bij invoer in de Gemeenschap en maatregelen van gelijke werking worden voor produkten van oorsprong uit Estland op 1 januari 1995 opgeheven.

Artikel 11

Douanerechten en kwantitatieve beperkingen bij de invoer in Estland en maatregelen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 opgeheven voor produkten van oorsprong uit de Gemeenschap.

Artikel 12

De bepalingen betreffende de afschaffing van douanerechten bij invoer zijn eveneens van toepassing op de douanerechten van fiscale aard.

Artikel 13

De Gemeenschap en Estland schaffen op 1 januari 1995 in hun onderlinge handelsverkeer alle heffingen van gelijke werking als douanerechten bij invoer af.

Artikel 14

1. Alle douanerechten bij uitvoer en heffingen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 tussen de Gemeenschap en Estland afgeschaft.

2. Kwantitatieve beperkingen bij uitvoer en maatregelen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 tussen de Gemeenschap en Estland afgeschaft.

Artikel 15

Specifieke regelingen van toepassing op de handel in textiel- en kledingprodukten van oorsprong uit Estland zijn opgenomen in Protocol nr. 1

Artikel 16

De bepalingen van dit hoofdstuk vormen geen beletsel voor een landbouwelement in de rechten die van toepassing zijn op de in bijlage II genoemde produkten.

Hoofdstuk II: Landbouw

Artikel 17

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap en Estland.

2. Met 'landbouwprodukten' worden bedoeld de produkten vermeld in de hoofdstukken 1 tot en met 24 van de gecombineerde nomenclatuur en de in bijlage I genoemde produkten, met uitzondering van de visserijprodukten zoals die in Verordening (EEG) nr. 3759/92 worden omschreven.

Artikel 18

Protocol nr. 2 omvat de handelsregelingen voor de daarin vermelde verwerkte landbouwprodukten.

Artikel 19

1. Met ingang van 1 januari 1995 zijn geen kwantitatieve beperkingen van toepassing op de invoer in de Gemeenschap van landbouwprodukten van oorsprong uit Estland en evenmin op de invoer in Estland van landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap.

2. De krachtens deze Overeenkomst verleende concessies zijn opgenomen in de bijlagen III, IV en V.

3. De in lid 2 bedoelde concessies kunnen in overleg tussen de Partijen binnen een periode die op 31 december 1997 afloopt op basis van de in lid 4 uiteengezette beginselen en procedures worden gewijzigd.

4. Rekening houdend met de omvang van hun onderlinge handelsverkeer in landbouwprodukten, de bijzondere gevoeligheid van deze produkten, de regels van het gemeenschappelijk landbouwbeleid van de Gemeenschap en van het landbouwbeleid van Estland, het aandeel van de landbouw in de economie van Estland, onderzoeken de Gemeenschap en Estland in de Associatieraad per produkt systematisch en op basis van wederkerigheid de mogelijkheden om elkaar verdere concessies te verlenen.

Artikel 20

Onverminderd andere bepalingen van deze Overeenkomst, in het bijzonder artikel 29, plegen beide Partijen, indien wegens de bijzondere gevoeligheid van de markten voor landbouwprodukten, de invoer van produkten van oorsprong uit de ene Partij, waarvoor overeenkomstig artikel 19 concessies zijn verleend, ernstige problemen veroorzaakt op de markt van de andere Partij, onverwijld overleg teneinde een passende oplossing te vinden. In afwachting van deze oplossing kan de betrokken Partij de maatregelen nemen die zij noodzakelijk acht.

Hoofdstuk III: Visserij

Artikel 21

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op visserijprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap en Estland waarop Verordening (EEG) nr. 3759/92 van toepassing is.

Artikel 22

1. De concessies die krachtens deze Overeenkomst worden verleend zijn opgenomen in bijlage VI.

2. De bepalingen van artikel 19, lid 4, artikel 20, en artikel 24, leden 2 en 3, zijn van overeenkomstige toepassing op visserijprodukten.

Hoofdstuk IV: Gemeenschappelijke bepalingen

Artikel 23

Behoudens andersluidende bepalingen in deze titel of in de Protocollen nr. 1 en nr. 2 zijn de bepalingen van deze titel van toepassing op het handelsverkeer tussen de partijen in alle produkten.

Artikel 24

1. In het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Estland worden met ingang van 1 januari 1995

   - geen nieuwe douanerechten bij invoer of bij uitvoer of heffingen van gelijke werking ingesteld en worden de rechten of heffingen welke reeds van toepassing zijn niet verhoogd;

   - geen nieuwe kwantitatieve beperkingen bij invoer of bij uitvoer of maatregelen van gelijke werking ingesteld en worden de bestaande beperkingen of maatregelen niet verscherpt.

2. Onverminderd de overeenkomstig artikel 19 gedane concessies vormen de bepalingen van lid 1 van dit artikel in geen enkel opzicht een beletsel voor de tenuitvoerlegging van het landbouwbeleid van Estland en dat van de Gemeenschap, noch voor het nemen van enige maatregel in het kader van dit beleid.

3. Rekening houdende met de op 1 januari 1995 van kracht zijnde tariefstructuur van Estland, waarin voor landbouwprodukten geen douanerechten zijn opgenomen, kan Estland, indien een nieuw tariefstelsel voor de invoer van landbouwprodukten wordt ingevoerd, in afwijking van het bepaalde in lid 1 en overeenkomstig zijn landbouwbeleid voor de binnenlandse produktie, voor een beperkt aantal landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap rechten instellen. Deze rechten mogen uiterlijk tot en met 31 december 1996 worden ingesteld, na overleg in de Associatieraad. In alle dergelijke gevallen voorziet Estland in een aanzienlijke preferentiemarge voor produkten van oorsprong uit de Gemeenschap. Indien noodzakelijk kan de bedoelde periode bij besluit van de Associatieraad met één jaar worden verlengd.

Artikel 25

1. Beide Partijen onthouden zich van alle binnenlandse maatregelen of praktijken van fiscale aard, die rechtstreeks of onrechtstreeks, discrimineren tussen de produkten van de ene Partij en soortgelijke produkten van oorsprong uit de andere Partij.

2. Voor produkten die naar een der Partijen worden uitgevoerd mogen de terugbetaalde bedragen aan binnenlandse indirecte belastingen niet hoger zijn dan de bedragen van de op deze produkten rustende directe of indirecte belastingen.

Artikel 26

1. Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor de handhaving of de oprichting van douane-unies, vrijhandelszones of regelingen voor grensverkeer, mits de in deze Overeenkomst neergelegde handelsregelingen daardoor niet worden gewijzigd.

2. De Partijen plegen in de Associatieraad overleg over overeenkomsten tot oprichting van douane-unies of vrijhandelszones en, desgewenst, over andere belangrijke onderwerpen in verband met hun handelspolitiek ten aanzien van derde landen. Dergelijk overleg vindt met name plaats bij de toetreding van een derde land tot de Gemeenschap, teneinde rekening te kunnen houden met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Estland als omschreven in deze Overeenkomst.

Artikel 27

Het is Estland toegestaan uitzonderingsmaatregelen van beperkte duur in de vorm van verhoogde douanerechten te nemen die afwijken van het bepaalde in artikel 11 en in artikel 24, lid 1, eerste streepje.

Deze maatregelen mogen uitsluitend worden genomen ten behoeve van jonge industrieën of van bepaalde sectoren waarin herstructurering plaatsvindt of die met grote moeilijkheden te kampen hebben, vooral wanneer deze moeilijkheden ernstige sociale gevolgen hebben.

De douanerechten bij invoer die krachtens deze maatregelen door Estland worden toegepast ten aanzien van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap mogen niet meer dan 25% ad valorem bedragen en dienen een preferentie voor produkten van oorsprong uit de Gemeenschap in te houden.

De totale waarde van de ingevoerde produkten waarop dergelijke maatregelen van toepassing zijn mag niet meer bedragen dan 15% van de totale invoer van industrieprodukten uit de Gemeenschap als omschreven in hoofdstuk I gedurende het laatste jaar waarvoor statistische gegevens beschikbaar zijn.

Deze maatregelen gelden voor een periode van ten hoogste twee jaar, tenzij de Associatieraad de toepassing ervan over een langere periode toestaat. Zij treden uiterlijk op 31 december 1997 buiten werking.

Deze maatregelen kunnen voor een bepaald produkt niet worden getroffen indien meer dan drie jaren zijn verstreken sedert de afschaffing voor dat produkt van alle rechten en kwantitatieve beperkingen of heffingen en maatregelen van gelijke werking.

Estland stelt de Associatieraad in kennis van alle buitengewone maatregelen die het voornemens is te treffen; op verzoek van de Gemeenschap vindt in de Associatieraad vooraf overleg plaats over deze maatregelen en de sectoren waarop zij betrekking hebben. Indien Estland dergelijke maatregelen neemt, is het gehouden de Associatieraad een tijdschema voor de afschaffing van de overeenkomstig dit artikel ingestelde douanerechten voor te leggen. De Associatieraad kan een ander tijdschema vaststellen.

Artikel 28

Indien een der Partijen constateert dat in het handelsverkeer met de andere Partij dumping in de zin van artikel VI van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel plaatsvindt, kan zij passende maatregelen nemen tegen deze praktijk op grond van de bepalingen van de Overeenkomst betreffende de toepassing van artikel VI van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel en haar nationale wettelijke regeling ter zake, en volgens de voorwaarden en procedures van artikel 32.

Artikel 29

Indien de invoer van een produkt toeneemt tot hoeveelheden en plaatsvindt onder omstandigheden die:

- ernstige schade veroorzaken of dreigen te veroorzaken voor binnenlandse producenten van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende produkten op het grondgebied van een der Partijen, of

- in enige sector van de economie aanleiding geven of kunnen geven tot moeilijkheden die ernstige gevolgen kunnen hebben voor de economische situatie in een bepaald gebied,

kan de Gemeenschap of Estland passende maatregelen nemen overeenkomstig de bepalingen en procedures van artikel 32.

Artikel 30

Wanneer de naleving van de artikelen 14 en 24:

i) ertoe leidt dat goederen wederuitgevoerd worden naar een derde land ten aanzien waarvan de exporterende Partij, voor het betrokken produkt, kwantitatieve uitvoerbeperkingen, uitvoerrechten of maatregelen van gelijke werking toepast, of

ii) ernstige tekorten aan produkten die van wezenlijk belang zijn voor de exporterende Partij doet ontstaan of dreigt te doen ontstaan,

en de bovenbedoelde situaties aanleiding geven of vermoedelijk zullen geven tot ernstige moeilijkheden voor de exporterende Partij, kan deze Partij passende maatregelen nemen overeenkomstig de bepalingen en procedures van artikel 32. Deze maatregelen mogen geen discriminerend karakter hebben en dienen te worden ingetrokken zodra zij niet meer gerechtvaardigd zijn.

Artikel 31

De Lid-Staten van de Europese Unie en Estland passen alle staatsmonopolies van commerciële aard geleidelijk aan, in dier voege dat uiterlijk einde 1999 tussen onderdanen van de Lid-Staten en van Estland geen discriminatie meer bestaat ten aanzien van de omstandigheden waaronder goederen worden verworven en op de markt gebracht. De Associatieraad wordt in kennis gesteld van de maatregelen welke te dien einde worden genomen.

Artikel 32

1. Indien de Gemeenschap of Estland de invoer van produkten die tot de in artikel 29 bedoelde moeilijkheden aanleiding zouden kunnen geven, aan een administratieve procedure onderwerpt die ten doel heeft snel informatie te verschaffen over de ontwikkeling van de handelsstromen, stelt de betrokken Partij de andere Partij hiervan in kennis.

2. In de in de artikelen 28, 29 en 30 bedoelde gevallen verstrekt de Gemeenschap of Estland, naar gelang van het geval, vóór zij de in de genoemde artikelen bedoelde maatregelen nemen of, in de gevallen waarop lid 3, onder d), van toepassing is, zo spoedig mogelijk, de Associatieraad alle ter zake dienende informatie teneinde een voor beide Partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

   Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de Overeenkomst het minst verstoren.

   De vrijwaringsmaatregelen worden onverwijld ter kennis gebracht van de Associatieraad, die hiervoor periodiek overleg pleegt, met name met het oog op de vaststelling van een tijdschema voor de afschaffing ervan zodra de omstandigheden zulks toelaten.

3. Voor de toepassing van lid 2 geldt het hierna volgende:

a) de moeilijkheden welke voortvloeien uit de omstandigheden bedoeld in artikel 29 worden ter bespreking voorgelegd aan de Associatieraad, die alle noodzakelijke beslissingen kan nemen om een einde te maken aan deze moeilijkheden.

Indien de Associatieraad of de uitvoerende Partij geen beslissing heeft genomen die een einde maakt aan de moeilijkheden of geen andere bevredigende oplossing wordt gevonden binnen 30 dagen nadat de kwestie aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de invoerende Partij passende maatregelen nemen om het probleem op te lossen. Deze maatregelen mogen niet verder strekken dan hetgeen noodzakelijk is om een oplossing te vinden voor de gerezen moeilijkheden;

b) de Associatieraad wordt van de in artikel 28 bedoelde dumping in kennis gesteld zodra de autoriteiten van de invoerende Partij een onderzoek hebben geopend. Indien de dumping niet is beëindigd of geen andere bevredigende oplossing is gevonden binnen 30 dagen nadat de zaak aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de invoerende Partij passende maatregelen nemen;

c) de moeilijkheden die voortvloeien uit de in artikel 30 bedoelde omstandigheden worden aan de Associatieraad voorgelegd.

De Associatieraad kan elke beslissing nemen die nodig is om een einde te maken aan de moeilijkheden. Indien de Associatieraad geen beslissing heeft genomen binnen 30 dagen nadat de zaak aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de exporterende Partij passende maatregelen nemen ten aanzien van de uitvoer van het betrokken produkt;

d) wanneer uitzonderlijke omstandigheden die tot onmiddellijk optreden nopen voorafgaande kennisgeving of onderzoek, naar gelang van het geval, onmogelijk maken, kan de Gemeenschap of Estland, naar gelang van het geval, in de in de artikelen 28, 29 en 30 bedoelde omstandigheden, onverwijld de vrijwaringsmaatregelen toepassen die strikt noodzakelijk zijn om het probleem op te lossen.

Artikel 33

In Protocol nr. 3 zijn de regels van oorsprong voor de toepassing van de in deze Overeenkomst vastgestelde tariefpreferenties en de methoden van administratieve samenwerking vastgesteld.

Artikel 34

Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor verboden of beperkingen op de invoer, de uitvoer of de doorvoer van goederen die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde en veiligheid, de gezondheid en het leven van personen en dieren of het behoud van planten, de bescherming van het nationaal artistiek, historisch of archeologisch erfgoed of uit hoofde van de bescherming van de intellectuele, industriële of commerciële eigendom, noch voor voorschriften betreffende goud en zilver. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie, noch een verkapte beperking van de handel tussen de Partijen bij de Overeenkomst vormen.

Artikel 35

Protocol nr. 4 bevat de specifieke bepalingen betreffende het handelsverkeer tussen Estland, enerzijds, en Spanje en Portugal, anderzijds; het is geldig tot en met 31 december 1995.

Titel IV: Verkeer van werknemers, vestiging, verrichten van diensten

Hoofdstuk I: Verkeer van werknemers

Artikel 36

1. Met inachtneming van de in elke Lid-Staat geldende voorwaarden en modaliteiten:

   - is de behandeling van werknemers van Estlandse nationaliteit die legaal op het grondgebied van een Lid-Staat zijn tewerkgesteld vrij van elke vorm van discriminatie op grond van nationaliteit ten opzichte van de nationale onderdanen, wat betreft arbeidsvoorwaarden, beloning of ontslag;

   - hebben de legaal op het grondgebied van een Lid-Staat verblijvende echtgenoot en kinderen van een legaal op het grondgebied van een Lid-Staat tewerkgestelde werknemer, met uitzondering van seizoenwerknemers en werknemers die onder bilaterale overeenkomsten in de zin van artikel 40 vallen, tenzij in dergelijke overeenkomsten anders is bepaald, gedurende de periode van het toegestane tewerkstellingsverblijf van die werknemer toegang tot de arbeidsmarkt van die Lid-Staat.

2. Estland verleent, met inachtneming van de in dat land geldende voorwaarden en modaliteiten, aan werknemers die onderdaan zijn van een Lid-Staat en die legaal op zijn grondgebied zijn tewerkgesteld alsmede aan hun echtgenoot en kinderen die aldaar legaal verblijven de in lid 1 vermelde behandeling.

Artikel 37

1. Met het oog op de coördinatie van de sociale-zekerheidsregelingen voor legaal op het grondgebied van een Lid-Staat tewerkgestelde werknemers van Estlandse nationaliteit en hun aldaar legaal verblijvende gezinsleden, en met inachtneming van de in elke Lid-Staat geldende voorwaarden en modaliteiten,

   - worden alle door dergelijke werknemers in de verschillende Lid-Staten vervulde perioden van verzekering, tewerkstelling of verblijf bijeengeteld voor ouderdoms-, invaliditeits- en overlijdenspensioenen en -renten, en voor de medische verzorging van genoemde werknemers en gezinsleden;

   - kunnen alle pensioenen of renten uit hoofde van ouderdom, overlijden, een arbeidsongeval of een beroepsziekte dan wel wegens invaliditeit als gevolg daarvan, met uitzondering van

uitkeringen waarvoor geen premie is betaald, vrij worden overgemaakt tegen de krachtens de wetgeving van de debiteuren-Lid-Staat of -Lid-Staten toegepaste koers;

- ontvangen bedoelde werknemers kinderbijslag voor hun in het voorgaande omschreven gezinsleden.

2. Estland kent aan legaal op zijn grondgebied tewerkgestelde werknemers die onderdaan van een Lid-Staat zijn en aan hun aldaar legaal verblijvende gezinsleden een soortgelijke behandeling toe als die welke in het tweede en derde streepje van lid 1 is bepaald.

Artikel 38

1. De Associatieraad stelt bij besluit de passende bepalingen vast ter uitvoering van de in artikel 37 vermelde doelstelling.

2. De Associatieraad stelt bij besluit gedetailleerde regels vast voor administratieve samenwerking, waarbij wordt voorzien in de nodige beheer- en controlegaranties voor de toepassing van de in lid 1 bedoelde bepalingen.

Artikel 39

De door de Associatieraad overeenkomstig artikel 38 vastgestelde bepalingen doen geen afbreuk aan eventuele rechten of verplichtingen voortvloeiende uit bilaterale overeenkomsten tussen Estland en de Lid-Staten, wanneer deze overeenkomsten in een gunstiger behandeling van onderdanen van Estland of onderdanen van de Lid-Staten voorzien.

Artikel 40

1. Rekening houdend met de situatie van de arbeidsmarkt in de betrokken Lid-Staat, zijn wetgeving en de regels die er gelden op het gebied van de mobiliteit van werknemers

   - dienen de door de Lid-Staten in het kader van bilaterale overeenkomsten verleende tewerkstellingsmogelijkheden voor werknemers van Estlandse nationaliteit behouden te blijven en zo mogelijk te worden verbeterd;

   - dienen de overige Lid-Staten de mogelijkheid van het sluiten van soortgelijke overeenkomsten te overwegen.

2. De Associatieraad onderzoekt de toekenning van andere verbeteringen, zoals bijvoorbeeld toegang tot beroepsopleiding, overeenkomstig de in de Lid-Staten geldende regels en procedures en met inachtneming van de situatie van de arbeidsmarkt in de Lid-Staten en de Gemeenschap.

Artikel 41

Eind 1999, of eerder indien de sociaal-economische situatie in Estland grotendeels in overeenstemming is gebracht met die in de Lid-Staten en indien de werkgelegenheidssituatie in de Gemeenschap zulks toelaat, onderzoekt de Associatieraad verdere mogelijkheden tot verbetering van het verkeer van werknemers. De Associatieraad doet hiertoe aanbevelingen.

Artikel 42

Teneinde de herschikking van de arbeidskrachten als gevolg van de economische herstructurering in Estland te vergemakkelijken, verleent de Gemeenschap technische bijstand voor de totstandbrenging van een passende sociale-zekerheidsregeling in Estland, zoals in artikel 92 van de Overeenkomst is uiteengezet.

Hoofdstuk II: Vestiging

Artikel 43

1. De Gemeenschap en haar Lid-Staten verlenen, echter niet voor de sectoren die in bijlage VII zijn vermeld,

   i) vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst voor de vestiging van Estlandse vennootschappen geen minder gunstige behandeling dan die welke de Lid-Staten aan de eigen vennootschappen verlenen, of aan vennootschappen van derde landen, indien deze gunstiger is;

   ii) vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst aan op hun grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van Estlandse vennootschappen, ten aanzien van de activiteiten daarvan, een niet minder gunstige behandeling dan door de Lid-Staten wordt verleend aan hun eigen vennootschappen en filialen daarvan of aan op hun grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van vennootschappen uit derde landen, indien deze behandeling gunstiger is.

   iii) vanaf 31 december 1999 voor de vestiging van Estlandse onderdanen en voor hun activiteiten, wanneer deze reeds gevestigd zijn, geen minder gunstige behandeling dan aan communautaire onderdanen wordt verleend, of aan onderdanen van derde landen, indien deze gunstiger is;

2. Estland verleent vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst

   i) voor de vestiging van communautaire vennootschappen geen minder gunstige behandeling dan die welke aan Estlandse vennootschappen of aan vennootschappen uit derde landen wordt verleend, indien deze laatste gunstiger is;

   ii) ten aanzien van de activiteiten van op zijn grondgebied gevestigde filialen en dochterondernemingen van communautaire vennootschappen een niet minder gunstige behandeling dan die welke wordt verleend aan Estlandse vennootschappen en filialen, of

aan op zijn grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van vennootschappen uit derde landen, indien deze behandeling gunstiger is;

iii) voor de vestiging van communautaire onderdanen en voor hun activiteiten, wanneer deze reeds gevestigd zijn, geen minder gunstige behandeling dan aan Estlandse onderdanen wordt verleend, of aan onderdanen van derde landen, indien deze gunstiger is.

Artikel 44

1. De bepalingen van artikel 43 zijn niet van toepassing op het luchtvervoer, op de binnenwateren en op cabotage in het zeevervoer.

2. De Associatieraad kan aanbevelingen doen voor het verbeteren van de condities voor vestiging en activiteiten als bedoeld in lid 1.

Artikel 45

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

a) 'communautaire vennootschap' en 'Estlandse vennootschap': een volgens het recht van respectievelijk een Lid-Staat of Estland opgerichte vennootschap die haar statutaire zetel, centrale administratie of belangrijkste handelsactiviteit op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Estland heeft.

Indien een volgens het recht van respectievelijk de Gemeenschap of Estland opgerichte vennootschap uitsluitend haar statutaire zetel op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Estland heeft, wordt deze vennootschap als een communautaire vennootschap of als een Estlandse vennootschap beschouwd indien uit haar transacties een werkelijke en permanente band met de economieën van respectievelijk de Lid-Staten of Estland naar voren treedt.

b) 'dochteronderneming': een vennootschap waarover een andere vennootschap daadwerkelijk zeggenschap heeft.

c) 'filiaal' van een vennootschap: een handelszaak zonder rechtspersoonlijkheid die kennelijk een permanent karakter bezit, zoals een agentschap van een moedermaatschappij, een eigen management heeft en over de nodige materiële voorzieningen beschikt om zaken te doen met derden, in dier voege dat laatstgenoemden, hoewel zij ervan op de hoogte zijn dat indien nodig er een rechtsverhouding zal bestaan met de moedermaatschappij waarvan het hoofdkantoor zich in het buitenland bevindt, geen rechtstreeks contact dienen te hebben met deze moedermaatschappij doch hun transacties kunnen afhandelen met de genoemde handelszaak die het vorengenoemde agentschap vormt.

d) 'vestiging':

i) voor onderdanen: het recht op toegang tot en uitoefening van economische activiteiten anders dan in loondienst, alsmede het recht ondernemingen, met name vennootschappen, waarover zij de daadwerkelijke controle hebben, op te richten en te beheren. De toegang tot werkzaamheden anders dan in loondienst en de exploitatie van een handelsonderneming

door onderdanen strekt zich niet uit tot het zoeken naar of het aannemen van werk op de arbeidsmarkt van een andere Partij en verleent geen recht op toegang tot de arbeidsmarkt van een andere Partij. Het bepaalde in dit hoofdstuk is niet van toepassing op hen die niet uitsluitend zelfstandig zijn;

ii) voor communautaire of Estlandse vennootschappen: het recht op toegang tot en uitoefening van economische activiteiten door middel van de oprichting van dochterondernemingen en filialen in respectievelijk Estland en de Gemeenschap.

e) 'activiteiten': het verrichten van economische handelingen.

f) 'economische handelingen': met name activiteiten met een industrieel of commercieel karakter of activiteiten van personen die een vrij beroep uitoefenen, alsmede activiteiten van ambachtslieden.

g) 'communautaire onderdaan' en 'Estlandse onderdaan': een natuurlijke persoon die een onderdaan is van respectievelijk een van de Lid-Staten of van Estland.

h) Wat het internationale vervoer over zee betreft, met inbegrip van het intermodale vervoer dat ten dele over zee plaatsvindt, zijn de bepalingen van de hoofdstukken II en III eveneens van toepassing op buiten de Gemeenschap of Estland gevestigde onderdanen van respectievelijk de Lid-Staten of Estland, en op buiten de Gemeenschap of Estland gevestigde scheepvaartondernemingen waarin onderdanen van respectievelijk een Lid-Staat of Estland een meerderheidsparticipatie hebben, indien hun vaartuigen respectievelijk in die Lid-Staat of in Estland geregistreerd zijn overeenkomstig de wettelijke voorschriften van respectievelijk die Lid-Staat of Estland.

Artikel 46

1. Met inachtneming van het bepaalde in artikel 43 en uitgezonderd de in bijlage VIII beschreven financiële diensten kan elke Partij de vestiging en de activiteiten van vennootschappen en onderdanen op haar grondgebied regelen, voor zover deze regelingen vennootschappen en onderdanen van de andere Partij niet discrimineren ten opzichte van de eigen vennootschappen en onderdanen.

2. Ten aanzien van financiële diensten vormt geen andere bepaling van deze Overeenkomst voor een Partij een beletsel voor het nemen van maatregelen inzake bedrijfseconomisch toezicht, met name ter bescherming van investeerders, bewaargevers, polishouders of personen die een fiduciaire rechtsverhouding hebben met een financiële dienstverlener, of ter bescherming van de integriteit en de stabiliteit van het financiële systeem. Dergelijke maatregelen mogen door een Partij niet worden aangewend om zich aan de uit de Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen te onttrekken.

3. Geen van de bepalingen van deze Overeenkomst wordt zodanig uitgelegd dat zij een Partij ertoe verplicht informatie betreffende de zakelijke transacties en de boekhouding van individuele personen of vertrouwelijke of geoctrooieerde informatie die in het bezit is van overheidsinstanties vrij te geven.

Artikel 47

1. Het bepaalde in de artikelen 43 en 46 vormt geen beletsel voor de toepassing door een Partij, met betrekking tot de vestiging en activiteiten op haar grondgebied van filialen van vennootschappen van een andere Partij die niet het grondgebied van de eerste Partij zijn opgericht, van bijzondere regels die op grond van juridische of technische verschillen tussen bedoelde filialen en filialen van vennootschappen die op het grondgebied van de eerste Partij zijn opgericht, of, wat financiële diensten betreft, om beleidsredenen gerechtvaardigd zijn.

2. Het verschil in behandeling blijft beperkt tot hetgeen als gevolg van dergelijke juridische of technische verschillen strikt noodzakelijk is, of, wat financiële diensten betreft, tot hetgeen om beleidsredenen noodzakelijk is.

Artikel 48

1. Een op het grondgebied van Estland of de Gemeenschap gevestigde 'communautaire vennootschap' respectievelijk 'Estlandse vennootschap' heeft het recht, met inachtneming van de wetgeving van het gastland van vestiging, op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Estland werknemers die onderdanen zijn van de Lid-Staten van de Gemeenschap of van Estland in dienst te nemen of deze door een van haar dochterondernemingen of filialen in dienst te laten nemen, mits dergelijke werknemers een sleutelpositie in de zin van lid 2 van dit artikel bekleden en zij uitsluitend door vennootschappen, dochterondernemingen of filialen tewerkgesteld worden.

   De geldigheidsduur van de verblijfs- en werkvergunningen van deze werknemers is beperkt tot de periode waarin zij als zodanig werkzaam zijn.

2. Werknemers met een sleutelpositie die in dienst zijn van de vorengenoemde vennootschappen, hierna 'organisaties' genoemd, zijn 'binnen de onderneming overgeplaatste personen', als omschreven onder punt c) van dit lid, van de hierna volgende categorieën, met dien verstande dat de organisatie een rechtspersoon is en de betrokkenen gedurende ten minste het onmiddellijk aan de overplaatsing voorafgaande jaar in dienst waren van deze organisatie of daarin partners (doch geen aandeelhouders met een meerderheidsparticipatie) waren:

   a) leden van het hogere kader van een organisatie die in de eerste plaats verantwoordelijk zijn voor het management van de vestiging, onder het algemene toezicht en de leiding van met name de raad van bestuur of de aandeelhouders of daarmee gelijkgestelde personen; deze personeelsleden:
      - geven leiding aan de vestiging of een afdeling of onderafdeling daarvan;
      - houden toezicht op en controleren de werkzaamheden van andere toezichthoudende, gespecialiseerde of leidinggevende werknemers;
      - zijn persoonlijk bevoegd werknemers in dienst te nemen en te ontslaan of de indienstneming of het ontslag van werknemers of andere maatregelen in het kader van het personeelsbeleid aan te bevelen.

   b) binnen een organisatie werkzame personen die beschikken over uitzonderlijke kennis die van wezenlijk belang is voor de dienstverlening van de vestiging, de onderzoeksuitrusting, de technische werkzaamheden of het management. Afgezien van de voor het functioneren

van de betrokken vestiging vereiste specifieke kennis, kan deze kennis bestaan in de bekwaamheid bepaalde werkzaamheden uit te voeren of een bepaald beroep uit te oefenen waarvoor specifieke technische vaardigheden vereist zijn, evenals, in voorkomend geval, het lidmaatschap van een erkende beroepsgroep.

c) een 'binnen de onderneming overgeplaatste persoon' is een natuurlijke persoon die voor een organisatie op het grondgebied van een Partij werkzaam is en die tijdelijk, voor het verrichten van economische handelingen naar het gebied van de andere Partij wordt overgeplaatst; de betrokken organisatie dient haar belangrijkste handelsactiviteit op het grondgebied van een Partij te hebben en de overplaatsing dient te geschieden naar een vestiging (dochteronderneming, filiaal) van deze organisatie die op het grondgebied van de andere Partij daadwerkelijk soortgelijke economische handelingen verricht.

3. Toegang tot het grondgebied van de Gemeenschap of Estland van respectievelijk Estlandse en communautaire onderdanen, wordt verleend en tijdelijk verblijf is toegestaan voor vertegenwoordigers van vennootschappen die deel uitmaken van het hogere kader, als in lid 2, onder a), gedefinieerd, van een vennootschap, en die belast zijn met het opzetten van een dochteronderneming of filiaal in de Gemeenschap van een Estlandse vennootschap, dan wel een dochteronderneming of filiaal in Estland van een communautaire vennootschap, mits

   - die vertegenwoordigers niet betrokken zijn bij de rechtstreekse verkoop of het verstrekken van diensten;

   - de vennootschap haar belangrijkste handelsactiviteit buiten respectievelijk de Gemeenschap of Estland heeft, en geen andere vertegenwoordiger, kantoor, filiaal of dochteronderneming in respectievelijk de betrokken Lid-Staat van de Gemeenschap of Estland heeft.

Artikel 49

Teneinde het aanvangen en uitoefenen door communautaire onderdanen en Estlandse onderdanen van geregelde professionele activiteiten in respectievelijk Estland en de Gemeenschap te vereenvoudigen, onderzoekt de Associatieraad welke stappen dienen te worden ondernomen om te voorzien in wederzijdse erkenning van kwalificaties. Hij kan hiertoe alle noodzakelijke maatregelen nemen.

Artikel 50

Tot eind 1999 kan Estland ten aanzien van de vestiging van communautaire vennootschappen en onderdanen maatregelen invoeren die van de bepalingen van dit hoofdstuk afwijken, indien bepaalde industrieën:

- worden geherstructureerd, of

- in grote moeilijkheden verkeren, met name wanneer deze ernstige sociale problemen in Estland tot gevolg hebben of

- geconfronteerd worden met uitschakeling dan wel een forse daling van het totale marktaandeel van Estlandse vennootschappen of onderdanen in een bepaalde sector of bedrijfstak in Estland, of

- voor Estland nieuwe industrieën zijn.

Dergelijke maatregelen:

- vervallen uiterlijk op 31 december 1999 en

- zijn redelijk en afgestemd op het oplossen van de situatie, en

- hebben slechts betrekking op na de inwerkingtreding van dergelijke maatregelen in Estland op te richten vestigingen en mogen geen discriminatie betekenen voor de activiteiten van ten tijde van de invoering van een bepaalde maatregel reeds in Estland gevestigde communautaire vennootschappen of onderdanen ten opzichte van Estlandse vennootschappen of onderdanen.

Bij het ontwerpen en toepassen van dergelijke maatregelen verleent Estland, wanneer zulks mogelijk is, een voorkeursbehandeling aan communautaire vennootschappen en onderdanen, en in geen geval een behandeling die minder gunstig is dan die welke aan vennootschappen of onderdanen uit een derde land wordt verleend.

Estland raadpleegt de Associatieraad vóór de invoering van deze maatregelen en legt deze niet eerder ten uitvoer dan nadat één maand is verstreken na de kennisgeving aan de Associatieraad van de concrete door Estland in te voeren maatregelen, tenzij de dreiging van onherstelbare schade het treffen van urgente maatregelen vereist, in welk geval Estland de Associatieraad onmiddellijk na de invoering hiervan raadpleegt.

Hoofdstuk III: Verrichten van diensten

Artikel 51

1. De Partijen verbinden zich ertoe overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen de nodige stappen te ondernemen om geleidelijk het verrichten van diensten mogelijk te maken door communautaire respectievelijk Estlandse vennootschappen of onderdanen welke zijn gevestigd op het grondgebied van een andere Partij dan die van de persoon voor wie de diensten worden verricht.

2. Naarmate de in lid 1 bedoelde liberalisering tot stand komt en behoudens het bepaalde in artikel 55, staan de Partijen de tijdelijke verplaatsing toe van natuurlijke personen die de dienst verrichten of als werknemer voor de dienstverlener een sleutelpositie vervullen zoals omschreven in artikel 48, lid 2, met inbegrip van de natuurlijke personen die vertegenwoordigers zijn van een communautaire of Estlandse vennootschap of onderdaan en tijdelijk toegang wensen te krijgen voor onderhandelingen over de verkoop van diensten of voor het aangaan van overeenkomsten over de verkoop van diensten namens de dienstenverrichter, voor zover deze vertegenwoordigers niet zelf betrokken zijn bij de directe verkoop aan het publiek of bij de eigenlijke dienstverrichting.

3. Uiterlijk acht jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst neemt De Associatieraad neemt de maatregelen die nodig zijn om geleidelijk uitvoering te geven aan lid 1 van dit artikel. Hierbij wordt rekening gehouden met de vorderingen die de Partijen maken bij de onderlinge aanpassing van hun wetgeving.

Artikel 52

1. De Partijen treffen geen maatregelen en ondernemen geen acties die de voorwaarden voor het verrichten van diensten door communautaire en Estlandse vennootschappen of onderdanen welke zijn gevestigd op het grondgebied van een andere Partij dan die van de persoon voor wie de diensten worden verricht duidelijk restrictiever maken ten opzichte van de situatie die bestond op de dag voorafgaande aan de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

2. Indien een Partij van mening is dat door de andere Partij sedert de ondertekening van de Overeenkomst genomen maatregelen leiden tot een situatie die ten aanzien van het verrichten van diensten duidelijk restrictiever is dan die welke op de datum van ondertekening van de Overeenkomst bestond, kan eerstgenoemde Partij de andere Partij om overleg verzoeken.

Artikel 53

1. Met betrekking tot het internationale zeevervoer verbinden de partijen zich tot het daadwerkelijk toepassen van het beginsel van onbeperkte toegang tot de markt en het vervoer op commerciële basis.

   a) Bovenstaande bepaling doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen in het kader van de Gedragscode van de Verenigde Naties betreffende een voor Lijnvaartconferences zoals deze door de ene of de andere Partij bij deze Overeenkomst wordt toegepast. De niet bij conferences aangesloten lijnvaartmaatschappijen kunnen vrij met een conference concurreren zolang zij zich aan het beginsel van eerlijke concurrentie op commerciële basis houden.

   b) De partijen bevestigen dat zij de vrije concurrentie beschouwen als een fundamentele noodzaak voor het handelsverkeer in droge en vloeibare bulkgoederen.

2. De partijen verbinden zich ertoe bij de toepassing van de beginselen van lid 1:

   a) vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst geen bepalingen inzake vrachtverdeling van bilaterale overeenkomsten tussen een Lid-Staat van de Gemeenschap en de voormalige Sovjetunie toe te passen;

   b) geen vrachtverdelingsregelingen op te nemen in toekomstige bilaterale overeenkomsten met derde landen, behalve in die uitzonderlijke gevallen waarin de lijnvaartmaatschappijen van een van de Partijen bij deze Overeenkomst anders geen reële kans zouden krijgen om aan het handelsverkeer van en naar het betrokken derde land deel te nemen;

   c) geen vrachtverdelingsregelingen toe te laten in toekomstige bilaterale overeenkomsten betreffende het handelsverkeer in droge en vloeibare bulkgoederen;

   d) bij het in werking treden van deze Overeenkomst alle unilaterale maatregelen en administratieve, technische en andere belemmeringen op te heffen die restrictieve of discriminerende effecten zouden kunnen hebben op het vrij verrichten van diensten in het internationaal maritiem vervoer.

   Elke partij verleent aan schepen die geëxploiteerd worden door onderdanen of vennootschappen van de andere partij met name geen minder gunstige behandeling dan die

welke zij aan haar eigen schepen verleent, ten aanzien van de toegang tot de voor buitenlandse vaartuigen toegankelijke havens, het gebruik van de infrastructuur en van de maritieme hulpdiensten van die havens evenals de daarmee verband houdende vergoedingen en kosten, de douanefaciliteiten en de toewijzing van aanlegplaatsen en installaties voor het laden en lossen.

3. Het is communautaire vennootschappen en onderdanen die internationale maritieme vervoersdiensten verrichten toegestaan op het internationale zeevervoer aansluitende diensten te verrichten op de binnenwateren van Estland en vice versa.

4. De partijen komen overeen dat zij met het oog op de vrije doorvoer over het grondgebied van elke Partij zo spoedig mogelijk, vóór het einde van 1999, een overeenkomst zullen sluiten inzake de intermodale doorvoer over elkaars grondgebied.

5. Met het oog op een gecoördineerde ontwikkeling en geleidelijke liberalisering van het vervoer tussen de partijen, in overeenstemming met hun respectieve commerciële behoeften, zullen de voorwaarden betreffende de wederzijdse toegang tot elkaars markten en het verrichten van vervoersdiensten in het overlandvervoer en indien van toepassing het luchtvervoer, worden vastgesteld in bijzondere vervoersovereenkomsten, waarover tussen de Partijen na het in werking treden van deze Overeenkomst zal worden onderhandeld.

6. De partijen nemen vóór het sluiten van de in lid 5 bedoelde overeenkomsten geen maatregelen welke een meer beperkende of discriminerende situatie tot gevolg hebben dan de situatie op de dag welke voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

7. Tot uiterlijk eind 1998 past Estland zijn wetgeving, met inbegrip van zijn administratieve, technische en andere voorschriften, geleidelijk aan de op dat ogenblik op het gebied van het luchtvervoer en het overlandvervoer bestaande communautaire wetgeving aan, voor zover deze gericht is op de liberalisering en op de wederzijdse toegang tot de markten van de partijen, en het verkeer van reizigers en van goederen vergemakkelijkt. De vooruitgang op dit gebied wordt in de Associatieraad ten minste eenmaal per twee jaar door de partijen gezamenlijk beoordeeld.

8. De Associatieraad onderzoekt, in overeenstemming met de gezamenlijke vorderingen bij de verwezenlijking van de doelstellingen van dit hoofdstuk, hoe de voor het verbeteren van de vrijheid van dienstverrichting in het luchtvervoer en het overlandvervoer noodzakelijke voorwaarden tot stand kunnen worden gebracht.

Hoofdstuk IV: Algemene bepalingen

Artikel 54

1. De bepalingen van deze titel worden toegepast behoudens beperkingen die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid.

2. Zij zijn niet van toepassing op de werkzaamheden die op het grondgebied van een der partijen verband houden met de uitoefening van het openbare gezag, zelfs indien deze slechts voor een bepaalde gelegenheid geschieden.

Artikel 55

Voor de toepassing van deze titel weerhoudt geen van de bepalingen van de Overeenkomst de partijen ervan hun wetten en voorschriften betreffende toelating en verblijf, het verrichten van arbeid, arbeidsvoorwaarden, de vestiging van natuurlijke personen en het verrichten van diensten toe te passen, op voorwaarde dat zulks niet op zodanige wijze geschiedt dat de toepassing de voor een partij uit een specifieke bepaling van de Overeenkomst voortvloeiende voordelen teniet doet of beperkt.

Artikel 56

Vennootschappen welke gezamenlijk worden bestuurd door en de gemeenschappelijke exclusieve eigendom zijn van Estlandse vennootschappen of onderdanen en communautaire vennootschappen of onderdanen komen eveneens in aanmerking voor de bepalingen van hoofdstukken II, III en IV van deze titel.

Artikel 57

1. De overeenkomstig de bepalingen van deze titel toegekende meestbegunstigingsbehandeling is niet van toepassing op de belastingvoordelen waarin de partijen voorzien of in de toekomst zullen voorzien in het kader van overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belastingheffing of andere fiscale regelingen.

2. Niets in deze titel kan worden uitgelegd als een beletsel voor de vaststelling of tenuitvoerlegging door de partijen van maatregelen ter voorkoming van belastingvlucht of belastingontduiking overeenkomstig de belastingvoorschriften van overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belastingheffing en andere fiscale regelingen, of de nationale fiscale wetgeving.

3. Niets in deze titel kan worden uitgelegd als een beletsel voor de Lid-Staten of Estland om bij de toepassing van de desbetreffende bepalingen van hun fiscaal recht een onderscheid te maken tussen belastingplichtigen die zich niet in identieke situaties bevinden, in het bijzonder met betrekking tot hun woonplaats.

Artikel 58

De bepalingen van deze titel worden door de partijen geleidelijk aangepast. Bij het opstellen van aanbevelingen hiertoe houdt de Associatieraad rekening met de respectieve verplichtingen van de partijen in het kader van de GATS, met name artikel V.

Artikel 59

De bepalingen van deze Overeenkomst vormen geen beletsel voor de toepassing door de partijen van maatregelen die noodzakelijk zijn ter voorkoming van het ontduiken van maatregelen met betrekking tot de toegang van derde landen tot hun markten op grond van deze Overeenkomst.

Titel V: Betalings- en kapitaalverkeer, concurrentie en andere economische bepalingen; harmonisatie van wetgeving

Hoofdstuk I: Betalings- en kapitaalverkeer

Artikel 60

De Overeenkomstsluitende Partijen verbinden zich ertoe machtiging te verlenen tot alle betalingen en overdrachten, in vrij converteerbare valuta's, op de lopende rekening van de betalingsbalans tussen ingezetenen van de Gemeenschap en van Estland, overeenkomstig het bepaalde in artikel VIII van de Articles of Agreement van het Internationaal Monetair Fonds.

Artikel 61

1. Met betrekking tot de verrichtingen op de kapitaalrekening van de betalingsbalans garanderen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst zowel de Lid-Staten als Estland het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot directe investeringen in ondernemingen welke in overeenstemming met de wetten van het gastland zijn opgericht, en investeringen in overeenstemming met hoofdstuk II van titel IV, alsook de liquidatie of de repatriëring van die investeringen en van alle opbrengsten daarvan.

   Behoudens artikel 43, lid 1, onder iii), wordt vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst het volledig vrij verkeer van kapitaal gegarandeerd met betrekking tot de vestiging en activiteiten van zelfstandigen, alsook de liquidatie of de repatriëring van die investeringen.

2. Met betrekking tot de verrichtingen op de kapitaalrekening van de betalingsbalans garanderen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst zowel de Lid-Staten als Estland het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot beleggingen. Dit is tevens van toepassing op het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot kredieten die verband houden met commerciële transacties of het verrichten van diensten waarbij een ingezetene van een der partijen betrokken is, alsmede op financiële leningen.

3. Onverminderd lid 1 stellen de Lid-Staten en Estland geen nieuwe beperkingen in op valutatransacties in het kader van het kapitaalverkeer en de daarmee verband houdende betalingsverrichtingen tussen ingezetenen van de Gemeenschap en van Estland, en brengen zij in de bestaande regelingen geen verdere restricties aan.

4. De Partijen plegen overleg teneinde het kapitaalverkeer tussen de Gemeenschap en Estland te vergemakkelijken met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst.

Artikel 62

1. De partijen nemen maatregelen met het oog op de totstandkoming van de voorwaarden welke nodig zijn voor de verdere geleidelijke toepassing van de communautaire voorschriften inzake het vrije verkeer van kapitaal.

2. De Associatieraad gaat na op welke wijze de communautaire voorschriften met betrekking tot het kapitaalverkeer volledig kunnen worden toegepast.

Hoofdstuk II: Mededinging en andere economische bepalingen

Artikel 63

1. Onverenigbaar met de goede werking van deze Overeenkomst voor zover de handel tussen de Gemeenschap en Estland daardoor ongunstig kan worden beïnvloed, zijn:

   i) alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen van ondernemingen die ertoe strekken of die ten gevolge hebben dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of vervalst;

   ii) misbruik van een machtspositie door een of meer ondernemingen op het grondgebied van de Gemeenschap of van Estland, of op een wezenlijk deel daarvan;

   iii) alle overheidssteun die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde produkties vervalst of dreigt te vervalsen.

2. Alle handelwijzen die met dit artikel in strijd zijn, worden beoordeeld op grond van de criteria welke voortvloeien uit de toepassing van de voorschriften van de artikelen 85, 86 en 92 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap of voor onder het EGKS-Verdrag vallende produkten op grond van de dienovereenkomstige bepalingen van het EGKS-Verdrag, met inbegrip van de afgeleide wetgeving.

3. De Associatieraad stelt uiterlijk op 31 december 1997 de nodige voorschriften voor de tenuitvoerlegging van de leden 1 en 2 vast.

   In afwachting van de vaststelling van deze voorschriften worden de bepalingen van de Overeenkomst inzake de uitlegging en toepassing van de artikelen VI, XVI en XXIII van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel toegepast als voorschriften voor de tenuitvoerlegging van lid 1, onder iii), en de daarmee verband houdende gedeelten van lid 2.

4. a) Voor de toepassing van het bepaalde in lid 1, onder iii), komen de partijen overeen dat tot en met 31 december 1999 alle door Estland toegekende overheidssteun wordt beoordeeld met inachtneming van het feit dat Estland wordt beschouwd als een regio zijnde gelijk aan de in artikel 92, lid 3, onder a), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde streken van de Gemeenschap. De Associatieraad besluit, met inachtneming van de economische situatie in Estland, of die periode met verdere termijnen van drie jaar dient te worden verlengd.

b) Elke partij garandeert doorzichtigheid ten aanzien van de overheidssteun, met name door ieder jaar aan de andere partij mededeling te doen van het totale bedrag en de verdeling van de verstrekte steun en door op verzoek informatie over steunprogramma's te verstrekken. Op verzoek van een der partijen verstrekt de andere partij informatie over bepaalde afzonderlijke steunmaatregelen van de overheid.

5. Met betrekking tot produkten vermeld in de hoofdstukken II en III van titel III:

- is het bepaalde in lid 1, onder iii), niet van toepassing;

- dienen alle handelwijzen die in strijd zijn met lid 1, onder i), te worden beoordeeld aan de hand van de criteria die door de Gemeenschap zijn vastgesteld op grond van de artikelen 42 en 43 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en in het bijzonder bij Verordening nr. 26/1962 van de Raad.

6. Indien de Gemeenschap of Estland van mening is dat een bepaalde handelwijze onverenigbaar is met lid 1 en:

- deze met de in lid 3 bedoelde uitvoeringsbepalingen niet afdoende kan worden tegengegaan, of dat

- bij ontstentenis van dergelijke bepalingen, de handelwijze de belangen van de andere partij ernstig schaadt of dreigt te schaden of aan haar binnenlandse industrie, met inbegrip van de dienstensector, aanmerkelijke schade toebrengt of dreigt toe te brengen,

kunnen zij passende maatregelen nemen na overleg in het kader van de Associatieraad of na een termijn van 30 werkdagen volgende op het verzoek om dergelijk overleg.

Met betrekking tot handelwijzen welke onverenigbaar zijn met lid 1, onder iii), van dit artikel, kunnen, indien de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel erop van toepassing is, deze passende maatregelen alleen worden vastgesteld in overeenstemming met de procedures en voorwaarden bepaald in de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel en andere in het kader daarvan tot stand gekomen instrumenten die tussen de partijen van toepassing zijn.

7. In afwijking van eventueel daarmee strijdige bepalingen die overeenkomstig lid 3 zijn vastgesteld, wisselen de partijen informatie uit met inachtneming van de beperkingen welke voortvloeien uit het beroeps- of zakengeheim.

Artikel 64

1. De partijen streven ernaar het opleggen om redenen verband houdende met de betalingsbalans van beperkende maatregelen, met inbegrip van maatregelen met betrekking tot de invoer, te vermijden. Indien dergelijke maatregelen worden genomen, verstrekt de partij die ze heeft genomen de andere partij zo spoedig mogelijk een tijdschema voor de opheffing ervan.

2. Indien zich met betrekking tot de betalingsbalans van een of meer Lid-Staten van de Gemeenschap of van Estland ernstige moeilijkheden voordoen of hiervoor onmiddellijk gevaar bestaat, kan de Gemeenschap respectievelijk Estland in overeenstemming met de voorwaarden van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel beperkende maatregelen

treffen, met inbegrip van maatregelen met betrekking tot de invoer; deze maatregelen zijn van beperkte duur en mogen niet verder reiken dan wat noodzakelijk is om de situatie van de betalingsbalans te corrigeren. De Gemeenschap respectievelijk Estland stelt de andere partij daarvan onverwijld in kennis.

3. De beperkende maatregelen mogen geen betrekking hebben op overmakingen in verband met investeringen, inzonderheid de repatriëring van geïnvesteerde of geherinvesteerde bedragen en om het even welke daaruit voortvloeiende inkomsten.

Artikel 65

Met betrekking tot overheidsondernemingen en ondernemingen waaraan speciale of exclusieve rechten zijn toegekend, ziet de Associatieraad erop toe dat vanaf 1 januari 1998 de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name van artikel 90, en de beginselen van het slotdocument van de bijeenkomst van april 1990 te Bonn van de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa, met name de besluitvormingsvrijheid van ondernemers, worden nageleefd.

Artikel 66

1. In overeenstemming met de bepalingen van dit artikel en van bijlage IX bevestigen de partijen het belang dat zij hechten aan een toereikende en doeltreffende bescherming en tenuitvoerlegging van de intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten.

2. Estland ziet verder toe op de verbetering van de bescherming van intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten, teneinde uiterlijk op 31 december 1999 te kunnen voorzien in een bescherming overeenkomend met die welke bestaat in de Gemeenschap, met inbegrip van doeltreffende middelen om deze rechten te doen naleven.

3. Uiterlijk op 31 december 1999 treedt Estland toe tot de multilaterale overeenkomsten betreffende intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten bedoeld in punt 1 van bijlage IX, waarbij de Lid-Staten partij zijn of welke de facto door Lid-Staten worden toegepast overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van die overeenkomsten.

4. Indien er zich in verband met de intellectuele, industriële en commerciële eigendom problemen voordoen die van invloed zijn op de omstandigheden waarin het handelsverkeer plaatsvindt, zal op verzoek van een der partijen spoedoverleg worden gepleegd om tot een wederzijds bevredigende oplossing te komen.

Artikel 67

1. De partijen beschouwen de toegang tot overheidsopdrachten op basis van de beginselen van non-discriminatie en wederkerigheid, inzonderheid in de context van de GATT en de WTO, als een na te streven doelstelling.

2. Estlandse vennootschappen in de zin van artikel 45 van deze Overeenkomst krijgen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst toegang tot aanbestedingsprocedures in

de Gemeenschap overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende regelingen, waarbij zij niet minder gunstig mogen worden behandeld dan communautaire vennootschappen.

Communautaire vennootschappen en filialen van communautaire vennootschappen in de zin van artikel 45, alsmede dochterondernemingen van communautaire vennootschappen in de zin van artikel 45 en in de bij artikel 56 bedoelde vormen krijgen bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst toegang tot aanbestedingsprocedures in Estland, waarbij zij niet minder gunstig mogen worden behandeld dan Estlandse vennootschappen.

De bepalingen van dit lid zijn zodra Estland passende wetgeving heeft vastgesteld tevens van toepassing op openbare aanbestedingen waarop Richtlijn 93/38/EEG van 14 juni 1993 van toepassing is.

3. De artikelen 36 tot en met 59 van deze Overeenkomst zijn van toepassing op vestiging, activiteiten en dienstverrichtingen tussen de Gemeenschap en Estland, alsmede tewerkstelling en het verkeer van werknemers in verband met de uitvoering van overheidsopdrachten.

Hoofdstuk III: Harmonisatie van wetgeving

Artikel 68

De partijen erkennen dat een belangrijke voorwaarde voor de economische integratie van Estland in de Gemeenschap de harmonisatie van de bestaande en toekomstige wetgeving van dat land met die van de Gemeenschap is. Estland streeft ernaar dat zijn wetgeving geleidelijk in overeenstemming met die van de Gemeenschap wordt gebracht.

Artikel 69

De harmonisatie van de wetgeving omvat in het bijzonder de volgende terreinen: douanerecht, vennootschapsrecht, bankwetgeving, vennootschapsboekhouding en -belasting, intellectuele eigendom, financiële diensten, concurrentieregels, bescherming van de gezondheid en het leven van mensen, dieren en planten, bescherming van werknemers, met inbegrip van gezondheid en veiligheid op de arbeidsplaats, consumentenbescherming, indirecte belastingen, technische voorschriften en normen, wetgeving en reglementering op nucleair gebied, vervoer, telecommunicatie, milieu, overheidsopdrachten, statistiek en produktaansprakelijkheid.

Binnen deze terreinen is snelle vooruitgang bij de harmonisatie van wetgeving in het bijzonder geboden ten aanzien van de interne markt, mededinging, bescherming van werknemers, milieubescherming, consumentenbescherming, financiële diensten en technische voorschriften en normen.

Artikel 70

De Gemeenschap verstrekt Estland technische bijstand bij de uitvoering van deze maatregelen, onder meer door:

- uitwisseling van deskundigen,

- verstrekking van tijdige informatie, vooral over relevante wetgeving,

- organisatie van seminars,

- opleidingsactiviteiten,

- steun voor de vertaling van communautaire wetgeving in de betrokken sectoren;

Titel VI: Economische samenwerking

Artikel 71

1. De Gemeenschap en Estland zetten de ontwikkeling voort van hun economische samenwerking die de ontwikkeling en het groeipotentieel van Estland helpt bevorderen. Die samenwerking versterkt de bestaande economische banden op een zo breed mogelijke basis, zulks ten voordele van beide partijen.

2. Beleidsmaatregelen en andere maatregelen zijn gericht op de economische en sociale ontwikkeling van Estland en gaan uit van het beginsel van duurzame ontwikkeling. Dit beleid houdt in dat vanaf de aanvang ook de milieu-aspecten volledig in het beleid worden geïntegreerd en worden gekoppeld aan de eisen van harmonieuze sociale ontwikkeling.

3. Hiertoe dient de samenwerking in het bijzonder te worden gericht op beleid en maatregelen met betrekking tot de industrie, investeringen, landbouw, de agro-industriële sector, energie, vervoer, regionale ontwikkeling en toerisme.

4. Bijzondere aandacht wordt besteed aan maatregelen die de samenwerking tussen de drie Baltische staten kunnen bevorderen, evenals die met de overige Midden- en Oosteuropese landen en de overige landen aan de Oostzee, zulks met het oog op een harmonieuze ontwikkeling van de regio.

Artikel 72

Industriële samenwerking

1. Bij de samenwerking wordt in het bijzonder de bevordering nagestreefd van:

- industriële samenwerking tussen het bedrijfsleven van de twee partijen, in het bijzonder om de particuliere sector in Estland te versterken;

- deelneming van de Gemeenschap aan de inspanningen van Estland om zowel in de openbare als in de particuliere sector zijn industrie te moderniseren en te herstructureren, zulks om de verdere ontwikkeling van een markteconomie op zodanige wijze te bewerkstelligen dat het milieu wordt beschermd;

- herstructurering van de afzonderlijke sectoren;

- vestiging van nieuwe ondernemingen op terreinen met een groeipotentieel, vooral op het gebied van geavanceerde technologie, schone technologieën, consumentengoederen, marktdiensten, branches van de lichte industrie en de houtindustrie.

2. Bij de initiatieven voor industriële samenwerking wordt rekening gehouden met de door Estland vastgelegde prioriteiten. Daarbij wordt in het bijzonder gestreefd naar het uitwerken van een passend kader waarbinnen de ondernemingen kunnen functioneren, het verbeteren van de management-know-how en het bevorderen van doorzichtigheid ten aanzien van afzetmogelijkheden en voorwaarden voor ondernemingen. De Gemeenschap verleent Estland waar nodig technische bijstand.

Artikel 73

Bevordering en bescherming van investeringen

1. De samenwerking is gericht op instandhouding en indien nodig verbetering van het wettelijk kader alsmede een gunstig klimaat voor en bescherming van binnen- en buitenlandse particuliere investeringen, wat van essentieel belang is voor de economische en industriële wederopbouw en ontwikkeling in Estland. De samenwerking is tevens gericht op stimulering en bevordering van buitenlandse investeringen en privatisering in Estland.

2. De samenwerking is in het bijzonder gericht op:

   - het verder ontwikkelen en in stand houden door Estland van een wettelijk kader dat gunstig is voor investeringen en deze beschermt;

   - het sluiten door de Lid-Staten en Estland, waar nodig, van bilaterale overeenkomsten ter bevordering en bescherming van investeringen;

   - verdere deregulering en verbetering van de economische infrastructuur;

   - uitwisseling van informatie over investeringsmogelijkheden in de vorm van handelsbeurzen, tentoonstellingen, handelsweken en andere manifestaties;

   De Gemeenschap kan in het beginstadium bijstand verlenen aan organisaties die buitenlandse investeringen bevorderen.

3. Estland zal de voorschriften inzake met handel verband houdende investeringsmaatregelen (TRIM's) naleven.

Artikel 74

Midden- en kleinbedrijf

1. De partijen streven ernaar het midden- en kleinbedrijf en de samenwerking tussen kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) in de Gemeenschap en Estland te ontwikkelen en versterken.

2. Zij moedigen de uitwisseling van informatie en know-how aan door middel van:

- verbetering, waar nodig, van de wettelijke, bestuursrechtelijke, technische, fiscale en financiële voorwaarden voor de ontwikkeling en uitbreiding van KMO's en voor grensoverschrijdende samenwerking;

- verlening van gespecialiseerde diensten waaraan de KMO's behoefte hebben (managementopleiding, boekhouding, marketing, kwaliteitscontrole e.d.) en versterking van de instanties die dergelijke diensten verlenen;

- totstandbrenging van de nodige banden met communautaire ondernemers via Europese netwerken voor samenwerking tussen ondernemingen, teneinde de informatiestroom naar KMO's te verbeteren en grensoverschrijdende samenwerking te bevorderen.

3. De samenwerking omvat mede het verstrekken van technische bijstand, met name om het midden- en kleinbedrijf op nationaal en regionaal niveau de nodige institutionele ondersteuning te bieden bij de dienstverlening inzake financiën, opleiding, adviesverstrekking, technologie en marketing.

Artikel 75

Agrarische en industriële normen en conformiteitsbeoordeling

1. De samenwerking tussen de partijen is met name gericht op verkleining van de verschillen op het gebied van standaardisering, technische regelgeving en conformiteitsbeoordelingsprocedures, waar nodig met steun van de Gemeenschap.

2. Daartoe streeft de samenwerking het volgende na:

   - bevordering van het gebruik van communautaire technische voorschriften en Europese normen en conformiteitsbeoordelingsprocedures, met dien verstande dat het Estland toegestaan is om voor het verwezenlijken van zijn doelstellingen met betrekking tot de kwaliteit van het milieu indien nodig bijzondere (strengere) normen te ontwikkelen en ten uitvoer te leggen;

   - waar nodig, het sluiten van overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning op deze gebieden;

   - bevordering van actieve en regelmatige deelneming van Estland aan de werkzaamheden van gespecialiseerde organisaties (CEN, Cenelec, ETSI, EOTC, Euromet);

   - waar nodig, technische bijstand ten behoeve van opleidingsprogramma's voor Estlandse deskundigen op het gebied van standaardisering, metrologie, certificering en kwaliteitssystemen in de Gemeenschap;

   - het bevorderen van de uitwisseling van technische en methodologische informatie op het gebied van kwaliteitscontrole en het produktieproces.

3. De Gemeenschap verleent Estland waar nodig technische bijstand.

Artikel 76

Samenwerking op het gebied van wetenschappen en technologie

1. De partijen bevorderen de samenwerking op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling. Zij besteden daarbij bijzondere aandacht aan de volgende aspecten:

   - uitwisseling van informatie over elkaars wetenschaps- en technologiebeleid;

   - organisatie van gezamenlijke wetenschappelijke bijeenkomsten (seminars en werkgroepen);

   - gezamenlijke O&O-activiteiten om de wetenschappelijke vooruitgang en de overdracht van technologie en know-how te bevorderen;

   - opleidingsactiviteiten en programma's ter bevordering van de mobiliteit ten behoeve van onderzoekers en specialisten aan beide zijden;

   - het creëren van een klimaat dat bevorderlijk is voor onderzoek, de toepassing van nieuwe technologieën en adequate bescherming van de intellectuele eigendom van onderzoeksresultaten;

   - deelname van Estland aan communautaire onderzoeksprogramma's overeenkomstig lid 3.

   Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

2. De Associatieraad stelt passende procedures voor het ontwikkelen van de samenwerking vast.

3. De samenwerking die valt onder het kaderprogramma van de Gemeenschap op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling wordt ten uitvoer gelegd via afzonderlijke akkoorden waarvoor de onderhandelingen en de sluiting verlopen overeenkomstig de wettelijke procedures van de respectieve partijen.

Artikel 77

Onderwijs en opleiding

1. De samenwerking is gericht op een harmonieuze ontwikkeling van het menselijk potentieel en het verhogen van het niveau van het algemeen onderwijs en de beroepskwalificaties in Estland, zowel in de openbare als in de particuliere sector, rekening houdend met de prioriteiten van Estland. Institutionele kaders en samenwerkingsprogramma's worden opgezet onder auspiciën van de Europese Stichting voor Opleiding, het Tempus-programma en de Eurofaculteit. In dit verband zal ook de deelname van Estland aan andere communautaire programma's worden onderzocht.

2. De samenwerking wordt in het bijzonder gericht op de volgende terreinen:

   - hervorming van het onderwijs- en opleidingsstelsel in Estland;

- basisopleiding, bijscholing en herscholing, met inbegrip van de opleiding van leidinggevend personeel in de particuliere en overheidssector en hogere ambtenaren, met name op nog vast te stellen prioritaire terreinen;
- praktijkstages voor onderwijzend personeel;
- samenwerking tussen universiteiten onderling, samenwerking tussen universiteiten en ondernemingen en mobiliteit voor onderwijzend personeel, studerenden, administrateurs en jongeren;
- bevordering van het onderwijs op het gebied van Europese studies in de relevante instellingen;
- wederzijdse erkenning van studieperioden en diploma's;
- het bevorderen van talenstudie in Estland, met name voor ingezetenen die tot een minderheidsgroep behoren;
- het doceren van communautaire talen, opleiding van vertalers en tolken en bevordering van het gebruik van communautaire normen en terminologie.
- ontwikkeling van afstandsonderwijs en nieuwe opleidingstechnieken;
- verstrekking van onderwijsmaterialen en hulpmiddelen;
- samenwerking met het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding (Cedefop).

Artikel 78

Landbouw en de agro-industriële sector

1. De samenwerking op dit terrein is gericht op modernisering, herstructurering en privatisering van de landbouw, de zoetwatervisserij (op de binnenwateren) en de agro-industriële sector, alsmede de bosbouw. De samenwerking bevordert de bescherming en het duurzaam gebruik van het natuurlijke landschap en niet-vervuilde gronden.

   De samenwerking beoogt hiertoe met name:

   - ontwikkeling van particuliere landbouwbedrijven en distributiekanalen, opslagmethoden, marketing e.d.;

   - modernisering van de plattelandsinfrastructuur (vervoer, watervoorziening, telecommunicatie);

   - verbetering van de ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;

   - ontwikkeling van criteria voor de extensieve en intensieve landbouw, bosbouw en zoetwatervisserij (op de binnenwateren), overeenkomstig nationale en regionale bestemmingsplannen en ontwikkelingsprogramma's

   - het ontwikkelen en bevorderen van effectieve samenwerking op het gebied van landbouwinformatiesystemen;

   - verbetering van de produktiviteit en de kwaliteit door het gebruik van passende methoden en produkten; opleiding voor en toezicht bij het gebruik van methoden voor bestrijding van met landbouwinputs verband houdende verontreiniging;

- bevordering van de ontwikkeling van organische landbouwmethoden, verwerking en marketing van de produktie;

- bevordering van het gebruik van communautaire voedselnormen;

- herstructurering, ontwikkeling en modernisering van voedselverwerkende bedrijven en hun afzetmethoden;

- bevordering van de complementariteit in de landbouw;

- bevordering van industriële samenwerking in de landbouwsector en van uitwisseling van know-how, in het bijzonder tussen de particuliere sector in de Gemeenschap en Estland;

- ontwikkeling van de samenwerking op het gebied van de gezondheid van dieren en planten teneinde te komen tot een geleidelijke harmonisatie met de communautaire normen via bijstand voor de opleiding en het organiseren van controles;

- uitwisseling van informatie over landbouwpolitiek en wetgeving.

- bevordering van joint ventures, met name ten behoeve van samenwerking op de markt van derde landen.

2. Voor deze doeleinden wordt door de Gemeenschap waar nodig technische bijstand verleend.

Artikel 79

Visserij

1. De partijen ontwikkelen de samenwerking op het gebied van de visserij overeenkomstig de Overeenkomst inzake de visserij tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Estland.

2. Bij de samenwerking wordt met name acht geslagen op:

   - de totstandbrenging van duurzame visserij in de wereldzeeën en de Oostzee;

   - de traditionele samenwerking op visserijgebied;

   - de noodzaak visserijcontrolesystemen, vangststatistieken en informatiesystemen te ontwikkelen;

   - de ontwikkeling van het wetenschappelijk potentieel voor de studie van de visstand in de Oostzee en gezamenlijke maatregelen tot behoud en herstel van de visstand (met name van zalm en kabeljauw), alsmede de invoering van nieuwe technologieën op dit gebied;

   - de geleidelijke modernisering van de Estlandse visserijvloot en de visverwerkende industrie door middel van het oprichten van joint ventures;

   - de ontwikkeling van particuliere ondernemingen op dit gebied en de noodzaak van het benutten van de EG-ervaring met marketingtechnieken;

- de ontwikkeling van industriële samenwerking op het gebied van de visserij en uitwisseling van know-how;

- invoering in Estland van EG-normen voor produktiekwaliteit en gezondheid voor de visteelt (met inbegrip van de voeding);

- de uitwisseling van informatie over het visserijbeleid en de visserijwetgeving en de totstandbrenging van een markt voor visserijprodukten;

- samenwerking binnen internationale visserijorganisaties.

Artikel 80

Energie

1. In het kader van de beginselen van de markteconomie en het Verdrag inzake het Europees Energiehandvest werken de partijen samen aan geleidelijke integratie van de energiemarkten in Europa.

2. De samenwerking is met name gericht op de volgende gebieden:

   - formuleren en plannen van het energiebeleid, met inbegrip van de aspecten op lange termijn;
   - beheer en opleiding in de energiesector;
   - bevordering van energiebesparing en efficiënt gebruik van energie;
   - ontwikkeling van energiebronnen;
   - verbetering van de distributie en verbetering en diversificatie van de voorziening;
   - milieu-effecten van energieproduktie en -verbruik;
   - de sector kernenergie, met name nucleaire veiligheid;
   - ruimere openstelling van de energiemarkt, met inbegrip van het vereenvoudigen van de doorvoer van gas en elektriciteit;
   - de sectoren elektriciteit en gas, met inbegrip van onderzoek naar de mogelijkheid om de Europese voorzieningsnetten te koppelen;
   - modernisering van de energie-infrastructuur;
   - de opstelling van kadervoorwaarden voor samenwerking tussen ondernemingen in deze sector;
   - overdracht van technologie en know-how.
   - samenwerking op het gebied van het prijsbeleid en het fiscaal beleid in de energiesector;
   - regionale samenwerking tussen de Oostzeestaten in de energiesector, met name als belangrijke bijdrage tot de zekerheid van de energievoorziening in de regio.

3. Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

Artikel 81

Nucleaire veiligheid

1. Het doel van de samenwerking is mogelijkheden te verschaffen voor een veiliger gebruik van kernenergie.

2. De samenwerking op nucleair gebied bestrijkt met name de volgende terreinen:

   - onderzoek en beschermingsmaatregelen ter verhoging van de veiligheid, met name met betrekking tot het afval van de uraniumertsverwerkingsfabriek te Sillamäe, en het voormalige Sovjet-opleidingscentrum voor kernonderzeeërs te Paldiski;

   - opleiding van personeel;

   - verbetering van de wetten en voorschriften van Estland inzake nucleaire veiligheid en uitbreiding van de bevoegdheden van toezichthoudende autoriteiten en van hun middelen;

   - nucleaire veiligheid, het voorbereid zijn op nucleaire noodsituaties en maatregelen bij nucleaire noodsituaties;

   - stralingsbescherming, met inbegrip van meting van de straling in het milieu;

   - vraagstukken in verband met de splijtstofcyclus, splijtstofbewaking en fysieke bescherming van nucleaire materialen;

   - beheer van radioactieve afvalstoffen;

   - buitenbedrijfstelling en ontmanteling van nucleaire installaties;

   - ontsmetting;

   - vaststelling van uniforme veiligheidsnormen ter bescherming van de gezondheid van werknemers, de bevolking en het milieu, en maatregelen ter verzekering van de toepassing ervan.

3. De samenwerking omvat de uitwisseling van informatie en ervaring alsmede O&O-activiteiten overeenkomstig de bepalingen inzake wetenschap en technologie.

4. De partijen zijn het eens over de noodzaak te streven naar samenwerking, binnen het kader van hun respectieve bevoegdheden, ter bestrijding van het smokkelen van nucleaire materialen. De samenwerking op dit gebied dient onder meer in te houden uitwisseling van informatie, technische bijstand bij analyse, identificatie en verwijdering van het materiaal en administratieve bijstand bij het opzetten van efficiënte douanecontrole. Indien de noodzaak daartoe zich voordoet kunnen verdere samenwerkingsgebieden worden vastgesteld.

Artikel 82

Milieu

1. De partijen ontwikkelen en versterken hun samenwerking op het gebied van milieubescherming en volksgezondheid.

2. De samenwerking heeft met name betrekking op:

   - effectieve controle van het verontreinigingspeil;

- bestrijding van plaatselijke, regionale en grensoverschrijdende lucht- en waterverontreiniging;

- efficiënte, duurzame en schone technieken voor energieproduktie en -verbruik; de veiligheid van industriële installaties (met inbegrip van nucleaire faciliteiten);

- classificatie en veilige behandeling van chemische stoffen;

- de waterkwaliteit, in het bijzonder van grensoverschrijdende waterwegen (bescherming van de Oostzee tegen verontreiniging afkomstig van schepen, kunstmatige eilanden, platforms en andere bronnen);

- het verminderen, recycleren en veilig verwijderen van afvalstoffen; de tenuitvoerlegging van het Verdrag van Bazel;

- duurzaam gebruik van niet-onuitputtelijke natuurlijke hulpbronnen;

- de milieu-effecten van de landbouw, bodemerosie en bodemverontreiniging door landbouwchemicaliën, eutrofiëring van het water;

- bescherming van bossen, flora en fauna;

- behoud van de biodiversiteit;

- beschermde gebieden;

- ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;

- verbetering van het openbaar vervoer, met name in de steden;

- aanwending van economische en fiscale instrumenten;

- kustbeheer en voorkoming van zeeverontreiniging;

- klimaatverandering op wereldniveau;

- sanering van besmette gebieden;

- bescherming van de volksgezondheid tegen milieurisico's.

3. De samenwerking heeft met name op de volgende wijze plaats:

- uitwisseling van informatie en deskundigen, onder meer op het gebied van de overdracht van schone technologieën en het veilige gebruik van milieuvriendelijke biotechnologieën;

- institutionele versterking en opleidingsprogramma's;

- overdracht van technologie en know-how;

- harmonisatie van wetgeving (communautaire normen);

- samenwerking in regionaal verband (met inbegrip van samenwerking tussen de drie Baltische staten en in het kader van het Europees Milieuagentschap) en in internationaal verband;

- uitstippelen van strategieën, vooral in verband met wereldomvattende en klimatologische kwesties;

- onderwijs en voorlichting inzake het milieu;

- milieu-effectrapportage.

Artikel 83

Vervoer

1. De partijen ontwikkelen en intensiveren hun samenwerking op vervoersgebied om Estland in staat te stellen:

   - het vervoer te herstructureren en te moderniseren;

   - het verkeer van personen en goederen, en de toegang tot de vervoersmarkt te verbeteren door het wegwerken van administratieve, technische en andere belemmeringen;

   - het communautaire transitovervoer over de weg, per spoor, over de waterwegen en in het kader van gecombineerd vervoer door Estland te vergemakkelijken;

   - exploitatienormen tot stand te brengen die vergelijkbaar zijn met die van de Gemeenschap;

   - de veiligheid van verkeer en vervoer te verbeteren en schadelijke effecten voor het milieu te reduceren.

2. De samenwerking omvat met name:

   - economische, juridische en technische opleidingsprogramma's en het opzetten van het juridische en institutionele kader voor beleidsontwikkeling en -tenuitvoerlegging, met inbegrip van privatisering van de vervoerssector;

   - het verlenen van technische bijstand en advies, en de uitwisseling van informatie (conferenties en seminars);

   - ondersteuning van de ontwikkeling van infrastructuur in Estland.

3. De volgende samenwerkingsterreinen zijn prioritair:

   - aanleg en modernisering van de infrastructuur met betrekking tot de wegen, spoorwegen, binnenwateren, havens en luchthavens, langs erkende transeuropese corridors en hoofdverbindingswegen van gemeenschappelijk belang;

   - verbetering van condities, vermindering van wachttijden en vergemakkelijking van de doorvoer aan grensovergangen langs het Estlandse traject van de op Kreta vastgestelde

multimodale corridor 1, overeenkomstig de normen voor interoperabiliteit die in internationale overeenkomsten van de Europese Unie zijn vastgesteld;

- beheer van spoorwegen, havens en luchthavens, met inbegrip van samenwerking tussen de ter zake bevoegde nationale instanties;

- ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;

- verbetering van de technische installaties zodat deze aan de communautaire normen voldoen, vooral op het gebied van gecombineerd weg- en spoorwegvervoer, containerisering en overslag;

- bijdragen tot de ontwikkeling van vervoerbeleid dat verenigbaar is met dat van de Gemeenschap;

- bevordering van de korte vaart als alternatief voor het overlandvervoer en als voor het Oostzeegebied bijzonder geschikte vervoersvorm;

- bevordering van gezamenlijke onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's;

- concrete projecten in tri- of multilateraal (Raad van de Oostzeestaten) regionaal samenwerkingsverband, zoals de Via Baltica;

- uitwisseling van vervoersgegevens.

Artikel 84

Telecommunicatie, postdiensten en omroep

1. De partijen streven naar verruiming en versterking van hun samenwerking op het gebied van de telecommunicatie. Dit houdt in:

   - de uitwisseling van informatie over het telecommunicatie-, post- en omroepbeleid;

   - totstandbrenging van een stabiel en samenhangend regelgevingskader voor telecommunicatie, post en omroep;

   - uitwisseling van technische en andere informatie en organisatie van seminars, werkgroepen en conferenties voor deskundigen van beide zijden;

   - opleiding en adviesverlening;

   - overdracht van technologie;

   - gezamenlijke uitvoering van projecten door de bevoegde instanties aan beide zijden;

   - bevordering van Europese normen en certificatiesystemen;

   - bevordering van nieuwe communicatiemiddelen, -diensten en -installaties, met name met die commerciële toepassingen.

2. Deze activiteiten worden op de volgende prioritaire terreinen toegespitst:

   - de ontwikkeling en toepassing van een sectoraal marktbeleid voor telecommunicatie, post en omroep in Estland en van wetten, regelingen en procedures;

   - modernisering van het Estlandse telecommunicatienetwerk en de integratie daarvan in Europese en wereldomspannende netwerken;

   - samenwerking in het kader van de Europese normalisatiestructuren;

   - integratie van transeuropese systemen;

   - juridische aspecten van de telecommunicatie;

   - beheer van de telecommunicatie in het nieuwe Europese ondernemingsklimaat: organisatiestructuren, strategie en planning, inkoopbeginselen, tariefstructuur voor spraaktelefonie;

   - ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;

   - modernisering van het datanetwerk en ontwikkeling van gecomputeriseerde informatiediensten.

Artikel 85

Informatie-infrastructuur

De partijen streven naar verruiming en versterking van hun samenwerking teneinde een Wereldwijde Informatie-infrastructuur op te zetten. Dit houdt in:

- uitwisseling van informatie over beleid en programma's gericht op het opzetten van de informatie-infrastructuur en de daarop betrekking hebbende diensten;

- nauwe samenwerking tussen instellingen die bestaande informatienetwerken beheren (academische en/of overheidsinstanties);

- uitwisseling van informatie over technologieën, marktbehoeften en andere informatie, organisatie van seminars, werkgroepen en conferenties voor deskundigen en ondernemers van beide zijden;

- opleiding en adviesverlening;

- gezamenlijke uitvoering van projecten;

- bevordering en harmonisering van normalisatie, certificatie en keuring;

- bevordering van een passend regelgevingskader;

- activiteiten ter bevordering van de groei van informatiediensten en -infrastructuur.

Artikel 86

Bank- en verzekeringswezen en andere financiële diensten

1. De partijen werken samen aan vaststelling en ontwikkeling van passende maatregelen voor de stimulering van het bank- en verzekeringswezen en van de financiële dienstensector in Estland.

2. De samenwerking heeft voornamelijk betrekking op:

   - verbetering van de doeltreffendheid van de accountancy- en boekhoudcontrolesystemen in Estland aan de hand van internationale regels en de in de Gemeenschap gehanteerde normen;

   - uitbreiding en herstructurering van het bankwezen en de financiële diensten;

   - verbetering en harmonisatie van het toezicht op en de reglementering van het bankwezen en van de financiële diensten;

   - het opstellen van terminologische glossaria;

   - uitwisseling van informatie, met name met betrekking tot wetten of wetsontwerpen;

   - het opstellen en vertalen van communautaire en Estlandse wetgeving.

3. Met het oog op het bovenstaande omvat de samenwerking het verstrekken van technische bijstand en opleiding.

Artikel 87

Samenwerking op het gebied van de boekhoudkundige en financiële controle

1. De partijen werken samen aan de ontwikkeling van doeltreffende financiële en boekhoudkundige controlesystemen voor het Estlandse overheidsapparaat, uitgaande van de in de Gemeenschap gangbare methoden en procedures.

2. De samenwerking heeft voornamelijk betrekking op:

   - uitwisseling van nuttige informatie met betrekking tot boekhoudkundige controlesystemen;

   - harmonisatie van voor boekhoudkundige controles te gebruiken bescheiden;

   - opleiding en adviesverstrekking.

3. De Gemeenschap verstrekt met het oog op het bovenstaande zo nodig technische bijstand.

Artikel 88

Monetair beleid

Op verzoek van de Estlandse autoriteiten verstrekt de Gemeenschap technische bijstand ter ondersteuning van het streven van Estland naar geleidelijke aanpassing van zijn beleid aan het Europees Monetair Stelsel. Dit houdt mede in informele uitwisseling van gegevens over de beginselen en de werking van het Europees Monetair Stelsel.

Artikel 89

Witwassen van geld

1. De partijen zijn het eens over de noodzaak van intensieve inspanningen en samenwerking om te voorkomen dat hun financiële bestel wordt gebruikt voor het witwassen van de opbrengst van criminele activiteiten in het algemeen en drugsmisdrijven in het bijzonder.

2. De samenwerking op dit gebied omvat administratieve en technische bijstand met het oog op de vaststelling van geschikte normen ter voorkoming van het witwassen van geld welke gelijkwaardig zijn aan die welke gehanteerd worden door de Gemeenschap en andere internationale instanties op dit gebied, in het bijzonder de Financial Action Task Force (FATF).

Artikel 90

Regionale ontwikkeling

1. De partijen versterken hun samenwerking op het gebied van de regionale ontwikkeling en de ruimtelijke ordening.

2. Te dien einde kunnen de volgende maatregelen worden genomen:

   - uitwisseling van informatie door nationale, regionale of plaatselijke instanties over het beleid inzake regionale planning en ruimtelijke ordening, en waar nodig het verstrekken van bijstand aan Estland voor het uitwerken van dat beleid;

   - gezamenlijke acties van regionale en plaatselijke instanties op het gebied van de economische ontwikkeling;

   - het bestuderen van een gezamenlijke aanpak van de ontwikkeling van interregionale samenwerking met de communautaire regio's aan de Oostzee;

   - wederzijdse bezoeken om de mogelijkheden voor samenwerking en bijstand na te gaan;

   - uitwisseling van ambtenaren en deskundigen;

   - het verstrekken van technische bijstand met bijzondere aandacht voor de ontwikkeling van achtergebleven gebieden;

- programma's voor de uitwisseling van informatie en ervaringen, met name in het kader van seminars.

Artikel 91

Sociale samenwerking

1. Op het gebied van de gezondheid en veiligheid op de arbeidsplaats en de volksgezondheid is de samenwerking tussen de partijen erop gericht het peil van de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te verhogen, met als referentiepunt de mate van bescherming die in de Gemeenschap bestaat. De samenwerking heeft in het bijzonder betrekking op:

   - technische bijstand;
   - uitwisseling van deskundigen;
   - samenwerking tussen ondernemingen;
   - informatie en opleidingsacties;
   - samenwerking op het gebied van de volksgezondheid.

2. Op het gebied van de werkgelegenheid heeft de samenwerking tussen de partijen met name betrekking op:

   - de organisatie van de arbeidsmarkt;
   - modernisering van diensten voor arbeidsbemiddeling en loopbaanadvies;
   - planning en tenuitvoerlegging van regionale herstructureringsprogramma's;
   - het stimuleren van de plaatselijke werkgelegenheid.

   De samenwerking op dit gebied heeft plaats in de vorm van studies, het ter beschikking stellen van deskundigen en het verstrekken van voorlichting en opleiding.

3. Met betrekking tot de sociale zekerheid is de samenwerking tussen de partijen gericht op de aanpassing van het sociale-zekerheidsstelsel in Estland aan de nieuwe economische en sociale situatie, in hoofdzaak via de terbeschikkingstelling van deskundigen, voorlichting en opleiding.

Artikel 92

Toerisme

De partijen intensiveren en ontwikkelen hun samenwerking op het gebied van het toerisme, welke met name gericht is op:

- vergemakkelijking van de toeristenindustrie;

- het verbeteren van de informatiestroom via internationale netwerken, databanken e.d.;

- overdracht van know-how via opleiding, uitwisseling en seminars;

- intensivering van regionale samenwerkingsprojecten;

- het bestuderen van de mogelijkheden voor gezamenlijke acties (grensoverschrijdende projecten, stedenjumelages, enz.);

- het invoeren van geautomatiseerde boekings- en informatiesystemen (bij voorkeur voor alle drie de Baltische staten gemeenschappelijk) en van normen voor de consumentenbescherming van toeristen.

Artikel 93

Informatie en communicatie

1. De Gemeenschap en Estland ondernemen op het gebied van informatie en communicatie de nodige stappen om een doeltreffende onderlinge uitwisseling van informatie te stimuleren. Prioriteit wordt verleend aan programma's om het publiek te voorzien van basisinformatie over de Gemeenschap, en om specifieke kringen in Estland meer gespecialiseerde informatie te verstrekken, waar mogelijk met inbegrip van toegang tot communautaire databanken.

2. De partijen coördineren en harmoniseren waar nodig hun beleid met betrekking tot regelgeving voor grensoverschrijdende omroep, technische normen en de promotie van Europese audiovisuele technologie.

3. De samenwerking kan waar nodig inhouden het organiseren van uitwisselingsprogramma's, het verstrekken van toelagen en opleidingsfaciliteiten voor journalisten en deskundigen op mediagebied.

Artikel 94

Bescherming van de consument

1. De partijen werken samen om te komen tot volledige verenigbaarheid van de regelingen inzake consumentenbescherming in Estland en de Gemeenschap. Doeltreffende bescherming van de consument is noodzakelijk voor een goed functionerende markteconomie.

2. Met dit doel en gezien hun gemeenschappelijke belangen stimuleren de partijen en verplichten zij zich tot:

   - een beleid van actieve bescherming van de consument overeenkomstig de communautaire wetgeving en alle relevante VN-richtlijnen inzake consumentenbescherming;

   - aanpassing van de wetgeving en de consumentenbescherming in Estland aan die van de Gemeenschap;

   - doeltreffende juridische bescherming van consumenten, teneinde de kwaliteit van consumptiegoederen te verhogen en passende veiligheidsnormen de handhaven.

3. De samenwerking houdt mede in:

   - uitwisseling van informatie over gevaarlijke produkten;

- opleiding van deskundigen op het gebied van consumentenbescherming ten behoeve van de overheid en van NGO's;

- steun bij het opzetten van onafhankelijke organisaties om de bewustheid van de consumenten te verhogen, met name door het geven van voorlichting;

- het opzetten van informatie- en adviescentra voor het beslechten van geschillen en het verstrekken van juridisch en ander advies aan consumenten; er wordt voorzien in samenwerking tussen centra in Estland en in de Gemeenschap;

- toegang tot communautaire databanken;

- het opzetten van uitwisselingsregelingen voor consumentenvertegenwoordigers.

4. Waar nodig verleent de Gemeenschap technische bijstand.

Artikel 95

Douane

1. De partijen verbinden zich ertoe de samenwerking op douanegebied te ontwikkelen teneinde ervoor zorg te dragen dat de vast te stellen bepalingen in verband met het handelsverkeer worden nageleefd en dat het Estlandse douanesysteem aan dat van de Gemeenschap wordt aangepast, waardoor de in het kader van deze Overeenkomst geplande stappen in de richting van liberalisering worden vergemakkelijkt.

2. De samenwerking omvat in het bijzonder:

   - uitwisseling van informatie, ook met betrekking tot onderzoeksmethoden;

   - ontwikkeling van infrastructuur aan de grensovergangen;

   - invoering van het enig document en koppeling van de stelsels voor douanevervoer van de Gemeenschap en Estland;

   - vereenvoudiging van controles en formaliteiten voor het goederenvervoer;

   - organisatie van seminars en stages;

   - bijstand bij de invoering van moderne douane-informatiesystemen;

   - aanpassing van de Estlandse nomenclatuur van goederen aan de Gecombineerde Nomenclatuur van de Gemeenschap;

   - aanpassing van de structuur van het Estlandse stelsel van douanetarieven aan dat van de Gemeenschap.

   Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

3. Onverminderd de verdere bepalingen inzake samenwerking van deze Overeenkomst en in het bijzonder artikel 99 en titel VII vindt de wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten op douanegebied van de partijen plaats overeenkomstig de bepalingen van Protocol nr. 5.

Artikel 96

Statistische samenwerking

1. De samenwerking op dit gebied beoogt het ontwikkelen van een efficiënt statistiekstelsel om snel en tijdig de nodige betrouwbare statistieken op te stellen om het economisch hervormingsproces te ondersteunen en te volgen en om bij te dragen tot de ontwikkeling van het particulier ondernemerschap in Estland.

2. De samenwerking tussen de partijen is in het bijzonder gericht op:

   - versterking van het statistische stelsel van Estland;

   - harmonisatie met internationale (met name communautaire) methoden, normen en classificaties;

   - het beschikbaar maken van de gegevens die nodig zijn om de economische hervormingen in stand te houden en te controleren;

   - het ter beschikking stellen van de nodige macro- en micro-economische gegevens aan de particuliere sector, de pers en andere maatschappelijke en economische subjecten;

   - het waarborgen van de vertrouwelijkheid van gegevens;

   - uitwisseling van statistische informatie.

3. Waar nodig wordt door de Gemeenschap technische bijstand verleend.

Artikel 97

Economie

1. De Gemeenschap en Estland vergemakkelijken het proces van economische hervormingen en integratie door samenwerking gericht op een beter inzicht in de basisbeginselen van hun respectieve economieën en op het uitstippelen en uitvoeren van een economisch beleid in het kader van een vrije-markteconomie.

2. De Gemeenschap en Estland zullen met het oog daarop:

   - informatie uitwisselen over macro-economische prestaties en vooruitzichten en over ontwikkelingsstrategieën;

- gezamenlijk economische kwesties van wederzijds belang analyseren, met inbegrip van het uitstippelen van een economisch beleid en de instrumenten voor de tenuitvoerlegging daarvan;

- met name in het kader van het actieprogramma voor samenwerking op economisch gebied (ACE: Action for Cooperation in Economics) een brede samenwerking tussen economen en managers in de Gemeenschap en Estland aanmoedigen, teneinde de overdracht van know-how voor het uitwerken van een economisch beleid te versnellen en te zorgen voor de ruime verspreiding van onderzoekresultaten die voor het beleid van belang kunnen zijn.

Artikel 98

Openbaar bestuur

De partijen bevorderen samenwerking tussen hun overheidsinstanties, waaronder het opzetten van uitwisselingsprogramma's, teneinde de wederzijdse bekendheid met de structuur en het functioneren van elkaars systemen te vergroten.

Artikel 99

Drugs

1. Binnen het kader van hun respectieve bevoegdheden werken de partijen samen aan het verhogen van de doelmatigheid en de doeltreffendheid van het beleid en de maatregelen om de illegale produktie en aanvoer van en handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen, evenals het oneigenlijk gebruik van precursoren, te bestrijden, alsmede aan bevordering van de preventie en terugdringing van de vraag naar verdovende middelen.

2. De partijen komen overeen welke samenwerkingsmethoden er nodig zijn om deze doelstellingen te bereiken, met inbegrip van de wijze van tenuitvoerlegging van gemeenschappelijke acties.

3. Hun optreden wordt gebaseerd op overleg en nauwe coördinatie met betrekking tot de doelstellingen en beleidsmaatregelen op de in lid 1 genoemde terreinen, en houdt mede in het verstrekken van technische bijstand door de Gemeenschap waar dit mogelijk is.

   De samenwerking ter bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen omvat technische en administratieve bijstand, zoals:

   - uitwerking en tenuitvoerlegging van nationale wetgeving;

   - oprichting of versterking van instellingen en informatiecentra en van centra voor sociale gezondheidszorg;

   - het verhogen van de doeltreffendheid van instellingen die betrokken zijn bij de bestrijding van de illegale drugshandel;

   - opleiding van personeel; onderzoek;

- preventie van het onrechtmatig gebruik van precursoren en andere belangrijke chemische stoffen die gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen, door het vaststellen van passende normen, gelijkwaardig met die van de Gemeenschap en van relevante internationale organen, inzonderheid de Chemical Action Task Force (CATF).

De partijen kunnen overeenkomen de samenwerking tot andere terreinen uit te breiden.

Titel VII: Samenwerking op het gebied van voorkoming van illegale activiteiten

Artikel 100

1. De partijen werken binnen de grenzen van hun bevoegdheden samen ter voorkoming van illegale activiteiten, zoals met name:

   - illegale immigratie en de illegale aanwezigheid van hun onderdanen op het grondgebied van de andere partij, met inachtneming van het beginsel en de praktijk van wedertoelating;

   - corruptie;

   - illegale transacties met betrekking tot industriële afvalstoffen en vervalste produkten;

   - illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen;

   - georganiseerde misdaad.

   - mensensmokkel en criminaliteit in verband met de activiteiten van illegale immigratienetwerken;

   - diefstal van en illegale handel in radioactieve en nucleaire materialen;

   - illegale overbrenging van motorvoertuigen.

2. De samenwerking op de in lid 1 genoemde terreinen is gebaseerd op wederzijds overleg en nauwe coördinatie tussen de partijen en omvat technische en administratieve bijstand met betrekking tot:

   - het opstellen van nationale wetgeving;

   - de oprichting van informatiecentra en databases;

   - verhoging van de doeltreffendheid van instellingen die belast zijn met het voorkomen van illegale activiteiten;

   - de opleiding van personeel en de ontwikkeling van onderzoeksinfrastructuur;

- de uitwerking van voor beide partijen aanvaardbare maatregelen ter bestrijding van illegale activiteiten.

De partijen kunnen overeenkomen de samenwerking tot andere terreinen uit te breiden.

Titel VIII: Culturele samenwerking

Artikel 101

1. De partijen verbinden zich tot het bevorderen, aanmoedigen en vergemakkelijken van de culturele samenwerking. Waar nodig kunnen de communautaire programma's voor culturele samenwerking of de programma's van een of meer Lid-Staten tot Estland worden uitgebreid en verdere maatregelen van wederzijds belang worden ontwikkeld.

   Deze samenwerking heeft met name betrekking op:

   - vertaling van literaire werken;

   - uitwisseling van niet-commerciële kunstwerken en van kunstenaars;

   - het conserveren en restaureren van monumenten en plaatsen (het architectonisch en cultureel erfgoed);

   - opleiding, met name op het gebied van kunstmanagement;

   - culturele evenementen (bijvoorbeeld muziekfestivals);

   - publiciteit over belangrijke culturele evenementen.

2. De partijen kunnen samenwerken op het gebied van de promotie van de Europese audiovisuele industrie. Met name is het mogelijk dat de Estlandse audiovisuele sector deelneemt aan activiteiten die door de Gemeenschap in het kader van het MEDIA-programma worden georganiseerd, overeenkomstig de procedures die zijn vastgesteld door de instanties die voor de diverse activiteiten verantwoordelijk zijn, alsmede het besluit van de Raad van 21 december 1990 waarbij het programma werd ingesteld.

   De partijen coördineren en waar nodig harmoniseren hun beleid inzake de reglementering van grensoverschrijdende radio- en televisie-uitzendingen, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan vraagstukken met betrekking tot de verkrijging van intellectuele-eigendomsrechten voor satelliet- of kabeluitzendingen, inzake technische normen en de promotie van Europese audiovisulele technologie.

   De samenwerking kan onder andere inhouden uitwisseling van programma's, studietoelagen en opleidingsfaciliteiten voor journalisten en andere mediaspecialisten.

Titel IX: Financiële samenwerking

Artikel 102

Met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst, in overeenstemming met de artikelen 103, 104, 105 en 106, en onverminderd artikel 105, ontvangt Estland tijdelijk financiële bijstand van de Gemeenschap in de vorm van subsidies en leningen, met inbegrip van leningen van de Europese Investeringsbank (EIB), overeenkomstig artikel 18 van het Statuut van de Bank, teneinde de economische hervorming van Estland te versnellen.

Artikel 103

Deze financiële bijstand wordt verstrekt :

- hetzij in het kader van een indicatief Phare-meerjarenprogramma, zoals vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad, als gewijzigd, hetzij in het kader van een nieuw meerjarig financieringsplan dat door de Gemeenschap wordt opgezet na overleg met Estland en met inachtneming van de overwegingen van de artikelen 104 en 105;

- in de vorm van een lening of leningen van de Europese Investeringsbank met een nog vast te stellen maximum en looptijd; een en ander na overleg met Estland overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Artikel 104

De doelstellingen en terreinen van de financiële bijstand van de Gemeenschap worden door de partijen in overleg in een indicatief programma vastgelegd. De partijen stellen de Associatieraad daarvan in kennis.

Artikel 105

1. Indien zich bijzondere behoeften voordoen, onderzoekt de Gemeenschap, met inachtneming van de beschikbaarheid van alle financiële middelen, op verzoek van Estland en in coördinatie met de internationale financiële instellingen in het kader van de G-24 de mogelijkheid om tijdelijk financiële bijstand te verlenen

   - ter ondersteuning van maatregelen voor het handhaven van de convertibiliteit van de Estlandse munteenheid;

   - ter ondersteuning van maatregelen op de middellange termijn voor stabilisering en structurele aanpassing, onder meer via steun voor de betalingsbalans.

2. Deze financiële bijstand wordt verleend op voorwaarde dat Estland door het Internationaal Monetair Fonds in het kader van de G-24 ondersteunde programma's indient voor convertibiliteit en/of voor herstructurering van zijn economie, naar gelang van de behoeften, dat de Gemeenschap met die programma's instemt, dat Estland zich aan die programma's blijft

houden en, als uiteindelijk doel, dat een snelle overgang naar financiering uit particuliere bronnen tot stand komt.

3. De Associatieraad wordt ingelicht over de voorwaarden waaronder de bijstand wordt verleend en over de wijze waarop Estland zijn verplichtingen met betrekking tot de bijstand nakomt.

Artikel 106

De financiële bijstand van de Gemeenschap wordt beoordeeld in het licht van de behoeften en van het ontwikkelingspeil van Estland, met inachtneming van de vastgestelde prioriteiten, de absorptiecapaciteit van de Estlandse economie, het vermogen van het land om leningen af te lossen, en de verdere ontwikkeling van de markteconomie en de herstructurering in Estland.

Artikel 107

Om optimaal profijt te kunnen trekken uit de beschikbare middelen zorgen de partijen ervoor dat de bijdragen van de Gemeenschap worden toegekend in nauwe coördinatie met die uit andere financieringsbronnen, zoals de Lid-Staten, andere landen, onder meer die van de G-24, en internationale financiële instellingen zoals het Internationaal Monetair Fonds, de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

Artikel 108

Estland neemt deel aan kaderprogramma's, specifieke programma's projecten en andere activiteiten van de Gemeenschap op de in bijlage X vastgestelde gebieden. De Associatieraad stelt de voorwaarden voor de deelname van Estland aan de in bijlage X genoemde activiteiten vast onverminderd de huidige deelname van Estland aan die activiteiten. Bij het vaststellen van de financiële bijdrage van Estland aan de in bijlage X genoemde activiteiten wordt uitgegaan van het beginsel dat de kosten die uit de deelname van Estland voortvloeien door Estland zelf worden gedragen. Indien nodig kan de Gemeenschap per afzonderlijk geval, overeenkomstig de voorschriften die op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen van toepassing zijn, besluiten tot een aanvulling op Estlands bijdrage.

Titel X: Institutionele, algemene en slotbepalingen

Artikel 109

Er wordt een Associatieraad opgericht die toezicht houdt op de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst. De Associatieraad komt eens per jaar of telkens wanneer de omstandigheden zulks vereisen op ministerieel niveau bijeen. Hij behandelt alle belangrijke vraagstukken die zich in het kader van de Overeenkomst voordoen en alle andere bilaterale of internationale vraagstukken van gemeenschappelijk belang.

Artikel 110

1. De Associatieraad bestaat uit leden van de Raad van de Europese Unie en leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en uit door de Regering van Estland benoemde leden, anderzijds.

2. De leden van de Associatieraad mogen regelingen treffen om zich te doen vertegenwoordigen, overeenkomstig de daartoe in het reglement van orde van de Associatieraad vast te stellen voorwaarden.

3. De Associatieraad stelt op zijn eerste vergadering zijn reglement van orde vast.

4. De Associatieraad wordt beurtelings voorgezeten door een lid van de Raad van de Europese Unie en door een lid van de Regering van Estland, zulks overeenkomstig de in het reglement van orde van de Associatieraad vast te stellen bepalingen.

5. Waar nodig neemt de Europese Investeringsbank als waarneemster aan de werkzaamheden van de Associatieraad deel.

Artikel 111

De Associatieraad heeft, voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst, in de in de Overeenkomst genoemde gevallen beslissingsbevoegdheid. Zijn besluiten zijn bindend voor de partijen, die de nodige maatregelen treffen voor de uitvoering ervan. De Associatieraad kan tevens alle nuttige aanbevelingen doen.

De besluiten en aanbevelingen van de Associatieraad worden vastgesteld in onderlinge overeenstemming tussen de partijen.

Artikel 112

1. Elk van beide partijen kan ieder geschil dat verband houdt met de toepassing of de interpretatie van deze Overeenkomst aan de Associatieraad voorleggen.

2. De Associatieraad kan het geschil bij besluit beslechten.

3. Elk van beide partijen is verplicht de voor de uitvoering van het in lid 2 bedoelde besluit vereiste maatregelen te treffen.

4. Indien het geschil niet overeenkomstig lid 2 kan worden beslecht, kan elk van beide partijen de andere ervan in kennis stellen dat zij een arbiter heeft aangewezen, waarop de andere partij binnen twee maanden een tweede arbiter moet aanwijzen. Voor de toepassing van deze procedure worden de Gemeenschap en de Lid-Staten geacht één partij bij het geschil te zijn.

   De Associatieraad wijst een derde arbiter aan.

   De arbiters beslissen bij meerderheid van stemmen.

Elke partij bij het geschil dient de nodige stappen te ondernemen om de beslissing van de arbiters ten uitvoer te leggen.

Artikel 113

1. De Associatieraad wordt bij de vervulling van zijn taken bijgestaan door een Associatiecomité, bestaande uit vertegenwoordigers van de leden van de Raad van de Europese Unie en van leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en uit vertegenwoordigers van de Regering van Estland, anderzijds; in beginsel zijn dit hogere ambtenaren.

   De Associatieraad bepaalt in zijn reglement van orde de taken van het Associatiecomité, waaronder de voorbereiding van de vergaderingen van de Associatieraad, alsmede de werkwijze van het Comité.

2. De Associatieraad kan elk van zijn bevoegdheden aan het Associatiecomité delegeren. In dat geval neemt het Associatiecomité zijn besluiten overeenkomstig het bepaalde in artikel 112.

Artikel 114

De Associatieraad kan tot de oprichting besluiten van ieder ander speciaal comité of lichaam dat hem bij de uitvoering van zijn taken kan bijstaan.

In zijn reglement van orde legt de Associatieraad de samenstelling van deze comités of lichamen vast en bepaalt hij hun taken en werkwijze.

Artikel 115

Er wordt een Parlementair Comité opgericht. Dit dient als forum voor ontmoetingen en gedachtenwisseling tussen leden van het Estlandse Parlement en het Europees Parlement. Het Comité komt bijeen met door het Comité te bepalen tussenpozen.

Artikel 116

1. Het Parlementair Comité bestaat uit leden van het Europees Parlement, enerzijds, en uit leden van het Estlandse Parlement, anderzijds.

2. Het Parlementair Comité stelt zijn reglement van orde vast.

3. Het Parlementair Comité wordt bij toerbeurt door het Europees Parlement en door het Estlandse Parlement voorgezeten, volgens de in zijn reglement van orde op te nemen bepalingen.

Artikel 117

Het Parlementair Comité kan bij de Associatieraad om ter zake doende inlichtingen over de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst verzoeken. De Associatieraad verstrekt het Parlementair Comité de verlangde informatie.

Het Parlementair Comité wordt ingelicht over de besluiten van de Associatieraad.

Het Parlementair Comité kan aanbevelingen doen aan de Associatieraad.

Artikel 118

Binnen het toepassingsgebied van deze Overeenkomst verbindt elk van beide partijen zich ertoe erop toe te zien dat natuurlijke personen en rechtspersonen van de andere partij, zonder discriminatie ten opzichte van de eigen onderdanen, toegang hebben tot de ter zake bevoegde rechterlijke en administratieve instanties van de partijen, ter bescherming van hun persoonlijkheidsrechten en hun eigendomsrechten, met inbegrip van die met betrekking tot hun intellectuele, industriële en commerciële eigendom.

Artikel 119

Niets in de Overeenkomst belet een partij maatregelen te nemen:

a) die zij nodig acht om de onthulling van informatie die tegen haar vitale veiligheidsbelangen indruist te beletten;

b) die verband houden met de produktie van of de handel in wapens, munitie of oorlogsmaterieel of met onderzoek, ontwikkeling of produktie die voor defensiedoeleinden onmisbaar zijn, mits deze maatregelen geen afbreuk doen aan de concurrentievoorwaarden voor produkten die niet voor specifiek militaire doeleinden bestemd zijn;

c) die zij van vitaal belang voor haar eigen veiligheid acht, in geval van ernstige binnenlandse onrust waardoor de openbare orde wordt bedreigd, in tijden van oorlog of ernstige internationale spanningen die een oorlogsdreiging inhouden, of om verplichtingen na te komen die zij voor de bewaring van de vrede en de internationale veiligheid heeft aangegaan.

d) die zij noodzakelijk acht voor het nakomen van haar internationale verplichtingen en verbintenissen met betrekking tot de controle op industriële goederen en technologieën voor tweeërlei gebruik.

Artikel 120

1. Op de door deze Overeenkomst bestreken terreinen en onverminderd eventueel daarin vervatte bijzondere bepalingen geldt het volgende:

   - de regelingen die Estland ten opzichte van de Gemeenschap toepast mogen geen aanleiding geven tot discriminatie tussen de Lid-Staten, hun onderdanen dan wel hun vennootschappen of filialen;

- de regelingen die de Gemeenschap ten opzichte van Estland toepast mogen geen aanleiding geven tot discriminatie tussen Estlandse onderdanen of vennootschappen of filialen.

2. Het bepaalde in lid 1 doet geen afbreuk aan het recht van de partijen om de ter zake doende bepalingen van hun belastingwetgeving toe te passen op belastingplichtigen die niet in dezelfde situatie verkeren ten aanzien van hun woonplaats.

Artikel 121

Produkten van oorsprong uit Estland krijgen bij invoer in de Gemeenschap geen gunstigere behandeling dan die welke de Lid-Staten onderling toepassen.

De behandeling waarop Estland krachtens titel IV en hoofdstuk I van titel V aanspraak heeft, mag niet gunstiger zijn dan die welke de Lid-Staten onderling toepassen.

Artikel 122

1. De partijen treffen alle algemene en bijzondere maatregelen die vereist zijn om aan hun verplichtingen krachtens deze Overeenkomst te voldoen. Zij zien erop toe dat de in de Overeenkomst aangegeven doelstellingen worden bereikt.

2. Indien een der partijen van mening is dat de andere partij een verplichting van de Overeenkomst niet is nagekomen, kan zij passende maatregelen treffen. Alvorens dit te doen verstrekt zij, behalve in bijzonder dringende gevallen, de Associatieraad alle ter zake doende informatie die nodig is voor een grondig onderzoek van de situatie, om een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

   Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de goede werking van de Overeenkomst het minst verstoren. Deze maatregelen worden onmiddellijk ter kennis van de Associatieraad gebracht; op verzoek van de andere partij wordt daaromtrent in de Associatieraad overleg gepleegd.

Artikel 123

Tot in het kader van deze Overeenkomst gelijkwaardige rechten zijn verwezenlijkt voor personen en ondernemers, doet de Overeenkomst geen afbreuk doen aan rechten die hun worden verleend bij bestaande overeenkomsten tussen een of meer Lid-Staten, enerzijds, en Estland, anderzijds, met uitzondering van sectoren die onder de communautaire bevoegdheid vallen en onverminderd de voor de Lid-Staten uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen in sectoren waarvoor zij bevoegd zijn.

Artikel 124

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt onder 'partijen' verstaan de Gemeenschap, of haar Lid-Staten, of de Gemeenschap en haar Lid-Staten, in overeenstemming met hun respectieve bevoegdheden, enerzijds, en Estland, anderzijds.

Artikel 125

De Protocollen 1 tot en met 5 en de bijlagen I tot en met X vormen een integrerend bestanddeel van deze Overeenkomst.

Artikel 126

Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

Elk der beide partijen kan deze Overeenkomst door kennisgeving aan de andere partij opzeggen. Deze Overeenkomst houdt op van toepassing te zijn zes maanden na de datum van die kennisgeving.

Artikel 127

De Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is de depositaris van deze Overeenkomst.

Artikel 128

Deze Overeenkomst is van toepassing op, enerzijds, de grondgebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal van toepassing zijn, onder de in die Verdragen vastgestelde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van de Republiek Estland.

Artikel 129

Deze Overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Estische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 130

Deze Overeenkomst wordt door de partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd.

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de datum waarop de partijen elkander kennisgeving doen van het feit dat de in de eerste alinea bedoelde procedures zijn voltooid.

Bij haar inwerkingtreding vervangt deze Overeenkomst de op 11 mei 1992 ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Estland inzake handel en economische en commerciële samenwerking.

Deze Overeenkomst is gedeeltelijk gebaseerd op, is een verdere uitwerking van en bevat de wezenlijke bepalingen van de op 18 juli 1994 ondertekende Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en

de Republiek Estland anderzijds. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst komt zij in de plaats van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken.

De besluiten van het Gemengd Comité dat bij de Overeenkomst inzake handel en economische en commerciële samenwerking is ingesteld, en dat tevens de taken uitvoert die aan dit Comité zijn toegewezen bij de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken, blijven van toepassing totdat zij bij besluiten van de Associatieraad worden ingetrokken.

Tijdens de eerste vergadering van de Associatieraad stelt deze alle wijzigingen van deze Overeenkomst - met name van de protocollen en bijlagen - vast die vereist zijn om de Overeenkomst aan te passen aan wijzigingen van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken die door het Gemengd Comité in de periode tussen de ondertekening en de inwerkingtreding van deze Overeenkomst zijn vastgesteld.

Lijst van bijlagen

I	Artikelen 9 en 17	Definitie van industriële en landbouwprodukten
II	Artikel 16	Verwerkte landbouwprodukten
III	Artikel 19, lid 2	Landbouwconcessies van de Gemeenschap – rechtenconcessies
IV	Artikel 19, lid 2	Landbouwconcessies van de Gemeenschap – regeling voor de invoer van dieren en vlees
V	Artikel 19, lid 2	Landbouwconcessies van Estland – tariefcontingenten
VI	Artikel 22, lid 1	Visserijconcessies van de Gemeenschap
VII	Artikel 43, lid 1	Voorbehouden van de Gemeenschap ten aanzien van de vestiging
VIII	Artikel 46	Financiële diensten
IX	Artikel 66	Bescherming van de intellectuele, industriele en commerciële eigendom
X	Artikel 108	Deelname van Estland aan communautaire programma's

Bijlage I

Produkten bedoeld in de artikelen 9 en 17 van de Overeenkomst

GN-code	Omschrijving
ex 3502	Albuminen, albuminaten en andere derivaten van albuminen
ex 3502 10	- ovoalbumine:
	-- andere:
3502 10 91	--- gedroogd (in de vorm van bladen, schilfers, kristallen, poeder, enz.)
3502 10 99	--- andere
ex 3502 90	- andere:
	-- albuminen, andere dan ovoalbumine:
	--- lactoalbumine:
3502 90 51	---- gedroogd (in de vorm van bladen, schilfers, kristallen, poeder, enz.)
3502 90 59	---- andere
4501	Natuurkurk, ruw of eenvoudig bewerkt; kurkafval; gebroken of gemalen kurk
5201 00	Katoen, niet gekaard en niet gekamd
5301	Vlas, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vlas
5302	Hennep (*Cannabis sativa* L.), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van hennep

Bijlage II

Produkten bedoeld in artikel 16

Goederen waarvoor de Gemeenschap een landbouwelement in de rechten handhaaft

GN-code	Omschrijving
2905 43	Mannitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
ex 3505 10	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel, uitgezonderd zetmeel, door ethervorming of door verestering gewijzigd (onderverdeling 3505 10 50)
3505 20	Lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel
3809 10	Slichtpap en appreteermiddelen op basis van zetmeel of van zetmeelhoudende stoffen
3823 60	Sorbitol, andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2905 44

Bijlage III

Produkten bedoeld in artikel 19, lid 2

Voor de invoer in de Europese Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong uit Estland gelden de navolgende rechten

GN-code	Omschrijving[1]	Recht (%)
0409	Natuurhoning	17,3
0601 10 00	Bollen, knollen en wortelstokken, in rusttoestand	5,1
0602 10 90	Andere levende planten (wortels daaronder begrepen), stekken en enten Stekken zonder wortels en enten Andere	4
0602 20 90	Bomen en heesters, voor de teelt van eetbare vruchten, andere	8,3
0602 99 91	Bloeiende planten (in knop of bloem)	12
0602 99 30	Aardbeiplanten	8,3
0707 00 19	Komkommers, vers of gekoeld (van 16 mei tot en met 31 oktober)	16
0809 40 90	Sleepruimen	7
0810 30 10	Zwarte aalbessen, verse	8[2]
0810 40 30	Blauwe bosbessen (vruchten van de *Vaccinium myrtillus)*	vrij[2]
0810 40 50	Vruchten van de *Vaccinium macrocarpon* en *Vaccinium corymbosum*	3[2]
0810 90 80 * 70	Andere bessen	5
2005 30 00	Groentenbereidingen: Zuurkool	15
	Appelsap met een dichtheid van niet meer dan 1,33 g/cm³ bij 20 °C	
2009 70 30	Met een waarde van meer dan 18 ecu per 100 kg nettogewicht, toegevoegde suiker bevattend	12
2009 70 93	Met een waarde van niet meer dan 18 ecu per 100 kg nettogewicht, met een gehalte aan toegevoegde suiker van niet meer dan 30 gewichtspercenten	12
2009 70 99	Geen toegevoegde suiker bevattend	12

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

2 Volgens in de bijlage hierbij gegeven prijsregelingen

Bijlage bij bijlage III

Minimuminvoerprijsregeling voor bepaalde voor verwerking bestemde soorten zacht fruit

1. Per verkoopseizoen zijn voor de volgende produkten minimumprijzen bij de invoer vastgesteld:

   0810 30 10 Zwarte aalbessen
   0810 40 30 Blauwe bosbessen (vruchten van de *Vaccinium myrtillis)*
   0810 40 50 Vruchten van de *Vaccinium macrocarpon* en van de *Vaccinium corymbosum*

   Deze minimumprijzen worden door de Gemeenschap in overleg met Estland vastgesteld, rekening houdend met de prijsontwikkeling, de ingevoerde hoeveelheden en de tendensen op de markt van de Gemeenschap.

2. De minimumprijsregeling bij de invoer wordt met verwijzing naar de volgende criteria nageleefd:

   - voor geen enkel kwartaal van een verkoopseizoen mag de gemiddelde eenheidswaarde van de verschillende in punt 1 opgesomde en in de Gemeenschap ingevoerde produkten lager zijn dan de minimumprijs bij invoer die voor het betrokken produkt is vastgesteld;

   - voor geen enkele periode van twee weken mag de gemiddelde eenheidswaarde van de in punt 1 opgesomde en in de Gemeenschap ingevoerde produkten lager zijn dan 90% van de minimumprijs bij invoer die voor het betrokken produkt is vastgesteld, vanaf het moment waarop de in de loop van deze periode ingevoerde hoeveelheden niet lager zijn dan 4% van het normale jaarniveau van invoer.

3. Bij niet-naleving van een dezer criteria kan de Gemeenschap maatregelen invoeren waardoor wordt gewaarborgd dat de minimumprijs bij invoer voor elk van de zendingen van het betrokken uit Estland ingevoerde produkt wordt nageleefd.

Bijlage IV

Produkten bedoeld in artikel 19, lid 2

Regelingen voor de invoer van levende runderen, rundvlees, schape- en geitevlees in de Gemeenschap.

1. Los van de balansregelingen waarin in Verordening (EEG) nr. 805/68 is voorzien, wordt een algemeen tariefcontingent van 3 500 stuks levende runderen voor het mesten of voor de slacht, met een levend gewicht van niet minder dan 160 kg doch niet meer dan 300 kg, vallende onder GN-code 0102, geopend voor invoer uit Letland, Litouwen en Estland.

   De hoogte van het verlaagde recht of het specifieke recht dat van toepassing is op dieren van dit contingent wordt vastgesteld op 25% van het volledige bedrag van de heffing of de hoogte van het specifieke recht.

2. Ingeval uit voorspellingen blijkt dat de invoer in de Gemeenschap wellicht meer bedraagt dan 425 000 stuks voor enig jaar, kan de Gemeenschap overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 805/68, ondanks andere rechten uit de Overeenkomst, vrijwaringsmaatregelen nemen.

3. Voor invoer uit Letland, Litouwen en Estland wordt een algemeen tariefcontingent geopend van 1 500 ton vlees van runderen, vers, gekoeld of bevroren, vallende onder de GN-codes 0201 en 0202.

   De krachtens dit contingent van toepassing zijnde hoogte van het verlaagde recht en van de heffing of het specifieke recht wordt vastgesteld op 40% van hun volledige bedrag.

4. In het kader van de autonome invoerregelingen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3643/85 wordt voor Letland, Litouwen en Estland een algemeen contingent voorbehouden van 100 ton vlees van schapen of geiten, vers, gekoeld of bevroren, vallende onder GN-code 0204.

Bijlage V

Produkten bedoeld in artikel 19, lid 2

Voor invoer in de Europese Gemeenschap van de navolgende produkten van oorsprong uit Estland geldt een verlaging van 60% van de variabele heffing, het ad valorem-recht en/of de specifieke rechten, binnen de maxima van de aangegeven hoeveelheden (tariefcontingenten)

GN-code	Omschrijving[1]	Jaar 1995	Jaar 1996	1997 en volgende jaren
		in ton		
0203	Vlees van varkens, huisdieren, vers of gekoeld[2]	800	900	1 000
0207 10 15 0207 21 10 0207 10 19 0207 21 90 0207 39 21 0207 41 41 0207 39 23 0207 41 51	Karkassen van kippen; kippeborsten, kippepoten	400	450	500
0402 10 19 0402 21 19	Magere-melkpoeder Volle-melkpoeder	1 000	1 250	1 500
0405 00 11 0405 11 19	Boter	700	750	800
0406 90	Kaas	800	800	800
0701	Aardappelen, vers of gekoeld	800	900	1 000
0704	Kool	150	175	200
0712 10 00	Gedroogde aardappelen	60	60	60
0808	Appelen, peren en kweeperen, vers	150	175	200
1601 00	Worst van alle soorten	400	450	500

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

2 Met uitzondering van afzonderlijk aangeboden varkenshaas.

Bijlage VI

Produkten bedoeld in artikel 22, lid 1

Produkten van oorsprong uit Estland waarvoor de Europese Gemeenschap tariefcontingenten toekent

GN-codes	Omschrijving	Tariefcontingenten
0301 92 00 0302 66 00 0303 76 00	**Paling of aal** *(Anguilla* spp.), levend, vers, gekoeld of bevroren	100 t tegen 0%
0302 50 0302 69 35 0303 60 0303 79 41	**Kabeljauw** *(Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)* en vis van de soort *Boreogadus saida*, vers, gekoeld of bevroren	2 500 t tegen 6%
0302 69 19 0303 79 19	Andere zoetwatervis, levend, vers, gekoeld of bevroren	1 000 t tegen 4%
ex 0304 10 19 ex 0304 20 19	Filets van andere zoetwatervis, vers, bevroren, met uitzondering van karper	500 t tegen 4,5%
ex 1604 13 90	Sprot *(Sprattus sprattus)*, bereid of geconserveerd	350 t tegen 10%
ex 1604 19 94 ex 1604 19 95	Heek (Merluccius spp.), bereid of geconserveerd Alaska koolvis *(Theragra chalcogramma)*, bereid of geconserveerd	60 t tegen 10%

Bijlage VII

Betreffende artikel 43, lid 1

Besluiten met betrekking tot onroerend-goedbezit in grensgebieden, overeenkomstig de geldende wetgeving in bepaalde Lid-Staten van de Gemeenschap

Dit voorbehoud mag niet worden toegepast op een wijze die onverenigbaar is met de meestbegunstigingsbehandeling.

Bijlage VIII

Betreffende artikel 46

Financiële diensten

Financiële diensten; definities

Een financiële dienst is een dienst van financiële aard die door een financiële dienstverlener van een partij wordt aangeboden. Financiële diensten omvatten de volgende activiteiten:

A. Alle verzekeringsdiensten en daarmee verband houdende diensten

1. Directe verzekering (met inbegrip van co-assurantie):

   i) levensverzekering;

   ii) niet-levensverzekering.

2. Herverzekering en retrocessie.

3. Verzekeringsbemiddeling, zoals diensten van makelaars en agenten.

4. Nevendiensten van het verzekeringsbedrijf, zoals diensten op het gebied van advisering, actuariaat, risicobeoordeling en schaderegeling.

B. Bancaire en andere financiële diensten (verzekeringen niet inbegrepen)

1. In ontvangst nemen van deposito's en andere terugbetaalbare gelden van het publiek.

2. Verstrekken van leningen, met inbegrip van onder meer consumentenkrediet, hypothecair krediet, factoring en financiering van handelstransacties.

3. Financiële leasing.

4. Alle betalings- en geldovermakingsdiensten, met inbegrip van krediet- en betaalkaarten, reischeques en kredietbrieven.

5. Verlenen van garanties en stellen van borgtochten.

6. Transacties voor eigen rekening of voor rekening van cliënten, hetzij ter beurze, hetzij op een markt buiten de beurs, hetzij anderszins, met betrekking tot:

   a) geldmarktinstrumenten (cheques, wissels, depositocertificaten en dergelijke);

   b) vreemde valuta's;

   c) afgeleide produkten, zoals bijvoorbeeld futures en opties;

   d) wisselkoers- en rente-instrumenten, met inbegrip van produkten zoals swaps, rentetermijncontracten, enz.;

e) effecten;

f) andere waardepapieren en financiële activa, met inbegrip van ongemunt goud en zilver.

7. Deelneming aan emissies van diverse soorten effecten, met inbegrip van het overnemen en plaatsen van emissies als agent (openbaar of particulier) en het verlenen van daarmee verband houdende diensten.

8. Bemiddeling op de interbankmarkten.

9. Beheer van activa, bij voorbeeld geld- of vermogensbeheer, alle vormen van beheer van collectieve belegging, beheer van pensioenfondsen alsmede bewaar-, deposito- en trustdiensten.

10. Vereffenings- en verrekeningsdiensten voor financiële activa met inbegrip van effecten, afgeleide produkten en andere waardepapieren.

11. Advisering en andere financiële nevendiensten in verband met de in de punten 1 tot en met 10 genoemde activiteiten, met inbegrip van kredietreferenties en -analyse, onderzoek en advies in verband met beleggingen en portefeuillesamenstelling, alsmede advies over overnames en over bedrijfsreorganisatie en -strategie.

12. Verstrekken en overdragen van financiële informatie, financiële gegevensverwerking en bijbehorende software door verleners van andere financiële diensten.

De volgende activiteiten zijn van de definitie van financiële diensten uitgesloten:

a) Activiteiten van centrale banken of andere overheidsinstellingen voor de tenuitvoerlegging van het monetaire beleid of het wisselkoersbeleid.

b) Activiteiten die voor rekening of met garantie van de Staat worden verricht door centrale banken, overheidsinstanties of -organisaties of openbare instellingen, behalve wanneer die activiteiten door financiële dienstverleners in concurrentie met die overheidslichamen mogen worden uitgevoerd.

c) Activiteiten die deel uitmaken van een wettelijk stelsel van sociale zekerheid of van wettelijke pensioenregelingen, behalve wanneer die activiteiten door financiële dienstverleners in concurrentie met overheidslichamen of particuliere instellingen mogen worden uitgevoerd.

Bijlage IX

Betreffende artikel 66

Bescherming van de intellectuele, industriële en commerciële eigendom

1. Artikel 66, lid 3, heeft betrekking op de volgende multilaterale verdragen:

   - Internationaal Verdrag inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties (Rome 1961);

   - Overeenkomst van Nice betreffende internationale classificatie van de waren en diensten ten behoeve van de inschrijving van merken (Genève 1977, gewijzigd in 1979);

   - Protocol betreffende de Schikking van Madrid inzake de internationale inschrijving van merken (Madrid 1989);

   - Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiverlening (1977, gewijzigd in 1980);

   - Internationaal Verdrag tot bescherming van kweekprodukten (UPOV) (Akte van Genève 1991).

   De Associatieraad kan besluiten dat artikel 66, lid 3, nog op andere multilaterale verdragen van toepassing is. Estland staat in dit verband positief ten opzichte van toetreding tot de Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (Akte van Stockholm 1967, gewijzigd in 1979).

2. De partijen bevestigen het belang dat zij hechten aan de verplichtingen die uit de volgende multilaterale verdragen voortvloeien:

   - Overeenkomst van Parijs voor de bescherming van de industriële eigendom (Akte van Stockholm 1967, gewijzigd in 1979);

   - Verdrag inzake samenwerking bij octrooien (Washington 1970, gewijzigd in 1979 en 1984)

   - Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst (Akte van Parijs 1971).

3. Vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst verleent Estland ten aanzien van de erkenning en bescherming van de intellectuele, industriële en commerciële eigendom aan communautaire vennootschappen en onderdanen een niet minder gunstige behandeling dan die welke Estland op grond van bilaterale overeenkomsten aan derde landen verleent.

4. De bepalingen van lid 3 zijn niet van toepassing op voordelen die Estland op basis van daadwerkelijke wederkerigheid toekent aan derde landen.

Bijlage X

Deelname van Estland aan communautaire programma's

Estland kan deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten of andere activiteiten op het gebied van:

- onderzoek
- informatiediensten
- milieu
- onderwijs, opleiding en jeugdzaken
- sociaal beleid en gezondheidszorg
- consumentenbescherming
- midden- en kleinbedrijf
- toerisme
- cultuur
- audiovisuele sector
- civiele bescherming
- vereenvoudiging van het handelsverkeer
- energie
- vervoer
- bestrijding van drugs en drugsverslaving.

De Associatieraad kan overeenkomen nieuwe terreinen van communautaire activiteiten aan de bovengenoemde toe te voegen, wanneer dit geacht wordt in het wederzijds belang te zijn of bij te dragen tot het realiseren van de doelstellingen van de Europa-Overeenkomst.

Lijst van protocollen

1 inzake de handel in kleding en kledingprodukten

2 betreffende het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Estland voor verwerkte landbouwprodukten

3 betreffende de definitie van produkten van oorsprong en methoden van administratieve samenwerking

4 specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Estland en Spanje en Portugal

5 betreffende wederzijdse bijstand tussen administratieve autoriteiten in douanezaken

Protocol nr. 1

betreffende de handel in textiel- en kledingprodukten

Artikel 1

Gedurende de looptijd van dit Protocol gelden voor invoer in de Gemeenschap van de textielprodukten van bijlage I en van oorsprong uit Estland geen kwantitatieve maxima of maatregelen van gelijke werking, tenzij hierover in dit Protocol anders is bepaald.

Artikel 2

1. Worden kwantitatieve maxima ingesteld, dan is de uitvoer van textielprodukten van oorsprong uit Estland naar de Gemeenschap waarop kwantitatieve maxima van toepassing zijn, onderworpen aan het in aanhangsel A omschreven stelsel van dubbele controle.

2. Bij de inwerkingtreding van dit Protocol wordt de uitvoer naar de Gemeenschap van de in bijlage II genoemde produkten van oorsprong uit Estland waarvoor geen kwantitatieve maxima gelden onderworpen aan toezicht volgens het in lid 1 bedoelde stelsel van dubbele controle.

3. Na overleg overeenkomstig de procedure van artikel 15 kan de uitvoer naar de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde produkten van oorsprong uit Estland waarop geen andere kwantitatieve maxima van toepassing zijn dan die welke in bijlage II zijn vermeld, na de inwerkingtreding van dit Protocol, onderworpen worden aan de in lid 1 bedoelde dubbele controle of aan een systeem van voorafgaand toezicht van de Gemeenschap.

Artikel 3

1. De bij dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima zijn niet van toepassing op de invoer in de Gemeenschap van onder dit Protocol vallende textielprodukten, indien deze voor wederuitvoer uit de Gemeenschap worden aangegeven, in ongewijzigde staat of na veredeling in het kader van het bestaande stelsel van administratieve controle in de Gemeenschap.

   Produkten die onder de hierboven uiteengezette voorwaarden in de Gemeenschap worden ingevoerd, kunnen echter eerst voor binnenlands gebruik worden vrijgegeven na overlegging van een door de Estse autoriteiten afgegeven uitvoervergunning en een bewijs van de oorsprong dat aan de in aanhangsel A omschreven voorwaarden voldoet.

2. Indien de autoriteiten van de Gemeenschap vaststellen dat de invoer van textielprodukten is afgeboekt op een bij deze Overeenkomst vastgesteld kwantitatief maximum, maar dat de produkten nadien weer uit de Gemeenschap zijn uitgevoerd, delen zij de autoriteiten van Estland binnen vier weken mede om welke hoeveelheden het gaat en staan zij de invoer van dezelfde hoeveelheid produkten van dezelfde categorie toe zonder dat deze wordt afgeboekt op het kwantitatieve maximum dat bij dit Protocol voor het lopende of het daarop volgende jaar is vastgesteld.

3. De Gemeenschap en Estland erkennen het bijzondere en wel te onderscheiden karakter van de wederinvoer van textielprodukten in de Gemeenschap, na veredeling in Estland, als zijnde een bijzondere vorm van industriële en handelssamenwerking.

   Worden op grond van artikel 5 kwantitatieve maxima ingesteld, dan zijn deze kwantitatieve beperkingen niet van toepassing op deze wederinvoer, mits daarbij de communautaire wetgeving inzake economische passieve veredeling in acht wordt genomen en de in aanhangsel C opgenomen bijzondere regelingen daarop van toepassing zijn.

Artikel 4

Worden krachtens artikel 5 kwantitatieve maxima ingesteld, dan zijn de volgende bepalingen van toepassing:

1. Vervroegde benutting in een toepassingsjaar van het Protocol van een gedeelte van een voor een volgend jaar vastgesteld kwantitatief maximum is voor alle categorieën produkten toegestaan tot 5% van het kwantitatieve maximum van het lopende toepassingsjaar van het Protocol.

   Vervroegde leveringen worden in mindering gebracht op het betrokken kwantitatieve maximum voor het volgende toepassingsjaar van het Protocol.

2. Overboeking naar het overeenkomstige kwantitatieve maximum voor het volgende toepassingsjaar van het Protocol van hoeveelheden die tijdens een toepassingsjaar van het Protocol niet zijn benut, is voor alle categorieën produkten toegestaan tot 7% van het kwantitatieve maximum van het lopende toepassingsjaar van het Protocol.

3. Overboekingen naar categorieën van Groep I zijn slechts toegestaan in de volgende gevallen:

   - tussen de categorieën 2 en 3, en van categorie 1 naar de categorieën 2 en 3, tot 4% van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt;

   - tussen de categorieën 4, 5, 6, 7 en 8, tot 4% van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt.

   Overboekingen naar elke categorie van de Groepen II, III, IV en V vanuit een of meer categorieën van de Groepen I, II, III, IV en V is toegestaan tot 5% van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt.

4. De equivalentietabel voor de bovengenoemde overboekingen is in bijlage I opgenomen.

5. De toename van een categorie produkten ten gevolge van de gecumuleerde toepassing van de leden 1, 2 en 3 tijdens een toepassingsjaar van het Protocol mag de volgende percentages niet overschrijden:

   - 13% voor de categorieën produkten in Groep I;

   - 13,5% voor de categorieën produkten in de Groepen II, III, IV en V.

6. De Estse autoriteiten stellen de andere partij minstens 15 dagen van tevoren in kennis van het feit dat zij gebruik maken van het bepaalde in de leden 1, 2 en 3.

Artikel 5

1. Op de uitvoer van de in bijlage I van dit Protocol vermelde textielprodukten mogen kwantitatieve maxima worden toegepast onder de hierna omschreven voorwaarden.

2. Mocht de invoer van textielprodukten van oorsprong uit Estland en vallende onder dit Protocol in dusdanig gestegen hoeveelheden plaatsvinden, of onder zulke omstandigheden dat de Gemeenschapsproduktie van soortgelijke of rechtstreeks concurrende produkten daardoor ernstige schade wordt of dreigt te worden berokkend, dan kan de Gemeenschap volgens de procedure van artikel 15 van dit Protocol overleg aanvragen teneinde tot overeenstemming te komen over een passend niveau van kwantitatieve beperking voor de produkten van die categorie.

3. In afwachting van een voor beide partijen bevredigende oplossing verbindt Estland zich ertoe, vanaf de datum van kennisgeving van het verzoek om overleg, de uitvoer van produkten van de betrokken categorie naar de Gemeenschap of naar de door de Gemeenschap aangegeven regio('s) van de Gemeenschap te schorsen of te beperken tot het door de Gemeenschap aangegeven niveau.

   De Gemeenschap staat de invoer toe van produkten van de desbetreffende categorie die uit Estland zijn verzonden vóór de datum waarop het verzoek om overleg werd ingediend.

4. Indien de partijen tijdens het overleg binnen de in artikel 15 vermelde termijn geen bevredigende oplossing kunnen vinden, heeft de Gemeenschap het recht een definitief kwantitatief maximum in te stellen op een jaarniveau dat niet lager is dan 106% van de invoer in het kalenderjaar voorafgaande aan dat waarin de invoer tot het verzoek om overleg aanleiding heeft gegeven.

   Het aldus vastgestelde jaarniveau wordt na overleg overeenkomstig artikel 15 naar boven bijgesteld, indien de ontwikkeling van de totale invoer van het betrokken produkt in de Gemeenschap dit noodzakelijk maakt.

5. Het jaarlijkse groeipercentage voor de kwantitatieve maxima die op grond van dit artikel worden ingesteld, wordt vastgesteld na overeenstemming tussen partijen overeenkomstig de overlegprocedures van artikel 15.

6. Bij toepassing van de leden 2, 3 en 4 verbindt Estland zich ertoe uitvoervergunningen af te geven voor produkten die gedekt zijn door contracten die voor de instelling van het kwantitatieve maximum zijn gesloten, tot het vastgestelde kwantitatieve maximum is bereikt.

7. Tot de datum van mededeling van de in artikel 12, lid 6, bedoelde statistieken wordt bij de toepassing van lid 2 uitgegaan van de eerder door de Gemeenschap medegedeelde jaarstatistieken.

Artikel 6

1. Met het oog op de goede uitvoering van dit Protocol, komen Estland en de Gemeenschap overeen volledig samen te werken om te voorkomen dat de bepalingen van dit Protocol door wederverzending of routeverlegging van de goederen, valse verklaringen inzake land of plaats van oorsprong, vervalsing van documenten, een onjuiste opgave van de vezelsamenstelling, de hoeveelheid of indeling van de goederen of anderszins worden geschonden, en daartoe het nodige onderzoek in te stellen en de nodige wettelijke en/of bestuursrechtelijke maatregelen te nemen. Estland en de Gemeenschap komen derhalve overeen de nodige juridische maatregelen en bestuursprocedures vast te stellen om tegen dergelijke schendingen te kunnen optreden, met inbegrip van de vaststelling van juridisch bindende sancties ten aanzien van de betrokken exporteurs en/of importeurs.

2. Is de Gemeenschap op grond van beschikbare gegevens van oordeel dat de bepalingen van dit Protocol worden geschonden, dan pleegt zij overleg met Estland teneinde een voor beide partijen bevredigende oplossing te vinden. Dit overleg vindt zo spoedig mogelijk plaats en uiterlijk 30 dagen na indiening van het verzoek daartoe.

3. In afwachting van de resultaten van het in lid 2 bedoelde overleg neemt Estland, op verzoek van de Gemeenschap, bij voldoende bewijs dat het Protocol is geschonden, uit voorzorg alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de aanpassing van de krachtens artikel 5 ingestelde kwantitatieve maxima waartoe eventueel bij het in lid 2 bedoelde overleg wordt besloten, kan worden verricht voor het contingentjaar waarin het verzoek om het in lid 2 bedoelde overleg is gedaan, of voor het volgende jaar indien het maximum van het lopende jaar reeds is bereikt.

4. Kunnen partijen tijdens het in lid 2 bedoelde overleg geen bevredigende oplossing vinden, dan heeft de Gemeenschap het recht:

   a) bij voldoende bewijs dat produkten van oorsprong uit Estland in strijd met deze Overeenkomst zijn ingevoerd, de betrokken hoeveelheden af te boeken op de bij artikel 5 vastgestelde maxima;

   b) bij voldoende bewijs dat valse verklaringen inzake vezelsamenstelling, hoeveelheid, aard of indeling van produkten van oorsprong uit Estland zijn afgeven, de invoer van deze produkten te weigeren;

   c) wanneer blijkt dat wederverzending of routeverlegging plaatsvindt op het grondgebied van Estland van produkten die niet uit dit land van oorsprong zijn, kwantitatieve maxima in te voeren voor dezelfde categorieën produkten van oorsprong uit Estland, indien daarvoor nog geen kwantitatieve maxima golden, of andere dienstige maatregelen te nemen.

5. Partijen komen, overeenkomstig het bepaalde in aanhangsel A bij dit Protocol, overeen een systeem van administratieve samenwerking op te zetten om te voorkomen dat het Protocol wordt geschonden en om problemen in verband met schendingen te regelen.

Artikel 7

1. De bij dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima voor invoer in de Gemeenschap van textielprodukten van oorsprong uit Estland worden door de Gemeenschap niet in regionale quota onderverdeeld.

2. Partijen werken samen om plotselinge en schade veroorzakende wijzigingen in de traditionele handelsstromen die tot een regionale concentratie van de rechtstreekse invoer in de Gemeenschap leiden, te voorkomen.

3. Estland houdt toezicht op de uitvoer van aan beperkingen of controle onderworpen produkten naar de Gemeenschap. Mochten zich plotselinge en schade veroorzakende wijzigingen in de traditionele handelsstromen voordoen, dan kan de Gemeenschap vragen dat overleg wordt gepleegd om voor dit probleem een bevredigende oplossing te vinden. Dit overleg moet binnen 15 werkdagen plaatsvinden nadat hierom door de Gemeenschap is verzocht.

4. Estland streeft ernaar de uitvoer in de Gemeenschap van textielprodukten waarop kwantitatieve beperkingen van toepassing zijn zo gelijkmatig mogelijk over het jaar te spreiden, waarbij evenwel meer bepaald met seizoensinvloeden rekening moet worden gehouden.

Artikel 8

Bij opzegging van dit Protocol overeenkomstig artikel 18, lid 1, worden de krachtens dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima in verhouding tot de tijdsduur aangepast, tenzij de partijen in onderling overleg anders beslissen.

Artikel 9

De Estse uitvoer van weefsels van de huisindustrie, geweven op met de hand of met de voet bediende weefgetouwen, van kledingstukken of andere textielartikelen die met de hand uit dergelijke weefsels zijn vervaardigd en van traditionele met de hand gemaakte folkloristische produkten is niet aan kwantitatieve maxima onderworpen, mits deze produkten van oorsprong uit Estland aan de in de aanhangsel B neergelegde voorwaarden voldoen.

Artikel 10

1. Indien de Gemeenschap van oordeel is dat een onder dit Protocol vallend textielprodukt uit Estland in de Gemeenschap wordt ingevoerd tegen prijzen die onder de prijzen liggen bij normale concurrentieverhoudingen, waardoor de producenten van de Gemeenschap van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende produkten ernstige schade lijden of dreigen te lijden, kan zij om overleg krachtens artikel 15 verzoeken en zijn de hierna volgende bepalingen van toepassing.

2. Wordt na dergelijk overleg gezamenlijk overeengekomen dat de in lid 1 omschreven situatie zich voordoet, dan neemt Estland, binnen de grenzen van zijn bevoegdheden, de nodige maatregelen om hiervoor een oplossing te vinden, met name ten aanzien van de verkoopprijs van het produkt.

3. Teneinde te bepalen of de prijs van een textielprodukt abnormaal onder het normale concurrentieniveau ligt, kan deze worden vergeleken met:

   - de prijzen die algemeen worden toegepast voor soortgelijke produkten die op normale handelsvoorwaarden door andere exporterende landen in het land van invoer worden verkocht;

   - de prijzen van soortgelijke eigen produkten op een vergelijkbaar handelsniveau in het land van invoer;

   - de laagste prijzen waarteen dezelfde produkten in het kader van normale handelstransacties door een ander derde land worden verkocht in de drie maanden voorafgaande aan het verzoek om overleg en die niet tot maatregelen van de Gemeenschap hebben geleid.

4. Is tijdens het in lid 2 bedoelde overleg binnen 30 dagen nadat de Gemeenschap om overleg heeft verzocht geen overeenstemming bereikt, dan kan de Gemeenschap de invoer van dat produkt tegen de in lid 1 bedoelde lage prijzen tijdelijk schorsen tot dit overleg een voor beide partijen bevredigende oplossing heeft opgeleverd.

5. In buitengewoon ernstige omstandigheden, wanneer bepaalde textielprodukten uit Estland tegen dermate onder het normale concurrentieniveau liggende prijzen in de Gemeenschap worden ingevoerd dat dit waarschijnlijk tot moeilijk te herstellen schade zal leiden, kan de Gemeenschap, in afwachting van de resultaten van het overleg, dat zo spoedig mogelijk plaatsvindt, deze invoer tijdelijk schorsen. Partijen zullen er zoveel mogelijk naar streven binnen tien werkdagen na opening van het overleg tot een wederzijdse aanvaardbare oplossing te komen.

6. Neemt de Gemeenschap een van de in de leden 4 en 5 genoemde maatregelen, dan kan Estland steeds om overleg verzoeken teneinde de mogelijkheid te bespreken deze maatregelen op te schorten of te wijzigen, voor zover de oorzaak van die maatregelen heeft opgehouden te bestaan.

Artikel 11

1. De indeling van de onder dit protocol vallende produkten geschiedt aan de hand van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief en de tarief- en statistieknomenclatuur van de Gemeenschap (hierna „gecombineerde nomenclatuur" of, afgekort, „GN" genoemd) en de wijzigingen daarop.

   Houdt een indelingsbesluit een wijziging in van de indelingspraktijk of van de categorie van een onder dit Protocol vallend produkt, dan geldt voor dat produkt de handelsregeling die na die wijziging op die praktijk of categorie van toepassing is.

   Wijzigingen in de gecombineerde nomenclatuur (GN), overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende procedures, die betrekking hebben op onder dit Protocol vallende categorieën produkten, of besluiten in verband met de indeling van goederen, mogen geen vermindering van de bij dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima tot gevolg hebben.

2. De oorsprong van de onder dit Protocol vallende produkten wordt overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende regels vastgesteld.

Wijzigingen in deze regels van oorsprong worden aan Estland medegedeeld en mogen geen vermindering van de krachtens dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima tot gevolg hebben.

De wijze waarop de oorsprong van bovenbedoelde textielprodukten wordt gecontroleerd is in aanhangsel A omschreven.

Artikel 12

1. Estland verstrekt de Gemeenschap nauwkeurige statistische gegevens over alle afgegeven uitvoervergunningen voor categorieën produkten waarvoor de bij dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima gelden of waarop de dubbele controle van toepassing is, per Lid-Staat van de Gemeenschap, uitgedrukt in hoeveelheden en waarde, en over alle door de bevoegde overheden van Estland afgegeven certificaten voor de in artikel 9 genoemde produkten waarop aanhangsel B van toepassing is.

2. De Gemeenschap verstrekt van haar kant de autoriteiten van Estland nauwkeurige statistische gegevens over invoervergunningen die door de autoriteiten van de Gemeenschap zijn afgegeven en over de invoer van produkten waarop de in artikel 5, lid 2, bedoelde administratieve controle van toepassing is.

3. De bovengenoemde gegevens worden voor alle categorieën produkten verstrekt vóór het eind van de maand volgende op de maand waarop de statistieken betrekking hebben.

4. Estland verstrekt op verzoek van de Gemeenschap invoerstatistieken voor alle in bijlage I opgenomen produkten.

5. Mocht bij onderzoek van de uitgewisselde gegevens blijken dat er significante verschillen bestaan tussen de uitvoer- en de invoercijfers, dan kan tot overleg worden overgegaan volgens de procedure van artikel 15 van dit Protocol.

6. Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 5 verplicht de Gemeenschap zich ertoe de autoriteiten van Estland vóór 15 april van elk jaar de statistieken te verstrekken betreffende de invoer van alle onder dit Protocol vallende textielprodukten in het voorafgaande jaar, onderverdeeld per leverancierslandland en Lid-Staat van de Gemeenschap.

Artikel 13

Estland zal bij de toekenning van uitvoervergunningen of bescheiden genoemd in de aanhangsels A en B afzien van discriminatie.

Artikel 14

De partijen komen overeen de ontwikkkeling van de handel in textiel en kledingprodukten elk jaar in het kader van het overleg zoals bedoeld in artikel 15 en aan de hand van de in artikel 12 genoemde statistieken te onderzoeken.

Artikel 15

1. Behoudens andersluidende bepalingen in dit Protocol gelden voor de in dit Protocol vermelde overlegprocedures de volgende bepalingen:

   - voor zover mogelijk wordt regelmatig overleg gepleegd. Voorts kan eveneens bijzonder aanvullend overleg plaatsvinden;

   - elk verzoek om overleg wordt schriftelijk ter kennis gebracht van de andere partij;

   - zo nodig dient het verzoek om overleg binnen een redelijke termijn (en in elk geval binnen 15 dagen na de kennisgeving) te worden gevolgd door een verslag waarin de aanvrager van het overleg uiteenzet waarom hij het overleg heeft aangevraagd;

   - het overleg tussen de partijen wordt binnen een maand na kennisgeving van het verzoek geopend teneinde uiterlijk binnen de volgende maand tot overeenstemming of tot een wederzijds aanvaardbare conclusie te komen;

   - de bovengenoemde periode van één maand waarin overeenstemming of een wederzijds aanvaardbare conclusie dient te worden bereikt, kan in onderling overleg worden verlengd.

2. De Gemeenschap kan overeenkomstig lid 1 om overleg verzoeken wanneer zij vaststelt dat er in een bepaald toepassingsjaar van het Protocol moeilijkheden in de Gemeenschap of een van haar regio's ontstaan als gevolg van de, in vergelijking met het voorgaande jaar, sterke stijging van de invoer van een bepaalde categorie produkten van Groep I, waarop de krachtens dit Protocol vastgestelde kwantitatieve maxima van toepassing zijn.

3. Op verzoek van een der partijen kan overleg plaatsvinden over alle vraagstukken die uit de toepassing van dit Protocol voortvloeien. Het overleg krachtens dit artikel vindt plaats in een geest van samenwerking en met de wil om de onderlinge geschillen tussen de partijen te regelen.

Artikel 16

De partijen verbinden zich ertoe de uitwisseling van personen, groepen en delegaties uit de economische, handels- en industriële wereld te bevorderen, contacten op industrieel, commercieel en technisch gebied in verband met handel en samenwerking in de textiel- en kledingsector te vergemakkelijken, en de organisatie van beurzen en tentoonstellingen van wederzijds belang te ondersteunen.

Artikel 17

Wat de intellectuele eigendom betreft, plegen de partijen op verzoek van één van hen overleg, volgens de procedure van artikel 15, om een billijke oplossing te vinden voor problemen die zich in verband met de bescherming van merken, tekeningen en modellen van kledingartikelen en textielprodukten mochten voordoen.

Artikel 18

1. Partijen kunnen te allen tijde wijzigingen in deze Overeenkomst voorstellen of deze Overeenkomst opzeggen, met inachtneming van een termijn van ten minste zes maanden. In dat geval verstrijkt de Overeenkomst aan het einde van de opzeggingstermijn.

2. De bijlagen, aanhangsels, processen-verbaal en gezamenlijke verklaringen bij dit Protocol maken daarvan deel uit.

Bijlage I

In artikel 1 bedoelde produkten

1. Onverminderd de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de produkten van elke categorie in het kader van deze bijlage worden bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer 'ex' GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend.

2. Kleding welke niet herkenbaar is als heren- of jongenskleding of als dames- of meisjeskleding, wordt bij laatstgenoemde ingedeeld.

3. De term 'babykleding' omvat kleding tot en met handelsmaat 86.

GROEP I A

Categorie	GN-code 1994	Omschrijving	Equivalentietabel	
			stuks/kg	g/stuk
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	5204 11 00 5204 19 00 5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 25 10 5205 25 30 5205 25 90 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 10 5205 35 90 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 45 10 5205 45 30 5205 45 90 5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 10 5206 15 90 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 10 5206 25 90 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00 5206 34 00 5206 35 10 5206 35 90 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 10 5206 45 90 ex 5604 90 00	Garens van katoen, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 11 5208 12 13 5208 12 15 5208 12 19 5208 12 91 5208 12 93 5208 12 95 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 11 5208 22 13 5208 22 15 5208 22 19 5208 22 91 5208 22 93 5208 22 95 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00 5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00	**Weefsels van katoen, andere dan weefsels met gaasbinding, bad- of frotteerstof (lussendoek), lint, fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, tule en filetweefsel**		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 (vervolg)	5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 11 10 5210 11 90 5210 12 00 5210 19 00 5210 21 10 5210 21 90 5210 22 00 5210 29 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00 5211 11 00 5211 12 00 5211 19 00 5211 21 00 5211 22 00 5211 29 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 11 10 5212 11 90 5212 12 10 5212 12 90 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 21 10 5212 21 90 5212 22 10 5212 22 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 a)	5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90 5513 11 10 5513 11 30 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00 5514 11 00 5514 12 00 5514 13 00 5514 19 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 10 5515 29 30	**Weefsels van synthetische stapelvezels, andere dan lint, fluweel, pluche, lussenweefsel (bad- en frotteerstof hieronder begrepen) en chenilleweefsel**		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 (vervolg)	5515 29 90 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 92 11 5515 92 19 5515 92 91 5515 92 99 5515 99 10 5515 99 30 5515 99 90 5803 90 30 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 a)	5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 5515 29 30 5515 29 90 5515 91 30 5515 91 90 5515 92 19 5515 92 99 5515 99 30 5515 99 90 ex 5803 90 30 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Overhemden en sporthemden, T-shirts, hemdtruien (sous-pulls) (andere dan van wol of van fijn haar), pullovers, tricotpakken, maillots de corps en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk	6,48	154
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	Truien, jumpers, pullovers (met of zonder mouwen), twinsets, vesten en jasjes (andere dan verkregen door het aaneennaaien van in vorm gesneden stukken); anoraks, windjakken, blousons en dergelijke, van brei- of haakwerk	4,53	221
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Shorts en andere korte broeken (andere dan zwembroeken, lange broeken, geweven, voor heren en jongens; lange broeken, geweven, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, voor dames en meisjes; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29	1,76	568
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	Blouses en hemdblouses met korte of met lange mouwen, al dan niet van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels voor dames en meisjes	5,55	180
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Overhemden en sporthemden, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	4,60	217

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9	5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00	Bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen; huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk, van bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen		
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Beddelinnen, ander dan van brei- of haakwerk		
22	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Garens van synthetische stapelvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		
22 a)	5508 10 19 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00	a) waarvan acrylvezels		
23	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van katoenen weefsel, bad- of frotteerstof en lint, en "tufted" textielstoffen van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels		
32 a)	5801 22 00	a) waarvan fluweel van geribd katoen		
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 ex 6302 59 00 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 ex 6302 99 00	Tafellinnen, huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk ander dan van katoenen bad- of frotteerstof		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Kousenbroeken, kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk, andere dan voor baby's, aderspatkousen daaronder begrepen, andere dan produkten van categorie 70	24,3 paar	41
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Slips en onderbroeken voor heren en jongens, slips en broeken voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	17	59
14	6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	Overjassen, regenjassen en capes voor heren en jongens, geweven, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's) (van categorie 21)	0,72	1 389
15	6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	Mantels, regenjassen en capes daaronder begrepen, blazers en jasjes, geweven, voor dames en meisjes, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels andere dan parka's (van categorie 21))	0,84	1 190
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Kostuums en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering waarvan de buitenzijde is vervaardigd van één en dezelfde stof, voor heren en jongens, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels	0,80	1 250
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Colbertjassen, blazers en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,43	700
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 10 6207 91 90 6207 92 00 6207 99 00	Onderhemden, slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor heren en jongens, andere dan brei- of haakwerk		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
18 (vervolg)	6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 11 6208 91 19 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Onderhemden en hemden, onderjurken en onderrokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor dames en meisjes, andere dan van brei- of haakwerk		
19	6213 20 00 6213 90 00	Zakdoeken, andere dan van brei- of haakwerk	59	17
21	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	Parka's, anoraks, windjakken en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29	2,3	435
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 10 6107 91 90 6107 92 00 ex 6107 99 00 6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 10 6108 91 90 6108 92 00 6108 99 10	Nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk, voor heren en jongens Nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes	3,9	257
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Japonnen voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	3,1	323
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	Rokken, broekrokken inbegrepen, voor dames en meisjes	2,6	385

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Lange broeken, zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,61	620
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Mantelpakken, broekpakken en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering waarvan de buitenzijde vervaardigd is van één en dezelfde stof, voor dames en meisjes, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,37	730
31	6212 10 00	Bustehouders, geweven of van brei- of haakwerk	18,2	55
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 00 ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00	Babykleding en -kledingtoebehoren, met uitzondering van handschoenen, wanten en dergelijke artikelen voor baby's, van de categorieën 10 en 87, en kousen en sokken voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk, van categorie 88		
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Trainingspakken van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,67	600
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11	Werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens Schorten, stofjassen en andere werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes		
76 (vervolg)	6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10			
77	ex 6211 20 00	Skipakken, andere dan brei- of haakwerk		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	**Kleding, andere dan brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 en 77**		
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 ex 6112 20 00 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	**Jassen, colbertjassen, blazers en andere kleding, skipakken daaronder begrepen, van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 en 75**		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
33	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Weefsels van synthetische filamentgarens vervaardigd van strippen of dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 m; zakken voor verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of haakwerk, vervaardigd van die strippen of dergelijke		
34	5407 20 19	Weefsels van synthetische filamentgarens vervaardigd van strippen of dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van 3 m of meer		
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Weefsels van synthetische continuvezels, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
35 a)	5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	a) **waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt**		
36	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Weefsels van kunstmatige stapelvezels, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114		
36 a)	5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	a) **waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt**		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
37	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50 ex 5905 00 70	Weefsels van kunstmatige stapelvezels		
37 a)	5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 90 50 ex 5905 00 70	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		
38 A	6002 43 11 6002 93 10	Brei- en haakwerk van synthetisch materiaal voor gordijnen en vitrages		
38 B	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90	Vitrages, andere dan die van brei- of haakwerk		
40	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00	Gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
41	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30 5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00	Garens van synthetische continufilamenten, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan niet-getextureerde, ongetwijnde, niet-getwiste garens of tot op 50 toeren per meter getwiste garens		
42	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 ex 5403 32 00 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 20 00	Garens van synthetische of van kunstmatige continuvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein Garens van kunstmatige vezels Garens van kunstmatige filamenten, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan ongetwijnde garens van viscoserayon, niet-getwiste of tot op 250 toeren per meter getwiste ongetwijnde, niet getextureerde garens van celluloseacetaat		
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	Garens van synthetische of van kunstmatige filamenten, garens van kunstmatige stapelvezels, garens van katoen, opgemaakt voor de verkoop in het klein		
46	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90	Wol en fijn haar, gekaard of gekamd		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	Garens van wol of van fijn haar, gekaard, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90	Garens van wol of van fijn haar, gekamd, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	Garens van wol of van fijn haar, opgemaakt voor de verkoop in het klein		
50	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	Weefsels van wol of van fijn haar		
51	5203 00 00	Katoen, gekaard of gekamd		
53	5803 10 00	Weefsels met gaasbinding, van katoen		
54	5507 00 00	Kunstmatige stapelvezels, afval daarin begrepen, gekaard, gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen		
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	Synthetische stapelvezels, afval daarin begrepen, gekaard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen		
56	5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00	Garens van synthetische stapelvezels (afval daarin begrepen), opgemaakt voor de verkoop in het klein		
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 ex 5702 59 00 5702 91 00 5702 92 00 ex 5702 99 00 5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90	Tapijten, andere dan die van categorie 58		
60	5805 00 00	Tapisserieën, met de hand geweven (zoals gobelins, Vlaamse tapisserieën, aubussons, beauvais en dergelijke) of met de naald vervaardigd (halve kruissteek, kruissteek enz.), ook indien geconfectioneerd		
61	ex 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00	Lint, alsmede boduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de etiketten en dergelijke artikelen van categorie 62 Elastische weefsels (met uitzondering van brei- of haakwerk) van met rubberdraden verbonden textielstoffen		
62	5606 00 91 5606 00 99 5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00 5807 10 10 5807 10 90 5808 10 00 5808 90 00 5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	Chenillegarens; omwoeld garen (ander dan metaalgarens en ander dan omwoeld paardehaar) Tule, bobinettule en filetweefsels, kant (mechanisch of met de hand vervaardigd) aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven Etiketten, insignes en dergelijke artikelen, van textiel, niet geborduurd, aan het stuk, in banden of gesneden, geweven Vlechten aan het stuk; ander passementwerk en andere, dergelijke versieringsartikelen, aan het stuk; eikels, kwasten, pompons en dergelijke Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
63	5906 91 00 ex 6002 10 10 6002 10 90 ex 6002 30 10 6002 30 90 ex 6001 10 00 6002 20 31 6002 43 19	Brei- en haakwerk van synthetische vezels, bevattende 5 of meer gewichtspercenten elastomeergarens, en brei- en haakwerk bevattende 5 of meer gewichtspercenten rubberdraden Rachelkant en poolbreiwerk van synthetische vezels		
65	5606 00 10 ex 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30 6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10 ex 6002 10 10 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 ex 6002 30 10 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50 6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99	Brei- en haakwerk, ander dan dat bedoeld in de categorieën 38 A en 63, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels		
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90	Dekens, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 ex 6111 90 00 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk	17 paar	59
67	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6305 31 10 6307 10 10 6307 90 10	Kledingtoebehoren, ander dan voor baby's, van brei- of haakwerk; onderkleding van alle soorten, van brei- of haakwerk; gordijnen, vitrages, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes en andere artikelen voor stoffering van brei- of haakwerk; dekens van brei- of haakwerk; andere artikelen van brei- of haakwerk, delen van kleding of van kledingtoebehoren daaronder begrepen		
67 a)	6305 31 10	a) waarvan zakken voor verpakkingsdoeleinden van strippen en dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen		
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	Onderjurken en onderrokken, voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk	7,8	128
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	Kousen en kousenbroeken, van synthetische vezels, van minder dan 67 decitex (6,7 tex) per enkelvoudige draad Dameskousen, van synthetische vezels	30,4 paar	33
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	Badpakken en zwembroeken, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	9,7	103

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	Mantelpakken of broekpakken en combinaties van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding	1,54	650
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Kostuums en combinaties van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding	0,80	1 250
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, andere dan van brei- of haakwerk, van katoen, van wol, of van synthetische of van kunstmatige vezels		
85	6215 20 00 6215 90 00	Dassen, strikjes en sjaaldassen, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	17,9	56
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	Korsetten, jarretellegordels, korselets (gaines), bretels, jarretelles, kousebanden, sokophouders en dergelijke artikelen en delen daarvan, ook indien van brei- of haakwerk	8,8	114
87	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6216 00 00	Handschoenen, wanten en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk		
88	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6217 10 00 6217 90 00	Kousen en sokken, andere dan van brei- of haakwerk; ander kledingtoebehoren, delen van kleding of van kledingtoebehoren, andere dan voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk		
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van synthetische vezels		
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	Tenten		
93	ex 6305 20 00 ex 6305 39 00	Zakken voor verpakkingsdoeleinden van weefsels, andere dan vervaardigd van strippen en dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen		
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	Watten van textielstof en artikelen daarvan; textielvezels met een lengte van niet meer dan 5 mm (scheerhaar), noppen van textielstof		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 10 6307 90 91	Vilt en viltwaren, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag, andere dan vloerbedekkingen		
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 91 6210 10 99 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00 ex 6305 39 00 6307 10 30 ex 6307 90 99	Gebonden textielvlies, alsmede artikelen daarvan, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag		
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Netten, vervaardigd van bindgaren, van touw of van kabel, in banen, aan het stuk of in een bepaalde vorm; visvangnetten van garen, van bindgaren of van touw		
98	5609 00 00 5905 00 10	Artikelen, vervaardigd van garen, van bindgaren, van touw of van kabel, met uitzondering van weefsels, artikelen van weefsels en artikelen, van categorie 97		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
99	5901 10 00 5901 90 00	Weefsels met een deklaag van lijm of van zetmeelachtige stoffen, van de soorten welke gebruikt worden voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik: calqueerlinnen en tekenlinnen: schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden en dergelijk gebruik		
	5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00	Linoleum ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden		
	5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90	Gegummeerde weefsels, met uitzondering van gegummeerd brei- en haakwerk, behalve die voor buitenbanden		
	5907 00 00	Andere weefsels, geïmpregneerd of voorzien van een deklaag; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik, andere dan van categorie 100		
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Weefsels, geïmpregneerd met, voorzien van een deklaag van of bekleed met cellulosederivaten of andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen		
101	ex 5607 90 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, andere dan van synthetische vezels		
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	Dekkleden, schaapszeilen, zonneschermen voor winkelpuien		
110	6306 41 00 6306 49 00	Geweven luchtbedden		
111	6306 91 00 6306 99 00	Kampeerartikelen, geweven, andere dan luchtbedden en tenten		
112	6307 20 00 ex 6307 90 99	Andere geconfectioneerde artikelen van weefsels met uitzondering van die van de categorieën 113 en 114		
113	6307 10 90	Vaatdoeken, stofdoeken en poetsdoeken, andere dan van brei- of haakwerk		
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 ex 5911 20 00 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	Weefsels en artikelen voor technisch gebruik		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90 5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	Garens van vlas of van ramee		
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90 5311 00 10 5803 90 90 5905 00 31 5905 00 39	Weefsels van vlas of van ramee		
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 ex 6302 59 00 6302 92 00 ex 6302 99 00	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen, van vlas of van ramee, andere dan brei- of haakwerk		
120	ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00	Vitrages, gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan die van brei- of haakwerk, van vlas of van ramee		
121	ex 5607 90 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van vlas of van ramee		
122	ex 6305 90 00	Zakken van het type gebruikt voor verpakkingsdoeleinden, van vlas, andere dan van brei- of haakwerk		
123	5801 90 10 6214 90 90	Fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, geweven, van vlas of van ramee, met uitzondering van dat van lint Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, van vlas of van ramee, andere dan van brei- of haakwerk		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00 5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	Synthetische stapelvezels		
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	Synthetische filamentgarens van continuvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan de garens van categorie 41		
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 19 5404 90 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut, van synthetische of van kunstmatige textielstoffen		
126	5502 00 10 5502 00 90 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00	Kunstmatige stapelvezels		
127 A	5403 31 00 ex 5403 32 00 5403 33 10	Kunstmatige filamentgarens van continuvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan de garens van categorie 42		
127 B	5405 00 00 ex 5604 90 00	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut, van kunstmatige textielstoffen		
128	5105 40 00	Grof haar, gekaard of gekamd		
129	5110 00 00	Garens van grof haar of van paardehaar		
130 A	5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10	Garens van zijde, andere dan de garens van afval van zijde		
130 B	5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 00	Garens van zijde, andere dan van categorie 130 A; poil de Messine (crin de Florence)		
131	5308 90 90	Garens van andere plantaardige textielvezels		
132	5308 30 00	Papiergarens		
133	5308 20 10 5308 20 90	Garens van hennep		
134	5605 00 00	Metaaldraad		
135	5113 00 00	Weefsels van grof haar of van paardehaar		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
136	5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 90 10 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00	Weefsels van zijde of van afval van zijde		
137	ex 5801 90 90 ex 5806 10 00	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel en lint van zijde van van afval van zijde		
138	5311 00 90 ex 5905 00 90	Weefsels van papiergarens en andere textielvezels, andere dan van ramee		
139	5809 00 00	Weefsels van metaaldraad en van metaalgarens		
140	ex 6001 10 00 6001 29 90 6001 99 90 6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	Brei- en haakwerk aan het stuk, andere dan van wol, van fijn haar, van katoen of van kunstmatige of van synthetische textielvezels		
141	ex 6301 90 90	Dekens, andere dan van wol, van fijn haar, van katoen of van kunstmatige of van synthetische textielvezels		
142	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 90 ex 5705 00 90	Tapijten van sisal, van andere vezels van de agavefamilie of van manillahennep		
144	5602 10 35 5602 29 10	Vilt van grof haar		
145	5607 30 00 ex 5607 90 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van abaca (manillahennep) of van andere hennep		
146 A	ex 5607 21 00	Bindtouw voor oogst- en dorsmachines, van sisal of van andere vezels van de agavefamilie		
146 B	ex 5607 21 00 5607 29 10 5607 29 90	Bindgaren, touw en kabel van sisal of van andere vezels van de agavefamilie, andere dan de produkten van categorie 146 A		
146 C	5607 10 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303		
147	5003 90 00	Afval van zijde (cocons ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garens en rafelingen daaronder begrepen), andere dan niet gekamd en niet gekaard		
148 A	5307 10 10 5307 10 90 5307 20 00	Garens van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303		
148 B	5308 10 00	Kokosgaren		
149	5310 10 90 ex 5310 90 00	Weefsels van jute of van andere bastvezels met een breedte van meer dan 150 cm		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
150	5310 10 10 ex 5310 90 00	Weefsels van jute of van andere bastvezels met een breedte van niet meer van 150 cm		
	6305 10 90	Zakken voor verpakkingsdoeleinden, van weefsels van jute of van andere bastvezels, andere dan gebruikte		
151 A	5702 20 00	Tapijten van kokosvezel		
151 B	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 00	Tapijten van jute of van andere bastvezels, andere dan getuft of gevlokt		
152	5602 10 11	Naaldgetouwvilt van jute of van andere bastvezels, niet geïmpregneerd of niet voorzien van een deklaag, voor ander gebruik dan als vloerbedekking		
153	6305 10 10	Gebruikte zakken voor verpakkingsdoeleinden, van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303		
154	5001 00 00	Cocons van zijderupsen, geschikt om te worden afgehaspeld		
	5002 00 00	Ruwe zijde (haspelzijde of grège), niet gemoulineerd		
	5003 10 00	Afval van zijde (cocons, ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), niet gekamd en niet gekaard		
	5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00	Wol, niet gekaard en niet gekamd		
	5102 10 10 5102 10 30 5102 10 50 5102 10 90 5102 20 00	Fijn haar en grof haar, niet gekaard en niet gekamd		
	5103 10 10 5103 10 90 5103 20 10 5103 20 91 5103 20 99 5103 30 00	Afval van wol, van fijn of van grof haar, afval van garen daaronder begrepen, doch rafelingen uitgezonderd		
	5104 00 00	Rafelwol en rafelingen van fijn of van grof haar		
	5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 10 5301 30 90	Vlas, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vlas		
	5305 91 00 5305 99 00	Ramee en andere plantaardige textielvezels, ruw of bewerkt doch niet gesponnen; werk en afval van ramee, andere dan kokosvezel en abaca van post 5304		
	5201 00 10 5201 00 90	Katoen, niet gekaard en niet gekamd		
	5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00	Afval van katoen (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen)		
	5302 10 00 5302 90 00	Hennep (*Cannabis sativa* L.), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van hennep		
	5305 21 00 5305 29 00	Abaca (manillahennep of *Musa textilis* Nee), ruw of bewerkt doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van abaca		
	5303 10 00 5303 90 00	Jute en andere bastvezels (andere dan vlas, hennep en ramee), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval van garen en rafelingen daaronder begrepen) van hennep		
	5304 10 00 5304 90 00	Andere plantaardige textielvezels, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vorenbedoelde vezels		
	5305 11 00 5305 19 00 5305 91 00 5305 99 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
156	6106 90 30 ex 6110 90 90	Blouses and pullovers, van zijde of van afval van zijde, voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk		
157	6101 90 10 6101 90 90 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 6103 49 99 ex 6104 19 00 ex 6104 29 00 ex 6104 39 00 6104 49 00 6104 69 99 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 6108 99 90 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 00 6114 90 00	Kleding van brei- of haakwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en van categorie 156		
159	6204 49 10 6206 10 00 6214 10 00 6215 10 00	Japonnen, blouses en hemdblouses, van zijde of van afval van zijde andere dan van brei- of haakwerk Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, van zijde of van afval van zijde Dassen, van zijde of van afval van zijde		
160	6213 10 00	Zakdoeken,van zijde of van afval van zijde		
161	6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 6205 90 90 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 6211 39 00 6211 49 00	Kleding, andere dan van brei- of haakwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en van categorie 159		

Bijlage II

Produkten waarvoor geen kwantitatieve maxima gelden, maar die wel onderworpen zijn aan de in artikel 2, lid 2, van dit Protocol bedoelde dubbele controle.

(De omschrijving van de in deze bijlage genoemde categorieën is in bijlage I bij dit Protocol opgenomen).

Categorieën

1
2
3
4
5
6
7
8
9
13
20
39
117
118

Aanhangsel A

Titel I

Indeling

Artikel 1

Artikel 1

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap verbinden zich ertoe Estland van wijzigingen in de gecombineerde nomenclatuur (GN) in kennis te stellen voordat deze in de Gemeenschap in werking treden.

2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap stellen de bevoegde autoriteiten van Estland in kennis van alle besluiten betreffende de indeling van onder dit Protocol vallende produkten, binnen één maand nadat deze besluiten zijn genomen. Een dergelijke mededeling omvat:

   a) een omschrijving van de betrokken produkten;

   b) de betrokken categorie en GN-code;

   c) de redenen die tot het besluit hebben geleid.

3. Houdt het indelingsbesluit een wijziging in van de indelingspraktijk of van de categorie van een onder deze Overeenkomst vallend produkt, dan staan de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap voor de inwerkingtreding van het besluit een termijn van 30 dagen toe, vanaf de mededeling van de Gemeenschap. Voor produkten die vóór de datum van inwerkingtreding van het besluit zijn verzonden blijft de vroegere indelingspraktijk gelden, mits deze goederen binnen 60 dagen na die datum voor invoer worden aangeboden.

4. In geval een indelingsbesluit van de Gemeenschap, leidende tot een verandering van indelingspraktijk of een verandering van categorie-indeling van een produkt van het Protocol, van invloed is op een categorie waarvoor kwantitatieve maxima gelden, komen de Partijen overeen overeenkomstig de procedures van artikel 15 van het Protocol in overleg te treden teneinde de verplichting krachtens artikel 11, lid 1, tweede alinea, van het Protocol na te komen.

5. Bij uiteenlopende opvattingen tussen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap en van Estland bij het punt van binnenkomst in de Gemeenschap inzake de indeling van produkten van dit Protocol, wordt de indeling voorlopig gebaseerd op aanwijzingen van de Gemeenschap, houdende overleg overeenkomstig artikel 15 met de bedoeling om over een definitieve indeling van de betrokken produkten overeenstemming te bereiken.

Titel II

Oorsprong

Artikel 2

1. Produkten van oorsprong uit Estland mogen overeenkomstig de bij dit Protocol vastgestelde regeling naar de Gemeenschap worden uitgevoerd, indien zij vergezeld gaan van een certificaat van oorsprong uit Estland dat met het bij dit aanhangsel gevoegde model overeenstemt.

2. Dit certificaat van oorsprong wordt door de bevoegde autoriteiten van Estland overeenkomstig de Estse wetgeving afgegeven indien de produkten overeenkomstig de communautaire wetgeving beschouwd kunnen worden van oorsprong uit Estland te zijn.

3. Produkten van de groepen III, IV en V kunnen echter volgens de bij dit Protocol vastgestelde regeling in de Gemeenschap worden ingevoerd op overlegging van een verklaring van de exporteur op de factuur of een ander handelsdocument dat de betrokken produkten overeenkomstig de communautaire wetgeving van oorsprong zijn uit Estland.

4. Het in lid 1 bedoelde certificaat van oorsprong is niet vereist voor de invoer van goederen die van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of formulier EUR.2 vergezeld gaan dat overeenkomstig de desbetreffende EG-regels is afgegeven.

Artikel 3

Het certificaat van oorsprong wordt, op schriftelijk verzoek van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, op schriftelijk verzoek van zijn vertegenwoordiger afgegeven. De autoriteiten van Estland die hiertoe volgens de Estse wetgeving bevoegd zijn, zien erop toe dat de certificaten van oorsprong correct zijn ingevuld. Zij kunnen te dien einde alle bewijsmateriaal opvragen of alle controles verrichten die zij dienstig achten.

Artikel 4

Wanneer verschillende criteria gelden voor het vaststellen van de oorsprong van produkten van dezelfde categorie, dienen de certificaten of verklaringen van oorsprong een voldoende gedetailleerde beschrijving van de goederen te bevatten om het Estse criterium te kunnen bepalen op grond waarvan het certificaat werd afgegeven of de verklaring opgesteld.

Artikel 5

Worden geringe verschillen vastgesteld tussen de gegevens op het certificaat van oorsprong en die op de documenten die in verband met de formaliteiten bij invoer bij het douanekantoor worden aangeboden, dan zijn de gegevens op het certificaat daardoor niet automatisch ongeldig.

Titel III

Dubbele controle

Afdeling I

Uitvoer

Artikel 6

De bevoegde autoriteiten van Estland geven een uitvoervergunning af voor de uitvoer uit Estland van alle textielprodukten waarop op grond van artikel 5 van het Protocol definitieve of voorlopige kwantitatieve maxima van toepassing zijn tot deze maxima, die eventueel op grond van de artikelen 4, 6 en 8 van het Protocol zijn gewijzigd, zijn bereikt, en voor de uitvoer van alle textielprodukten waarvoor geen kwantitatieve maxima gelden, maar die wel aan een dubbele controle zijn onderworpen, als bedoeld in artikel 2, leden 2 en 3 van het Protocol.

Artikel 7

1. De uitvoervergunning voor produkten waarop de in dit Protocol vermelde kwantitatieve maxima van toepassing zijn stemt overeen met model 1 in de bijlage bij dit aanhangsel en is geldig voor uitvoer naar het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is. Doet de Gemeenschap echter een beroep op de artikelen 5 en 7 van het Protocol, overeenkomstig het Proces-verbaal nr. 1 of op het Proces-verbaal nr. 2, dan kunnen de door de uitvoervergunningen gedekte textielprodukten uitsluitend in de in deze vergunningen genoemde regio('s) van de Gemeenschap in het vrije verkeer worden gebracht.

2. Op uitvoervergunningen voor produkten waarvoor bij dit Protocol kwantitatieve maxima zijn vastgesteld, moet onder meer worden vermeld dat de betrokken hoeveelheid is afgeboekt op het kwantitatieve maximum dat voor de betrokken produktcategorie is vastgesteld. Een uitvoervergunning kan slechts betrekking hebben op één produktcategorie waarop kwantitatieve maxima van toepassing zijn, maar kan worden gebruikt voor een of meer zendingen van de betrokken produkten.

3. De uitvoervergunning voor produkten waarop geen kwantitatieve maxima van toepassing zijn, maar die wel aan een dubbele controle zijn onderworpen, stemt overeen met model 2 in de bijlage bij dit aanhangsel en kan slechts betrekking hebben op één produktcategorie. Zij kan wel voor een of meer zendingen van de betrokken produkten worden gebruikt.

Artikel 8

De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden onverwijld in kennis gesteld van iedere intrekking of wijziging van reeds afgegeven uitvoervergunningen.

Artikel 9

1. De uitvoer van textielprodukten krachtens dit Protocol wordt afgeboekt op de kwantitatieve maxima van het jaar waarin de goederen zijn verzonden, zelfs indien de uitvoervergunning na de verzending werd afgegeven.

2. Voor de toepassing van lid 1 worden de goederen geacht te zijn verzonden op de datum waarop zij, met het oog op de uitvoer, in het vliegtuig, het voertuig of het schip werden geladen.

Artikel 10

De uitvoervergunning wordt, overeenkomstig artikel 12, niet later aangeboden dan op 31 maart van het jaar volgende op het jaar waarin de goederen waarop ze betrekking heeft werden verzonden.

Afdeling II

Invoer

Artikel 11

Textielprodukten die op grond van dit Protocol aan kwantitatieve maxima of een dubbele controle zijn onderworpen kunnen uitsluitend na overlegging van een invoervergunning in de Gemeenschap worden uitgevoerd.

Artikel 12

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap geven de in artikel 11 bedoelde invoervergunning binnen vijf werkdagen af nadat de importeur het origineel van de overeenkomstige uitvoervergunning heeft overgelegd.

2. De invoervergunningen voor produkten waarop overeenkomstig dit Protocol kwantitatieve maxima van toepassing zijn, zijn na afgifte zes maanden geldig voor invoer in het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is.

   Doet de Gemeenschap echter een beroep op de artikelen 5 en 7 van het Protocol, overeenkomstig het Proces-verbaal nr. 1, of op het Proces-verbaal nr. 2, dan kunnen de door de invoervergunningen gedekte produkten slechts in de in die vergunningen genoemde regio('s) in het vrije verkeer worden gebracht.

3. De invoervergunningen voor produkten waarop geen kwantitatieve maxima van toepassing zijn, maar die wel aan een dubbele controle zijn onderworpen, zijn na afgifte zes maanden geldig voor invoer in het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap van toepassing is.

4. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap annuleren de reeds afgegeven invoervergunning indien de overeenkomstige uitvoervergunning wordt ingetrokken.

   Indien de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap echter eerst in kennis worden gesteld van de intrekking of annulering van de uitvoervergunning nadat de produkten in de Gemeenschap zijn ingevoerd, worden de betrokken hoeveelheden afgeboekt op de kwantitatieve maxima voor de betrokken categorie en het betrokken contingentjaar.

Artikel 13

1. Stellen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap vast dat Estland voor een bepaalde categorie produkten uitvoervergunningen heeft afgegeven voor grotere hoeveelheden dan de maximumhoeveelheid die voor deze categorie overeenkomstig artikel 5 van dit Protocol is vastgesteld, en eventueel overeenkomstig de artikelen 4, 6 en 8 van dit Protocol gewijzigd, dan mogen deze autoriteiten de verdere afgifte van invoervergunningen schorsen. Deze beslissing wordt de autoriteiten van Estland onmiddellijk medegedeeld en de bijzondere overlegprocedure overeenkomstig artikel 15 van dit Protocol wordt onmiddellijk ingeleid.

2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap kunnen weigeren een invoervergunning af te geven voor produkten van oorsprong uit Estland die aan kwantitatieve maxima of een dubbele controle zijn onderworpen en die niet worden gedekt door een Estse uitvoervergunning die overeenkomstig de bepalingen van dit Protocol is afgegeven.

   Indien de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap echter toestaan dat dergelijke produkten in de Gemeenschap worden ingevoerd, worden de betrokken hoeveelheden eerst afgeboekt op de desbetreffende kwantitatieve maxima die krachtens dit Protocol zijn vastgesteld, nadat Estland hiertoe uitdrukkelijk toestemming heeft gegeven, behoudens het bepaalde in artikel 6 van de Overeenkomst.

Titel IV

Vorm en wijze van overlegging van uitvoervergunningen en certificaten van oorsprong en algemene bepalingen betreffende de uitvoer naar de Gemeenschap

Artikel 14

1. De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen in meerdere exemplaren worden opgesteld, indien op de extra exemplaren duidelijk is aangegeven dat het om kopieën gaat. Zij worden in het Engels of het Frans opgesteld. Indien ze met de hand worden ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.

   Het formaat van deze documenten is 210 × 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, zo gelijmd dat het goed te beschrijven is en met een gewicht van ten minste 25 g/m².

Indien de documenten uit verschillende exemplaren bestaan heeft alleen het bovenste blad, dat het origineel is, een geguillocheerde ondergrond. Op dit blad dient duidelijk 'origineel' en op de andere exemplaren 'kopie' te zijn vermeld. Slechts het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap als geldig erkend voor de controle op de uitvoer naar de Gemeenschap overeenkomstig het bepaalde in het Protocol.

2. Elk document is ter identificatie van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien dat als volgt is samengesteld:

- twee letters om het land van uitvoer aan te geven: EE;

- twee letters om het land van inklaring aan te geven, namelijk:

AT = Oostenrijk,

BL = Benelux,

DE = Bondsrepubliek Duitsland,

DK = Denemarken,

EL = Griekenland,

ES = Spanje,

FI = Finland,

FR = Frankrijk,

GB = Verenigd Koninkrijk,

IE = Ierland,

IT = Italië,

PT = Portugal;

SE = Zweden

- een cijfer dat het contingentjaar aangeeft, overeenkomend met het laatste cijfer van het betrokken jaar, bij voorbeeld 4 voor 1994;

- een getal van twee cijfers, uit de reeks van 01 tot en met 99, om het kantoor van afgifte in het land van uitvoer aan te geven;

- een volgnummer van vijf cijfers, uit de reeks van 00001 tot en met 99999, dat aan de Lid-Staat van inklaring wordt toegekend.

Artikel 15

De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen worden afgegeven na verzending van de produkten waarop zij betrekking hebben. In dergelijk geval wordt daarop 'issued retrospectively' of 'délivré a posteriori' vermeld.

Artikel 16

1. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoervergunning of een certificaat van oorsprong, kan de exporteur bij de bevoegde Estse instantie die het document heeft afgegeven een duplicaat aanvragen dat wordt opgesteld aan de hand van exportdocumenten waarover hij beschikt. Op het aldus afgegeven duplicaat wordt 'duplicate' of 'duplicata' vermeld.

2. Het duplicaat draagt de datum van de originele uitvoervergunning of van het originele certificaat van oorsprong.

Titel V

Administratieve samenwerking

Artikel 17

De Gemeenschap en Estland werken nauw samen bij de tenuitvoerlegging van de bepalingen van dit aanhangsel. Beide partijen zorgen er te dien einde voor dat contacten en gedachtenwisselingen, ook over technische aangelegenheden, kunnen plaatsvinden.

Artikel 18

Met het oog op de correcte toepassing van dit aanhangsel verlenen de Gemeenschap en Estland elkaar bijstand bij de controle op de echtheid en de juistheid van de in het kader van dit aanhangsel afgegeven uitvoervergunningen, certificaten van oorsprong en verklaringen.

Artikel 19

Estland doet de Commissie van de Europese Gemeenschappen de namen en adressen toekomen van de instanties die bevoegd zijn uitvoervergunningen en certificaten van oorsprong af te geven en te controleren, te zamen met de afdrukken van de stempels die door deze instanties worden gebruikt en voorbeelden van de handtekeningen van de beambten die bevoegd zijn de uitvoervergunningen te ondertekenen. Estland stelt de Commissie in kennis van elke wijziging van deze gegevens.

Artikel 20

1. De certificaten van oorsprong en uitvoervergunningen worden achteraf door middel van steekproeven gecontroleerd en wanneer de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van het certificaat of de vergunning of aan de juistheid van de daarop vermelde gegevens inzake de werkelijke oorsprong van de betrokken produkten.

2. In dergelijke gevallen zenden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap het certificaat van oorsprong, de uitvoervergunning of een kopie daarvan terug aan de bevoegde Estse autoriteiten, zo nodig, onder opgave van de formele en/of materiële redenen van het verzoek om controle. Indien de factuur werd voorgelegd, wordt deze, of een kopie daarvan, bij het certificaat of de vergunning, of een kopie daarvan, gevoegd. De autoriteiten geven tevens alle beschikbare informatie door waardoor het vermoeden is ontstaan dat de gegevens op bedoeld certificaat of bedoelde vergunning niet juist zijn.

3. Lid 1 is ook van toepassing op controles achteraf van de verklaringen inzake de oorsprong als bedoeld in artikel 2 van dit aanhangsel.

4. De resultaten van de controle achteraf die overeenkomstig de leden 1 en 2 wordt verricht, worden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap binnen drie maanden medegedeeld. Uit deze mededeling moet blijken of het betwiste certificaat, of de betwiste vergunning of verklaring, van toepassing is op de uitgevoerde goederen en of deze goederen in aanmerking komen om volgens de regels van deze Overeenkomst te worden uitgevoerd. Op verzoek van de Gemeenschap worden bij deze mededeling tevens kopieën gevoegd van alle documenten die nodig zijn om de feiten, en met name de werkelijke oorsprong van de goederen, te kunnen vaststellen.

   Mocht bij dergelijke controles blijken dat stelselmatig onregelmatigheden plaatsvinden bij het gebruik van verklaringen inzake de oorsprong, dan kan de Gemeenschap artikel 2, lid 1, van dit aanhangsel toepassen op de invoer van de betrokken produkten.

5. Met het oog op de controle achteraf van de certificaten van oorsprong of de uitvoervergunningen, worden kopieën van deze certificaten en van de bijbehorende uitvoerdocumenten ten minste twee jaar door de bevoegde Estse autoriteiten bewaard.

6. De steekproeven voor de controle achteraf, zoals in dit artikel bedoeld, mogen geen belemmering vormen voor toelating tot het vrije verkeer van de betrokken produkten.

Artikel 21

1. Wanneer de in artikel 20 bedoelde controles of informatie waarover de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap of van Estland beschikken erop wijzen of lijken te wijzen dat de bepalingen van dit Protocol worden geschonden, werken beide partijen nauw en met de nodige spoed samen om dergelijke schendingen tegen te gaan.

2. De bevoegde autoriteiten van Estland voeren te dien einde, op eigen initiatief of op verzoek van de Gemeenschap, het nodige onderzoek uit, of laten dit uitvoeren, naar de transacties die met de bepalingen van dit Protocol strijdig zijn of volgens de Gemeenschap lijken te zijn. De bevoegde autoriteiten van Estland delen de resultaten van een dergelijk onderzoek aan de

Gemeenschap mede en stellen de Gemeenschap tevens in kennis van alle andere gegevens aan de hand waarvan de werkelijke oorsprong van de goederen kan worden vastgesteld.

3. Bij overeenkomst tussen de Gemeenschap en Estland kunnen door de Gemeenschap aangewezen vertegenwoordigers bij het in lid 2 bedoelde onderzoek aanwezig zijn.

4. In het kader van de in lid 1 bedoelde samenwerking, wisselen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap en van Estland alle gegevens uit die zij met het oog op het voorkomen van inbreuken op de bepalingen van dit Protocol nuttig achten. Deze uitwisseling kan informa-tie omvatten over de textielproduktie in Estland en de handel tussen Estland en derde landen in het soort textielprodukten waarop dit Protocol betrekking heeft, met name wanneer de Gemeenschap redenen heeft om aan te nemen dat deze produkten over het grondgebied van Estland worden vervoerd alvorens in de Gemeenschap te worden ingevoerd. Deze informatie kan, op verzoek van de Gemeenschap, kopieën van alle ter zake dienende documenten omvatten.

5. Zijn er voldoende gegevens waaruit blijkt dat inbreuk is gemaakt op de bepalingen van dit Protocol, dan kunnen de bevoegde autoriteiten van Estland en de Gemeenschap overeenkomen de in artikel 6, lid 4, van het Protocol bedoelde maatregelen of andere maatregelen te nemen om herhaling te voorkomen.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	**ORIGINAL**	2 No
	3 **Quota year** **Année contingentaire**	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	**CERTIFICATE OF ORIGIN** **(Textile products)** **CERTIFICAT D'ORIGINE** **(Produits textiles)**	
	6 **Country of origin** **Pays d'origine**	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9 **Supplementary details** **Données supplémentaires**	

10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity[1] Quantité[1]	12 FOB value[2] Valeur fob[2]

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6. in accordance with the provisions in force in the European Economic Community.

Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté économique européenne.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À . . . . . , on - le . . . . .
	(Signature) (Stamp - Cachet)

[1] Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

[2] In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	**ORIGINAL**	2 No
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	**EXPORT LICENCE** **(Textile products)** **LICENCE D'EXPORTATION** **(Produits textiles)**	
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires	

10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity[1] Quantité[1]	12 FOB value[2] Valeur fob[2]

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the goods above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Economic Community.

Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté économique européenne.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À . . . . . , on - le . . . . .
	(Signature) (Stamp - Cachet)

[1] Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

[2] In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.

Bijlage bij aanhangsel A, artikel 7, lid 3: model 2

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	**ORIGINAL**	2 No BD
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	**EXPORT LICENCE** **(Textile products)** **LICENCE D'EXPORTATION** **(Produits textiles)**	
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE	

10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity[1] Quantité[1]	12 FOB value[2] Valeur fob[2]

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6. in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Economic Community and the Republic of Latvia.

Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'Accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté économique européenne et la Lettonie.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À . . . . . , on - le . . . . .
	(Signature) (Stamp - Cachet)

[1] Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

[2] In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.

Aanhangsel B

zoals bedoeld in artikel 9

Huisindustrie- en folkloreprodukten van oorsprong uit Estland

1. De vrijstelling bedoeld in artikel 9 met betrekking tot produkten van de huisindustrie geldt alleen voor de volgende produkten:

   a) weefsels die zijn vervaardigd op met de hand of met de voet bediende weefgetouwen, van het soort dat traditioneel in de huisindustrie van Estland wordt vervaardigd;

   b) kledingstukken of andere textielartikelen die traditioneel in de huisindustrie van Estland worden gemaakt, met de hand vervaardigd uit de hierboven beschreven weefsels en uitsluitend met de hand ineengenaaid zonder gebruikmaking van machines;

   c) traditionele folkloristische, in de huisindustrie van Estland met de hand vervaardigde produkten, als vermeld in een tussen de Gemeenschap en Estland overeen te komen lijst van dergelijke produkten.

   De vrijstelling geldt alleen voor produkten die vergezeld gaan van een door de bevoegde autoriteiten van Estland afgegeven certificaat dat overeenkomt met het aan dit Protocol gehechte model en waarop de reden van de vrijstelling is aangegeven. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap aanvaarden deze certificaten na te hebben nagegaan dat de betrokken produkten aan de in dit Protocol vermelde voorwaarden voldoen. Certificaten die betrekking hebben op de onder c) bedoelde produkten zijn op duidelijke wijze van het stempel 'FOLKLORE' voorzien. Bij verschil van mening tussen partijen over de aard van deze produkten wordt binnen een maand overleg gepleegd teneinde een oplossing te vinden.

   Indien de invoer van een van bovenbedoelde produkten zulk een omvang aanneemt dat hierdoor in de Gemeenschap problemen ontstaan, wordt zo spoedig mogelijk, overeenkomstig de procedure van artikel 15 van deze Overeenkomst, met Estland overleg gepleegd, teneinde een oplossing te vinden, zonodig door het invoeren van een kwantitatief maximum.

2. De bepalingen van de titels IV en V van aanhangsel A zijn van overeenkomstige toepassing op de in lid 1 van dit aanhangsel bedoelde produkten.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No
	CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Economic Community **CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAINS, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN, et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté économique européenne**	
3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	4 Country of origin Pays d'origine	5 Country of destination Pays de destination
6 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	7 Supplementary details Données supplémentaires	

8 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÈSIGNATION DES MARCHANDISES	9 Quantity Quantité	10 FOB value[1] Valeur fob[1]

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box No 4:

a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms)[2]
b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under a) and sewn solely by hand withouth the aid of any machine (handicrafts)[2]
c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined inthelist agreed between the European Economic Community and the country shown in the box No 4.

Je soussigné certifie que l'envoi désigné ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4:

a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms)[2]
b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts)[2]
c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté économique européenne et le pays indiqué dans la case 4.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À . . . . . , on - le . . . . .
	(Signature) (Stamp - Cachet)

[1] In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.
[2] Delete as appropriate - Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

Aanhangsel C

De bepalingen van dit aanhangsel zijn van toepassing bij de wederinvoer in de Gemeenschap, in de zin van artikel 3, lid 3, van dit Protocol, van de in de bijlage bij dit aanhangsel genoemde produkten, tenzij hieronder anders is bepaald:

1. Onder voorbehoud van punt 2, wordt uitsluitend de wederinvoer in de Gemeenschap van produkten waarop de in de bijlage bij dit aanhangsel vastgestelde bijzondere kwantitatieve maxima van toepassing zijn, beschouwd als wederinvoer in de zin van artikel 3, lid 3, van het Protocol.

2. Bijzondere kwantitatieve maxima kunnen worden ingevoerd voor de wederinvoer van produkten die niet in de bijlage bij dit aanhangsel zijn vermeld, overeenkomstig de in artikel 15 van het Protocol omschreven procedure, maar die op grond van dit aanhangsel aan kwantitatieve beperkingen, aan een dubbele controle of toezicht zijn onderworpen.

3. Met inachtneming van de belangen van beide partijen kan de Gemeenschap op eigen initiatief, of in het kader van een op grond van artikel 15 van het Protocol ingediend verzoek, onderzoeken welke mogelijkheden er zijn voor:

   a) overboekingen tussen categorieën, vervroegde benutting of overdracht naar het volgende jaar, van gedeelten van bijzondere kwantitatieve maxima;

   b) een verhoging van de bijzondere kwantitatieve maxima.

4. De Gemeenschap kan echter de in punt 3 genoemde mogelijkheden tot flexibiliteit slechts binnen de volgende begrenzingen automatisch toestaan:

   a) wanneer tussen categorieën niet meer wordt overgeboekt dan 20% van de hoeveelheid waarnaar wordt overgeboekt;

   b) wanneer de overdracht van een bijzonder kwantitatief maximum naar een volgend jaar niet meer bedraagt dan 10,5% van de hoeveelheid voor het jaar van daadwerkelijke benutting;

   c) wanneer de vervroegde benutting van een bijzonder kwantitatief maximum niet meer bedraagt dan 7,5% van de hoeveelheid voor het jaar van daadwerkelijke benutting.

5. De Gemeenschap stelt Estland in kennis van de maatregelen die op grond van bovenstaande bepalingen zijn genomen.

6. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap boeken de in punt 1 bedoelde bijzondere kwantitatieve maxima af op het moment dat de voorafgaande vergunning die volgens de regels inzake economische passieve veredeling is vereist (Verordening (EEG) nr. 636/82 van de Raad), wordt afgegeven. De afboeking op een bijzonder kwantitatief maximum geschiedt voor het jaar waarin de voorafgaande vergunning is afgegeven.

7. Een certificaat van oorsprong wordt door de instanties die hiertoe volgens het Estlandse recht bevoegd zijn, overeenkomstig aanhangsel A bij het Protocol, afgegeven voor alle onder dit aanhangsel vallende produkten. Op dit certificaat wordt verwezen naar de in punt 6 bedoelde voorafgaande vergunning als bewijs van het feit dat de daarin omschreven veredeling in Estland is verricht.

8. De Gemeenschap doet Estland de namen en adressen toekomen van de autoriteiten in de Gemeenschap die bevoegd zijn de in punt 6 bedoelde voorafgaande vergunning af te geven, alsmede afdrukken van de stempels die deze autoriteiten gebruiken.

9. Onverminderd de punten 1 tot en met 8, blijven Estland en de Gemeenschap overleg plegen teneinde voor beide partijen aanvaardbare oplossingen te vinden waardoor de bepalingen van het Protocol betreffende passieve veredeling beide partijen tot voordeel strekken, om zodoende daadwerkelijk bij te dragen tot de ontwikkeling van de handel in textielprodukten tussen Estland en de Gemeenschap.

Bijlage bij aanhangsel C

(De omschrijvingen van de in deze bijlage genoemde categorieën zijn in bijlage I bij dit Protocol opgenomen)

CONTINGENTEN VOOR HET PASSIEVE VEREDELINGSVERKEER

KWANTITATIEVE MAXIMA VAN DE GEMEENSCHAP

Categorie	**Eenheid**	**Jaar**
(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 1

In het kader van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingprodukten zijn partijen overeengekomen dat artikel 5 van het Protocol niet belet dat de Gemeenschap, indien de voorwaarden daartoe zijn vervuld, vrijwaringsmaatregelen neemt ten behoeve van een of meer regio's, met inachtneming van de beginselen van de interne markt.

In dergelijk geval zal Estland tevoren worden medegedeeld welke bepalingen van aanhangsel A bij het Protocol worden toegepast.

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 2

In afwijking van artikel 7, lid 1, van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingprodukten, kan de Gemeenschap, om dwingende technische of administratieve redenen, om een oplossing te vinden voor de economische problemen die door de regionale concentratie van de invoer ontstaan, of om ontduiking van de bepalingen van dit Protocol en fraude tegen te gaan, voor een beperkte tijd een bijzonder systeem van beheer instellen, zulks in overeenstemming met de beginselen van de interne markt.

Zijn partijen echter niet in staat tijdens het in artikel 7, lid 3, bedoelde overleg een bevredigende oplossing te vinden, dan verbindt Estland zich ertoe, indien de Gemeenschap hierom verzoekt, tijdelijk maxima in acht te nemen bij uitvoer naar een of meer regio's van de Gemeenschap. In dergelijk geval belet de toepassing van deze maxima niet dat in de betrokken regio('s) produkten worden ingevoerd die reeds uit Estland waren verzonden op grond van uitvoervergunningen die waren afgegeven voordat de Gemeenschap Estland officieel in kennis stelde van de invoering van voornoemde maxima.

De Gemeenschap zal Estland in kennis stellen van de technische en administratieve maatregelen die door beide partijen genomen moeten worden teneinde het bovenstaande overeenkomstig de beginselen van de interne markt ten uitvoer te leggen.

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 3

In het kader van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingprodukten zijn partijen overeengekomen dat Estland zal trachten bepaalde regio's van de Gemeenschap die traditioneel slechts over een betrekkelijk klein EG-quotum beschikten voor de invoer van produkten die als grondstof voor hun industrie dienden, te blijven bevoorraden.

De Gemeenschap en Estland zijn voorts overeengekomen zo nodig overleg te plegen om problemen die zich in dit verband zouden kunnen voordoen te voorkomen.

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 4

In het kader van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingprodukten heeft Estland erin toegestemd, vanaf de datum waarop een verzoek tot overleg als bedoeld in artikel 7, lid 3, wordt ingediend en in afwachtig van de resultaten van dit overleg, medewerking te verlenen door geen uitvoervergunningen meer af te geven die de problemen die door de regionale concentratie van de rechtstreekse invoer in de Gemeenschap zijn ontstaan, nog zouden verergeren.

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 5

Partijen zijn in het kader van Protocol nr. 1 betreffende de handel in textiel- en kledingprodukten overeengekomen dat er, uiterlijk bij het begin van het derde jaar van de toepassing van dit Protocol, specifiek overleg wordt aangegaan ten behoeve van herziening van de toepassing van het stelsel van dubbele controle, met in het bijzonder een bespreking van de lijst van produkten waarvoor het toezicht dubbele controle geldt.

Protocol nr. 2

betreffende het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Estland voor verwerkte landbouwprodukten

Artikel 1

1. De Gemeenschap verleent voor verwerkte landbouwprodukten van oorsprong uit Estland de in bijlage I bedoelde tariefconcessies. Voor de produkten van bijlage II worden de verlagingen van het landbouwelement evenwel toegepast binnen de grenzen van de hierin vastgestelde hoeveelheden.

2. De Associatieraad kan:

   - de lijst van de in dit Protocol bedoelde verwerkte landbouwprodukten uitbreiden;

   - de hoeveelheden verwerkte landbouwprodukten waarop de in dit Protocol vastgestelde tariefconcessies van toepassing zijn verhogen.

3. De Associatieraad kan de concessies vervangen door een stelsel van compenserende bedragen, zonder kwantitatieve beperking, vastgesteld op basis van de op de respectieve markten van de Gemeenschap en Estland geconstateerde prijsverschillen voor landbouwprodukten die daadwerkelijk bij de vervaardiging van de onder dit Protocol vallende verwerkte landbouwprodukten zijn gebruikt. De Associatieraad stelt een lijst op van de goederen waarop deze bedragen van toepassing zijn, evenals een lijst van de basisprodukten, en stelt te dien einde de algemene uitvoeringsbepalingen vast.

Artikel 2

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

- goederen: de in dit Protocol bedoelde verwerkte landbouwprodukten;

- landbouwelement: het gedeelte van de heffing dat overeenkomt met het verschil tussen de prijzen op de binnenlandse markt van de overeenkomstsluitende partijen van de landbouwprodukten die voor de produktie van de goederen zouden zijn gebruikt en de prijzen van die landbouwprodukten die in de invoer uit derde landen zijn opgenomen;

- niet-landbouwelement: het deel van de heffing dat overblijft wanneer het landbouwelement van de totale heffing wordt afgetrokken;

- basisprodukten: de landbouwprodukten die voor de vervaardiging van de goederen in de zin van Verordening (EG) nr. 3448/93 zouden zijn gebruikt;

- basisbedrag: het bedrag dat ingevolge artikel 3 van Verordening (EG) nr. 3448/93 voor een basisprodukt is berekend en dat ertoe dient het landbouwelement vast te stellen dat,

overeenkomstig de bewoordingen van deze verordening, op goederen van een bepaalde soort van toepassing is.

Artikel 3

1. De Europese Gemeenschap verleent Estland de volgende concessies:

   - het niet-landbouwelement van de heffing zal overeenkomstig bijlage I worden verlaagd;

   - voor de goederen waarvoor in bijlage I in een verlaagd landbouwelement (MOBR) wordt voorzien, wordt dit berekend door de basishoeveelheden van de basisprodukten waarvoor een verlaging van de heffing wordt toegekend, in 1995 met 20%, in 1996 met 40% en vanaf 1997 met 60% te verminderen en door het basisbedrag voor de andere basisprodukten voor dezelfde jaren respectievelijk met 10%, 20% en 30% te verminderen. Deze verlagingen worden binnen de grenzen van de in bijlage II vastgestelde tariefcontingenten toegekend. Voor de hoeveelheden die deze tariefcontingenten overschrijden, wordt ten aanzien van derde landen het landbouwelement toegepast.

2. De landbouwelementen worden door verlaagde landbouwelementen vervangen in het geval van goederen die overeenkomstig de in artikel 1, lid 2, beschreven procedure zijn toegevoegd.

Artikel 4

Estland past de rechten per 1 januari 1995 tot op de invoer van verwerkte landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap en vallende onder Verordening (EG) nr. 3448/93. Indien Estland echter overeenkomstig artikel 24, leden 2 en 3, van deze Overeenkomst rechten wenst toe te passen, legt Estland deze aan de Associatieraad voor. Estland maakt uiterlijk op 31 december 1996 onderscheid tussen het landbouwelement en het niet-landbouwelement van de rechten. Estland verwijdert binnen drie jaar na de datum waarop tussen de rechtenelementen onderscheid is gemaakt, in drie gelijke jaarlijkse stappen, het niet-landbouwelement van de aldus onderscheiden rechten. Het landbouwelement van het recht wordt door de Associatieraad verlaagd volgens de in artikel 3, lid 1, tweede streepje, genoemde beginselen.

Bijlage I

In de Gemeenschap voor goederen van oorsprong uit Estland toepasselijke invoerrechten

GN-code	Omschrijving	Derde landen	hoogte SAP-rechten	Toepasselijke rechten	
				per 1.1.1995	per 1.1.1996
1521 10 90	Plantaardige was	3	0	0	0
1521 90 99	Bijenwas	2.5	0	0	0
1704 10 11	Kauwgom, in de vorm van stroken	8 + MOB MAX 23	2 + MOB MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 23
1704 10 91	Kauwgom, andere	8 + MOB MAX 23	2 + MOB MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 23
1704 90 71	Zuurtjes en dergelijke hardgekookt suikerwerk	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1704 90 75	Karamels, toffees, en dergelijke	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1805	Cacaopoeder, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	12	9	5	0
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten				
1806 10 00	Cacaopoeder, waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd				
1806 10 10*11		10	3	0	0
1806 10 10*19		10	—	5	0
1806 10 10*91		10 + MOB	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 10*99		10 + MOB	—	5 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 30*10		10 + MOB	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 30*90		10 + MOB	—	5 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 90*10		10 + MOB	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1806 10 90*90		10 + MOB	—	5 + MOBR	0 + MOBR
1806 20 10		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 20 30		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z

GN-code	Omschrijving	Derde landen	hoogte SAP-rechten	Toepasselijke rechten	
				per 1.1.1995	per 1.1.1996
1806 20 50		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 20 70		19 + MOB	—	10 + MOBR	0 + MOBR max
1806 20 80 tot 1806 90 50		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 60 tot 1806 90 90		12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	—	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1905 10 00		9 + MOB MAX 24 + ad f/m	0 + MOB MAX 24 + ad f/m	0 + MOBR MAX 24 + ad f/m	0 + MOBR MAX 24 + AD S/Z
1905 20		13 + MOB	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1905 30 behalve 1905 30 91		13 + MOB MAX 35 + AD S/Z	—	6 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z
1905 30 91		13 + MOB MAX 30 + ad f/m	—	6 + MOBR MAX 30 + ad f/m	0 + MOBR MAX 30 + ad f/m
1905 40		14 + MOB	—	7 + MOBR	0 + MOBR
1905 90 20		7 + MOB	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1905 90 30		14 + MOB	4 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
1905 90 40 tot 1905 90 90 uitgez. 1905 90 60		13 + MOB MAX 30 + ad f/m	—	6 + MOBR MAX 30 + ad f/m	0 + MOBR MAX 30 + AD S/Z
1905 90 60		13 + MOB MAX 35 + AD S/Z	—	6 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z
2102 10 39	Gist	15 + MOB	4 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR
2105	Consumptie-ijs	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	—	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
2202 10 00	Frisdranken	15	6	3	0
2201 10 19	Mineraalwater	4	0	0	0
2203 00 90	Bier	24	14	9	7
2208 90 31	Wodka	1.3 ecu/% vol/hl + 5 ecu/hl	—	1.1 ecu/% vol/hl + 4 ecu/hl	0.9 ecu/% vol/hl + 3.5 ecu/hl
2208 90 55	Likeuren	1.6 ecu/% vol/hl + 10 ecu/hl	—	1.4 ecu/% vol/hl + 8 ecu/hl	1.1 ecu/% vol/hl + 7 ecu/hl
2208 90 59	Andere gedistilleerde dranken	1.6 ecu/% vol/hl + 10 ecu/hl	—	1.4 ecu/% vol/hl + 8 ecu/hl	1.1 ecu/% vol/hl + 7 ecu/hl

Bijlage II

Tariefcontingenten van toepassing op de invoer in de Gemeenschap voor goederen van oorsprong uit Estland waarvoor overeenkomstig artikel 3 een verlaging van het landbouwelement wordt verleend

GN-code	Omschrijving	Hoeveelheden (in ton)					
		1995	1996	1997	1998	1999	2000
1704 10 11	Kauwgom, in de vorm van stroken	120	132	144	156	168	180
1704 10 19	Kauwgom, andere						
1704 90 71	Zuurtjes en dergelijk hardgekookt suikerwerk						
1704 90 75	Karamels						
1805	Cacaopoeder	25	28	31	34	37	41
1806	Chocolade	60	66	72	78	84	90
1905	Bakkerswaren	100	110	120	130	140	150
2102 10 39	Gist	15	17	18	20	21	23
2105	Consumptie-ijs	10	11	12	13	14	15
2203	Bier	150	165	180	195	210	225
2208 90 31	Wodka	80	88	96	104	112	120
2208 90 55	Likeuren	15	17	18	20	21	23
2208 90 59	Andere gedistilleerde dranken	15	17	18	20	21	23

Protocol 3

betreffende de definitie van het begrip 'produkten van oorsprong' en methoden van administratieve samenwerking

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

a) 'vervaardiging': elke soort be- of verwerking, met inbegrip van assemblage of speciale behandelingen;

b) 'materiaal': alle ingrediënten, grondstoffen, componenten, delen enz., die bij de vervaardiging van het produkt worden gebruikt;

c) 'produkt': het verkregen produkt, zelfs indien het bestemd is om later bij de vervaardiging van een ander produkt te worden gebruikt;

d) 'goederen': zowel materialen als produkten;

e) 'douanewaarde': de waarde zoals bepaald overeenkomstig de op 12 april 1979 te Genève ondertekende Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VII van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel;

f) 'prijs af fabriek': de prijs die voor het produkt af fabriek is betaald aan de fabrikant in wiens bedrijf de laatste be- of verwerking is verricht, voor zover in die prijs de waarde is begrepen van alle gebruikte materialen, verminderd met alle binnenlandse belastingen die worden of kunnen worden terugbetaald wanneer het verkregen produkt wordt uitgevoerd;

g) 'waarde van de materialen': de douanewaarde ten tijde van de invoer van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, of, indien deze niet bekend is en niet kan worden vastgesteld, de eerste controleerbare prijs die voor de materialen in de betrokken gebieden is betaald;

h) 'waarde van de materialen van oorsprong': de waarde van deze materialen als omschreven onder g), welke omschrijving van dienovereenkomstige toepassing is;

i) 'toegevoegde waarde': de prijs af fabriek verminderd met de douanewaarde van elk van de erin opgenomen produkten die niet van oorsprong waren in het land waar die produkten werden verkregen;

j) 'hoofdstukken' en 'posten': de hoofdstukken en posten (viercijfercodes) van de nomenclatuur die het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en codering van goederen vormt, in dit Protocol 'het geharmoniseerde systeem' of 'GS' genoemd;

k) 'ingedeeld': de indeling van een produkt of materiaal onder een bepaalde post;

l) 'zending': produkten die gelijktijdig van een exporteur naar een geadresseerde worden verzonden of vergezeld gaan van een enkel vervoersdocument dat de verzending van de exporteur naar de geadresseerde dekt, of bij gebreke daarvan, een enkele factuur.

TITEL II

DEFINITIE VAN HET BEGRIP 'PRODUKTEN VAN OORSPRONG'

Artikel 2

Oorsprongscriteria

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 3 en 4 van dit Protocol worden voor de toepassing van deze Overeenkomst beschouwd als:

1. *produkten van oorsprong uit de Gemeenschap:*

   a) geheel en al in de Gemeenschap verkregen produkten in de zin van artikel 5 van dit Protocol;

   b) in de Gemeenschap verkregen produkten, waarin materialen zijn verwerkt die daar niet geheel en al zijn verkregen, mits deze materialen in de Gemeenschap een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit Protocol;

2. *produkten van oorsprong uit Estland:*

   a) geheel en al in Estland verkregen produkten, in de zin van artikel 5 van dit Protocol;

   b) in Estland verkregen produkten, waarin materialen zijn verwerkt die daar niet geheel en al zijn verkregen, mits deze materialen in Estland een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit Protocol.

Artikel 3

Bilaterale cumulatie

1. In afwijking van artikel 2, lid 1, onder b), worden materialen van oorsprong uit Estland in de zin van dit Protocol beschouwd als materialen van oorsprong uit de Gemeenschap en is het niet noodzakelijk dat deze in de Gemeenschap een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

2. In afwijking van artikel 2, lid 2, onder b), worden materialen van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van dit Protocol beschouwd als materialen van oorsprong uit Estland en is het niet noodzakelijk dat deze in Estland een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

Artikel 4

Cumulatie met materialen van oorsprong uit Letland en Litouwen

1. a) In afwijking van artikel 2, lid 1, onder b), en onder voorbehoud van de leden 2 en 3 worden materialen van oorsprong uit Letland of Litouwen in de zin van Protocol nr. 3 bij de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en deze landen beschouwd als materialen van oorsprong uit de Gemeenschap en is het niet noodzakelijk dat deze in de Gemeenschap een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

   b) In afwijking van artikel 2, lid 2, onder b), en onder voorbehoud van de leden 2 en 3, worden materialen van oorsprong uit Letland of Litouwen in de zin van Protocol nr. 3 bij de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en deze landen beschouwd als materialen van oorsprong uit Estland en is het niet noodzakelijk dat deze materialen een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

2. Produkten die het karakter van produkt van oorsprong door toepassing van lid 1 hebben verkregen worden slechts als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Estland beschouwd indien de aldaar toegevoegde waarde de waarde van de gebruikte materialen uit Letland of Litouwen overschrijdt.

   Indien dit niet het geval is, worden de betrokken produkten met het oog op de toepassing van deze Overeenkomst of van de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en Letland of Litouwen beschouwd als van oorsprong uit Letland of Litouwen al naar gelang van de hoogste waarde van de gebruikte materialen van oorsprong uit een van deze landen.

3. Voor de toepassing van dit artikel gelden de in dit Protocol omschreven regels van oorsprong in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Letland en Litouwen en in het handelsverkeer tussen Estland en deze twee landen, alsmede in het handelsverkeer tussen deze drie landen onderling.

Artikel 5

Geheel en al verkregen produkten

1. Als geheel en al in de Gemeenschap of in Estland verkregen, in de zin van artikel 2, lid 1, onder a), en lid 2, onder a), worden beschouwd:

   a) uit hun bodem of hun zeebodem gewonnen minerale produkten;

b) aldaar geoogste produkten van het plantenrijk;

c) aldaar geboren en opgefokte levende dieren;

d) produkten afkomstig van aldaar opgefokte levende dieren;

e) voortbrengselen van de aldaar bedreven jacht en visserij;

f) produkten van de zeevisserij en andere door hun schepen uit de zee gewonnen produkten;

g) produkten uitsluitend uit de onder f) bedoelde produkten aan boord van hun fabrieksschepen vervaardigd;

h) aldaar verzamelde gebruikte artikelen die slechts voor de terugwinning van grondstoffen kunnen dienen; met inbegrip van gebruikte banden die uitsluitend geschikt zijn om van een nieuw loopvlak te worden voorzien of slechts als afval kunnen worden gebruikt;

i) afval afkomstig van aldaar verrichte fabrieksbewerkingen;

j) produkten, gewonnen van of vanonder de zeebodem buiten de territoriale wateren, mits zij alleen het recht hebben op ontginning van deze bodem of ondergrond;

k) goederen die aldaar uitsluitend uit de onder a) tot en met j) bedoelde produkten zijn vervaardigd.

2. De termen 'hun schepen' en 'hun fabrieksschepen' in lid 1, onder f) en g), zijn slechts van toepassing op schepen en fabrieksschepen

- die in Estland of een Lid-Staat van de Gemeenschap zijn ingeschreven of geregistreerd;

- die de vlag van Estland of van een Lid-Staat van de Gemeenschap voeren;

- die voor ten minste 50% toebehoren aan onderdanen van Estland of van Lid-Staten van de Gemeenschap of aan een vennootschap die haar hoofdkantoor in een van deze Staten of in Estland heeft en waarvan de bedrijfsvoerder(s), de voorzitter van de raad van beheer of van toezicht en de meerderheid van de leden van deze raden onderdanen zijn van Estland of van Lid-Staten van de Gemeenschap, en waarvan bovendien, in het geval van personenvennootschappen of vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, ten minste de helft van het kapitaal toebehoort aan deze Staten, aan Estland of aan de openbare lichamen of onderdanen van deze Staten of

- waarvan de kapitein en de officieren allen onderdanen zijn van Estland of van een Lid-Staat van de Gemeenschap;

- waarvan de bemanning voor ten minste 75% bestaat uit onderdanen van Estland of van een Lid-Staat van de Gemeenschap.

3. De termen 'Estland' en 'de Gemeenschap' hebben ook betrekking op de territoriale wateren van Estland en de Lid-Staten van de Gemeenschap.

Schepen waarmede in volle zee wordt gevist, met inbegrip van fabrieksschepen waarop de gevangen vis wordt be- of verwerkt, worden geacht deel uit te maken van het grondgebied van de Gemeenschap of van Estland voor zover zij voldoen aan de voorwaarden van lid 2.

Artikel 6

Toereikende bewerking of verwerking

1. Voor de toepassing van artikel 2 worden niet van oorsprong zijnde materialen geacht een toereikende bewerking of verwerking te hebben ondergaan, wanneer het verkregen produkt onder een andere post wordt ingedeeld dan die waaronder alle niet van oorsprong zijnde materialen vallen die bij de vervaardiging zijn gebruikt, onder voorbehoud van de leden 2 en 3.

2. Wanneer een produkt in de kolommen 1 en 2 van de lijst in bijlage II is vermeld, moet aan de voorwaarden worden voldaan die voor dit produkt in kolom 3 zijn vermeld in plaats van aan het bepaalde in lid 1.

   Wanneer in de lijst van bijlage II een percentageregel wordt toegepast voor de bepaling van de oorsprong van een in de Gemeenschap of in Estland verkregen produkt, stemt de door de be- of verwerking toegevoegde waarde overeen met de prijs af fabriek van het verkregen produkt, verminderd met de waarde van de in de Gemeenschap of in Estland uit derde landen ingevoerde materialen.

3. Deze voorwaarden geven voor alle produkten welke onder de Overeenkomst vallen, aan welke be- of verwerkingen de gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen moeten hebben ondergaan bij de vervaardiging van deze produkten en zijn slechts op deze materialen van toepassing. Hieruit volgt dat wanneer een produkt dat het karakter van produkt van oorsprong heeft verkregen omdat het aan de voorwaarden in de lijst voor dit produkt heeft voldaan, bij de vervaardiging van een ander produkt wordt gebruikt, de voorwaarden die van toepassing zijn op het produkt waarin het is verwerkt niet van toepassing zijn op het verwerkte produkt. Er wordt dan evenmin rekening gehouden met de niet van oorsprong zijnde materialen die bij de vervaardiging van het verwerkte produkt kunnen zijn gebruikt.

Artikel 7

Ontoereikende bewerking of verwerking

Voor de toepassing van artikel 6 worden de volgende be- of verwerkingen als ontoereikend beschouwd om het karakter van produkt van oorsprong te verlenen, ongeacht het feit of er een verandering van post plaatsvindt:

a) behandelingen welke dienen om de produkten tijdens vervoer en opslag in goede staat te bewaren (luchten, uitspreiden, drogen, koelen, in water zetten waaraan zout, zwaveldioxide of andere produkten zijn toegevoegd, verwijderen van beschadigde gedeelten en soortgelijke verrichtingen);

b) eenvoudige verrichtingen zoals stofvrij maken, zeven, sorteren, classificeren, assorteren (daaronder begrepen het samenstellen van sets van artikelen), wassen, verven en snijden;

c) i) veranderen van verpakkingen, splitsen en samenvoegen van colli;

ii) eenvoudig bottelen, verpakken in flacons, zakken, etuis, dozen of blikken, bevestigen op kaartjes of plankjes, enzovoort, en alle andere handelingen in verband met de opmaak;

d) het aanbrengen van merken, etiketten of soortgelijke onderscheidingstekens op de produkten zelf of op hun verpakkingen;

e) eenvoudig mengen van produkten, ook van verschillende soorten, indien een of meer bestanddelen van het mengsel niet voldoen aan de voorwaarden van dit Protocol om als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Estland te worden beschouwd;

f) eenvoudig samenvoegen van delen tot een volledig produkt;

g) twee of meer van de onder a) tot en met f) vermelde behandelingen te zamen;

h) het slachten van dieren.

Artikel 8

Determinerende eenheid

1. De determinerende eenheid voor de toepassing van de bepalingen van dit Protocol is het produkt dat bij het vaststellen van indeling in de nomenclatuur volgens het geharmoniseerde systeem als de basiseenheid wordt beschouwd.

   Hieruit volgt dat:

   a) wanneer een produkt, bestaande uit een groep of verzameling van artikelen, volgens het geharmoniseerde systeem onder één enkele post wordt ingedeeld, het geheel de in aanmerking te nemen eenheid vormt;

   b) wanneer een zending bestaat uit een aantal eendere produkten die onder dezelfde post van het geharmoniseerde systeem worden ingedeeld, elk produkt voor de toepassing van de bepalingen van dit Protocol afzonderlijk moet worden genomen.

2. Wanneer volgens algemene regel 5 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem de verpakking meetelt voor het vaststellen van de indeling, telt deze ook mee voor het vaststellen van de oorsprong.

Artikel 9

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen die samen met materieel, machines, apparaten of voertuigen worden geleverd en deel uitmaken van de normale uitrusting daarvan en in de prijs daarvan zijn begrepen of niet afzonderlijk in rekening worden gebracht, worden geacht één geheel te vormen met het materieel en de machines, apparaten of voertuigen in kwestie.

Artikel 10

Stellen of assortimenten

Stellen of assortimenten in de zin van algemene regel 3 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem, worden als van oorsprong beschouwd indien alle samenstellende delen van oorsprong zijn. Een stel of assortiment bestaande uit produkten van oorsprong en produkten die niet van oorsprong zijn, wordt evenwel als van oorsprong beschouwd indien de waarde van de produkten die niet van oorsprong zijn niet meer dan 15 procent van de prijs af fabriek van het stel of assortiment bedraagt.

Artikel 11

Neutrale elementen

Om te bepalen of een produkt van oorsprong is uit de Gemeenschap of uit Estland wordt niet nagegaan of de energie, brandstof, fabrieksuitrusting, machines en werktuigen die zijn gebruikt om dit produkt te verkrijgen van oorsprong zijn en wordt ook niet nagegaan of goederen die tijdens het produktieproces zijn gebruikt, maar die in de uiteindelijke samenstelling van het produkt niet voorkomen en ook niet bedoeld waren daarin voor te komen, van oorsprong zijn.

TITEL III

TERRITORIALE VOORWAARDEN

Artikel 12

Territorialiteitsbeginsel

Aan de in titel II genoemde voorwaarden met betrekking tot het verkrijgen van het karakter van produkt van oorsprong moet zonder onderbreking in de Gemeenschap of in Estland zijn voldaan, behoudens het bepaalde in de artikelen 3 en 4.

Artikel 13

Wederinvoer van goederen

Behoudens het bepaalde in de artikelen 3 en 4 worden produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of Estland die naar een ander land worden uitgevoerd en teruggezonden, niet als van oorsprong beschouwd tenzij ten genoegen van de douaneautoriteiten kan worden aangetoond dat:

a) de teruggekeerde goederen dezelfde zijn als de eerder uitgevoerde goederen, en

b) zij in dat land toen, bij uitvoer geen andere behandelingen hebben ondergaan dan die welke nodig waren om ze in goede staat te bewaren.

Artikel 14

Rechtstreeks vervoer

1. De in de Overeenkomst vastgestelde preferentiële regeling is slechts van toepassing op produkten of materialen die niet via het grondgebied van een ander land tussen het grondgebied van de Gemeenschap en dat van Estland of wanneer artikel 4 van toepassing is, van Letland of Litouwen, worden vervoerd. Goederen van oorsprong uit Estland of de Gemeenschap die één enkele zending vormen die niet wordt gesplitst, kunnen via een ander grondgebied dan dat van de Gemeenschap of van Estland of, wanneer artikel 4 van toepassing is, van Estland of van Letland worden vervoerd met eventueel overslag of tijdelijke opslag op dit grondgebied, voor zover de goederen in het land van doorvoer of opslag onder toezicht van de douaneautoriteiten zijn gebleven, en aldaar geen andere behandelingen hebben ondergaan dan lossen en opnieuw laden of behandelingen om ze in goede staat te bewaren.

   Het vervoer per pijpleiding van produkten van oorsprong uit Estland of de Gemeenschap mag via een ander grondgebied gaan dan dat van de Gemeenschap of van Estland.

2. Het bewijs dat aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, wordt geleverd door overlegging van de volgende stukken aan de douaneautoriteiten van het land van invoer:

   a) hetzij een in het land van uitvoer afgegeven doorvoercognossement ter dekking van het vervoer door het land van doorvoer;

   b) hetzij een door de douaneautoriteiten van het land van doorvoer afgegeven certificaat, waarin:

      i) de produkten nauwkeurig zijn omschreven,

      ii) de data zijn vermeld waaronder de produkten gelost en opnieuw geladen zijn, in voorkomend geval onder opgave van de naam van de gebruikte schepen; en

      iii) een verklaring betreffende de voorwaarden waarop de produkten in het land van doorvoer verbleven;

   c) hetzij, bij gebreke van bovengenoemde stukken, enig ander bewijsstuk.

Artikel 15

Tentoonstellingen

1. Op produkten die uit een van de overeenkomstsluitende partijen naar een tentoonstelling in een derde land worden gezonden en na de tentoonstelling voor invoer in een andere overeenkomstsluitende partij worden verkocht, zijn bij invoer de bepalingen van de Overeenkomst van toepassing, voor zover de produkten aan de voorwaarden van dit Protocol voldoen om als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Estland te worden beschouwd, en voor zover ten genoegen van de douaneautoriteiten wordt aangetoond dat:

   a) een exporteur deze produkten vanuit een van de overeenkomstsluitende partijen naar het land van de tentoonstelling heeft verzonden en ze daar heeft tentoongesteld;

b) de exporteur de produkten heeft verkocht of op andere wijze afgèstaan aan een geadresseerde in een andere overeenkomstsluitende partij;

c) de produkten tijdens of onmiddellijk na de tentoonstelling in dezelfde staat als waarin zij naar de tentoonstelling zijn gegaan naar laatstgenoemde overeenkomstsluitende partij zijn verzonden; en

d) de produkten, vanaf het moment dat zij naar de tentoonstelling werden verzonden, niet voor andere doeleinden zijn gebruikt dan om op de tentoonstelling te worden vertoond.

2. Een bewijs van de oorsprong wordt overeenkomstig de bepalingen van titel IV afgegeven of opgesteld en op de normale wijze bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer ingediend. Op dit bewijs staan de naam en het adres van de tentoonstelling vermeld. Zo nodig kunnen aanvullende bewijsstukken worden gevraagd ten aanzien van de aard van de produkten en de voorwaarden waarop zij werden tentoongesteld.

3. Lid 1 is van toepassing op alle tentoonstellingen, beurzen of soortgelijke openbare evenementen met een commercieel, industrieel, agrarisch of ambachtelijk karakter, welke niet voor particuliere doeleinden in winkels of bedrijfsruimten met het oog op de verkoop van buitenlandse produkten worden gehouden, gedurende welke de produkten onder douanetoezicht blijven.

TITEL IV

BEWIJS VAN DE OORSPRONG

Artikel 16

Certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

Het karakter van produkt van oorsprong, in de zin van dit Protocol, wordt aangetoond door middel van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, waarvan een model in bijlage III bij dit Protocol is opgenomen.

Artikel 17

Normale procedure voor de afgifte van certificaten inzake goederenverkeer EUR.1

1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer op schriftelijke aanvraag van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, van zijn gemachtigde vertegenwoordiger.

2. Te dien einde vult de exporteur of diens gemachtigde vertegenwoordiger zowel het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 als het aanvraagformulier in. Modellen van beide formulieren zijn in Bijlage III opgenomen.

   Deze formulieren worden ingevuld in een van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld, overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van het land van uitvoer. Indien de

formulieren met de hand worden ingevuld, dient dit met inkt en in blokletters te gebeuren. De produkten moeten worden omschreven in het daartoe bestemde vak en er mogen geen regels worden opengelaten. Indien dit vak niet volledig is ingevuld, wordt onder de laatste regel een horizontale lijn getrokken en het niet-ingevulde gedeelte doorgekruist.

3. De exporteur die om de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 verzoekt, moet op verzoek van de douaneautoriteiten van het land van uitvoer waar dit certificaat wordt afgegeven, op ieder moment de nodige documenten kunnen overleggen waaruit blijkt dat de betrokken produkten van oorsprong zijn en dat aan alle andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan.

   De exporteur bewaart de in dit lid bedoelde bewijsstukken gedurende ten minste twee jaar.

   Aanvragen om certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer gedurende ten minste twee jaar bewaard.

4. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van artikel 2, lid 1, van dit Protocol. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van Estland indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong uit Estland in de zin van artikel 2, lid 2, van dit Protocol.

5. Wanneer de bepalingen inzake cumulatie van de artikelen 2 tot en met 4 van toepassing zijn, kunnen de douaneautoriteiten van de Lid-Staten van de Gemeenschap of van Estland certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 afgeven op de in dit Protocol vermelde voorwaarden, indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong in de zin van dit Protocol, en voor zover de goederen waarop de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 betrekking hebben zich in de Gemeenschap of in Estland bevinden.

   In deze gevallen worden de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 afgegeven na overlegging van bewijsstukken ten aanzien van de oorsprong die eerder werden afgegeven of opgesteld. Dit bewijs van de oorsprong wordt gedurende ten minste drie jaar door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer bewaard.

6. De met de afgifte belaste douaneautoriteiten nemen alle nodige maatregelen om te controleren of de produkten inderdaad van oorsprong zijn en gaan na of aan alle andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan. Met het oog hierop zijn zij gerechtigd bewijsstukken op te vragen, de boeken van de exporteur in te zien en alle andere controles te verrichten die zij dienstig achten.

   De met de afgifte belaste douaneautoriteiten zien er ook op toe dat de in lid 2 genoemde formulieren correct zijn ingevuld. Zij gaan met name na of het voor de omschrijving van de goederen bestemde vak zo is ingevuld dat frauduleuze toevoegingen niet mogelijk zijn.

7. De datum van afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt vermeld in dat deel van het certificaat dat voor de douaneautoriteiten is bestemd.

8. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer afgegeven wanneer de produkten waarop het betrekking heeft worden uitgevoerd.

Het wordt ter beschikking van de exporteur gesteld zodra de goederen werkelijk worden uitgevoerd of wanneer het zeker is dat ze zullen worden uitgevoerd.

Artikel 18

Afgifte a posteriori van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. In afwijking van artikel 17, lid 8, kan een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 bij wijze van uitzondering worden afgegeven na de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft, wanneer

   a) dit door een vergissing, onopzettelijk verzuim of andere bijzondere omstandigheden niet bij de uitvoer is gebeurd;

   b) ten genoegen van de douaneautoriteiten wordt aangetoond dat het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wel was afgegeven, maar bij invoer om technische redenen niet is aanvaard.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 dient de exporteur in zijn aanvraag de plaats en de datum van uitvoer te vermelden van de produkten waarop het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 betrekking heeft, onder opgave van de redenen van zijn aanvraag.

3. De douaneautoriteiten kunnen eerst tot afgifte achteraf van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 overgaan na te hebben vastgesteld dat de in de aanvraag van de exporteur voorkomende gegevens overeenstemmen met die in het desbetreffende dossier.

4. Op a posteriori afgegeven certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 komt een van de volgende aantekeningen voor:

   'NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT', 'DÉLIVRÉ A POSTERIORI', 'RILASCIATO A POSTERIORI', 'AFGEGEVEN A POSTERIORI', 'ISSUED RETROSPECTIVELY', 'UDSTEDT EFTERFØLGENDE', 'ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ', 'EXPEDIDO A POSTERIORI', 'EMITADO A POSTERIORI', 'TAGANTJÄRELE VÄLJAANTUD', 'ANNETTU JÄLKIKÄTEEN', 'UTFÄRDAT I EFTERHAND'.

5. De in lid 4 bedoelde aantekening wordt aangebracht in het vak 'Opmerkingen' van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

Artikel 19

Afgifte van een duplicaat van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, kan de exporteur de douaneautoriteiten die dit certificaat hadden afgegeven, verzoeken een duplicaat op te maken aan de hand van de uitvoerdocumenten die in hun bezit zijn.

2. Op het aldus afgegeven certificaat wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht:

'DUPLIKAT', 'DUPLICATA', 'DUPLICATO', 'DUPLICAAT', 'DUPLICATE', 'ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ', 'DUPLICADO', 'SEGUNDA VIA', 'DUPLIKAAT', 'KAKSOISKAPPALE', 'DUPLIKAT'.

3. De in lid 2 bedoelde aantekening, de datum van afgifte en het serienummer van het oorspronkelijke certificaat worden aangebracht in het vak 'Opmerkingen' van het duplicaat van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

4. Het duplicaat, dat dezelfde datum van afgifte draagt als het ooorspronkelijke certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, geldt vanaf die datum.

Artikel 20

Vervanging van certificaten

1. Vervanging van een of meer certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 door een of meer andere certificaten is steeds mogelijk, voor zover dit geschiedt door het douanekantoor of de andere bevoegde instanties die met het toezicht op de goederen zijn belast.

2. Het vervangende certificaat wordt met het oog op de toepassing van dit Protocol, met inbegrip van dit artikel, als een definitief certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 beschouwd.

3. Het vervangende certificaat wordt afgegeven op schriftelijk verzoek van degene die de wederuitvoer verricht, nadat de betrokken instanties de door de aanvrager verstrekte gegevens hebben gecontroleerd. De datum en het volgnummer van het oorspronkelijke certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden in vak 7 vermeld.

Artikel 21

Vereenvoudigde procedure voor de afgifte van certificaten

1. In afwijking van de artikelen 17, 18 en 19 kan volgens onderstaande bepalingen een vereenvoudigde procedure voor de afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden toegepast.

2. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer kunnen een exporteur, hierna 'toegelaten exporteur' genoemd, die veelvuldig goederen verzendt waarvoor certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 kunnen worden afgegeven en die, ten genoegen van de bevoegde instanties, de nodige waarborgen biedt wat de controle van de oorsprong van de produkten betreft, vergunning verlenen om bij uitvoer bij het douanekantoor van de Staat van uitvoer noch de goederen, noch een aanvraag om een certificaat EUR.1 ten aanzien van deze goederen aan te bieden teneinde een certificaat EUR.1 te verkrijgen onder de bij artikel 17 vastgestelde voorwaarden.

3. In de in lid 2 bedoelde vergunning wordt naar keuze van de bevoegde instanties bepaald dat vak 11 'Visum van de douane' van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1:

a) hetzij van tevoren wordt voorzien van het stempel van het bevoegde douanekantoor van de Staat van uitvoer, alsmede van de geschreven of anderszins aangebrachte handtekening van een ambtenaar van dit kantoor,

b) hetzij door de toegelaten exporteur wordt voorzien van een speciaal stempel dat door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer is goedgekeurd en overeenkomt met het model dat in bijlage V is opgenomen. Dit stempel mag ook van tevoren op de formulieren worden gedrukt.

4. In de in lid 3, onder a), bedoelde gevallen wordt in vak 7 'Opmerkingen' van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 een van de volgende vermeldingen aangebracht:

'PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO', 'FORENKLET PROCEDURE', 'VEREINFACHTES VERFAHREN', 'ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ', 'SIMPLIFIED PROCEDURE', 'PROCÉDURE SIMPLIFIÉE', 'PROCEDURA SEMPLIFICATA', 'VEREENVOUDIGDE PROCEDURE', 'PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO', 'LIHTSUSTATUD PROTSEDUUR', 'YKSINKERTAISTETTU MENETTELY', 'FÖRENKLAD PROCEDUR'.

5. Vak 11 'Visum van de douane' van het certificaat EUR.1 wordt zo nodig door de toegelaten exporteur ingevuld.

6. De toegelaten exporteur vermeldt zo nodig in vak 13 'Verzoek om controle' van het certificaat EUR.1 naam en adres van de instantie die bevoegd is dit certificaat te controleren.

7. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer kunnen voorschrijven dat bij toepassing van de vereenvoudigde procedure de certificaten EUR.1 van een speciaal merkteken worden voorzien.

8. De bevoegde instanties geven in de in lid 2 bedoelde vergunning met name aan:

a) op welke wijze de aanvragen om certificaten EUR.1 worden ingediend;

b) op welke wijze deze aanvragen gedurende ten minste drie jaar worden bewaard;

c) in de in lid 3, onder b), bedoelde gevallen, de instantie die bevoegd is de in artikel 30 bedoelde controle achteraf uit te voeren.

9. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer mogen bepaalde categorieën goederen van de in lid 2 bedoelde speciale behandeling uitsluiten.

10. De in lid 2 bedoelde vergunning wordt geweigerd wanneer de exporteur niet alle waarborgen biedt die de douaneautoriteiten nodig achten. De bevoegde instanties kunnen de vergunning steeds intrekken. Zij moeten dit doen wanneer de toegelaten exporteur niet meer aan de voorwaarden voldoet of niet langer de nodige waarborgen biedt.

11. De toegelaten exporteur kan worden verplicht de bevoegde instanties, op de wijze die deze bepalen, over zijn voorgenomen zendingen in te lichten, zodat deze instanties eventueel de door hen nodig geachte controles kunnen uitvoeren alvorens de goederen worden verzonden.

12. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer kunnen elke door hen nodig geachte controle uitvoeren bij de toegelaten exporteurs. Deze exporteurs kunnen zich hiertegen niet verzetten.

13. De bepalingen in dit artikel doen geen afbreuk aan de in de Gemeenschap, de Lid-Staten en Estland geldende voorschriften inzake douaneformaliteiten en het gebruik van douanedocumenten.

Artikel 22

Geldigheid van het bewijs van oorsprong

1. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 is vier maanden geldig vanaf de datum van afgifte in de Staat van uitvoer. Het moet binnen deze periode worden ingediend bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer.

2. Certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 die na het verstrijken van de in lid 1 genoemde termijn bij de douaneautoriteiten van het land van invoer worden ingediend, kunnen met het oog op de toepassing van de preferentiële behandeling worden aanvaard wanneer de verlate indiening het gevolg is van overmacht of buitengewone omstandigheden.

3. In andere gevallen van verlate indiening kunnen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 aanvaarden wanneer de produkten vóór het verstrijken van genoemde termijn bij hen zijn aangebracht.

Artikel 23

Overlegging van het bewijs van oorsprong

Certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer ingediend overeenkomstig de aldaar geldende procedures. Bedoelde autoriteiten kunnen een vertaling van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of de factuurverklaring verlangen. Zij kunnen voorts eisen dat de aangifte ten invoer vergezeld gaat van een verklaring van de importeur dat de produkten aan de voorwaarden voor de toepassing van de Overeenkomst voldoen.

Artikel 24

Invoer in deelzendingen

Wanneer, op verzoek van de importeur en op de voorwaarden die door de douaneautoriteiten van de Staat van invoer zijn vastgesteld, gedemonteerde of niet-gemonteerde produkten in de zin van algemene regel 2 a) voor de interpretatie van het geharmoniseerd systeem, vallende onder de hoofdstukken 84 en 85 van het geharmoniseerd systeem, in deelzendingen worden ingevoerd, wordt voor dergelijke produkten één enkel bewijs van oorsprong bij de douaneautoriteiten ingediend bij de invoer van de eerste deelzending.

Artikel 25

Formulier EUR.2

1. In afwijking van artikel 16 wordt het bewijs van oorsprong, in de zin van dit Protocol, voor zendingen die slechts produkten van oorsprong bevatten en waarvan de waarde niet meer bedraagt dan 3 000 ecu per zending, geleverd door formulier EUR.2, waarvan het model in bijlage IV bij dit Protocol is opgenomen.

2. Het formulier EUR.2 wordt door de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, door zijn gemachtigde vertegenwoordiger, overeenkomstig dit Protocol, ingevuld en ondertekend.

3. Voor elke zending wordt een formulier EUR.2 ingevuld.

4. Wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer hierom verzoeken, overlegt de exporteur die het formulier EUR.2 heeft aangevraagd alle bewijsstukken betreffende het gebruik van dit formulier.

5. De artikelen 22 en 23 zijn van overeenkomstige toepassing op het formulier EUR.2.

Artikel 26

Vrijstelling van bewijs van de oorsprong

1. Produkten die door particulieren in kleine zendingen aan particulieren worden verzonden of deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers worden als produkten van oorsprong toegelaten zonder dat het nodig is een formeel bewijs van oorsprong over te leggen, voor zover aan zulke produkten ieder handelskarakter vreemd is en verklaard wordt dat zij aan de voorwaarden voor de toepassing van dit Protocol voldoen en er over de juistheid van een dergelijke verklaring geen twijfel bestaat. In geval van postzendingen kan deze verklaring op het douaneaangifteformulier C2/CP3 of op een daaraan gehecht blad worden gesteld.

2. Als invoer waaraan ieder handelskarakter vreemd is wordt beschouwd de invoer van incidentele aard van produkten die uitsluitend bestemd zijn voor het persoonlijke gebruik van de geadresseerde, de reiziger of de leden van zijn gezin, voor zover noch de aard noch de hoeveelheid van de produkten op commerciële doeleinden wijzen.

3. Voorts mag de totale waarde van deze produkten niet meer bedragen dan 300 ecu voor kleine zendingen of 800 ecu voor produkten die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers.

Artikel 27

Verschillen en vormfouten

1. Worden geringe verschillen vastgesteld tussen de gegevens die voorkomen op het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of op een formulier EUR.2 en die welke voorkomen op de documenten die met het oog op het vervullen van de douaneformaliteiten bij de invoer van produkten bij het douanekantoor worden ingediend, dan is het certificaat inzake

goederenverkeer EUR.1 of het formulier EUR.2 hierdoor niet automatisch ongeldig, indien wordt vastgesteld dat het document wel degelijk met de aangebrachte produkten overeenstemt.

2. Kennelijke vormfouten zoals typefouten op het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of op het formulier EUR.2 maken dit document niet ongeldig indien deze fouten niet van dien aard zijn dat zij twijfel doen rijzen over de juistheid van de in dit document vermelde gegevens.

Artikel 28

In ecu uitgedrukte bedragen

1. Het land van uitvoer stelt de bedragen in zijn nationale valuta vast die gelijk zijn aan de in ecu uitgedrukte bedragen en deelt deze aan de andere partijen mede.

   Indien deze bedragen hoger zijn dan de overeenkomstige door het land van invoer vastgestelde bedragen, worden ze door laatstgenoemd land aanvaard indien de produkten gefactureerd zijn in de valuta van het land van uitvoer of van een van de andere in artikel 4 van dit Protocol bedoelde landen.

   Indien de produkten gefactureerd zijn in de valuta van een andere Lid-Staat van de Gemeenschap, aanvaardt het land van invoer het door het betrokken land medegedeelde bedrag.

2. Tot en met 30 april 2000 is de waarde van de in een bepaalde nationale valuta uitgedrukte ecu gelijk aan de waarde van de ecu in die nationale valuta per 1 oktober 1994.

   Voor iedere daaropvolgende periode van vijf jaar worden de in ecu uitgedrukte bedragen en hun tegenwaarde in de nationale valuta van de Staten door de Associatieraad herzien aan de hand van de wisselkoers van de ecu op de eerste werkdag in oktober van het onmiddellijk aan die periode van vijf jaar voorafgaande jaar.

   Bij deze herziening ziet de Associatieraad erop toe dat de te gebruiken bedragen in nationale valuta niet worden verminderd en zal voorts onderzoeken of het wenselijk is de gevolgen van de betreffende limieten in reële termen te handhaven. Te dien einde kan hij besluiten de in ecu uitgedrukte bedragen te wijzigen.

TITEL V

REGELINGEN VOOR ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

Artikel 29

Toezending van de stempelafdrukken en adressen

De douaneautoriteiten van de Lid-Staten en van Estland doen elkaar, via de Commissie van de Europese Gemeenschappen, afdrukken toekomen van de stempels die in hun douanekantoren worden gebruikt bij de afgifte van certificaten EUR.1, alsmede de adressen van de

douaneautoriteiten die belast zijn met de afgifte van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de controle van deze certificaten en de formulieren EUR.2.

Artikel 30

Controle van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de formulieren EUR.2

1. De certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de formulieren EUR.2 worden achteraf door middel van steekproeven gecontroleerd en wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van invoer redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van deze documenten, de oorsprong van de betrokken produkten of de naleving van de andere voorwaarden van dit Protocol.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 zenden de douaneautoriteiten van het land van invoer het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 en het formulier EUR.2, of een kopie van deze documenten, terug aan de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer, onder vermelding van de formele of materiële redenen waarom een onderzoek wordt aangevraagd.

3. De controle wordt verricht door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer. Te dien einde zijn zij gerechtigd bewijsmateriaal op te vragen en de boeken van de exporteur in te zien en elke andere controle te verrichten die zij dienstig achten.

4. Indien de douaneautoriteiten van het land van invoer besluiten de preferentiële behandeling niet toe te kennen zolang de uitslag van de controle niet bekend is, stellen zij de importeur voor de produkten vrij te geven onder voorbehoud van de noodzakelijk geachte conservatoire maatregelen.

5. De douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd worden binnen ten hoogste tien maanden van de resultaten van deze controle in kennis gesteld. In deze mededeling moet duidelijk worden aangegeven of de documenten al dan niet echt zijn, of de betrokken produkten werkelijk beschouwd kunnen worden als van oorsprong en of aan de andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan.

6. Indien bij gegronde twijfel binnen de termijn van tien maanden geen antwoord is ontvangen of indien het antwoord niet voldoende gegevens bevat om de echtheid van het betrokken document of de werkelijke oorsprong van de produkten vast te stellen, worden door de aanvragende douaneautoriteiten de algemene tariefpreferenties niet toegekend, behoudens overmacht of buitengewone omstandigheden.

Artikel 31

Regeling van geschillen

Geschillen ten aanzien van de in artikel 30 bedoelde controleprocedures die niet onderling geregeld kunnen worden door de douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd en de douaneautoriteiten die met deze controle zijn belast, en problemen in verband met de interpretatie van dit Protocol worden aan de Associatieraad voorgelegd.

In alle gevallen is de regeling van geschillen tussen de importeur en de douaneautoriteiten van de Staat van invoer onderworpen aan de wetgeving van deze Staat.

Artikel 32

Sancties

Tegen een ieder die een document met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen met het doel produkten onder de preferentiële regeling te doen vallen, worden sancties getroffen.

Artikel 33

Vrije zones

1. De Lid-Staten en Estland nemen alle nodige maatregelen om te voorkomen dat produkten die onder geleide van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden verhandeld en tijdens hun vervoer in een op hun grondgebied gelegen vrije zone verblijven, door andere goederen worden vervangen of andere behandelingen ondergaan dan die welke gebruikelijk zijn om ze in goede staat te bewaren.

2. In afwijking van het bepaalde in lid 1 dienen de bevoegde douaneautoriteiten, wanneer produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Estland die onder dekking van een certificaat EUR.1 in een vrije zone worden ingevoerd een be- of verwerking ondergaan, op verzoek van de exporteur een nieuw certificaat EUR.1 af te geven indien de be- of verwerking waartoe is overgegaan overeenstemmen met het in dit Protocol bepaalde.

TITEL VI

CEUTA EN MELILLA

Artikel 34

Toepassing van het Protocol

1. De in dit Protocol gebruikt term 'Gemeenschap' heeft geen betrekking op Ceuta en Melilla. De term 'produkten van oorsprong uit de Gemeenschap' heeft geen betrekking op produkten van oorsprong uit deze gebieden.

2. Dit Protocol is van overeenkomstige toepassing op produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla, met inachtneming van de in artikel 35 vastgestelde bijzondere voorwaarden.

Artikel 35

Bijzondere voorwaarden

1. De volgende bepalingen zijn van toepassing in plaats van artikel 2 en de verwijzingen naar dat artikel zijn van overeenkomstige toepassing op onderhavig artikel.

2. Mits zij rechtstreeks zijn vervoerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 14, worden beschouwd als:

   1. produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla:

      a) geheel en al in Ceuta en Melilla verkregen produkten;

      b) in Ceuta en Melilla verkregen produkten bij de vervaardiging waarvan andere dan de onder a) bedoelde produkten zijn gebruikt, mits:

         i) deze produkten be- of verwerkingen hebben ondergaan die toereikend zijn in de zin van artikel 6, of

         ii) deze produkten van oorsprong zijn uit Estland of de Gemeenschap in de zin van dit Protocol, mits zij be- of verwerkingen hebben ondergaan die meer omvatten dan de in artikel 7 bedoelde ontoereikende be- of verwerkingen;

   2. produkten van oorsprong uit Estland:

      a) geheel en al in Estland verkregen produkten;

      b) in Estland verkregen produkten waarin andere dan de onder a) bedoelde produkten zijn gebruikt, voor zover:

         i) deze produkten een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit Protocol, of voor zover

         ii) deze produkten van oorsprong zijn uit Ceuta en Melilla of de Gemeenschap in de zin van dit Protocol, mits zij een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 omschreven ontoereikende be- of verwerkingen.

3. Ceuta en Melilla worden als één enkel grondgebied beschouwd.

4. De exporteur of zijn gemachtigde vertegenwoordiger vermeldt 'Estland' en 'Ceuta en Melilla' in vak 2 van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1. In het geval van produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla wordt dit bovendien vermeld in vak 4 van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

5. De Spaanse douaneautoriteiten zijn belast met de toepassing van dit Protocol in Ceuta en Melilla.

TITEL VII

SLOTBEPALINGEN

Artikel 36

Wijziging van het Protocol

De Associatieraad stelt om de twee jaar, of wanneer Estland of de Gemeenschap hierom verzoekt, een onderzoek in naar de toepassing van dit Protocol teneinde eventueel noodzakelijk geachte wijzigingen of aanpassingen aan te brengen.

Bij dit onderzoek wordt met name rekening gehouden met de deelname van de overeenkomstsluitende partijen aan vrijhandelszones of douane-unies met derde landen.

Artikel 37

Comité douanesamenwerking

1. Er wordt een Comité douanesamenwerking ingesteld, dat belast is met de tenuitvoerlegging van de administratieve samenwerking met het oog op de juiste en uniforme toepassing van dit Protocol en dat met elke andere taak op douanegebied kan worden belast.

2. Het Comité is samengesteld uit deskundigen van de Lid-Staten en met douanezaken belaste ambtenaren van de diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen enerzijds en door Estland benoemde deskundigen anderzijds.

Artikel 38

Bijlagen

De bijlagen bij dit Protocol maken deel uit van dit Protocol.

Artikel 39

Uitvoering

De Gemeenschap en Estland nemen, ieder voor zich, de maatregelen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van dit Protocol.

Artikel 40

Regelingen met Letland en Litouwen

De partijen bij deze overeenkomst nemen de nodige maatregelen om met Letland en Litouwen regelingen met het oog op de toepassing van dit Protocol te treffen. De partijen bij deze Overeenkomst stellen elkaar van deze maatregelen in kennis.

Artikel 41

Goederen in doorvoer of in opslag

De Overeenkomst kan worden toegepast op goederen die aan de bepalingen van dit Protocol voldoen en die op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken in doorvoer zijn of die in de Gemeenschap of in Estland zijn, of, voor zover de bepalingen van artikel 2 van toepassing zijn, in Letland of Litouwen tijdelijk in douane-entrepots zijn opgeslagen of zich daar in een vrije zone bevinden, mits binnen vier maanden na die datum een certificaat EUR.1 bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer wordt ingediend dat achteraf door de bevoegde instanties van de Staat van uitvoer is afgetekend, vergezeld van documenten waaruit blijkt dat de goederen rechtstreeks zijn vervoerd.

Bijlage I

Aantekeningen

Voorwoord

Deze aantekeningen zijn van toepassing op alle produkten die vervaardigd zijn met gebruikmaking van materialen die niet van oorsprong zijn, zelfs op produkten waarvoor de speciale voorwaarden van de lijst in bijlage II niet gelden, maar waarop de in artikel 6, lid 1, bedoelde regel 'verandering van post' van toepassing is.

Aantekening 1

1.1. De eerste twee kolommen van de lijst geven het verkregen produkt aan. In kolom 1 staat het nummer van de post of het hoofdstuk volgens het geharmoniseerd systeem en in kolom 2 de omschrijving van de goederen van die post of dat hoofdstuk volgens dat systeem. Voor iedere post of ieder hoofdstuk in de kolommen 1 en 2 is in kolom 3 een regel gegeven. Een nummer in kolom 1 voorafgegaan door 'ex' betekent dat de regel in kolom 3 alleen geldt voor het gedeelte van die post of dat hoofdstuk dat in kolom 2 is omschreven.

1.2. Wanneer in kolom 1 verscheidene postnummers zijn gegroepeerd of wanneer een hoofdstuknummer is vermeld en de omschrijving van het produkt in kolom 2 derhalve in algemene bewoordingen is gesteld, dan is de regel daarnaast in kolom 3 van toepassing op alle produkten die volgens het geharmoniseerd systeem onder de posten van het hoofdstuk of onder elk van de in kolom 1 gegroepeerde posten werden ingedeeld.

1.3. Wanneer de lijst verschillende regels geeft voor verschillende produkten binnen één post, is bij ieder gedachtenstreepje dat gedeelte van de post omschreven waarop de daarnaast in kolom 3 vermelde regel van toepassing is.

Aantekening 2

2.1. Wanneer een post of een deel van een post niet in de lijst voorkomt, geldt de regel 'verandering van post' als bedoeld in artikel 6, lid 1. Indien de regel 'verandering van post' van toepassing is op een in de lijst opgenomen produkt, is dit in kolom 3 aangegeven.

2.2. De be- of verwerking die volgens de regel in kolom 3 is vereist, dient alleen te worden uitgevoerd met betrekking tot de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn. De beperkingen die in kolom 3 zijn aangegeven, zijn eveneens slechts van toepassing op de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

2.3. Wanneer volgens een regel 'materialen van iedere post' mogen worden gebruikt, dan mogen ook materialen van dezelfde post als het produkt worden gebruikt, voor zover de regel verder geen beperkingen inhoudt. De uitdrukking 'vervaardiging uit materialen van om het even welke post met inbegrip van andere materialen van post ...' betekent evenwel dat materialen van dezelfde post als het produkt slechts gebruikt mogen worden als de omschrijving ervan verschilt van die van het produkt in kolom 2.

2.4. Indien een produkt, vervaardigd van niet van oorsprong zijnde materialen, dat door de vervaardiging de oorsprong heeft verkregen krachtens de regel 'verandering van post' of krachtens een regel in de lijst, gebruikt wordt als materiaal bij de vervaardiging van een ander produkt, geldt de regel die van toepassing is op het produkt waarin het is verwerkt daarvoor niet.

Bijvoorbeeld:

Een motor van post 8407 waarvoor de regel geldt dat de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die daarin worden verwerkt niet meer mag bedragen dan 40% van de prijs af fabriek, is vervaardigd van 'ander gelegeerd staal, enkel ruw voorgesmeed' van post 7224.

Werd dit smeedijzer in het betrokken land vervaardigd van niet van oorsprong zijnde ingots, dan heeft het smeedijzer reeds oorsprong verkregen krachtens de regel vermeld in de lijst voor post ex 7224. Bij de waardeberekening van de motor telt het dan als materiaal van oorsprong, of het nu in dezelfde fabriek werd vervaardigd of niet. De waarde van de niet van oorsprong zijnde ingots wordt dus niet meegerekend bij het berekenen van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

2.5. Zelfs al wordt aan de regel 'verandering van post' of aan de andere regels in de lijst voldaan, dan wordt een produkt niet als van oorsprong beschouwd indien de be- of verwerking, als geheel genomen, ontoereikend is in de zin van artikel 7:

Aantekening 3

3.1. De regel in de lijst geeft de minimumbewerking of -verwerking aan die vereist is; meer be- of verwerking verleent eveneens de oorsprong; omgekeerd kan minder be- of verwerking geen oorsprong verlenen. Is volgens de regel het gebruik van niet van oorsprong zijnd materiaal in een bepaald produktiestadium toegestaan, dan is het gebruik ervan in een vroeger produktiestadium wel, maar in een later produktiestadium niet toegestaan.

3.2. Wanneer volgens een regel in de lijst een produkt van meer dan een materiaal mag worden vervaardigd, betekent dit dat een of meer van deze materialen kunnen worden gebruikt. Het is niet noodzakelijk dat zij alle worden gebruikt.

Bijvoorbeeld:

Volgens de regel voor weefsels mogen natuurlijke vezels en andere materialen, waaronder chemische stoffen, worden gebruikt. Dit betekent niet dat beide moeten worden gebruikt; het ene of het andere materiaal of beide kunnen worden gebruikt.

Indien evenwel volgens dezelfde regel voor een bepaald materiaal een beperking geldt en voor de andere materialen andere beperkingen, dan gelden de beperkingen alleen voor de werkelijk gebruikte materialen.

Bijvoorbeeld:

Volgens de regel voor naaimachines moet het gebruikte draadspanmechanisme van oorsprong zijn evenals het zigzagmechanisme; beide beperkingen gelden alleen indien de betrokken mechanismen daadwerkelijk in de naaimachine zijn ingebouwd.

3.3. Wanneer volgens een regel in de lijst een produkt van een bepaald materiaal vervaardigd moet worden, betekent dit evenwel niet dat geen andere materialen mogen worden gebruikt die vanwege hun aard niet aan de regel kunnen voldoen.

Bijvoorbeeld:

De regel voor post 1904 sluit nadrukkelijk het gebruik uit van granen en derivaten daarvan. Minerale zouten, chemicaliën en andere additieven die niet van granen zijn vervaardigd mogen evenwel worden gebruikt.

Bijvoorbeeld:

Indien in geval van een artikel vervaardigd van gebonden textielvlies slechts het gebruik van garen dat niet van oorsprong is, is toegestaan, dan is het niet mogelijk uit te gaan van stof van gebonden textielvlies - zelfs al kan gebonden textielvlies normalerwijze niet van garen worden vervaardigd. In een dergelijk geval zou het uitgangsmateriaal zich in het stadium vóór garen moeten bevinden, dat wil zeggen in het vezelstadium.

Zie ook aantekening 6.3 in verband met textielprodukten.

3.4. Indien een regel in de lijst twee of meer percentages geeft als maximumwaarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die kunnen worden gebruikt, dan mogen deze percentages niet bij elkaar worden opgeteld. De maximumwaarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, mag het hoogste van de opgegeven percentages nooit overschrijden. Bovendien mogen de afzonderlijke percentages met betrekking tot bepaalde materialen niet worden overschreden.

Aantekening 4

4.1. De term 'natuurlijke vezels' in de lijst heeft betrekking op andere dan kunstmatige of synthetische vezels, met inbegrip van afval, in het stadium vóór het spinnen. Tenzij anders vermeld omvat de term 'natuurlijke vezels' vezels die zijn gekaard, gekamd of anderszins bewerkt, doch niet gesponnen.

4.2. De term 'natuurlijke vezels' omvat paardehaar van post 0503, zijde van de posten 5002 en 5003 en wol, fijn of grof haar van de posten 5101 tot en met 5105, katoen van de posten 5201 tot en met 5203 en ander plantaardige vezels van de posten 5301 tot en met 5305.

4.3. De termen 'textielmassa', 'chemische stoffen' en 'materialen voor het vervaardigen van papier' in de lijst hebben betrekking op materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 vallen, maar die gebruikt kunnen worden bij de vervaardiging van kunstmatige, synthetische of papieren vezels of garens.

4.4. De term 'synthetische en kunstmatige stapelvezels' in de lijst heeft betrekking op kabel van synthetische of kunstmatige filamenten, op synthetische of kunstmatige stapelvezels en op synthetisch of kunstmatig afval van de posten 5501 tot en met 5507.

Aantekening 5

5.1. In het geval van produkten die zijn ingedeeld onder die posten in de lijst die naar deze aantekening verwijzen, zijn de in kolom 3 van de lijst genoemde voorwaarden niet van toepassing op basistextielmaterialen die bij hun vervaardiging zijn gebruikt en die, samen genomen, ten hoogste 10% van het totale gewicht van alle gebruikte basistextielmaterialen uitmaken (zie ook de aantekeningen 5.3 en 5.4).

5.2. Deze tolerantie is evenwel slechts van toepassing op gemengde produkten die van twee of meer basistextielmaterialen zijn vervaardigd.

Basistextielmaterialen zijn:

- zijde,
- wol,
- grof haar,
- fijn haar,
- paardehaar (crin),
- katoen,
- papier en materiaal voor het vervaardigen van papier,
- vlas,
- hennep,
- jute en andere bastvezels,
- sisal en andere textielvezels van het geslacht Agave,
- kokosvezels, abaca, ramee en andere plantaardige textielvezels,
- synthetische filamenten,
- kunstmatige filamenten,
- synthetische stapelvezels,
- kunstmatige stapelvezels.

Bijvoorbeeld:

Garen van post 5205, vervaardigd van katoenvezels van post 5203 en van synthetische stapelvezels van post 5506, is een gemengd garen. Derhalve mogen niet van oorsprong zijnde stapelvezels die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging uit chemische stoffen of textielmassa is vereist) worden gebruikt tot 10 gewichtspercenten van het garen.

Bijvoorbeeld:

Een weefsel van wol van post 5112, vervaardigd van garens van wol van post 5107 en van synthetische garens van stapelvezels van post 5509, is een gemengd weefsel. Derhalve mogen synthetische garens die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging uit chemische stoffen of textielmassa is vereist) of garens van wol die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging is vereist uit natuurlijke vezels die niet gekaard zijn of gekamd, noch anderszins met het oog op het spinnen bewerkt) of een combinatie van deze twee soorten garens worden gebruikt tot 10 gewichtspercenten van het weefsel.

Bijvoorbeeld:

Getuft textielweefsel van post 5802, vervaardigd van garens van katoen van post 5205 en van weefsels van katoen van post 5210, is slechts een gemengd produkt wanneer het katoenweefsel zelf een gemengd produkt is, vervaardigd van onder twee verschillende posten ingedeelde garens, of wanneer de gebruikte katoengarens zelf gemengde garens zijn.

Bijvoorbeeld:

Indien het betrokken getufte textielweefsel is vervaardigd van katoengarens van post 5205 en van synthetisch weefsel van post 5407, dan zijn de gebruikte garens uiteraard twee verschillende soorten basistextielmateriaal en is het getufte textielweefsel bijgevolg een gemengd produkt.

Bijvoorbeeld:

Een getuft tapijt, vervaardigd van zowel kunstmatige garens als van katoengarens en met een grondlaag van jute, is een gemengd produkt omdat drie basistextielmaterialen zijn gebruikt. Derhalve mogen alle niet van oorsprong zijnde materialen die in een later produktiestadium zijn dan de regel toelaat, worden gebruikt, voor zover hun totale gewicht niet meer bedraagt dan 10% van het gewicht van de textielmaterialen van het tapijt. Zo zouden in dit produktiestadium zowel de jutegrondlaag als de kunstmatige garens ingevoerd kunnen zijn, voor zover aan de voorwaarden inzake het gewicht wordt voldaan.

5.3. In het geval van weefsels die garens bevatten, 'gemaakt van polyurethaan, met soepele segmenten van polyether, ook indien omwoeld', bedraagt de tolerantie voor dit garen ten hoogste 20%.

5.4. In het geval van weefsels die strippen bevatten bestaande uit een kern van aluminiumfolie of een kern van kunststoffolie, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, met een breedte van niet meer dan 5 mm, welke kern met behulp van een kleefmiddel is bevestigd tussen twee strippen kunststof, bedraagt de tolerantie voor de strippen ten hoogste 30%.

Aantekening 6

6.1. In het geval van textielprodukten die in de lijst van een voetnoot zijn voorzien die naar deze aantekening verwijst, mogen textielmaterialen, met uitzondering van voeringen en tussenvoeringen, die niet voldoen aan de regel in kolom 3 van de lijst voor de betreffende geconfectioneerde produkten, worden gebruikt voor zover zij onder een andere post vallen dan het produkt en de waarde ervan niet meer bedraagt dan 8% van de prijs af fabriek van het produkt.

6.2. Materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld kunnen vrij worden gebruikt, of ze nu textiel bevatten of niet.

Bijvoorbeeld:

Wanneer volgens een regel in de lijst voor een bepaald textielartikel, zoals een broek, garen moet worden gebruikt, dan sluit dit het gebruik van artikelen van metaal, zoals knopen, niet uit, omdat deze niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld. Om dezelfde reden is het gebruik van bij voorbeeld ritssluitingen toegelaten, al bevatten deze normalerwijze ook textiel.

6.3. Wanneer een percentageregel van toepassing is, moet met de waarde van garnituren en toebehoren rekening worden gehouden bij de berekening van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

Aantekening 7

7.1. Onder 'aangewezen behandeling' in de zin van de posten ex 2707, 2713 tot en met 2715, ex 2901, ex 2902 en ex 3403 wordt verstaan:

a) vacuümdistillatie,

b) herdistillatie volgens een proces van ver doorgevoerde splitsing[1];

c) kraken,

d) reforming,

e) extractie met behulp van selectieve oplosmiddelen,

f) een bewerking bestaande uit alle navolgende behandelingen: behandelen met geconcentreerd zwavelzuur, met rokend zwavelzuur of met zwavelzuuranhydride, neutraliseren met behulp van alkalische stoffen, ontkleuren en zuiveren met behulp van van nature actieve aarde, van geactiveerde aarde, van actieve koolstof of van bauxiet,

g) polymeriseren,

---

[1] Zie aanvullende aantekening (GN4 b) bij hoofdstuk 27 van de gecombineerde nomenclatuur.

h) alkyleren,

i) isomeriseren.

7.2 Onder 'aangewezen behandeling' in de zin van de posten 2710 tot en met 2712 wordt verstaan:

a) vacuümdistillatie,

b) herdistillatie volgens een proces van ver doorgevoerde splitsing,

c) kraken,

d) reforming,

e) extractie met behulp van selectieve oplosmiddelen,

f) een bewerking bestaande uit alle navolgende behandelingen: behandelen met geconcentreerd zwavelzuur, met rokend zwavelzuur of met zwavelzuuranhydride, neutraliseren met behulp van alkalische stoffen, ontkleuren en zuiveren met behulp van van nature actieve aarde, van geactiveerde aarde, van actieve koolstof of van bauxiet,

g) polymeriseren,

h) alkyleren,

i) isomeriseren,

k) uitsluitend voor de zware oliën van post ex 2710: ontzwavelen met gebruikmaking van waterstof, waardoor het zwavelgehalte van de behandelde produkten met ten minste 85% wordt verlaagd (methode ASTM D 1 266-59 T),

l) uitsluitend voor de produkten van post 2710: ontparaffineren, anders dan door enkel filtreren,

m) uitsluitend voor de zware oliën van post ex 2710: behandelen met waterstof, uitgezonderd ontzwavelen, waarbij de waterstof actief deelneemt aan een scheikundige reactie die, met behulp van een katalysator, onder een druk van meer dan 20 bar en bij een temperatuur van meer dan 250 °C wordt teweeggebracht. Eindbehandeling met waterstof van smeeroliën van post ex 2710 die in het bijzonder verbetering van de kleur of de stabiliteit ten doel heeft (bij voorbeeld 'hydrofinishing' of ontkleuren), wordt daarentegen niet als een aangewezen behandeling aangemerkt,

n) uitsluitend voor stookolie van post ex 2710: atmosferische distillatie, mits deze produkten, distillatieverliezen inbegrepen, voor minder dan 30% van het volume ervan overdistilleren bij 300 °C, een en ander bepaald volgens de methode ASTM D 86,

o) uitsluitend voor andere zware oliën dan gasolie of stookolie van post ex 2710: behandelen met gebruikmaking van hoogfrequente glimontlading.

7.3. In de zin van de posten ex 2707, 2713 tot en met 2715, ex 2901, ex 2902 en ex 3403 wordt geen oorsprong verleend door eenvoudige behandelingen zoals reinigen, decanteren, ontzouten, afsplitsen van water, filtreren, kleuren, merken, het verkrijgen van een bepaald zwavelgehalte door het mengen van produkten met uiteenlopende zwavelgehaltes, alle combinaties van die behandelingen of soortgelijke behandelingen.

Bijlage II

Lijst van be- of verwerkingen van materialen die niet van oorsprong zijn waardoor het vervaardigde produkt het karakter van produkt van oorsprong verkrijgt

GS-post	Omschrijving	Be- of verwerking van niet van oorsprong zijnde materialen die het karakter van produkt van oorsprong verlenen
(1)	(2)	(3)
0201	Vlees van runderen, vers of gekoeld	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees van runderen, bevroren, bedoeld bij post 0202
0202	Vlees van runderen, bevroren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees van runderen, vers of gekoeld, bedoeld bij post 0201
0206	Eetbare slachtafvallen van runderen, van varkens, van schapen, van geiten, van paarden, van ezels, van muildieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van hele dieren bedoeld bij de posten 0201 t/m 0205
0210	Vlees en eetbare slachtafvallen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt; meel en poeder van vlees of van slachtafvallen, geschikt voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees en slachtafvallen bedoeld bij de posten 0201 t/m 0206 en 0208 of levers van pluimvee bedoeld bij post 0207
0302 t/m 0305	Vis	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 3 reeds van oorsprong moeten zijn
0402, 0404 t/m 0406	Melk en zuivelprodukten	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van melk of room bedoeld bij post 0401 of 0402
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen van hoofdstuk 4 geheel en al verkregen moeten zijn en - alle gebruikte vruchtesappen (met uitzondering van vruchtesappen van ananassen, lemmetjes, pompelmoezen of pomelo's) bedoeld bij post 2009 van oorsprong moeten zijn en - de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer mag bedragen dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
0408	Vogeleieren uit de schaal en eigeel, vers, gedroogd, gestoomd of in water gekookt, in een bepaalde vorm gebracht, bevroren of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vogeleieren bedoeld bij post 0407
ex 0502	Bereid haar van varkens en van wilde zwijnen	Reinigen, ontsmetten, sorteren en rechtstrijken van haar
ex 0506	Beenderen en hoornpitten, ruw	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn
0710 t/m 0713	Groenten, bevroren, gedroogd of voorlopig verduurzaamd, met uitzondering van de posten ex 0710 en ex 0711, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten reeds van oorsprong moeten zijn
ex 0710	Suikermaïs (ook indien gestoomd of in water gekookt), bevroren	Vervaardiging uit suikermaïs, vers of gekoeld

(1)	(2)	(3)
ex 0711	Suikermaïs, voorlopig verduurzaamd	Vervaardiging uit suikermaïs, vers of gekoeld
0811	Vruchten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:	
	- met toegevoegde suiker	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0812	Vruchten, voorlopig verduurzaamd (bij voorbeeld door middel van zwaveldioxyde of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0813	Vruchten, andere dan bedoeld bij de posten 0801 tot en met 0806, gedroogd; mengsels van noten of gedroogde vruchten, bedoeld bij dit hoofdstuk	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0814	Schillen van citrusvruchten en van meloenen (watermeloenen daaronder begrepen), vers, bevroren, gedroogd, dan wel in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
ex hoofdstuk 11	Produkten van de meelindustrie; mout; zetmeel; gluten; inuline, met uitzondering van post ex 1106 waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen, groenten en planten voor voedingsdoeleinden, wortels en knollen bedoeld bij post 0714, of vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1106	Meel en gries, van gedroogde zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0713	Drogen en malen van zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0708
1301	Gomlak (schellak); gommen, harsen, gomharsen en balsems, van natuurlijke oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 1301 niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 1302	Uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen, gewijzigd	Vervaardiging uit niet-gewijzigde planteslijmen en bindmiddelen
1501	Reuzel; ander varkensvet en vet van gevogelte, gesmolten, ook indien geperst of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd:	
	- beendervet of afvalvet	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van post 0203, 0206 of 0207 of van beenderen bedoeld bij post 0506
	- ander	Vervaardiging uit vlees of eetbare slachtafvallen van varkens bedoeld bij post 0203 of 0206 of uit vlees en eetbare slachtafvallen van pluimvee bedoeld bij post 0207
1502	Rund-, schape- of geitevet, ruw of gesmolten, ook indien geperst of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd:	
	- beendervet of afvalvet	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van post 0201, 0202, 0204 of 0206 of van beenderen bedoeld bij post 0506
	- ander	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
1504	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:	
	- vaste fracties van oliën en vetten van vis en van oliën en vetten van zeezoogdieren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 1504
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van de hoofdstukken 2 en 3 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1505	Geraffineerde lanoline	Vervaardiging uit ruw wolvet bedoeld bij post 1505
1506	Andere dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:	
	- vaste fracties	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen bedoeld bij post 1506
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1507 t/m 1515	Plantaardige vette oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:	
	- vaste fracties, met uitzondering van die van jojobaolie	Vervaardiging uit andere materialen van de posten 1507 tot en met 1515
	- andere, met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij alle gebruikte plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
	- tungolie, oiticicaolie, myricawas en japanwas	
	- oliën voor ander technisch of industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van produkten voor menselijke consumptie	
ex 1516	Dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, opnieuw veresterd, ookindien geraffineerd, doch niet verder bereid	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke en plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1517	Vloeibare mengsels, voor menselijke consumptie, van plantaardige oliën bedoeld bij de posten 1507 tot en met 1515	Vervaardiging waarbij alle gebruikte plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1519	Industriële vetalcoholen met het karakter van kunstwas	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van vetzuren bedoeld bij post 1519
1601	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafvallen of van bloed; bereidingen van deze produkten, voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1
1602	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafvallen of van bloed	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1
1603	Extracten en sappen van vlees, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1; alle gebruikte vis, schaaldieren, weekdieren en andere ongewervelde waterdieren moeten evenwel reeds van oorsprong zijn
1604	Bereidingen en conserven van vis, kaviaar en kaviaarsurrogaten bereid uit kuit	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vis of kuit reeds van oorsprong moet zijn
1605	Bereidingen en conserven van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte schaaldieren, weekdieren of andere ongewervelde waterdieren reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
ex 1701	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere saccharose, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd; karamel:	
	- chemisch zuivere maltose en chemisch zuivere fructose (levulose)	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 1702
	- andere suiker, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1703	Melasse verkregen bij de extractie of de raffinage van suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 50 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 10 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen:	
	- moutextract	Vervaardiging uit granen bedoeld bij hoofdstuk 10
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen (met uitzondering van harde tarwe), vlees en eetbare slachtafvallen, vis, schaaldieren of weekdieren reeds van oorsprong moeten zijn
1903	Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van aardappelzetmeel bedoeld bij post 1108

(1)	(2)	(3)
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bij voorbeeld cornflakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid:	
	- zonder toevoeging van cacao:	
	- granen andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. Bereide of geconserveerde korrels en kolven van suikermaïs van de posten 2001, 2004 en 2005 en suikermaïs, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, van post 0710 mogen evenwel niet worden gebruikt
	- andere	Vervaardiging waarbij:
		- alle gebruikte graansoorten en derivaten daarvan (met uitzondering van maïs van de soort „Zea indurata" en van harde tarwe en derivaten daarvan) geheel en al moeten zijn verkregen en
		- de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
	- cacao bevattend	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van post 1806 en waarin de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van hoofdstuk 11
2001	Groenten, vruchten en andere eetbare plantedelen, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten en vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
2002	Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte tomaten reeds van oorsprong moeten zijn
2003	Paddestoelen en truffels, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte paddestoelen en truffels reeds van oorsprong moeten zijn
2004 en 2005	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, al dan niet bevroren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten reeds van oorsprong moeten zijn
2006	Vruchten, vruchteschillen en andere plantedelen, gekonfijt met suiker (uitgedropen, geglaceerd of uitgekristalliseerd)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
2008	Vruchten en andere eetbare plantedelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:	
	- vruchten, op andere wijze gekookt dan door stomen of koken in water, zonder toegevoegde suiker, bevroren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
	- noten, zonder toegevoegde suiker of alcohol	Vervaardiging waarbij de waarde van de van oorsprong zijnde, gebruikte noten en oliehoudende zaden bedoeld bij de posten 0801, 0802 en 1202 tot en met 1207, meer bedraagt dan 60% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2009	Ongegiste vruchtesappen (druivemost daaronder begrepen), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging uit materialen die niet onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2101	Gebrande cichorei, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan	Vervaardiging waarbij alle gebruikte cichorei reeds van oorsprong moet zijn
ex 2103	- sausen en preparaten voor sausen; samengestelde kruiderijen en dergelijke produkten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Mosterdmeel en bereide mosterd mogen evenwel worden gebruikt
	- bereide mosterd	Vervaardiging uit mosterdmeel
ex 2104	- preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van groenten, bereid of verduurzaamd, bedoeld bij de posten 2002 tot en met 2005
	- samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie	De regel voor de post waaronder het produkt zou worden ingedeeld, indien het onverpakt werd aangeboden, is van toepassing
ex 2106	Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
2201	Water, natuurlijk of kunstmatig mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, noch gearomatiseerd; ijs en sneeuw	Vervaardiging waarbij al het gebruikte water reeds van oorsprong moet zijn
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 2009	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt en alle gebruikte ongegiste vruchtesappen (andere dan vruchtesappen van ananassen, lemmetjes, pompelmoezen of pomelo's) moeten reeds van oorsprong zijn
ex 2204	Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen, en druivemost met toegevoegde alcohol	Vervaardiging uit andere druivemost
2205, ex 2207, ex 2208 en ex 2209	De volgende produkten die van druiven afkomstige materialen bevatten: - vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen - ethylalcohol en gedistilleerde dranken, ook indien gedenatureerd - gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten - samengestelde alcoholische preparaten van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken - natuurlijke tafelazijn	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van druiven of alle van druiven afkomstige materialen

(1)	(2)	(3)
ex 2208	Whisky met een alcoholgehalte van minder dan 50% vol	Vervaardiging waarbij de waarde van alle op basis van graan vervaardigde gedistilleerde dranken niet meer bedraagt dan 15% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2303	Afvallen van maïszetmeelfabrieken (met uitzondering van ingedikt zwelwater), met een gehalte aan proteïnen, berekend op de droge stof, van meer dan 40 gewichtspercenten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte maïs reeds van oorsprong moet zijn
ex 2306	Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van olijfolie, met een gehalte aan olijfolie van meer dan 3%	Vervaardiging waarbij alle gebruikte olijven reeds van oorsprong moeten zijn
2309	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen, suiker of melasse, vlees of melk reeds van oorsprong moeten zijn
2402	Sigaren, cigarillo's en sigaretten, van tabak of van tabakssurrogaten	Vervaardiging waarbij ten minste 70 gewichtspercenten van de ruwe en niet tot verbruik bereide tabak of afvallen van tabak bedoeld bij post 2401 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 2403	Rooktabak	Vervaardiging waarbij ten minste 70 gewichtspercenten van de ruwe en niet tot verbruik bereide tabak of afvallen van tabak bedoeld bij post 2401 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 2504	Natuurlijk kristallijn grafiet, met verrijkt koolstofgehalte, gezuiverd en gemalen	Verrijking van het koolstofgehalte, het zuiveren en malen van ruw kristallijn grafiet
ex 2515	Marmer, enkel gesneden door zagen, splijten en dergelijke, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten en dergelijke van marmer (zelfs indien reeds gezaagd), met een dikte van meer dan 25 cm
ex 2516	Graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere natuursteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, enkel gesneden door zagen, splijten of op dergelijke wijze, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten en dergelijke van natuursteen (zelfs indien reeds gezaagd), met een dikte van meer dan 25 cm
ex 2518	Dolomiet, gesinterd of gebrand	Sinteren of branden van niet gesinterd of gebrand dolomiet
ex 2519	Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet), fijngemaakt, in hermetisch gesloten recipiënten, en magnesiumoxyde, ook indien zuiver, met uitzondering van gesmolten magnesia of doodgebrande magnesia (gesinterd)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet) bedoeld bij post 2519 mag evenwel worden gebruikt
ex 2520	Tandtechnische gips	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2524	Asbestvezels	Vervaardiging uit asbestmineralen (asbestconcentraat)
ex 2525	Micapoeder	Malen van mica of van afval van mica
ex 2530	Verfaarden, gebrand of fijngemaakt	Branden of malen van verfaarden
ex 2707	Oliën waarin het gewicht van de aromatische bestanddelen dat van de niet-aromatische bestanddelen overtreft, zijnde soortgelijke produkten als minerale oliën verkregen bij het distilleren van hoge-temperatuur-steenkoolteer, die voor 65% of meer van hun volume overdistilleren bij een temperatuur van 250 °C of minder (mengsels van benzol en van benzine daaronder begrepen), bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 2709	Ruwe oliën uit bitumineuze mineralen	Droge distillatie van bitumineuze mineralen
2710 t/m 2712	Aardolie en olie uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe: preparaten die 70 of meer gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan het karakter door deze olie wordt bepaald, elders genoemd noch elders onder begrepen	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	Aardgas en andere gasvormige koolwaterstoffen	
	Vaseline; paraffine, microskristallijne was uit aardolie, „slack wax", ozokeriet, montaanwas, turfwas, andere minerale was en soortgelijke door synthese of op andere wijze verkregen produkten, ook indien gekleurd	
2713 t/m 2715	Petroleumcokes, petroleumbitumen en andere residuen van aardolie of van olie uit bitumineuze materialen	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	Natuurlijk bitumen en natuurlijk asfalt; bitumineuze leisteen en bitumineus zand; asfaltiet en asfaltsteen	
	Bitumineuze mengsels van natuurlijk asfalt, van natuurlijk bitumen, van petroleumbitumen, van minerale teer of van minerale teerpek	
ex hoofdstuk 28	Anorganische chemische produkten; anorganische of organische verbindingen van edele metalen, van radioactieve elementen, van zeldzame aardmetalen of van isotopen, met uitzondering van de posten ex 2811 en ex 2833, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2811	Zwaveltrioxyde	Vervaardiging uit zwaveldioxyde
ex 2833	Aluminiumsulfaat	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 29	Organische chemische produkten, met uitzondering van de posten ex 2901, ex 2902, ex 2905, 2915, ex 2932, 2933 en 2934, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2901	Acyclische koolwaterstoffen bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 2902	Cycloalkanen en cycloalkenen (andere dan azulenen), benzeen, tolueen, xyleen, bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2905	Metaalalcoholaten van alcohol bedoeld bij deze post en van ethanol en glycerol	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 2905 daaronder begrepen. Metaalalcoholaten van deze post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
2915	Verzadigde eenwaardige acyclische carbonzuren, daarvan afgeleide anhydriden, halogeniden, peroxyden en peroxyzuren, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 2915 en 2916 mag evenwel niet meer bedragen dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2932	- Inwendige ethers, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van post 2909 mag evenwel niet meer bedragen dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- Cyclische acetalen en inwendige hemiacetalen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post
2933	Heterocyclische verbindingen met uitsluitend één of meer stikstofatomen als hetero-atoom; nucleïnezuren en zouten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 2932 en 2933 mag evenwel niet meer bedragen dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
2934	Andere heterocyclische verbindingen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 30	Farmaceutische produkten; met uitzondering van de posten 3002, 3003 en 3004, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3002	Menselijk bloed; dierlijk bloed bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik of voor het stellen van diagnosen; sera van geïmmuniseerde dieren of personen, alsmede andere bloedfracties; vaccins, toxinen, culturen van micro-organismen (andere dan gist) en dergelijke produkten:	
	- produkten bestaande uit twee of meer bestanddelen die voor therapeutisch of profylactisch gebruik zijn vermengd of ongemengde produkten voor dit gebruik, aangeboden in afgemeten hoeveelheden of gereed voor de verkoop in het klein	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
	- andere:	
	- menselijk bloed	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- dierlijk bloed, bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- bloedfracties, andere dan sera van geïmmuniseerde dieren of personen, hemoglobine en serumglobuline	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- hemoglobine, bloedglobuline en serumglobuline	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3003 en 3004	Geneesmiddelen (andere dan de produkten bedoeld bij de posten 3002, 3005 en 3006)	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen van post 3003 of 3004 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan te zamen niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 31	Meststoffen, met uitzondering van post ex 3105, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3105	Minerale of chemische meststoffen die twee of drie van de vruchtbaarmakende elementen stikstof, fosfor en kalium bevatten; andere meststoffen; produkten bedoeld bij dit hoofdstuk, in tabletten of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een brutogewicht van niet meer dan 10 kg, met uitzondering van: - natriumnitraat - calciumcyaanamide - kaliumsulfaat - magnesiumkaliumsulfaat	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 32	Looi- en verfextracten; looizuur (tannine) en derivaten daarvan; pigmenten en andere kleur- en verfstoffen; verf en vernis; mastiek; inkt, met uitzondering van de posten ex 3201 en 3205, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 3201	Tannine (looizuur), alsmede zouten, ethers, esters en andere derivaten daarvan	Vervaardiging uit looiextracten van plantaardige oorsprong
3205	Verflakken; preparaten op basis van verflakken, bedoeld bij aantekening 3 op dit hoofdstuk[2]	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van de posten 3203 en 3204, op voorwaarde dat de waarde van de onder post 3205 ingedeelde materialen niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 33	Etherische oliën en harsaroma's; parfumerieën, toiletartikelen en kosmetische produkten, met uitzondering van post 3301, waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3301	Etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar; harsaroma's; geconcentreerde oplossingen van etherische oliën in vet, in vette oliën, in was of in dergelijke stoffen, verkregen door enfleurage of door maceratie; terpeenhoudende bijprodukten, afgesplitst uit etherische oliën; gedistilleerd aromatisch water en waterige oplossingen van etherische oliën	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, materialen van een andere „groep"[3] daaronder begrepen. Materialen van dezelfde „groep" mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 34	Zeep, organische tensioactieve produkten; wasmiddelen, smeermiddelen, kunstwas, bereide was, poets- en onderhoudsmiddelen, kaarsen en dergelijke artikelen, modelleerpasta's, tandtechnische waspreparaten en tandtechnische preparaten op basis van gebrande gips, met uitzondering van de posten ex 3403 en 3404, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3403	Smeermiddelen bevattende minder dan 70 gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
3404	Kunstwas en bereide was:	
	- op basis van paraffine, van was uit aardolie of uit bitumineuze mineralen, uit „slack wax" of uit „scale wax"	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van: - gehydrogeneerde oliën die het karakter hebben van was bedoeld bij post 1516 - chemisch niet welbepaalde vetzuren of industriële vetalcoholen met het karakter van was bedoeld bij post 1519 - materialen van post 3404. Deze materialen mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 35	Eiwitstoffen; gewijzigd zetmeel; lijm; enzymen, met uitzondering van de posten 3505 en ex 3507, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3505	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel (bij voorbeeld voorgegelatineerd of veresterd zetmeel); lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel:	
	- door ethervorming of door verestering gewijzigd zetmeel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3505 daaronder begrepen
	- andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van post 1108
ex 3507	Bereidingen van enzymen, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 36	Kruit en springstoffen; pyrotechnische artikelen; lucifers; vonkende legeringen; ontvlambare stoffen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 37	Produkten voor fotografie en cinematografie, met uitzondering van de posten 3701, 3702 en 3704, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3701	Fotografische platen en vlakfilm, lichtgevoelig, onbelicht, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; vlakfilm voor „direct-klaar"-fotografie, lichtgevoelig, onbelicht, ook indien in cassette	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3702 worden ingedeeld
3702	Fotografische film, lichtgevoelig, onbelicht, op rollen, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; film voor „direct-klaar"-fotografie, op rollen, lichtgevoelig, onbelicht	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3701 of 3702 worden ingedeeld
3704	Fotografische platen, film, papier, karton en textiel, belicht doch niet ontwikkeld	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan de posten 3701 tot en met 3704 worden ingedeeld
ex hoofdstuk 38	Diverse produkten van de chemische industrie, met uitzondering van de posten ex 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808 tot en met 3814, 3818 tot en met 3820, 3822 en 3823, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3801	- Colloïdaal grafiet, gedispergeerd in olie, en semicolloïdaal grafiet; koolstofpasta's voor elektroden	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	- Grafiet in de vorm van pasta's, bestaande uit een mengsel van meer dan 30 gewichtspercenten grafiet en minerale olie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 3403 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3803	Geraffineerde tallolie	Raffineren van ruwe tallolie
ex 3805	Sulfaatterpentijnolie, gezuiverd	Zuivering, inhoudende het distilleren of het raffineren van ruwe sulfaatterpentijnolie

(1)	(2)	(3)
ex 3806	Gomesters	Vervaardiging uit harszuren
ex 3807	Houtteerpek	Distillatie van houtteer
3808 t/m ex 3811 3812 t/m 3814 3818 t/m 3820, 3822 en 3823	Diverse produkten van de chemische industrie: - de hierna vermelde produkten bedoeld bij post 3823: - bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen, op basis van natuurlijke harshoudende produkten - nafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van nafteenzuren - sorbitol, andere dan die bedoeld bij post 2905 - petroleumsulfonaten, met uitzondering van petroleumsulfonaten van alkalimetalen, ammonium of ethanolaminen; thiofeenhoudende sulfonzuren van oliën uit bitumineuze mineralen, alsmede zouten daarvan - ionenwisselaars - gasbinders (getters) voor elektrische lampen en vacuümbuizen - gealkaliseerde ijzeroxyden voor het zuiveren van gas - ammoniakwaters en gaszuiveringsmassa, verkregen bij het zuiveren van lichtgas - sulfonafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van sulfonafteenzuren - foezelolie en dippelolie - mengsels van zouten met verschillende anionen - kopieerpasta's op basis van gelatine, ook indien op een onderlaag van papier of textiel	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen die onder dezelfde post zijn ingedeeld mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3811	Bereide additieven voor smeerolie, die aardolie of olie uit bitumineuze materialen bevatten	Vervaardiging waarbij de waarde van de onder post 3811 ingedeelde gebruikte materialen niet meer mag bedragen dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3901 t/m 3915	Kunststof in primaire vormen, resten en afval van kunststof, met uitzondering van die van post ex 3907 waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet:	
	- toegevoegde homopolymerisatieprodukten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt[4]
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt[4]
ex 3907	Copolymeer, gemaakt van polycarbonaat en acrylonitril-butadieen-styreencopolymeer (ABS)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Onder dezelfde post ingedeelde materialen mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 3916 t/m 3921	Halffabrikaten en artikelen van kunststof, uitgezonderd die van de posten ex 3916, ex 3917 en ex 3920, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet:	
	- platte produkten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte of in andere dan rechthoekige of vierkante vorm gesneden; andere produkten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere:	
	- toegevoegde homopolymerisatieprodukten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt[4]
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt[4]
ex 3916 en ex 3917	Profielen en buizen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de onder dezelfde post als het produkt ingedeelde materialen niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3920	Ionomeervellen of foliën	Vervaardiging van een thermoplastisch partieel zout, een copolymeer van ethyleen en metacrylzuur, gedeeltelijk geneutraliseerd met metaalionen, voornamelijk zink en natrium
3922 t/m 3926	Artikelen van kunststof	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4001	Gelamineerde platen van crêperubber voor zolen	Lamineren van vellen natuurlijke crêperubber
4005	Bereide rubber, niet gevulcaniseerd, in primaire vormen of in platen, vellen of strippen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen, met uitzondering van natuurlijke rubber, niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
4012	Gebruikte of van een nieuw loopvlak voorziene luchtbanden van rubber; massieve of halfmassieve banden, verwisselbare loopvlakken voor banden en velglinten van rubber	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van die van de posten 4011 en 4012
ex 4017	Werken van geharde rubber	Vervaardiging uit geharde rubber
ex 4102	Onthaarde huiden en vellen van schapen	Schapehuiden en -vellen ontdoen van hun wol
4104 t/m 4107	Leder, alsmede voorgelooide onthaarde vellen en huiden, ander dan leder bedoeld bij post 4108 of 4109	Herlooien van voorgelooid leder of Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld
4109	Lakleder, gelamineerd lakleder daaronder begrepen, gemetalliseerd leder	Vervaardiging uit leder van de posten 4104 tot en met 4107, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 4302	Pelterijen, gelooid of anderszins bereid, samengevoegd:- banen, zakken, vierkanten, kruisen en dergelijke vormen	Bleken of verven, naast snijden en samenvoegen van niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen bedoeld bij post 4302
	- andere	Vervaardiging uit niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen
4303	Kleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van bont	Vervaardiging uit niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen bedoeld bij post 4302
ex 4403	Hout, enkel vierkant behakt of vierkant bezaagd	Vervaardiging uit hout, onbewerkt, ook indien ontschorst of ruw behakt of ontdaan van het spint
ex 4407	Hout, overlangs gezaagd of afgestoken, dan wel gesneden of geschild, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding, met een dikte van meer dan 6 mm	Schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding
ex 4408	Fineer en hout in platen voor de vervaardiging van triplex- en multiplexhout, met een dikte van niet meer dan 6 mm, waarin een verbinding is gemaakt, alsmede ander hout, overlangs gezaagd of gesneden of geschild, met een dikte van niet meer dan 6 mm, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding	Aanbrengen van een verbinding, schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding
ex 4409	- Hout (niet-ineengezette plankjes voor parketvloeren daaronder begrepen), waarvan ten minste één zijde over de gehele lengte is geprofileerd (geploegd, van sponningen voorzien, met V-verbinding of dergelijke), geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding	Schaven of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding
	- Staaflijst	In profiel frezen of vormen
ex 4410 t/m ex 4413	Staaflijst van hout, voor meubelen, voor lijsten, voor binnenhuisversiering, voor het wegwerken van elektrische leidingen (groeflatjes en afdekprofielen) en voor dergelijke doeleinden	In profiel frezen of vormen
ex 4415	Pakkisten, kratten, trommels en dergelijke verpakkingsmiddelen, van hout	Vervaardiging uit niet op maat gezaagde planken
ex 4416	Vaten, kuipen, tobben en ander kuiperswerk, alsmede delen daarvan, van hout	Vervaardiging uit duighout, ook indien gezaagd op beide hoofdvlakken, doch niet verder bewerkt
ex 4418	- Schrijnwerk en timmerwerk, voor bouwwerken, van hout	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Panelen met cellenstructuur en dakspanen bedoeld bij post 4418 mogen evenwel worden gebruikt
	- Staaflijst	In profiel frezen of vormen
ex 4421	Hout geschikt gemaakt voor de vervaardiging van lucifers; houten schoenpinnen	Vervaardiging uit hout van om het even welke post, met uitzondering van houtdraad bedoeld bij post 4409
4503	Werken van natuurkurk	Vervaardiging uit natuurkurk bedoeld bij post 4501
ex 4811	Papier en karton, enkel gelijnd, gelinieerd of geruit	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
4816	Carbonpapier, zelfkopiërend papier en ander papier voor het maken van doorslagen en overdrukken (ander dan dat van post 4809), complete stencils en offsetplaten, van papier, ook indien verpakt in dozen	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47

(1)	(2)	(3)
4817	Enveloppen, postbladen, briefkaarten (andere dan prentbriefkaarten) en correspondentiekaarten, van papier of van karton; assortimenten van papierwaren voor correspondentie in dozen, in omslagen en in dergelijke verpakkingen, van papier of van karton	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4818	Closetpapier	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
ex 4819	Dozen, zakken, hoezen en andere verpakkingsmiddelen van papier, van karton, van cellulosewatten of van vliezen van cellulosevezels	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4820	Blocnotes	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4823	Ander papier en karton, alsmede andere cellulosewatten en vliezen van cellulosevezels, op maat gesneden	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
4909	Prentbriefkaarten en andere gedrukte briefkaarten; gedrukte kaarten met persoonlijke wensen of mededelingen, ook indien geïllustreerd of met garneringen, al dan niet met enveloppe	Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder de posten 4909 en 4911
4910	Kalenders van alle soorten, gedrukt, kalenderblokken daaronder begrepen: - kalenders van de „eeuwigdurende" soort en kalenders met een verwisselbaar blok op voetstuk van andere stoffen dan papier of karton	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder de posten 4909 en 4911
ex 5003	Afval van zijde (cocons ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), gekaard of gekamd	Kaarden of kammen van afval van zijde
5501 t/m 5507	Synthetische of kunstmatige stapelvezels	Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa
ex hoofdstukken 50 t/m 55	Garens, monofilamenten en draad	Vervaardiging uit[5]: - ruwe zijde, afval van zijde, gekaard of gekamd of anderszins bewerkt voor het spinnen - andere natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa of - stoffen voor het vervaardigen van papier
	Weefsels:	
	- elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren[5]

(1)	(2)	(3)
	- andere	Vervaardiging uit:[5] - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa of - papier of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte niet bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 56	Watten, vilt en gebonden textielvlies; speciale garens; bindgaren, touw en kabel, alsmede werken daarvan, met uitzondering van de posten 5602, 5604, 5605 en 5606, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging uit:[5] - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - chemische materialen of textielmassa of - stoffen gebruikt voor het vervaardigen van papier
5602	Vilt, ook indien geïmpregneerd, bekleed, bedekt of met inlagen:	
	- naaldgetouwvilt	Vervaardiging uit :[5] - natuurlijke vezels of - chemische materialen of textielmassa. Echter: - polypropyleenfilamentgarens bedoeld bij post 5402 - polypropyleenvezels bedoeld bij post 5503 of 5506 of - polypropyleenkabels bedoeld bij post 5501 waarvan de titer in alle gevallen van één enkel filament of vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels, - van caseïnevezels vervaardigde kunstmatige stapelvezels of - chemische materialen of textielmassa
5604	Draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel; textielgarens, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, geïmpregneerd, bekleed, bedekt of ommanteld met rubber of met kunststof:	
	- draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel	Vervaardiging uit niet-omwoeld of -omvlochten draad en koord, van gevulcaniseerde rubber
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa of - stoffen voor het vervaardigen van papier

(1)	(2)	(3)
5605	Metaalgarens, ook indien omwoeld, bestaande uit textielgarens of uit strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, verbonden met metaaldraad, -strippen of -poeder, dan wel bedekt met metaal	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa of - stoffen voor het vervaardigen van papier
5606	Omwoeld garen, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, omwoeld, andere dan die bedoeld bij post 5605 en andere dan omwoeld paardehaar (crin); chenillegaren; kettingsteekgaren (zogenaamd chainettegaren)	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa of - stoffen voor het vervaardigen van papier
hoofdstuk 57	Tapijten:	
	- van naaldgetouwvilt	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels of - chemische materialen of textielmassa. Echter: - polypropyleenfilamentgarens bedoeld bij post 5402 - polypropyleenvezels bedoeld bij post 5503 of 5506 of - polypropyleenkabels bedoeld bij post 5501 waarvan de titer in alle gevallen van één enkel filament of vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- van ander vilt	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - kokosgaren - synthetische of kunstmatige filamentgarens - natuurlijke vezels of - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen
ex hoofdstuk 58	Speciale weefsels; getufte textielstoffen; kant; tapisserieën; passementwerk; borduurwerk, met uitzondering van de posten 5805 en 5810; de regel voor post 5810 wordt hierna uiteengezet:	
	- elastische weefsels (met rubberdraad verbonden)	Vervaardiging uit eendraadsgaren[5]
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of van afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte, niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
5810	Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
5901	Weefsels bedekt met lijm of met zetmeelachtige stoffen, van de soort gebruikt voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik; calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden	Vervaardiging uit garen
5902	Bandenkoordweefsel („tyre cord fabric") van garens met een hoge sterktegraad, van nylon of van andere polyamiden, van polyesters of van viscoserayon:- bevattende niet meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen	Vervaardiging uit garen
	- ander	Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa
5903	Weefsels, geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van kunststof, andere dan die bedoeld bij post 5902	Vervaardiging uit garen
5904	Linoleum, ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden	Vervaardiging uit garen[5]
5905	*Wandbekleding van textielstof:*	
	- geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van rubber, kunststoffen of andere materialen	Vervaardiging uit garen
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - kokosgaren - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of van afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte, niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5% van de prijs af fabriek van het produkt
5906	Gegummeerde weefsels, andere dan die bedoeld bij post 5902:	
	- brei- en haakwerk	Vervaardiging uit:[5] - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
	- andere weefsels, vervaardigd van synthetische filamentgarens bevattende meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen	Vervaardiging uit chemische materialen
	- andere	Vervaardiging uit garen

(1)	(2)	(3)
5907	Weefsels, anderszins geïmpregneerd, bekleed of bedekt; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik	Vervaardiging uit garen
ex 5908	Gloeikousjes, geïmpregneerd	Vervaardiging uit rondgebreide buisjes
5909 t/m 5911	Artikelen voor technisch gebruik, van textielstoffen:	
	- polijstschijven, andere dan die van vilt bedoeld bij post 5911	Vervaardiging uit garen of uit afval van weefsels of lompen en vodden van post 6310
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - kokosgaren - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
hoofdstuk 60	Brei- en haakwerk aan het stuk	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
hoofdstuk 61	Kleding en kledingtoebehoren, van brei- of haakwerk: - verkregen door het aaneennaaien of op andere wijze samenvoegen van twee of meer stukken brei- of haakwerk die in vorm zijn gesneden of rechtstreeks in vorm zijn gebracht	Vervaardiging uit garen[6]
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
ex hoofdstuk 62	Kleding en kledingtoebehoren, andere dan van brei- of haakwerk, met uitzondering van de posten ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, ex 6211, 6213, 6214, ex 6216 en ex 6217, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging uit garen[6]
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 ex 6211 en ex 6217	Dames-, meisjes- en babykleding, alsmede ander geconfectioneerd kledingtoebehoren, geborduurd	Vervaardiging uit garen[6] of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt[5]
ex 6210, ex 6216 en ex 6217	Vuurbestendige uitrustingen van weefsel bedekt met een folie van met aluminium verbonden polyester	Vervaardiging uit garen[6] of Vervaardiging uit weefsel zonder deklaag, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte weefsel zonder deklaag niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt[6]
6213 en 6214	Zakdoeken, sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen:	
	- geborduurd	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren[6, 5] of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt[16]

(1)	(2)	(3)
	- andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren[6, 5]
ex 6217	In vorm geknipte kraag- en manchetteninlagen	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
6301 t/m 6304	Dekens, beddelinnen, gordijnen, vitrages en andere artikelen voor stoffering:	
	- van vilt of gebonden textielvlies	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels of - chemische produkten of textielmassa
	- andere:	
	- geborduurd	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren[5, 7] of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel (ander dan van brei- of haakwerk), op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren[5, 7]
6305	Zakken voor verpakkingsdoeleinden	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische produkten of textielmassa
6306	Dekkleden, zeilen voor schepen, zeilplanken, zeilwagens en zeilsleden, zonneschermen voor winkelpuien en dergelijke, tenten en kampeerartikelen:	
	- van gebonden textielvlies	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels of - chemische produkten of textielmassa
	- andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren
ex 6307	Andere geconfectioneerde artikelen, patronen voor kleding daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
6308	Stellen of assortimenten, bestaande uit weefsel en garen, ook indien met toebehoren, voor de vervaardiging van tapijten, van tapisserieën, van geborduurde tafelkleden en servetten of van dergelijke artikelen van textiel, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Elk bestanddeel van het stel of assortiment moet beantwoorden aan de regel die ervoor zou gelden indien het niet in het stel of assortiment was opgenomen. Niet van oorsprong zijnde artikelen mogen evenwel gebruikt worden op voorwaarde dat de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 15% van de prijs af fabriek van het produkt
6401 t/m 6405	Schoeisel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen bedoeld bij post 6406
6503	Hoeden en andere hoofddeksels, van vilt, vervaardigd van hoedvormen (cloches) of van schijfvormige „plateaux", bedoeld bij post 6501, ook indien gegarneerd	Vervaardiging uit garen of textielvezels[6]
6505	Hoeden en andere hoofddeksels, van brei- of haakwerk of vervaardigd van kant, van vilt of van andere textielprodukten (aan het stuk, maar niet in stroken), ook indien gegarneerd; haarnetjes, ongeacht van welke stof, ook indien gegarneerd	Vervaardiging uit garen of textielvezels[6]

(1)	(2)	(3)
6601	Paraplu's en parasols (wandelstokparaplu's, tuinparasols en dergelijke artikelen daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 6803	Werken van leisteen of van samengekit leigruis	Vervaardiging uit bewerkte leisteen
ex 6812	Werken van asbest; werken van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post
ex 6814	Bewerkt mica en werken van mica, geagglomereerd of gereconstitueerd mica daaronder begrepen, op een drager van papier, van karton of van andere stoffen	Vervaardiging uit bewerkt mica (met inbegrip van geagglomereerd of gereconstitueerd mica)
7006	Glas bedoeld bij post 7003, 7004 of 7005, gebogen, met schuin geslepen randen, gegraveerd, van gaten voorzien, geëmailleerd of op andere wijze bewerkt, doch niet omlijst noch met andere stoffen verbonden	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7007	Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit opeengekitte glasplaten	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7008	Meerwandig glas voor isoleringsdoeleinden	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7009	Spiegels van glas, ook indien omlijst, achteruitkijkspiegels daaronder begrepen	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7010	Flessen, flacons, bokalen, potten, buisjes, ampullen en andere bergingsmiddelen, van glas, voor vervoer of voor verpakking; weckglazen; stoppen, deksels en andere sluitingen, van glas	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Slijpen van flessen of flacons, op voorwaarde dat de waarde van het niet-geslepen glas niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7013	Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik, ander dan bedoeld bij post 7010 of 7018	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Slijpen van glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het niet-geslepen glaswerk niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt of Versieren met de hand (met uitzondering van zijdezeefdruk) van met de hand geblazen glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het met de hand geblazen glaswerk niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 7019	Werken (andere dan garen) van glasvezels	Vervaardiging uit: - ongekleurde lonten, rovings en garens of - glaswol
ex 7102, ex 7103 en ex 7104	Bewerkte natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen	Vervaardiging uit onbewerkte edelstenen of halfedelstenen
7106, 7108 en 7110	Edele metalen:	
	- onbewerkt	Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 7106, 7108 of 7110 of de elektrolytische, thermische of chemische scheiding van edele metalen bedoeld bij post 7106, 7108 of 7110 of de legering van edele metalen bedoeld bij post 7106, 7108 of 7110 onderling of met onedele metalen
	- halfbewerkt of in poedervorm	Vervaardiging uit onbewerkte edele metalen
ex 7107, ex 7109 en ex 7111	Metalen geplateerd met edele metalen, halfbewerkt	Vervaardiging uit metalen geplateerd met edele metalen, onbewerkt

(1)	(2)	(3)
7116	Werken van echte of gekweekte parels, van natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7117	Fancybijouterieën	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Vervaardiging uit delen van onedel metaal, niet geplateerd of bedekt met edele metalen op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt7207
7207	Halffabrikaten van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit materialen van post 7201, 7202, 7203, 7204 of 7205
7208 t/m 7216	Gewalste platte produkten, walsdraad, staven en profielen, van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit ijzer of niet-gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206
7217	Draad van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten bedoeld bij post 7207
ex 7218, 7219 t/m 7222	Halffabrikaten, gewalste platte produkten, staven en profielen, van roestvrij staal	Vervaardiging uit roestvrij staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7218
7223	Draad van roestvrij staal	Vervaardiging uit halffabrikaten van roestvrij staal, bedoeld bij post 7218
ex 7224, 7225 t/m 7227	Halffabrikaten, gewalste platte produkten, walsdraad, van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit ander gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7224
7228	Staven en profielen van ander gelegeerd staal; holle staven voor boringen van gelegeerd of van nietgelegeerd staal	Vervaardiging uit gelegeerd of niet-gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206, 7218 of 7224
7229	Draad van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten van ander gelegeerd staal bedoeld bij post 7224
ex 7301	Damwandprofielen van ijzer of van staal	Vervaardiging uit materialen bedoeld bij post 7206
7302	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails en heugels voor tandradbanen, wisseltongen, puntstukken, wisselstangen en andere bestanddelen van kruisingen en wissels, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere bestanddelen, voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails	Vervaardiging uit materialen bedoeld bij post 7206
7304, 7305 en 7306	Buizen, pijpen en holle profielen, van ijzer (ander dan gietijzer) of van staal	Vervaardiging uit materialen van post 7206, 7207, 7218 of 7224
7308	Constructiewerken en delen van constructiewerken (bij voorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustraden), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Gelaste profielen bedoeld bij post 7301 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex 7315	Sneeuwkettingen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 7315 niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 7322	Radiatoren voor centrale verwarming, niet-elektrisch verwarmd	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 7322 niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 74	Koper en werken van koper, met uitzondering van de posten 7401 tot en met 7405; de regel voor post ex 7403 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 7403	Koperlegeringen, ruw	Vervaardiging uit geraffineerd koper, ruw of uit resten en afval
ex hoofdstuk 75	Nikkel en werken van nikkel, met uitzondering van de posten 7501 tot en met 7503	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 76	Aluminium en werken van aluminium, met uitzondering van de posten 7601, 7602 en ex 7616; de regels voor de posten 7601 en ex 7616 worden hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7601	Ruw aluminium	Vervaardiging door thermische of elektrolytische behandeling van niet-gelegeerd aluminium of van resten en afval van aluminium
ex 7616	Werken van aluminium andere dan metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uitrekken van plaatof bandaluminium	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uitrekken van plaatof bandaluminium mogen echter worden gebruikt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 78	Lood en werken van lood, met uitzondering van de posten 7801 en 7802; de regel voor post 7801 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7801	Ruw lood:	
	- geraffineerd lood	Vervaardiging uit werklood
	- ander	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 7802 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 79	Zink en werken van zink, met uitzondering van de posten 7901 en 7902; de regel voor post 7901 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7901	Ruw zink	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 7902 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 80	Tin en werken van tin, met uitzondering van de posten 8001, 8002 en 8007; de regel voor post 8001 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
8001	Ruw tin	Vervaardiging waarbij alle materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 8002 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 81	Andere onedele metalen, bewerkt; werken van deze stoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle materialen die zijn ingedeeld onder dezelfde post als het gebruikte produkt niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
8206	Stellen, bestaande uit gereedschap van twee of meer van de posten 8202 tot en met 8205, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan de posten 8202 tot en met 8205 worden ingedeeld. Gereedschap bedoeld bij de posten 8202 tot en met 8205 kan opgenomen worden in het stel, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 15% van de prijs af fabriek van het stel
8207	Verwisselbaar gereedschap voor al dan niet mechanisch handgereedschap of voor gereedschapswerktuigen (bij voorbeeld voor het stampen, stansen, draadtappen, draadsnijden, boren, ruimen, kotteren, frezen, draaien, vastschroeven), daaronder begrepen trekstenen of trekmatrijzen en pers- of extrusiematrijzen voor het bewerken van metalen, alsmede grond- en gesteenteboren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8208	Messen en snijbladen, voor machines en voor mechanische toestellen	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8211	Messen (andere dan die bedoeld bij post 8208), ook indien getand, zaksnoeimessen daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Lemmeten en handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
8214	Ander messenmakerswerk (bij voorbeeld tondeuses, hakmessen en dergelijke slagers- en keukenmessen, briefopeners); gereedschap (nagelvijltjes daaronder begrepen) voor manicure of voor pedicure, ook indien in stellen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
8215	Lepels, vorken, pollepels, schuimspanen, taartscheppen, vismessen en botermesjes, suikertangen en dergelijke artikelen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
ex 8306	Beeldjes en andere versieringsvoorwerpen van onedel metaal	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De andere materialen van post 8306 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 84	Kernreactoren, stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen, alsmede delen daarvan, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8403, ex 8404, 8406 tot en met 8409, 8412, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8425 tot en met 8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444 tot en met 8447, ex 8448, 8452, 8456 tot en met 8466, 8469 tot en met 8472, 8480, 8484 en 8485	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8403 en ex 8404	Ketels voor centrale verwarming, andere dan die bedoeld bij post 8402 en hulptoestellen voor deze ketels voor centrale verwarming	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 8403 of 8404 worden ingedeeld. Materialen die worden ingedeeld onder post 8403 of 8404 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan, samen genomen, niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
8406	Stoomturbines en andere dampturbines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8407	Zuigermotoren met vonkontsteking, wankelmotoren daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8408	Zuigermotoren met zelfontsteking (diesel- en semidieselmotoren)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8409	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor motoren bedoeld bij post 8407 of 8408	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8412	Andere motoren en andere krachtmachines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8415	Machines en apparaten voor de regeling van het klimaat in besloten ruimten, bestaande uit een door een motor aangedreven ventilator en elementen voor het wijzigen van de temperatuur en de vochtigheid van de lucht, die waarmee de vochtigheid van de lucht niet afzonderlijk kan worden geregeld daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8418	Koelkasten, vrieskasten en andere machines, apparaten en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend; warmtepompen, andere dan klimaatregelingstoestellen bedoeld bij post 8415	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van

(1)	(2)	(3)
8403 en ex 8404	Ketels voor centrale verwarming, andere dan die bedoeld bij post 8402 en hulptoestellen voor deze ketels voor centrale verwarming	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 8403 of 8404 worden ingedeeld. Materialen die worden ingedeeld onder post 8403 of 8404 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan, samen genomen, niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
8406	Stoomturbines en andere dampturbines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8407	Zuigermotoren met vonkontsteking, wankelmotoren daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8408	Zuigermotoren met zelfontsteking (diesel- en semidieselmotoren)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8409	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor motoren bedoeld bij post 8407 of 8408	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8412	Andere motoren en andere krachtmachines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8415	Machines en apparaten voor de regeling van het klimaat in besloten ruimten, bestaande uit een door een motor aangedreven ventilator en elementen voor het wijzigen van de temperatuur en de vochtigheid van de lucht, die waarmee de vochtigheid van de lucht niet afzonderlijk kan worden geregeld daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8418	Koelkasten, vrieskasten en andere machines, apparaten en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend; warmtepompen, andere dan klimaatregelingstoestellen bedoeld bij post 8415	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 8419	Machines voor de hout-, papierstof- en kartonindustrieën	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8420	Kalanders en walsmachines, andere dan voor metalen of voor glas, alsmede cilinders daarvoor	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8425 t/m 8428	Hef-, hijs-, laad- en losmachines en -toestellen, alsmede toestellen voor het hanteren van goederen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8429	Bulldozers, angledozers, egaliseermachines, schrapers, mechanische schoppen, excavateurs (emmergravers), laadschoppen, wegwalsen, schapepootwalsen en andere bodemverdichtingsmachines, met eigen beweegkracht:	
	- wegwalsen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8430	Andere machines en toestellen voor het afgraven, egaliseren, schrapen, delven, aanstampen of boren van of in grond, mineralen of ertsen; heimachines en machines voor het uittrekken van heipalen; sneeuwruimers	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
ex 8431	Delen van wegwalsen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8439	Machines en toestellen voor het vervaardigen van pulp van cellulosehoudende vezelstoffen of voor het vervaardigen of afwerken van papier of van karton	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8441	Andere machines en toestellen voor de bewerking van papierstof, van papier of van karton, snijmachines van alle soorten daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8444 t/m 8447	Machines van deze posten, bestemd om te worden gebruikt in de textielindustrie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8448	Hulpmachines en hulptoestellen voor de machines bedoeld bij de posten 8444 en 8445	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
8452	Naaimachines, andere dan de naaimachines voor het boekbindersbedrijf bedoeld bij post 8440; meubelen, onderstellen en kappen, speciaal ontworpen voor naaimachines; naalden voor naaimachines:	
	- naaimachines die uitsluitend stiksteken kunnen vormen, waarvan de kop zonder de motor niet meer dan 16 kg of met de motor niet meer dan 17 kg weegt	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - de waarde van alle niet van oorsprong zijnde materialen die zijn gebruikt bij het monteren van de kop (zonder motor), niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong en - de draadspannings-, haak- en zigzagmechanismen reeds van oorsprong zijn
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8456 t/m 8466	Gereedschapswerktuigen en machines en hun delen en toebehoren, bedoeld bij de posten 8456 tot en met 8466	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8469 t/m 8472	Kantoormachines en -toestellen (bij voorbeeld schrijfmachines, rekenmachines, automatische gegevensverwerkende machines, duplicators, hechtmachines)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8480	Vormkasten voor gieterijen; modelplaten voor gietvormen; modellen voor gietvormen; gietvormen en andere vormen voor metalen (andere dan gietvormen voor ingots), voor metaalcarbiden, voor glas, voor minerale stoffen, voor rubber of voor kunststof	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
8484	Metalloplastische pakking; stellen of assortimenten van pakkingringen en andere pakkingstukken, van verschillende samenstelling, in zakjes, in enveloppen of in dergelijke bergingsmiddelen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8485	Delen van machines of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk en niet voorzien van elektrische verbindingsstukken, van elektrisch geïsoleerde delen, van spoelen, van contacten of van andere elektrotechnische delen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 85	Elektrische machines, apparaten, uitrustingsstukken, alsmede delen daarvan; toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, toestellen voor het opnemen of het weergeven van beelden en geluid voor televisie, alsmede delen en toebehoren van deze toestellen; met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8501, 8502, ex 8518, 8519 tot en met 8529, 8535 tot en met 8537, 8542, 8544 tot en met 8546 en 8548	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8501	Elektromotoren en elektrische generatoren, andere dan generatoraggregaten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder post 8503 zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8502	Elektrische generatoraggregaten en roterende omvormers	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder de posten 8501 en 8503 zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
ex 8518	Microfoons en statieven daarvoor; luidsprekers, ook indien gemonteerd in een klankkast; elektrische audiofrequentversterkers; elektrische geluidsversterkers	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8519	Platenspelers, elektrogrammofoons, cassettespelers en andere toestellen voor het weergeven van geluid, niet uitgerust voor het opnemen van geluid	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8520	Toestellen voor het opnemen van geluid op magneetbanden en andere toestellen voor het opnemen van geluid, ook indien uitgerust voor het weergeven van geluid	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8521	Video-opname- en videoweergaveapparaten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8522	Delen en toebehoren van de toestellen en apparaten bedoeld bij de posten 8519 tot en met 8521	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8523	Dragers, geprepareerd voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, doch waarop niet is opgenomen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8524	Grammofoonplaten, banden en andere dragers voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, waarop is opgenomen, galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen daaronder begrepen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37:	
	- galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - materialen van post 8523 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8525	Zendtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie, radio-omroep of televisie, ook indien met ingebouwd ontvangtoestel of toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid; televisiecamera's	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8526	Radartoestellen, toestellen voor radionavigatie en toestellen voor radioafstandsbediening	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8527	Ontvangtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie of radio-omroep, ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of met een uurwerk	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8528	Ontvangtoestellen voor televisie (videomonitors en videoprojectietoestellen daaronder begrepen), ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een ontvangtoestel voor radio-omroep of een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of van beelden	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8529	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor de toestellen bedoeld bij de posten 8525 tot en met 8528:	
	- uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd voor video-opname- en videoweergaveapparaten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8535 en 8536	Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten of verdelen van of voor het beveiligen tegen elektrische stroom	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen van post 8538 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8537	Borden, panelen, kasten en dergelijke (die voor numerieke besturing daaronder begrepen), voorzien van twee of meer toestellen bedoeld bij post 8535 of 8536, voor elektrische bediening of voor het verdelen van elektrische stroom, ook indien voorzien van instrumenten of toestellen bedoeld bij hoofdstuk 90, andere dan de schakelapparaten bedoeld bij post 8517	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen van post 8538 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8542	Elektronische geïntegreerde schakelingen en microassemblages	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen bedoeld bij de posten 8541 en 8542 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8544	Draad, kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen) en andere geleiders van elektriciteit, geïsoleerd (ook indien gevernist of gelakt - zogenaamd emaildraad - of anodisch geoxydeerd), ook indien voorzien van verbindingsstukken; optische-vezelkabel bestaande uit individueel omhulde vezels, ook indien elektrische geleiders bevattend of voorzien van verbindingsstukken	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8545	Koolelektroden, koolborstels, koolspitsen voor lampen, koolstaven voor elementen of batterijen en andere artikelen van grafiet of andere koolstof, ook indien verbonden met metaal, voor elektrisch gebruik	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8546	Isolatoren voor elektriciteit, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8548	Elektrische delen van machines, van apparaten of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 85	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8601 t/m 8607	Locomotieven en rollend materieel, voor spoor- en tramwegen, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8608	Vast materieel voor spoor- en tramwegen; mechanische (elektromechanische daaronder begrepen) signaal-, veiligheids-, controle- en bedieningstoestellen voor spoor- en tramwegen, voor verkeers- en waterwegen, voor parkeerterreinen, voor havens en voor vliegvelden; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8609	Containers en dergelijke laadkisten (tankcontainers daaronder begrepen), ingericht en uitgerust voor het vervoer met ongeacht welk vervoermiddel	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 87	Automobielen, tractors, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen voor vervoer over land, alsmede delen en toebehoren daarvan, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8709 tot en met 8711, ex 8712, 8715 en 8716	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
8709	Transportwagens met eigen beweegkracht, niet voorzien van een hefsysteem, van de soort gebruikt in fabrieken, in opslagplaatsen, op haventerreinen of op vliegvelden, voor het vervoer van goederen over korte afstanden; trekkers van de soort gebruikt voor het trekken van perronwagentjes; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8710	Gevechtswagens en pantserauto's, ook indien met bewapening; delen en onderdelen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8711	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspan; zijspanwagens	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
ex 8712	Tweewielige fietsen zonder kogellagers	Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 8714
8715	Kinderwagens en delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8716	Aanhangwagens en opleggers; andere voertuigen zonder eigen beweegkracht; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8803	Delen van toestellen bedoeld bij de posten 8801 en 8802	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8803 niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
8804	Valschermen (bestuurbare valschermen daaronder begrepen) en rotochutes; delen en toebehoren daarvan:	
	- rotochutes	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 8804
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8804 niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
8805	Lanceertoestellen voor luchtvaartuigen; deklandingstoestellen en dergelijke; toestellen voor vliegoefeningen op de grond; delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8805 niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 89	Scheepvaart	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Scheepsrompen bedoeld bij post 8906 mogen evenwel niet worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 90	Optische instrumenten, apparaten en toestellen; instrumenten, apparaten en toestellen, voor de fotografie en de cinematografie; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, -apparaten en -toestellen; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen; delen en toebehoren van deze instrumenten, apparaten en toestellen, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 9001, 9002, 9004, ex 9005, ex 9006, 9007, 9011, ex 9014, 9015 tot en met 9017, ex 9018 en 9024 tot en met 9033	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9001	Optische vezels en optische-vezelbundels; optischevezelkabels, andere dan die bedoeld bij post 8544; platen of bladen van polariserende stoffen; lenzen (contactlenzen daaronder begrepen), prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, niet gemonteerd, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9002	Lenzen, prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, gemonteerd, voor instrumenten, apparaten en toestellen, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9004	Brillen (voor de verbetering van de gezichtsscherpte, voor het beschermen van de ogen en andere) en dergelijke artikelen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9005	Binocles, verrekijkers, astronomische kijkers, alsmede onderstellen daarvoor, met uitzondering van astronomische instrumenten en onderstellen daarvoor	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 9006	Fototoestellen; flitstoestellen en flitslampen en -buizen, voor de fotografie, andere dan flitslampen met elektrische ontsteking	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
9007	Filmcamera's en filmprojectietoestellen, ook indien met ingebouwde geluidsopname- en -weergavetoestellen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong

(1)	(2)	(3)
9011	Optische microscopen, toestellen voor fotomicrografie, cinefotomicrografie en microprojectie daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 9014	Andere instrumenten, apparaten en toestellen voor de navigatie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9015	Instrumenten, apparaten en toestellen voor de geodesie, voor de topografie, voor het landmeten, voor de fotogrammetrie, voor de hydrografie, voor de oceanografie, voor de hydrologie, voor de meteorologie of voor de geofysica, andere dan kompassen; afstandmeters	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9016	Precisiebalansen met een gewichtsgevoeligheid van 5 centigram of beter, ook indien met gewichten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9017	Tekeninstrumenten, aftekeninstrumenten en rekeninstrumenten (bij voorbeeld tekenmachines, pantografen, gradenbogen, passerdozen, rekenlinialen, rekenschijven); handinstrumenten voor lengtemeting (bij voorbeeld maatstokken, micrometers, schuifmaten, kalibers), niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 90	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9018	Tandartsstoelen met ingebouwde tandheelkundige apparatuur of spuwbakken	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 9018
9024	Machines, apparaten en toestellen voor onderzoek van de hardheid, de trekvastheid, de samendrukbaarheid, de rekbaarheid of andere mechanische eigenschappen van materialen (bij voorbeeld metaal, hout, textiel, papier, kunststof)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9025	Densimeters, areometers, vochtwegers en dergelijke drijvende instrumenten, thermometers, pyrometers, barometers, hygrometers en psychrometers, ook indien zelfregistrerend; combinaties van deze instrumenten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9026	Instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de doorstroming, het peil, de druk of andere variabele karakteristieken van vloeistoffen of van gassen (bij voorbeeld doorstromingsmeters, peiltoestellen, manometers, warmteverbruiksmeters), andere dan instrumenten, apparaten en toestellen, bedoeld bij de posten 9014, 9015, 9028 en 9032	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
9027	Instrumenten, apparaten en toestellen voor natuurkundige of scheikundige analyse (bij voorbeeld polarimeters, refractometers, spectrometers, analysetoestellen voor gassen of voor rook); instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de viscositeit, de poreusheid, de uitzetting, de oppervlaktespanning en dergelijke; instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van hoeveelheden warmte, geluid of licht (belichtingsmeters daaronder begrepen); microtomen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9028	Verbruiksmeters en produktiemeters voor gassen, voor vloeistoffen of voor elektriciteit, standaardmeters daaronder begrepen:	
	- delen en toebehoren	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9029	Toerentellers, produktietellers, taximeters, kilometertellers, schredentellers en dergelijke; snelheidsmeters en tachometers, andere dan die bedoeld bij de posten 9014 en 9015; stroboscopen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9030	Oscilloscopen, spectrumanalysetoestellen en andere instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van elektrische grootheden; meet- en detectietoestellen en -instrumenten voor alfa-, beta- en gammastralen, röntgenstralen, kosmische stralen en andere ioniserende stralen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9031	Meet- of verificatie-instrumenten, -apparaten, -toestellen en -machines, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 90; profielprojectietoestellen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9032	Automatische regelaars	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9033	Delen en toebehoren (niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk) van machines, apparaten, toestellen, instrumenten of artikelen bedoeld bij hoofdstuk 90	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 91	Uurwerken, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 9105 en 9109 tot en met 9113	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
9105	Wekkers, pendules, klokken en dergelijke artikelen met ander uurwerk dan horloge-uurwerk	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9109	Uurwerken, compleet en gemonteerd, andere dan horloge-uurwerken	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9110	Complete uurwerken, niet gemonteerd of gedeeltelijk gemonteerd (stellen onderdelen); niet-complete uurwerken, gemonteerd; onvolledige, onafgewerkte uurwerken („ébauches")	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen van post 9114 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9111	Kasten voor horloges, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9112	Kasten voor klokken, voor pendules, enz., alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9113	Horlogebanden en delen daarvan:	
	- van onedel metaal, ook indien verguld of verzilverd, of van onedel metaal geplateerd met edel metaal	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 92	Muziekinstrumenten; delen en toebehoren van muziekinstrumenten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 93	Wapens en munitie; delen en toebehoren daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 9401 en ex 9403	Meubelen van onedele metalen met delen van nietopgevulde katoenstof met een gewicht van niet meer dan 300 gram per m2	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Vervaardiging uit reeds in een gebruiksklare vorm geconfectioneerde katoenstof bedoeld bij post 9401 of 9403, op voorwaarde dat: - de waarde ervan niet meer bedraagt dan 25% van het produkt en - alle andere gebruikte materialen reeds van oorsprong zijn en onder een andere post dan post 9401 of 9403 worden ingedeeld
9405	Verlichtingstoestellen (zoeklichten en schijnwerpers daaronder begrepen) en delen daarvan, elders genoemd noch elders onder begrepen; lichtreclames, verlichte aanwijzingsborden en dergelijke artikelen, voorzien van een vast aangebrachte lichtbron, alsmede elders genoemde noch elders onder begrepen delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
9406	Geprefabriceerde bouwwerken	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
9503	Ander speelgoed; modellen op schaal en dergelijke modellen voor ontspanning, ook indien bewegend; puzzels van alle soorten	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9506	Golfclubs	Vervaardiging uit ruw gevormde blokken
9507	Hengelstokken, vishaken en andere hengelbenodigdheden; schepnetjes voor alle doeleinden; lokvogels (andere dan die bedoeld bij post 9208 of 9705) en dergelijke jachtbenodigdheden	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen die onder dezelfde post zijn ingedeeld mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9601 en ex 9602	Werken van dierlijke, plantaardige of minerale stoffen, geschikt om te worden gesneden	Vervaardiging uit „bewerkte" materialen van dezelfde post
ex 9603	Bezems en borstels (met uitzondering van bezems, heiboenders en dergelijk borstelwerk bestaande uit samengebonden materialen, ook indien met steel, alsmede borstels vervaardigd van marter- of eekhoornhaar), met de hand bediende mechanische vegers zonder motor, penselen, kwasten en plumeaus, verfkussens en verfrollen, wissers van rubber of van andere soepele stoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
9605	Reisassortimenten voor de lichaamsverzorging van personen, voor het schoonmaken van schoeisel of van kleding en reisnaaigarnituren	Elk artikel in het assortiment moet beantwoorden aan de regel die erop van toepassing zou zijn indien het geen deel uitmaakte van het assortiment; niet van oorsprong zijnde artikelen mogen er evenwel in worden opgenomen, op voorwaarde dat de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 15% van de prijs af fabriek van het assortiment
9606	Knopen en drukknopen; knoopvormen en andere delen van knopen of van drukknopen; knopen in voorwerpsvorm	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
9608	Kogelpennen; vilt- en merkstiften, alsmede andere pennen met poreuze punt; vulpennen; doorschrijfpennen; vulpotloden; penhouders, potloodhouders en dergelijke artikelen; delen (puntbeschermers en klemmen daaronder begrepen) van deze artikelen, andere dan die bedoeld bij post 9609	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Schrijfpennen en punten voor schrijfpennen bedoeld bij post 9608 mogen evenwel worden gebruikt en de andere, onder dezelfde post ingedeelde materialen mogen ook worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
9612	Inktlinten voor schrijfmachines en dergelijke inktlinten, geïnkt of op andere wijze geprepareerd voor het maken van afdrukken, ook indien op spoelen of in cassettes; stempelkussens, ook indien geïnkt, met of zonder doos	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9614	Tabakspijpen, pijpekoppen daaronder begrepen	Vervaardiging uit ébauchons

[1] Zie aantekening 7 - bijlage I.

[2] Volgens aantekening 3 van hoofdstuk 32 behoren deze preparaten tot de soorten die gebruikt worden voor het kleuren van om het even welk materiaal of die als bestanddeel worden gebruikt bij het vervaardigen van kleurpreparaten, op voorwaarde dat zij niet onder een andere post van hoofdstuk 32 worden ingedeeld.

[3] Als een „groep" wordt beschouwd ieder deel van de omschrijving van de post, van de rest gescheiden door een puntkomma.

[4] In het geval van produkten samengesteld uit materialen die zijn ingedeeld onder de posten 3901 tot en met 3906 enerzijds en de posten 3907 tot en met 3911 anderzijds, is deze beperking alleen van toepassing op die groep materialen die qua gewicht in het produkt overheerst.

[5] Zie aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

[6] Zie aantekening 6 voor de behandeling van garnituren en toebehoren van textielstoffen.

[7] Zie aantekening 6 voor artikelen van brei- en haakwerk, niet elastisch of van een rubberlaag voorzien, verkregen door aaneennaaien of assembleren van stukken (uitgesneden of rechtstreeks in vorm gebreid).

Bijlage III

Certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt ingevuld op een formulier waarvan in deze bijlage een model is opgenomen. Het formulier wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. Het certificaat wordt in een van deze talen ingevuld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van de Staat van uitvoer. Indien een certificaat met de hand wordt ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.

2. De afmetingen van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 zijn 210 × 297 mm, waarbij in de lengte een afwijking van ten hoogste 5 mm minder of 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit, goed beschrijfbaar en houtvrij, met een gewicht van ten minste 25 g/m². Het is voorzien van een groene geguillocheerde onderdruk die vervalsingen met behulp van mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.

3. De bevoegde instanties van de Lid-Staten van de Gemeenschap en Estland kunnen zich het recht voorbehouden de certificaten zelf te drukken of te laten drukken door daartoe gemachtigde drukkerijen. In het laatste geval wordt op ieder certificaat van deze vergunning melding gemaakt. Op elk certificaat worden bovendien de naam en het adres van de drukker vermeld of wordt een merkteken ter identificatie van de drukker aangebracht. Om de certificaten van elkaar te kunnen onderscheiden wordt elk exemplaar van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien.

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)

EUR. 1 **Nr. A 000.000**

Raadpleeg voor u het formulier invult de aantekeningen op de keerzijde.

2. Certificaat gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen

. . . . . .

en

. . . . . .

Vermeld de betrokken landen, groepen van landen of gebieden)

2. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)

4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn

5. Land, groep van landen of gebied van bestemming

6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)

7. Opmerkingen

8. Volgnummer; merken, nummers aantal en soort der colli[1]; omschrijving van de goederen

9. Brutomassa (kg) of andere maatstaf (l, m³ enz.)

10. Facturen (facultatief)

11. Visum van de douane

Verklaring juist bevonden

Uitvoerdocument[2]

formulier ..... nr. . . . . .

d.d. . . . . .

Douanekantoor . . . . . .

Land of gebied van uitgifte . . . . . .

. . . . . .

Te ....., de . . . . . .

. . . . . .

(handtekening)

Stempel

12. Verklaring van de exporteur

Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen aan de voor het verkrijgen van dit certificaat gestelde voorwaarden voldoen.

Te ....., de . . . . .

. . . . . .

(handtekening)

[1] Vermeld voor onverpakte goederen het aantal voorwerpen of 'gestort'.

[2] Slechts in te vullen indien de nationale bepalingen van het land of gebied van uitvoer zulks vereisen.

13. Verzoek om controle, toe te zenden aan:	14. Uitslag van de controle
	Uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat dit certificaat[1]: ☐ door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende gegevens juist zijn. ☐ niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie opmerkingen).
Er wordt verzocht de echtheid en juistheid van dit certificaat te controleren. Te ....., de ..... Stempel ..... (handtekening)	Te ....., de ..... Stempel ..... (handtekening)

1 Aankruisen wat van toepassing is.

Aantekeningen

1. In het certificaat mogen geen raderingen of overschrijvingen voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en indien nodig door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die het certificaat heeft opgesteld en te worden geviseerd door de douaneautoriteiten van het land of gebied van afgifte.

2. Tussen de in het certificaat vermelde artikelen mag geen tussenruimte gelaten worden. Deze artikelen dienen doorlopend genummerd te worden. Onmiddellijk onder het laatste artikel dient een horizontale lijn getrokken te worden. Onbeschreven gedeelten dienen te worden doorgehaald, zodat latere toevoegingen onmogelijk worden.

3. De goederen worden met hun gebruikelijke handelsbenaming aangeduid onder opgaaf van de bijzonderheden, nodig voor de vaststelling van hun identiteit.

AANVRAAG TOT AFGIFTE VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. **Exporteur** (naam, volledig adres, land)	**EUR. 1** **Nr. A 000.000** **Raadpleeg voor u het formulier invult de aantekeningen op de keerzijde.**
	2. **Aanvraag tot afgifte van een certificaat voor gebruik in het preferentiële handelsverkeer tussen** . . . . . . **en** . . . . . . Vermeld de betrokken landen, groepen van landen of gebieden)
2. **Geadresseerde** (naam, volledig adres, land) (facultatief)	4. **Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn** / 5. **Land, groep van landen of gebied van bestemming**
6. **Gegevens in verband met het vervoer** (facultatief)	7. **Opmerkingen**

8. **Volgnummer; merken, nummers aantal en soort der colli**[1]**; omschrijving van de goederen**	9. **Bruto-massa (kg) of andere maatstaf (l, m³ enz.)**	10. Facturen (facultatief)

[1] Vermeld voor onverpakte goederen het aantal voorwerpen of 'gestort'.

Verklaring van de exporteur

Ondergetekende, exporteur van de op de voorzijde omschreven goederen,

Verklaart dat deze goederen aan de voor het verkrijgen van het hierbij gevoegde certificaat gestelde voorwaarden voldoen.

Geeft de onderstaande toelichting inzake de omstandigheden waardoor deze goederen aan deze voorwaarden voldoen:

Legt de volgende bewijsstukken over[1]

Verplicht zich ertoe om op verzoek van de bevoegde autoriteiten alle verdere bewijsstukken over te leggen die deze voor de afgifte van het certificaat nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten in voorkomend geval zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van bovenbedoelde goederen heeft plaatsgevonden;

Verzoekt voor deze goederen de afgifte van het hierbij gevoegde certificaat.

Te ....., de .....

(handtekening)

---

[1] Bijvoorbeeld: invoerdocumenten, certificaten inzake goederenverkeer, verklaring van de fabrikant e.d. ter zake van de be- of verwerkte produkten of de in ongewijzigde staat weer uitgevoerde produkten.

Bijlage IV

Formulier EUR.2

1. Het formulier EUR.2 stemt overeen met het in deze bijlage opgenomen model. Het wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. Het formulier wordt in een van deze talen ingevuld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van de Staat van uitvoer. Indien een formulier met de hand wordt ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.

2. De afmetingen van het formulier EUR.2 zijn 210 × 148 mm, waarbij in de lengte een afwijking van ten hoogste 5 mm minder of 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit, goed beschrijfbaar en houtvrij, met een gewicht van ten minste 64 g/m^2.

3. De bevoegde instanties van de Lid-Staten van de Gemeenschap en Estland kunnen zich het recht voorbehouden de formulieren zelf te drukken of te laten drukken door daartoe gemachtigde drukkerijen. In het laatste geval wordt op ieder formulier van deze vergunning melding gemaakt. Op elk formulier worden bovendien de naam en het adres van de drukker vermeld of wordt een merkteken ter identificatie van de drukker aangebracht. Om de formulieren van elkaar te kunnen onderscheiden wordt elk exemplaar van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien.

Formulier EUR.2 nr.	**1. Formulier gebruikt in het handelsverkeer** tussen . . . . . en . . . . . [1]
2 Exporteur (naam, volledig adres, land)	**3. Verklaring van de exporteur:** Ondergetekende, exporteur van de hieronder omschreven goederen, verklaart dat deze goederen aan de voor het opmaken van dit formulier gestelde voorwaarden voldoen en dat zij het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen onder de voorwaarden die voor het in vak 1 vermelde handelsverkeer gelden.
4 Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	**5 Plaats en datum**
	6 Handtekening van de exporteur

7 Opmerkingen[2]	**8 Land van oorsprong[3]**	**9 Land van bestemming[4]** **10 Brutomassa (kg)**

11 Merken, nummers van de zending en omschrijving van de goederen	**12 Administratie of dienst van het land van uitvoer[4], belast met de controle a posteriori van de verklaring van de exporteur.**

[1] Aangeven landen, groepen van landen of betrokken gebieden.
[2] Verwijzen naar de eventueel reeds door de bevoegde administratie of dienst ingestelde controle.
[3] Onder 'land van oorsprong' wordt verstaan het land, de groep landen of het gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn.
[4] Onder 'land' wordt verstaan een land, een groep landen of een gebied.

13. Verzoek om controle	14. Uitslag van de controle
Er wordt verzocht de op de voorzijde van dit formulier vermelde verklaring van de exporteur te controleren*. Te ....., de ..... Stempel ..... (handtekening)	Uit het ingestelde onderzoek is gebleken[1]: ☐ dat de gegevens en vermeldingen op dit formulier juist zijn. ☐ dat dit formulier niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie opmerkingen). Te ....., de ..... Stempel ..... (handtekening) 1 Aankruisen wat van toepassing is.

* Controle a posteriori van EUR.2-formulieren wordt bij steekproef verricht, of telkens wanneer de douaneautoriteiten van het land van invoer gegronde twijfel koesteren over de echtheid van het formulier en de juistheid van de gegevens over de werkelijke oorsprong van de betrokken goederen.

Aanwijzingen voor het opmaken van het EUR.2-formulier

1. Voor het opmaken van een EUR.2-formulier komen uitsluitend in aanmerking goederen die in het land van uitvoer voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in de bepalingen die voor het in vak 1 vermelde handelsverkeer gelden. Deze bepalingen moeten zorgvuldig worden bestudeerd alvorens het formulier in te vullen.

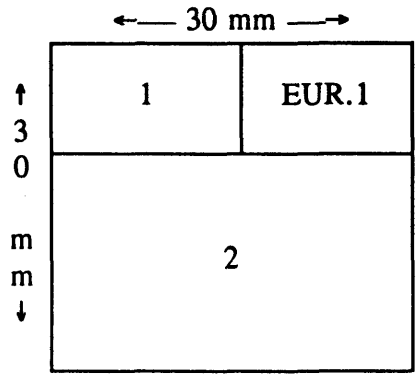
2. De exporteur hecht het formulier aan het verzendformulier wanneer het een postcollo betreft of sluit het formulier in het collo in wanneer het een postzending betreft. Bovendien brengt hij op het groene etiket C1 of op de douaneverklaring C2/CP3 de vermelding 'EUR.2' aan, gevolgd door het volgnummer van het formulier.

3. Deze aanwijzingen betekenen niet dat de exporteur de overige douane- en postformaliteiten niet behoeft te vervullen.

4. Het gebruik van het formulier houdt voor de exporteur de verplichting in aan de bevoegde autoriteiten alle bewijsstukken over te leggen die deze nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van de in vak 11 omschreven goederen heeft plaatsgevonden.

Bijlage V

Model van de in artikel 21, lid 3, onder b), bedoelde stempelafdruk



1 Teken of wapen van de Staat van uitvoer.

2 Gegevens ter identificatie van de toegelaten exporteur.

Protocol nr. 4

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Estland en Spanje en Portugal

HOOFDSTUK I

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Spanje en Estland

Artikel 1

De bepalingen van titel II van de Overeenkomst betreffende het handelsverkeer worden als volgt gewijzigd teneinde rekening te houden met de maatregelen en verbintenissen die zijn opgenomen in de Akte van Toetreding van het Koninkrijk Spanje tot de Europese Gemeenschappen (hierna de 'Toetredingsakte' genoemd).

Artikel 2

Krachtens de Toetredingsakte past Spanje ten aanzien van produkten van oorsprong uit Estland geen gunstiger behandeling toe dan ten aanzien van de invoer van produkten van oorsprong uit andere Lid-Staten of van produkten die zich in andere Lid-Staten in het vrije verkeer bevinden.

Artikel 3

De uitvoering door Spanje van de verplichtingen uit hoofde van artikel 4, lid 2, van de Overeenkomst geschiedt op het tijdstip dat voor de overige Lid-Staten is vastgesteld, op voorwaarde dat Estland is geschrapt van de werkingssfeer van Verordening (EG) nr. 519/94 inzake gemeenschappelijke regels voor de invoer uit bepaalde derde landen.

Artikel 4

De invoer in Spanje van de in bijlage A vermelde produkten van oorsprong uit Estland kan tot en met 31 december 1995 aan kwantitatieve beperkingen worden onderworpen.

Artikel 5

Dit Protocol is van toepassing onverminderd het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1911/91 van de Raad van 26 juni 1991 betreffende de toepassing van de bepalingen van het Gemeenschapsrecht op de Canarische eilanden en het bepaalde in Besluit 91/314/EEG van de Raad van 26 juni 1991 tot instelling van een programma van speciaal op het afgelegen en insulaire karakter van de Canarische eilanden afgestemde maatregelen (Poseican).

HOOFDSTUK II

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Portugal en Estland

Artikel 6

De bepalingen van titel II van de Overeenkomst betreffende het handelsverkeer worden als volgt gewijzigd teneinde rekening te houden met de maatregelen en verplichtingen die zijn opgenomen in de Akte van Toetreding van de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen (hierna 'Toetredingsakte' genoemd).

Artikel 7

Krachtens de Toetredingsakte past Portugal ten aanzien van produkten van oorsprong uit Estland geen gunstiger behandeling toe dan ten aanzien van de invoer van produkten van oorsprong uit andere Lid-Staten of van produkten die zich in andere Lid-Staten in het vrije verkeer bevinden.

Artikel 8

De uitvoering door Portugal van de verplichtingen uit hoofde van artikel 4, lid 2, van de Overeenkomst geschiedt op het tijdstip dat voor de overige Lid-Staten is vastgesteld, op voorwaarde dat Estland is geschrapt van de werkingssfeer van Verordening (EG) nr. 519/94 inzake gemeenschappelijke regels voor de invoer uit bepaalde derde landen.

Artikel 9

De invoer in Portugal van de in bijlage B vermelde produkten van oorsprong uit Estland kan tot en met 31 december 1995 aan kwantitatieve beperkingen worden onderworpen.

Bijlage A

GN-code

ex 0102 90 10[1]
ex 0102 90 31[1]
ex 0102 90 33[1]
ex 0102 90 35[1]
ex 0102 90 37[1]

0103 91 10
0103 92 11
0103 92 19

0203 11 10
0203 12 11
0203 12 19
0203 19 11
0203 19 13
0203 19 15
0203 19 55
0203 19 59
0203 21 10
0203 22 11
0203 22 19
0203 29 11
0203 29 13
0203 29 15
0203 29 55
0203 29 59

0206 30 21
0206 30 31
0206 41 91
0206 49 91

0208 10 10

0209 00 11
0209 00 19
0209 00 30

0210 11 11

[1] Uitgezonderd dieren voor stieregevechten.

0210 11 19
0210 11 31
0210 11 39
0210 12 11
0210 12 19
0210 19 10
0210 19 20
0210 19 30
0210 19 40
0210 19 51
0210 19 59
0210 19 60
0210 19 70
0210 19 81
0210 19 89
0210 90 31
0210 90 39
ex 0210 90 90[2]

ex 0401[3]
0403 10 22
0403 10 24
0403 10 26
ex 0403 90 51
ex 0403 90 53[4]
ex 0403 90 59[4]

0404 10 91
0404 90 11
0404 90 13
0404 90 19
0404 90 31
0404 90 33
0404 90 39

ex 1601[5]

ex 1602 10 00[5]
ex 1602 20 90[5]
1602 41 10
1602 42 10
1602 49 11
1602 49 13

[2] Alleen varkens (huisdieren).

[3] In verpakkingen met een netto-inhoud van niet meer dan 2 liter.

[4] Niet geconserveerd of geconcentreerd of verpakt, alleen bestemd voor menselijke consumptie.

[5] Alleen die welke vlees of eetbare slachtafvallen van varkens (huisdieren) bevatten.

1602 49 15
1602 49 19
1602 49 30
1602 49 50
ex 1602 90 10[6]
1602 90 51

ex 1902 20 30[7]

Bijlage B

GN-code

0701 10 00

0701 90 10

0701 90 51

0701 90 59

[6] Alleen die welke bloed van varkens bevatten.

[7] Alleen:
- worst van vlees, eetbare slachtafvallen of bloed van varkens (huisdieren),
- conserven of bereidingen, vlees of slachtafvallen van varkens (huisdieren) bevattend.

Protocol nr. 5

betreffende wederzijdse bijstand tussen administratieve autoriteiten in douanezaken

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

a) 'douanewetgeving': de door de Gemeenschap en Estland vastgestelde voorschriften betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing daarvan onder enige andere douaneregeling, met inbegrip van de ingestelde verboden, beperkingen en controlemaatregelen;

b) 'douanerechten': alle rechten, belastingen, vergoedingen en andere heffingen die ter uitvoering van de douanewetgeving op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen worden toegepast en ingevorderd, met uitzondering van de vergoedingen en heffingen waarvan het bedrag bij benadering gelijk is aan de kosten van de verleende diensten;

c) 'verzoekende autoriteit': een bevoegde administratieve autoriteit welke hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die een verzoek om administratieve bijstand in douanezaken indient;

d) 'aangezochte autoriteit': een bevoegde administratieve autoriteit welke hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die een verzoek om administratieve bijstand in douanezaken ontvangt;

e) 'overtreding': elke inbreuk op de douanewetgeving en elke poging daartoe.

Artikel 2

Werkingssfeer

1. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar binnen hun bevoegdheden bijstand, op de wijze en onder de voorwaarden vastgesteld in dit Protocol, met het oog op de correcte toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder wat de preventie, de opsporing en het onderzoek van overtredingen van deze wetgeving betreft.

2. De bijstand in douanezaken waarin dit Protocol voorziet, geldt voor elke administratieve autoriteit van de overeenkomstsluitende partijen die bevoegd is voor de toepassing van dit Protocol. De bijstand in douanezaken doet geen afbreuk aan de regels betreffende de wederzijdse bijstand in strafzaken en geldt niet voor informatie die is verkregen krachtens bevoegdheden welke op verzoek van de rechterlijke autoriteiten worden uitgeoefend, tenzij deze autoriteiten hiermee instemmen.

Artikel 3

Bijstand op verzoek

1. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit verschaft de aangezochte autoriteit eerstgenoemde alle ter zake dienende informatie die deze nodig heeft voor de correcte toepassing van de douanewetgeving, met inbegrip van informatie betreffende transacties waarvan bekend is dat zij hebben plaatsgevonden of gepland zijn en die een overtreding vormen of zouden vormen van deze wetgeving.

2. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit deelt de aangezochte autoriteit haar mede of goederen die uit het grondgebied van een der partijen zijn uitgevoerd, op regelmatige wijze naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen zijn geplaatst.

3. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit zorgt de aangezochte autoriteit ervoor dat toezicht wordt gehouden op:

   a) natuurlijke personen of rechtspersonen ten aanzien waarvan een gegrond vermoeden bestaat dat zij de douanewetgeving overtreden of overtreden hebben;

   b) plaatsen waar er op dusdanige wijze voorraden goederen zijn bijeengebracht dat er gerede aanleiding is om te veronderstellen dat deze bedoeld zijn als leveranties voor verrichtingen die met de wetgeving van de andere partij strijdig zijn;

   c) goederenbewegingen waarvan wordt bericht dat zij aanleiding kunnen geven tot ernstige overtredingen van de douanewetgeving;

   d) vervoermiddelen waarvan op redelijke gronden wordt vermoed dat zij voor het plegen van inbreuken op de douanewetgeving werden gebruikt, worden gebruikt of zouden kunnen worden gebruikt.

Artikel 4

Bijstand op eigen initiatief

De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar, ongevraagd, in overeenstemming met hun wetten, regels en andere rechtsinstrumenten, bijstand indien zij zulks noodzakelijk achten voor de juiste toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder bij het verkrijgen van informatie omtrent:

- transacties die een inbreuk vormden, vormen of zouden vormen op deze wetgeving en die van belang kunnen zijn voor de andere overeenkomstsluitende partijen;

- nieuwe middelen of methoden die bij dergelijke transacties worden gebruikt;

- goederen waarvan bekend is dat zij het voorwerp vormen van een ernstige overtreding van de douanewetgeving in verband met de invoer, de uitvoer of de doorvoer, dan wel van enige andere douaneregeling.

Artikel 5

Afgifte van documenten/Kennisgeving van besluiten

Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit, overeenkomstig haar eigen wetgeving, de nodige maatregelen voor:

- de afgifte van alle documenten,

- de kennisgeving van alle besluiten,

waarop het bepaalde in dit Protocol van toepassing is, aan een geadresseerde die op haar grondgebied verblijft of gevestigd is. In dergelijk geval is artikel 6, lid 3, van toepassing.

Artikel 6

Vorm en inhoud van verzoeken om bijstand

1. Verzoeken in het kader van dit Protocol worden schriftelijk gedaan en gaan vergezeld van de voor de behandeling ervan noodzakelijke bescheiden. In spoedeisende gevallen kunnen verzoeken mondeling worden gedaan, mits zij onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.

2. De overeenkomstig het bepaalde in lid 1 ingediende verzoeken bevatten de hierna volgende gegevens:

   a) de naam van de verzoekende autoriteit,

   b) de gevraagde maatregel,

   c) het voorwerp en de reden van het verzoek,

   d) de relevante wetten, regels en andere voorschriften,

   e) zo nauwkeurig en volledig mogelijke informatie betreffende de natuurlijke personen of rechtspersonen waarop het onderzoek betrekking heeft,

   f) een overzicht van de relevante feiten, behalve in de in artikel 5 bedoelde gevallen.

3. De verzoeken worden ingediend in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze autoriteit aanvaardbare taal.

4. Indien een verzoek niet in de juiste vorm wordt gedaan, kan om correctie of aanvulling daarvan worden verzocht. Er kunnen echter voorzorgsmaatregelen worden genomen.

Artikel 7

Behandeling van verzoeken

1. De aangezochte autoriteit of, indien deze niet tot zelfstandig handelen bevoegd is, de administratieve dienst waaraan het verzoek door deze autoriteit werd gericht, behandelt verzoeken om bijstand, binnen de perken van de haar verleende bevoegdheden en met de middelen waarover zij beschikt, alsof zij voor eigen rekening of in opdracht van een andere autoriteit van dezelfde overeenkomstsluitende partij handelde, met name door reeds beschikbare informatie te verstrekken en het nodige onderzoek te verrichten of te doen verrichten.

2. Verzoeken om bijstand worden behandeld overeenkomstig de wetten, reglementen en andere rechtsvoorschriften van de aangezochte overeenkomstsluitende partij.

3. Ter zake bevoegde ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere betrokken partij en onder de door deze laatste vastgestelde voorwaarden, van de diensten van de aangezochte autoriteit of van een andere autoriteit die onder de aangezochte autoriteit ressorteert, informatie betreffende inbreuken op de douanewetgeving verkrijgen die de verzoekende autoriteit nodig heeft ter uitvoering van het bepaalde in dit Protocol.

4. Ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van laatstgenoemde partij wordt verricht.

Artikel 8

Vorm waarin de informatie dient te worden verstrekt

1. De aangezochte autoriteit deelt de uitslag van het ingestelde onderzoek aan de verzoekende autoriteit mede in de vorm van bescheiden, voor echt gewaarmerkte afschriften van bescheiden, rapporten en dergelijke.

2. De in lid 1 bedoelde bescheiden kunnen worden vervangen door informatie welke met behulp van systemen voor automatische gegevensverwerking in om het even welke vorm voor hetzelfde doeleinde wordt verstrekt.

Artikel 9

Gevallen waarin geen bijstand behoeft te worden verleend

1. De partijen kunnen de in dit Protocol bedoelde bijstand weigeren wanneer het verlenen daarvan:

   a) hun soevereiniteit, openbare orde, veiligheid of andere wezenlijke belangen in het gedrang zou kunnen brengen;

   b) de toepassing inhoudt van valuta- of belastingregelingen andere dan die welke betrekking hebben op de douanerechten, of

c) zou leiden tot de schending van een industrieel geheim, een handelsgeheim of een beroepsgeheim.

2. Wanneer de verzoekende autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou kunnen verlenen, vermeldt zij dit in haar verzoek. De aangezochte autoriteit bepaalt zelf hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.

3. Indien bijstand wordt geweigerd, dienen het daartoe strekkende besluit en de redenen welke eraan ten grondslag liggen onverwijld aan de verzoekende autoriteit te worden medegedeeld.

Artikel 10

Geheimhoudingsplicht

1. Alle informatie die ter uitvoering van dit Protocol in om het even welke vorm wordt verstrekt, heeft een vertrouwelijk karakter. Zij valt onder de geheimhoudingsplicht en geniet de bescherming van de ter zake geldende wettelijke voorschriften in de overeenkomstsluitende partij die ze heeft ontvangen en van de overeenkomstige bepalingen waaraan de communautaire autoriteiten onderworpen zijn.

2. Persoonsgebonden gegevens worden niet verstrekt wanneer er gegronde redenen zijn om aan te nemen dat de mededeling of het gebruik daarvan strijdig zou zijn met de fundamentele rechtsbeginselen van een der partijen en, in het bijzonder, indien de betrokken persoon hiervan onrechtmatig nadeel zou ondervinden. De partij die de gegevens ontvangt, deelt de partij die de gegevens verstrekt desgevraagd mede voor welk doel deze zullen worden gebruikt en welke resultaten ermee werden bereikt.

3. Persoonsgebonden gegevens mogen uitsluitend worden medegedeeld aan douaneautoriteiten en, indien vereist ten behoeve van rechtsvervolging, aan het Openbaar Ministerie en de rechterlijke autoriteiten. Andere personen of autoriteiten kunnen dergelijke informatie uitsluitend verkrijgen na voorafgaande toestemming van de autoriteiten die ze verstrekt.

4. De partij die de gegevens verstrekt, controleert de juistheid daarvan. Wanneer blijkt dat verstrekte gegevens onjuist zijn of dienen te worden geschrapt, wordt de ontvangende partij daarvan onverwijld in kennis gesteld. Laatstgenoemde partij is gehouden de correctie of de schrapping uit te voeren.

5. Behalve in gevallen waarin zulks strijdig is met het algemeen belang, kan de betrokken persoon, op zijn verzoek, informatie verkrijgen omtrent opgeslagen gegevens en de redenen welke aan deze opslag ten grondslag liggen.

Artikel 11

Gebruik van informatie

1. De verkregen informatie mag uitsluitend worden gebruikt voor de toepassing van het bepaalde in dit Protocol. Het gebruik van deze informatie door een overeenkomstsluitende partij voor andere doeleinden is afhankelijk gesteld van de voorafgaande schriftelijke toestemming van de administratieve autoriteit die ze heeft verstrekt en is aan de door deze autoriteit vastgestelde

beperkingen onderworpen. Deze bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de voor dit Protocol verkregen informatie ook kan worden gebruikt voor de bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen. Dergelijke informatie mag worden doorgegeven aan andere autoriteiten die rechtstreeks bij de bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen betrokken zijn, binnen de perken van artikel 2.

2. Het bepaalde in lid 1 vormt geen beletsel voor het gebruik van informatie in gerechtelijke of administratieve procedures die achteraf worden ingesteld wegens niet-naleving van de douanewetgeving.

3. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de overeenkomstig het bepaalde in dit Protocol verkregen informatie en geraadpleegde bescheiden in hun rapporten, getuigenissen en gerechtelijke procedures als bewijsmateriaal gebruiken.

Artikel 12

Deskundigen en getuigen

Een onder een aangezochte autoriteit ressorterende ambtenaar kan worden gemachtigd, binnen de perken van de hem verleende machtiging, in het rechtsgebied van een andere overeenkomstsluitende partij als getuige of deskundige op te treden in gerechtelijke of administratieve procedures die betrekking hebben op onderwerpen waarop dit Protocol van toepassing is en daarbij de voor het gerechtelijk onderzoek noodzakelijke voorwerpen, bescheiden of voor echt gewaarmerkte afschriften van bescheiden voor te leggen. In de convocatie dient uitdrukkelijk te worden vermeld over welk onderwerp en in welke functie of hoedanigheid de betrokken ambtenaar zal worden ondervraagd.

Artikel 13

Kosten van de bijstand

De partijen brengen elkaar geen kosten in rekening voor uitgaven welke ter uitvoering van het bepaalde in dit Protocol zijn gemaakt, met uitzondering, in voorkomend geval, van de uitgaven voor deskundigen, getuigen, tolken en vertalers die niet in overheidsdienst zijn.

Artikel 14

Tenuitvoerlegging

1. Het beheer van dit Protocol wordt uitgeoefend door de Afdeling Douane van het Ministerie van Financiën van de Republiek Estland, enerzijds, en de bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en, in voorkomend geval, de douaneautoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Unie, anderzijds. Deze instanties stellen alle praktische maatregelen en regelingen voor de toepassing van dit Protocol vast, rekening houdend met de voorschriften op het gebied van de gegevensbescherming. Zij kunnen de Associatieraad aanbevelingen doen voor wijzigingen die huns inziens in dit Protocol dienen te worden aangebracht.

2. De overeenkomstsluitende partijen plegen overleg en geven elkaar vervolgens kennis van alle uitvoeringsbepalingen die overeenkomstig dit Protocol worden genomen.

Artikel 15

Complementariteit

1. Dit Protocol vormt een aanvulling op alle overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand die zijn gesloten of kunnen worden gesloten tussen een of meer Lid-Staten van de Europese Unie en Estland. Het staat niet in de weg aan de toepassing van deze overeenkomsten of aan de ruimere wederzijdse bijstand die daarin eventueel is voorzien.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 11 doen deze overeenkomsten geen afbreuk aan de communautaire bepalingen betreffende de uitwisseling, tussen de bevoegde diensten van de Commissie en de douaneautoriteiten van de Lid-Staten, van alle met betrekking tot douanezaken verkregen informatie die voor de Gemeenschap van belang kan zijn.

Gezamenlijke verklaringen

1. Artikel 36, lid 1

   Er wordt overeengekomen dat het begrip 'de in elke Lid-Staat geldende voorwaarden en modaliteiten' waar van toepassing ook communautaire voorschriften inhoudt.

2. Artikel 36

   Er wordt overeengekomen dat het begrip 'kinderen' wordt gedefinieerd overeenkomstig de nationale wetgeving van het desbetreffende gastland.

3. Artikel 37

   Er wordt overeengekomen dat het begrip 'gezinsleden' wordt gedefinieerd overeenkomstig de nationale wetgeving van het desbetreffende gastland.

4. Hoofdstuk II van titel IV

   Onverminderd de bepalingen van hoofdstuk II van titel IV komen de partijen overeen dat de behandeling van de onderdanen of vennootschappen van een partij geacht wordt minder gunstig te zijn dan de behandeling welke wordt verleend aan die van de andere partij, indien deze behandeling formeel of de facto minder gunstig is dan de behandeling welke wordt verleend aan die van de andere partij.

5. Artikel 45, onder d), sub i)

   Onverminderd het bepaalde in artikel 45 komen de partijen overeen dat geen van de bepalingen van de Overeenkomst zodanig kan worden uitgelegd dat zij de partijen het recht ontzegt op controle en regelgeving met het doel zich ervan te verzekeren dat natuurlijke personen voor wie het recht van vestiging geldt daadwerkelijk als zelfstandigen werkzaam zijn.

6. Artikel 65

   De Concessie-overeenkomst tussen de Regering van de Republiek Estland en de Estlandse Telefoonmaatschappij Ltd. (Aktsiaselts Eesti Telefon) van 16 december 1992 wordt geacht verenigbaar te zijn met artikel 65 van deze Overeenkomst, mits

   - op verzoek binnen redelijke termijn huurlijnen ter beschikking worden gesteld voor bedrijfsnetwerken en gesloten gebruikersgroepen voor eigen gebruik, met inbegrip van spraaktelefonie en datadiensten, vanaf de in artikel 65 vastgestelde datum;

   - met de regulering vanaf de in artikel 65 vastgestelde datum een van de telecommunicatie-organisatie onafhankelijke instantie wordt belast.

7. Artikel 66

   De partijen komen overeen dat voor de toepassing van de Overeenkomst de intellectuele, industriële en commerciële eigendom in het bijzonder inhoudt: auteursrecht voor

computerprogramma's en naburige rechten, rechten met betrekking tot octrooien, industriële ontwerpen, geografische aanduidingen, waaronder oorsprongsbenamingen, handelsmerken en dienstmerken, topografieën van geïntegreerde schakelingen, alsmede bescherming tegen oneerlijke concurrentie als bedoeld in artikel 10 bis van de Overeenkomst van Parijs voor de bescherming van de industriële eigendom, en de bescherming van niet openbaar gemaakte informatie met betrekking tot know-how.

8. Artikel 114

De partijen komen overeen dat de Associatieraad overeenkomstig artikel 114 van de Overeenkomst de mogelijk zal onderzoeken om een raadgevend lichaam op te richten bestaande uit leden van het Economisch en Sociaal Comité van de Gemeenschap en hun Estlandse equivalenten.

Overeenkomst

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland inzake zeevervoer

A. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Wij zouden het op prijs stellen indien u kunt bevestigen dat uw Regering met het navolgende instemt:

Toen de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en Estland werd ondertekend, hebben partijen zich ertoe verbonden om zaken met betrekking tot de scheepvaart, in het bijzonder ingeval de ontwikkeling van de handel zou worden gehinderd, op passende wijze aan te vatten. Wederzijds bevredigende oplossingen inzake de scheepvaart zullen worden nagestreefd, terwijl het beginsel van een vrije en eerlijke mededinging op commerciële grondslag in acht wordt genomen.

Tevens is ermee ingestemd dat dergelijke zaken eveneens door het Gemengd Comité moeten worden besproken.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van onze bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Unie

B. Brief van de Republiek Estland

Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst van uw brief te bevestigen en tevens te bevestigen dat mijn Regering met het navolgende instemt:

> 'Toen de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en Estland werd ondertekend, hebben partijen zich ertoe verbonden om zaken met betrekking tot de scheepvaart, in het bijzonder ingeval de ontwikkeling van de handel zou worden gehinderd, op passende wijze aan te vatten. Wederzijds bevredigende oplossingen inzake de scheepvaart zullen worden nagestreefd, terwijl het beginsel van een vrije en eerlijke mededinging op commerciële grondslag in acht wordt genomen.
>
> Tevens is ermee ingestemd dat dergelijke zaken eveneens door het Gemengd Comité moeten worden besproken.'

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van onze bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering van de Republiek Estland

Overeenkomst

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Estland betreffende de regionalisatie van de Afrikaanse varkenspest in het Koninkrijk Spanje

A. Brief van de Republiek Estland

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de besprekingen tussen de Gemeenschap en Estland betreffende de handelsregelingen voor bepaalde landbouwprodukten, die in het bestek van de onderhandelingen over de Vrijhandelsovereenkomst hebben plaatsgevonden.

Ik bevestig hierbij dat Estland aanvaardt te erkennen dat het grondgebied van het Koninkrijk Spanje, met uitzondering van de provincies Badajoz, Huelva, Sevilla en Córdoba, vrij is van Afrikaanse varkenspest onder dezelfde termen als is vastgesteld in Beschikking 89/21/EEG van de Raad van 14 december 1988 en de daaropvolgende beschikkingen van de Commissie.

Estland aanvaardt deze afwijking zonder dat dit afdoet aan enige andere vereiste van de Estlandse veterinaire wetgeving.

Ik moge u verzoeken de aanvaarding door de Gemeenschap van de inhoud van deze brief te willen bevestigen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering van de Republiek Estland

B. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden die als volgt luidt:

> 'Ik heb de eer te verwijzen naar de besprekingen tussen de Gemeenschap en Estland betreffende de handelsregelingen voor bepaalde landbouwprodukten, die in het bestek van de onderhandelingen van de Vrijhandelsovereenkomst hebben plaatsgevonden.
>
> Ik bevestig hierbij dat Estland aanvaardt te erkennen dat het grondgebied van het Koninkrijk Spanje, met uitzondering van de provincies Badajoz, Huelva, Sevilla en Córdoba, vrij is van Afrikaanse varkenspest onder dezelfde termen als is vastgesteld in Beschikking 89/21/EEG van de Raad van 14 december 1988 en de daaropvolgende beschikkingen van de Commissie.
>
> Estland aanvaardt deze afwijking zonder dat dit afdoet aan enige andere vereiste van de Estlandse veterinaire wetgeving.
>
> Ik moge u verzoeken de aanvaarding door de Gemeenschap van de inhoud van deze brief te willen bevestigen.'

Ik heb de eer u te bevestigen dat de Gemeenschap met de inhoud van uw brief kan instemmen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Unie

Eenzijdige verklaringen

Verklaring van de Franse Regering

Frankrijk merkt op dat de Europa-Overeenkomst met de Republiek Estland niet van toepassing is op de landen en gebieden overzee welke uit hoofde van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap met de Europese Gemeenschap geassocieerd zijn.

Verklaring van de Republiek Estland

Indien tussen 1 januari 1994 en de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst in Estland tarieven voor landbouwprodukten worden ingesteld, wordt de procedure die is vastgesteld in artikel 24, lid 3, van de Overeenkomst door Estland op dienovereenkomstige wijze toegepast.

[redacted]

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE 95/0129 (AVC)
van 1995

inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds

(.../.../EGKS, EEG, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 95,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, in samenhang met artikel 228, lid 2, tweede zin, en artikel 228, lid 3, tweede alinea,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 101, tweede alinea,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité en de unanieme overeenstemming van de Rad,

gezien de instemming van het Europees Parlement[1],

Gezien de goedkeuring van de Raad uit hoofde van artikel 101 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Overwegende dat de op ... 1995 te Brussel ondertekende Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds, dient te worden goedgekeurd,

BESLUITEN:

Artikel 1

De Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds, de daaraan gehechte protocollen en de verklaringen en de briefwisselingen die aan de Slotakte zijn gehecht worden namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie goedgekeurd.

De teksten van de overeenkomst, de daaraan gehechte protocollen en de Slotakte zijn aan dit Besluit gehecht.

---

[1] PB C ...

Artikel 2

1. Het standpunt dat de Gemeenschap binnen de Associatieraad zal innemen wordt door de Raad vastgesteld, op een voorstel van de Commissie, of indien van toepassing, door de Commissie, telkens in overeenstemming met de desbetreffende bepaling van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

2. De voorzitter van de Raad zit, overeenkomstig artikel 111 van de Europa-Overeenkomst, de Associatieraad voor en verwoordt het standpunt van de Gemeenschap. Een vertegenwoordiger van de Commissie zit het Associatiecomité voor, overeenkomstig het Reglement van Orde ervan, en verwoordt het standpunt van de Gemeenschap.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad zal de in artikel 131 van de overeenkomst bedoelde akte van kennisgeving namens de Europese Gemeenschap nederleggen. De voorzitter van de Commissie zal de genoemde aktes van kennisgeving nederleggen namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Gedaan te Brussel,

Europa-Overeenkomst

waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Letland, anderzijds

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, hierna 'Lid-Staten' te noemen, en

de EUROPESE GEMEENSCHAP, de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE en de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL, hierna 'de Gemeenschap' te noemen,

optredende in het kader van de Europese Unie, enerzijds,

en DE REPUBLIEK LETLAND, hierna 'Letland' te noemen, anderzijds,

HERINNERENDE AAN de historische banden tussen de Partijen en hun gemeenschappelijke waarden;

ERKENNENDE dat de Gemeenschap en Letland deze banden wensen te versterken en nauwe en duurzame betrekkingen op basis van wederkerigheid tot stand wensen te brengen, teneinde Letland in staat te stellen deel te nemen aan het proces van Europese integratie, aan de versterking en verdere ontwikkeling van de eerder, met name door middel van de Overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking en de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken, aangeknoopte betrekkingen;

OVERWEGENDE dat Partijen zich inzetten voor versterking van de politieke en economische vrijheden die de grondslag van deze Overeenkomst vormen en voor de verdere ontwikkeling van het nieuwe economische en politieke stelsel van Letland, dat - onder meer in overeenstemming met de in het kader van de CVSE gedane toezeggingen - de regels van de rechtsstaat en mensenrechten, inclusief de rechten van individuen die tot een minderheid behoren, een meerpartijenstelsel met vrije, democratische verkiezingen en liberalisering met het oog op een duurzame omschakeling naar een markteconomie eerbiedigt;

OVERWEGENDE dat Partijen beiden van mening zijn dat Letland aanzienlijke, geslaagde hervormingsinspanningen op politiek en economisch gebied heeft verricht en dat deze inspanningen zullen worden voortgezet;

OVERWEGENDE dat Partijen zich hebben verplicht tot de tenuitvoerlegging van de in het kader van de CVSE gedane toezeggingen, met name die uiteengezet in de Slotakte van Helsinki, de slotdocumenten van de vergaderingen van Madrid, Wenen en Kopenhagen, het Handvest van Parijs voor een nieuw Europa, de conclusies van de Conferentie van Bonn van de CVSE, het document van Helsinki van 1992 van de CVSE, het Europees Verdrag betreffende de Mensenrechten, het Europees Energiehandvest alsmede de Ministeriële Verklaring van de Conferentie van Luzern van 30 april 1993;

VERLANGENDE nauwere contacten tussen hun burgers alsmede de vrije uitwisseling van informatie en ideeën te stimuleren, zoals de Partijen in het kader van de CVSE zijn overeengekomen;

ZICH BEWUST ZIJNDE van het belang van deze Overeenkomst voor het tot stand brengen en versterken van een Europees stelsel van stabiliteit, gegrondvest op samenwerking, waarbij de Europese Unie één van de pijlers is;

ERKENNENDE dat de politieke en economische hervormingen in Letland met de hulp van de Gemeenschap dienen te worden voortgezet;

REKENING HOUDENDE met de wens van de Gemeenschap een bijdrage te leveren aan de tenuitvoerlegging van de hervormingen, en Letland te helpen het hoofd te bieden aan de economische en sociale gevolgen van de structurele aanpassing;

ERKENNENDE dat de volledige tenuitvoerlegging van de Overeenkomst is gekoppeld aan de tenuitvoerlegging door Letland van een samenhangend programma van economische en politieke hervormingen;

ERKENNENDE dat verdere regionale samenwerking tussen de Baltische staten een noodzaak is en dat deze samenwerking gepaard dient te gaan met nauwere integratie tussen de Europese Unie en de Baltische staten, tussen de Baltische staten onderling en tevens in breder regionaal verband;

OVERWEGENDE dat Partijen zich inzetten voor liberalisering van het handelsverkeer op basis van de beginselen van de GATT en de WTO;

VERWACHTENDE dat deze Overeenkomst een nieuw klimaat zal scheppen voor hun onderlinge economische betrekkingen, en bovenal voor de ontwikkeling van de handel en aanverwante zaken en investeringen, die onontbeerlijk zijn voor economische herstructurering en technologische vernieuwing;

OVERWEGENDE dat bij de gezamenlijke verklaring van mei 1992 een politieke dialoog inzake aangelegenheden van gemeenschappelijk belang is ingesteld;

VERLANGENDE de regelmatige politieke dialoog te ontwikkelen en intensiveren in het multilaterale kader dat door de Europese Raad van Kopenhagen in juni 1993 tot stand is gebracht en versterkt door het besluit van de Raad van de Europese Unie van 7 maart 1994 en de conclusies van de Europese Raad van Essen in december 1994;

ERAAN HERINNERENDE dat Letland sinds mei 1994 geassocieerd lid is van de WEU en deelneemt aan het programma *Partnerschap voor de Vrede* van de NAVO;

ERKENNENDE dat het Stabiliteitspact voor Europa kan bijdragen tot het bevorderen van stabiliteit en goed nabuurschap in het Balticum, en bevestigende dat zij vastbesloten zijn samen te werken aan het welslagen van dit initiatief;

REKENING HOUDENDE met de bereidheid van de Gemeenschap tot het instellen van instrumenten voor samenwerking en economische, technische en financiële bijstand op veelomvattende en meerjarige basis;

GELET op de economische en sociale verschillen tussen de Gemeenschap en Letland en daarbij erkennende dat de doeleinden van deze associatie dienen te worden verwezenlijkt door middel van passende bepalingen van de Overeenkomst;

VERLANGENDE culturele samenwerking tot stand te brengen en de uitwisseling van informatie te bevorderen;

WENSENDE een kader in te stellen voor samenwerking ter bestrijding van illegale activiteiten;

ERKENNENDE dat het lidmaatschap van de Gemeenschap het uiteindelijke doel van Letland is en dat associatie door middel van deze Overeenkomst, naar het oordeel van de Partijen, Letland zal helpen dit doel te verwezenlijken;

REKENING HOUDENDE met de strategie ter voorbereiding op de toetreding die door de Europese Raad van Essen van december 1994 is goedgekeurd, welke politiek ten uitvoer wordt gelegd door gestructureerde betrekkingen tussen de geassocieerde staten en de Instellingen van de Europese Unie tot stand te brengen, welke het wederzijds vertrouwen bevorderen en een raamwerk bieden waarbinnen aangelegenheden van gemeenschappelijk belang kunnen worden behandeld,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

1. Er wordt een associatie tot stand gebracht tussen de Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en Letland, anderzijds.

2. Deze associatie heeft ten doel:

   - een passend kader tot stand te brengen voor de politieke dialoog tussen de Partijen met het oog op het onderhouden van nauwe politieke betrekkingen;

   - geleidelijk een vrijhandelszone tussen de Gemeenschap en Letland tot stand te brengen die in essentie al het handelsverkeer tussen de Partijen omvat;

   - uitbreiding van de handel en harmonieuze economische betrekkingen tussen de Partijen te bevorderen en aldus dynamische economische ontwikkeling en welvaart in Letland te stimuleren;

   - de grondslag te leggen voor economische, financiële, culturele en sociale samenwerking, voor samenwerking bij het bestrijden van illegale activiteiten en voor de bijstand van de Gemeenschap aan Letland;

   - steun te verlenen voor de inspanningen van Letland om zich economisch te ontwikkelen en de duurzame overschakeling naar een markteconomie te voltooien;

   - een passend kader tot stand te brengen voor de geleidelijke integratie van Letland in de Europese Unie; Letland zal zich inzetten om aan de nodige voorwaarden ter zake te voldoen;

   - instellingen in het leven te roepen die ervoor kunnen zorgen dat de associatie doelmatig verloopt.

Titel I: Algemene beginselen

Artikel 2

1. Eerbiediging van de democratische beginselen en de mensenrechten, als vastgelegd in de Slotakte van Helsinki en het Handvest van Parijs voor een nieuw Europa, alsmede de beginselen van de markteconomie vormen de grondslag van het binnen- en buitenlands beleid van de Partijen en zijn een wezenlijk onderdeel van deze Overeenkomst.

2. Partijen zijn van mening dat het voor de toekomstige welvaart en stabiliteit van de regio van essentieel belang is dat de Baltische Staten hun onderlinge samenwerking bestendigen en ontwikkelen en alles in het werk stellen om dit proces te versterken.

Artikel 3

1. De associatie houdt een overgangsperiode in waarnaar in specifieke artikelen hierna wordt verwezen en welke uiterlijk op 31 december 1999 eindigt.

2. De Associatieraad, die er steeds rekening mee houdt dat de beginselen van de markteconomie van essentieel belang zijn voor deze associatie, onderzoekt regelmatig hoe de Overeenkomst wordt toegepast en hoe door Letland de economische hervormingen ten uitvoer worden gelegd op grond van de in de preambule bedoelde beginselen.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde overgangsperiode is niet van toepassing op de Titels II en III.

Titel II: Politieke dialoog

Artikel 4

De politieke dialoog tussen de Europese Unie en Letland wordt ontwikkeld en geïntensiveerd. Deze dialoog begeleidt en consolideert het proces van toenadering tussen de Europese Unie en Letland, ondersteunt de politieke en economische veranderingen die in Letland plaatsvinden of reeds zijn gerealiseerd, en draagt bij tot het tot stand brengen van nauwe banden van solidariteit en nieuwe vormen van samenwerking tussen de Partijen. Met name dient de politieke dialoog het volgende te bevorderen:

- geleidelijke toenadering van Letland tot de Europese Unie;

- grotere convergentie van standpunten over internationale vraagstukken, met name over aangelegenheden die belangrijke gevolgen voor één van de Partijen kunnen hebben;

- betere samenwerking op gebieden waarop het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie van toepassing is;

- veiligheid en stabiliteit in Europa.

Artikel 5

De politieke dialoog vindt plaats binnen het multilaterale kader, en overeenkomstig de vormen en praktijken, zoals die met de geassocieerde landen in Midden-Europa zijn overeengekomen.

Artikel 6

1. Op ministerieel niveau [] vindt de politieke dialoog plaats in het kader van de Associatieraad, die de algemene verantwoordelijkheid draagt voor alle aangelegenheden die de Partijen de Associatieraad voorleggen.

2. Andere procedures voor de politieke dialoog, met name de hierna volgende, worden met instemming van de Partijen ingesteld:

- waar nodig vergaderingen tussen hoge functionarissen (op het niveau van politieke directeuren) van enerzijds Letland en anderzijds het Voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie en de Commissie;

- het optimaal gebruik maken van alle diplomatieke kanalen tussen de Partijen, met inbegrip van passende contacten in derde landen en binnen de Verenigde Naties, de OVSE en andere internationale fora;

- het opnemen van Letland in de groep van landen die regelmatig worden geïnformeerd over activiteiten die zijn behandeld in het kader van het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, en het uitwisselen van informatie met het oog op het verwezenlijken van de in artikel 4 gestelde doeleinden;

- alle andere middelen die een nuttige bijdrage leveren tot het consolideren, ontwikkelen en intensiveren van deze dialoog.

Artikel 7

Op parlementair niveau vindt de politieke dialoog plaats in het kader van het Parlementair Comité van de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten en de Republiek Letland (hierna te noemen het 'Parlementair comité').

Titel III: Vrij verkeer van goederen

Artikel 8

1. De Gemeenschap en Letland brengen in de loop van een overgangsperiode van ten hoogste vier jaar, te beginnen bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken op 1 januari 1995, overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst en in overeenstemming met de bepalingen van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT) en de Wereldhandelsorganisatie (WTO), geleidelijk een vrijhandelszone tot stand.

2. In het handelsverkeer tussen Partijen worden de goederen ingedeeld volgens de op het geharmoniseerde systeem gebaseerde gecombineerde nomenclatuur.

3. Het basisrecht waarop de in deze Overeenkomst vastgestelde achtereenvolgende verlagingen worden toegepast, is voor elk produkt het recht dat in de bijlagen II tot en met IV en X is vastgesteld, dan wel het recht dat daadwerkelijk erga omnes wordt toegepast op 1 januari 1995, indien laatstgenoemd recht lager is.

4. Indien na 1 januari 1995 tariefverlagingen op erga omnes grondslag worden toegepast, in het bijzonder verlagingen die voortvloeien uit de tariefovereenkomst die in het kader van de Uruguay-ronde van de GATT is gesloten, komen deze verlaagde rechten vanaf de datum waarop de verlagingen toepassing vinden in de plaats van de in lid 3 bedoelde basisrechten.

5. De Gemeenschap en Letland delen elkaar hun respectieve basisrechten mede.

Hoofdstuk I: Industrieprodukten

Artikel 9

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de in de hoofdstukken 25 tot en met 97 van de gecombineerde nomenclatuur bedoelde produkten van oorsprong uit de Gemeenschap en Letland, met uitzondering van de in bijlage I genoemde produkten.

2. De bepalingen van de artikelen 10 tot en met 14 zijn niet van toepassing op de in artikel 16 genoemde produkten.

3. De handel tussen de Partijen in onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vallende produkten geschiedt overeenkomstig de bepalingen van dat Verdrag.

Artikel 10

1. De douanerechten bij invoer die in de Gemeenschap van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit Letland worden op 1 januari 1995 afgeschaft.

2. De kwantitatieve beperkingen bij invoer in de Gemeenschap en maatregelen van gelijke werking worden voor produkten van oorsprong uit Letland op 1 januari 1995 opgeheven.

Artikel 11

1. De douanerechten bij invoer die in Letland van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit de Gemeenschap, met uitzondering van de in de bijlagen II en III vermelde rechten, worden op 1 januari 1995 afgeschaft.

2. De douanerechten bij invoer die in Letland van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit de Gemeenschap vermeld in bijlage II worden geleidelijk verlaagd overeenkomstig het hiernavolgende tijdschema:

   - op 1 januari 1996 wordt elk recht verlaagd tot 50% van het basisrecht;

   - op 1 januari 1997 worden de resterende rechten afgeschaft.

3. De douanerechten bij invoer die in Letland van toepassing zijn op de in bijlage III vermelde produkten van oorsprong uit de Gemeenschap worden geleidelijk verlaagd volgens het onderstaande tijdschema:

   - op 1 januari 1997 wordt elk recht verlaagd tot 50 % van het basisrecht;

   - op 1 januari 1999 worden de resterende rechten afgeschaft.

4. Kwantitatieve beperkingen bij invoer in Letland van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap en de maatregelen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 opgeheven.

Artikel 12

De bepalingen betreffende de afschaffing van douanerechten bij invoer zijn eveneens van toepassing op de douanerechten van fiscale aard.

Artikel 13

De Gemeenschap en Letland schaffen op 1 januari 1995 in hun onderlinge handelsverkeer alle heffingen van gelijke werking als douanerechten bij invoer af.

Artikel 14

1. Douanerechten bij uitvoer en heffingen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 tussen de Gemeenschap en Letland afgeschaft met uitzondering van de in bijlage IV vermelde, die uiterlijk einde 1998 door Letland worden afgeschaft.

2. Kwantitatieve beperkingen bij uitvoer naar Letland en maatregelen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 door de Gemeenschap opgeheven.

3. Kwantitatieve beperkingen bij uitvoer naar de Gemeenschap en maatregelen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 door Letland opgeheven.

Artikel 15

Elke Partij verklaart zich bereid haar douanerechten in het handelsverkeer met de andere Partij in een sneller tempo te verlagen dan bepaald in de artikelen 10 en 11, indien haar algemene economische situatie en de situatie in de betrokken sector van de economie zulks toelaten.

De Associatieraad bedoeld in artikel 110 (hierna 'Associatieraad' genoemd) kan daartoe strekkende aanbevelingen doen.

Artikel 16

1. De in bijlage V bij deze Overeenkomst opgenomen textielprodukten van oorsprong uit Letland komen onder de in die bijlage uiteengezette voorwaarden in aanmerking voor schorsing van douanerechten bij invoer in de Gemeenschap. De bijlage kan bij besluit van de Associatieraad overeenkomstig de in artikel 112 vermelde procedures worden gewijzigd.

2. Protocol nr. 1 omvat de overige regelingen die op de daarin genoemde textielprodukten van toepassing zijn.

Artikel 17

1. De bepalingen van dit hoofdstuk vormen geen beletsel voor het door de Gemeenschap handhaven ten opzichte van produkten van oorsprong uit Letland van een landbouwelement in de rechten die van toepassing zijn op de in bijlage VI genoemde produkten.

2. De bepalingen van dit hoofdstuk vormen geen beletsel voor het door Letland invoeren ten opzichte van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap van een landbouwelement in de rechten die van toepassing zijn op de in bijlage VI genoemde produkten.

Hoofdstuk II: Landbouw

Artikel 18

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap en Letland.

2. Met 'landbouwprodukten' worden bedoeld de produkten vermeld in de hoofdstukken 1 tot en met 24 van de gecombineerde nomenclatuur en de in bijlage I genoemde produkten, met uitzondering van de visserijprodukten zoals die in artikel 22, lid 2, worden omschreven.

Artikel 19

Protocol nr. 2 omvat de handelsregelingen voor de daarin vermelde verwerkte landbouwprodukten.

Artikel 20

1. Met ingang van 1 januari 1995 zijn geen kwantitatieve beperkingen van toepassing op de invoer in de Gemeenschap van landbouwprodukten van oorsprong uit Letland en evenmin op de invoer in Letland van landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap.

2. De Gemeenschap en Letland verlenen elkaar de in de bijlagen VII tot en met XI vermelde concessies overeenkomstig de in die bijlagen vastgestelde voorwaarden.

3. De in lid 2 bedoelde concessies kunnen in overleg tussen de Partijen binnen een periode die op 31 december 1997 afloopt op basis van de in lid 4 uiteengezette beginselen en procedures worden gewijzigd.

4. Rekening houdend met de omvang van hun onderlinge handelsverkeer in landbouwprodukten, de bijzondere gevoeligheid van deze produkten, de regels van het gemeenschappelijk landbouwbeleid van de Gemeenschap en van het landbouwbeleid van Letland, het aandeel van de landbouw in de Letse economie, het produktie- en exportpotentieel van de traditionele sectoren en markten van Letland, onderzoeken de Gemeenschap en Letland in de Associatieraad per produkt systematisch en op basis van wederkerigheid de mogelijkheden om elkaar verdere concessies te verlenen.

Artikel 21

Onverminderd andere bepalingen van deze Overeenkomst, in het bijzonder artikel 30, plegen beide Partijen, indien wegens de bijzondere gevoeligheid van de markten voor landbouwprodukten, de invoer van produkten van oorsprong uit de ene Partij, waarvoor overeenkomstig artikel 20 concessies zijn verleend, ernstige problemen veroorzaakt op de markt van de andere Partij, onverwijld overleg teneinde een passende oplossing te vinden. In afwachting van deze oplossing kan de betrokken Partij de maatregelen nemen die zij noodzakelijk acht.

Hoofdstuk III: Visserij

Artikel 22

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op visserijprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap en Letland.

2. Met 'visserijprodukten' worden bedoeld de in hoofdstuk 3 van de gecombineerde nomenclatuur genoemde produkten en de onder de codes 0511 91 10, 0511 91 90, 1604, 1605, 1902 20 10 en 2301 20 00 van de gecombineerde nomenclatuur vallende groepen produkten.

Artikel 23

1. De Gemeenschap en Letland verlenen elkaar de in de bijlagen XII en XIII vermelde concessies overeenkomstig de daarin vastgestelde voorwaarden.

2. De bepalingen van artikel 20, lid 4, en artikel 21 zijn van overeenkomstige toepassing op visserijprodukten.

Hoofdstuk IV: Gemeenschappelijke bepalingen

Artikel 24

Behoudens andersluidende bepalingen in deze titel of in de Protocollen nr. 1 en nr. 2 zijn de bepalingen van deze titel van toepassing op de handel in alle produkten van oorsprong uit beide Partijen.

Artikel 25

1. In het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Letland worden met ingang van 1 januari 1995

   - geen nieuwe douanerechten bij invoer of bij uitvoer of heffingen van gelijke werking ingesteld en worden de rechten of heffingen welke reeds van toepassing zijn niet verhoogd;

- geen nieuwe kwantitatieve beperkingen bij invoer of bij uitvoer of maatregelen van gelijke werking ingesteld en worden de bestaande beperkingen of maatregelen niet verscherpt.

2. Onverminderd de overeenkomstig artikel 20 gedane concessies vormen de bepalingen van lid 1 van dit artikel in geen enkel opzicht een beletsel voor de tenuitvoerlegging van het landbouw- en visserijbeleid van Letland en dat van de Gemeenschap, noch voor het nemen van enige maatregel in het kader van dit beleid.

Artikel 26

1. Beide Partijen onthouden zich van alle binnenlandse maatregelen of praktijken van fiscale aard, die rechtstreeks of onrechtstreeks, discrimineren tussen de produkten van de ene Partij en soortgelijke produkten van oorsprong uit de andere Partij.

2. Voor produkten die naar een der Partijen worden uitgevoerd mogen de terugbetaalde bedragen aan binnenlandse indirecte belastingen niet hoger zijn dan de bedragen van de op deze produkten rustende directe of indirecte belastingen.

Artikel 27

1. Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor de handhaving of de oprichting van douane-unies, vrijhandelszones of regelingen voor grensverkeer, mits de in deze Overeenkomst neergelegde handelsregelingen daardoor niet worden gewijzigd.

2. De Partijen plegen in de Associatieraad overleg over overeenkomsten tot oprichting van douane-unies of vrijhandelszones en, desgewenst, over andere belangrijke onderwerpen in verband met hun handelspolitiek ten aanzien van derde landen. Dergelijk overleg vindt met name plaats bij de toetreding van een derde land tot de Gemeenschap, teneinde rekening te kunnen houden met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Letland als omschreven in deze Overeenkomst.

Artikel 28

Het is Letland toegestaan uitzonderingsmaatregelen van beperkte duur in de vorm van verhoogde douanerechten te nemen die afwijken van het bepaalde in artikel 11 en in artikel 25, lid 1, eerste streepje.

Deze maatregelen mogen uitsluitend worden genomen ten behoeve van jonge industrieën of van bepaalde sectoren waarin herstructurering plaatsvindt of die met grote moeilijkheden te kampen hebben, vooral wanneer deze moeilijkheden ernstige sociale gevolgen hebben.

De douanerechten bij invoer die krachtens deze maatregelen door Letland worden toegepast ten aanzien van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap mogen niet meer dan 25% ad valorem bedragen en dienen een preferentie voor produkten van oorsprong uit de Gemeenschap in te houden.

De totale waarde van de ingevoerde produkten waarop dergelijke maatregelen van toepassing zijn mag niet meer bedragen dan 15% van de totale invoer van industrieprodukten uit de Gemeenschap

als omschreven in hoofdstuk I gedurende het laatste jaar waarvoor statistische gegevens beschikbaar zijn.
Deze maatregelen gelden voor een periode van ten hoogste drie jaar, tenzij de Associatieraad de toepassing ervan over een langere periode toestaat. Zij treden uiterlijk op 31 december 1998 buiten werking.

Deze maatregelen kunnen voor een bepaald produkt niet worden getroffen indien meer dan drie jaren zijn verstreken sedert de afschaffing voor dat produkt van alle rechten en kwantitatieve beperkingen of heffingen en maatregelen van gelijke werking.

Letland stelt de Associatieraad in kennis van alle buitengewone maatregelen die het voornemens is te treffen; op verzoek van de Gemeenschap vindt in de Associatieraad vooraf overleg plaats over deze maatregelen en de sectoren waarop zij betrekking hebben. Indien Letland dergelijke maatregelen neemt, is het gehouden de Associatieraad een tijdschema voor de afschaffing van de overeenkomstig dit artikel ingestelde douanerechten voor te leggen. Dit tijdschema dient te voorzien in de geleidelijke afschaffing van deze rechten in gelijke jaarlijkse percentages, beginnende uiterlijk twee jaar nadat zij werden ingesteld. De Associatieraad kan een ander tijdschema vaststellen.

Artikel 29

Indien een der Partijen constateert dat in het handelsverkeer met de andere Partij dumping in de zin van artikel VI van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel plaatsvindt, kan zij passende maatregelen nemen tegen deze praktijk op grond van de bepalingen van de Overeenkomst betreffende de toepassing van artikel VI van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel en haar nationale wettelijke regeling ter zake, en volgens de voorwaarden en procedures van artikel 33.

Artikel 30

Indien de invoer van een produkt toeneemt tot hoeveelheden en plaatsvindt onder omstandigheden die:

- ernstige schade veroorzaken of dreigen te veroorzaken voor binnenlandse producenten van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende produkten op het grondgebied van een der Partijen, of

- in enige sector van de economie aanleiding geven of kunnen geven tot moeilijkheden die ernstige gevolgen kunnen hebben voor de economische situatie in een bepaald gebied,

kan de Gemeenschap of Letland passende maatregelen nemen overeenkomstig de bepalingen en procedures van artikel 33.

Artikel 31

Wanneer de naleving van de artikelen 14 en 25:

i) ertoe leidt dat goederen wederuitgevoerd worden naar een derde land ten aanzien waarvan de exporterende Partij, voor het betrokken produkt, kwantitatieve uitvoerbeperkingen, uitvoerrechten of maatregelen van gelijke werking toepast, of

ii) ernstige tekorten aan produkten die van wezenlijk belang zijn voor de exporterende Partij doet ontstaan of dreigt te doen ontstaan,

en de bovenbedoelde situaties aanleiding geven of vermoedelijk zullen geven tot ernstige moeilijkheden voor de exporterende Partij, kan deze Partij passende maatregelen nemen overeenkomstig de bepalingen en procedures van artikel 33. Deze maatregelen mogen geen discriminerend karakter hebben en dienen te worden ingetrokken zodra zij niet meer gerechtvaardigd zijn.

Artikel 32

De Lid-Staten van de Europese Unie (hierna de 'Lid-Staten' te noemen) en Letland passen alle staatsmonopolies van commerciële aard geleidelijk aan, in dier voege dat uiterlijk einde 1998 tussen onderdanen van de Lid-Staten en van Letland geen discriminatie meer bestaat ten aanzien van de omstandigheden waaronder goederen worden verworven en op de markt gebracht. De Associatieraad wordt in kennis gesteld van de maatregelen welke te dien einde worden genomen.

Artikel 33

1. Indien de Gemeenschap of Letland de invoer van produkten die tot de in artikel 30 bedoelde moeilijkheden aanleiding zouden kunnen geven, aan een administratieve procedure onderwerpt die ten doel heeft snel informatie te verschaffen over de ontwikkeling van de handelsstromen, stelt de betrokken Partij de andere Partij hiervan in kennis.

2. In de in de artikelen 29, 30 en 31 bedoelde gevallen verstrekt de Gemeenschap of Letland, naar gelang van het geval, vóór zij de in de genoemde artikelen bedoelde maatregelen nemen of, in de gevallen waarop lid 3, onder d), van toepassing is, zo spoedig mogelijk, de Associatieraad alle ter zake dienende informatie teneinde een voor beide Partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

   Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de Overeenkomst het minst verstoren.

   De vrijwaringsmaatregelen worden onverwijld ter kennis gebracht van de Associatieraad, die hiervoor periodiek overleg pleegt, met name met het oog op de vaststelling van een tijdschema voor de afschaffing ervan zodra de omstandigheden zulks toelaten.

3. Voor de toepassing van lid 2 geldt het hierna volgende:

   a) de moeilijkheden welke voortvloeien uit de omstandigheden bedoeld in artikel 30 worden ter bespreking voorgelegd aan de Associatieraad, die alle noodzakelijke beslissingen kan nemen om een einde te maken aan deze moeilijkheden.
   Indien de Associatieraad of de uitvoerende Partij geen beslissing heeft genomen die een einde maakt aan de moeilijkheden of geen andere bevredigende oplossing wordt gevonden binnen 30 dagen nadat de kwestie aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de invoerende

Partij passende maatregelen nemen om het probleem op te lossen. Deze maatregelen mogen niet verder strekken dan hetgeen noodzakelijk is om een oplossing te vinden voor de gerezen moeilijkheden;

b) de Associatieraad wordt van de in artikel 29 bedoelde dumping in kennis gesteld zodra de autoriteiten van de invoerende Partij een onderzoek hebben geopend. Indien de dumping niet is beëindigd of geen andere bevredigende oplossing is gevonden binnen 30 dagen nadat de zaak aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de invoerende Partij passende maatregelen nemen;

c) de moeilijkheden die voortvloeien uit de in artikel 31 bedoelde omstandigheden worden aan de Associatieraad voorgelegd.

De Associatieraad kan elke beslissing nemen die nodig is om een einde te maken aan de moeilijkheden. Indien de Associatieraad geen beslissing heeft genomen binnen 30 dagen nadat de zaak aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de exporterende Partij passende maatregelen nemen ten aanzien van de uitvoer van het betrokken produkt;

d) wanneer uitzonderlijke omstandigheden die tot onmiddellijk optreden nopen voorafgaande kennisgeving of onderzoek, naar gelang van het geval, onmogelijk maken, kan de Gemeenschap of Letland, naar gelang van het geval, in de in de artikelen 29, 30 en 31 bedoelde omstandigheden, onverwijld de vrijwaringsmaatregelen toepassen die strikt noodzakelijk zijn om het probleem op te lossen.

Artikel 34

In Protocol nr. 3 zijn de regels van oorsprong voor de toepassing van de in deze Overeenkomst vastgestelde tariefpreferenties en de methoden van administratieve samenwerking vastgesteld.

Artikel 35

Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor verboden of beperkingen op de invoer, de uitvoer of de doorvoer van goederen die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde en veiligheid, de gezondheid en het leven van personen en dieren of het behoud van planten, de bescherming van het nationaal artistiek, historisch of archeologisch erfgoed of uit hoofde van de bescherming van de intellectuele, industriële of commerciële eigendom, noch voor voorschriften betreffende goud en zilver. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie, noch een verkapte beperking van de handel tussen de Partijen bij de Overeenkomst vormen.

Artikel 36

Protocol nr. 4 bevat de specifieke bepalingen betreffende het handelsverkeer tussen Letland, enerzijds, en Spanje en Portugal, anderzijds; het is geldig tot en met 31 december 1995.

Titel IV: Verkeer van werknemers, vestiging, verrichten van diensten

Hoofdstuk I: Verkeer van werknemers

Artikel 37

1. Met inachtneming van de in elke Lid-Staat geldende voorwaarden en modaliteiten:

   - is de behandeling van werknemers van Letse nationaliteit die legaal op het grondgebied van een Lid-Staat zijn tewerkgesteld vrij van elke vorm van discriminatie op grond van nationaliteit ten opzichte van de nationale onderdanen, wat betreft arbeidsvoorwaarden, beloning of ontslag;

   - hebben de legaal op het grondgebied van een Lid-Staat verblijvende echtgenoot en kinderen van een legaal op het grondgebied van een Lid-Staat tewerkgestelde werknemer, met uitzondering van seizoenwerknemers en werknemers die onder bilaterale overeenkomsten in de zin van artikel 41 vallen, tenzij in dergelijke overeenkomsten anders is bepaald, gedurende de periode van het toegestane tewerkstellingsverblijf van die werknemer toegang tot de arbeidsmarkt van die Lid-Staat.

2. Letland verleent, met inachtneming van de in dat land geldende voorwaarden en modaliteiten, aan werknemers die onderdaan zijn van een Lid-Staat en die legaal op zijn grondgebied zijn tewerkgesteld alsmede aan hun echtgenoot en kinderen die aldaar legaal verblijven de in lid 1 vermelde behandeling.

Artikel 38

1. Met het oog op de coördinatie van de sociale-zekerheidsregelingen voor legaal op het grondgebied van een Lid-Staat tewerkgestelde werknemers van Letse nationaliteit en hun aldaar legaal verblijvende gezinsleden, en met inachtneming van de in elke Lid-Staat geldende voorwaarden en modaliteiten,

   - worden alle door dergelijke werknemers in de verschillende Lid-Staten vervulde perioden van verzekering, tewerkstelling of verblijf bijeengeteld voor ouderdoms-, invaliditeits- en overlijdenspensioenen en -renten, en voor de medische verzorging van genoemde werknemers en gezinsleden;

   - kunnen alle pensioenen of renten uit hoofde van ouderdom, overlijden, een arbeidsongeval of een beroepsziekte dan wel wegens invaliditeit als gevolg daarvan, met uitzondering van uitkeringen waarvoor geen premie is betaald, vrij worden overgemaakt tegen de krachtens de wetgeving van de debiteuren-Lid-Staat of -Lid-Staten toegepaste koers;

   - ontvangen bedoelde werknemers kinderbijslag voor hun in het voorgaande omschreven gezinsleden.

2. Letland kent aan legaal op zijn grondgebied tewerkgestelde werknemers die onderdaan van een Lid-Staat zijn en aan hun aldaar legaal verblijvende gezinsleden een soortgelijke behandeling toe als die welke in het tweede en derde streepje van lid 1 is bepaald.

Artikel 39

1. De Associatieraad stelt bij besluit de passende bepalingen vast ter uitvoering van de in artikel 38 vermelde doelstelling.

2. De Associatieraad stelt bij besluit gedetailleerde regels vast voor administratieve samenwerking, waarbij wordt voorzien in de nodige beheer- en controlegaranties voor de toepassing van de in lid 1 bedoelde bepalingen.

Artikel 40

De door de Associatieraad overeenkomstig artikel 39 vastgestelde bepalingen doen geen afbreuk aan eventuele rechten of verplichtingen voortvloeiende uit bilaterale overeenkomsten tussen Letland en de Lid-Staten, wanneer deze overeenkomsten in een gunstiger behandeling van onderdanen van Letland of onderdanen van de Lid-Staten voorzien.

Artikel 41

1. Rekening houdend met de situatie van de arbeidsmarkt in de betrokken Lid-Staat, zijn wetgeving en de regels die er gelden op het gebied van de mobiliteit van werknemers

   - dienen de door de Lid-Staten in het kader van bilaterale overeenkomsten verleende tewerkstellingsmogelijkheden voor werknemers van Letse nationaliteit behouden te blijven en zo mogelijk te worden verbeterd;

   - dienen de overige Lid-Staten de mogelijkheid van het sluiten van soortgelijke overeenkomsten te overwegen.

2. De Associatieraad onderzoekt de toekenning van andere verbeteringen, zoals bijvoorbeeld toegang tot beroepsopleiding, overeenkomstig de in de Lid-Staten geldende regels en procedures en met inachtneming van de situatie van de arbeidsmarkt in de Lid-Staten en de Gemeenschap.

Artikel 42

Na afloop van de overgangsperiode, of eerder indien de sociaal-economische situatie in Letland grotendeels in overeenstemming is gebracht met die in de Lid-Staten en indien de werkgelegenheidssituatie in de Gemeenschap zulks toelaat, onderzoekt de Associatieraad verdere mogelijkheden tot verbetering van het verkeer van werknemers. De Associatieraad doet hiertoe aanbevelingen.

Artikel 43

Teneinde de herschikking van de arbeidskrachten als gevolg van de economische herstructurering in Letland te vergemakkelijken, verleent de Gemeenschap technische bijstand voor de totstandbrenging van een passende sociale-zekerheidsregeling in Letland, zoals in artikel 92 van de Overeenkomst is uiteengezet.

Hoofdstuk II: Vestiging

Artikel 44

1. Vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst verlenen de Gemeenschap en haar Lid-Staten, echter niet voor de sectoren die in bijlage XIV zijn vermeld,

   i) voor de vestiging van Letse vennootschappen geen minder gunstige behandeling dan die welke de Lid-Staten aan de eigen vennootschappen verlenen, of aan vennootschappen van derde landen, indien deze gunstiger is;

   ii) aan op hun grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van Letse vennootschappen, ten aanzien van de activiteiten daarvan, een niet minder gunstige behandeling dan door de Lid-Staten wordt verleend aan hun eigen vennootschappen en filialen daarvan of aan op hun grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van vennootschappen uit derde landen, indien deze behandeling gunstiger is.

2. Letland vergemakkelijkt het op zijn grondgebied opzetten van activiteiten door communautaire vennootschappen en onderdanen. Daartoe

   i) verleent het vanaf de inwerkingtreding van de Overeenkomst voor de vestiging van communautaire vennootschappen een niet minder gunstige behandeling dan die welke aan de eigen vennootschappen of aan vennootschappen uit derde landen wordt verleend, indien deze laatste gunstiger is, behalve voor de in bijlage XV bedoelde sectoren, ten aanzien waarvan nationale behandeling uiterlijk aan het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode wordt toegekend;

   ii) verleent het vanaf de inwerkingtreding van de Overeenkomst ten aanzien van de activiteiten van in Letland gevestigde filialen en dochterondernemingen van communautaire vennootschappen een niet minder gunstige behandeling dan die welke wordt verleend aan de eigen vennootschappen of aan op zijn grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van vennootschappen uit derde landen, indien deze behandeling gunstiger is.

3. Letland voert tijdens de in lid 2, onder i), bedoelde overgangsperiode geen nieuwe regelingen of maatregelen in die de vestiging en de exploitatie van communautaire vennootschappen en onderdanen op haar grondgebied discrimineren ten opzichte van de eigen vennootschappen en onderdanen.

4. De Associatieraad onderzoekt in de in lid 2, onder i), bedoelde overgangsperiode op gezette tijden of de verlening van nationale behandeling voor de in bijlage XV vermelde sectoren kan worden bespoedigd. Deze bijlage kan bij besluit van de Associatieraad worden gewijzigd.

Na het verstrijken van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode kan de Associatieraad bij uitzondering, op verzoek van Letland, en indien zulks noodzakelijk is, besluiten om de duur van de uitsluiting van bepaalde in bijlage XV vermelde gebieden of aangelegenheden voor een beperkte periode te verlengen.

5. De in de leden 1 en 2 bedoelde behandeling is ten aanzien van de vestiging en activiteiten van onderdanen van toepassing na het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode.

Artikel 45

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op het luchtvervoer, op de binnenwateren en op cabotage in het zeevervoer.

2. De Associatieraad kan aanbevelingen doen voor het verbeteren van de condities voor vestiging en activiteiten als bedoeld in lid 1.

Artikel 46

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

a) 'communautaire vennootschap' en 'Letse vennootschap': een volgens het recht van respectievelijk een Lid-Staat of Letland opgerichte vennootschap die haar statutaire zetel, centrale administratie of belangrijkste handelsactiviteit op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Letland heeft.

   Indien een volgens het recht van respectievelijk de Gemeenschap of Letland opgerichte vennootschap uitsluitend haar statutaire zetel op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Letland heeft, wordt deze vennootschap als een communautaire vennootschap of als een Letse vennootschap beschouwd indien uit haar transacties een werkelijke en permanente band met de economieën van respectievelijk de Lid-Staten of Letland naar voren treedt.

b) 'dochteronderneming': een vennootschap waarover een andere vennootschap daadwerkelijk zeggenschap heeft.

c) 'filiaal' van een vennootschap: een handelszaak zonder rechtspersoonlijkheid die kennelijk een permanent karakter bezit, zoals een agentschap van een moedermaatschappij, een eigen management heeft en over de nodige materiële voorzieningen beschikt om zaken te doen met derden, in dier voege dat laatstgenoemden, hoewel zij ervan op de hoogte zijn dat indien nodig er een rechtsverhouding zal bestaan met de moedermaatschappij waarvan het hoofdkantoor zich in het buitenland bevindt, geen rechtstreeks contact dienen te hebben met deze moedermaatschappij doch hun transacties kunnen afhandelen met de genoemde handelszaak die het vorengenoemde agentschap vormt.

d) 'vestiging':

   i) voor onderdanen: het recht op toegang tot en uitoefening van economische activiteiten anders dan in loondienst, alsmede het recht ondernemingen, met name vennootschappen, waarover zij de daadwerkelijke controle hebben, op te richten en te beheren. De toegang

tot werkzaamheden anders dan in loondienst en de exploitatie van een handelsonderneming door onderdanen strekt zich niet uit tot het zoeken naar of het aannemen van werk op de arbeidsmarkt van een andere Partij en verleent geen recht op toegang tot de arbeidsmarkt van een andere Partij. Het bepaalde in dit hoofdstuk is niet van toepassing op hen die niet uitsluitend zelfstandig zijn;

ii) voor communautaire of Letse vennootschappen: het recht op toegang tot en uitoefening van economische activiteiten door middel van de oprichting van dochterondernemingen en filialen in respectievelijk Letland en de Gemeenschap.

e) 'activiteiten': het verrichten van economische handelingen.

f) 'economische handelingen': met name activiteiten met een industrieel of commercieel karakter of activiteiten van personen die een vrij beroep uitoefenen, alsmede activiteiten van ambachtslieden.

g) 'communautaire onderdaan' en 'Letse onderdaan': een natuurlijke persoon die een onderdaan is van respectievelijk een van de Lid-Staten of van Letland.

h) Wat het internationale vervoer over zee betreft, met inbegrip van het intermodale vervoer dat ten dele over zee plaatsvindt, zijn de bepalingen van de hoofdstukken II en III eveneens van toepassing op buiten de Gemeenschap of Letland gevestigde onderdanen van respectievelijk de Lid-Staten of Letland, en op buiten de Gemeenschap of Letland gevestigde scheepvaartondernemingen waarin onderdanen van respectievelijk een Lid-Staat of Letland een meerderheidsparticipatie hebben, indien hun vaartuigen respectievelijk in die Lid-Staat of in Letland geregistreerd zijn overeenkomstig de wettelijke voorschriften van respectievelijk die Lid-Staat of Letland.

Artikel 47

1. Met inachtneming van het bepaalde in artikel 43 en uitgezonderd de in bijlage XVI beschreven financiële diensten kan elke Partij de vestiging en de activiteiten van vennootschappen en onderdanen op haar grondgebied regelen, voor zover deze regelingen vennootschappen en onderdanen van de andere Partij niet discrimineren ten opzichte van de eigen vennootschappen en onderdanen.

2. Ten aanzien van financiële diensten vormt geen andere bepaling van deze Overeenkomst voor een Partij een beletsel voor het nemen van maatregelen inzake bedrijfseconomisch toezicht, met name ter bescherming van investeerders, bewaargevers, polishouders of personen die een fiduciaire rechtsverhouding hebben met een financiële dienstverlener, of ter bescherming van de integriteit en de stabiliteit van het financiële systeem. Dergelijke maatregelen mogen door een Partij niet worden aangewend om zich aan de uit de Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen te onttrekken.

3. Geen van de bepalingen van deze Overeenkomst wordt zodanig uitgelegd dat zij een Partij ertoe verplicht informatie betreffende de zakelijke transacties en de boekhouding van individuele personen of vertrouwelijke of geoctrooieerde informatie die in het bezit is van overheidsinstanties vrij te geven.

Artikel 48

1. Het bepaalde in de artikelen 44 en 47 vormt geen beletsel voor de toepassing door een Partij, met betrekking tot de vestiging en activiteiten op haar grondgebied van filialen van vennootschappen van een andere Partij die niet het grondgebied van de eerste Partij zijn opgericht, van bijzondere regels die op grond van juridische of technische verschillen tussen bedoelde filialen en filialen van vennootschappen die op het grondgebied van de eerste Partij zijn opgericht, of, wat financiële diensten betreft, om beleidsredenen gerechtvaardigd zijn.

2. Het verschil in behandeling blijft beperkt tot hetgeen als gevolg van dergelijke juridische of technische verschillen strikt noodzakelijk is, of, wat financiële diensten betreft, tot hetgeen om beleidsredenen noodzakelijk is.

Artikel 49

1. Een op het grondgebied van Letland of de Gemeenschap gevestigde 'communautaire vennootschap' respectievelijk 'Letse vennootschap' heeft het recht, met inachtneming van de wetgeving van het gastland van vestiging, op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Letland werknemers die onderdanen zijn van de Lid-Staten van de Gemeenschap of van Letland in dienst te nemen of deze door een van haar dochterondernemingen of filialen in dienst te laten nemen, mits dergelijke werknemers een sleutelpositie in de zin van lid 2 van dit artikel bekleden en zij uitsluitend door vennootschappen, dochterondernemingen of filialen tewerkgesteld worden.

   De geldigheidsduur van de verblijfs- en werkvergunningen van deze werknemers is beperkt tot de periode waarin zij als zodanig werkzaam zijn.

2. Werknemers met een sleutelpositie die in dienst zijn van de vorengenoemde vennootschappen, hierna 'organisaties' genoemd, zijn 'binnen de onderneming overgeplaatste personen', als omschreven onder punt c) van dit lid, van de hierna volgende categorieën, met dien verstande dat de organisatie een rechtspersoon is en de betrokkenen gedurende ten minste het onmiddellijk aan de overplaatsing voorafgaande jaar in dienst waren van deze organisatie of daarin partners (doch geen aandeelhouders met een meerderheidsparticipatie) waren:

   a) leden van het hogere kader van een organisatie die in de eerste plaats verantwoordelijk zijn voor het management van de vestiging, onder het algemene toezicht en de leiding van met name de raad van bestuur of de aandeelhouders of daarmee gelijkgestelde personen; deze personeelsleden:
      - geven leiding aan de vestiging of een afdeling of onderafdeling daarvan;
      - houden toezicht op en controleren de werkzaamheden van andere toezichthoudende, gespecialiseerde of leidinggevende werknemers;
      - zijn persoonlijk bevoegd werknemers in dienst te nemen en te ontslaan of de indienstneming of het ontslag van werknemers of andere maatregelen in het kader van het personeelsbeleid aan te bevelen.

   b) binnen een organisatie werkzame personen die beschikken over uitzonderlijke kennis die van wezenlijk belang is voor de dienstverlening van de vestiging, de onderzoeksuitrusting, de technische werkzaamheden of het management. Afgezien van de voor het functioneren

van de betrokken vestiging vereiste specifieke kennis, kan deze kennis bestaan in de bekwaamheid bepaalde werkzaamheden uit te voeren of een bepaald beroep uit te oefenen waarvoor specifieke technische vaardigheden vereist zijn, evenals, in voorkomend geval, het lidmaatschap van een erkende beroepsgroep.

c) een 'binnen de onderneming overgeplaatste persoon' is een natuurlijke persoon die voor een organisatie op het grondgebied van een Partij werkzaam is en die tijdelijk, voor het verrichten van economische handelingen naar het gebied van de andere Partij wordt overgeplaatst; de betrokken organisatie dient haar belangrijkste handelsactiviteit op het grondgebied van een Partij te hebben en de overplaatsing dient te geschieden naar een vestiging (dochteronderneming, filiaal) van deze organisatie die op het grondgebied van de andere Partij daadwerkelijk soortgelijke economische handelingen verricht.

3. Toegang tot het grondgebied van de Gemeenschap of Letland van respectievelijk Letse en communautaire onderdanen, wordt verleend en tijdelijk verblijf is toegestaan voor vertegenwoordigers van vennootschappen die deel uitmaken van het hogere kader, als in lid 2, onder a), gedefinieerd, van een vennootschap, en die belast zijn met het opzetten van een dochteronderneming of filiaal in de Gemeenschap van een Letse vennootschap, dan wel een dochteronderneming of filiaal in Letland van een communautaire vennootschap, mits

   - die vertegenwoordigers niet betrokken zijn bij de rechtstreekse verkoop of het verstrekken van diensten;

   - de vennootschap haar belangrijkste handelsactiviteit buiten respectievelijk de Gemeenschap of Letland heeft, en geen andere vertegenwoordiger, kantoor, filiaal of dochteronderneming in respectievelijk de betrokken Lid-Staat van de Gemeenschap of Letland heeft.

Artikel 50

Teneinde het aanvangen en uitoefenen door communautaire onderdanen en Letse onderdanen van geregelde professionele activiteiten in respectievelijk Letland en de Gemeenschap te vereenvoudigen, onderzoekt de Associatieraad welke stappen dienen te worden ondernomen om te voorzien in wederzijdse erkenning van kwalificaties. Hij kan hiertoe alle noodzakelijke maatregelen nemen.

Artikel 51

Gedurende de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode kan Letland ten aanzien van de vestiging van communautaire vennootschappen en onderdanen maatregelen invoeren die van de bepalingen van dit hoofdstuk afwijken, indien bepaalde industrieën:

- worden geherstructureerd, of

- in grote moeilijkheden verkeren, met name wanneer deze ernstige sociale problemen in Letland tot gevolg hebben of

- geconfronteerd worden met uitschakeling dan wel een forse daling van het totale marktaandeel van Letse vennootschappen of onderdanen in een bepaalde sector of bedrijfstak in Letland, of

- voor Letland nieuwe industrieën zijn.

Dergelijke maatregelen:

- vervallen uiterlijk bij het verstrijken van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode, en

- zijn redelijk en afgestemd op het oplossen van de situatie, en

- hebben slechts betrekking op na de inwerkingtreding van dergelijke maatregelen in Letland op te richten vestigingen en mogen geen discriminatie betekenen voor de activiteiten van ten tijde van de invoering van een bepaalde maatregel reeds in Letland gevestigde communautaire vennootschappen of onderdanen ten opzichte van Letse vennootschappen of onderdanen.

Bij het ontwerpen en toepassen van dergelijke maatregelen verleent Letland, wanneer zulks mogelijk is, een voorkeursbehandeling aan communautaire vennootschappen en onderdanen, en in geen geval een behandeling die minder gunstig is dan die welke aan vennootschappen of onderdanen uit een derde land wordt verleend.

Letland raadpleegt de Associatieraad vóór de invoering van deze maatregelen en legt deze niet eerder ten uitvoer dan nadat één maand is verstreken na de kennisgeving aan de Associatieraad van de concrete door Letland in te voeren maatregelen, tenzij de dreiging van onherstelbare schade het treffen van urgente maatregelen vereist, in welk geval Letland de Associatieraad onmiddellijk na de invoering hiervan raadpleegt.

Na het verstrijken van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode kan Letland dergelijke maatregelen slechts met toestemming van de Associatieraad en op de door de Associatieraad vastgestelde voorwaarden invoeren.

Hoofdstuk III: Verrichten van diensten

Artikel 52

1. De Partijen verbinden zich ertoe overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen de nodige stappen te ondernemen om geleidelijk het verrichten van diensten mogelijk te maken door communautaire respectievelijk Letse vennootschappen of onderdanen welke zijn gevestigd op het grondgebied van een andere Partij dan die van de persoon voor wie de diensten worden verricht.

2. Naarmate de in lid 1 bedoelde liberalisering tot stand komt en behoudens het bepaalde in artikel 56, staan de Partijen de tijdelijke verplaatsing toe van natuurlijke personen die de dienst verrichten of als werknemer voor de dienstverlener een sleutelpositie vervullen zoals omschreven in artikel 49, lid 2, met inbegrip van de natuurlijke personen die vertegenwoordigers zijn van een communautaire of Letse vennootschap of onderdaan en tijdelijk toegang wensen te krijgen voor onderhandelingen over de verkoop van diensten of voor het aangaan van overeenkomsten over de verkoop van diensten namens de dienstenverrichter, voor zover deze vertegenwoordigers niet zelf betrokken zijn bij de directe verkoop aan het publiek of bij de eigenlijke dienstverrichting.

3. Uiterlijk acht jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst neemt De Associatieraad neemt de maatregelen die nodig zijn om geleidelijk uitvoering te geven aan lid 1 van dit artikel. Hierbij wordt rekening gehouden met de vorderingen die de Partijen maken bij de onderlinge aanpassing van hun wetgeving.

Artikel 53

1. De Partijen treffen geen maatregelen en ondernemen geen acties die de voorwaarden voor het verrichten van diensten door communautaire en Letse vennootschappen of onderdanen welke zijn gevestigd op het grondgebied van een andere Partij dan die van de persoon voor wie de diensten worden verricht duidelijk restrictiever maken ten opzichte van de situatie die bestond op de dag voorafgaande aan de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

2. Indien een Partij van mening is dat door de andere Partij sedert de ondertekening van de Overeenkomst genomen maatregelen leiden tot een situatie die ten aanzien van het verrichten van diensten duidelijk restrictiever is dan die welke op de datum van ondertekening van de Overeenkomst bestond, kan eerstgenoemde Partij de andere Partij om overleg verzoeken.

Artikel 54

1. Met betrekking tot het internationale zeevervoer verbinden de partijen zich tot het daadwerkelijk toepassen van het beginsel van onbeperkte toegang tot de markt en het vervoer op commerciële basis.

   a) Bovenstaande bepaling doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen in het kader van de Gedragscode van de Verenigde Naties betreffende een voor Lijnvaartconferences zoals deze door de ene of de andere Partij bij deze Overeenkomst wordt toegepast. De niet bij conferences aangesloten lijnvaartmaatschappijen kunnen vrij met een conference concurreren zolang zij zich aan het beginsel van eerlijke concurrentie op commerciële basis houden.

   b) De partijen bevestigen dat zij de vrije concurrentie beschouwen als een fundamentele noodzaak voor het handelsverkeer in droge en vloeibare bulkgoederen.

2. De partijen verbinden zich ertoe bij de toepassing van de beginselen van lid 1:

   a) vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst geen bepalingen inzake vrachtverdeling van bilaterale overeenkomsten tussen een Lid-Staat van de Gemeenschap en de voormalige Sovjetunie toe te passen;

   b) geen vrachtverdelingsregelingen op te nemen in toekomstige bilaterale overeenkomsten met derde landen, behalve in die uitzonderlijke gevallen waarin de lijnvaartmaatschappijen van een van de Partijen bij deze Overeenkomst anders geen reële kans zouden krijgen om aan het handelsverkeer van en naar het betrokken derde land deel te nemen;

   c) geen vrachtverdelingsregelingen toe te laten in toekomstige bilaterale overeenkomsten betreffende het handelsverkeer in droge en vloeibare bulkgoederen;

d) bij het in werking treden van deze Overeenkomst alle unilaterale maatregelen en administratieve, technische en andere belemmeringen op te heffen die restrictieve of discriminerende effecten zouden kunnen hebben op het vrij verrichten van diensten in het internationaal maritiem vervoer.

Elke partij verleent aan schepen die geëxploiteerd worden door onderdanen of vennootschappen van de andere partij met name geen minder gunstige behandeling dan die welke zij aan haar eigen schepen verleent, ten aanzien van de toegang tot de voor buitenlandse vaartuigen toegankelijke havens, het gebruik van de infrastructuur en van de maritieme hulpdiensten van die havens evenals de daarmee verband houdende vergoedingen en kosten, de douanefaciliteiten en de toewijzing van aanlegplaatsen en installaties voor het laden en lossen.

3. Het is communautaire vennootschappen en onderdanen die internationale maritieme vervoersdiensten verrichten toegestaan op het internationale zeevervoer aansluitende diensten te verrichten op de binnenwateren van Letland en vice versa.

4. De partijen komen overeen dat zij met het oog op de doorvoer over het grondgebied van elke Partij zo spoedig mogelijk, vóór het einde van 1999, een overeenkomst zullen sluiten inzake de intermodale doorvoer over elkaars grondgebied.

5. Met het oog op een gecoördineerde ontwikkeling en geleidelijke liberalisering van het vervoer tussen de partijen, in overeenstemming met hun respectieve commerciële behoeften, zullen de voorwaarden betreffende de wederzijdse toegang tot elkaars markten en het verrichten van vervoersdiensten in het overlandvervoer en indien van toepassing het luchtvervoer, worden vastgesteld in bijzondere vervoersovereenkomsten, waarover tussen de Partijen na het in werking treden van deze Overeenkomst zal worden onderhandeld.

6. De partijen nemen vóór het sluiten van de in lid 5 bedoelde overeenkomsten geen maatregelen welke een meer beperkende of discriminerende situatie tot gevolg hebben dan de situatie op de dag welke voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

7. Tijdens de overgangsperiode past Letland zijn wetgeving, met inbegrip van zijn administratieve, technische en andere voorschriften, geleidelijk aan de op dat ogenblik op het gebied van het luchtvervoer en het overlandvervoer bestaande communautaire wetgeving aan, voor zover deze gericht is op de liberalisering en op de wederzijdse toegang tot de markten van de partijen, en het verkeer van reizigers en van goederen vergemakkelijkt.

8. De Associatieraad onderzoekt, in overeenstemming met de gezamenlijke vorderingen bij de verwezenlijking van de doelstellingen van dit hoofdstuk, hoe de voor het verbeteren van de vrijheid van dienstverrichting in het luchtvervoer en het overlandvervoer noodzakelijke voorwaarden tot stand kunnen worden gebracht.

Hoofdstuk IV: Algemene bepalingen

Artikel 55

1. De bepalingen van deze titel worden toegepast behoudens beperkingen die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid.

2. Zij zijn niet van toepassing op de werkzaamheden die op het grondgebied van een der partijen verband houden met de uitoefening van het openbare gezag, zelfs indien deze slechts voor een bepaalde gelegenheid geschieden.

Artikel 56

Voor de toepassing van deze titel weerhoudt geen van de bepalingen van de Overeenkomst de partijen ervan hun wetten en voorschriften betreffende toelating en verblijf, het verrichten van arbeid, arbeidsvoorwaarden, de vestiging van natuurlijke personen en het verrichten van diensten toe te passen, op voorwaarde dat zulks niet op zodanige wijze geschiedt dat de toepassing de voor een partij uit een specifieke bepaling van de Overeenkomst voortvloeiende voordelen teniet doet of beperkt.

Artikel 57

Vennootschappen welke gezamenlijk worden bestuurd door en de gemeenschappelijke exclusieve eigendom zijn van Letse vennootschappen of onderdanen en communautaire vennootschappen of onderdanen komen eveneens in aanmerking voor de bepalingen van hoofdstukken II, III en IV van deze titel.

Artikel 58

1. De overeenkomstig de bepalingen van deze titel toegekende meestbegunstigingsbehandeling is niet van toepassing op de belastingvoordelen waarin de partijen voorzien of in de toekomst zullen voorzien in het kader van overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belastingheffing of andere fiscale regelingen.

2. Niets in deze titel kan worden uitgelegd als een beletsel voor de vaststelling of tenuitvoerlegging door de partijen van maatregelen ter voorkoming van belastingvlucht of belastingontduiking overeenkomstig de belastingvoorschriften van overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belastingheffing en andere fiscale regelingen, of de nationale fiscale wetgeving.

3. Niets in deze titel kan worden uitgelegd als een beletsel voor de Lid-Staten of Letland om bij de toepassing van de desbetreffende bepalingen van hun fiscaal recht een onderscheid te maken tussen belastingplichtigen die zich niet in identieke situaties bevinden, in het bijzonder met betrekking tot hun woonplaats.

Artikel 59

De bepalingen van deze titel worden door de partijen geleidelijk aangepast. Bij het opstellen van aanbevelingen hiertoe houdt de Associatieraad rekening met de respectieve verplichtingen van de partijen in het kader van de GATS, met name artikel V.

Artikel 60

De bepalingen van deze Overeenkomst vormen geen beletsel voor de toepassing door de partijen van maatregelen die noodzakelijk zijn ter voorkoming van het ontduiken van maatregelen met betrekking tot de toegang van derde landen tot hun markten op grond van deze Overeenkomst.

Titel V: Betalings- en kapitaalverkeer, concurrentie en andere economische bepalingen; harmonisatie van wetgeving

Hoofdstuk I: Betalings- en kapitaalverkeer

Artikel 61

De Overeenkomstsluitende Partijen verbinden zich ertoe machtiging te verlenen tot alle betalingen en overdrachten, in vrij converteerbare valuta's, op de lopende rekening van de betalingsbalans tussen ingezetenen van de Gemeenschap en van Letland, overeenkomstig het bepaalde in artikel VIII van de Articles of Agreement van het Internationaal Monetair Fonds.

Artikel 62

1. Met betrekking tot de verrichtingen op de kapitaalrekening van de betalingsbalans garanderen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst zowel de Lid-Staten als Letland het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot directe investeringen in ondernemingen welke in overeenstemming met de wetten van het gastland zijn opgericht, en investeringen in overeenstemming met hoofdstuk II van titel IV, alsook de liquidatie of de repatriëring van die investeringen en van alle opbrengsten daarvan.

   Behoudens artikel 44, laatste lid, wordt vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst het volledig vrij verkeer van kapitaal gegarandeerd met betrekking tot de vestiging en activiteiten van zelfstandigen, alsook de liquidatie of de repatriëring van die investeringen.

2. Met betrekking tot de verrichtingen op de kapitaalrekening van de betalingsbalans garanderen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst zowel de Lid-Staten als Letland het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot beleggingen. Dit is tevens van toepassing op het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot kredieten die verband houden met commerciële transacties of het verrichten van diensten waarbij een ingezetene van een der partijen betrokken is, alsmede op financiële leningen.

3. Onverminderd lid 1 stellen de Lid-Staten en Letland geen nieuwe beperkingen in op valutatransacties in het kader van het kapitaalverkeer en de daarmee verband houdende betalingsverrichtingen tussen ingezetenen van de Gemeenschap en van Letland, en brengen zij in de bestaande regelingen geen verdere restricties aan.

4. De Partijen plegen overleg teneinde het kapitaalverkeer tussen de Gemeenschap en Letland te vergemakkelijken met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst.

Artikel 63

1. De partijen nemen maatregelen met het oog op de totstandkoming van de voorwaarden welke nodig zijn voor de verdere geleidelijke toepassing van de communautaire voorschriften inzake het vrije verkeer van kapitaal.

2. De Associatieraad gaat na op welke wijze de communautaire voorschriften met betrekking tot het kapitaalverkeer volledig kunnen worden toegepast.

Hoofdstuk II: Mededinging en andere economische bepalingen

Artikel 64

1. Onverenigbaar met de goede werking van deze Overeenkomst voor zover de handel tussen de Gemeenschap en Letland daardoor ongunstig kan worden beïnvloed, zijn:

   i) alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen van ondernemingen die ertoe strekken of die ten gevolge hebben dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of vervalst;

   ii) misbruik van een machtspositie door een of meer ondernemingen op het grondgebied van de Gemeenschap of van Letland, of op een wezenlijk deel daarvan;

   iii) alle overheidssteun die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde produkties vervalst of dreigt te vervalsen.

2. Alle handelwijzen die met dit artikel in strijd zijn, worden beoordeeld op grond van de criteria welke voortvloeien uit de toepassing van de voorschriften van de artikelen 85, 86 en 92 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap of voor onder het EGKS-Verdrag vallende produkten op grond van de dienovereenkomstige bepalingen van het EGKS-Verdrag, met inbegrip van de afgeleide wetgeving.

3. De Associatieraad stelt uiterlijk op 31 december 1997 de nodige voorschriften voor de tenuitvoerlegging van de leden 1 en 2 vast.

   In afwachting van de vaststelling van deze voorschriften worden de bepalingen van de Overeenkomst inzake de uitlegging en toepassing van de artikelen VI, XVI en XXIII van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel toegepast als voorschriften voor de tenuitvoerlegging van lid 1, onder iii), en de daarmee verband houdende gedeelten van lid 2.

4. a) Voor de toepassing van het bepaalde in lid 1, onder iii), komen de partijen overeen dat tot en met 31 december 1999 alle door Letland toegekende overheidssteun wordt beoordeeld met inachtneming van het feit dat Letland wordt beschouwd als een regio zijnde gelijk aan de in artikel 92, lid 3, onder a), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde streken van de Gemeenschap. De Associatieraad besluit, met inachtneming van de economische situatie in Letland, of die periode met verdere termijnen van vijf jaar dient te worden verlengd.

   b) Elke partij garandeert doorzichtigheid ten aanzien van de overheidssteun, met name door ieder jaar aan de andere partij mededeling te doen van het totale bedrag en de verdeling van de verstrekte steun en door op verzoek informatie over steunprogramma's te verstrekken. Op verzoek van een der partijen verstrekt de andere partij informatie over bepaalde afzonderlijke steunmaatregelen van de overheid.

5. Met betrekking tot produkten vermeld in de hoofdstukken II en III van titel III:

   - is het bepaalde in lid 1, onder iii), niet van toepassing;

   - dienen alle handelwijzen die in strijd zijn met lid 1, onder i), te worden beoordeeld aan de hand van de criteria die door de Gemeenschap zijn vastgesteld op grond van de artikelen 42 en 43 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en in het bijzonder bij Verordening nr. 26/1962 van de Raad.

6. Indien de Gemeenschap of Letland van mening is dat een bepaalde handelwijze onverenigbaar is met lid 1 en:

   - deze met de in lid 3 bedoelde uitvoeringsbepalingen niet afdoende kan worden tegengegaan, of dat

   - bij ontstentenis van dergelijke bepalingen, de handelwijze de belangen van de andere partij ernstig schaadt of dreigt te schaden of aan haar binnenlandse industrie, met inbegrip van de dienstensector, aanmerkelijke schade toebrengt of dreigt toe te brengen,

   kunnen zij passende maatregelen nemen na overleg in het kader van de Associatieraad of na een termijn van 30 werkdagen volgende op het verzoek om dergelijk overleg.

   Met betrekking tot handelwijzen welke onverenigbaar zijn met lid 1, onder iii), van dit artikel, kunnen, indien de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel erop van toepassing is, deze passende maatregelen alleen worden vastgesteld in overeenstemming met de procedures en voorwaarden bepaald in de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel en andere in het kader daarvan tot stand gekomen instrumenten die tussen de partijen van toepassing zijn.

7. In afwijking van eventueel daarmee strijdige bepalingen die overeenkomstig lid 3 zijn vastgesteld, wisselen de partijen informatie uit met inachtneming van de beperkingen welke voortvloeien uit het beroeps- of zakengeheim.

Artikel 65

1. De partijen streven ernaar het opleggen om redenen verband houdende met de betalingsbalans van beperkende maatregelen, met inbegrip van maatregelen met betrekking tot de invoer, te vermijden. Indien dergelijke maatregelen worden genomen, verstrekt de partij die ze heeft genomen de andere partij zo spoedig mogelijk een tijdschema voor de opheffing ervan.

2. Indien zich met betrekking tot de betalingsbalans van een of meer Lid-Staten van de Gemeenschap of van Letland ernstige moeilijkheden voordoen of hiervoor onmiddellijk gevaar bestaat, kan de Gemeenschap respectievelijk Letland in overeenstemming met de voorwaarden van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel beperkende maatregelen treffen, met inbegrip van maatregelen met betrekking tot de invoer; deze maatregelen zijn van beperkte duur en mogen niet verder reiken dan wat noodzakelijk is om de situatie van de betalingsbalans te corrigeren. De Gemeenschap respectievelijk Letland stelt de andere partij daarvan onverwijld in kennis.

3. De beperkende maatregelen mogen geen betrekking hebben op overmakingen in verband met investeringen, inzonderheid de repatriëring van geïnvesteerde of geherinvesteerde bedragen en om het even welke daaruit voortvloeiende inkomsten.

Artikel 66

Met betrekking tot overheidsondernemingen en ondernemingen waaraan speciale of exclusieve rechten zijn toegekend, ziet de Associatieraad erop toe dat vanaf 1 januari 1998 de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name van artikel 90, en de desbetreffende beginselen van de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa, met name de besluitvormingsvrijheid van ondernemers, worden nageleefd.

Artikel 67

1. In overeenstemming met de bepalingen van dit artikel en van bijlage XVII bevestigen de partijen het belang dat zij hechten aan een toereikende en doeltreffende bescherming en tenuitvoerlegging van de intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten.

2. Letland ziet verder toe op de verbetering van de bescherming van intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten, teneinde uiterlijk aan het einde van de in artikel 3 van deze Overeenkomst bedoelde overgangsperiode te kunnen voorzien in een bescherming overeenkomend met die welke bestaat in de Gemeenschap, met inbegrip van doeltreffende middelen om deze rechten te doen naleven.

3. Uiterlijk aan het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode treedt Letland toe tot de multilaterale overeenkomsten betreffende intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten bedoeld in punt 1 van bijlage XVII, waarbij de Lid-Staten partij zijn of welke de facto door Lid-Staten worden toegepast overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van die overeenkomsten.

4. Indien er zich in verband met de intellectuele, industriële en commerciële eigendom problemen voordoen die van invloed zijn op de omstandigheden waarin het handelsverkeer plaatsvindt, zal

op verzoek van een der partijen spoedoverleg worden gepleegd om tot een wederzijds bevredigende oplossing te komen.

Artikel 68

1. De partijen beschouwen de toegang tot overheidsopdrachten op basis van de beginselen van non-discriminatie en wederkerigheid, inzonderheid in de context van de GATT en de WTO, als een na te streven doelstelling.

2. Letse vennootschappen in de zin van artikel 46 van deze Overeenkomst krijgen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst toegang tot aanbestedingsprocedures in de Gemeenschap overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende regelingen, waarbij zij niet minder gunstig mogen worden behandeld dan communautaire vennootschappen.

   Communautaire vennootschappen in de zin van artikel 46 van deze Overeenkomst krijgen uiterlijk aan het einde van de overgangsperiode vermeld in artikel 3 toegang tot aanbestedingsprocedures in Letland, waarbij zij niet minder gunstig mogen worden behandeld dan Letse vennootschappen.

   Communautaire vennootschappen die overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van titel IV in Letland zijn gevestigd in de vorm van dochterondernemingen in de zin van artikel 46 of in de bij artikel 57 bedoelde vormen, krijgen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst toegang tot aanbestedingsprocedures, waarbij zij niet minder gunstig worden behandeld dan Letse vennootschappen. Aan communautaire vennootschappen die in Letland gevestigd zijn in de vorm van filialen en agentschappen in de zin van artikel 46 wordt deze behandeling uiterlijk aan het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode verleend.

   De bepalingen van dit lid zijn zodra Letland passende wetgeving heeft vastgesteld tevens van toepassing op openbare aanbestedingen waarop Richtlijn 93/38/EEG van 14 juni 1993 van toepassing is.

   De Associatieraad onderzoekt op gezette tijden of het voor Letland mogelijk is alle communautaire vennootschappen vóór het einde van de overgangsperiode toegang te verlenen tot aanbestedingsprocedures in Letland.

3. De artikelen 37 tot en met 60 van deze Overeenkomst zijn van toepassing op vestiging, activiteiten en dienstverrichtingen tussen de Gemeenschap en Letland, alsmede tewerkstelling en het verkeer van werknemers in verband met de uitvoering van overheidsopdrachten.

Hoofdstuk III: Harmonisatie van wetgeving

Artikel 69

De partijen erkennen dat een belangrijke voorwaarde voor de economische integratie van Letland in de Gemeenschap de harmonisatie van de bestaande en toekomstige wetgeving van dat land met die van de Gemeenschap is. Letland streeft ernaar dat zijn wetgeving geleidelijk in overeenstemming met die van de Gemeenschap wordt gebracht.

Artikel 70

De harmonisatie van de wetgeving omvat in het bijzonder de volgende terreinen: douanerecht, vennootschapsrecht, bankwetgeving, vennootschapsboekhouding en -belasting, intellectuele eigendom, financiële diensten, concurrentieregels, bescherming van de gezondheid en het leven van mensen, dieren en planten, bescherming van werknemers, met inbegrip van gezondheid en veiligheid op de arbeidsplaats, consumentenbescherming, indirecte belastingen, technische voorschriften en normen, wetgeving en reglementering op nucleair gebied, vervoer, telecommunicatie, milieu, overheidsopdrachten, statistiek, produktaansprakelijkheid, arbeidsrecht en ondernemersrecht.

Binnen deze terreinen is snelle vooruitgang bij de harmonisatie van wetgeving in het bijzonder geboden ten aanzien van de interne markt, mededinging, bescherming van werknemers, milieubescherming en consumentenbescherming.

Artikel 71

De Gemeenschap verstrekt Letland technische bijstand bij de uitvoering van deze maatregelen, onder meer door:

- uitwisseling van deskundigen,
- verstrekking van tijdige informatie, vooral over relevante wetgeving,
- organisatie van seminars,
- opleidingsactiviteiten,
- steun voor de vertaling van wetgeving in de betrokken sectoren;
- steun voor de verbetering van douaneprocedures en -statistieken;
- steun voor wetgeving in verband met de harmonisering van de Letse wetgeving met die van de Europese Unie.

Titel VI: Economische samenwerking

Artikel 72

1. De Gemeenschap en Letland zetten de ontwikkeling voort van hun economische samenwerking die de ontwikkeling en het groeipotentieel van Letland helpt bevorderen. Die samenwerking versterkt de bestaande economische banden op een zo breed mogelijke basis, zulks ten voordele van beide partijen.

2. Beleidsmaatregelen en andere maatregelen zijn gericht op de economische en sociale ontwikkeling van Letland en gaan uit van het beginsel van duurzame ontwikkeling. Dit beleid

houdt in dat vanaf de aanvang ook de milieu-aspecten volledig in het beleid worden geïntegreerd en worden gekoppeld aan de eisen van harmonieuze sociale ontwikkeling.

3. Hiertoe dient de samenwerking in het bijzonder te worden gericht op beleid en maatregelen met betrekking tot de industrie, investeringen, landbouw, de agro-industriële sector, energie, vervoer, regionale ontwikkeling en toerisme.

4. Bijzondere aandacht wordt besteed aan maatregelen die de samenwerking tussen de drie Baltische staten kunnen bevorderen, evenals die met de overige Midden- en Oosteuropese landen en de overige landen aan de Oostzee, zulks met het oog op een harmonieuze ontwikkeling van de regio.

Artikel 73

Industriële samenwerking

1. Bij de samenwerking wordt in het bijzonder de bevordering nagestreefd van:

- industriële samenwerking tussen het bedrijfsleven van de twee partijen, in het bijzonder om de particuliere sector in Letland te versterken;

- deelneming van de Gemeenschap aan de inspanningen van Letland om zowel in de openbare als in de particuliere sector zijn industrie te moderniseren en te herstructureren, zulks om de overgang [] naar een markteconomie op zodanige wijze te bewerkstelligen dat het milieu wordt beschermd;

- herstructurering van de afzonderlijke sectoren;

- vestiging van nieuwe ondernemingen op terreinen met een groeipotentieel, vooral in de branches lichte industrie, consumentengoederen en marktdiensten;

2. Bij de initiatieven voor industriële samenwerking wordt rekening gehouden met de door Letland vastgelegde prioriteiten. Daarbij wordt in het bijzonder gestreefd naar het uitwerken van een passend kader waarbinnen de ondernemingen kunnen functioneren, het verbeteren van de management-know-how en het bevorderen van doorzichtigheid ten aanzien van afzetmogelijkheden en voorwaarden voor ondernemingen. Waar nodig zal technische bijstand worden verleend.

Artikel 74

Bevordering en bescherming van investeringen

1. De samenwerking is gericht op instandhouding en indien nodig verbetering van het wettelijk kader alsmede een gunstig klimaat voor en bescherming van binnen- en buitenlandse particuliere investeringen, wat van essentieel belang is voor de economische en industriële wederopbouw en ontwikkeling in Letland. De samenwerking is tevens gericht op stimulering en bevordering van buitenlandse investeringen en privatisering in Letland.

2. De samenwerking is in het bijzonder gericht op:

- het opzetten door Letland van een wettelijk kader dat gunstig is voor investeringen en deze beschermt;

- het sluiten door de Lid-Staten en Letland, waar nodig, van bilaterale overeenkomsten ter bevordering en bescherming van investeringen;

- verdere deregulering en verbetering van de economische infrastructuur;

- uitwisseling van informatie over investeringsmogelijkheden in de vorm van handelsbeurzen, tentoonstellingen, handelsweken en andere manifestaties;

De Gemeenschap kan in het beginstadium bijstand verlenen aan organisaties die buitenlandse investeringen bevorderen.

3. Letland zal de voorschriften inzake met handel verband houdende investeringsmaatregelen (TRIM's) naleven.

Artikel 75

Midden- en kleinbedrijf

1. De partijen streven ernaar het midden- en kleinbedrijf en de samenwerking tussen kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) in de Gemeenschap en Letland te ontwikkelen en versterken.

2. Zij moedigen de uitwisseling van informatie en know-how op de volgende gebieden aan:

   - verbetering, waar nodig, van de wettelijke, bestuursrechtelijke, technische, fiscale en financiële voorwaarden voor de ontwikkeling en uitbreiding van KMO's en voor grensoverschrijdende samenwerking;

   - verlening van gespecialiseerde diensten waaraan de KMO's behoefte hebben (managementopleiding, boekhouding, marketing, kwaliteitscontrole e.d.) en versterking van de instanties die dergelijke diensten verlenen;

   - totstandbrenging van de nodige banden met communautaire ondernemers via Europese netwerken voor samenwerking tussen ondernemingen, teneinde de informatiestroom naar KMO's te verbeteren en grensoverschrijdende samenwerking te bevorderen.

3. De samenwerking omvat mede het verstrekken van technische bijstand, met name om het midden- en kleinbedrijf op nationaal en regionaal niveau de nodige institutionele ondersteuning te bieden bij de dienstverlening inzake financiën, opleiding, adviesverstrekking, technologie en marketing.

Artikel 76

Agrarische en industriële normen en conformiteitsbeoordeling

1. De samenwerking tussen de partijen is met name gericht op verkleining van de verschillen op het gebied van standaardisering, technische regelgeving en conformiteitsbeoordelingsprocedures, waar nodig met steun van de Gemeenschap.

2. Daartoe streeft de samenwerking het volgende na:

   - bevordering van het gebruik van communautaire technische voorschriften en Europese normen en conformiteitsbeoordelingsprocedures, met dien verstande dat het Letland toegestaan is om voor het verwezenlijken van zijn doelstellingen met betrekking tot de kwaliteit van het milieu indien nodig bijzondere (strengere) normen te ontwikkelen en ten uitvoer te leggen;

   - waar nodig, het sluiten van overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning op deze gebieden;

   - bevordering van actieve en regelmatige deelneming van Letland aan de werkzaamheden van gespecialiseerde organisaties (CEN, Cenelec, ETSI, EOTC, Euromet);

3. De Gemeenschap zal Letland waar nodig technische bijstand verlenen, in het bijzonder ten behoeve van opleidingsprogramma's voor Letse deskundigen op het gebied van standaardisering, metrologie, certificering en kwaliteitssystemen in Europese landen.

Artikel 77

Samenwerking op het gebied van wetenschappen en technologie

1. De partijen bevorderen de samenwerking op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling. Zij besteden daarbij bijzondere aandacht aan de volgende aspecten:

   - uitwisseling van informatie over elkaars wetenschaps- en technologiebeleid;

   - organisatie van gezamenlijke wetenschappelijke bijeenkomsten (seminars en werkgroepen);

   - gezamenlijke O&O-activiteiten om de wetenschappelijke vooruitgang en de overdracht van technologie en know-how te bevorderen;

   - opleidingsactiviteiten en programma's ter bevordering van de mobiliteit ten behoeve van onderzoekers en specialisten aan beide zijden;

   - het creëren van een klimaat dat bevorderlijk is voor onderzoek, de toepassing van nieuwe technologieën en adequate bescherming van de intellectuele eigendom van onderzoeksresultaten;

   - deelname van Letland aan communautaire onderzoeksprogramma's overeenkomstig lid 3.

   Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

2. De Associatieraad stelt passende procedures voor het ontwikkelen van de samenwerking vast.

3. De samenwerking die valt onder het kaderprogramma van de Gemeenschap op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling wordt ten uitvoer gelegd via afzonderlijke akkoorden

waarvoor de onderhandelingen en de sluiting verlopen overeenkomstig de wettelijke procedures van de respectieve partijen.

Artikel 78

Onderwijs en opleiding

1. De samenwerking is gericht op een harmonieuze ontwikkeling van het menselijk potentieel en het verhogen van het niveau van het algemeen onderwijs en de beroepskwalificaties in Letland, zowel in de openbare als in de particuliere sector, rekening houdend met de prioriteiten van Letland. Institutionele kaders en samenwerkingsprogramma's worden opgezet onder auspiciën van de Europese Stichting voor Opleiding, het Tempus-programma en de Eurofaculteit. In dit verband zal ook de deelname van Letland aan andere communautaire programma's worden onderzocht.

2. De samenwerking wordt in het bijzonder gericht op de volgende terreinen:

   - hervorming van het onderwijs- en opleidingsstelsel in Letland;
   - basisopleiding, bijscholing en herscholing, met inbegrip van de opleiding van leidinggevend personeel in de particuliere en overheidssector en hogere ambtenaren, met name op nog vast te stellen prioritaire terreinen;
   - praktijkstages voor onderwijzend personeel;
   - samenwerking tussen universiteiten onderling, samenwerking tussen universiteiten en ondernemingen en mobiliteit voor onderwijzend personeel, studerenden, administrateurs en jongeren;
   - bevordering van het onderwijs op het gebied van Europese studies in de relevante instellingen;
   - wederzijdse erkenning van studieperioden en diploma's;
   - het bevorderen van talenstudie in Letland, met name voor ingezetenen die tot een minderheidsgroep behoren;
   - het doceren van communautaire talen, opleiding van vertalers en tolken en bevordering van het gebruik van communautaire normen en terminologie.
   - ontwikkeling van afstandsonderwijs en nieuwe opleidingstechnieken;
   - verstrekking van onderwijsmaterialen en hulpmiddelen.

Artikel 79

Landbouw en de agro-industriële sector

1. De samenwerking op dit terrein is gericht op modernisering, herstructurering en privatisering van de landbouw, de zoetwatervisserij (op de binnenwateren) en de agro-industriële sector, alsmede de bosbouw. De samenwerking bevordert de bescherming en het duurzaam gebruik van het natuurlijke landschap en niet-vervuilde gronden.

   De samenwerking beoogt hiertoe met name:

   - ontwikkeling van particuliere landbouwbedrijven en distributiekanalen, opslagmethoden, marketing e.d.;

- modernisering van de plattelandsinfrastructuur (vervoer, watervoorziening, telecommunicatie);

- verbetering van de ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;

- ontwikkeling van criteria voor de extensieve en intensieve landbouw, bosbouw en zoetwatervisserij (op de binnenwateren), overeenkomstig nationale en regionale bestemmingsplannen en ontwikkelingsprogramma's

- het ontwikkelen en bevorderen van effectieve samenwerking op het gebied van landbouwinformatiesystemen;

- verbetering van de produktiviteit en de kwaliteit door het gebruik van passende methoden en produkten; opleiding voor en toezicht bij het gebruik van methoden voor bestrijding van met landbouwinputs verband houdende verontreiniging;

- bevordering van de ontwikkeling van organische landbouwmethoden, verwerking en marketing van de produktie;

- bevordering van het gebruik van communautaire voedselnormen;

- herstructurering, ontwikkeling en modernisering van voedselverwerkende bedrijven en hun afzetmethoden;

- bevordering van de complementariteit in de landbouw;

- bevordering van industriële samenwerking in de landbouwsector en van uitwisseling van know-how, in het bijzonder tussen de particuliere sector in de Gemeenschap en Letland;

- ontwikkeling van de samenwerking op het gebied van de gezondheid van dieren en planten teneinde te komen tot een geleidelijke harmonisatie met de communautaire normen via bijstand voor de opleiding en het organiseren van controles;

- uitwisseling van informatie over landbouwpolitiek en wetgeving.

- bevordering van joint ventures, met name ten behoeve van samenwerking op de markt van derde landen.

2. Voor deze doeleinden wordt door de Gemeenschap waar nodig technische bijstand verleend.

Artikel 80

Visserij

1. De partijen ontwikkelen de samenwerking op het gebied van de visserij overeenkomstig de Overeenkomst inzake de visserij tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Letland.

2. Bij de samenwerking wordt met name acht geslagen op:

- de totstandbrenging van duurzame visserij in de wereldzeeën en de Oostzee;

- de traditionele samenwerking op visserijgebied;

- de noodzaak visserijcontrolesystemen, vangststatistieken en informatiesystemen te ontwikkelen;

- de ontwikkeling van het wetenschappelijk potentieel voor de studie van de visstand in de Oostzee en gezamenlijke maatregelen tot behoud en herstel van de visstand (met name van zalm en kabeljauw), alsmede de invoering van nieuwe technologieën op dit gebied;

- de geleidelijke modernisering van de Letse visserijvloot en de visverwerkende industrie door middel van het oprichten van joint ventures;

- de ontwikkeling van particuliere ondernemingen op dit gebied en de noodzaak van het benutten van de EG-ervaring met marketingtechnieken;

- de ontwikkeling van industriële samenwerking op het gebied van [] de visserij en uitwisseling van know-how;

- invoering in Letland van EG-normen voor produktiekwaliteit en gezondheid voor de visteelt (met inbegrip van de voeding);

- de uitwisseling van informatie over het visserijbeleid en de visserijwetgeving en de totstandbrenging van een markt voor visserijprodukten;

- samenwerking binnen internationale visserijorganisaties.

Artikel 81

Energie

1. In het kader van de beginselen van de markteconomie en het Verdrag inzake het Europees Energiehandvest werken de partijen samen aan geleidelijke integratie van de energiemarkten in Europa.

2. De samenwerking is met name gericht op de volgende gebieden:

- formuleren en plannen van het energiebeleid, met inbegrip van de aspecten op lange termijn;
- beheer en opleiding in de energiesector;
- bevordering van energiebesparing en efficiënt gebruik van energie;
- ontwikkeling van energiebronnen;
- verbetering van de distributie en verbetering en diversificatie van de voorziening;
- milieu-effecten van energieproduktie en -verbruik;
- de sector kernenergie, met name nucleaire veiligheid;
- ruimere openstelling van de energiemarkt, met inbegrip van het vereenvoudigen van de doorvoer van gas en elektriciteit;
- de sectoren elektriciteit en gas, met inbegrip van onderzoek naar de mogelijkheid om de Europese voorzieningsnetten te koppelen;
- modernisering van de energie-infrastructuur;

- de opstelling van kadervoorwaarden voor samenwerking tussen ondernemingen in deze sector;
- overdracht van technologie en know-how.
- samenwerking op het gebied van het prijsbeleid en het fiscaal beleid in de energiesector;
- regionale samenwerking tussen de Baltische staten in de energiesector, met name als belangrijke bijdrage tot de zekerheid van de energievoorziening in de regio.

3. Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

Artikel 82

Nucleaire veiligheid

1. Het doel van de samenwerking is mogelijkheden te verschaffen voor een veiliger gebruik van kernenergie.

2. De samenwerking op nucleair gebied bestrijkt met name de volgende terreinen:

   - verbetering van de opleiding van personeel;

   - verbetering van de wetten en voorschriften van Letland inzake nucleaire veiligheid en uitbreiding van de bevoegdheden van toezichthoudende autoriteiten en van hun middelen;

   - nucleaire veiligheid, het voorbereid zijn op nucleaire noodsituaties en maatregelen bij nucleaire noodsituaties;

   - stralingsbescherming, met inbegrip van meting van de straling in het milieu;

   - vraagstukken in verband met de splijtstofcyclus, splijtstofbewaking en fysieke bescherming van nucleaire materialen;

   - beheer van radioactieve afvalstoffen;

   - buitenbedrijfstelling en ontmanteling van nucleaire installaties;

   - ontsmetting;

   - vaststelling van uniforme veiligheidsnormen ter bescherming van de gezondheid van werknemers, de bevolking en het milieu, en maatregelen ter verzekering van de toepassing ervan.

3. De samenwerking omvat de uitwisseling van informatie en ervaring alsmede O&O-activiteiten overeenkomstig de bepalingen inzake wetenschap en technologie.

4. De partijen zijn het eens over de noodzaak te streven naar samenwerking, binnen het kader van hun respectieve bevoegdheden, ter bestrijding van het smokkelen van nucleaire materialen. De samenwerking op dit gebied dient onder meer in te houden uitwisseling van informatie, technische bijstand bij analyse en identificatie van het materiaal en administratieve bijstand bij het opzetten van efficiënte douanecontrole. Indien de noodzaak daartoe zich voordoet kunnen verdere samenwerkingsgebieden worden vastgesteld.

Artikel 83

Milieu

1. De partijen ontwikkelen en versterken hun samenwerking op het gebied van milieubescherming en volksgezondheid.

2. De samenwerking heeft met name betrekking op:

   - effectieve controle van het verontreinigingspeil;

   - bestrijding van plaatselijke, regionale en grensoverschrijdende lucht- en waterverontreiniging;

   - efficiënte, duurzame en schone technieken voor energieproduktie en -verbruik; de veiligheid van industriële installaties (met inbegrip van kerncentrales);

   - classificatie en veilige behandeling van chemische stoffen;

   - de waterkwaliteit, in het bijzonder van grensoverschrijdende waterwegen (bescherming van de Oostzee tegen verontreiniging afkomstig van schepen, kunstmatige eilanden, platforms en andere bronnen);

   - het verminderen, recycleren en veilig verwijderen van afvalstoffen; de tenuitvoerlegging van het Verdrag van Bazel;

   - duurzaam gebruik van niet-onuitputtelijke natuurlijke hulpbronnen;

   - de milieu-effecten van de landbouw, bodemerosie en bodemverontreiniging door landbouwchemicaliën, eutrofiëring van het water;

   - bescherming van bossen, flora en fauna;

   - behoud van de biodiversiteit;

   - beschermde gebieden;

   - ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;

   - verbetering van het openbaar vervoer, met name in de steden;

   - aanwending van economische en fiscale instrumenten;

   - kustbeheer en voorkoming van zeeverontreiniging;

   - klimaatverandering op wereldniveau;

   - sanering van besmette gebieden;

   - bescherming van de volksgezondheid tegen milieurisico's.

3. De samenwerking heeft met name op de volgende wijze plaats:

   - uitwisseling van informatie en deskundigen, onder meer op het gebied van de overdracht van schone technologieën en het veilige gebruik van milieuvriendelijke biotechnologieën;

   - institutionele versterking en opleidingsprogramma's;

   - overdracht van technologie en know-how;

   - harmonisatie van wetgeving (communautaire normen);

   - samenwerking in regionaal verband (met inbegrip van samenwerking tussen de drie Baltische staten en in het kader van het Europees Milieuagentschap) en in internationaal verband;

   - uitstippelen van strategieën, vooral in verband met wereldomvattende en klimatologische kwesties;

   - onderwijs en voorlichting inzake het milieu;

   - milieu-effectrapportage.

Artikel 84

Vervoer

1. De partijen ontwikkelen en intensiveren hun samenwerking op vervoersgebied om Letland in staat te stellen:

   - het vervoer te herstructureren en te moderniseren;

   - het verkeer van personen en goederen, en de toegang tot de vervoersmarkt te verbeteren door het wegwerken van administratieve, technische en andere belemmeringen;

   - het communautaire transitovervoer over de weg, per spoor, over de waterwegen en in het kader van gecombineerd vervoer door Letland te vergemakkelijken;

   - exploitatienormen tot stand te brengen die vergelijkbaar zijn met die van de Gemeenschap.

2. De samenwerking omvat met name:

   - economische, juridische en technische opleidingsprogramma's en het opzetten van het juridische en institutionele kader voor beleidsontwikkeling en -tenuitvoerlegging, met inbegrip van privatisering van de vervoerssector;

   - het verlenen van technische bijstand en advies, en de uitwisseling van informatie (conferenties en seminars);

   - ondersteuning van de ontwikkeling van infrastructuur in Letland.

3. De volgende samenwerkingsterreinen zijn prioritair:

- aanleg en modernisering van de infrastructuur met betrekking tot de wegen, spoorwegen, binnenwateren, havens en luchthavens, langs erkende transeuropese corridors en hoofdverbindingswegen van gemeenschappelijk belang;

- verbetering van condities, vermindering van wachttijden en vergemakkelijking van de doorvoer aan grensovergangen langs het Letse traject van de op Kreta vastgestelde multimodale corridor 1, overeenkomstig de normen voor interoperabiliteit die in internationale overeenkomsten van de Europese Unie zijn vastgesteld;

- beheer van spoorwegen, havens en luchthavens, met inbegrip van samenwerking tussen de ter zake bevoegde nationale instanties;

- ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;

- verbetering van de technische installaties zodat deze aan de communautaire normen voldoen, vooral op het gebied van gecombineerd weg- en spoorwegvervoer, containerisering en overslag;

- bijdragen tot de ontwikkeling van vervoerbeleid dat verenigbaar is met dat van de Gemeenschap;

- bevordering van de korte vaart als alternatief voor het overlandvervoer en als voor het Oostzeegebied bijzonder geschikte vervoersvorm;

- bevordering van gezamenlijke onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's;

- concrete projecten in tri- of multilateraal (Raad van de Oostzeestaten) regionaal samenwerkingsverband, zoals de Via Baltica.

Artikel 85

Telecommunicatie, postdiensten en omroep

1. De partijen streven naar verruiming en versterking van hun samenwerking op deze terreinen. Dit houdt in:

   - de uitwisseling van informatie over het telecommunicatie-, post- en omroepbeleid;

   - totstandbrenging van een stabiel en samenhangend regelgevingskader voor telecommunicatie, post en omroep;

   - uitwisseling van technische en andere informatie en organisatie van seminars, werkgroepen en conferenties voor deskundigen van beide zijden;

   - opleiding en adviesverlening;

   - overdracht van technologie;

   - gezamenlijke uitvoering van projecten door de bevoegde instanties aan beide zijden;

- bevordering van Europese normen en certificatiesystemen;

- bevordering van nieuwe communicatiemiddelen, -diensten en -installaties, met name met die commerciële toepassingen.

2. Deze activiteiten worden op de volgende prioritaire terreinen toegespitst:

   - de ontwikkeling en toepassing van een sectoraal marktbeleid voor telecommunicatie, post en omroep in Letland en van wetten, regelingen en procedures;

   - modernisering van het Letse telecommunicatienetwerk en de integratie daarvan in Europese en wereldomspannende netwerken;

   - samenwerking in het kader van de Europese normalisatiestructuren;

   - integratie van transeuropese systemen;

   - juridische aspecten van de telecommunicatie;

   - beheer van de telecommunicatie in het nieuwe Europese ondernemingsklimaat: organisatiestructuren, strategie en planning, inkoopbeginselen, tariefstructuur voor spraaktelefonie;

   - ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;

   - modernisering van het datanetwerk en ontwikkeling van gecomputeriseerde informatiediensten;

   - modernisering van de Letse posterijen en de omroep.

Artikel 86

Informatie-infrastructuur

De partijen streven naar verruiming en versterking van hun samenwerking teneinde een Wereldwijde Informatie-infrastructuur op te zetten. Dit houdt in:

- uitwisseling van informatie over beleid en programma's gericht op het opzetten van de informatie-infrastructuur en de daarop betrekking hebbende diensten;

- nauwe samenwerking tussen instellingen die bestaande informatienetwerken beheren (academische en/of overheidsinstanties);

- uitwisseling van informatie over technologieën, marktbehoeften en andere informatie, organisatie van seminars, werkgroepen en conferenties voor deskundigen en ondernemers van beide zijden;

- opleiding en adviesverlening;

- gezamenlijke uitvoering van projecten;

- bevordering en harmonisering van normalisatie, certificatie en keuring;

- bevordering van een passend regelgevingskader;

- activiteiten ter bevordering van de groei van informatiediensten en -infrastructuur.

Artikel 87

Bank- en verzekeringswezen en andere financiële diensten

1. De partijen werken samen aan vaststelling en ontwikkeling van passende maatregelen voor de stimulering van het bank- en verzekeringswezen en van de financiële dienstensector in Letland.

2. De samenwerking heeft voornamelijk betrekking op:

   - verbetering van de doeltreffendheid van de accountancy- en boekhoudcontrolesystemen in Letland aan de hand van internationale regels en de in de Gemeenschap gehanteerde normen;

   - uitbreiding en herstructurering van het bankwezen en de financiële diensten;

   - verbetering en harmonisatie van het toezicht op en de reglementering van het bankwezen en van de financiële diensten;

   - het opstellen van terminologische glossaria;

   - uitwisseling van informatie, met name met betrekking tot wetten of wetsontwerpen;

   - het opstellen en vertalen van communautaire en Letse wetgeving.

3. Met het oog op het bovenstaande omvat de samenwerking het verstrekken van technische bijstand en opleiding.

Artikel 88

Samenwerking op het gebied van de boekhoudkundige en financiële controle

1. De partijen werken samen aan de ontwikkeling van doeltreffende financiële en boekhoudkundige controlesystemen voor het Letse overheidsapparaat, uitgaande van de in de Gemeenschap gangbare methoden en procedures.

2. De samenwerking heeft voornamelijk betrekking op:

   - uitwisseling van nuttige informatie met betrekking tot boekhoudkundige controlesystemen;

   - harmonisatie van voor boekhoudkundige controles te gebruiken bescheiden;

   - opleiding en adviesverstrekking.

3. De Gemeenschap verstrekt met het oog op het bovenstaande zo nodig technische bijstand.

Artikel 89

Monetair beleid

Op verzoek van de Letse autoriteiten verstrekt de Gemeenschap technische bijstand ter ondersteuning van het streven van Letland naar geleidelijke aanpassing van zijn beleid aan het Europees Monetair Stelsel. Op verzoek van Letland organiseert de Gemeenschap informele uitwisseling van gegevens over de beginselen en de werking van het Europees Monetair Stelsel.

Artikel 90

Witwassen van geld

1. De partijen zijn het eens over de noodzaak van intensieve inspanningen en samenwerking om te voorkomen dat hun financiële bestel wordt gebruikt voor het witwassen van de opbrengst van criminele activiteiten in het algemeen en drugsmisdrijven in het bijzonder.

2. De samenwerking op dit gebied omvat administratieve en technische bijstand met het oog op de vaststelling van geschikte normen ter voorkoming van het witwassen van geld welke gelijkwaardig zijn aan die welke gehanteerd worden door de Gemeenschap en andere internationale instanties op dit gebied, in het bijzonder de Financial Action Task Force (FATF).

Artikel 91

Regionale ontwikkeling

1. De partijen versterken hun samenwerking op het gebied van de regionale ontwikkeling en de ruimtelijke ordening.

2. Te dien einde kunnen de volgende maatregelen worden genomen:

   - uitwisseling van informatie door nationale, regionale of plaatselijke instanties over het beleid inzake regionale planning en ruimtelijke ordening, en waar nodig het verstrekken van bijstand aan Letland voor het uitwerken van dat beleid;

   - gezamenlijke acties van regionale en plaatselijke instanties op het gebied van de economische ontwikkeling;

   - het bestuderen van een gezamenlijke aanpak van de ontwikkeling van interregionale samenwerking met de communautaire regio's aan de Oostzee;

   - wederzijdse bezoeken om de mogelijkheden voor samenwerking en bijstand na te gaan;

   - uitwisseling van ambtenaren of deskundigen;

   - het verstrekken van technische bijstand met bijzondere aandacht voor de ontwikkeling van achtergebleven gebieden;

- programma's voor de uitwisseling van informatie en ervaringen, met name in het kader van seminars.

Artikel 92

Sociale samenwerking

1. Op het gebied van de gezondheid en veiligheid op de arbeidsplaats en de volksgezondheid is de samenwerking tussen de partijen erop gericht het peil van de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te verhogen, met als referentiepunt de mate van bescherming die in de Gemeenschap bestaat. De samenwerking heeft in het bijzonder betrekking op:

   - technische bijstand;
   - uitwisseling van deskundigen;
   - samenwerking tussen ondernemingen;
   - informatie en opleidingsacties;
   - samenwerking op het gebied van de volksgezondheid.

2. Op het gebied van de werkgelegenheid heeft de samenwerking tussen de partijen met name betrekking op:

   - de organisatie van de arbeidsmarkt;
   - modernisering van diensten voor arbeidsbemiddeling en loopbaanadvies;
   - planning en tenuitvoerlegging van regionale herstructureringsprogramma's;
   - het stimuleren van de plaatselijke werkgelegenheid.

   De samenwerking op dit gebied heeft plaats in de vorm van studies, het ter beschikking stellen van deskundigen en het verstrekken van voorlichting en opleiding.

3. Met betrekking tot de sociale zekerheid is de samenwerking tussen de partijen gericht op de aanpassing van het sociale-zekerheidsstelsel in Letland aan de nieuwe economische en sociale situatie, in hoofdzaak via de terbeschikkingstelling van deskundigen, voorlichting en opleiding.

Artikel 93

Toerisme

De partijen intensiveren en ontwikkelen hun samenwerking op het gebied van het toerisme, welke met name gericht is op:

- vergemakkelijking van de toeristenindustrie;

- het verbeteren van de informatiestroom via internationale netwerken, databanken e.d.;

- overdracht van know-how via opleiding, uitwisseling en seminars;

- intensivering van regionale samenwerkingsprojecten;

- het bestuderen van de mogelijkheden voor gezamenlijke acties (grensoverschrijdende projecten, stedenjumelages, enz.);

- het invoeren van geautomatiseerde boekings- en informatiesystemen (bij voorkeur voor alle drie de Baltische staten gemeenschappelijk) en van normen voor de consumentenbescherming van toeristen.

Artikel 94

Informatie en communicatie

1. De Gemeenschap en Letland ondernemen op het gebied van informatie en communicatie de nodige stappen om een doeltreffende onderlinge uitwisseling van informatie te stimuleren. Prioriteit wordt verleend aan programma's om het publiek te voorzien van basisinformatie over de Gemeenschap, en om specifieke kringen in Letland meer gespecialiseerde informatie te verstrekken, waar mogelijk met inbegrip van toegang tot communautaire databanken.

2. De partijen coördineren en harmoniseren waar nodig hun beleid met betrekking tot regelgeving voor grensoverschrijdende omroep, technische normen en de promotie van Europese audiovisuele technologie.

3. De samenwerking kan waar nodig inhouden het organiseren van uitwisselingsprogramma's, het verstrekken van toelagen en opleidingsfaciliteiten voor journalisten en deskundigen op mediagebied.

Artikel 95

Bescherming van de consument

1. De partijen werken samen om te komen tot volledige verenigbaarheid van de regelingen inzake consumentenbescherming in Letland en de Gemeenschap. Doeltreffende bescherming van de consument is noodzakelijk voor een goed functionerende markteconomie.

2. Met dit doel en gezien hun gemeenschappelijke belangen stimuleren de partijen en verplichten zij zich tot:

   - een beleid van actieve bescherming van de consument overeenkomstig de communautaire wetgeving en alle relevante VN-richtlijnen inzake consumentenbescherming;

   - aanpassing van de wetgeving en de consumentenbescherming in Letland aan die van de Gemeenschap;

   - doeltreffende juridische bescherming van consumenten, teneinde de kwaliteit van consumptiegoederen te verhogen en passende veiligheidsnormen de handhaven.

3. De samenwerking kan mede inhouden:

   - uitwisseling van informatie over gevaarlijke produkten;

- opleiding van deskundigen op het gebied van consumentenbescherming ten behoeve van de overheid en van NGO's;

- steun bij het opzetten van onafhankelijke organisaties om de bewustheid van de consumenten te verhogen, met name door het geven van voorlichting;

- het opzetten van informatie- en adviescentra voor het beslechten van geschillen en het verstrekken van juridisch en ander advies aan consumenten; er wordt voorzien in samenwerking tussen centra in Letland en in de Gemeenschap;

- toegang tot communautaire databanken;

- het opzetten van uitwisselingsregelingen voor consumentenvertegenwoordigers.

4. Waar nodig verleent de Gemeenschap technische bijstand.

Artikel 96

Douane

1. Doel van de samenwerking op douanegebied is ervoor zorg te dragen dat alle op goedkeuring wachtende bepalingen betreffende het handelsverkeer worden nageleefd en dat het Letse douanesysteem aan dat van de Gemeenschap wordt aangepast, waardoor de in het kader van deze Overeenkomst geplande stappen in de richting van liberalisering worden vergemakkelijkt.

2. De samenwerking omvat in het bijzonder:

   - uitwisseling van informatie, ook met betrekking tot onderzoeksmethoden;

   - ontwikkeling van infrastructuur aan de grensovergangen;

   - invoering van het enig document en koppeling van de stelsels voor douanevervoer van de Gemeenschap en Letland;

   - vereenvoudiging van controles en formaliteiten voor het goederenvervoer;

   - organisatie van seminars en stages;

   - bijstand bij de invoering van moderne douane-informatiesystemen.

   Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

3. Onverminderd de verdere bepalingen inzake samenwerking van deze Overeenkomst en in het bijzonder artikel 100 en titel VII vindt de wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten op douanegebied van de partijen plaats overeenkomstig de bepalingen van Protocol nr. 5.

Artikel 97

Statistische samenwerking

1. De samenwerking op dit gebied beoogt het ontwikkelen van een efficiënt statistiekstelsel om snel en tijdig de nodige betrouwbare statistieken op te stellen om het economisch hervormingsproces te ondersteunen en te volgen en om bij te dragen tot de ontwikkeling van het particulier ondernemerschap in Letland.

2. De samenwerking tussen de partijen is in het bijzonder gericht op:

   - versterking van het statistisch apparaat van Letland;

   - harmonisatie met internationale (met name communautaire) methoden, normen en classificaties;

   - het beschikbaar maken van de gegevens die nodig zijn om de economische hervormingen in stand te houden en te controleren;

   - het ter beschikking stellen van de nodige macro- en micro-economische gegevens aan particuliere ondernemingen;

   - het waarborgen van de vertrouwelijkheid van gegevens;

   - uitwisseling van statistische informatie.

3. Waar nodig wordt door de Gemeenschap technische bijstand verleend.

Artikel 98

Economie

1. De Gemeenschap en Letland vergemakkelijken het proces van economische hervormingen en integratie door samenwerking gericht op een beter inzicht in de basisbeginselen van hun respectieve economieën en op het uitstippelen en uitvoeren van een economisch beleid in het kader van een vrije-markteconomie.

2. De Gemeenschap en Letland zullen met het oog daarop:

   - informatie uitwisselen over macro-economische prestaties en vooruitzichten en over ontwikkelingsstrategieën;

   - gezamenlijk economische kwesties van wederzijds belang analyseren, met inbegrip van het uitstippelen van een economisch beleid en de instrumenten voor de tenuitvoerlegging daarvan;

   - met name in het kader van het actieprogramma voor samenwerking op economisch gebied (ACE: Action for Cooperation in Economics) een brede samenwerking tussen economen en managers in de Gemeenschap en Letland aanmoedigen, teneinde de overdracht van know-

how voor het uitwerken van een economisch beleid te versnellen en te zorgen voor de ruime verspreiding van onderzoekresultaten die voor het beleid van belang kunnen zijn.

Artikel 99

Openbaar bestuur

De partijen bevorderen samenwerking tussen hun overheidsinstanties, waaronder het opzetten van uitwisselingsprogramma's, teneinde de wederzijdse bekendheid met de structuur en het functioneren van elkaars systemen te vergroten.

Artikel 100

Drugs

1. Binnen het kader van hun respectieve bevoegdheden werken de partijen samen aan het verhogen van de doelmatigheid en de doeltreffendheid van het beleid en de maatregelen om de illegale produktie en aanvoer van en handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen, evenals het oneigenlijk gebruik van precursoren, te bestrijden, alsmede aan bevordering van de preventie en terugdringing van de vraag naar verdovende middelen.

2. De partijen komen overeen welke samenwerkingsmethoden er nodig zijn om deze doelstellingen te bereiken, met inbegrip van de wijze van tenuitvoerlegging van gemeenschappelijke acties.

3. Hun optreden wordt gebaseerd op overleg en nauwe coördinatie met betrekking tot de doelstellingen en beleidsmaatregelen op de in lid 1 genoemde terreinen, en houdt mede in het verstrekken van technische bijstand door de Gemeenschap waar dit mogelijk is.

   De samenwerking ter bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen omvat technische en administratieve bijstand, zoals:

   - uitwerking en tenuitvoerlegging van nationale wetgeving;

   - oprichting of versterking van instellingen en informatiecentra en van centra voor sociale gezondheidszorg;

   - het verhogen van de doeltreffendheid van instellingen die betrokken zijn bij de bestrijding van de illegale drugshandel;

   - opleiding van personeel; onderzoek;

   - preventie van het onrechtmatig gebruik van precursoren en andere belangrijke chemische stoffen die gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen, door het vaststellen van passende normen, gelijkwaardig met die van de Gemeenschap en van relevante internationale organen, inzonderheid de Chemical Action Task Force (CATF).

De partijen kunnen overeenkomen de samenwerking tot andere terreinen uit te breiden.

Titel VII: Samenwerking op het gebied van voorkoming van illegale activiteiten

Artikel 101

1. De partijen werken binnen de grenzen van hun bevoegdheden samen ter voorkoming van illegale activiteiten, zoals met name:

   - illegale immigratie en de illegale aanwezigheid van hun onderdanen op het grondgebied van de andere partij, met inachtneming van het beginsel en de praktijk van wedertoelating;

   - corruptie;

   - illegale transacties met betrekking tot industriële afvalstoffen en vervalste produkten;

   - illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen;

   - illegale handel in radioactieve en nucleaire materialen;

   - illegale overbrenging van motorvoertuigen;

   - georganiseerde misdaad.

2. De samenwerking op de in lid 1 genoemde terreinen is gebaseerd op wederzijds overleg en nauwe coördinatie tussen de partijen en omvat technische en administratieve bijstand met betrekking tot:

   - het opstellen van nationale wetgeving;

   - de oprichting van informatiecentra;

   - verhoging van de doeltreffendheid van instellingen die belast zijn met het voorkomen van illegale activiteiten;

   - de opleiding van personeel en de ontwikkeling van onderzoeksinfrastructuur;

   - de uitwerking van voor beide partijen aanvaardbare maatregelen ter bestrijding van illegale activiteiten.

   De partijen kunnen overeenkomen de samenwerking tot andere terreinen uit te breiden.

Titel VIII: Culturele samenwerking

Artikel 102

1. De partijen verbinden zich tot het bevorderen, aanmoedigen en vergemakkelijken van de culturele samenwerking. Waar nodig kunnen de communautaire programma's voor culturele samenwerking of de programma's van een of meer Lid-Staten tot Letland worden uitgebreid en verdere maatregelen van wederzijds belang worden ontwikkeld.

   Deze samenwerking kan met name betrekking hebben op:

   - vertaling van literaire werken;

   - uitwisseling van niet-commerciële kunstwerken en van kunstenaars;

   - het conserveren en restaureren van monumenten en plaatsen (het architectonisch en cultureel erfgoed);

   - opleiding;

   - culturele evenementen (bijvoorbeeld muziekfestivals);

   - publiciteit over belangrijke culturele evenementen;

   - samenwerking tussen bibliotheken.

2. De partijen kunnen samenwerken op het gebied van de promotie van de Europese audiovisuele industrie. Met name is het mogelijk dat de Letse audiovisuele sector deelneemt aan activiteiten die door de Gemeenschap in het kader van het MEDIA-programma worden georganiseerd, overeenkomstig de procedures die zijn vastgesteld door de instanties die voor de diverse activiteiten verantwoordelijk zijn, alsmede het besluit van de Raad van 21 december 1990 waarbij het programma werd ingesteld.

   De partijen coördineren en waar nodig harmoniseren hun beleid inzake de reglementering van grensoverschrijdende radio- en televisie-uitzendingen, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan vraagstukken met betrekking tot de verkrijging van intellectuele-eigendomsrechten voor satelliet- of kabeluitzendingen, inzake technische normen en de promotie van Europese audiovisulele technologie.

   De samenwerking kan onder andere inhouden uitwisseling van programma's, studietoelagen en opleidingsfaciliteiten voor journalisten en andere mediaspecialisten.

Titel IX: Financiële samenwerking

Artikel 103

Met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst, in overeenstemming met de artikelen 104, 105, 106 en 107, en onverminderd artikel 107, ontvangt Letland tijdelijk financiële bijstand van de Gemeenschap in de vorm van subsidies en leningen, met inbegrip van leningen van de Europese Investeringsbank (EIB), overeenkomstig artikel 18 van het Statuut van de Bank, teneinde de economische hervorming van Letland te versnellen.

Artikel 104

Deze financiële bijstand wordt verstrekt:

- hetzij in het kader van een indicatief Phare-meerjarenprogramma, zoals vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad, als gewijzigd, hetzij in het kader van een nieuw meerjarig financieringsplan dat door de Gemeenschap wordt opgezet na overleg met Letland en met inachtneming van de overwegingen van de artikelen 105 en 106;

- in de vorm van een lening of leningen van de Europese Investeringsbank met een nog vast te stellen maximum en looptijd; een en ander na overleg met Letland overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Artikel 105

De doelstellingen en terreinen van de financiële bijstand van de Gemeenschap worden door de partijen in overleg in een indicatief programma vastgelegd. De partijen stellen de Associatieraad daarvan in kennis.

Artikel 106

1. Indien zich bijzondere behoeften voordoen, onderzoekt de Gemeenschap, met inachtneming van de beschikbaarheid van alle financiële middelen, op verzoek van Letland en in coördinatie met de internationale financiële instellingen in het kader van de G-24 de mogelijkheid om tijdelijk financiële bijstand te verlenen

   - ter ondersteuning van maatregelen voor het handhaven van de convertibiliteit van de Letse munteenheid;

   - ter ondersteuning van maatregelen op de middellange termijn voor stabilisering en structurele aanpassing, onder meer via steun voor de betalingsbalans.

2. Deze financiële bijstand wordt verleend op voorwaarde dat Letland door het Internationaal Monetair Fonds in het kader van de G-24 ondersteunde programma's indient voor convertibiliteit en/of voor herstructurering van zijn economie, naar gelang van de behoeften, dat de Gemeenschap met die programma's instemt, dat Letland zich aan die programma's blijft

houden en, als uiteindelijk doel, dat een snelle overgang naar financiering uit particuliere bronnen tot stand komt.

3. De Associatieraad wordt ingelicht over de voorwaarden waaronder de bijstand wordt verleend en over de wijze waarop Letland zijn verplichtingen met betrekking tot de bijstand nakomt.

Artikel 107

De financiële bijstand van de Gemeenschap wordt beoordeeld in het licht van de behoeften en van het ontwikkelingspeil van Letland, met inachtneming van de vastgestelde prioriteiten, de absorptiecapaciteit van de Letse economie, het vermogen van het land om leningen af te lossen, en de vooruitgang in de richting van een markteconomie en herstructurering in Letland.

Artikel 108

Om optimaal profijt te kunnen trekken uit de beschikbare middelen zorgen de partijen ervoor dat de bijdragen van de Gemeenschap worden toegekend in nauwe coördinatie met die uit andere financieringsbronnen, zoals de Lid-Staten, andere landen, onder meer die van de G-24, en internationale financiële instellingen zoals het Internationaal Monetair Fonds, de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

Artikel 109

Letland neemt deel aan kaderprogramma's, specifieke programma's projecten en andere activiteiten van de Gemeenschap op de in bijlage XVIII vastgestelde gebieden. De Associatieraad stelt de voorwaarden voor de deelname van Letland aan de in bijlage XVIII genoemde activiteiten vast onverminderd de huidige deelname van Letland aan die activiteiten. Bij het vaststellen van de financiële bijdrage van Letland aan de in bijlage XVIII genoemde activiteiten wordt uitgegaan van het beginsel dat de kosten die uit de deelname van Letland voortvloeien door Letland zelf worden gedragen. Indien nodig kan de Gemeenschap per afzonderlijk geval, overeenkomstig de voorschriften die op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen van toepassing zijn, besluiten tot een aanvulling op Letlands bijdrage.

Titel X: Institutionele, algemene en slotbepalingen

Artikel 110

Er wordt een Associatieraad opgericht die toezicht houdt op de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst. De Associatieraad komt eens per jaar of telkens wanneer de omstandigheden zulks vereisen op ministerieel niveau bijeen. Hij behandelt alle belangrijke vraagstukken die zich in het kader van de Overeenkomst voordoen en alle andere bilaterale of internationale vraagstukken van gemeenschappelijk belang.

Artikel 111

1. De Associatieraad bestaat uit leden van de Raad van de Europese Unie en leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en uit door de Regering van Letland benoemde leden, anderzijds.

2. De leden van de Associatieraad mogen regelingen treffen om zich te doen vertegenwoordigen, overeenkomstig de daartoe in het reglement van orde van de Associatieraad vast te stellen voorwaarden.

3. De Associatieraad stelt zijn eigen reglement van orde vast.

4. De Associatieraad wordt beurtelings voorgezeten door een lid van de Raad van de Europese Unie en door een lid van de Regering van Letland, zulks overeenkomstig de in het reglement van orde van de Associatieraad vast te stellen bepalingen.

5. Waar nodig neemt de Europese Investeringsbank als waarneemster aan de werkzaamheden van de Associatieraad deel.

Artikel 112

De Associatieraad heeft, voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst, in de in de Overeenkomst genoemde gevallen beslissingsbevoegdheid. Zijn besluiten zijn bindend voor de partijen, die de nodige maatregelen treffen voor de uitvoering ervan. De Associatieraad kan tevens alle nuttige aanbevelingen doen.

De besluiten en aanbevelingen van de Associatieraad worden vastgesteld in onderlinge overeenstemming tussen de partijen.

Artikel 113

1. Elk van beide partijen kan ieder geschil dat verband houdt met de toepassing of de interpretatie van deze Overeenkomst aan de Associatieraad voorleggen.

2. De Associatieraad kan het geschil bij besluit beslechten.

3. Elk van beide partijen is verplicht de voor de uitvoering van het in lid 2 bedoelde besluit vereiste maatregelen te treffen.

4. Indien het geschil niet overeenkomstig lid 2 kan worden beslecht, kan elk van beide partijen de andere ervan in kennis stellen dat zij een arbiter heeft aangewezen, waarop de andere partij binnen twee maanden een tweede arbiter moet aanwijzen. Voor de toepassing van deze procedure worden de Gemeenschap en de Lid-Staten geacht één partij bij het geschil te zijn.

   De Associatieraad wijst een derde arbiter aan.

   De arbiters beslissen bij meerderheid van stemmen.

Elke partij bij het geschil dient de nodige stappen te ondernemen om de beslissing van de arbiters ten uitvoer te leggen.

Artikel 114

1. De Associatieraad wordt bij de vervulling van zijn taken bijgestaan door een Associatiecomité, bestaande uit vertegenwoordigers van de leden van de Raad van de Europese Unie en van leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en uit vertegenwoordigers van de Regering van Letland, anderzijds; in beginsel zijn dit hogere ambtenaren.

   De Associatieraad bepaalt in zijn reglement van orde de taken van het Associatiecomité, waaronder de voorbereiding van de vergaderingen van de Associatieraad, alsmede de werkwijze van het Comité.

2. De Associatieraad kan elk van zijn bevoegdheden aan het Associatiecomité delegeren. In dat geval neemt het Associatiecomité zijn besluiten overeenkomstig het bepaalde in artikel 112.

Artikel 115

De Associatieraad kan tot de oprichting besluiten van ieder ander speciaal comité of lichaam dat hem bij de uitvoering van zijn taken kan bijstaan.

In zijn reglement van orde legt de Associatieraad de samenstelling van deze comités of lichamen vast en bepaalt hij hun taken en werkwijze.

Artikel 116

Er wordt een Parlementair Comité opgericht. Dit dient als forum voor ontmoetingen en gedachtenwisseling tussen leden van het Letse Parlement en het Europees Parlement. Het Comité komt bijeen met door het Comité te bepalen tussenpozen.

Artikel 117

1. Het Parlementair Comité bestaat uit leden van het Europees Parlement, enerzijds, en uit leden van het Letse Parlement, anderzijds.

2. Het Parlementair Comité stelt zijn reglement van orde vast.

3. Het Parlementair Comité wordt bij toerbeurt door het Europees Parlement en door het Letse Parlement voorgezeten, volgens de in zijn reglement van orde op te nemen bepalingen.

Artikel 118

Het Parlementair Comité kan bij de Associatieraad om ter zake doende inlichtingen over de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst verzoeken. De Associatieraad verstrekt het Parlementair Comité de verlangde informatie.

Het Parlementair Comité wordt ingelicht over de besluiten van de Associatieraad.

Het Parlementair Comité kan aanbevelingen doen aan de Associatieraad.

Artikel 119

Binnen het toepassingsgebied van deze Overeenkomst verbindt elk van beide partijen zich ertoe erop toe te zien dat natuurlijke personen en rechtspersonen van de andere partij, zonder discriminatie ten opzichte van de eigen onderdanen, toegang hebben tot de ter zake bevoegde rechterlijke en administratieve instanties van de partijen, ter bescherming van hun persoonlijkheidsrechten en hun eigendomsrechten, met inbegrip van die met betrekking tot hun intellectuele, industriële en commerciële eigendom.

Artikel 120

Niets in de Overeenkomst belet een overeenkomstsluitende partij maatregelen te nemen:

a) die zij nodig acht om de onthulling van informatie die tegen haar vitale veiligheidsbelangen indruist te beletten;

b) die verband houden met de produktie van of de handel in wapens, munitie of oorlogsmaterieel of met onderzoek, ontwikkeling of produktie die voor defensiedoeleinden onmisbaar zijn, mits deze maatregelen geen afbreuk doen aan de concurrentievoorwaarden voor produkten die niet voor specifiek militaire doeleinden bestemd zijn;

c) die zij van vitaal belang voor haar eigen veiligheid acht, in geval van ernstige binnenlandse onrust waardoor de openbare orde wordt bedreigd, in tijden van oorlog of ernstige internationale spanningen die een oorlogsdreiging inhouden, of om verplichtingen na te komen die zij voor de bewaring van de vrede en de internationale veiligheid heeft aangegaan.

d) die zij noodzakelijk acht voor het nakomen van haar internationale verplichtingen en verbintenissen met betrekking tot de controle op industriële goederen en technologieën voor tweeërlei gebruik.

Artikel 121

1. Op de door deze Overeenkomst bestreken terreinen en onverminderd eventueel daarin vervatte bijzondere bepalingen geldt het volgende:

   - de regelingen die Letland ten opzichte van de Gemeenschap toepast mogen geen aanleiding geven tot discriminatie tussen de Lid-Staten, hun onderdanen dan wel hun vennootschappen of filialen;

   - de regelingen die de Gemeenschap ten opzichte van Letland toepast mogen geen aanleiding geven tot discriminatie tussen Letse onderdanen of vennootschappen of filialen.

2. Het bepaalde in lid 1 doet geen afbreuk aan het recht van de partijen om de ter zake doende bepalingen van hun belastingwetgeving toe te passen op belastingplichtigen die niet in dezelfde situatie verkeren ten aanzien van hun woonplaats.

Artikel 122

Produkten van oorsprong uit Letland krijgen bij invoer in de Gemeenschap geen gunstigere behandeling dan die welke de Lid-Staten onderling toepassen.

De behandeling waarop Letland krachtens titel IV en hoofdstuk I van titel V aanspraak heeft, mag niet gunstiger zijn dan die welke de Lid-Staten onderling toepassen.

Artikel 123

1. De partijen treffen alle algemene en bijzondere maatregelen die vereist zijn om aan hun verplichtingen krachtens deze Overeenkomst te voldoen. Zij zien erop toe dat de in de Overeenkomst aangegeven doelstellingen worden bereikt.

2. Indien een der partijen van mening is dat de andere partij een verplichting van de Overeenkomst niet is nagekomen, kan zij passende maatregelen treffen. Alvorens dit te doen verstrekt zij, behalve in bijzonder dringende gevallen, de Associatieraad alle ter zake doende informatie die nodig is voor een grondig onderzoek van de situatie, om een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

   Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de goede werking van de Overeenkomst het minst verstoren. Deze maatregelen worden onmiddellijk ter kennis van de Associatieraad gebracht; op verzoek van de andere partij wordt daaromtrent in de Associatieraad overleg gepleegd.

Artikel 124

Tot in het kader van deze Overeenkomst gelijkwaardige rechten zijn verwezenlijkt voor personen en ondernemers, doet de Overeenkomst geen afbreuk doen aan rechten die hun worden verleend bij bestaande overeenkomsten tussen een of meer Lid-Staten, enerzijds, en Letland, anderzijds, met uitzondering van sectoren die onder de communautaire bevoegdheid vallen en onverminderd de voor de Lid-Staten uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen in sectoren waarvoor zij bevoegd zijn.

Artikel 125

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt onder 'partijen' verstaan de Gemeenschap, of haar Lid-Staten, of de Gemeenschap en haar Lid-Staten, in overeenstemming met hun respectieve bevoegdheden, enerzijds, en Letland, anderzijds.

Artikel 126

De Protocollen 1 tot en met 5 en de bijlagen I tot en met XVIII vormen een integrerend bestanddeel van deze Overeenkomst.

Artikel 127

Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

Elk der beide partijen kan deze Overeenkomst door kennisgeving aan de andere partij opzeggen. Deze Overeenkomst houdt op van toepassing te zijn zes maanden na de datum van die kennisgeving.

Artikel 128

De Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is de depositaris van deze Overeenkomst.

Artikel 129

Deze Overeenkomst is van toepassing op, enerzijds, de grondgebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal van toepassing zijn, onder de in die Verdragen vastgestelde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van de Republiek Letland.

Artikel 130

Deze Overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Letse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 131

Deze Overeenkomst wordt door de partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd.

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de datum waarop de partijen elkander kennisgeving doen van het feit dat de in de eerste alinea bedoelde procedures zijn voltooid.

Bij haar inwerkingtreding vervangt deze Overeenkomst de op 11 mei 1992 ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Letland inzake handel en economische en commerciële samenwerking.

Deze Overeenkomst is gedeeltelijk gebaseerd op, is een verdere uitwerking van en bevat de wezenlijke bepalingen van de op 18 juli 1994 ondertekende Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en

de Republiek Letland anderzijds. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst komt zij in de plaats van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken.

De besluiten van het Gemengd Comité dat bij de Overeenkomst inzake handel en economische en commerciële samenwerking is ingesteld, en dat tevens de taken uitvoert die aan dit Comité zijn toegewezen bij de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken, blijven van toepassing totdat zij bij besluiten van de Associatieraad worden ingetrokken.

Tijdens de eerste vergadering van de Associatieraad stelt deze alle wijzigingen van deze Overeenkomst - met name van de protocollen en bijlagen - vast die vereist zijn om de Overeenkomst aan te passen aan wijzigingen van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken die door het Gemengd Comité in de periode tussen de ondertekening en de inwerkingtreding van deze Overeenkomst zijn vastgesteld.

Lijst van bijlagen

I	Artikelen 9 en 18	Definitie van industriële en landbouwprodukten
II	Artikel 11, lid 2	Tariefconcessies van Letland voor de invoer
III	Artikel 11, lid 3	Tariefconcessies van Letland voor de invoer
IV	Artikel 14, lid 1	Tariefconcessies van Letland voor de uitvoer
V	Artikel 16, lid 1	Tariefconcessies van de Gemeenschap voor textiel
VI	Artikel 17	Verwerkte landbouwprodukten
VII	Artikel 20, lid 2	Landbouwconcessies van de Gemeenschap - rechtenconcessies
VIII	Artikel 20, lid 2	Landbouwconcessies van de Gemeenschap - regeling voor de invoer van dieren en vlees
IX	Artikel 20, lid 2	Landbouwconcessies van Letland - tariefcontingenten
X	Artikel 20, lid 2	Landbouwconcessies van Letland - rechten van het tarief
XI	Artikel 20, lid 2	Landbouwconcessies van Letland - tariefcontingenten
XII	Artikel 23, lid 1	Visserijconcessies van de Gemeenschap
XIII	Artikel 23, lid 1	Visserijconcessies van Letland
XIV	Artikel 44, lid 1	Voorbehouden van de Gemeenschap ten aanzien van de vestiging
XV	Artikel 44, lid 2, onder i)	Tijdelijke voorbehouden van Letland ten aanzien van de vestiging
XVI	Artikel 47	Financiële diensten
XVII	Artikel 67	Bescherming van de intellectuele, industriele en commerciële eigendom
XVIII	Artikel 109	Deelname van Letland aan communautaire programma's

Bijlage I

Lijst van produkten bedoeld in de artikelen 9 en 18 van de Overeenkomst

GN-code	Omschrijving
ex 3502	Albuminen, albuminaten en andere derivaten van albuminen
ex 3502 10	- ovoalbumine:
	-- andere:
3502 10 91	--- gedroogd (in de vorm van bladen, schilfers, kristallen, poeder, enz.)
3502 10 99	--- andere
ex 3502 90	- andere:
	-- albuminen, andere dan ovoalbumine:
	--- lactoalbumine:
3502 90 51	---- gedroogd (in de vorm van bladen, schilfers, kristallen, poeder, enz.)
3502 90 59	---- andere
4501	Natuurkurk, ruw of eenvoudig bewerkt; kurkafval; gebroken of gemalen kurk
5201 00	Katoen, niet gekaard en niet gekamd
5301	Vlas, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vlas
5302	Hennep (*Cannabis sativa* L.), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van hennep

Bijlage II

Lijst van produkten waarnaar in artikel 11, lid 2, wordt verwezen

GN-code	Omschrijving	Recht (%)		
		1.1.1995	1.1.1996	1.1.1997
2523 10	Cementklinker	15	7,5	0
2523 29	Portlandcement, ander	15	7,5	0
2523 90	Ander hydraulisch cement	15	7,5	0
3406	Kaarsen en dergelijke artikelen	15	7,5	0
3924 10	Keuken- en tafelgerei	3	1,5	0
3925 10	Reservoirs, tanks, vaten en dergelijke bergingsmiddelen, met een inhoudsruimte van meer dan 300 liter	3	1,5	0
4202	Reiskoffers en valiezen, koffers voor toiletbenodigheden, documentenkoffers, aktentassen, school- en boekentassen, etuis, foudralen en kokers voor kijkers, voor camera's, enz.	15	7,5	0
4301 10	Pelterijen van nertsen, in gehele vellen, ook indien ontdaan van kop, staart of poten	15	7,5	0
4301 20	Pelterijen van konijnen of van hazen, in gehele vellen, ook indien ontdaan van kop, staart of poten	15	7,5	0
4301 60	Pelterijen van vossen, in gehele vellen, ook indien ontdaan van kop, staart of poten	15	7,5	0
4303 10 90	Kleding, kledingtoebehoren en andere artikelen van bont, andere	15	7,5	0
6402 11	Sportschoeisel, skischoenen	15	7,5	0
6402 19	Sportschoeisel, ander	15	7,5	0
6402 20	Schoeisel waarvan het bovendeel uit riempjes bestaat die met pluggen aan de zool zijn bevestigd	15	7,5	0
6402 30	Schoeisel, met beschermende metalen neus	15	7,5	0
6403 20	Schoeisel met buitenzool van leder en met bovendeel dat bestaat uit lederen riemen over de wreef en om de grote teen	15	7,5	0
6403 51	Ander schoeisel met buitenzool van leder, de enkel bedekkend	15	7,5	0
6403 91	Ander schoeisel, de enkel bedekkend	15	7,5	0
6403 99	Ander schoeisel, ander	15	7,5	0
6405 10	Ander schoeisel met bovendeel van leder of van kunstleder	15	7,5	0
6911	Vaatwerk, andere huishoudelijke artikelen en toiletartikelen, van porselein	15	7,5	0
6914 90 10	Andere werken van keramische stoffen, van gewoon aardewerk	15	7,5	0
7013	Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik	15	7,5	0

Bijlage III

Lijst van produkten waarnaar in artikel 11, lid 3, wordt verwezen

GN-code	Omschrijving	Recht (%)		
		1.1.1995	1.1.1997	1.1.1999
6401 92	Waterdicht schoeisel, de enkel bedekkend, doch niet de knie	15	7,5	0
6401 99	Waterdicht schoeisel, ander schoeisel, ander	15	7,5	0
6402 91	Ander schoeisel met buitenzool en bovendeel van rubber of van kunststof, de enkel bedekkend	15	7,5	0
6402 99	Ander schoeisel met buitenzool en bovendeel van rubber of van kunststof, ander	15	7,5	0
6404 20	Schoeisel met buitenzool van leder of van kunstleder	15	7,5	0
8421 11	Melkontromers	15	7,5	0
8421 12	Centrifuges voor wasgoed	15	7,5	0
8421 19	Andere centrifuges	15	7,5	0
8434 10	Melkmachines	15	7,5	0
8450 19	Wasmachines voor wasgoed, met een capaciteit van niet meer dan 10 kg droog wasgoed, andere	15	7,5	0
8508 10	Boormachines van alle soorten	15	7,5	0
8508 20	Zagen	15	7,5	0
8508 80 90	Ander gereedschap, andere	15	7,5	0
8509	Elektromechanische toestellen voor huishoudelijk gebruik, met ingebouwde elektromotor	15	7,5	0
8517 10	Telefontoestellen	15	7,5	0
8518 29	Andere luidsprekers	15	7,5	0
8520 31 19	Andere toestellen voor het opnemen en weergeven van geluid, werkend met magneetbanden, werkend met cassettes, andere	15	7,5	0
8527 11 90	Ontvangtoestellen voor radio, gecombineerd met een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid, andere	15	7,5	0
9401 30	Draaistoelen, in de hoogte verstelbaar	15	7,5	0
9401 40	Zitmeubelen, andere dan tuin- of campingmeubelen, die tot bed kunnen worden omgevormd	15	7,5	0
9401 50	Zitmeubelen van teen, van rotting, van bamboe of van dergelijke stoffen	15	7,5	0
9401 71	Opgevulde zitmeubelen, met onderstel van metaal	15	7,5	0
9401 79	Andere zitmeubelen met onderstel van metaal	15	7,5	0
9403 10	Meubelen van metaal, van de soort gebruikt in kantoren	15	7,5	0
9403 30	Meubelen van hout, van de soort gebruikt in kantoren	15	7,5	0
9403 40	Meubelen van hout, van de soort gebruikt in keukens	15	7,5	0
9403 50	Meubelen van hout, van de soort gebruikt in slaapkamers	15	7,5	0
9403 60	Andere meubelen van hout	15	7,5	0

Bijlage IV

Lijst van produkten waarnaar in artikel 8 wordt verwezen

GN-code/ Letse code	Omschrijving	Recht (% of LVL per eenheid)
2520	Gips; anhydriet; gebrande gips, ook indien gekleurd of met toevoeging van kleine hoeveelheden bindingsversnellers of -vertragers	5%
2521	Kalksteen voor hoogoventoeslag; kalksteen voor de vervaardiging van kalk of van cement	5%
4101	Huiden en vellen van runderen, van paarden of van paardachtigen, ongelooid (vers, gezouten, gedroogd, gekalkt, gepekeld („pickeld") of anderszins geconserveerd, niet gelooid, niet tot perkament verwerkt of verder bewerkt), ook indien onthaard of gesplit	15%
4403 20 00 1*	Hout, onbewerkt, ander, naaldhout, lengte van meer dan 2 m, diameter 14-24 cm	6 LVL
4403 20 00 2*	Hout, onbewerkt, ander, naaldhout, lengte van meer dan 2 m, diameter meer dan 26 cm	6 LVL
4403 9100 1*	Hout, onbewerkt, ander, eik, lengte van meer dan 1 m, diameter 14 cm en meer	50 LVL
4403 92 00 1*	Hout, onbewerkt, ander, beuk, lengte van meer dan 1 m, diameter 14 cm en meer	60 LVL
4403 99 90 1*	Hout, onbewerkt, geen naaldhout, lengte van meer dan 1,6 m, diameter 14-24 cm (triplex- en multiplexhout, luciferhout en zaagblokken van A-kwaliteit)	17 LVL
4403 99 90 2*	Hout, onbewerkt, geen naaldhout, lengte van meer dan 1,6 m, diameter 26 cm en meer (triplex- en multiplexhout, luciferhout en zaagblokken van A-kwaliteit)	20 LVL
4403 99 90 3*	Hout, onbewerkt, geen naaldhout, lengte van meer dan 1,6 m, diameter 14-24 cm (met uitzondering van triplex- en multiplexhout, luciferhout en zaagblokken van A-kwaliteit)	2 LVL
4403 99 90 4*	Hout, onbewerkt, geen naaldhout, lengte van meer dan 1,6 m, diameter 26 cm en meer (met uitzondering van triplex- en multiplexhout), luciferhout en zaagblokken van A-kwaliteit	2 LVL
4403 99 90 9*	Esse-, iepe-, esdoorn- en ander hout, lengte meer dan 1 m, diameter 14 cm en meer	50 LVL
7204	Resten en afval, van gietijzer, van ijzer of van staal (schroot); afvalingots van ijzer of van staal	100%
7404	Resten en afval, van koper	20%
7503	Resten en afval, van nikkel	20%
7602	Resten en afval, van aluminium	20%

* Alleen produkten van deze negencijferige Letse code als in deze lijst is beschreven.

Bijlage V

Lijst van textielprodukten van oorsprong uit Letland en waarvoor communautaire tariefplafonds gelden

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving[1]	Tariefplafonds[2]
1	5204 11 00 5204 19 00 5205 5206 5604 90 00 * 50	Garens van katoen, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein	2 261 (ton)
2	5208 5209 5210 5211 5212 5811 00 00 * 91 * 92 6308 00 00 * 11 * 19	Weefsels van katoen, andere dan weefsels met gaasbinding, bad- of frotteerstof (lussendoek); lint, fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, tule en filetweefsel	2 737 (ton)
3	5512 5513 5514 5515 5803 90 30 5905 00 70 * 10 6308 00 00 * 20	Weefsels van synthetische stapelvezels, andere dan lint, fluweel, pluche, lussenweefsel (bad- of frotteerstof hieronder begrepen) en chenilleweefsel	630 (ton)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Overhemden en sporthemden, T-shirts, hemdtruien (souspulls) (andere dan van wol of van fijn haar), pullovers, tricotpakken, maillots de corps en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk	1 883 (1 000 sstuks)
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	Truien, jumpers, pullovers (met of zonder mouwen), twinsets vesten en jasjes (andere dan verkregen door het aaneennaaien van in vorm gesneden stukken); anoraks, windjakken, blousons en dergelijke, van brei- of haakwerk	1 510 (1 000 stuks)

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes, en waar van toepassing de Taric-codes (voorafgegaan door een asterisk).

2 Voor invoer die deze jaarlijkse maxima overschrijdt kan de Gemeenschap op elk tijdstip gedurende het desbetreffende jaar opnieuw douanerechten instellen.

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Shorts en andere korte broeken (andere dan zwembroeken), lange broeken, geweven, voor heren en jongens, lange broeken, geweven, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, voor dames en meisjes; delen voor het onderlichaan van trainingspakken met voering, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29	1 750 (1 000 stuks)
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	Blouses en hemdblouses met korte of met lange mouwen, al dan niet van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, voor dames en meisjes	972 (1 000 stuks)
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Overhemden en sporthemden, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels	1 917 (1 000 stuks)
9	5802 11 00 5802 19 00 6302 60 00 * 90	Bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen; huishoudlinnen, van bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen, ander dan van brei- of haakwerk	131 (ton)
15	6202 11 00 6202 12 10 * 90 6202 12 90 * 90 6202 13 10 * 90 6202 13 90 * 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	Mantels, regenjassen en capes daaronder begrepen, blazers en jasjes, geweven, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's (van categorie 21))	227 (1 000 stuks)
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Kostuums en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering, waarvan de buitenzijde is vervaardigd van één en dezelfde stof, voor heren en jongens, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	99 (1 000 stuks)
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Colbertjassen, blazers en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	81 (1 000 stuks)
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Beddelinnen, ander dan van brei- of haakwerk	232 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 6302 59 00 * 90 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 6302 99 00 * 90	**Tafellinnen, huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk, ander dan van katoenen bad- of frotteerstof**	101 (ton)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 6111 90 00 * 11 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	**Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk**	308 1 537 (1 000 paar)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	**Kousenbroeken, kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, andere dan voor baby's, aderspatkousen daaronder begrepen, andere dan produkten van categorie 70**	3 189 (1 000 paar of stuks)
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	**Slips en onderbroeken voor heren en jongens; slips en broeken voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels**	2 018 (1 000 stuks)
14	6201 11 00 6201 12 10 * 90 6201 12 90 * 90 6201 13 10 * 90 6201 13 90 * 90 6201 20 00	Overjassen, regenjassen en capes voor heren en jongens, geweven, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's (van categorie 21))	46 (1 000 stuks)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 92 00 6207 99 00 6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 10 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	**Onderhemden, slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor heren en jongens, andere dan van brei- of haakwerk** **Onderhemden en hemden, onderjurken en onderrokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen voor dames en meisjes, andere dan van brei- of haakwerk**	112 (1 000 stuks)
19	6213 20 00 6213 90 00	**Zakdoeken, andere dan van brei- of haakwerk**	1 746 (1 000 stuks)
21	6201 12 10 * 10 6201 12 90 * 10 6201 13 10 * 10 6201 13 90 * 10 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 6202 12 10 * 10 6202 12 90 * 10 6202 13 10 * 10 6202 13 90 * 10 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	**Parka's, anoraks, windjakken en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29**	562 (1 000 stuks)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
22	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein	649 (ton)
23	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein	308 (ton)
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 00 6107 92 00 6107 99 00 * 10 6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 00 6108 92 00 6108 99 10	Nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor heren en jongens Nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes	499 (1 000 stuks)
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Japonnen voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	395 (1 000 stuks)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	Rokken, broekrokken inbegrepen, voor dames en meisjes	260 (1 000 stuks)
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Lange broeken zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding	109 (1 000 stuks)
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Mantelpakken, broekpakken en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding: trainingspakken met voering, waarvan de buitenzijde vervaardigd is van één en dezelfde stof, voor dames en meisjes, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels	124 (1 000 stuks)
31	6212 10 00	Bustehouders, geweven of van brei- of haakwerk	674 (1 000 stuks)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van katoenen weefsel, bad- of frotteerstof en lint, en „tufted" textielstoffen, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	90 (ton)
33	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Weefsels vervaardigd van, strippen of dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 m; zakken voor verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of haakwerk, vervaardigd van die strippen of dergelijke 242 (ton) 34 5407 20 19 Weefsels van synthetische filamentgarens, vervaardigd van strippen of dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van 3 m of meer	242 (ton)
34	5407 20 19	Weefsels van synthetische filamentgarens, vervaardigd van strippen of dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van 3 m of meer	8 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 5811 00 00 * 95 5905 00 70 * 90	**Weefsels van kunstmatige filamentgarens, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114**	264 (ton)
36	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 5811 00 00 * 96 5905 00 70 * 20	**Weefsels van kunstmatige filamentgarens, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114**	58 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
37	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50 5905 00 70 * 30	**Weefsels van kunstmatige stapelvezels**	386 (ton)
38 A	6002 43 11 6002 93 10	**Brei- of haakwerk, van synthetisch materiaal, voor gordijnen en vitrages**	22 (ton)
38 B	6303 91 00 * 10 6303 92 90 * 10 6303 99 90 * 20	**Vitrages, andere dan die van brei- of haakwerk**	1 (ton)
40	6303 91 00 * 91 * 99 6303 92 90 * 90 6303 99 90 * 31 * 39 * 90 6304 19 10 6304 19 90 * 91 6304 92 00 6304 93 00 * 90 6304 99 00 * 92	**Gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels**	37 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
41	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30 5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90 5604 20 00 * 10 5604 90 00 * 40 * 90	Garens van synthetische continufilamenten, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan nietgetextureerde, ongetwijnde, niet-getwiste garens of tot op 50 toeren per meter getwiste garens	750 (ton)
42	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 5403 32 00 * 90 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 5604 20 00 * 20	Garens van kunstmatige filamenten, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan ongetwijnde garens van viscoserayon, niet-getwiste of tot op 250 toeren per meter getwiste of ongetwijnde, niet-getextureerde garens van celluloseacetaat	75 (ton)
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	Garens van synthetische of van kunstmatige filamenten, garens van kunstmatige stapelvezels, garens van katoen, opgemaakt voor de verkoop in het klein	77 (ton)
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	Garens van wol of van fijn haar, gekaard, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein	18 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90	Garens van wol of van fijn haar, gekamd, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein	60 (ton)
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	Garens van wol of van fijn haar, opgemaakt voor de verkoop in het klein	24 (ton)
50	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	Weefsels van wol of van fijn haar	60 (ton)
53	5803 10 00	Weefsels met gaasbinding, van katoen	1 (ton)
54	5507 00 00	Kunstmatige stapelvezels, afval daaronder begrepen, gekaard, gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen	7 (ton)
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	Synthetische stapelvezels, afval daaronder begrepen, gekaard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen	60 (ton)
56	5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00	Garens van synthetische stapelvezels, afval daaronder begrepen, opgemaakt voor de verkoop in het klein	53 (ton)
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd	283 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 5702 59 00 * 20 5702 91 00 5702 92 00 5702 99 00 * 20 5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90 * 90 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 5705 00 90 * 11 * 19	Tapijten, andere dan die van categorie 58	310 (ton)
60	5805 00 00	Tapisserieën, met de hand geweven (zoals gobelins, Vlaamse tapisserieën, aubussons, beauvais en dergelijke) of met de naald vervaardigd (bij voorbeeld halve kruissteek), ook indien geconfectioneed	1 (ton)
61	5806 10 00 * 90 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 * 90 5806 40 00 * 90	Lint, alsmede bolduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de etiketten en dergelijke artikelen van categorie 62 Elastische weefsels (met uitzondering van brei- of haakwerk) van met rubberdraden verbonden textielstoffen	48 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
62	5606 00 91 5606 00 99	Chenillegarens; omwoeld garen (ander dan metaalgaren en ander dan omwoeld paardehaar)	61 (ton)
	5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00	Tulle, bobinettule en filetweefsels, kant (mechanisch of met de hand vervaardigd), aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven	
	5807 10 10 5807 10 90	Etiketten, insignes en dergelijke artikelen, van textiel, niet geborduurd, aan het stuk, in banden of gesneden, geweven	
	5808 10 00 5808 90 00	Vlechten aan het stuk; ander passementwerk en andere, dergelijke versieringsartikelen, aan het stuk, eikels, kwasten, pompons en dergelijke	
	5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven	
63	5906 91 00	Beiwerk en haakwerk, van synthetische vezels, bevattende 5 of meer gewichtspercenten elastomeergarens, en breiwerk en haakwerk bevattende 5 of meer gewichtspercenten rubberdraden	33 (ton)
	6002 10 10 * 10 6002 10 90 6002 30 10 * 10 6002 30 90		
	6001 10 00 * 10	Rachelkant en poolbreiwerk, van synthetische vezels	
	6002 20 31 6002 43 19		
65	5606 00 10 6001 10 00 * 20 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30	Breiwerk of haakwerk, ander dan dat bedoeld in de categorieën 38 A en 63, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	166 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
65 (vervolg)	6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10 6002 10 10 * 91 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 6002 30 10 * 91 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50 6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99		
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 6301 40 90 * 91 * 99 6301 90 90 * 21 * 99	Dekens, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	23 (ton)
67	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90	Kledingtoebehoren, ander dan voor baby's, van brei- of haakwerk, onderkleding van alle soorten, van brei- of haakwerk; gordijnen, vitrages, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes en andere artikelen voor stoffering, van brei- of haakwerk; dekens, van brei- of haakwerk; andere artikelen, van brei- of haakwerk, delen van kleding of van kledingtoebehoren daaronder begrepen	85 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
67 (vervolg)	6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 6302 60 00 * 10 6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 6305 20 00 * 10 6305 31 10 6305 39 00 * 91 6305 90 00 * 20 6307 10 10 6307 90 10		
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 6111 90 00 * 19 6209 10 00 * 90 6209 20 00 * 90 6209 30 00 * 90 6209 90 00 * 90	Babykleding en -kledingtoebehoren, met uitzondering van handschoenen, wanten en dergelijke artikelen voor baby's, van de categorieën 10 en 87, en kousen en sokken voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk, van categorie 88	91 (ton)
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	Onderjurken en onderrokken, voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk	102 (1 000 stuks)
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	Kousen en kousenbroeken, van synthetische vezels, van minder dan 67 decitex (6,7 tex) per enkelvoudige draad; dameskousen, van synthetische vezels	6 731 (1 000 stuks of paar)
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	Badpakken en zwembroeken, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	189 (1 000 stuks)
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Trainingspakken van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	181 (1 000 stuks)
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 6104 19 00 * 10 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 6104 29 00 * 10	Mantelpakken of broekpakken en combinaties, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, met uitzondering van skikleding	67 (1 000 stuks)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Kostuums en combinaties, van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, met uitzondering van skikleding	10 (1 000 stuks)
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10	Werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens; schorten, stofjassen en andere werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes	169 (ton)
77	6211 20 00 * 10	Skipakken, van wol, van fijn haar, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van brei- of haakwerk	45 (ton)
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	Kleding, andere dan van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 en 77	159 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 6103 39 00 * 10 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 6104 39 00 * 10 6112 20 00 * 10 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	Jassen, colbertjassen, blazers en andere kleding, skipakken daaronder begrepen, van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 en 75	60 (ton)
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, andere dan van brei- of haakwerk, van katoen, van wol, of van synthetische of van kunstmatige vezels	15 (ton)
85	6215 20 00 6215 90 00	Dassen, strikjes en sjaaldassen, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1 (ton)
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	Korsetten, jarretellegordels, korselets (gaines), bretels, jarretteles, kousebanden, sokophouders en dergelijke artikelen en delen daarvan, ook indien van brei- of haakwerk	140 (1 000 stuks)
87	6209 10 00 * 10 6209 20 00 * 10 6209 30 00 * 10 6209 90 00 * 10 6216 00 00	Handschoenen, wanten en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk	37 (ton)
88	6209 10 00 * 20 6209 20 00 * 20 6209 30 00 * 20 6209 90 00 * 20 6217 10 00 6217 90 00	Kousen en sokken, andere dan van brei- of haakwerk; ander kledingtoebehoren, delen van kleding of van kledingtoebehoren, andere dan voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk	8 (ton)
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Kousen en sokken, andere dan van brei- of haakwerk; ander kledingtoebehoren, delen van kleding of van kledingtoebehoren, andere dan voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk	76 (ton)
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	Tenten	69 (ton)
93	6305 20 00 * 90 6305 39 00 * 99 6305 90 00 * 99	Zakken voor verpakkingsdoeleinden, van weefsels, andere dan vervaardigd van strippen en dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen	28 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	Watten van textielstof en artikelen daarvan, textielvezels met een lengte van niet meer dan 5 mm (scheerhaar), noppen van textielstof	91 (ton)
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00 5807 90 10 * 10 5905 00 70 * 50 6210 10 10 6307 90 91	Vilt en viltwaren, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag, andere dan vloerbedekkingen	62 (ton)
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99 5807 90 10 * 10 5905 00 70 * 40 6210 10 91 6210 10 99 6301 40 90 * 10 6301 90 90 * 10 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10 6304 19 90 * 10 6304 93 00 * 10 6304 99 00 * 91 6305 39 00 * 10 6307 10 30 6307 90 99 * 10	Gebonden textielvlies, alsmede artikelen daarvan, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag	388 (ton)
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Netten, vervaardigd van bindgaren, van touw of van kabel, in banen, aan het stuk of in een bepaalde vorm, visvangnetten, van garen, van bindgaren of van touw	22 (ton)
98	5609 00 00 5905 00 10	Artikelen, vervaardigd van garen, van bindgaren, van touw of van kabel, met uitzondering van weefsels, artikelen van weefsels en artikelen van categorie 97	14 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
99	5901 10 00 5901 90 00	Weefsels bedekt met lijm of met zetmeelachtige stoffen, van de soort gebruikt voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik; calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels van de soort gebruikt voor steunvormen van hoeden	75 (ton)
	5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00	Linoleum, ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden	
	5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90	Gegummeerde weefsels, met uitzondering van gegummeerd brei- en haakwerk, behalve die voor buitenbanden	
	5907 00 00	Andere weefsels, geïmpregneerd of voorzien van een deklaag, beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik, andere dan van categorie 100	
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Weefsels, geïmpregneerd met, voorzien van een deklaag van of bekleed met cellulosederivaten of andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen	138 (ton)
101	5607 90 00 * 90	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, andere dan van synthetische vezels	8 (ton)
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	Dekkleden, scheepszeilen, zonneschermen voor winkelpuien	13 (ton)
110	6306 41 00 6306 49 00	Geweven luchtbedden	68 (ton)
111	6306 91 00 6306 99 00	Kampeerartikelen, geweven, andere dan luchtbedden en tenten	4 (ton)
112	6307 20 00 6307 90 99 * 91 * 99	Andere geconfectioneerde artikelen, van weefsels, met uitzondering van die van de categorieën 113 en 114	33 (ton)
113	6307 10 90	Vaatdoeken, stofdoeken en poetsdoeken, andere dan van brei- of haakwerk	26 (ton)
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 5911 20 00 * 90 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	Weefsels en artikelen, voor technisch gebruik	63 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90 5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	Garens van vlas of van ramee	104 (ton)
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90 5311 00 10 5803 90 90 5905 00 31 5905 00 39	Weefsels van vlas of van ramee	33 (ton)
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 6302 52 00 * 10 6302 92 00 6302 99 00 * 10	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen, van vlas of van ramee, ander dan van brei- of haakwerk	15 (ton)
120	6303 99 90 * 10 6304 19 30 6304 99 00 * 10	Vitrages, gordijnen en jaloezieën, draperieën en beddraperiëen en andere artikelen voor stoffering, andere dan van brei- of haakwerk, van vlas of van ramee	3 (ton)
121	5607 90 00 * 20	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van vlas of van ramee	26 (ton)
122	6305 90 00 * 91 * 92	Gebruikte zakken voor verpakkingsdoeleinden, van vlas, van ramee, andere dan van brei- of haakwerk	23 (ton)
123	5801 90 10 5801 90 90 * 20 6214 90 90 * 11 * 91	Fluweel, pluche, lussenweefsels en chenilleweefsel, van vlas, van ramee, met uitzondering van lint; sjaals, sjerpen, halsdoeken, bivakmutsen, boordbeschermers, mantilles, sluiers en dergelijke artikelen, van vlas of van ramee, andere dan van breiwerk	1 (ton)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00 5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	Synthetische stapelvezels	2 038 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	Synthetische filamentgarens, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan de garens van categorie 41	453 (ton)
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 10 5404 90 19 5604 20 00 * 90 5604 90 00 * 20	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut, van synthetische of van kunstmatige textielstoffen: - van synthetische textielstoffen: - monofil - andere	273 (ton)
126	5502 00 10 5502 00 90 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00	Kunstmatige stapelvezels	1 701 (ton)
127 A	5403 31 00 5403 32 00 * 10 5403 33 10	Garens van synthetische of van kunstmatige continuvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan die van categorie 42	141 (ton)
127 B	5405 00 00 5604 90 00 * 30	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut, van synthetische of van kunstmatige textielstoffen: - van kunstmatige textielstoffen	19 (ton)
129	5110 00 00	Garens van grof haar	2 (ton)
130 A	5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10	Garens van zijde, andere dan van bourrette	13 (ton)
130 B	5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 5604 90 00 * 10	Garens van zijde, andere dan die van categorie 130 A Imitatiecatgut	36 (ton)
131	5308 90 90	Garens van andere plantaardige textielvezels	6 (ton)
132	5308 30 00	Papiergarens	8 (ton)
133	5308 20 10 5308 20 90	Garens van hennep	73 (ton)
134	5605 00 00	Metaalgarens en gemetalliseerde textielgarens	24 (ton)
135	5113 00 00	Weefsels van grof haar of van paardehaar	1 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
136	5007 10 00 5007 20 10 5007 20 21 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 90 10 5905 00 90 * 20 5911 20 00 * 20	Weefsels van zijde	121 (ton)
137	5801 90 90 * 10 5806 10 00 * 10	Fluweel, pluche, lussenweefsels en chenilleweefsel, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij de posten 5508 en 5805, van zijde, van vlokzijde of van bourrette Lint van zijde, van vlokzijde of van bourrette	1 (ton)
138	5311 00 90 5905 00 90 * 90	Weefsels van plantaardige textielvezels, andere dan vlas, jute en andere bastvezels; weefsels van papiergarens	16 (ton)
139	5809 00 00	Weefsels van metaaldraad, van metaalgarens of van gemetalliseerde textielgarens	2 (ton)
140	6001 10 00 * 90 6001 29 90 6001 99 90 6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	Brei- en haakwerk aan het stuk, ander dan van wol, van katoen, of van kunstmatige of van synthetische textielvezels	3 (ton)
141	6301 90 90 * 29 * 99	Dekens, andere dan van wol, van katoen, of van kunstmatige of van synthetische textielvezels	4 (ton)
142	5702 39 90 * 20 5702 49 90 * 20 5702 59 00 * 30 5702 99 00 * 30 5705 00 90 * 31 * 39	Tapijten, andere dan die van kokosvezel, van jute of van bastvezels bedoeld bij post 5303, of die van categorie 59	57 (ton)
144	5602 10 35 5602 29 10	Vilt van grof haar	1 (ton)
145	5607 30 00 5607 90 00 * 10	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten: - van abaca (Manillahennep of Musa textilis Nee), van andere harde vezels (bladvezels) of van andere hennep	121 (ton)
146 A	5607 21 00 * 11 * 19	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten: - bindtouw voor oogst- en dorsmachines van sisal of van andere vezels van de agavefamilie	246 (ton)
146 B	5607 21 00 * 91 * 99 5607 29 10 5607 29 90	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten: - van sisal of van andere vezels van de agavefamilie, andere dan de produkten van categorie 146 A	19 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
152	5602 10 11	Vilt en artikelen van vilt, ook indien geïmpregneerd, bekleed, bedekt of met inlagen: - vilt aan een stuk of eenvoudig in rechthoekige vorm gesneden - naaldgetouwvilt van jute of van andere textielstoffen, van bastvezels bedoeld bij post 5703, niet geïmpregneerd, bekleed, bedekt of met inlagen, niet bestemd voor vloerbedekkingen	4 (ton)
156	6106 90 30 6110 90 90 * 30	Blouses en pullovers, van zijde, van vlokzijde of van bourrette, voor dames, meisjes en kinderen	4 (ton)
157	6101 90 10 6101 90 90 6102 90 10 6102 90 90 6103 39 00 * 90 6103 49 99 6104 19 00 * 90 6104 29 00 * 90 6104 39 00 * 90 6104 49 00 6104 69 99 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 6107 99 00 * 90 6108 99 90 6109 90 90 6110 90 10 6110 90 90 * 90 6111 90 00 * 90 6112 20 00 * 90 6114 90 00	Onderkleding van breiwerk, andere dan die van de categorieën I tot en met 123 en 156	15 (ton)
159	6204 49 10 6206 10 00 6214 10 00 6215 10 00	Japonnen, blouses en hemdblouses, van zijde, van vlokzijde of van bourrette, geweven Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen - van zijde of van afval van zijde Dassen, strikjes en sjaaldassen - van zijde of van afval van zijde	39 (ton)
160	6213 10 00	Zakdoeken: - van zijde, van vlokzijde of van bourrette	1 (ton)
161	6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 6205 90 90 6206 90 10 6206 90 90 6211 20 00 * 90 6211 39 00 6211 49 00 6214 90 90 * 19 * 99	Kleding, andere dan van breiwerk of haakwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en 159	74 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
220	6309 00 00	**Oude kleding en dergelijke**	1 030 (ton)
230	5604 10 00	**Draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel**	24 (ton)
240	5801 90 90 * 90 5811 00 00 * 14 * 15 * 99 6002 10 10 * 99 6002 30 10 * 99 6304 19 90 * 99 6304 99 00 * 99 6305 90 00 * 10 6305 90 00 * 93 6308 00 00 * 90	**Andere textielprodukten, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 230**	1 (ton)

Bijlage VI

Lijst van produkten bedoeld in artikel 17

Goederen waarvoor de Gemeenschap en Letland een landbouwelement in de rechten handhaven

GN-code	Omschrijving
2905 43	Mannitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
ex 3505 10	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel, uitgezonderd zetmeel, door ethervorming of door verestering gewijzigd (onderverdeling 3505 10 50)
3505 20	Lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel
3809 10	Slichtpap en appreteermiddelen op basis van zetmeel of van zetmeelhoudende stoffen
3823 60	Sorbitol, andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2905 44

Bijlage VII

Lijst van produkten bedoeld in artikel 20, lid 2

Voor de invoer in de Europese Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong uit Letland gelden de navolgende rechten

GN-code	Omschrijving[1]	Recht (%)
0409	Natuurhoning	17,3 %
0601 10 00	Bollen, knollen en wortelstokken, in rusttoestand	5,1 %
0602 20 90	Bomen en heesters, voor de teelt van eetbare vruchten, andere	8,3 %
0602 40 50	Rozen, ook indien geënt	6 %
0706 90 30	Mierikwortel of peperwortel	7 %
0707 00 19	Komkommers, vers of gekoeld (van 16 mei tot en met 31 oktober)	16 %
0709 51 30	Cantharellen	vrij
0810 40 30	Blauwe bosbessen (Vruchten van de *Vaccinium myrtillus*)	vrij[2]
0810 40 50	Vruchten van de *Vaccinium macrocarpon* en van de *Vaccinium corymbosum*	3 %[2]
0810 40 90	Andere bessen	5 %[2]
0909 40	Karwijzaad	vrij
	Appelsap met een dichtheid van meer dan 1,33 g/cm³ bij 20 °C	
2009 70 30	Met een waarde van meer dan 18 ecu per 100 kg nettogewicht, toegevoegde suiker bevattend	12 %
2009 70 93	Met een waarde van niet meer dan 18 ecu per 100 kg nettogewicht, met een gehalte aan toegevoegde suiker van niet meer dan 30 gewichtspercenten	12 %
2009 70 99	Geen toegevoegde suiker bevattend	12 %

[1] Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

[2] Onderworpen aan de in de bijlage opgenomen minimumprijsregelingen.

Bijlage bij bijlage VII

Minimuminvoerprijsregeling voor bepaalde voor verwerking bestemde soorten zacht fruit

1. Per verkoopseizoen zijn voor de volgende produkten minimumprijzen bij de invoer vastgesteld:

GN-code	Omschrijving
0810 40 30	Blauwe bosbessen (vruchten van de *Vaccinium myrtillis*)
0810 40 50	Vruchten van de *Vaccinium macrocarpon* en van de *Vaccinium corymbosum*
0810 40 90	Andere bessen

Deze minimumprijzen worden door de Gemeenschap in overleg met Letland vastgesteld, rekening houdend met de prijsontwikkeling, de ingevoerde hoeveelheden en de tendensen op de markt van de Gemeenschap.

2. De minimumprijsregeling bij de invoer wordt met verwijzing naar de volgende criteria nageleefd:

   - voor geen enkel kwartaal van een verkoopseizoen mag de gemiddelde eenheidswaarde van de verschillende in punt 1 opgesomde en in de Gemeenschap ingevoerde produkten lager zijn dan de minimumprijs bij invoer die voor het betrokken produkt is vastgesteld;

   - voor geen enkele periode van twee weken mag de gemiddelde eenheidswaarde van de in punt 1 opgesomde en in de Gemeenschap ingevoerde produkten lager zijn dan 90 % van de minimumprijs bij invoer die voor het betrokken produkt is vastgesteld, vanaf het moment waarop de in de loop van deze periode ingevoerde hoeveelheden niet lager zijn dan 4 % van het normale jaarniveau van invoer.

3. Bij niet-naleving van een dezer criteria kan de Gemeenschap maatregelen invoeren waardoor wordt gewaarborgd dat de minimumprijs bij invoer voor elk van de zendingen van het betrokken uit Letland ingevoerde produkt wordt nageleefd.

Bijlage VIII

Produkten bedoeld in artikel 20, lid 2

Regelingen voor de invoer van levende runderen, rundvlees, schape- en geitevlees in de Gemeenschap.

1. Los van de balansregelingen waarin in Verordening (EEG) nr. 805/68 is voorzien, wordt een algemeen tariefcontingent van 3 500 stuks levende runderen voor het mesten of voor de slacht, met een levend gewicht van niet minder dan 160 kg doch niet meer dan 300 kg, vallende onder GN-code 0102, geopend voor invoer uit Letland, Litouwen en Estland.

   De hoogte van het verlaagde recht of het specifieke recht dat van toepassing is op dieren van dit contingent wordt vastgesteld op 25% van het volledige bedrag van de heffing of de hoogte van het specifieke recht.

2. Ingeval uit voorspellingen blijkt dat de invoer in de Gemeenschap wellicht meer bedraagt dan 425 000 stuks voor enig jaar, kan de Gemeenschap overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 805/68, ondanks andere rechten uit de Overeenkomst, vrijwaringsmaatregelen nemen.

3. Voor invoer uit Letland, Litouwen en Estland wordt een algemeen tariefcontingent geopend van 1 500 ton vlees van runderen, vers, gekoeld of bevroren, vallende onder de GN-codes 0201 en 0202.

   De krachtens dit contingent van toepassing zijnde hoogte van het verlaagde recht en van de heffing of het specifieke recht wordt vastgesteld op 40% van hun volledige bedrag.

4. In het kader van de autonome invoerregelingen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3643/85 wordt voor Letland, Litouwen en Estland een algemeen contingent voorbehouden van 100 ton vlees van schapen of geiten, vers, gekoeld of bevroren, vallende onder GN-code 0204.

Bijlage IX

Lijst van produkten bedoeld in artikel 20, lid 2

Voor invoer in de Europese Gemeenschap van de navolgende produkten van oorsprong uit Letland geldt een verlaging van 60% van de variabele heffing, het ad valorem-recht en/of de specifieke rechten, binnen de maxima van de aangegeven hoeveelheden (tariefcontingenten)

GN-code	Omschrijving[1]	Jaar 1995	Jaar 1996	1997 en alle volgende jaren
		in ton		
ex 0203	Vlees van varkens, huisdieren, vers of gekoeld[2]	800	900	1 000
0207 10 15 0207 21 10 0207 10 19 0207 21 90 0207 39 21 0207 41 41 0207 39 23 0207 41 51	Karkassen van kippen; kippeborsten, kippepoten	400	450	500
0402 10 19 0402 21 19	Magere-melkpoeder Volle-melkpoeder	2 000	2 250	2 500
0402 29 99	Melk of room, ingedikt, met toegevoegde suiker	150	175	200
0405 00 11 0405 11 19	Boter	800	850	900
0406 10	Verse kaas	300	350	400
0406 90 21 0406 90 23	Cheddarkaas Edammerkaas	600	700	800
0702 00	Tomaten, vers of gekoeld	60	60	60
0704 10 10	Bloemkool, van 15 april t/m 30 november	60	60	60
0704 90 10	Witte kool en rode kool	150	175	200
0706 10 00	Wortelen	150	175	200
0710 10 00	Aardappelen, bevroren	150	175	200
1601 00 91	Gedroogde worst en smeerworst, niet gekookt en niet gebakken	150	175	200
1602 50 10	Bereidingen en conserven van rundvlees	150	175	200

[1] Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

[2] Met uitzondering van afzonderlijk aangeboden varkenshaas.

Bijlage X

Lijst van produkten bedoeld in artikel 20, lid 2

1. Voor de invoer in Letland van de hierna volgende produkten van oorsprong uit de Gemeenschap gelden de hieronder volgende rechten.

2. Van 1995 tot en met 2000 aangenomen tarieven worden met gelijke jaarlijkse bedragen verminderd.

3. Indien in Letland een gunstig handelsstelsel van kracht is, dan wordt dit op de invoer uit de Gemeenschap toegepast.

4. De invoer in Letland van andere landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap dan de in deze bijlage opgenomen produkten is vrij van rechten of van heffingen met gelijke werking.

GN-code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
0101	Levende paarden, ezels, muildieren en muilezels:				
	- paarden:				
0101 11 00	- - fokdieren van zuiver ras	1%	0,5%	0,5%	vrij
0101 19	- - andere	20%	15%	15%	15%
0101 20	- ezels, muildieren en muilezels	20%	15%	15%	15%
0102	Levende runderen:				
0102 10 00	- fokdieren van zuiver ras	1%	0,5%	0,5%	vrij
0102 90	- andere	20% + 450 LVL/t	15% + 450 LVL/t	15% + 450 LVL/t	15% + 360 LVL/t
0103	Levende varkens:				
0103 10 00	- fokdieren van zuiver ras	1%	0,5%	0,5%	vrij
	- andere	20% + 500 LVL/t	15% + 500 LVL/t	15% + 500 LVL/t	15% + 400 LVL/t
0104	Levende schapen en geiten:				
0104 10	- schapen:				
0104 10 10	- - fokdieren van zuiver ras	1%	0,5%	0,5%	vrij
0104 10 90	- - andere	20%	15%	15%	15%
0104 20	- geiten:				
0104 20 10	- - fokdieren van zuiver ras	20%	15%	15%	vrij
0104 20 90	- - andere	20%	15%	15%	vrij
0105	Levend pluimvee (hanen, kippen, eenden, ganzen, kalkoenen en parelhoenders)	1%	0,5%	0,5%	vrij
0106 00	Andere levende dieren	1%	0,5%	0,5%	vrij
0201	Vlees van runderen, vers of gekoeld	20% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t	15% + 480 LVL/t
0201 30 00	- zonder been	20% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t	15% + 240 LVL/t*	15% + 192 LVL/t*

* In bijlage XI gegeven tariefcontingent.

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
0202	Vlees van runderen, bevroren	20% + 500 LVL/t	15% + 500 LVL/t	15% + 500 LVL/t	15% + 400 LVL/t
0203	Vlees van varkens, vers, gekoeld of bevroren	20% + 700 LVL/t	15% + 700 LVL/t	15% + 700 LVL/t	15% + 560 LVL/t
0203 12 10	- - - - hammen, alsmede delen daarvan	20% + 700 LVL/t	15% + 700 LVL/t	15% + 280 LVL/t*	15% + 224 LVL/t*
0204	Vlees van schapen of van geiten, vers, gekoeld of bevroren	20% + 500 LVL/t	15% + 500 LVL/t	15% + 500 LVL/t	15% + 400 LVL/t
0205	Vlees van paarden, van ezels, van muildieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0206	Eetbare slachtafvallen van runderen, van varkens, van schapen, van geiten, van paarden, van ezels, van muildieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren	150 LVL/t	150 LVL/t	60 LVL/t*	48 LVL/t
0207	Vlees en eetbare slachtafvallen van pluimvee (bedoeld bij post 0105), vers, gekoeld of bevroren	20% + 100 LVL/t	15% + 100 LVL/t	15% + 100 LVL/t	15% + 80 LVL/t
0208	Ander vlees en andere eetbare slachtafvallen, vers, gekoeld of bevroren	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0209	Spek (ander dan doorregen spek), alsmede niet-gesmolten varkensvet en vet van gevogelte, vers, gekoeld, bevroren, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt	150 LVL/t	150 LVL/t	60 LVL/t*	48 LVL/t*
0210	Vlees en eetbare slachtafvallen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt; meel en poeder van vlees of van slachtafvallen, geschikt voor menselijke consumptie:				
021011	- - hammen en schouders, alsmede delen daarvan, met been	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 12	- - buiken (buikspek) en delen daarvan	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 19	- - ander	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 20	- Vlees van runderen	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90	- ander, meel en poeder van vlees of van slachtafvallen, geschikt voor menselijke consumptie, daaronder begrepen:				
	- - vlees:				
0210 90 10	- - - van paarden, gezouten, gepekeld of gedroogd	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 20	- - - ander:	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 31	- - - - levers	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 39	- - - - andere	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 41	- - - - longhaasjes en omlopen	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 49	- - - - andere	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 60	- - - van schapen en van geiten	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
	- - - andere:				
	- - - - levers van pluimvee:				
0210 90 71	- - - - - vette levers (foies gras) van ganzen en van eenden, gezouten of gepekeld	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 79	- - - - - andere	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0210 90 80	- - - - andere	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t

* In bijlage XI gegeven tariefcontingent.

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
0210 90 90	- - meel en poeder, van vlees of van slachtafvallen	1%	0,5%	0,5%	vrij
0401	Melk en room, niet ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	20% + 60 LVL/t	15% + 60 LVL/t	15% + 60 LVL/t	15% + 48 LVL/t
0402	Melk en room, ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen				
0402 10	- in poeder, in korrels of in andere vaste vorm, met een vetgehalte van niet meer dan 1,5%				
	- in poeder, in korrels of in andere vaste vorm, met een vetgehalte van meer dan 1,5%:	20% + 400 LVL/t	15% + 400 LVL/t	15% + 400 LVL/t	15% + 320 LVL/t
0402 21	- - zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	20% + 400 LVL/t	15% + 400 LVL/t	15% + 400 LVL/t	15% + 320 LVL/t
0402 29	- - andere:				
	- - - met een vetgehalte van niet meer dan 27%:				
0402 29 11	- - - - melk voor zuigelingen, luchtdicht verpakt in verpakkingen met een netto- inhoud per onmiddellijke verpakking van niet meer dan 500 g en met een vetgehalte van meer dan 10 gewichtspercenten	vrij	vrij	vrij	vrij
	- - - - andere	20% + 60 LVL/t	15% + 60 LVL/t	15% + 60 LVL/t	15% + 48 LVL/t
	- andere	20% + 60 LVL/t	15% + 60 LVL/t	15% + 60 LVL/t	15% + 48 LVL/t
0404	Wei, ook indien ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen; produkten bestaande uit natuurlijke bestanddelen van melk, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, elders genoemd noch elders onder begrepen	20%	15%	15%	10%
0405	Boter en ander melkvet	20% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t	15% + 480 LVL/t
0406	Kaas en wrongel	20% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t	15% + 480 LVL/t
0406 90 14	- - - Emmental, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse en Appenzell	20% + 600 LVL/t	15% + 600 LVL/t	15% + 240 LVL/t	15% + 192LVL/t
0407 00	Vogeleieren in de schaal, vers, verduurzaamd of gekookt:	20% + 20 LVL/1000 St.	15% + 20LVL/1000 St.	15% + 20LVL/1000 St.	15% + 20LVL/1000 St.
	- van pluimvee:	1%	0,5%	0,5%	vrij
	- - broedeieren				
0408	Vogeleieren uit de schaal en eigeel, vers, gedroogd, gestoomd of in water gekookt, in een bepaalde vorm gebracht, bevroren of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	20%	15%	15%	10%
0409 00 00	Natuurhoning	20%	15%	15%	10%
0410 00 00	Eetbare produkten van dierlijke oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen	1%	0,5%	0,5%	0,5%
0504 00 00	Darmen, blazen en magen van dieren, andere dan die van vissen, in hun geheel of in stukken	1%	0,5%	0,5%	0,5%
0511	Produkten van dierlijke oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen; dode dieren van de soorten bedoeld bij hoofdstuk 1 of 3, niet geschikt voor menselijke consumptie:				
0511 10 00	- rundersperma	20%	15%	15%	0,5%
	- andere:				

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
0511 91	- - produkten van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren, dode dieren van de soorten bedoeld bij hoofdstuk 3:				
0511 91 10	- - - visafvallen	1%	0,5%	0,5%	0,5%
0511 99	- - andere	20%	15%	15%	0,5%
0601	Bollen, knollen en wortelstokken, ook indien in blad of in bloei; cichoreiplanten en - wortels, andere dan die bedoeld bij post 1212:	20%	15%	15%	0,5%
0601 10	- Bollen, knollen en wortelstokken, in rusttoestand:				
0601 10 30	- - Tulpen	20%	15%	5%*	0,5%*
0602	Andere levende planten (wortels daaronder begrepen), stekken en enten; champignonbroed	20%	15%	15%	10%
0603	Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd:				
0603 10	- vers:				
0603 10 20	- - van 1 juni tot en met 31 oktober:	45%	40%	40%	30%
0603 10 13	- - - anjers	45%	40%	20%*	15%*
	- - van 1 november tot en met 31 mei:				
0603 10 51	- - - rozen	20%	15%	5%*	0,5%*
0603 10 53	- - - anjers	20%	15%	5%*	0,5%*
0603 10 55	- - - orchideeën	20%	15%	5%*	0,5%*
0603 10 65	- - - chrysanthen	20%	15%	5%*	0,5%*
0603 90 00	- andere	20%	15%	15%	10%
0604	Loof, bladeren, twijgen, takken en andere delen van planten, zonder bloemen, bloesems of bloemknoppen, alsmede grassen, mossen en korstmossen, voor bloemstukken of voor versiering, vers, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd	20%	15%	15%	10%
0701	Aardappelen, vers of gekoeld:	20% + 20 LVL/t	15% + 20 LVL/t	15% + 20 LVL/t	15% + 16 LVL/t
0701 10 00	- pootaardappelen	20% + 20 LVL/t	15% + 20 LVL/t	vrij*	vrij*
0702	Tomaten, vers of gekoeld:				
0702 00 10	- van 1 november tot en met 14 mei	20%	15%	5%*	0,5%*
0702 00 90	- van 15 tot en met 31 mei en van 1 september tot en met 31 oktober	20%	15%	15%	10%
0702 09 01	- van 1 tot en met 30 juni	200 LVL/t	200 LVL/t	200 LVL/t	160 LVL/t
0702 09 02	- van 1 juli tot en met 31 augustus	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	120 LVL/t
0703	Uien, sjalotten, knoflook, prei en andere eetbare looksoorten, vers of gekoeld:				
0703 10	- uien en sjalotten	1%	0,5%	0,5%	0,5%
0703 20 00	- knoflook	1%	0,5%	0,5%	0,5%

* In bijlage XI gegeven tariefcontingent.

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
0703 90 00	- prei en andere eetbare looksoorten	20%	15%	15%	10%
0704	Rode kool, witte kool, bloemkool, spruitjes, koolrabi, boerenkool en dergelijke eetbare kool van het geslacht „Brassica", vers of gekoeld	20% + 20 LVL/t	15% + 20 LVL/t	15%*	10%*
0705	Sla (*Lactuca sativa*), andijvie, witloof en andere cichoreigroenten (*Cichorium* spp.), vers of gekoeld	20%	15%	15%	10%
0706	Wortelen, rapen, kroten, schorseneren, knolselderij, radijs en dergelijke eetbare wortelen en knollen, vers of gekoeld:				
0706 10 00	- wortelen en rapen	20% + 20 LVL/t	15% + 20 LVL/t	15% + 20 LVL/t	15% + 16 LVL/t
0706 90	- andere	20%	15%	5%*	0,5%*
0707 00	Komkommers en augurken, vers of gekoeld:				
	- komkommers:				
0707 00 11	- - van 1 november tot en met 30 april	20%	15%	5%*	0,5%*
0707 00 19	- - van 1 mei tot en met 30 juni	100 LVL/t	100 LVL/t	100 LVL/t	80 LVL/t
	- - van 1 juli tot en met 31 oktober	20%	15%	15%	10%
0707 09 00	- augurken	20%	15%	15%	10%
0708	Peulgroenten, ook indien gedopt, vers of gekoeld	20%	15%	15%	15%
0709	Andere groenten, vers of gekoeld:				
0709 10 00	- artisjokken	20%	15%	15%	0,5%
0709 20 00	- asperges	20%	15%	15%	0,5%
0709 30 00	- aubergines	20%	15%	15%	0,5%
0709 40 00	- selderij, andere dan knolselderij	20%	15%	15%	0,5%
	- paddestoelen en truffels:				
0709 51	- - paddestoelen	20%	15%	15%	10%
0709 60	- vruchten van de geslachten *Capsicum* en *Pimenta*	20%	15%	5%*	0,5%*
0709 70	- spinazie, Nieuw- Zeelandse spinazie en tuinmelde	20%	15%	15%	0,5%
0709 90	- andere	20%	15%	15%	0,5%
0710	Groenten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren	20%	15%	15%	10%
0711	Groenten, voorlopig verduurzaamd (bij voorbeeld door middel van zwaveldioxide of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie	20%	15%	15%	0,5%
0712	Gedroogde groenten, ook indien in stukken of in schijven gesneden, dan wel fijngemaakt of in poedervorm, doch niet op andere wijze bereid	20%	15%	15%	10%
0713	Gedroogde zaden van peulgroenten, ook indien gepeld (bij voorbeeld spliterwten)	20%	15%	15%	0,5%

* In bijlage XI gegeven tariefcontingent.

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
0714	Maniokwortel, arrowroot (pijlwortel), salepwortel, aardperen, bataten (zoete aardappelen) en dergelijke wortels en knollen met een hoog gehalte aan zetmeel of aan inuline, vers of gedroogd, ook indien in stukken of in pellets; merg van de sagopalm	20%	15%	15%	0,5%
0801	Kokosnoten, paranoten en cashewnoten, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal	2%	1%	1%	0,5%
0802	Andere noten, vers of gedroogd, ook zonder dop of schaal, al dan niet gepeld	2%	1%	1%	0,5%
0803 00	Bananen, „plantains" daaronder begrepen, vers of gedroogd	2%	1%	1%	0,5%
0804	Dadels, vijgen, ananassen, advocaten (avocado's), guaves, manga's en manggistans, vers of gedroogd	2%	1%	1%	0,5%
0805	Citrusvruchten, vers of gedroogd	2%	1%	1%	0,5%
0806	Druiven, rozijnen en krenten	2%	1%	1%	0,5%
0807	Meloenen (watermeloenen daaronder begrepen) en papaya's, vers	2%	1%	1%	0,5%
0808	Appelen, peren en kweeperen, vers:	2%	1%	1%	0,5%
0808 10	- appelen:				
	- - andere:				
	- - - van 1 augustus tot en met 31 december	20%	15%	15%	15%
0809	Abrikozen, kersen en perziken (nectarines daaronder begrepen), pruimen en sleepruimen, vers	2%	1%	1%	0,5%
0810	Ander fruit, vers:				
0810 10	- aardbeien:				
0810 10 101	- - van 1 tot en met 31 juli	20%	15%	15%	10%
0810 10 901	- - van 1 augustus tot en met 30 juni	2%	1%	1%	0,5%
0810 20	- frambozen	2%	1%	1%	0,5%
0810 30	- zwarte, witte of rode aalbessen en kruisbessen:				
0810 30 001	- - van 1 tot en met 31 juli	20%	15%	15%	10%
0810 30 002	- - van 1 augustus tot en met 30 juni	2%	1%	1%	0,5%
0810 40	- veenbessen, bosbessen en andere vruchten van het geslacht *Vaccinium*:	2%	1%	1%	0,5%
0810 90	- ander	2%	1%	1%	0,5%
0811	Vruchten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	2%	1%	1%	0,5%
0812	Vruchten, voorlopig verduurzaamd (bij voorbeeld door middel van zwaveldioxide of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie	2%	1%	1%	0,5%
0813	Vruchten, andere dan bedoeld bij de posten 0801 tot en met 0806, gedroogd; mengsels van noten of gedroogde vruchten, bedoeld bij dit hoofdstuk	2%	1%	1%	0,5%

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
0814	Schillen van citrusvruchten en van meloenen (watermeloenen daaronder begrepen), vers, bevroren, gedroogd, dan wel in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd	2%	1%	1%	0,5%
Hoofdstuk 9	Koffie, thee, maté en specerijen	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1001	Tarwe en mengkoren:				
1001 10 00	- harde tarwe	25 LVL/t	25 LVL/t	0,5%*	0,5%*
1001 90	- andere	25 LVL/t	25 LVL/t	25 LVL/t	22 LVL/t
1002 00 00	Rogge	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1003 00	Gerst	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1004 00	Haver	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1005	Maïs	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1006	Rijst	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1007 00	Graansorgho	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1008	Boekweit, gierst (andere dan sorgho) en kanariezaad; andere granen:				
1008 10 00	- boekweit	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1008 20 00	- gierst	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1008 30 00	- kanariezaad	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1008 90	- andere granen:	25 LVL/t	25 LVL/t	25 LVL/t	22 LVL/t
1008 90 10	- - triticale	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	0,5%
1008 90 90	- - andere	25 LVL/t	25 LVL/t	25 LVL/t	22 LVL/t
1101 00 00	Meel van tarwe of van mengkoren	25 LVL/t	25 LVL/t	25 LVL/t	22 LVL/t
1102	Meel van granen, andere dan van tarwe of van mengkoren:				
1102 10 00	- roggemeel	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1102 20	- maïsmeel	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1102 30 00	- rijstmeel	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1102 90	- ander	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103	Gries, griesmeel en pellets van granen:				
	- gries en griesmeel:				
1103 11	- - van tarwe	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103 12 00	- - van haver	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103 13	- - van maïs	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1103 14 00	- - van rijst	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1103 19	- - van andere granen	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
	- pellets:				
1103 21 00	- - van tarwe	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t

* In bijlage XI gegeven tariefcontingent.

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
1103 29	- - van andere granen:				
1103 29 10	- - - van rogge	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103 29 20	- - - van gerst	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103 29 30	- - - van haver	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1103 29 40	- - - van maïs	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1103 29 50	- - - van rijst	1%	0,5%	0,5%	vrij
1103 29 90	- - - andere	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104	Op andere wijze bewerkte granen (bij voorbeeld gepeld, geplet, in vlokken, gepareld, gesneden of gebroken), andere dan rijst bedoeld bij post 1006; graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen				
	- granen, geplet of in vlokken:				
1104 11	- - van gerst	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 12	- - van haver	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 19	- - van andere granen:				
1104 19 10	- - - van tarwe	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 19 30	- - - van rogge	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
110419 50	- - - van maïs	1%	0,5%	0,5%	0,5%
	- - - andere:				
1104 19 91	- - - - vlokken van rijst	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1104 19 99	- - - andere	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
	- andere bewerkte granen (bij voorbeeld gepeld, gepareld, gesneden of gebroken):				
1104 21	- - van gerst	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 22	- - van haver	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 23	- - van maïs	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 29	- - van andere granen	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1104 30	- graankiemen, ook indien geplet, in vlokken of gemalen	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1105	Meel, gries, vlokken, korrels en pellets, van aardappelen	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1106	Meel en gries, van gedroogde zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0713, van sago en van wortels of knollen bedoeld bij post 0714; meel, gries en poeder van vruchten bedoeld bij hoofdstuk 8	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1107	Mout, ook indien gebrand:	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1107 20 00	- gebrand	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1108	Zetmeel en inuline:				
	- zetmeel:				
1108 11 00	- - tarwezetmeel	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	135 LVL/t
1108 12 00	- - maïszetmeel	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1108 13 00	- - aardappelzetmeel	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	135 LVL/t

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
1108 14 00	- - maniokzetmeel (cassave)	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	135 LVL/t
1108 19	- - ander zetmeel	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	135 LVL/t
1108 20 00	- - inuline	150 LVL/t	150 LVL/t	150 LVL/t	135 LVL/t
1109 00 00	Tarwegluten, ook indien gedroogd	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1201 00	Sojabonen, ook indien gebroken	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1202	Grondnoten, niet gebrand of op andere wijze door verhitting bewerkt, ook indien gedopt of gebroken	1%	0,5%	0,5%	vrij
1203	Kopra	1%	0,5%	0,5%	vrij
1204	Lijnzaad, ook indien gebroken	1%	0,5%	0,5%	vrij
1205 00	Kool- en raapzaad, ook indien gebroken	1%	0,5%	0,5%	vrij
1206 00	Zonnebloempitten, ook indien gebroken	1%	0,5%	0,5%	vrij
1207	Andere oliehoudende zaden en vruchten, ook indien gebroken	1%	0,5%	0,5%	vrij
1208	Meel van oliehoudende zaden en vruchten, ander dan mosterdmeel	1%	0,5%	0,5%	vrij
1209	Zaaigoed, sporen daaronder begrepen:	1%	0,5%	0,5%	vrij
	- bietezaad:				
1209 11 00	- - suikerbietezaad	1%	0,5%	0,5%	vrij
1209 19 00	- - ander	1%	0,5%	0,5%	vrij
	- zaad van voedergewassen, ander dan bietezaad:				
1209 21 00	- - van luzerne	1%	0,5%	0,5%	vrij
1209 22	- - van klaver (*Trifolium* spp.)	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1209 23	- - van zwenkgras	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1209 24 00	- - van veldbeemdgras (*Poa pratensis* L.)	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1209 25	- - van raaigras (*Lolium multiflorum* Lam., *Lolium perenne* L.)	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1209 26 00	- - van timotheegras	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1209 29	- - ander:				
1209 29 10	- - - van wikken	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
1209 29 50	- - - lupinezaad	1%	0,5%	0,5%	vrij
1209 29 80	- - - ander	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	vrij
1209 30 00	- zaad van kruidachtige planten hoofdzakelijk gekweekt voor de bloemen	1%	0,5%	0,5%	vrij
	- ander:				
1209 91	- - groentezaad	1%	0,5%	0,5%	vrij
1209 99	- - ander	1%	0,5%	0,5%	vrij
1210	Hopbellen, vers of gedroogd, ook indien fijngemaakt, gemalen of in pellets; lupuline	1%	0,5%	0,5%	vrij

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
1211	Planten, plantedelen, zaden en vruchten, van de soort hoofdzakelijk gebruikt in de reukwerkindustrie, in de geneeskunde of voor insekten- of parasietenbestrijding of voor dergelijke doeleinden, vers of gedroogd, ook indien gesneden, gebroken of in poedervorm	1%	0,5%	0,5%	vrij
1212	Sint- jansbrood, zeewier en andere algen, suikerbieten en suikerriet, vers of gedroogd, ook indien in poedervorm; vruchtepitten, ook indien in de steen, en andere plantaardige produkten (ongebrande cichoreiwortels van de variëteit *Cichorium intybus sativum* daaronder begrepen) hoofdzakelijk gebruikt voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen:				
1212 10	- Sint- jansbrood, sint- jansbroodpitten daaronder begrepen	1%	0,5%	0,5%	vrij
1212 30	- pitten van abrikozen, van perziken of van pruimen, ook indien in de steen	1%	0,5%	0,5%	vrij
1212 91	- - suikerbieten	1%	0,5%	0,5%	vrij
1212 99	- - andere	1%	0,5%	0,5%	vrij
1213 00 00	Stro en kaf van graangewassen, onbewerkt, ook indien gehakt, gemalen, geperst of in pellets	1%	0,5%	0,5%	vrij
1214	Stro en kaf van graangewassen, onbewerkt, ook indien gehakt, gemalen, geperst of in pellets	1%	0,5%	0,5%	vrij
1302	Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar- agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd:				
	- plantesappen en plantenextracten:				
1302 20 10	- - in droge toestand	1%	0,5%	0,5%	0,5%
Hoofdstuk 14	Stoffen voor het vlechten en andere produkten van plantaardige oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen	20%	15%	15%	0,5%
1501 00	Reuzel; ander varkensvet en vet van gevogelte, gesmolten, ook indien geperst of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd	20%	15%	15%	10%
1502 00	Rund- , schape- of geitevet, ruw of gesmolten, ook indien geperst of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd:				
1502 00 10	- bestemd voor ander industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van produkten voor menselijke consumptie	20%	15%	5%*	0,5%*
1502 00 90	- ander	20%	15%	15%	10%
1503 00	Varkensstearine, spekolie, oleostearine, oleomargarine en talkolie, niet geëmulgeerd, niet vermengd, noch op andere wijze bereid	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1504	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	1%	0,5%	0,5%	0,5%

* In bijlage XI gegeven tariefcontingent.

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
1507	Sojaolie en fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1508	Grondnotenolie en fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1509	Olijfolie en fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1510 00	Andere olie en fracties daarvan uitsluitend verkregen uit olijven, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd, mengsels daarvan met olijfolie of fracties daarvan, bedoeld bij post 1509, daaronder begrepen	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1511	Palmolie en fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1512	Zonnebloemzaad- , saffloer- en katoenzaadolie, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:				
	zonnnebloemzaad- en saffloerolie, alsmede fracties daarvan:				
1512 11	- - ruwe olie	20%	15%	15%	0,5%
1512 19	- - andere	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1512 21	- - ruwe olie, ook indien ontdaan van gossypol	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1512 29	- - andere	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1513	Kokosolie (kopraolie), palmpitten- en babassunotenolie, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1514	Raapzaad- , koolzaad- en mosterdzaadolie, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1515	Andere plantaardige vetten en vette oliën (jojobaolie daaronder begrepen), alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1516	Dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, geheel of gedeeltelijk gehydrogeneerd, veresterd, opnieuw veresterd of geëlaïdiniseerd, ook indien geraffineerd, doch niet verder bereid	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1517	Margarine; mengsels en bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties daarvan bedoeld bij post 1516	20%	15%	0,5%*	0,5%*
1522	Dégras; afvallen, afkomstig van de behandeling van vetstoffen of van dierlijke of plantaardige was	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1601 00	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafvallen of van bloed; bereidingen van deze produkten, voor menselijke consumptie	20% + 800 LVL/t	15% + 800 LVL/t	15% + 320 LVL/t*	15% + 256 LVL/t*
1602	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafvallen of van bloed	20% + 800 LVL/t	15% + 800 LVL/t	15% + 320 LVL/t*	15% + 256 LVL/t*

* In bijlage XI gegeven tariefcontingent.

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
1603	Extracten en sappen van vlees, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	20%	15%	15%	0,5%
1701	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere saccharose, in vaste vorm:				
	- ruwe suiker, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen:				
1701 11	- - rietsuiker	120 LVL/t	120 LVL/t	120 LVL/t	100 LVL/t
1701 12	- - beetwortelsuiker	120 LVL/t	120 LVL/t	120 LVL/t	100 LVL/t
	- andere:				
1701 91 00	- - gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	20%	15%	15%	0,5%
1701 99	- - andere	120 LVL/t	120 LVL/t	120 LVL/t	100 LVL/t
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen; in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthoning, ook indien met natuurhoning vermengd; karamel	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1703	Melasse verkregen bij de extractie of de raffinage van suiker	20%	15%	15%	0,5%
1801 00 00	Cacaobonen, ook indien gebroken, al dan niet gebrand	1%	0,5%	0,5%	0,5%
1802 00 00	Cacaodoppen, cacaoschillen, cacaovliezen en andere afvallen van cacao	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2001	Groenten, vruchten en andere eetbare plantedelen, bereid of verduurzaamd in azijn of azijnzuur	20%	15%	15%	10%
2002	Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur:				
2002 10 00	- tomaten, geheel of in stukken:				
2002 10 10	- - gepelde	20%	15%	15%	10%
2002 10 90	- - andere:				
200210 901	- - - tomatenpuree	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2002 90	- andere	20%	15%	15%	10%
2003	Paddestoelen en truffels, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur:				
2003 10	- paddestoelen	20%	15%	15%	10%
2003 20	- truffels	20%	15%	15%	0,5%
2004	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaam dan in azijn of azijnzuur, bevroren:				
2004 10	- aardappelen	20%	15%	15%	15%
2004 90	- andere groenten en mengsels van groenten	20%	15%	15%	15%
2005	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren	20%	15%	15%	15%
2006 00	Vruchten, vruchteschillen en andere plantedelen, gekonfijt met suiker (uitgedropen, geglaceerd of uitgekristalliseerd)	20%	15%	15%	0,5%

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:	20%	15%	15%	0,5%
2007 10	- gehomogeniseerde bereidingen	1%	0,5%	0,5%	0,5%
	- andere:				
2007 91	- - citrusvruchten	20%	15%	15%	0,5%
2007 99	- - andere	20%	15%	15%	15%
2008 00	Vruchten en andere eetbare plantedelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:				
2008 11	- - grondnoten	20%	15%	15%	0,5%
2008 19	- - andere, mengsels daaronder begrepen	20%	15%	15%	0,5%
2008 20	- ananas	20%	15%	15%	0,5%
2008 30	- citrusvruchten	20%	15%	15%	0,5%
2008 40	- peren	20%	15%	15%	0,5%
2008 50	- abrikozen	20%	15%	15%	0,5%
2008 60	- kersen	20%	15%	15%	0,5%
2008 70	- perziken	20%	15%	15%	0,5%
2008 80	- aardbeien	20%	15%	15%	15%
	- andere, mengsels, andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2008 19, daaronder begrepen				
2009	Ongegiste vruchtesappen (druivemost daaronder begrepen) en ongegiste groentesappen, zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:				
	- sinaasappelsap:				
2009 11	- - bevroren	20%	15%	15%	0,5%
2009 19	- - andere	20%	15%	15%	0,5%
2009 20	- sap van pompelmoezen of van pomelo's	20%	15%	15%	0,5%
2009 30	- sap van andere citrusvruchten, niet onderling vermengd	20%	15%	15%	0,5%
2009 40	- ananassap	20%	15%	15%	0,5%
2009 50	- tomatesap	20%	15%	15%	0,5%
2009 60	- tomatesap	20%	15%	15%	0,5%
2009 70	- appelsap	20%	15%	15%	15%
2009 80	- sap van andere vruchten of groenten, niet onderling vermengd	20%	15%	15%	0,5%
2009 90	- mensels van sappen	20%	15%	15%	0,5%
2106 90 30	- - suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen, van isoglucose	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2106 90 51	- - suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen, van lactose	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2106 90 55	- - suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen, van glucose	1%	0,5%	0,5%	0,5%

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
2106 90 59	- - suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen, andere	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2204	Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen; druivemost, andere dan bedoeld bij post 2009:				
2204 10	- mousserende wijn:				
	- - met een effectief alcohol- volumegehalte van 8,5% vol of meer:				
2204 10 11	- - - champagne	30 LVL/hl	30 LVL/hl	30 LVL/hl	30 LVL/hl
2204 10 19	- - - andere	20%	15%	15%	15%
2004 10 90	- - andere	20%	15%	15%	15%
2204 21	- - in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 l	20%	15%	10%*	7%*
2204 29	- - andere	20%	15%	15%	15%
2204 30	- andere druivemost	20%	15%	15%	15%
2204 30 10	- - gedeeltelijk gegiste druivemost, ook indien de gisting op andere wijze dan door toevoegen van alcohol is gestuit	1%	0,5%	0,5%	vrij
2209	Tafelazijn, natuurlijke of verkregen uit azijnzuur	20%	15%	5%*	0,5%*
2301	Meel, poeder en pellets van vlees, van slachtafvallen, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren, ongeschikt voor menselijke consumptie; kanen	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2302	Zemelen, slijpsel en andere resten van het zeven, van het malen of van andere bewerkingen van granen of van peulvruchten, ook indien in pellets	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
2302 30	- van tarwe	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2303	Afvallen van zetmeelfabrieken en dergelijke afvallen, bietenpulp, uitgeperst suikerriet (ampas) en andere afvallen van de suikerindustrie, bostel (brouwerijafval), afvallen van branderijen, ook indien in pellets	20%	15%	15%	15%
2304 00 00	Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van sojaolie, ook indien fijngemaakt of in pellets	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2305 00 00	Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van grondnotenolie, ook indien fijngemaakt of in pellets	20%	15%	15%	0,5%
2306	Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van plantaardige vetten of oliën, ook indien fijngemaakt of in pellets, andere dan die bedoeld bij post 2304 of 2305:	20%	15%	15%	0,5%
2306 10 00	- van katoenzaad	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2306 30 00	- van zonnebloempitten	1%	0,5%	0,5%	0,5%
2307 00	Wijnmoer; ruwe wijnsteen	20%	15%	15%	0,5%

* In bijlage XI gegeven tariefcontingent.

GN- code	Omschrijving	Recht			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1995	2000
2308	Plantaardige zelfstandigheden en plantaardig afval, plantaardige residuen en bijprodukten, ook indien in pellets, van de soort gebruikt voor het voederen van dieren, elders genoemd noch elders onder begrepen	20%	15%	15%	0,5%
2309	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren:				
2309 10	- honde- en kattevoer, opgemaakt voor de verkoop in het klein	20%	15%	15%	0,5%
2309 90	- andere	75 LVL/t	75 LVL/t	75 LVL/t	67 LVL/t
2401	Ruwe en niet tot verbruik bereide tabak; afvallen van tabak	4%	2%	2%	0,5%
3502	Albuminen (daaronder begrepen concentraten van twee of meer weiproteïnen, bevattende meer dan 80 gewichtspercenten weiproteïnen, berekend op de droge stof), albuminaten en andere derivaten van albuminen	1%	0,5%	0,5%	0,5%
5201 00	Katoen, niet gekaard en niet gekamd	1%	0,5%	0,5%	0,5%
5301	Vlas, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vlas	20%	15%	15%	15%
5302	Hennep (*Cannabis sativa* L.), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van hennep	20%	15%	15%	0,5%

Bijlage XI

Lijst van produkten bedoeld in artikel 20, lid 2

Voor de invoer in Letland van de navolgende produkten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap gelden de volgende tariefcontingenten

GN-code	Omschrijving	Eenheid	Hoeveelheid					
			1995	1996	1997	1998	1999	2000
0201	Vlees van runderen, vers of gekoeld:							
0201 30 00	- zonder been	t	100	100	100	100	100	100
0203	Vlees van varkens, vers, gekoeld of bevroren:							
0203 12 11	- - - - hammen en delen daarvan	t	100	100	100	100	100	100
0206	Eetbare slachtafvallen van runderen, van varkens, van schapen, van geiten, van paarden, van ezels, van muildieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren	t	50	50	50	50	50	50
0209 00	Spek (ander dan doorregen spek), alsmede niet-gesmolten varkensvet en vet van gevogelte, gekoeld, bevroren, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt	t	200	200	230	230	250	250
0403 10	- yoghurt	t	20	20	20	20	20	20
0406 90 14	- - - Emmental	t	300	300	300	300	300	300
0601 10	bollen, knollen en wortelstokken, in rusttoestand:							
0601 10 30	- - tulpen	t	200	200	200	220	220	220
0603	Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen:							
0603 10	- vers:							
	- - van 1 mei tot en met 31 oktober:							
0603 10 13	- - - anjers	t	12.5	12.5	12.5	13	13	13
	- - van 1 november tot en met 31 mei:							
0603 10 51	- - - rozen	t	3.8	3.8	4	4	4.3	4.3
0603 10 53	- - - anjers	t	25	25	25	30	30	30
0603 10 55	- - - orchideeën	t	1	1	1	1.2	1.2	1.2
0603 10 65	- - - chrysanten	t	2.5	2.5	2.5	2.8	2.8	2.8
0701 10 00	- pootaardappelen	t	500	500	500	500	500	500
0702 00 10	- tomaten, van 1 november tot en met 14 mei	t	600	600	600	600	600	600
0704	Rode kool, witte kool, bloemkool, spruitjes, koolrabi, boerenkool en dergelijke eetbare kool van het geslacht „Brassica", vers of gekoeld (van 1 maart tot en met 31 mei)	t	250	250	250	280	280	280
0706 90 90	- - andere (radijs), van 1 januari tot en met 30 april	t	100	100	100	130	130	150
0707 00 11	- - komkommers en augurken, vers of gekoeld, van 1 november tot en met 1 april	t	300	300	300	330	330	350

GN-code	Omschrijving	Eenheid	Hoeveelheid					
			1995	1996	1997	1998	1999	2000
0709 60	- vruchten van de geslachten *Capsicum* en *Pimenta*	t	300	300	300	300	320	320
1001 10 00	- harde tarwe	t	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000	15 000
1302	Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd	t	100	100	110	110	120	120
1502 00 10	- rundvet bestemd voor ander industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van produkten voor menselijke consumptie	t	600	600	600	650	650	650
1517	Margarine; mengsels en bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties daarvan, bedoeld bij post 1516	t	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000
1601 00	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafvallen of van bloed; bereidingen van deze produkten, voor menselijke consumptie	t	150	150	150	150	150	150
1602	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafvallen of van bloed	t	150	150	150	150	150	150
2204	Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen; druivemost, andere dan bedoeld bij post 2009:							
2204 21	- - in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 l	t	100	100	100	100	100	100
2209	Tafelazijn, natuurlijke of verkregen uit azijnzuur	t	30	30	30	40	40	40

Bijlage XII

Lijst van produkten van oorsprong uit Letland waarvoor de Europese Gemeenschap tariefcontingenten toekent

GN-codes	Omschrijving	Tariefcontingenten
0302 50 0303 60 0302 69 35 0303 79 41	Kabeljauw (*Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus*) en vis van de soort *Boreogadus saida*, vers of bevroren	1 000 t tegen 6%, waarvan Gadus morhua: 250 t
0302 61 99 0303 71 99	Sprot (*Sprattus sprattus*) van 16 juni tot en met 14 februari, vers of bevroren	1 600 t tegen 6,5%
ex 1604 19 98 ex 1604 20 90	Bereidingen of conserven van sprot en lamprei (al dan niet in gehakte vorm)	350 t tegen 10%
2301 20 00	Meel, poeder en pellets, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren, ongeschikt voor menselijke consumptie	4 000 t tegen 0%
ex 0301 99 11	Broedmateriaal: - zalmeieren/zaad - jonge zalm	 300 000 stuks tegen 0% 100 000 stuks tegen 0%
ex 0301 99 90	- snoekeieren - jonge snoekbaars	1 miljoen stuks tegen 4% 300 000 stuks tegen 4%

Bijlage XIII

Lijst van produkten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap waarvoor Letland tariefverminderingen toekent

GN-codes	Omschrijving	Concessies
0302 50 0303 60 0302 69 35 0303 79 41	Kabeljauw (*Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus*) en vis van de soort *Boreogadus saida*, vers of bevroren	1 000 t tegen 6%
ex 0302 64 10 ex 0302 64 90 0303 74 11 0303 74 19	Makreel van de soort *Scomber scombrus* en *Scomber japonicus*, vers of bevroren	0%
ex 0303 40 10 ex 0303 40 90 ex 0303 50 10 ex 0303 50 90	Haring (*Clupea harengus*), vers of bevroren	2 200 t tegen 5%
0302 61 91 0302 61 99 0302 71 91 0302 71 99	Sprot (*Sprattus sprattus*), vers of bevroren	1 300 t tegen 5%
0307 31 0307 39	Mosselen (*Mytilus* spp, *Perna* spp)	0%
0307 41 0307 49	Inktvissen en pijlinktvissen	0%

Bijlage XIV

Betreffende artikel 44, lid 1

Besluiten met betrekking tot onroerend-goedbezit in grensgebieden, overeenkomstig de geldende wetgeving in bepaalde Lid-Staten van de Gemeenschap

Dit voorbehoud mag niet worden toegepast op een wijze die onverenigbaar is met de meestbegunstigingsbehandeling.

Bijlage XV

Betreffende artikel 44, lid 2, onder i)

1. Vervaardiging en verkoop van wapens en explosieven.

2. Het organiseren en uitvoeren van kansspelen.

3. De handel in en bemiddeling met betrekking tot onroerend goed.

4. Eigendom van haveninfrastructuur.

Een communautaire vennootschap kan in de bovengenoemde sectoren geen dochteronderneming vestigen.

Deze voorbehouden mogen niet worden toegepast op een wijze die onverenigbaar is met de meestbegunstigingsbehandeling.

Bijlage XVI

Betreffende artikel 47

Financiële diensten

Financiële diensten: definities

Een financiële dienst is een dienst van financiële aard die door een financiële dienstverlener van een partij wordt aangeboden. Financiële diensten omvatten de volgende activiteiten:

A. Alle verzekeringsdiensten en daarmee verband houdende diensten

1. Directe verzekering (met inbegrip van co-assurantie):

   i) levensverzekering;

   ii) niet-levensverzekering.

2. Herverzekering en retrocessie.

3. Verzekeringsbemiddeling, zoals diensten van makelaars en agenten.

4. Nevendiensten van het verzekeringsbedrijf, zoals diensten op het gebied van advisering, actuariaat, risicobeoordeling en schaderegeling.

B. Bancaire en andere financiële diensten (verzekeringen niet inbegrepen)

1. In ontvangst nemen van deposito's en andere terugbetaalbare gelden van het publiek.

2. Verstrekken van leningen, met inbegrip van onder meer consumentenkrediet, hypothecair krediet, factoring en financiering van handelstransacties.

3. Financiële leasing.

4. Alle betalings- en geldovermakingsdiensten, met inbegrip van krediet- en betaalkaarten, reischeques en kredietbrieven.

5. Verlenen van garanties en stellen van borgtochten.

6. Transacties voor eigen rekening of voor rekening van cliënten, hetzij ter beurze, hetzij op een markt buiten de beurs, hetzij anderszins, met betrekking tot:

   a) geldmarktinstrumenten (cheques, wissels, depositocertificaten en dergelijke);

   b) vreemde valuta's;

   c) afgeleide produkten, zoals bijvoorbeeld futures en opties;

   d) wisselkoers- en rente-instrumenten, met inbegrip van produkten zoals swaps, rentetermijncontracten, enz.;

e) effecten;

f) andere waardepapieren en financiële activa, met inbegrip van ongemunt goud en zilver.

7. Deelneming aan emissies van diverse soorten effecten, met inbegrip van het overnemen en plaatsen van emissies als agent (openbaar of particulier) en het verlenen van daarmee verband houdende diensten.

8. Bemiddeling op de interbankmarkten.

9. Beheer van activa, bij voorbeeld geld- of vermogensbeheer, alle vormen van beheer van collectieve belegging, beheer van pensioenfondsen alsmede bewaar-, deposito- en trustdiensten.

10. Vereffenings- en verrekeningsdiensten voor financiële activa met inbegrip van effecten, afgeleide produkten en andere waardepapieren.

11. Advisering en andere financiële nevendiensten in verband met de in de punten 1 tot en met 10 genoemde activiteiten, met inbegrip van kredietreferenties en -analyse, onderzoek en advies in verband met beleggingen en portefeuillesamenstelling, alsmede advies over overnames en over bedrijfsreorganisatie en -strategie.

12. Verstrekken en overdragen van financiële informatie, financiële gegevensverwerking en bijbehorende software door verleners van andere financiële diensten.

De volgende activiteiten zijn van de definitie van financiële diensten uitgesloten:

a) Activiteiten van centrale banken of andere overheidsinstellingen voor de tenuitvoerlegging van het monetaire beleid of het wisselkoersbeleid.

b) Activiteiten die voor rekening of met garantie van de Staat worden verricht door centrale banken, overheidsinstanties of -organisaties of openbare instellingen, behalve wanneer die activiteiten door financiële dienstverleners in concurrentie met die overheidslichamen mogen worden uitgevoerd.

c) Activiteiten die deel uitmaken van een wettelijk stelsel van sociale zekerheid of van wettelijke pensioenregelingen, behalve wanneer die activiteiten door financiële dienstverleners in concurrentie met overheidslichamen of particuliere instellingen mogen worden uitgevoerd.

Bijlage XVII

Betreffende artikel 67

Bescherming van de intellectuele, industriële en commerciële eigendom

1. Artikel 67, lid 3, heeft betrekking op de volgende multilaterale verdragen:

   - Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst (Akte van Parijs 1971);

   - Internationaal Verdrag inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties (Rome 1961);

   - Overeenkomst van Nice betreffende internationale classificatie van de waren en diensten ten behoeve van de inschrijving van merken (Genève 1977, gewijzigd in 1979);

   - Protocol betreffende de Schikking van Madrid inzake de internationale inschrijving van merken (Madrid 1989);

   - Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiverlening (1977, gewijzigd in 1980);

   - Internationaal Verdrag tot bescherming van kweekprodukten (UPOV) (Akte van Genève 1991).

   De Associatieraad kan besluiten dat artikel 67, lid 3, nog op andere multilaterale verdragen van toepassing is.

2. De partijen bevestigen het belang dat zij hechten aan de verplichtingen die uit de volgende multilaterale verdragen voortvloeien:

   - Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (Akte van Stockholm 1967, gewijzigd in 1979);

   - Overeenkomst van Parijs voor de bescherming van de industriële eigendom (Akte van Stockholm 1967, gewijzigd in 1979);

   - Verdrag inzake samenwerking bij octrooien (Washington 1970, gewijzigd in 1979 en 1984).

3. Vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst verleent Letland ten aanzien van de erkenning en bescherming van de intellectuele, industriële en commerciële eigendom aan communautaire vennootschappen en onderdanen een niet minder gunstige behandeling dan die welke Letland op grond van bilaterale overeenkomsten aan derde landen verleent.

4. De bepalingen van lid 3 zijn niet van toepassing op voordelen die Letland op basis van daadwerkelijke wederkerigheid toekent aan derde landen.

Bijlage XVIII

Betreffende artikel 109

Letland kan deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's projecten of andere activiteiten op het gebied van:

- onderzoek
- informatiediensten
- milieu
- onderwijs, opleiding en jeugdzaken
- sociaal beleid en gezondheidszorg
- consumentenbescherming
- midden- en kleinbedrijf
- toerisme
- cultuur
- audiovisuele sector
- civiele bescherming
- vereenvoudiging van het handelsverkeer
- energie
- vervoer
- bestrijding van drugs en drugsverslaving.

De Associatieraad kan overeenkomen nieuwe terreinen van communautaire activiteiten aan de bovengenoemde toe te voegen, wanneer dit geacht wordt in het wederzijds belang te zijn of bij te dragen tot het realiseren van de doelstellingen van de Europa-Overeenkomst.

Lijst van protocollen

1 bedoeld in artikel 10, lid 2, waarin andere regelingen worden vastgelegd die voor textielprodukten van toepassing zijn

2 betreffende het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Letland voor verwerkte landbouwprodukten

3 betreffende de definitie van het begrip 'produkten van oorsprong' en methoden van administratieve samenwerking

4 specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Litouwen en Spanje en Portugal

5 betreffende wederzijdse bijstand tussen administratieve autoriteiten in douanezaken

Protocol nr. 1

bedoeld in artikel 16, lid 2, waarin andere regelingen worden vastgelegd die voor textielprodukten van toepassing zijn

Dit Protocol bestaat uit de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Letland betreffende de handel in textielprodukten die op 15 juni 1993 te Brussel is geparafeerd en die hier als bijlage is aangehecht.

Overeenkomst

betreffende de handel in textielprodukten tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Letland

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

enerzijds, en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK LETLAND,

anderzijds,

STREVENDE NAAR een ordelijke en billijke ontwikkeling van de handel in textielprodukten tussen de Europese Economische Gemeenschap (hierna 'de Gemeenschap' genoemd) en de Republiek Letland (hierna 'Letland' genoemd), met het oog op een blijvende samenwerking en onder voorwaarden die de meeste zekerheid voor het handelsverkeer bieden;

VASTBESLOTEN zoveel mogelijk rekening te houden met de ernstige economische en sociale problemen die zich momenteel in de textielindustrie, zowel in importerende als exporterende landen, voordoen, en met name te voorkomen dat de textielmarkt van de Gemeenschap en de handel in textiel met Letland wordt verstoord;

HEBBEN BESLOTEN deze Overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde als gevolmachtigden aangewezen:

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK LETLAND

DIE ALS VOLGT ZIJN OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

1. De handel in de in bijlage I opgesomde textielprodukten van oorsprong uit de overeenkomstsluitende partijen wordt voor de looptijd van deze Overeenkomst onder de daarin vastgelegde voorwaarden geliberaliseerd.

2. Behoudens de bepalingen van deze of volgende overeenkomsten verbindt de Gemeenschap zich ertoe de momenteel geldende kwantitatieve invoerbeperkingen voor de in bijlage I vermelde produkten op te heffen en daarvoor geen nieuwe kwantitatieve beperkingen in te voeren.

   Indien deze Overeenkomst opgezegd of niet vervangen wordt, worden opnieuw kwantitatieve invoerbeperkingen ingevoerd.

3. Gedurende de looptijd van deze Overeenkomst mogen geen maatregelen worden genomen die voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I vermelde produkten dezelfde gevolgen hebben als kwantitatieve beperkingen.

Artikel 2

1. Op het ogenblik dat deze Overeenkomst van kracht wordt, gelden geen kwantitatieve maxima voor de uitvoer van de in bijlage I vermelde produkten van oorsprong uit Letland in de Gemeenschap. Kwantitatieve maxima mogen echter later onder de in artikel 5 genoemde voorwaarden worden ingesteld.

2. Worden kwantitatieve maxima ingesteld, dan is de uitvoer van textielprodukten waarop kwantitatieve maxima van toepassing zijn, onderworpen aan het in Protocol A omschreven stelsel van dubbele controle.

3. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt de uitvoer van de in bijlage II genoemde produkten waarvoor geen kwantitatieve maxima gelden onderworpen aan het in lid 2 bedoelde stelsel van dubbele controle.

4. Na overleg overeenkomstig de procedure van artikel 15 kan de uitvoer van de in bijlage I genoemde produkten waarop geen andere kwantitatieve maxima van toepassing zijn dan die welke in bijlage II zijn vermeld, na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, onderworpen worden aan de in lid 2 bedoelde dubbele controle of aan een systeem van voorafgaand toezicht van de Gemeenschap.

Artikel 3

1. De bij deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima zijn niet van toepassing op de invoer in de Gemeenschap van onder deze Overeenkomst vallende textielprodukten, indien deze voor wederuitvoer uit de Gemeenschap worden aangegeven, in ongewijzigde staat of na veredeling in het kader van het bestaande stelsel van administratieve controle in de Gemeenschap.

   Produkten die onder de hierboven uiteengezette voorwaarden in de Gemeenschap worden ingevoerd kunnen echter eerst voor binnenlands gebruik worden vrijgegeven na overlegging van een door de Letse autoriteiten afgegeven uitvoervergunning en een bewijs van de oorsprong dat aan de in Protocol A omschreven voorwaarden voldoet.

2. Indien de autoriteiten van de Gemeenschap vaststellen dat de invoer van textielprodukten is afgeboekt op een bij deze Overeenkomst vastgesteld kwantitatief maximum, maar dat de produkten nadien weer uit de Gemeenschap zijn uitgevoerd, delen zij de autoriteiten van Letland binnen vier weken mede om welke hoeveelheden het gaat en staan zij de invoer van dezelfde hoeveelheid produkten van dezelfde categorie toe zonder dat deze wordt afgeboekt op het kwantitatieve maximum dat bij deze Overeenkomst voor het lopende of het daarop volgende jaar is vastgesteld.

3. De Gemeenschap en Letland erkennen het bijzondere en wel te onderscheiden karakter van de wederinvoer van textielprodukten in de Gemeenschap, na veredeling in Letland, als zijnde een bijzondere vorm van industriële en handelssamenwerking.

Worden op grond van artikel 5 kwantitatieve maxima ingesteld, dan zijn deze kwantitatieve beperkingen niet van toepassing op deze wederinvoer, mits daarbij de communautaire wetgeving inzake economische passieve veredeling in acht wordt genomen en de in Protocol C opgenomen bijzondere regelingen daarop van toepassing zijn.

Artikel 4

Worden krachtens artikel 5 kwantitatieve maxima ingesteld, dan zijn volgende bepalingen van toepassing:

1. Vervroegde benutting in een toepassingsjaar van de Overeenkomst van een gedeelte van een voor een volgend jaar vastgesteld kwantitatief maximum is voor alle categorieën produkten toegestaan tot 5% van het kwantitatieve maximum van het lopende toepassingsjaar van de Overeenkomst.

   Vervroegde leveringen worden in mindering gebracht op het betrokken kwantitatieve maximum voor het volgende toepassingsjaar van de Overeenkomst.

2. Overboeking naar het overeenkomstige kwantitatieve maximum voor het volgende toepassingsjaar van de Overeenkomst van hoeveelheden die tijdens een toepassingsjaar van de Overeenkomst niet zijn benut, is voor alle categorieën produkten toegestaan tot 7% van het kwantitatieve maximum van het lopende toepassingsjaar van de Overeenkomst.

3. Overboekingen naar categorieën van Groep I zijn slechts toegestaan in de volgende gevallen:

   - tussen de categorieën 2 en 3, en van categorie 1 naar de categorieën 2 en 3, tot 4% van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt;

   - tussen de categorieën 4, 5, 6, 7 en 8, tot 4% van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt.

   Overboekingen naar elke categorie van de Groepen II, III, IV en V vanuit een of meer categorieën van de Groepen I, II, III, IV en V is toegestaan tot 5% van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt.

4. De equivalentietabel voor de bovengenoemde overboekingen is in bijlage I opgenomen.

5. De toename van een categorie produkten ten gevolge van de gecumuleerde toepassing van de leden 1, 2 en 3 tijdens een toepassingsjaar van de Overeenkomst mag de volgende percentages niet overschrijden:

   - 13% voor de categorieën produkten in Groep I;

   - 13,5% voor de categorieën produkten in de Groepen II, III, IV en V.

6. De Letse autoriteiten stellen de andere partij minstens 15 dagen van tevoren in kennis van het feit dat zij gebruik maken van het bepaalde in de leden 1, 2 en 3.

Artikel 5

1. Op de uitvoer van de in bijlage I van deze Overeenkomst vermelde textielprodukten mogen kwantitatieve maxima worden toegepast onder de hierna omschreven voorwaarden.

2. Wanneer de Gemeenschap in het kader van de administratieve controle vaststelt dat het niveau van de invoer van produkten van oorsprong uit Letland, van een bepaalde, in bijlage I vermelde categorie,

in vergelijking met de totale invoer in de Gemeenschap van produkten van die categorie, van welke oorsprong dan ook, in het vorige jaar, de volgende percentages overschrijdt:

- 0,4% voor categorieën produkten in Groep I,

- 2,4% voor categorieën produkten in Groep II,

- 8% voor categorieën produkten in de Groepen III, IV en V,

kan zij volgens de procedure van artikel 15 overleg aanvragen teneinde tot overeenstemming te komen over een passend niveau van beperking voor de produkten van die categorie.

3. In afwachting van een voor beide partijen bevredigende oplossing verbindt Letland zich ertoe, vanaf de datum van kennisgeving van het verzoek om overleg, de uitvoer van produkten van de betrokken categorie naar de Gemeenschap of naar de door de Gemeenschap aangegeven regio('s) van de Gemeenschap te schorsen of te beperken tot het door de Gemeenschap aangegeven niveau.

   De Gemeenschap staat de invoer toe van produkten van de desbetreffende categorie die uit Letland zijn verzonden vóór de datum waarop het verzoek om overleg werd ingediend.

4. Indien de overeenkomstsluitende partijen tijdens het overleg binnen de in artikel 15 vermelde termijn geen bevredigende oplossing kunnen vinden, heeft de Gemeenschap het recht een kwantitatief maximum in te stellen op een jaarniveau dat niet lager is dan het volgens lid 2 berekende niveau of, indien dit hoger is, 106% van de invoer in het kalenderjaar voorafgaande aan dat waarin de invoer het volgens lid 2 berekende niveau heeft overschreden, wat tot het verzoek om overleg aanleiding heeft gegeven.

   Het aldus vastgestelde jaarniveau wordt na overleg overeenkomstig artikel 15 naar boven bijgesteld, teneinde aan de voorwaarden in lid 2 te voldoen, indien de ontwikkeling van de totale invoer van het betrokken produkt in de Gemeenschap dit noodzakelijk maakt.

5. Het jaarlijkse groeipercentage voor de kwantitatieve maxima die op grond van dit artikel worden ingesteld, wordt vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in Protocol D.

6. Het bepaalde in dit artikel is niet van toepassing indien de in lid 2 genoemde percentages werden bereikt door een daling van de totale invoer in de Gemeenschap en niet door een stijging van de uitvoer van produkten van oorsprong uit Letland.

7. Bij toepassing van de leden 2, 3 of 4 verbindt Letland zich ertoe uitvoervergunningen af te geven voor produkten die gedekt zijn door contracten die vóór de instelling van het kwantitatieve maximum zijn gesloten, tot het vastgestelde kwantitatieve maximum is bereikt.

8. Tot de datum van mededeling van de in artikel 12, lid 6, bedoelde statistieken wordt bij de toepassing van lid 2 uitgegaan van de eerder door de Gemeenschap medegedeelde jaarstatistieken.

Artikel 6

1. Met het oog op de goede uitvoering van deze Overeenkomst, komen Letland en de Gemeenschap overeen volledig samen te werken om te voorkomen dat de bepalingen van deze Overeenkomst door wederverzending of routeverlegging van de goederen, valse verklaringen inzake land of plaats van oorsprong, vervalsing van documenten, een onjuiste opgave van de vezelsamenstelling, de hoeveelheid of indeling van de goederen of anderszins worden geschonden, en daartoe het nodige onderzoek in te stellen en de nodige wettelijke en/of bestuursrechtelijke maatregelen te nemen. Letland en de Gemeenschap komen derhalve overeen de nodige juridische maatregelen en bestuursprocedures vast

te stellen om tegen dergelijke schendingen te kunnen optreden, met inbegrip van de vaststelling van juridisch bindende sancties ten aanzien van de betrokken exporteurs en/of importeurs.

2. Is de Gemeenschap op grond van beschikbare gegevens van oordeel dat de bepalingen van deze Overeenkomst worden geschonden, dan pleegt zij overleg met Letland teneinde een voor beide partijen bevredigende oplossing te vinden. Dit overleg vindt zo spoedig mogelijk plaats en uiterlijk 30 dagen na indiening van het verzoek daartoe.

3. In afwachting van de resultaten van het in lid 2 bedoelde overleg neemt Letland, op verzoek van de Gemeenschap, bij voldoende bewijs dat de Overeenkomst is geschonden, alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de aanpassing van de krachtens artikel 5 ingestelde kwantitatieve maxima waartoe eventueel bij het in lid 2 bedoelde overleg wordt besloten, kan worden verricht voor het contingentjaar waarin het verzoek om het in lid 2 bedoelde overleg is gedaan, of voor het volgende jaar indien het maximum van het lopende jaar reeds is bereikt.

4. Kunnen partijen tijdens het in lid 2 bedoelde overleg geen bevredigende oplossing vinden, dan heeft de Gemeenschap het recht:

   a) bij voldoende bewijs dat produkten van oorsprong uit Letland in strijd met deze Overeenkomst zijn ingevoerd, de betrokken hoeveelheden af te boeken op de bij artikel 5 vastgestelde maxima;

   b) bij voldoende bewijs dat valse verklaringen inzake vezelsamenstelling, hoeveelheid, aard of indeling van produkten van oorsprong uit Letland zijn afgegeven, de invoer van deze produkten te weigeren;

   c) wanneer blijkt dat wederverzending of routeverlegging plaatsvindt op het grondgebied van Letland van produkten die niet uit dit land van oorsprong zijn, kwantitatieve maxima in te voeren voor dezelfde categorieën produkten van oorsprong uit Letland, indien daarvoor nog geen kwantitatieve maxima golden, of andere dienstige maatregelen te nemen.

5. Partijen komen, overeenkomstig het bepaalde in Protocol A bij deze Overeenkomst, overeen een systeem van administratieve samenwerking op te zetten om te voorkomen dat de Overeenkomst wordt geschonden en om problemen in verband met schendingen van de Overeenkomst te regelen.

Artikel 7

1. De bij deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima voor invoer in de Gemeenschap van textielprodukten van oorsprong uit Letland worden door de Gemeenschap niet in regionale quota onderverdeeld.

2. Partijen werken samen om plotselinge en schade veroorzakende wijzigingen in de traditionele handelsstromen die tot een regionale concentratie van de rechtstreekse invoer in de Gemeenschap leiden, te voorkomen.

3. Letland houdt toezicht op de uitvoer van aan beperkingen of controle onderworpen produkten naar de Gemeenschap. Mochten zich plotselinge en schade veroorzakende wijzigingen in de traditionele handelsstromen voordoen, dan kan de Gemeenschap vragen dat overleg wordt gepleegd om voor dit probleem een bevredigende oplossing te vinden. Dit overleg moet binnen 15 werkdagen plaatsvinden nadat hierom door de Gemeenschap is verzocht.

4. Letland streeft ernaar de uitvoer in de Gemeenschap van textielprodukten waarop kwantitatieve beperkingen van toepassing zijn zo gelijkmatig mogelijk over het jaar te spreiden, waarbij evenwel meer bepaald met seizoensinvloeden rekening moet worden gehouden.

Artikel 8

Bij opzegging van deze Overeenkomst overeenkomstig artikel 19, lid 3, worden de krachtens deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima in verhouding tot de tijdsduur aangepast, tenzij de overeenkomstsluitende partijen in onderling overleg anders beslissen.

Artikel 9

De Letse uitvoer van weefsels van de huisindustrie, geweven op met de hand of met de voet bediende weefgetouwen, van kledingstukken of andere textielartikelen die met de hand uit dergelijke weefsels zijn vervaardigd en van traditionele met de hand gemaakte folkloristische produkten is niet aan kwantitatieve maxima onderworpen, mits deze produkten van oorsprong uit Letland aan de in Protocol B neergelegde voorwaarden voldoen.

Artikel 10

1. Indien de Gemeenschap van oordeel is dat een onder deze Overeenkomst vallend textielprodukt uit Letland in de Gemeenschap wordt ingevoerd tegen prijzen die onder de prijzen liggen bij normale concurrentieverhoudingen, waardoor de producenten van de Gemeenschap van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende produkten ernstige schade lijden of dreigen te lijden, kan zij om overleg krachtens artikel 15 verzoeken en zijn de hierna volgende bepalingen van toepassing.

2. Wordt na dergelijk overleg gezamenlijk overeengekomen dat de in lid 1 omschreven situatie zich voordoet, dan neemt Letland, binnen de grenzen van zijn bevoegdheden, de nodige maatregelen om hiervoor een oplossing te vinden, met name ten aanzien van de verkoopprijs van het produkt.

3. Teneinde te bepalen of de prijs van een textielprodukt onder het normale concurrentieniveau ligt, kan deze worden vergeleken met:

   - de prijzen die algemeen worden toegepast voor soortgelijke produkten die op normale handelsvoorwaarden door andere exporterende landen in het land van invoer worden verkocht;

   - de prijzen van soortgelijke eigen produkten op een vergelijkbare handelsniveau in het land van invoer;

   - de laagste prijzen waartegen dezelfde produkten in het kader van normale handelstransacties door een ander derde land worden verkocht in de drie maanden voorafgaande aan het verzoek om overleg en die niet tot maatregelen van de Gemeenschap hebben geleid.

4. Is tijdens het in lid 2 bedoelde overleg binnen dertig dagen nadat de Gemeenschap om overleg heeft verzocht geen overeenstemming bereikt, dan kan de Gemeenschap de invoer van dat produkt tegen de in lid 1 bedoelde lage prijzen tijdelijk schorsen tot dit overleg een voor beide partijen bevredigende oplossing heeft opgeleverd.

5. In buitengewoon ernstige omstandigheden, wanneer bepaalde textielprodukten uit Letland tegen dermate onder het normale concurrentieniveau liggende prijzen in de Gemeenschap worden ingevoerd dat dit waarschijnlijk tot moeilijk te herstellen schade zal leiden, kan de Gemeenschap, in afwachting van de resultaten van het overleg, dat zo spoedig mogelijk plaatsvindt, deze invoer tijdelijk schorsen. Partijen zullen er zoveel mogelijk naar streven binnen tien werkdagen na opening van het overleg tot een wederzijds aanvaardbare oplossing te komen.

6. Neemt de Gemeenschap een van de in de leden 4 en 5 genoemde maatregelen, dan kan Letland steeds om overleg verzoeken teneinde de mogelijkheid te bespreken deze maatregelen op te schorten of te wijzigen, voor zover de oorzaak van die maatregelen heeft opgehouden te bestaan.

Artikel 11

1. De indeling van de onder deze Overeenkomst vallende produkten geschiedt aan de hand van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief en de tarief- en statistieknomenclatuur van de Gemeenschap (hierna 'gecombineerde nomenclatuur' of, afgekort, 'GN' genoemd) en de wijzigingen daarop.

   Houdt een indelingsbesluit een wijziging in van de indelingspraktijk of van de categorie van een onder deze Overeenkomst vallend produkt, dan geldt voor dat produkt de handelsregeling die na die wijziging op die praktijk of categorie van toepassing is.

   Wijzigingen in de gecombineerde nomenclatuur (GN), overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende procedures, die betrekking hebben op onder deze Overeenkomst vallende categorieën produkten, of besluiten in verband met de indeling van goederen, mogen geen vermindering van de bij deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima tot gevolg hebben.

2. De oorsprong van de onder deze Overeenkomst vallende produkten wordt overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende regels vastgesteld.

   Wijzigingen in deze regels van oorsprong worden aan Letland medegedeeld en mogen geen vermindering van de krachtens deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima tot gevolg hebben.

   De wijze waarop de oorsprong van bovenbedoelde textielprodukten wordt gecontroleerd is in Protocol A omschreven.

Artikel 12

1. Letland verstrekt de Gemeenschap nauwkeurige statistische gegevens over alle afgegeven uitvoervergunningen voor categorieën produkten waarvoor de bij deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima gelden of waarop de dubbele controle van toepassing is, per Lid-Staat van de Gemeenschap, uitgedrukt in hoeveelheden en waarde, en over alle door de bevoegde overheden van Letland afgegeven certificaten voor de in artikel 9 genoemde produkten waarop Protocol B van toepassing is.

2. De Gemeenschap verstrekt van haar kant de autoriteiten van Letland nauwkeurige statistische gegevens over invoervergunningen die door de autoriteiten van de Gemeenschap zijn afgegeven en over de invoer van produkten waarop de in artikel 5, lid 2, bedoelde administratieve controle van toepassing is.

3. De bovengenoemde gegevens worden voor alle categorieën produkten verstrekt vóór het eind van de maand volgende op de maand waarop de statistieken betrekking hebben.

4. Letland verstrekt op verzoek van de Gemeenschap invoerstatistieken voor alle in bijlage I opgenomen produkten.

5. Mocht bij onderzoek van de uitgewisselde gegevens blijken dat er significante verschillen bestaan tussen de uitvoer- en de invoercijfers, dan kan tot overleg worden overgegaan volgens de procedure van artikel 15 van deze Overeenkomst.

6. Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 5 verplicht de Gemeenschap zich ertoe de autoriteiten van Letland vóór 15 april van elk jaar de statistieken te verstrekken betreffende de invoer van alle onder deze Overeenkomst vallende textielprodukten in het voorafgaande jaar, onderverdeeld per leverancierslánd en Lid-Staat van de Gemeenschap.

Artikel 13

1. Letland schept gunstige voorwaarden voor de invoer van de in bijlage I genoemde produkten van oorsprong uit de Gemeenschap en behandelt deze produkten onder andere op niet-discriminerende wijze wat betreft de toepassing van kwantitatieve beperkingen, de toekenning van vergunningen en de toewijzing van deviezen voor de betaling van deze invoer. Letland zal haar importeurs eveneens aanbevelen de mogelijkheden te benutten die de producenten in de Gemeenschap van bovenbedoelde textielprodukten bieden, en, rekening houdend met de ontwikkeling van de handel tussen de overeenkomstsluitende partijen, deze invoer zoveel mogelijk te liberaliseren.

2. Bij extra behoeften aan leveranties, en in het bijzonder bij een behoefte aan diversificatie van de invoer van textielprodukten in Letland, kent Letland de invoer van textielprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap een niet-discriminerende behandeling toe.

Artikel 14

1. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen de ontwikkeling van de handel in textielprodukten en kleding elk jaar in het kader van het overleg zoals bedoeld in artikel 15 en aan de hand van de in artikel 12 genoemde statistieken te onderzoeken.

2. Is de Gemeenschap van oordeel dat zij zich in de in artikel 13, lid 2, van deze Overeenkomst vermelde gevallen in vergelijking met een derde land in een ongunstige positie bevindt, dan kan zij overeenkomstig de procedure van artikel 15 om overleg met Letland verzoeken, met het oog op het nemen van de nodige maatregelen.

Artikel 15

1. Behoudens andersluidende bepalingen in deze Overeenkomst, gelden voor de in deze Overeenkomst vermelde overlegprocedures de volgende bepalingen:

   - voor zover mogelijk wordt regelmatig overleg gepleegd. Voorts kan eveneens bijzonder aanvullend overleg plaatsvinden;

   - elk verzoek om overleg wordt schriftelijk ter kennis gebracht van de andere overeenkomstsluitende partij;

   - zo nodig dient het verzoek om overleg binnen een redelijke termijn (en in elk geval binnen 15 dagen na de kennisgeving) te worden gevolgd door een verslag waarin de aanvrager van het overleg uiteenzet waarom hij het overleg heeft aangevraagd;

   - het overleg tussen de overeenkomstsluitende partijen wordt binnen een maand na kennisgeving van het verzoek geopend teneinde uiterlijk binnen de volgende maand tot overeenstemming of tot een wederzijds aanvaardbare conclusie te komen;

   - de bovengenoemde periode van één maand waarin overeenstemming of een wederzijdse aanvaardbare conclusie dient te worden bereikt, kan in onderling overleg worden verlengd.

2. De Gemeenschap kan overeenkomstig lid 1 om overleg verzoeken wanneer zij vaststelt dat er in een bepaald toepassingsjaar van de Overeenkomst moeilijkheden in de Gemeenschap of een van haar regio's ontstaan als gevolg van de, in vergelijking met het voorgaande jaar, sterke stijging van de invoer van een bepaalde categorie produkten van groep I, waarop de krachtens deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima van toepassing zijn.

3. Op verzoek van een der overeenkomstsluitende partijen kan overleg plaatsvinden over alle vraagstukken die uit de toepassing van deze Overeenkomst voortvloeien. Het overleg krachtens dit artikel vindt plaats in een geest van samenwerking en met de wil om de onderlinge geschillen tussen de overeenkomstsluitende partijen te regelen.

Artikel 16

De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe de uitwisseling van personen, groepen en delegaties uit de economische, handels- en industriële wereld te bevorderen, contacten op industrieel, commercieel en technisch gebied in verband met handel en samenwerking in de textiel- en kledingsector te vergemakkelijken, en de organisatie van beurzen en tentoonstellingen van wederzijdse belang te ondersteunen.

Artikel 17

Wat de intellectuele eigendom betreft, plegen de overeenkomstsluitende partijen op verzoek van één van hen overleg, volgens de procedure van artikel 15, om een billijke oplossing te vinden voor problemen die zich in verband met de bescherming van merken, tekeningen en modellen van kledingsartikelen en textielprodukten mochten voordoen.

Artikel 18

Deze Overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van de Republiek Letland.

Artikel 19

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op die waarin de overeenkomstsluitende partijen elkaar in kennis stellen van de voltooiing van de hiertoe noodzakelijke procedures. Zij blijft tot en met 31 december 1997 van toepassing.

2. Deze Overeenkomst is van toepassing met ingang van 1 januari 1993.

3. Partijen kunnen te allen tijde wijzigingen in deze Overeenkomst voorstellen of deze Overeenkomst opzeggen, met inachtneming van een termijn van ten minste zes maanden. In dat geval verstrijkt de Overeenkomst aan het einde van de opzeggingstermijn.

4. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen ten laatste zes maanden voor het verstrijken van deze Overeenkomst overleg te plegen teneinde eventueel een nieuwe overeenkomst te sluiten.

5. De bijlagen, Protocollen, processen-verbaal van overeenkomst, gezamenlijke verklaringen en brieven bij deze Overeenkomst maken daarvan deel uit.

Artikel 20

Deze Overeenkomst is in twee exemplaren opgesteld, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Letse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van de Republiek Letland

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Bijlage I

In artikel 1 bedoelde produkten

1. Onverminderd de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de produkten van elke categorie in het kader van deze bijlage worden bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer 'ex' GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend.

2. Kleding welke niet herkenbaar is als heren- of jongenskleding of als dames- of meisjeskleding, wordt bij laatstgenoemde ingedeeld.

3. De term 'babykleding' omvat kleding tot en met handelsmaat 86.

Categorie	GN-code 1994	Omschrijving	Equivalentietabel	
			stuks/kg	g/stuk
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	5204 11 00 5204 19 00 5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 25 10 5205 25 30 5205 25 90 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 10 5205 35 90 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 45 10 5205 45 30 5205 45 90 5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00 5206 14 00 5206 15 10 5206 15 90 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 10 5206 25 90 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00 5206 34 00 5206 35 10 5206 35 90 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 45 10 5206 45 90 ex 5604 90 00	Garens van katoen, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 11 5208 12 13 5208 12 15 5208 12 19 5208 12 91 5208 12 93 5208 12 95 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 11 5208 22 13 5208 22 15 5208 22 19 5208 22 91 5208 22 93 5208 22 95 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00 5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00	Weefsels van katoen, andere dan weefsels met gaasbinding, bad- of frotteerstof (lussendoek), lint, fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, tule en filetweefsel		

2 (vervolg)	5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 11 10 5210 11 90 5210 12 00 5210 19 00 5210 21 10 5210 21 90 5210 22 00 5210 29 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00 5211 11 00 5211 12 00 5211 19 00 5211 21 00 5211 22 00 5211 29 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 11 10 5212 11 90 5212 12 10 5212 12 90 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 21 10 5212 21 90 5212 22 10 5212 22 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 a)	5208 31 00	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		
	5208 32 11			
	5208 32 13			
	5208 32 15			
	5208 32 19			
	5208 32 91			
	5208 32 93			
	5208 32 95			
	5208 32 99			
	5208 33 00			
	5208 39 00			
	5208 41 00			
	5208 42 00			
	5208 43 00			
	5208 49 00			
	5208 51 00			
	5208 52 10			
	5208 52 90			
	5208 53 00			
	5208 59 00			
	5209 31 00			
	5209 32 00			
	5209 39 00			
	5209 41 00			
	5209 42 00			
	5209 43 00			
	5209 49 10			
	5209 49 90			
	5209 51 00			
	5209 52 00			
	5209 59 00			
	5210 31 10			
	5210 31 90			
	5210 32 00			
	5210 39 00			
	5210 41 00			
	5210 42 00			
	5210 49 00			
	5210 51 00			
	5210 52 00			
	5210 59 00			
	5211 31 00			
	5211 32 00			
	5211 39 00			
	5211 41 00			
	5211 42 00			
	5211 43 00			
	5211 49 11			
	5211 49 19			
	5211 49 90			
	5211 51 00			
	5211 52 00			
	5211 59 00			
	5212 13 10			
	5212 13 90			
	5212 14 10			
	5212 14 90			
	5212 15 10			
	5212 15 90			
	5212 23 10			
	5212 23 90			
	5212 24 10			
	5212 24 90			
	5212 25 10			
	5212 25 90			
	ex 5811 00 00			
	ex 6308 00 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90	Weefsels van synthetische stapelvezels, andere dan lint, fluweel, pluche, lussenweefsel (bad- en frotteerstof hieronder begrepen) en chenilleweefsel		
	5513 11 10 5513 11 30 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00 5514 11 00 5514 12 00 5514 13 00 5514 19 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00			
	5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 10 5515 29 30			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 (vervolg)	5515 29 90 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 92 11 5515 92 19 5515 92 91 5515 92 99 5515 99 10 5515 99 30 5515 99 90 5803 90 30 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 a)	5512 19 10	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		
	5512 19 90			
	5512 29 10			
	5512 29 90			
	5512 99 10			
	5512 99 90			
	5513 21 10			
	5513 21 30			
	5513 21 90			
	5513 22 00			
	5513 23 00			
	5513 29 00			
	5513 31 00			
	5513 32 00			
	5513 33 00			
	5513 39 00			
	5513 41 00			
	5513 42 00			
	5513 43 00			
	5513 49 00			
	5514 21 00			
	5514 22 00			
	5514 23 00			
	5514 29 00			
	5514 31 00			
	5514 32 00			
	5514 33 00			
	5514 39 00			
	5514 41 00			
	5514 42 00			
	5514 43 00			
	5514 49 00			
	5515 11 30			
	5515 11 90			
	5515 12 30			
	5515 12 90			
	5515 13 19			
	5515 13 99			
	5515 19 30			
	5515 19 90			
	5515 21 30			
	5515 21 90			
	5515 22 19			
	5515 22 99			
	5515 29 30			
	5515 29 90			
	5515 91 30			
	5515 91 90			
	5515 92 19			
	5515 92 99			
	5515 99 30			
	5515 99 90			
	ex 5803 90 30			
	ex 5905 00 70			
	ex 6308 00 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Overhemden en sporthemden, T-shirts, hemdtruien (sous-pulls) (andere dan van wol of van fijn haar), pullovers, tricotpakken, maillots de corps en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk	6,48	154
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	Truien, jumpers, pullovers (met of zonder mouwen), twinsets, vesten en jasjes (andere dan verkregen door het aaneennaaien van in vorm gesneden stukken); anoraks, windjakken, blousons en dergelijke, van brei- of haakwerk	4,53	221
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Shorts en andere korte broeken (andere dan zwembroeken, lange broeken, geweven, voor heren en jongens; lange broeken, geweven, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, voor dames en meisjes; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29	1,76	568
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	Blouses en hemdblouses met korte of met lange mouwen, al dan niet van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels voor dames en meisjes	5,55	180
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Overhemden en sporthemden, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	4,60	217

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9	5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00	Bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen; huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk, van bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen		
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Beddelinnen, ander dan van brei- of haakwerk		
22	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Garens van synthetische stapelvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		
22 a)	5508 10 19 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00	a) waarvan acrylvezels		
23	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van katoenen weefsel, bad- of frotteerstof en lint, en "tufted" textielstoffen van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels		
32 a)	5801 22 00	a) waarvan fluweel van geribd katoen		
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 ex 6302 59 00 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 ex 6302 99 00	Tafellinnen, huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk ander dan van katoenen bad- of frotteerstof		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Kousenbroeken, kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk, andere dan voor baby's, aderspatkousen daaronder begrepen, andere dan produkten van categorie 70	24,3 paar	41
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Slips en onderbroeken voor heren en jongens, slips en broeken voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	17	59
14	6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	Overjassen, regenjassen en capes voor heren en jongens, geweven, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's) (van categorie 21)	0,72	1 389
15	6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	Mantels, regenjassen en capes daaronder begrepen, blazers en jasjes, geweven, voor dames en meisjes, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels andere dan parka's (van categorie 21))	0,84	1 190
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Kostuums en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering waarvan de buitenzijde is vervaardigd van één en dezelfde stof, voor heren en jongens, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels	0,80	1 250
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Colbertjassen, blazers en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,43	700
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 10 6207 91 90 6207 92 00 6207 99 00	Onderhemden, slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor heren en jongens, andere dan brei- of haakwerk		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
18 (vervolg)	6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 11 6208 91 19 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Onderhemden en hemden, onderjurken en onderrokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor dames en meisjes, andere dan van brei- of haakwerk		
19	6213 20 00 6213 90 00	Zakdoeken, andere dan van brei- of haakwerk	59	17
21	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	Parka's, anoraks, windjakken en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29	2,3	435
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 10 6107 91 90 6107 92 00 ex 6107 99 00 6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 10 6108 91 90 6108 92 00 6108 99 10	Nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk, voor heren en jongens Nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes	3,9	257
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Japonnen voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	3,1	323
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	Rokken, broekrokken inbegrepen, voor dames en meisjes	2,6	385

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Lange broeken, zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,61	620
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Mantelpakken, broekpakken en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering waarvan de buitenzijde vervaardigd is van één en dezelfde stof, voor dames en meisjes, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,37	730
31	6212 10 00	Bustehouders, geweven of van brei- of haakwerk	18,2	55
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 00 ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00	Babykleding en -kledingtoebehoren, met uitzondering van handschoenen, wanten en dergelijke artikelen voor baby's, van de categorieën 10 en 87, en kousen en sokken voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk, van categorie 88		
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Trainingspakken van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,67	600
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11	Werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens Schorten, stofjassen en andere werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes		
76 (vervolg)	6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10			
77	ex 6211 20 00	Skipakken, andere dan brei- of haakwerk		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	Kleding, andere dan brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 en 77		
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 ex 6112 20 00 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	Jassen, colbertjassen, blazers en andere kleding, skipakken daaronder begrepen, van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 en 75		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
33	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Weefsels van synthetische filamentgarens vervaardigd van strippen of dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 m; zakken voor verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of haakwerk, vervaardigd van die strippen of dergelijke		
34	5407 20 19	Weefsels van synthetische filamentgarens vervaardigd van strippen of dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van 3 m of meer		
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Weefsels van synthetische continuvezels, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
35 a)	5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		
36	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Weefsels van kunstmatige stapelvezels, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114		
36 a)	5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
37	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50 ex 5905 00 70	**Weefsels van kunstmatige stapelvezels**		
37 a)	5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 90 50 ex 5905 00 70	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		
38 A	6002 43 11 6002 93 10	Brei- en haakwerk van synthetisch materiaal voor gordijnen en vitrages		
38 B	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90	Vitrages, andere dan die van brei- of haakwerk		
40	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00	Gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
41	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30 5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00	Garens van synthetische continufilamenten, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan niet-getextureerde, ongetwijnde, niet-getwiste garens of tot op 50 toeren per meter getwiste garens		
42	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 ex 5403 32 00 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 20 00	Garens van synthetische of van kunstmatige continuvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein Garens van kunstmatige vezels Garens van kunstmatige filamenten, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan ongetwijnde garens van viscoserayon, niet-getwiste of tot op 250 toeren per meter getwiste ongetwijnde, niet getextureerde garens van celluloseacetaat		
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	Garens van synthetische of van kunstmatige filamenten, garens van kunstmatige stapelvezels, garens van katoen, opgemaakt voor de verkoop in het klein		
46	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90	Wol en fijn haar, gekaard of gekamd		

			(4)	(5)
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	Garens van wol of van fijn haar, gekaard, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90	Garens van wol of van fijn haar, gekamd, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	Garens van wol of van fijn haar, opgemaakt voor de verkoop in het klein		
50	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	Weefsels van wol of van fijn haar		
51	5203 00 00	Katoen, gekaard of gekamd		
53	5803 10 00	Weefsels met gaasbinding, van katoen		
54	5507 00 00	Kunstmatige stapelvezels, afval daarin begrepen, gekaard, gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen		
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	Synthetische stapelvezels, afval daarin begrepen, gekaard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen		
56	5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00	Garens van synthetische stapelvezels (afval daarin begrepen), opgemaakt voor de verkoop in het klein		
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 ex 5702 59 00 5702 91 00 5702 92 00 ex 5702 99 00 5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90	Tapijten, andere dan die van categorie 58		
60	5805 00 00	Tapisserieën, met de hand geweven (zoals gobelins, Vlaamse tapisserieën, aubussons, beauvais en dergelijke) of met de naald vervaardigd (halve kruissteek, kruissteek enz.), ook indien geconfectioneerd		
61	ex 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00	Lint, alsmede boduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de etiketten en dergelijke artikelen van categorie 62 Elastische weefsels (met uitzondering van brei- of haakwerk) van met rubberdraden verbonden textielstoffen		
62	5606 00 91 5606 00 99 5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00 5807 10 10 5807 10 90 5808 10 00 5808 90 00 5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	Chenillegarens; omwoeld garen (ander dan metaalgarens en ander dan omwoeld paardehaar) Tule, bobinettule en filetweefsels, kant (mechanisch of met de hand vervaardigd) aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven Etiketten, insignes en dergelijke artikelen, van textiel, niet geborduurd, aan het stuk, in banden of gesneden, geweven Vlechten aan het stuk; ander passementwerk en andere, dergelijke versieringsartikelen, aan het stuk; eikels, kwasten, pompons en dergelijke Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
63	5906 91 00	Brei- en haakwerk van synthetische vezels, bevattende 5 of meer gewichtspercenten elastomeergarens, en brei- en haakwerk bevattende 5 of meer gewichtspercenten rubberdraden		
	ex 6002 10 10			
	6002 10 90			
	ex 6002 30 10	Rachelkant en poolbreiwerk van synthetische vezels		
	6002 30 90			
	ex 6001 10 00			
	6002 20 31			
	6002 43 19			
65	5606 00 10	Brei- en haakwerk, ander dan dat bedoeld in de categorieën 38 A en 63, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels		
	ex 6001 10 00			
	6001 21 00			
	6001 22 00			
	6001 29 10			
	6001 91 10			
	6001 91 30			
	6001 91 50			
	6001 91 90			
	6001 92 10			
	6001 92 30			
	6001 92 50			
	6001 92 90			
	6001 99 10			
	ex 6002 10 10			
	6002 20 10			
	6002 20 39			
	6002 20 50			
	6002 20 70			
	ex 6002 30 10			
	6002 41 00			
	6002 42 10			
	6002 42 30			
	6002 42 50			
	6002 42 90			
	6002 43 31			
	6002 43 33			
	6002 43 35			
	6002 43 39			
	6002 43 50			
	6002 43 91			
	6002 43 93			
	6002 43 95			
	6002 43 99			
	6002 91 00			
	6002 92 10			
	6002 92 30			
	6002 92 50			
	6002 92 90			
	6002 93 31			
	6002 93 33			
	6002 93 35			
	6002 93 39			
	6002 93 91			
	6002 93 99			
66	6301 10 00	Dekens, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels		
	6301 20 91			
	6301 20 99			
	6301 30 90			
	ex 6301 40 90			
	ex 6301 90 90			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 ex 6111 90 00 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk	17 paar	59
67	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6305 31 10 6307 10 10 6307 90 10	Kledingtoebehoren, ander dan voor baby's, van brei- of haakwerk; onderkleding van alle soorten, van brei- of haakwerk; gordijnen, vitrages, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes en andere artikelen voor stoffering van brei- of haakwerk; dekens van brei- of haakwerk; andere artikelen van brei- of haakwerk, delen van kleding of van kledingtoebehoren daaronder begrepen		
67 a)	6305 31 10	a) waarvan zakken voor verpakkingsdoeleinden van strippen en dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen		
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	Onderjurken en onderrokken, voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk	7,8	128
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	Kousen en kousenbroeken, van synthetische vezels, van minder dan 67 decitex (6,7 tex) per enkelvoudige draad Dameskousen, van synthetische vezels	30,4 paar	33
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	Badpakken en zwembroeken, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	9,7	103

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	Mantelpakken of broekpakken en combinaties van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding	1,54	650
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Kostuums en combinaties van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding	0,80	1 250
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, andere dan van brei- of haakwerk, van katoen, van wol, of van synthetische of van kunstmatige vezels		
85	6215 20 00 6215 90 00	Dassen, strikjes en sjaaldassen, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	17,9	56
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	Korsetten, jarretellegordels, korselets (gaines), bretels, jarretelles, kousebanden, sokophouders en dergelijke artikelen en delen daarvan, ook indien van brei- of haakwerk	8,8	114
87	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6216 00 00	Handschoenen, wanten en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk		
88	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6217 10 00 6217 90 00	Kousen en sokken, andere dan van brei- of haakwerk; ander kledingtoebehoren, delen van kleding of van kledingtoebehoren, andere dan voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk		
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van synthetische vezels		
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	Tenten		
93	ex 6305 20 00 ex 6305 39 00	Zakken voor verpakkingsdoeleinden van weefsels, andere dan vervaardigd van strippen en dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen		
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	Watten van textielstof en artikelen daarvan; textielvezels met een lengte van niet meer dan 5 mm (scheerhaar), noppen van textielstof		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 10 6307 90 91	Vilt en viltwaren, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag, andere dan vloerbedekkingen		
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 91 6210 10 99 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00 ex 6305 39 00 6307 10 30 ex 6307 90 99	Gebonden textielvlies, alsmede artikelen daarvan, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag		
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Netten, vervaardigd van bindgaren, van touw of van kabel, in banen, aan het stuk of in een bepaalde vorm; visvangnetten van garen, van bindgaren of van touw		
98	5609 00 00 5905 00 10	Artikelen, vervaardigd van garen, van bindgaren, van touw of van kabel, met uitzondering van weefsels, artikelen van weefsels en artikelen, van categorie 97		

		(3)	(4)	(5)
99	5901 10 00 5901 90 00	Weefsels met een deklaag van lijm of van zetmeelachtige stoffen, van de soorten welke gebruikt worden voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik: calqueerlinnen en tekenlinnen: schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden en dergelijk gebruik		
	5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00	Linoleum ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden		
	5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90	Gegummeerde weefsels, met uitzondering van gegummeerd brei- en haakwerk, behalve die voor buitenbanden		
	5907 00 00	Andere weefsels, geïmpregneerd of voorzien van een deklaag; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of vóor dergelijk gebruik, andere dan van categorie 100		
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Weefsels, geïmpregneerd met, voorzien van een deklaag van of bekleed met cellulosederivaten of andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen		
101	ex 5607 90 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, andere dan van synthetische vezels		
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	Dekkleden, schaapszeilen, zonneschermen voor winkelpuien		
110	6306 41 00 6306 49 00	Geweven luchtbedden		
111	6306 91 00 6306 99 00	Kampeerartikelen, geweven, andere dan luchtbedden en tenten		
112	6307 20 00 ex 6307 90 99	Andere geconfectioneerde artikelen van weefsels met uitzondering van die van de categorieën 113 en 114		
113	6307 10 90	Vaatdoeken, stofdoeken en poetsdoeken, andere dan van brei- of haakwerk		
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 ex 5911 20 00 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	Weefsels en artikelen voor technisch gebruik		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90 5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	Garens van vlas of van ramee		
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90 5311 00 10 5803 90 90 5905 00 31 5905 00 39	Weefsels van vlas of van ramee		
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 ex 6302 59 00 6302 92 00 ex 6302 99 00	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen, van vlas of van ramee, andere dan brei- of haakwerk		
120	ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00	Vitrages, gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan die van brei- of haakwerk, van vlas of van ramee		
121	ex 5607 90 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van vlas of van ramee		
122	ex 6305 90 00	Zakken van het type gebruikt voor verpakkingsdoeleinden, van vlas, andere dan van brei- of haakwerk		
123	5801 90 10 6214 90 90	Fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, geweven, van vlas of van ramee, met uitzondering van dat van lint Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, van vlas of van ramee, andere dan van brei- of haakwerk		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00 5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	Synthetische stapelvezels		
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	Synthetische filamentgarens van continuvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan de garens van categorie 41		
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 19 5404 90 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut, van synthetische of van kunstmatige textielstoffen		
126	5502 00 10 5502 00 90 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00	Kunstmatige stapelvezels		
127 A	5403 31 00 ex 5403 32 00 5403 33 10	Kunstmatige filamentgarens van continuvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan de garens van categorie 42		
127 B	5405 00 00 ex 5604 90 00	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut, van kunstmatige textielstoffen		
128	5105 40 00	Grof haar, gekaard of gekamd		
129	5110 00 00	Garens van grof haar of van paardehaar		
130 A	5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10	Garens van zijde, andere dan de garens van afval van zijde		
130 B	5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 00	Garens van zijde, andere dan van categorie 130 A; poil de Messine (crin de Florence)		
131	5308 90 90	Garens van andere plantaardige textielvezels		
132	5308 30 00	Papiergarens		
133	5308 20 10 5308 20 90	Garens van hennep		
134	5605 00 00	Metaaldraad		
135	5113 00 00	Weefsels van grof haar of van paardehaar		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
136	5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 90 10 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00	Weefsels van zijde of van afval van zijde		
137	ex 5801 90 90 ex 5806 10 00	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel en lint van zijde van van afval van zijde		
138	5311 00 90 ex 5905 00 90	Weefsels van papiergarens en andere textielvezels, andere dan van ramee		
139	5809 00 00	Weefsels van metaaldraad en van metaalgarens		
140	ex 6001 10 00 6001 29 90 6001 99 90 6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	Brei- en haakwerk aan het stuk, andere dan van wol, van fijn haar, van katoen of van kunstmatige of van synthetische textielvezels		
141	ex 6301 90 90	Dekens, andere dan van wol, van fijn haar, van katoen of van kunstmatige of van synthetische textielvezels		
142	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 90 ex 5705 00 90	Tapijten van sisal, van andere vezels van de agavefamilie of van manillahennep		
144	5602 10 35 5602 29 10	Vilt van grof haar		
145	5607 30 00 ex 5607 90 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van abaca (manillahennep) of van andere hennep		
146 A	ex 5607 21 00	Bindtouw voor oogst- en dorsmachines, van sisal of van andere vezels van de agavefamilie		
146 B	ex 5607 21 00 5607 29 10 5607 29 90	Bindgaren, touw en kabel van sisal of van andere vezels van de agavefamilie, andere dan de produkten van categorie 146 A		
146 C	5607 10 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303		
147	5003 90 00	Afval van zijde (cocons ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garens en rafelingen daaronder begrepen), andere dan niet gekamd en niet gekaard		
148 A	5307 10 10 5307 10 90 5307 20 00	Garens van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303		
148 B	5308 10 00	Kokosgaren		
149	5310 10 90 ex 5310 90 00	Weefsels van jute of van andere bastvezels met een breedte van meer dan 150 cm		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
150	5310 10 10 ex 5310 90 00	Weefsels van jute of van andere bastvezels met een breedte van niet meer van 150 cm		
	6305 10 90	Zakken voor verpakkingsdoeleinden, van weefsels van jute of van andere bastvezels, andere dan gebruikte		
151 A	5702 20 00	Tapijten van kokosvezel		
151 B	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 00	Tapijten van jute of van andere bastvezels, andere dan getuft of gevlokt		
152	5602 10 11	Naaldgetouwvilt van jute of van andere bastvezels, niet geïmpregneerd of niet voorzien van een deklaag, voor ander gebruik dan als vloerbedekking		
153	6305 10 10	Gebruikte zakken voor verpakkingsdoeleinden, van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303		
154	5001 00 00	Cocons van zijderupsen, geschikt om te worden afgehaspeld		
	5002 00 00	Ruwe zijde (haspelzijde of grège), niet gemoulineerd		
	5003 10 00	Afval van zijde (cocons, ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), niet gekamd en niet gekaard		
	5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00	Wol, niet gekaard en niet gekamd		
	5102 10 10 5102 10 30 5102 10 50 5102 10 90 5102 20 00	Fijn haar en grof haar, niet gekaard en niet gekamd		
	5103 10 10 5103 10 90 5103 20 10 5103 20 91 5103 20 99 5103 30 00	Afval van wol, van fijn of van grof haar, afval van garen daaronder begrepen, doch rafelingen uitgezonderd		
	5104 00 00	Rafelwol en rafelingen van fijn of van grof haar		
	5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 10 5301 30 90	Vlas, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vlas		
	5305 91 00 5305 99 00	Ramee en andere plantaardige textielvezels, ruw of bewerkt doch niet gesponnen; werk en afval van ramee, andere dan kokosvezel en abaca van post 5304		
	5201 00 10 5201 00 90	Katoen, niet gekaard en niet gekamd		
	5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00	Afval van katoen (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen)		
	5302 10 00 5302 90 00	Hennep (*Cannabis sativa* L.), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van hennep		
	5305 21 00 5305 29 00	Abaca (manillahennep of *Musa textilis* Nee), ruw of bewerkt doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van abaca		
	5303 10 00 5303 90 00	Jute en andere bastvezels (andere dan vlas, hennep en ramee), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval van garen en rafelingen daaronder begrepen) van hennep		
	5304 10 00 5304 90 00	Andere plantaardige textielvezels, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vorenbedoelde vezels		
	5305 11 00 5305 19 00 5305 91 00 5305 99 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
156	6106 90 30 ex 6110 90 90	Blouses and pullovers, van zijde of van afval van zijde, voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk		
157	6101 90 10 6101 90 90 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 6103 49 99 ex 6104 19 00 ex 6104 29 00 ex 6104 39 00 6104 49 00 6104 69 99 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 6108 99 90 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 00 6114 90 00	Kleding van brei- of haakwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en van categorie 156		
159	6204 49 10 6206 10 00 6214 10 00 6215 10 00	Japonnen, blouses en hemdblouses, van zijde of van afval van zijde andere dan van brei- of haakwerk Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, van zijde of van afval van zijde Dassen, van zijde of van afval van zijde		
160	6213 10 00	Zakdoeken,van zijde of van afval van zijde		
161	6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 6205 90 90 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 6211 39 00 6211 49 00	Kleding, andere dan van brei- of haakwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en van categorie 159		

Produkten waarvoor geen kwantitatieve maxima gelden, maar die wel onderworpen zijn aan de in artikel 2, lid 3, van de Overeenkomst bedoelde dubbele controle.

(De omschrijving van de in deze bijlage genoemde categorieën is in bijlage I opgenomen).

Categorieën

1
2
3
4
5
6
7
8
9
12
15
24
26
27
31

Protocol A

Titel I

Indeling

Artikel 1

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap verbinden zich ertoe Letland van wijzigingen in de gecombineerde nomenclatuur (GN) in kennis te stellen voordat deze in de Gemeenschap in werking treden.

2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap stellen de bevoegde autoriteiten van Letland in kennis van alle besluiten betreffende de indeling van onder deze Overeenkomst vallende produkten, binnen één maand nadat deze besluiten zijn genomen. Een dergelijke mededeling omvat:

   a) een omschrijving van de betrokken produkten;

   b) de betrokken categorie en GN-code;

   c) de redenen die tot het besluit hebben geleid.

3. Houdt het indelingsbesluit een wijziging in van de indelingspraktijk of van de categorie van een onder deze Overeenkomst vallend produkt, dan staan de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap voor de inwerkingtreding van het besluit een termijn van 30 dagen toe, vanaf de mededeling van de Gemeenschap. Voor produkten die vóór de datum van inwerkingtreding van het besluit zijn verzonden blijft de vroegere indelingspraktijk gelden, mits deze goederen binnen 60 dagen na die datum voor invoer worden aangeboden.

4. Heeft een indelingsbesluit van de Gemeenschap tot gevolg dat de indelingspraktijk of de categorie van een onder de Overeenkomst vallend produkt wordt gewijzigd, en heeft dit besluit betrekking op een categorie waarvoor kwantitatieve maxima gelden, dan houden de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig de procedure van artikel 15 overleg in verband met de in artikel 11, lid 1, tweede alinea, genoemde verplichting.

5. Bij verschil van mening tussen Letland en de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap op de plaats van binnenkomst in de Gemeenschap over de indeling van de onder deze Overeenkomst vallende produkten, wordt de indeling voorlopig gebaseerd op de aanwijzingen van de Gemeenschap, tot bij het overleg overeenkomstig artikel 15 overeenstemming is bereikt over de definitieve indeling van het betrokken produkt.

Titel II

Oorsprong

Artikel 2

1. Produkten van oorsprong uit Letland mogen overeenkomstig de bij deze Overeenkomst vastgestelde regeling naar de Gemeenschap worden uitgevoerd, indien zij vergezeld gaan van een certificaat van oorsprong uit Letland dat met het bij dit Protocol gevoegde model overeenstemt.

2. Dit certificaat van oorsprong wordt door de bevoegde autoriteiten van Letland overeenkomstig de Letse wetgeving afgegeven indien de produkten overeenkomstig de communautaire wetgeving beschouwd kunnen worden van oorsprong uit Letland te zijn.

3. Produkten van de Groepen III, IV en V kunnen echter volgens de bij deze Overeenkomst vastgestelde regeling in de Gemeenschap worden ingevoerd op overlegging van een verklaring van de exporteur op de factuur of een ander handelsdocument dat de betrokken produkten overeenkomstig de communautaire wetgeving van oorsprong zijn uit Letland.

4. Het in lid 1 bedoelde certificaat van oorsprong is niet vereist voor de invoer van goederen die van een certificaat van oorsprong formulier A of formulier APR vergezeld gaan dat overeenkomstig de desbetreffende EG-regels is afgegeven teneinde voor het algemeen preferentiestelsel in aanmerking te komen.

Artikel 3

Het certificaat van oorsprong wordt op schriftelijk verzoek van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, op schriftelijk verzoek van zijn vertegenwoordiger afgegeven. De autoriteiten van Letland die hiertoe volgens de Letse wetgeving bevoegd zijn zien erop toe dat de certificaten van oorsprong correct zijn ingevuld. Zij kunnen te dien einde alle bewijsmateriaal opvragen of alle controles verrichten die zij dienstig achten.

Artikel 4

Wanneer verschillende criteria gelden voor het vaststellen van de oorsprong van produkten van dezelfde categorie, dienen de certificaten of verklaringen van oorsprong een voldoende gedetailleerde beschrijving van de goederen te bevatten om het Letse criterium te kunnen bepalen op grond waarvan het certificaat werd afgegeven of de verklaring opgesteld.

Artikel 5

Worden geringe verschillen vastgesteld tussen de gegevens op het certificaat van oorsprong en die op de documenten die in verband met de formaliteiten bij invoer bij het douanekantoor worden aangeboden, dan zijn de gegevens op het certificaat daardoor niet automatisch ongeldig.

Titel III

Dubbele controle

Afdeling I

Uitvoer

Artikel 6

De bevoegde autoriteiten van Letland geven een uitvoervergunning af voor de uitvoer uit Letland van alle textielprodukten waarop op grond van artikel 5 van de Overeenkomst definitieve of voorlopige kwantitatieve maxima van toepassing zijn tot deze maxima, die eventueel op grond van de artikelen 4, 6 en 8 van de Overeenkomst zijn gewijzigd, zijn bereikt, en voor de uitvoer van alle textielprodukten waarvoor geen kwantitatieve maxima gelden, maar die wel aan een dubbele controle zijn onderworpen, als bedoeld in artikel 2, leden 3 en 4 van de Overeenkomst.

Artikel 7

1. De uitvoervergunning voor produkten waarop de in deze Overeenkomst vermelde kwantitatieve maxima van toepassing zijn, stemt overeen met model 1 in de bijlage bij dit Protocol en is geldig voor uitvoer naar het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is. Doet de Gemeenschap echter een beroep op de artikelen 5 en 7 van de Overeenkomst, overeenkomstig het Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 1 of op het Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 2, dan kunnen de door de uitvoervergunningen gedekte textielprodukten uitsluitend in de in deze vergunningen genoemde regio('s) van de Gemeenschap in het vrije verkeer worden gebracht.

2. Op uitvoervergunningen voor produkten waarvoor bij deze Overeenkomst kwantitatieve maxima zijn vastgesteld, moet onder meer worden vermeld dat de betrokken hoeveelheid is afgeboekt op het kwantitatieve maximum dat voor de betrokken produktcategorie is vastgesteld. Een uitvoervergunning kan slechts betrekking hebben op één produktcategorie waarop kwantitatieve maxima van toepassing zijn, maar kan worden gebruikt voor een of meer zendingen van de betrokken produkten.

3. De uitvoervergunning voor produkten waarop geen kwantitatieve maxima van toepassing zijn, maar die wel aan een dubbele controle zijn onderworpen, stemt overeen met model 2 in de bijlage bij dit Protocol en kan slechts betrekking hebben op één produktcategorie. Zij kan wel voor een of meer zendingen van de betrokken produkten worden gebruikt.

Artikel 8

De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden onverwijld in kennis gesteld van iedere intrekking of wijziging van reeds afgegeven uitvoervergunningen.

Artikel 9

1. De uitvoer wordt afgeboekt op de kwantitatieve maxima van het jaar waarin de goederen zijn verzonden, zelfs indien de uitvoervergunning na de verzending werd afgegeven.

2. Voor de toepassing van lid 1 worden de goederen geacht te zijn verzonden op de datum waarop zij, met het oog op de uitvoer, in het vliegtuig, het voertuig of het schip werden geladen.

Artikel 10

De uitvoervergunning wordt, overeenkomstig artikel 12, niet later aangeboden dan op de 31e maart van het jaar volgende op het jaar waarin de goederen waarop ze betrekking heeft, werden verzonden.

Afdeling II

Invoer

Artikel 11

Textielprodukten die op grond van deze Overeenkomst aan kwantitatieve maxima of een dubbele controle zijn onderworpen kunnen uitsluitend na overlegging van een invoervergunning in de Gemeenschap worden ingevoerd.

Artikel 12

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap geven de in artikel 11 bedoelde invoervergunning binnen vijf werkdagen af nadat de importeur het origineel van de overeenkomstige uitvoervergunning heeft overgelegd.

2. De invoervergunningen voor produkten waarop overeenkomstig deze Overeenkomst kwantitatieve maxima van toepassing zijn, zijn na afgifte zes maanden geldig voor invoer in het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is. Doet de Gemeenschap echter een beroep op de artikelen 5 en 7 van de Overeenkomst, overeenkomstig het Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 1, of op het Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 2, dan kunnen de door de invoervergunningen gedekte produkten slechts in de in die vergunningen genoemde regio('s) in het vrije verkeer worden gebracht.

3. De invoervergunningen voor produkten waarop geen kwantitatieve maxima van toepassing zijn, maar die wel aan een dubbele controle zijn onderworpen, zijn na afgifte zes maanden geldig voor invoer in het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is.

4. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap annuleren de reeds afgegeven invoervergunning indien de overeenkomstige uitvoervergunning wordt ingetrokken.

Indien de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap echter eerst in kennis worden gesteld van de intrekking of annulering van de uitvoervergunning nadat de produkten in de Gemeenschap zijn ingevoerd, worden de betrokken hoeveelheden afgeboekt op de kwantitatieve maxima voor de betrokken categorie en het betrokken contingentjaar.

Artikel 13

1. Stellen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap vast dat Letland voor een bepaalde categorie produkten uitvoervergunningen heeft afgegeven voor grotere hoeveelheden dan de maximumhoeveelheid die voor deze categorie overeenkomstig artikel 5 van deze Overeenkomst is vastgesteld, en eventueel overeenkomstig de artikelen 4, 6 en 8 van deze Overeenkomst gewijzigd, dan mogen deze autoriteiten de verdere afgifte van invoervergunningen schorsen. Deze beslissing wordt de autoriteiten van Letland onmiddellijk medegedeeld en de bijzondere overlegprocedure overeenkomstig artikel 15 van deze Overeenkomst wordt onmiddellijk ingeleid.

2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap kunnen weigeren een invoervergunning af te geven voor produkten van oorsprong uit Letland die aan kwantitatieve maxima of een dubbele controle zijn onderworpen en die niet worden gedekt door een Letse uitvoervergunning die overeenkomstig de bepalingen van dit Protocol is afgegeven.

   Indien de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap echter toestaan dat dergelijke produkten in de Gemeenschap worden ingevoerd, worden de betrokken hoeveelheden eerst afgeboekt op de desbetreffende kwantitatieve maxima die krachtens deze Overeenkomst zijn vastgesteld, nadat Letland hiertoe uitdrukkelijk toestemming heeft gegeven, behoudens het bepaalde in artikel 6 van de Overeenkomst.

Titel IV

Vorm en wijze van overlegging van uitvoervergunningen en certificaten van oorsprong en algemene bepalingen betreffende de uitvoer naar de Gemeenschap

Artikel 14

1. De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen in meerdere exemplaren worden opgesteld, indien op de extra exemplaren duidelijk is aangegeven dat het om kopieën gaat. Zij worden in het Engels of het Frans opgesteld. Indien ze met de hand worden ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.

   Het formaat van deze documenten is 210 × 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, zo gelijmd dat het goed te beschrijven is en met een gewicht van ten minste 25 g/m².

   Indien de documenten uit verschillende exemplaren bestaan heeft alleen het bovenste blad, dat het origineel is, een geguillocheerde ondergrond. Op dit blad dient duidelijk 'origineel' en op de andere exemplaren 'kopie' te zijn vermeld. Slechts het origineel wordt door de bevoegde

autoriteiten van de Gemeenschap als geldig erkend voor de controle op de uitvoer naar de Gemeenschap overeenkomstig het bepaalde in de Overeenkomst.

2. Elk document is ter identificatie van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien dat als volgt is samengesteld:

   - twee letters om het land van uitvoer aan te geven: LV;

   - twee letters om het land van inklaring aan te geven, namelijk:

     AT = Oostenrijk,

     BL = Benelux,

     DE = Bondsrepubliek Duitsland,

     DK = Denemarken,

     EL = Griekenland,

     ES = Spanje,

     FI = Finland,

     FR = Frankrijk,

     GB = Verenigd Koninkrijk,

     IE = Ierland,

     IT = Italië,

     PT = Portugal,

     SE = Zweden;

   - een cijfer dat het contingentjaar aangeeft, overeenkomend met het laatste cijfer van het betrokken jaar, bij voorbeeld 4 voor 1994;

   - een getal van twee cijfers, uit de reeks van 01 tot en met 99, om het kantoor van afgifte in het land van uitvoer aan te geven;

   - een volgnummer van vijf cijfers, uit de reeks van 00001 tot en met 99999, dat aan de Lid-Staat van inklaring wordt toegekend.

Artikel 15

De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen worden afgegeven na verzending van de produkten waarop zij betrekking hebben. In dergelijk geval wordt daarop 'issued retrospectively' of 'délivré a posteriori' vermeld.

Artikel 16

1. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoervergunning of een certificaat van oorsprong, kan de exporteur bij de bevoegde Letse instantie die het document heeft afgegeven een duplicaat aanvragen dat wordt opgesteld aan de hand van exportdocumenten waarover hij beschikt. Op het aldus afgegeven duplicaat wordt 'duplicate' of 'duplicata' vermeld.

2. Het duplicaat draagt de datum van de originele uitvoervergunning of van het originele certificaat van oorsprong.

Titel V

Administratieve samenwerking

Artikel 17

De Gemeenschap en Letland werken nauw samen bij de tenuitvoerlegging van de bepalingen van dit Protocol. Beide partijen zorgen er te dien einde voor dat contacten en gedachtenwisselingen, ook over technische aangelegenheden, kunnen plaatsvinden.

Artikel 18

Met het oog op de correcte toepassing van dit Protocol verlenen de Gemeenschap en Letland elkaar bijstand bij de controle op de echtheid en de juistheid van de in het kader van dit Protocol afgegeven uitvoervergunningen, certificaten van oorsprong en verklaringen.

Artikel 19

Letland doet de Commissie van de Europese Gemeenschappen de namen en adressen toekomen van de instanties die bevoegd zijn uitvoervergunningen en certificaten van oorsprong af te geven en te controleren, te zamen met de afdrukken van de stempels die door deze instanties worden gebruikt en voorbeelden van de handtekeningen van de beambten die bevoegd zijn de uitvoervergunningen te ondertekenen. Letland stelt de Commissie in kennis van elke wijziging van deze gegevens.

Artikel 20

1. De certificaten van oorsprong en uitvoervergunningen worden achteraf door middel van steekproeven gecontroleerd en wanneer de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van het certificaat of de vergunning of aan de juistheid van de daarop vermelde gegevens inzake de werkelijke oorsprong van de betrokken produkten.

2. In dergelijke gevallen zenden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap het certificaat van oorsprong, de uitvoervergunning of een kopie daarvan terug aan de bevoegde Letse autoriteiten, zo nodig, onder opgave van de formele en/of materiële redenen van het verzoek

om controle. Indien de factuur werd voorgelegd, wordt deze, of een kopie daarvan, bij het certificaat of de vergunning, of een kopie daarvan, gevoegd. De autoriteiten geven tevens alle beschikbare informatie door waardoor het vermoeden is ontstaan dat de gegevens op bedoeld certificaat of bedoelde vergunning niet juist zijn.

3. Lid 1 is ook van toepassing op controles achteraf van de verklaringen inzake de oorsprong als bedoeld in artikel 2 van dit Protocol.

4. De resultaten van de controle achteraf die overeenkomstig de leden 1 en 2 wordt verricht, worden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap binnen drie maanden medegedeeld. Uit deze mededeling moet blijken of het betwiste certificaat, of de betwiste vergunning of verklaring, van toepassing is op de uitgevoerde goederen en of deze goederen in aanmerking komen om volgens de regels van deze Overeenkomst te worden uitgevoerd. Op verzoek van de Gemeenschap worden bij deze mededeling tevens kopieën gevoegd van alle documenten die nodig zijn om de feiten, en met name de werkelijke oorsprong van de goederen, te kunnen vaststellen.

   Mocht bij dergelijke controles blijken dat stelselmatig onregelmatigheden plaatsvinden bij het gebruik van verklaringen inzake de oorsprong, dan kan de Gemeenschap artikel 2, lid 1, van dit Protocol toepassen op de invoer van de betrokken produkten.

5. Met het oog op de controle achteraf van de certificaten van oorsprong of de uitvoervergunningen, worden kopieën van deze certificaten en van de bijbehorende uitvoerdocumenten ten minste twee jaar door de bevoegde Letse autoriteiten bewaard.

6. De steekproeven voor de controle achteraf, zoals in dit artikel bedoeld, mogen geen belemmering vormen voor toelating tot het vrije verkeer van de betrokken produkten.

Artikel 21

1. Wanneer de in artikel 20 bedoelde controles of informatie waarover de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap of van Letland beschikken erop wijzen of lijken te wijzen dat de bepalingen van deze Overeenkomst worden geschonden, werken beide partijen nauw en met de nodige spoed samen om dergelijke schendingen tegen te gaan.

2. De bevoegde autoriteiten van Letland voeren te dien einde, op eigen initiatief of op verzoek van de Gemeenschap, het nodige onderzoek uit, of laten dit uitvoeren, naar de transacties die met de bepalingen van deze Overeenkomst strijdig zijn of volgens de Gemeenschap lijken te zijn. De bevoegde autoriteiten van Letland delen de resultaten van een dergelijk onderzoek aan de Gemeenschap mede en stellen de Gemeenschap tevens in kennis van alle andere gegevens aan de hand waarvan de werkelijke oorsprong van de goederen kan worden vastgesteld.

3. Bij overeenkomst tussen de Gemeenschap en Letland kunnen door de Gemeenschap aangewezen vertegenwoordigers bij het in lid 2 bedoelde onderzoek aanwezig zijn.

4. In het kader van de in lid 1 bedoelde samenwerking, wisselen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap en van Letland alle gegevens uit die zij met het oog op het voorkomen van inbreuken op de bepalingen van deze Overeenkomst nuttig achten. Deze uitwisseling kan informatie omvatten over de textielproduktie in Letland en de handel tussen Letland en derde landen in het soort textielprodukten waarop deze Overeenkomst betrekking heeft, met name

wanneer de Gemeenschap redenen heeft om aan te nemen dat deze produkten over het grondgebied van Letland worden vervoerd, alvorens in de Gemeenschap te worden ingevoerd. Deze informatie kan, op verzoek van de Gemeenschap, kopieën van alle ter zake dienende documenten omvatten.

5. Zijn er voldoende gegevens waaruit blijkt dat inbreuk is gemaakt op de bepalingen van deze Overeenkomst, dan kunnen de bevoegde autoriteiten van Letland en de Gemeenschap overeenkomen de in artikel 6, lid 4, van de Overeenkomst bedoelde maatregelen of andere maatregelen te nemen om herhaling te voorkomen.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	**CERTIFICATE OF ORIGIN** **(Textile products)** **CERTIFICAT D'ORIGINE** **(Produits textiles)**	
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires	

10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity[1] Quantité[1]	12 FOB value[2] Valeur fob[2]

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6. in accordance with the provisions in force in the European Economic Community.

Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté économique européenne.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À . . . . . , on - le . . . . .
	(Signature) (Stamp - Cachet)

[1] Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

[2] In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	**EXPORT LICENCE** **(Textile products)** **LICENCE D'EXPORTATION** **(Produits textiles)**	
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires	

10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity[1] Quantité[1]	12 FOB value[2] Valeur fob[2]

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the goods above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Economic Community.

Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté économique européenne.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À . . . . . , on - le . . . . .
	(Signature) (Stamp - Cachet)

[1] Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

[2] In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.

Bijlage bij Protocol A, artikel 7, lid 1: model 2

1 **Exporter (name, full address, country)** **Exportateur (nom, adresse complète, pays)**	**ORIGINAL**	2 No BD
	3 **Quota year** **Année contingentaire**	4 Category number Numéro de catégorie
5 **Consignee (name, full address, country)** **Destinataire (nom, adresse complète, pays)**	**EXPORT LICENCE** **(Textile products)** **LICENCE D'EXPORTATION** **(Produits textiles)**	
	6 **Country of origin** **Pays d'origine**	7 Country of destination Pays de destination
8 **Place and date of shipment - Means of transport** **Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport**	9 **Supplementary details** **Données supplémentaires** NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE	

10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity[1] Quantité[1]	12 FOB value[2] Valeur fob[2]

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6. in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Economic Community and the Republic of Latvia.

Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'Accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté économique européenne et la Lettonie.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À . . . . . , on - le . . . . .
	(Signature) (Stamp - Cachet)

[1] Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

[2] In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.

Protocol B

zoals bedoeld in artikel 9

Huisindustrie- en folkloreprodukten van oorsprong uit Letland

1. De vrijstelling bedoeld in artikel 9 met betrekking tot produkten van de huisindustrie geldt alleen voor de volgende produkten:

   a) weefsels die zijn vervaardigd op met de hand of met de voet bediende weefgetouwen, van het soort dat traditioneel in de huisindustrie van Letland wordt vervaardigd;

   b) kledingstukken of andere textielartikelen die traditioneel in de huisindustrie van Letland worden gemaakt, met de hand vervaardigd uit de hierboven beschreven weefsels en uitsluitend met de hand ineengenaaid zonder gebruikmaking van machines;

   c) traditionele folkloristische, in de huisindustrie van Letland met de hand vervaardigde textielprodukten, als vermeld in een tussen de Gemeenschap en Letland overeen te komen lijst van dergelijke produkten.

   De vrijstelling geldt alleen voor produkten die vergezeld gaan van een door de bevoegde autoriteiten van Letland afgegeven certificaat dat overeenkomt met het aan dit Protocol gehechte model en waarop de reden van de vrijstelling is aangegeven. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap aanvaarden deze certificaten na te hebben nagegaan dat de betrokken produkten aan de in dit Protocol vermelde voorwaarden voldoen. Certificaten die betrekking hebben op de onder c) bedoelde produkten zijn op duidelijke wijze van het stempel 'FOLKLORE' voorzien. Bij verschil van mening tussen partijen over de aard van deze produkten, wordt binnen een maand overleg gepleegd teneinde een oplossing te vinden.

   Indien de invoer van een van bovenbedoelde produkten zulk een omvang aanneemt dat hierdoor in de Gemeenschap problemen ontstaan, wordt zo spoedig mogelijk, overeenkomstig de procedure van artikel 15 van deze Overeenkomst, met Letland overleg gepleegd, teneinde een oplossing te vinden, zonodig door het invoeren van een kwantitatief maximum.

2. De bepalingen van de titels IV en V van Protocol A zijn van overeenkomstige toepassing op de in lid 1 van dit Protocol bedoelde produkten.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No
3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	**CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Economic Community** **CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAINS, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN, et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté économique européenne**	
	4 Country of origin Pays d'origine	5 Country of destination Pays de destination
6 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	7 Supplementary details Données supplémentaires	

8 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÈSIGNATION DES MARCHANDISES	9 Quantity Quantité	10 FOB value[1] Valeur fob[1]

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box No 4:

a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms)[2]

b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under a) and sewn solely by hand withouth the aid of any machine (handicrafts)[2]

c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined inthelist agreed between the European Economic Community and the country shown in the box No 4.

Je soussigné certifie que l'envoi désigné ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4:

a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms)[2]

b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts)[2]

c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté économique européenne et le pays indiqué dans la case 4.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À . . . . . , on - le . . . . .
	(Signature) (Stamp - Cachet)

[1] In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.

[2] Delete as appropriate - Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

Protocol C

De bepalingen van deze Overeenkomst zijn van toepassing bij de wederinvoer in de Gemeenschap, in de zin van artikel 3, lid 3, van deze Overeenkomst, van de in de bijlage bij dit Protocol genoemde produkten, tenzij hieronder anders is bepaald:

1. Onder voorbehoud van punt 2, wordt uitsluitend de wederinvoer in de Gemeenschap van produkten waarop de in de bijlage bij dit Protocol vastgestelde bijzondere kwantitatieve maxima van toepassing zijn, beschouwd als wederinvoer in de zin van artikel 3, lid 3, van de Overeenkomst.

2. Bijzondere kwantitatieve maxima kunnen worden ingevoerd voor de wederinvoer van produkten die niet in de bijlage bij dit Protocol zijn vermeld, overeenkomstig de in artikel 15 van de Overeenkomst omschreven procedure, maar die op grond van deze Overeenkomst aan kwantitatieve beperkingen, aan een dubbele controle of toezicht zijn onderworpen.

3. Met inachtneming van de belangen van beide partijen kan de Gemeenschap op eigen initiatief, of in het kader van een op grond van artikel 15 van de Overeenkomst ingediend verzoek, onderzoeken welke mogelijkheden er zijn voor:

   a) overboekingen tussen categorieën, vervroegde benutting of overdracht naar het volgende jaar, van gedeelten van bijzondere kwantitatieve maxima;

   b) een verhoging van de bijzondere kwantitatieve maxima.

4. De Gemeenschap kan echter de in punt 3 genoemde mogelijkheden tot flexibiliteit slechts binnen de volgende begrenzingen automatisch toestaan:

   a) wanneer tussen categorieën niet meer wordt overgeboekt dan 20% van de hoeveelheid waarnaar wordt overgeboekt;

   b) wanneer de overdracht van een bijzonder kwantitatief maximum naar een volgend jaar niet meer bedraagt dan 10,5% van de hoeveelheid voor het jaar van daadwerkelijke benutting;

   c) wanneer de vervroegde benutting van een bijzonder kwantitatief maximum niet meer bedraagt dan 7,5% van de hoeveelheid voor het jaar van daadwerkelijke benutting.

5. De Gemeenschap stelt Letland in kennis van de maatregelen die op grond van bovenstaande bepalingen zijn genomen.

6. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap boeken de in punt 1 bedoelde bijzondere kwantitatieve maxima af op het moment dat de voorafgaande vergunning die volgens de regels inzake economische passieve veredeling is vereist (Verordening (EEG) nr. 636/82 van de Raad), wordt afgegeven. De afboeking op een bijzonder kwantitatief maximum geschiedt voor het jaar waarin de voorafgaande vergunning is afgegeven.

7. Een certificaat van oorsprong wordt door de instanties die hiertoe volgens het Letse recht bevoegd zijn, overeenkomstig Protocol A bij de Overeenkomst, afgegeven voor alle onder dit Protocol vallende produkten. Op dit certificaat wordt verwezen naar de in punt 6 bedoelde

voorafgaande vergunning als bewijs van het feit dat de daarin omschreven veredelingswerkzaamheden in Letland zijn verricht.

8. De Gemeenschap doet Letland de namen en adressen toekomen van de autoriteiten in de Gemeenschap die bevoegd zijn de in punt 6 bedoelde voorafgaande vergunning af te geven, alsmede afdrukken van de stempels die deze autoriteiten gebruiken.

9. Onverminderd de punten 1 tot en met 8, blijven Letland en de Gemeenschap overleg plegen teneinde voor beide partijen aanvaardbare oplossingen te vinden waardoor de bepalingen van de Overeenkomst betreffende passieve veredeling beide partijen tot voordeel strekken, om zodoende daadwerkelijk bij te dragen tot de ontwikkeling van de handel in textielprodukten tussen Letland en de Gemeenschap.

Bijlage bij Protocol C

(De omschrijvingen van de in deze bijlage genoemde categorieën zijn in bijlage I opgenomen)

CONTINGENTEN VOOR HET PASSIEVE VEREDELINGSVERKEER

KWANTITATIEVE MAXIMA VAN DE GEMEENSCHAP

Categorie	**Eenheid**	**1993**	**1994**	**1995**	**1996**	**1997**
(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)

Protocol D

Het jaarlijkse groeipercentage dat op grond van artikel 5 van de Overeenkomst kan worden ingesteld voor de onder de Overeenkomst vallende produkten, wordt in onderling overleg tussen de partijen volgens de overlegprocedures van artikel 15 van de Overeenkomst vastgesteld.

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 1

In het kader van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Letland betreffende de handel in textiel- en kledingprodukten die op 15 juni 1993 te Brussel werd geparafeerd, zijn partijen overeengekomen dat artikel 5 van de Overeenkomst niet belet dat de Gemeenschap, indien de voorwaarden daartoe zijn vervuld, vrijwaringsmaatregelen neemt ten behoeve van een of meer regio's, met inachtneming van de beginselen van de interne markt.

In dergelijk geval zal Letland tevoren worden medegedeeld welke bepalingen van Protocol A bij deze Overeenkomst worden toegepast.

Voor de regering van de Republiek Letland

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 2

In afwijking van artikel 7, lid 1, van deze Overeenkomst, kan de Gemeenschap, om dwingende technische of administratieve redenen, om een oplossing te vinden voor de economische problemen die door de regionale concentratie van de invoer ontstaan, of om ontduiking van de bepalingen van deze Overeenkomst en fraude tegen te gaan, voor een beperkte tijd een bijzonder systeem van beheer instellen, zulks in overeenstemming met de beginselen van de interne markt.

Zijn partijen echter niet in staat tijdens het in artikel 7, lid 3, bedoelde overleg een bevredigende oplossing te vinden, dan verbindt Letland zich ertoe, indien de Gemeenschap hierom verzoekt, tijdelijk maxima in acht te nemen bij uitvoer naar een of meer regio's van de Gemeenschap. In dergelijk geval belet de toepassing van deze maxima niet dat in de betrokken regio('s) produkten worden ingevoerd die reeds uit Letland waren verzonden op grond van uitvoervergunningen die waren afgegeven voordat de Gemeenschap Letland officieel in kennis stelde van de invoering van voornoemde maxima.

De Gemeenschap zal Letland in kennis stellen van de technische en administratieve maatregelen die door beide partijen genomen moeten worden teneinde het bovenstaande overeenkomstig de beginselen van de interne markt ten uitvoer te leggen.

Voor de regering van de Republiek Letland

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 3

In het kader van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Letland betreffende de handel in textiel- en kledingprodukten die op 15 juni 1993 te Brussel werd

geparafeerd, zijn partijen overeengekomen dat Letland zal trachten bepaalde regio's van de Gemeenschap die traditioneel slechts over een betrekkelijk klein EG-quotum beschikten voor de invoer van produkten die als grondstof voor hun industrie dienden, te blijven bevoorraden.

De Gemeenschap en Letland zijn voorts overeengekomen zo nodig overleg te plegen om problemen die zich in dit verband zouden kunnen voordoen te voorkomen.

Voor de regering van de Republiek Letland

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 4

In het kader van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Letland betreffende de handel in textiel- en kledingprodukten die op 15 juni 1993 werd geparafeerd, heeft Letland erin toegestemd, vanaf de datum waarop een verzoek tot overleg als bedoeld in artikel 7, lid 3, wordt ingediend en in afwachtig van de resultaten van dit overleg, medewerking te verlenen door geen uitvoervergunningen meer af te geven die de problemen die door de regionale concentratie van de rechtstreekse invoer in de Gemeenschap zijn ontstaan, nog zouden verergeren.

Voor de regering van de Republiek Letland

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Uitwisseling van nota's

Het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Letland zijn complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar de Overeenkomst betreffende de handel in textielprodukten tussen Letland en de Gemeenschap die op 15 juni 1993 te Brussel werd geparafeerd.

Het Directoraat-generaal stelt het Ministerie ervan in kennis dat de Gemeenschap, in afwachting van de voltooiing van de noodzakelijke procedures voor de sluiting en het van kracht worden van de verlengde Overeenkomst, bereid is de bepalingen van de Overeenkomst met ingang van 1 januari 1993 de facto te doen toepassen, met dien verstande dat elke partij deze de facto-toepassing van de Overeenkomst steeds kan beëindigen, mits daarbij een opzeggingstermijn van één honderd en twintig dagen in acht wordt genomen.

Het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen zou het Ministerie erkentelijk zijn indien het zou bevestigen met het voorafgaande in te stemmen.

Het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Letland nogmaals zijn bijzondere hoogachting te betuigen.

Uitwisseling van nota's

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Letland biedt het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen zijn complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar de Overeenkomst betreffende de handel in textielprodukten tussen de Gemeenschap en Letland die op 15 juni 1993 te Brussel werd geparafeerd.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Letland stelt het Directoraat-generaal ervan in kennis dat de Regering van de Republiek Letland, in afwachting van de voltooiing van de noodzakelijke procedures voor de sluiting en het van kracht worden van de Overeenkomst, bereid is de bepalingen van de Overeenkomst met ingang van 1 januari 1993 de facto te doen toepassen, met dien verstande dat elke partij deze de facto-toepassing van de Overeenkomst steeds kan beëindigen, mits daarbij een opzeggingstermijn van één honderd en twintig dagen in acht wordt genomen

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Letland maakt van deze gelegenheid gebruik om het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen van de Commissie van Europese Gemeenschappen nogmaals zijn bijzondere hoogachting te betuigen.

Protocol nr. 2

betreffende het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Letland voor verwerkte landbouwprodukten

Artikel 1

1. De Gemeenschap verleent voor verwerkte landbouwprodukten van oorsprong uit Letland de in bijlage I bedoelde tariefconcessies. Voor de produkten van bijlage II worden de verlagingen van het landbouwelement evenwel toegepast binnen de grenzen van de hierin vastgestelde hoeveelheden.

2. Letland verleent de overeenkomstig artikel 4 vastgestelde tariefconcessies.

3. De Associatieraad kan:

   - de lijst van de in dit Protocol bedoelde verwerkte landbouwprodukten uitbreiden;

   - de hoeveelheden verwerkte landbouwprodukten waarop de in dit Protocol vastgestelde tariefconcessies van toepassing zijn verhogen.

4. De Associatieraad kan de concessies vervangen door een stelsel van compenserende bedragen, zonder kwantitatieve beperking, vastgesteld op basis van de op de respectieve markten van de Gemeenschap en Letland geconstateerde prijsverschillen voor landbouwprodukten die daadwerkelijk bij de vervaardiging van de onder dit Protocol vallende verwerkte landbouwprodukten zijn gebruikt. De Associatieraad maakt de lijst op van de goederen waarop deze bedragen van toepassing zijn, evenals de lijst van de basisprodukten, en stelt te dien einde de algemene uitvoeringsbepalingen vast.

Artikel 2

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

- goederen: de in dit Protocol bedoelde verwerkte landbouwprodukten;

- landbouwelement: het gedeelte van de heffing dat overeenkomt met het verschil tussen de prijzen op de binnenlandse markt van de overeenkomstsluitende partijen van de landbouwprodukten die voor de produktie van de goederen zouden zijn gebruikt en de prijzen van die landbouwprodukten die in de invoer uit derde landen zijn opgenomen;

- niet-landbouwelement: het deel van de heffing dat overblijft wanneer het landbouwelement van de totale heffing wordt afgetrokken;

- basisprodukten: de landbouwprodukten die voor de vervaardiging van de goederen in de zin van Verordening (EG) nr. 3448/93 zouden zijn gebruikt;

- basisbedrag: het bedrag dat ingevolge artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3448/93 voor een basisprodukt is berekend en dat ertoe dient het landbouwelement vast te stellen dat,

overeenkomstig de bewoordingen van deze verordening, op goederen van een bepaalde soort van toepassing is.

Artikel 3

1. De Gemeenschap verleent Letland de volgende concessies:

   - het niet-landbouwelement van de heffing zal overeenkomstig bijlage I worden verlaagd;

   - voor de goederen waarvoor in bijlage I in een verlaagd landbouwelement (MOBR) wordt voorzien, wordt dit berekend door de basishoeveelheden van de basisprodukten waarvoor een verlaging van de heffing wordt toegekend, in 1995 met 20%, in 1996 met 40% en vanaf 1997 met 60% te verminderen en door het basisbedrag voor de andere basisprodukten voor dezelfde jaren respectievelijk met 10%, 20% en 30% te verminderen. Deze verlagingen worden binnen de grenzen van de in bijlage II vastgestelde tariefcontingenten toegekend. Voor de hoeveelheden die deze tariefcontingenten overschrijden, wordt ten aanzien van derde landen het landbouwelement toegepast.

2. De landbouwelementen worden door verlaagde landbouwelementen vervangen in het geval van goederen die overeenkomstig de in artikel 1, lid 3, beschreven procedure zijn toegevoegd.

Artikel 4

1. Vóór 31 december 1996 bepaalt Letland het landbouwelement van de heffing op de goederen van Verordening (EG) nr. 3448/93 aan de hand van de invoerrechten voor de meestbegunstigde natie die in bijlage III zijn aangegeven en die van toepassing zijn op de basislandbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap die worden geacht voor de vervaardiging van deze goederen te zijn gebruikt. Letland verstrekt de gegevens aan de Associatieraad.

2. Letland past het in bijlage III aangeduide recht toe op de invoer van verwerkte landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap en vallende onder Verordening (EG) nr. 3448/93. Doch indien hervorming van het Letse landbouwbeleid er de oorzaak van is dat het landbouwelement van de in artikel 2 omschreven heffing stijgt, stelt Letland de Associatieraad er dienovereenkomstig van in kennis, waarbij deze met de hoogte van het betrokken recht dat met de omvang van het landbouwelement overeenkomt kan instemmen.

3. Letland verlaagt de rechten die van toepassing zijn op goederen van Verordening (EG) nr. 3448/93 overeenkomstig het volgende tijdschema:

   - het niet-landbouwelement van de heffing wordt per 31 december 2001 verwijderd;

   - het landbouwelement wordt door de Associatieraad verlaagd volgens de in artikel 3 genoemde beginselen.

Bijlage I

In de Gemeenschap voor goederen van oorsprong uit Letland toepasselijke invoerrechten

GN-code	Omschrijving	Derde landen	Toepasselijke rechten	
			per 1.1.1995	per 1.1.1996
1704 90 71	Zuurtjes en dergelijke hardgekookt suikerwerk	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z
1704 90 75	Karamels, toffees, en dergelijke	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 31	Chocolade, gevuld	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 32 10	Chocolade, niet gevuld	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 11	Chocolade, alcohol bevattend	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
2104 10	Soepen	18	9	7
2105	Consumptie-ijs	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
2201 10	Mineraalwater	4	0	0
2203	Bier	24	9	7
2208 90 31	Wodka	1,3 ecu/% vol/hl + 5 ecu/hl	1,1 ecu/% vol/hl + 4 ecu/hl	0,9 ecu/% vol/hl + 3,5 ecu/hl
2208 90 55	Likeuren	1,6 ecu/% vol/hl + 10 ecu/hl	1,3 ecu/% vol/hl + 7 ecu/hl	1,1 ecu/% vol/hl + 7 ecu/hl

Bijlage II

Tariefcontingenten van toepassing op de invoer in de Gemeenschap voor goederen van oorsprong uit Letland waarvoor overeenkomstig artikel 3 een verlaging van het landbouwelement wordt verleend

GN-code	Omschrijving	Hoeveelheden					
		1995	1996	1997	1998	1999	2000
1704 90 71	Zuurtjes en dergelijk hardgekookt suikerwerk	15	17	18	20	21	23
1704 90 75	Karamels	30	33	36	39	42	45
1806 31	Chocolade, gevuld	50	55	60	65	70	75
1806 32 10	Chocolade, niet gevuld	50	55	60	65	70	75
1806 90 11	Chocolade, alcohol bevattend	15	17	18	20	21	23
22104 10	Soepen	30	33	36	39	42	45
2105	Consumptie-ijs	25	28	30	33	35	38
2203	Bier	150	165	180	195	210	225
2208 90 31	Wodka	150	165	180	195	210	225
2208 90 55	Likeuren	10	11	12	13	14	15

Bijlage III

In artikel 4 bedoelde produkten

1. Voor de invoer in Letland van de volgende produkten van oorsprong uit de Gemeenschap gelden de hieronder genoemde rechten. Indien in Letland evenwel een gunstigere handelsregeling van kracht is, wordt deze op de invoer uit de Gemeenschap toegepast.

2. De tariefverlagingen van 1995 tot en met 2000 zullen in gelijke jaarlijkse stappen geschieden indien de verlagingen meer bedragen dan 1%; in het andere geval worden de verlagingen in het jaar 2000 ineens doorgevoerd.

3. De invoer in Letland van andere verwerkte landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap dan die in deze bijlage zijn vrij van rechten.

GN-Code	Omschrijving[1]	Recht (%)			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1.1.1995	1.1.2000
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao	20	15	15	10
0403 10	Yoghurt	20	15	10*	5*
0501	Mensenhaar, onbewerkt, ook indien gewassen of ontvet, afval van mensenhaar	20	15	15	0,5
0502	Haar van varkens of van wilde zwijnen; dassehaar en ander dierlijk haar, voor borstelwerk; afval van dit haar	20	15	15	0,5
0503	Paardehaar (crin) en afval van paardehaar, ook indien in vliezen, al dan niet op een onderlaag	20	15	15	0,5
0505 10	Veren van de soorten die als opvulmateriaal worden gebruikt; dons	20	15	15	0,5
0505 90	Andere vogelhuiden en andere delen van vogels	1	0,5	0,5	0,5
0506	Beenderen en hoornpitten, ruw, ontvet of eenvoudig voorbehandeld (doch niet in vorm gesneden); met zuur behandeld of ontdaan van gelatine; poeder en afval van deze stoffen	20	15	15	0,5
0507	Ivoor, schildpad, walvisbaarden (walvisbaardhaar daaronder begrepen), horens, geweien, hoeven, nagels, klauwen en snavels, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet in vorm gesneden; poeder en afval van deze stoffen	20	15	15	0,5

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes.

* In bijlage IV gegeven tariefcontingent.

GN-Code	Omschrijving[1]	Recht (%)			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1.1.1995	1.1.2000
0508	Koraal en dergelijke stoffen, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet verder bewerkt; schelpen en schalen, van schaaldieren, van weekdieren of van stekelhuidigen, alsmede rugplaten van inktvissen, ruw of eenvoudig voorbehandeld, doch niet in vorm gesneden, alsmede poeder en afval van deze stoffen	20	15	15	0,5
0509	Echte sponsen	20	15	15	0,5
0510	Grijze amber, bevergeil, civet en muskus; Spaanse vlieg; gal, ook indien gedroogd; klieren en andere stoffen van dierlijke oorsprong, vers, gekoeld, bevroren of anderszins voorlopig geconserveerd	20	15	15	0,5
0710 40	Suikermaïs	20	15	15	10
0711 90 30	Suikermaïs, voorlopig verduurzaamd	20	15	15	0,5
0903	Maté	1	0,5	0,5	0,5
1212 20	Zeewier en andere algen	1	0,5	0,5	vrij
1301	Gomlak (schellak), gommen, harsen, gomharsen en balsems, van natuurlijke oorsprong	20	15	15	0,5
1302 11	Opium	20	15	5*	0,5*
1302 12	Plantesappen en plantenextracten van zoethout	20	15	5*	0,5*
1302 13	Plantesappen en plantenextracten, van hop	20	15	5*	0,5*
1302 14	Plantesappen en plantenextracten, van pyrethrum of van wortels van rotenon bevattende planten	20	15	5*	0,5*
1302 19	Plantesappen en plantenextracten, andere	20	15	5*	0,5*
1302 20 90	Andere pectinestoffen, pectinaten en pectaten	20	15	5*	0,5*
1302 31	Planteslijmen en bindmiddelen, agar-agar	1	0,5	0,5	0,5
1302 32	Planteslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd, uit sint-jansbrood, uit sint-jansbroodpitten of uit guarzaden	20	15	5	0,5
1302 39	Andere planteslijmen en bindmiddelen	20	15	5	0,5
1505	Wolvet en daaruit verkregen vetstoffen, lanoline daaronder begrepen	1	0,5	0,5	0,5
1506	Andere dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	1	0,5	0,5	0,5
1515 60	Jojobaolie en fracties daarvan	1	0,5	0,5	0,5
1516 20 10	Gehydrogeneerde ricinusolie, zogenaamde „opalwax"	1	0,5	0,5	0,5
1517 10 10	Margarine, andere dan vloeibare margarine, margarine, . . .	20	15	0,5*	0,5*
1517 90 10	Andere margarine, . . .	20	15	0,5*	0,5*
1517 90 93	Mengsels en bereidingen voor menselijke consumptie, . . .	20	15	0,5*	0,5*

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes.

* In bijlage IV gegeven tariefcontingent.

GN-Code	Omschrijving[1]	Recht (%)			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1.1.1995	1.1.2000
1518	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, alsmede fracties daarvan, gekookt, geoxydeerd, gedehydreerd, gezwaveld, geblazen of op andere wijze chemisch gewijzigd, andere dan die bedoeld bij post 1516; mengsels en bereidingen van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën, bedoeld bij dit hoofdstuk, niet geschikt voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen	1	0,5	0,5	0,5
1519	Industriële eenwaardige vetzuren; bij raffinage verkregen acid-oils; industriële vetalcoholen	1	0,5	0,5	0,5
1520	Glycerol, ook indien zuiver; glycerolwater en glycerollogen	1	0,5	0,5	0,5
1521	Plantaardige was (andere dan triglyceriden), bijenwas, was van andere insekten, alsmede walschot (spermaceti), ook indien geraffineerd of gekleurd	1	0,5	0,5	0,5
1522 00 10	Dégras	1	0,5	0,5	0,5
1702 50	Chemisch zuivere fructose	1	0,5	0,5	0,5
1702 90 10	Chemisch zuivere maltose	1	0,5	0,5	0,5
1704 10	Kauwgom, ook indien bedekt met een laagje suiker	20	15	7	5
1704 90 10	Zoethoutextract (drop), bevattende meer dan 10 gewichtspercenten saccharose, zonder andere toegevoegde stoffen	20	15	15	0,5
1704 90 30	Witte chocolade	20	15	15	0,5
1704 90 51	Pasta's en spijs, marsepein daaronder begrepen, in onmiddellijke verpakking met een netto-inhoud van 1 kg of meer	20	15	15	0,5
1704 90 55	Keelpastilles en hoestbonbons	20	15	15	0,5
1704 90 61	Dragees en dergelijke met een suikerlaag omhulde artikelen	20	15	15	0,5
1704 90 65	Gom- en geleiprodukten, vruchtenpasta's toebereid als suikergoed daaronder begrepen	20	15	15	0,5
1704 90 71	Zuurtjes en dergelijk hardgekookt suikerwerk, ook indien gevuld	20	15	15	0,5
1704 90 75	Karamels, toffees en dergelijke	250 LVL/t	250 LVL/t	250 LVL/T	250 LVL/T
1704 90 81	Verkregen door samenpersing	20	15	15	0,5
1704 90 99	Ander	20	15	15	0,5
1803	Cacaopasta, ook indien ontvet	1	0,5	0,5	0,5
1804	Cacaoboter, cacaovet en cacao-olie	1	0,5	0,5	0,5
1805	Cacaopoeder, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	1	0,5	0,5	0,5
180610	Cacaopoeder, waaraan suiker of andere zoetstoffen zijn toegevoegd	500 LVL/T	500 LVL/T	500 LVL/T	500 LVL/T

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes.

* In bijlage IV gegeven tariefcontingent.

GN-Code	Omschrijving[1]	Recht (%)			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1.1.1995	1.1.2000
1806 20	Andere bereidingen, hetzij in blokken of in staven, met een gewicht van meer dan 2 kg, hetzij in vloeibare toestand of in de vorm van pasta, poeder, korrels of dergelijke, in recipiënten of in andere verpakkingen, meet een inhoud per onmiddelijke verpakking van meer dan 2 kg	1	0,5	0,5	0,5
1806 31	Andere, in de vorm van tabletten, staven of repen, gevuld	500 LVL/T	500 LVL/T	500 LVL/T	500 LVL/T
1806 32	Andere, in de vorm van tabletten, staven of repen, niet gevuld	500 LVL/T	500 LVL/T	500 LVL/T	500 LVL/T
1806 90	Andere chocolade	500 LVL/T	500 LVL/T	500 LVL/T	500 LVL/T
1901 10	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, . . . bereidingen voor de voeding van kinderen, opgemaakt voor de verkoop in het klein	vrij	vrij	vrij	vrij
1901 20	Moutextract; bereiding voor menselijke consumptie van meel, ... mengsels en deeg, voor de bereiding van bakkerswaren bedoeld bij post 1905	15	15	15	10
1901 90	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, . . . andere	20	15	15	10
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni, en couscous, ook indien bereid, met uitzondering van macaroni en noedels	20	15	15	10
1902	-waarvan macaroni en noedels	20	15	15	15
1903	Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke	20	15	15	0,5
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bij voorbeeld corn-flakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid	20	15	15	0,5
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, in hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel	300 LVL/t	300 LVL/t	200 LVL/t*	180 LVL/t*
2001 90 30	Suikermaïs, bereid of verduurzaamd in azijn of azijnzuur	20	15	15	10
2001 90 40	Broodwortelen, bataten (zoete aardappelen) . . ., bereid of verduurzaamd in azijn of azijnzuur	20	15	15	10
2001 90 60	Palmharten, bereid of verduurzaamd in azijn of azijnzuur	20	15	15	10
2004 90 10	Suikermaïs, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren	20	15	15	15
2005 20 10	Aardappelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren	20	15	15	15

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes.

* In bijlage IV gegeven tariefcontingent.

GN-Code	Omschrijving[1]	Recht (%)			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1.1.1995	1.1.2000
2005 80	Suikermaïs, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren	20	15	15	0,5
2008 11 10	Pindakaas	20	15	15	0,5
2008 91	Palmharten	20	15	15	0,5
2008 92	Mengsels	20	15	15	0,5
2008 99	Andere	20	15	15	0,5
2101	Extracten, essences en concentraten, van koffie, van thee of van maté en preparaten op basis van deze produkten of op basis van koffie, van thee of van maté; gebrande chichorei en andere gebrande koffiesurrogaten, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan	20	15	15	0,5
2102 10	Levende gist	20	15	15	0,5
2102 20	Inactieve gist; andere eencellige micro-organismen, dood	20	15	15	0,5
2102 30	Samengesteld bakpoeder	1	0,5	0,5	0,5
2103 10	Sojasaus	20	15	15	0,5
2103 20	Tomatenketchup en andere tomatensausen	20	15	15	0,5
2103 30 10	Mosterdmeel	1	0,5	0,5	0,5
2103 30 90	Bereide mosterd	20	15	15	0,5
2103 90	Andere sausen, . . .	20	15	15	0,5
2104 10	Preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon	20	15	10*	5*
2104 20	Samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie	vrij	vrij	vrij	vrij
2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend	20	15	15	15
2106 10	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen, proteïneconcentraten en getextureerde proteïnestoffen	1	0,5	0,5	0,5
2106 90 10	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd, noch elders onder begrepen, preparaten, „fondues" genaamd	1	0,5	0,5	0,5
2106 90 91	Produkten voor menselijke consumptie, elders genoemd noch elders onder begrepen, bevattende geen van melk afkomstige vetstoffen, melkproteïnen, saccharose, isoglucose enz.	1	0,5	0,5	0,5
2106 90 99	Andere	20	15	15	15
2201 10	Mineraalwater en spuitwater	vrij	vrij	vrij	vrij
2201 90	Andere	3 LVL/hl	3 LVL/hl	3 LVL/hl	3 LVL/hl

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes.

* In bijlage IV gegeven tariefcontingent.

GN-Code	Omschrijving[1]	Recht (%)			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1.1.1995	1.1.2000
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentensappen bedoeld bij post 2009	3 LVL/hl	3 LVL/hl	3 LVL/hl	3 LVL/hl
2203	Bier van mout	10 LVL/hl	10 LVL/hl	10 LVL/hl	10 LVL/hl
2205	Vermouth en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen	10 LVL/hl	10 LVL/hl	10 LVL/hl	10 LVL/hl
2206	Andere gegiste dranken	20	15	15	15
2207	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholvolumegehalte van 80 % vol of meer, ethylalcohol en gedistilleerde dranken, gedenatureerd, ongeacht het gehalte	7,8 LVL/l	7,8 LVL/l	7,8 LVL/l	7,8 LVL/l
2208 10	Samengestelde alcoholische preparaten van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken	20	15	15	15
2208 20	Dranken, gedistilleerd uit wijn of druivenmoer	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 20 62	Cognac, in verpakkingen inhoudende meer dan 2 liter	1	0,5	0,5	vrij
2208 30	Whisky	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 40	Rum en tafia	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 50	Gin en jenever	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,0 LVL/ vol/hl*	2,0 LVL/ vol/hl*
2208 90 11	Arak, in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 19	Arak, in verpakkingen inhoudende meer dan 2 liter	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 31	Wodka, in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 33	Pruimebrandewijn, perebrandewijn en kersebrandewijn in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 35	Wodka, in verpakkingen inhoudende meer dan 2 liter	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 38	Pruimebrandewijn, perebrandewijn en kersebrandewijn, in verpakkingen inhoudende meer dan 2 liter	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 45	Andere gedistilleerde dranken, in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter, uit fruit, Calvados	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 48	Andere gedistilleerde dranken, in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter, uit fruit, andere	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes.

* In bijlage IV gegeven tariefcontingent.

GN-Code	Omschrijving[1]	Recht (%)			
		Basisrecht	Meestbegunstigingsrecht	Voor invoer uit de Gemeenschap	
				1.1.1995	1.1.2000
2208 90 52	Andere gedistilleerde dranken, in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter, andere, zogenaamde „Korn"	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 58	Andere gedistilleerde dranken, in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter, andere, andere	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 65	Likeuren	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 69	Andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 71	Andere gedistilleerde dranken, in verpakkingen inhoudende meer dan 2 liter, uit fruit	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 73	Andere gedistilleerde dranken, in verpakkingen inhoudende meer dan 2 liter, andere	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 79	Likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl	2,5 LVL/ vol/hl
2208 90 91	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholvolumegehalte van minder dan 80 % vol, in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter	7,8 LVL/ vol/hl	7,8 LVL/ vol/hl	7,8 LVL/ vol/hl	7,8 LVL/ vol/hl
2208 90 99	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcoholvolumegehalte van minder dan 80 % vol, in verpakkingen inhoudende meer dan 2 liter	7,8 LVL/ vol/hl	7,8 LVL/ vol/hl	7,8 LVL/ vol/hl	7,8 LVL/ vol/hl
2402 10	Sigaren en cigarillo's, tabak bevattend	20	15	15	0,5
2402 20	Sigaretten, tabak bevattend	2,5 LVL/ 1000St./st	2,5 LVL/ 1000St./st	2,5 LVL/ 1000St./st	2,5 LVL/ 1000St./st
2402 90	Andere sigaren en cigarillo's, tabak bevattend	20	15	15	0.5
2403	Andere tabak, tot verbruik bereid	20	15	15	0,5

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes.

* In bijlage IV gegeven tariefcontingent.

Bijlage IV

In artikel 4 bedoelde produkten

Voor de invoer in Letland van de navolgende produkten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap gelden de volgende tariefcontingenten. Voor bijkomende hoeveelheden geldt het meestbegunstigingsrecht (bijlage III).

GN-Code	Omschrijving[1]	Eenheid	Hoeveelheid					
			jaar 1	jaar 2	jaar 3	jaar 4	jaar 5	jaar 6
0403 10	Yoghurt	t	20	20	20	20	20	20
1302	Plantesappen en plantenextracten; pectinestoffen, pectinaten en pectaten; agar-agar en andere uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen, ook indien gewijzigd	t	100	100	110	110	120	120
1517	Margarine; mengsels en bereidingen, voor menselijke consumptie, van dierlijke of plantaardige vetten of oliën of van fracties van verschillende vetten en oliën bedoeld bij dit hoofdstuk, andere dan de vetten en oliën of fracties daarvan, bedoeld bij post 1516	t	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000	2 000
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, in hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel	t	20	20	20	20	20	20
2104 10	Preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon	t	20	20	20	20	20	20
2208 50	Gin en jenever	t	20	20	20	20	20	20

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes.

Protocol 3

betreffende de definitie van het begrip 'produkten van oorsprong' en methoden van administratieve samenwerking

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

a) 'vervaardiging': elke soort be- of verwerking, met inbegrip van assemblage of speciale behandelingen;

b) 'materiaal': alle ingrediënten, grondstoffen, componenten, delen enz., die bij de vervaardiging van het produkt worden gebruikt;

c) 'produkt': het verkregen produkt, zelfs indien het bestemd is om later bij de vervaardiging van een ander produkt te worden gebruikt;

d) 'goederen': zowel materialen als produkten;

e) 'douanewaarde': de waarde zoals bepaald overeenkomstig de op 12 april 1979 te Genève ondertekende Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VII van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel;

f) 'prijs af fabriek': de prijs die voor het produkt af fabriek is betaald aan de fabrikant in wiens bedrijf de laatste be- of verwerking is verricht, voor zover in die prijs de waarde is begrepen van alle gebruikte materialen, verminderd met alle binnenlandse belastingen die worden of kunnen worden terugbetaald wanneer het verkregen produkt wordt uitgevoerd;

g) 'waarde van de materialen': de douanewaarde ten tijde van de invoer van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, of, indien deze niet bekend is en niet kan worden vastgesteld, de eerste controleerbare prijs die voor de materialen in de betrokken gebieden is betaald;

h) 'waarde van de materialen van oorsprong': de waarde van deze materialen als omschreven onder g), welke omschrijving van dienovereenkomstige toepassing is;

i) 'toegevoegde waarde': de prijs af fabriek verminderd met de douanewaarde van elk van de erin opgenomen produkten die niet van oorsprong waren in het land waar die produkten werden verkregen;

j) 'hoofdstukken' en 'posten': de hoofdstukken en posten (viercijfercodes) van de nomenclatuur die het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en codering van goederen vormt, in dit Protocol 'het geharmoniseerde systeem' of 'GS' genoemd;

k) 'ingedeeld': de indeling van een produkt of materiaal onder een bepaalde post;

l) 'zending': produkten die gelijktijdig van een exporteur naar een geadresseerde worden verzonden of vergezeld gaan van een enkel vervoersdocument dat de verzending van de exporteur naar de geadresseerde dekt, of bij gebreke daarvan, een enkele factuur.

TITEL II

DEFINITIE VAN HET BEGRIP 'PRODUKTEN VAN OORSPRONG'

Artikel 2

Oorsprongscriteria

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 3 en 4 van dit Protocol worden voor de toepassing van deze Overeenkomst beschouwd als:

1. produkten van oorsprong uit de Gemeenschap:

   a) geheel en al in de Gemeenschap verkregen produkten in de zin van artikel 5 van dit Protocol;

   b) in de Gemeenschap verkregen produkten, waarin materialen zijn verwerkt die daar niet geheel en al zijn verkregen, mits deze materialen in de Gemeenschap een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit Protocol;

2. produkten van oorsprong uit Letland:

   a) geheel en al in Letland verkregen produkten, in de zin van artikel 5 van dit Protocol;

   b) in Letland verkregen produkten, waarin materialen zijn verwerkt die daar niet geheel en al zijn verkregen, mits deze materialen in Letland een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit Protocol.

Artikel 3

Bilaterale cumulatie

1. In afwijking van artikel 2, lid 1, onder b), worden materialen van oorsprong uit Letland in de zin van dit Protocol beschouwd als materialen van oorsprong uit de Gemeenschap en is het niet noodzakelijk dat deze in de Gemeenschap een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

2. In afwijking van artikel 2, lid 2, onder b), worden materialen van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van dit Protocol beschouwd als materialen van oorsprong uit Letland en is het niet noodzakelijk dat deze in Letland een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

Artikel 4

Cumulatie met materialen van oorsprong uit Estland en Litouwen

1. a) In afwijking van artikel 2, lid 1, onder b), en onder voorbehoud van de leden 2 en 3 worden materialen van oorsprong uit Estland of Litouwen in de zin van Protocol nr. 3 bij de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en deze landen beschouwd als materialen van oorsprong uit de Gemeenschap en is het niet noodzakelijk dat deze in de Gemeenschap een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

   b) In afwijking van artikel 2, lid 2, onder b), en onder voorbehoud van de leden 2 en 3, worden materialen van oorsprong uit Estland of Litouwen in de zin van Protocol nr. 3 bij de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en deze landen beschouwd als materialen van oorsprong uit Letland en is het niet noodzakelijk dat deze materialen een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

2. Produkten die het karakter van produkt van oorsprong door toepassing van lid 1 hebben verkregen worden slechts als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Letland beschouwd indien de aldaar toegevoegde waarde de waarde van de gebruikte materialen uit Estland of Litouwen overschrijdt.

   Indien dit niet het geval is, worden de betrokken produkten met het oog op de toepassing van deze Overeenkomst of van de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en Estland of Litouwen beschouwd als van oorsprong uit Estland of Litouwen al naar gelang van de hoogste waarde van de gebruikte materialen van oorsprong uit een van deze landen.

3. Voor de toepassing van dit artikel gelden de in dit Protocol omschreven regels van oorsprong in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Estland en Litouwen en in het handelsverkeer tussen Letland en deze twee landen, alsmede in het handelsverkeer tussen deze drie landen onderling.

Artikel 5

Geheel en al verkregen produkten

1. Als geheel en al in de Gemeenschap of in Letland verkregen, in de zin van artikel 2, lid 1, onder a), en lid 2, onder a), worden beschouwd:

   a) uit hun bodem of hun zeebodem gewonnen produkten;

b) aldaar geoogste produkten van het plantenrijk;

c) aldaar geboren en opgefokte levende dieren;

d) produkten afkomstig van aldaar opgefokte levende dieren;

e) voortbrengselen van de aldaar bedreven jacht en visserij;

f) produkten van de zeevisserij en andere door hun schepen uit de zee gewonnen produkten;

g) produkten uitsluitend uit de onder f) bedoelde produkten aan boord van hun fabrieksschepen vervaardigd;

h) aldaar verzamelde gebruikte artikelen die slechts voor de terugwinning van grondstoffen kunnen dienen; met inbegrip van gebruikte banden die uitsluitend geschikt zijn om van een nieuw loopvlak te worden voorzien of slechts als afval kunnen worden gebruikt;

i) afval afkomstig van aldaar verrichte fabrieksbewerkingen;

j) produkten, gewonnen van of vanonder de zeebodem buiten de territoriale wateren, mits zij alleen het recht hebben op ontginning van deze bodem of ondergrond;

k) goederen die aldaar uitsluitend uit de onder a) tot en met j) bedoelde produkten zijn vervaardigd.

2. De termen 'hun schepen' en 'hun fabrieksschepen' in lid 1, onder f) en g), zijn slechts van toepassing op schepen en fabrieksschepen

- die in Letland of een Lid-Staat van de Gemeenschap zijn ingeschreven of geregistreerd;

- die de vlag van Letland of van een Lid-Staat van de Gemeenschap voeren;

- die voor minstens de helft toebehoren aan onderdanen van Letland of van Lid-Staten van de Gemeenschap of aan een vennootschap die haar hoofdkantoor in een van deze Staten of in Letland heeft en waarvan de bedrijfsvoerder(s), de voorzitter van de raad van beheer of van toezicht en de meerderheid van de leden van deze raden onderdanen zijn van Letland of van Lid-Staten van de Gemeenschap, en waarvan bovendien, in het geval van personenvennootschappen of vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, ten minste de helft van het kapitaal toebehoort aan deze Staten, aan Letland of aan de openbare lichamen of onderdanen van deze Staten of

- waarvan de kapitein en de officieren allen onderdanen zijn van Letland of van een Lid-Staat van de Gemeenschap;

- waarvan de bemanning voor ten minste 75 % bestaat uit onderdanen van Letland of van een Lid-Staat van de Gemeenschap.

3. De termen 'Letland' en 'de Gemeenschap' hebben ook betrekking op de territoriale wateren van Letland en de Lid-Staten van de Gemeenschap.

Schepen waarmede in volle zee wordt gevist, met inbegrip van fabrieksschepen waarop de gevangen vis wordt be- of verwerkt, worden geacht deel uit te maken van het grondgebied van de Gemeenschap of van Letland voor zover zij voldoen aan de voorwaarden van lid 2.

Artikel 6

Toereikende bewerking of verwerking

1. Voor de toepassing van artikel 2 worden niet van oorsprong zijnde materialen geacht een toereikende bewerking of verwerking te hebben ondergaan, wanneer het verkregen produkt onder een andere post wordt ingedeeld dan die waaronder alle niet van oorsprong zijnde materialen vallen die bij de vervaardiging zijn gebruikt, onder voorbehoud van de leden 2 en 3.

2. Wanneer een produkt in de kolommen 1 en 2 van de lijst in bijlage II is vermeld, moet aan de voorwaarden worden voldaan die voor dit produkt in kolom 3 zijn vermeld in plaats van aan het bepaalde in lid 1.

   Wanneer in de lijst van bijlage II een percentageregel wordt toegepast voor de bepaling van de oorsprong van een in de Gemeenschap of in Letland verkregen produkt, stemt de door de be- of verwerking toegevoegde waarde overeen met de prijs af fabriek van het verkregen produkt, verminderd met de waarde van de in de Gemeenschap of in Letland uit derde landen ingevoerde materialen.

3. Deze voorwaarden geven voor alle produkten welke onder de Overeenkomst vallen, aan welke be- of verwerkingen de gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen moeten hebben ondergaan bij de vervaardiging van deze produkten en zijn slechts op deze materialen van toepassing. Hieruit volgt dat wanneer een produkt dat het karakter van produkt van oorsprong heeft verkregen omdat het aan de voorwaarden in de lijst voor dit produkt heeft voldaan, bij de vervaardiging van een ander produkt wordt gebruikt, de voorwaarden die van toepassing zijn op het produkt waarin het is verwerkt niet van toepassing zijn op het verwerkte produkt. Er wordt dan evenmin rekening gehouden met de niet van oorsprong zijnde materialen die bij de vervaardiging van het verwerkte produkt kunnen zijn gebruikt.

Artikel 7

Ontoereikende bewerking of verwerking

Voor de toepassing van artikel 6 worden de volgende be- of verwerkingen als ontoereikend beschouwd om het karakter van produkt van oorsprong te verlenen, ongeacht het feit of er een verandering van post plaatsvindt:

a) behandelingen welke dienen om de produkten tijdens vervoer en opslag in goede staat te bewaren (luchten, uitspreiden, drogen, koelen, in water zetten waaraan zout, zwaveldioxide of andere produkten zijn toegevoegd, verwijderen van beschadigde gedeelten en soortgelijke verrichtingen);

b) eenvoudige verrichtingen zoals stofvrij maken, zeven, sorteren, classificeren, assorteren (daaronder begrepen het samenstellen van sets van artikelen), wassen, verven en snijden;

c) i) veranderen van verpakkingen, splitsen en samenvoegen van colli;

ii) eenvoudig bottelen, verpakken in flacons, zakken, etuis, dozen of blikken, bevestigen op kaartjes of plankjes, enzovoort, en alle andere handelingen in verband met de opmaak;

d) het aanbrengen van merken, etiketten of soortgelijke onderscheidingstekens op de produkten zelf of op hun verpakkingen;

e) eenvoudig mengen van produkten, ook van verschillende soorten, indien een of meer bestanddelen van het mengsel niet voldoen aan de voorwaarden van dit Protocol om als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Letland te worden beschouwd;

f) eenvoudig samenvoegen van delen tot een volledig produkt;

g) twee of meer van de onder a) tot en met f) vermelde behandelingen te zamen;

h) het slachten van dieren.

Artikel 8

Determinerende eenheid

1. De determinerende eenheid voor de toepassing van de bepalingen van dit Protocol is het produkt dat bij het vaststellen van indeling in de nomenclatuur volgens het geharmoniseerde systeem als de basiseenheid wordt beschouwd.

   Hieruit volgt dat:

   a) wanneer een produkt, bestaande uit een groep of verzameling van artikelen, volgens het geharmoniseerde systeem onder één enkele post wordt ingedeeld, het geheel de in aanmerking te nemen eenheid vormt;

   b) wanneer een zending bestaat uit een aantal eendere produkten die onder dezelfde post van het geharmoniseerde systeem worden ingedeeld, elk produkt voor de toepassing van de bepalingen van dit Protocol afzonderlijk moet worden genomen.

2. Wanneer volgens algemene regel 5 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem de verpakking meetelt voor het vaststellen van de indeling, telt deze ook mee voor het vaststellen van de oorsprong.

Artikel 9

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen die samen met materieel, machines, apparaten of voertuigen worden geleverd en deel uitmaken van de normale uitrusting daarvan en in de prijs daarvan zijn begrepen of niet afzonderlijk in rekening worden gebracht, worden geacht één geheel te vormen met het materieel en de machines, apparaten of voertuigen in kwestie.

Artikel 10

Stellen of assortimenten

Stellen of assortimenten in de zin van algemene regel 3 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem, worden als van oorsprong beschouwd indien alle samenstellende delen van oorsprong zijn. Een stel of assortiment bestaande uit produkten van oorsprong en produkten die niet van oorsprong zijn, wordt evenwel als van oorsprong beschouwd indien de waarde van de produkten die niet van oorsprong zijn niet meer dan 15 procent van de prijs af fabriek van het stel of assortiment bedraagt.

Artikel 11

Neutrale elementen

Om te bepalen of een produkt van oorsprong is uit de Gemeenschap of uit Letland wordt niet nagegaan of de energie, brandstof, fabrieksuitrusting, machines en werktuigen die zijn gebruikt om dit produkt te verkrijgen van oorsprong zijn en wordt ook niet nagegaan of goederen die tijdens het produktieproces zijn gebruikt, maar die in de uiteindelijke samenstelling van het produkt niet voorkomen en ook niet bedoeld waren daarin voor te komen, van oorsprong zijn.

TITEL III

TERRITORIALE VOORWAARDEN

Artikel 12

Territorialiteitsbeginsel

Aan de in titel II genoemde voorwaarden met betrekking tot het verkrijgen van het karakter van produkt van oorsprong moet zonder onderbreking in de Gemeenschap of in Letland zijn voldaan, behoudens het bepaalde in de artikelen 3 en 4.

Artikel 13

Wederinvoer van goederen

Behoudens het bepaalde in de artikelen 3 en 4 worden produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of Letland die naar een ander land worden uitgevoerd en teruggezonden, niet als van oorsprong beschouwd tenzij ten genoegen van de douaneautoriteiten kan worden aangetoond dat:

a) de teruggekeerde goederen dezelfde zijn als de eerder uitgevoerde goederen, en

b) zij in dat land toen, bij uitvoer geen andere behandelingen hebben ondergaan dan die welke nodig waren om ze in goede staat te bewaren.

Artikel 14

Rechtstreeks vervoer

1. De in de Overeenkomst vastgestelde preferentiële regeling is slechts van toepassing op produkten of materialen die niet via het grondgebied van een ander land tussen het grondgebied van de Gemeenschap en dat van Letland of wanneer artikel 4 van toepassing is, van Estland of Litouwen, worden vervoerd. Goederen van oorsprong uit Letland of de Gemeenschap die één enkele zending vormen die niet wordt gesplitst, kunnen via een ander grondgebied dan dat van de Gemeenschap of van Letland of, wanneer artikel 4 van toepassing is, van Estland of van Litouwen worden vervoerd met eventueel overslag of tijdelijke opslag op dit grondgebied, voor zover de goederen in het land van doorvoer of opslag onder toezicht van de douaneautoriteiten zijn gebleven, en aldaar geen andere behandelingen hebben ondergaan dan lossen en opnieuw laden of behandelingen om ze in goede staat te bewaren.

   Het vervoer per pijpleiding van produkten van oorsprong uit Letland of de Gemeenschap mag via een ander grondgebied gaan dan dat van de Gemeenschap of van Letland.

2. Het bewijs dat aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, wordt geleverd door overlegging van de volgende stukken aan de douaneautoriteiten van het land van invoer:

   a) hetzij een in het land van uitvoer afgegeven doorvoercognossement ter dekking van het vervoer door het land van doorvoer;

   b) hetzij een door de douaneautoriteiten van het land van doorvoer afgegeven certificaat, waarin:

      i) de produkten nauwkeurig zijn omschreven,

      ii) de data zijn vermeld waaronder de produkten gelost en opnieuw geladen zijn, in voorkomend geval onder opgave van de naam van de gebruikte schepen; en

      iii) een verklaring betreffende de voorwaarden waarop de produkten in het land van doorvoer verbleven;

   c) hetzij, bij gebreke van bovengenoemde stukken, enig ander bewijsstuk.

Artikel 15

Tentoonstellingen

1. Op produkten die uit een van de overeenkomstsluitende partijen naar een tentoonstelling in een derde land worden gezonden en na de tentoonstelling voor invoer in een andere overeenkomstsluitende partij worden verkocht, zijn bij invoer de bepalingen van de Overeenkomst van toepassing, voor zover de produkten aan de voorwaarden van dit Protocol voldoen om als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Letland te worden beschouwd, en voor zover ten genoegen van de douaneautoriteiten wordt aangetoond dat:

   a) een exporteur deze produkten vanuit een van de overeenkomstsluitende partijen naar het land van de tentoonstelling heeft verzonden en ze daar heeft tentoongesteld;

b) de exporteur de produkten heeft verkocht of op andere wijze afgestaan aan een geadresseerde in een andere overeenkomstsluitende partij;

c) de produkten tijdens of onmiddellijk na de tentoonstelling in dezelfde staat als waarin zij naar de tentoonstelling zijn gegaan naar laatstgenoemde overeenkomstsluitende partij zijn verzonden; en

d) de produkten, vanaf het moment dat zij naar de tentoonstelling werden verzonden, niet voor andere doeleinden zijn gebruikt dan om op de tentoonstelling te worden vertoond.

2. Een bewijs van de oorsprong wordt overeenkomstig de bepalingen van titel IV afgegeven of opgesteld en op de normale wijze bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer ingediend. Op dit bewijs staan de naam en het adres van de tentoonstelling vermeld. Zo nodig kunnen aanvullende bewijsstukken worden gevraagd ten aanzien van de aard van de produkten en de voorwaarden waarop zij werden tentoongesteld.

3. Lid 1 is van toepassing op alle tentoonstellingen, beurzen of soortgelijke openbare evenementen met een commercieel, industrieel, agrarisch of ambachtelijk karakter, welke niet voor particuliere doeleinden in winkels of bedrijfsruimten met het oog op de verkoop van buitenlandse produkten worden gehouden, gedurende welke de produkten onder douanetoezicht blijven.

TITEL IV

BEWIJS VAN DE OORSPRONG

Artikel 16

Certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

Het karakter van produkt van oorsprong, in de zin van dit Protocol, wordt aangetoond door middel van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, waarvan een model in bijlage III bij dit Protocol is opgenomen.

Artikel 17

Normale procedure voor de afgifte van certificaten inzake goederenverkeer EUR.1

1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer op schriftelijke aanvraag van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, van zijn gemachtigde vertegenwoordiger.

2. Te dien einde vult de exporteur of diens gemachtigde vertegenwoordiger zowel het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 als het aanvraagformulier in. Modellen van beide formulieren zijn in Bijlage III opgenomen.

   Deze formulieren worden ingevuld in een van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld, overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van het land van uitvoer. Indien de

formulieren met de hand worden ingevuld, dient dit met inkt en in blokletters te gebeuren. De produkten moeten worden omschreven in het daartoe bestemde vak en er mogen geen regels worden opengelaten. Indien dit vak niet volledig is ingevuld, wordt onder de laatste regel een horizontale lijn getrokken en het niet-ingevulde gedeelte doorgekruist.

3. De exporteur die om de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 verzoekt, moet op verzoek van de douaneautoriteiten van het land van uitvoer waar dit certificaat wordt afgegeven, op ieder moment de nodige documenten kunnen overleggen waaruit blijkt dat de betrokken produkten van oorsprong zijn en dat aan alle andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan.

   De exporteur bewaart de in dit lid bedoelde bewijsstukken gedurende ten minste twee jaar.

   Aanvragen om certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer gedurende ten minste twee jaar bewaard.

4. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van artikel 2, lid 1, van dit Protocol. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van Letland indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong uit Letland in de zin van artikel 2, lid 2, van dit Protocol.

5. Wanneer de bepalingen inzake cumulatie van de artikelen 2 tot en met 4 van toepassing zijn, kunnen de douaneautoriteiten van de Lid-Staten van de Gemeenschap of van Letland certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 afgeven op de in dit Protocol vermelde voorwaarden, indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong in de zin van dit Protocol, en voor zover de goederen waarop de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 betrekking hebben zich in de Gemeenschap of in Letland bevinden.

   In deze gevallen worden de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 afgegeven na overlegging van bewijsstukken ten aanzien van de oorsprong die eerder werden afgegeven of opgesteld. Dit bewijs van de oorsprong wordt gedurende ten minste drie jaar door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer bewaard.

6. De met de afgifte belaste douaneautoriteiten nemen alle nodige maatregelen om te controleren of de produkten inderdaad van oorsprong zijn en gaan na of aan alle andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan. Met het oog hierop zijn zij gerechtigd bewijsstukken op te vragen, de boeken van de exporteur in te zien en alle andere controles te verrichten die zij dienstig achten.

   De met de afgifte belaste douaneautoriteiten zien er ook op toe dat de in lid 2 genoemde formulieren correct zijn ingevuld. Zij gaan met name na of het voor de omschrijving van de goederen bestemde vak zo is ingevuld dat frauduleuze toevoegingen niet mogelijk zijn.

7. De datum van afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt vermeld in dat deel van het certificaat dat voor de douaneautoriteiten is bestemd.

8. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer afgegeven wanneer de produkten waarop het betrekking heeft worden uitgevoerd.

Het wordt ter beschikking van de exporteur gesteld zodra de goederen werkelijk worden uitgevoerd of wanneer het zeker is dat ze zullen worden uitgevoerd.

Artikel 18

Afgifte a posteriori van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. In afwijking van artikel 17, lid 8, kan een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 bij wijze van uitzondering worden afgegeven na de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft, wanneer

   a) dit door een vergissing, onopzettelijk verzuim of andere bijzondere omstandigheden niet bij de uitvoer is gebeurd;

   b) ten genoegen van de douaneautoriteiten wordt aangetoond dat het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wel was afgegeven, maar bij invoer om technische redenen niet is aanvaard.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 dient de exporteur in zijn aanvraag de plaats en de datum van uitvoer te vermelden van de produkten waarop het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 betrekking heeft, onder opgave van de redenen van zijn aanvraag.

3. De douaneautoriteiten kunnen eerst tot afgifte achteraf van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 overgaan na te hebben vastgesteld dat de in de aanvraag van de exporteur voorkomende gegevens overeenstemmen met die in het desbetreffende dossier.

4. Op a posteriori afgegeven certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 komt een van de volgende aantekeningen voor:

   'NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT', 'DÉLIVRÉ A POSTERIORI', 'RILASCIATO A POSTERIORI', 'AFGEGEVEN A POSTERIORI', 'ISSUED RETROSPECTIVELY', 'UDSTEDT EFTERFØLGENDE', 'ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ', 'EXPEDIDO A POSTERIORI', 'EMITADO A POSTERIORI', 'IZDOTS PĒC PRECU EKSPORTA', 'ANNETTU JÄLKIKÄTEEN', 'UTFÄRDAT I EFTERHAND'.

5. De in lid 4 bedoelde aantekening wordt aangebracht in het vak 'Opmerkingen' van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

Artikel 19

Afgifte van een duplicaat van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, kan de exporteur de douaneautoriteiten die dit certificaat hadden afgegeven, verzoeken een duplicaat op te maken aan de hand van de uitvoerdocumenten die in hun bezit zijn.

2. Op het aldus afgegeven certificaat wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht:

'DUPLIKAT', 'DUPLICATA', 'DUPLICATO', 'DUPLICAAT', 'DUPLICATE', 'ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ', 'DUPLICADO', 'SEGUNDA VIA', 'DUBLIKATS', 'KAKSOISKAPPALE', 'DUPLIKAT'.

3. De in lid 2 bedoelde aantekening, de datum van afgifte en het serienummer van het oorspronkelijke certificaat worden aangebracht in het vak 'Opmerkingen' van het duplicaat van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

4. Het duplicaat, dat dezelfde datum van afgifte draagt als het ooorspronkelijke certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, geldt vanaf die datum.

Artikel 20

Vervanging van certificaten

1. Vervanging van een of meer certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 door een of meer andere certificaten is steeds mogelijk, voor zover dit geschiedt door het douanekantoor of de andere bevoegde instanties die met het toezicht op de goederen zijn belast.

2. Het vervangende certificaat wordt met het oog op de toepassing van dit Protocol, met inbegrip van dit artikel, als een definitief certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 beschouwd.

3. Het vervangende certificaat wordt afgegeven op schriftelijk verzoek van degene die de wederuitvoer verricht, nadat de betrokken instanties de door de aanvrager verstrekte gegevens hebben gecontroleerd. De datum en het volgnummer van het oorspronkelijke certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden in vak 7 vermeld.

Artikel 21

Vereenvoudigde procedure voor de afgifte van certificaten

1. In afwijking van de artikelen 17, 18 en 19 kan volgens onderstaande bepalingen een vereenvoudigde procedure voor de afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden toegepast.

2. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer kunnen een exporteur, hierna 'toegelaten exporteur' genoemd, die veelvuldig goederen verzendt waarvoor certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 kunnen worden afgegeven en die, ten genoegen van de bevoegde instanties, de nodige waarborgen biedt wat de controle van de oorsprong van de produkten betreft, vergunning verlenen om bij uitvoer bij het douanekantoor van de Staat van uitvoer noch de goederen, noch een aanvraag om een certificaat EUR.1 ten aanzien van deze goederen aan te bieden teneinde een certificaat EUR.1 te verkrijgen onder de bij artikel 17 vastgestelde voorwaarden.

3. In de in lid 2 bedoelde vergunning wordt naar keuze van de bevoegde instanties bepaald dat vak 11 'Visum van de douane' van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1:

a) hetzij van tevoren wordt voorzien van het stempel van het bevoegde douanekantoor van de Staat van uitvoer, alsmede van de geschreven of anderszins aangebrachte handtekening van een ambtenaar van dit kantoor,

b) hetzij door de toegelaten exporteur wordt voorzien van een speciaal stempel dat door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer is goedgekeurd en overeenkomt met het model dat in bijlage V is opgenomen. Dit stempel mag ook van tevoren op de formulieren worden gedrukt.

4. In de in lid 3, onder a), bedoelde gevallen wordt in vak 7 'Opmerkingen' van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 een van de volgende vermeldingen aangebracht:

'PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO', 'FORENKLET PROCEDURE', 'VEREINFACHTES VERFAHREN', 'ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ', 'SIMPLIFIED PROCEDURE', 'PROCÉDURE SIMPLIFIÉE', 'PROCEDURA SEMPLIFICATA', 'VEREENVOUDIGDE PROCEDURE', 'PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO', 'VIENKĀRŠOTA PROCEDŪRA', 'YKSINKERTAISTETTU MENETTELY', 'FÖRENKLAD PROCEDUR'.

5. Vak 11 'Visum van de douane' van het certificaat EUR.1 wordt zo nodig door de toegelaten exporteur ingevuld.

6. De toegelaten exporteur vermeldt zo nodig in vak 13 'Verzoek om controle' van het certificaat EUR.1 naam en adres van de instantie die bevoegd is dit certificaat te controleren.

7. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer kunnen voorschrijven dat bij toepassing van de vereenvoudigde procedure de certificaten EUR.1 van een speciaal merkteken worden voorzien.

8. De bevoegde instanties geven in de in lid 2 bedoelde vergunning met name aan:

a) op welke wijze de aanvragen om certificaten EUR.1 worden ingediend;

b) op welke wijze deze aanvragen gedurende ten minste drie jaar worden bewaard;

c) in de in lid 3, onder b), bedoelde gevallen, de instantie die bevoegd is de in artikel 30 bedoelde controle achteraf uit te voeren.

9. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer mogen bepaalde categorieën goederen van de in lid 2 bedoelde speciale behandeling uitsluiten.

10. De in lid 2 bedoelde vergunning wordt geweigerd wanneer de exporteur niet alle waarborgen biedt die de douaneautoriteiten nodig achten. De bevoegde instanties kunnen de vergunning steeds intrekken. Zij moeten dit doen wanneer de toegelaten exporteur niet meer aan de voorwaarden voldoet of niet langer de nodige waarborgen biedt.

11. De toegelaten exporteur kan worden verplicht de bevoegde instanties, op de wijze die deze bepalen, over zijn voorgenomen zendingen in te lichten, zodat deze instanties eventueel de door hen nodig geachte controles kunnen uitvoeren alvorens de goederen worden verzonden.

12. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer kunnen elke door hen nodig geachte controle uitvoeren bij de toegelaten exporteurs. Deze exporteurs kunnen zich hiertegen niet verzetten.

13. De bepalingen in dit artikel doen geen afbreuk aan de in de Gemeenschap, de Lid-Staten en Letland geldende voorschriften inzake douaneformaliteiten en het gebruik van douanedocumenten.

Artikel 22

Geldigheid van het bewijs van oorsprong

1. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 is vier maanden geldig vanaf de datum van afgifte in de Staat van uitvoer. Het moet binnen deze periode worden ingediend bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer.

2. Certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 die na het verstrijken van de in lid 1 genoemde termijn bij de douaneautoriteiten van het land van invoer worden ingediend, kunnen met het oog op de toepassing van de preferentiële behandeling worden aanvaard wanneer de verlate indiening het gevolg is van overmacht of buitengewone omstandigheden.

3. In andere gevallen van verlate indiening kunnen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 aanvaarden wanneer de produkten vóór het verstrijken van genoemde termijn bij hen zijn aangebracht.

Artikel 23

Overlegging van het bewijs van oorsprong

Certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer ingediend overeenkomstig de aldaar geldende procedures. Bedoelde autoriteiten kunnen een vertaling van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of de factuurverklaring verlangen. Zij kunnen voorts eisen dat de aangifte ten invoer vergezeld gaat van een verklaring van de importeur dat de produkten aan de voorwaarden voor de toepassing van de Overeenkomst voldoen.

Artikel 24

Invoer in deelzendingen

Wanneer, op verzoek van de importeur en op de voorwaarden die door de douaneautoriteiten van de Staat van invoer zijn vastgesteld, gedemonteerde of niet-gemonteerde produkten in de zin van algemene regel 2 a) voor de interpretatie van het geharmoniseerd systeem, vallende onder de hoofdstukken 84 en 85 van het geharmoniseerd systeem, in deelzendingen worden ingevoerd, wordt voor dergelijke produkten één enkel bewijs van oorsprong bij de douaneautoriteiten ingediend bij de invoer van de eerste deelzending.

Artikel 25

Formulier EUR.2

1. In afwijking van artikel 16 wordt het bewijs van oorsprong, in de zin van dit Protocol, voor zendingen die slechts produkten van oorsprong bevatten en waarvan de waarde niet meer bedraagt dan 3 000 ecu per zending, geleverd door formulier EUR.2, waarvan het model in bijlage IV bij dit Protocol is opgenomen.

2. Het formulier EUR.2 wordt door de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, door zijn gemachtigde vertegenwoordiger, overeenkomstig dit Protocol, ingevuld en ondertekend.

3. Voor elke zending wordt een formulier EUR.2 ingevuld.

4. Wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer hierom verzoeken, overlegt de exporteur die het formulier EUR.2 heeft aangevraagd alle bewijsstukken betreffende het gebruik van dit formulier.

5. De artikelen 22 en 23 zijn van overeenkomstige toepassing op het formulier EUR.2.

Artikel 26

Vrijstelling van bewijs van de oorsprong

1. Produkten die door particulieren in kleine zendingen aan particulieren worden verzonden of deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers worden als produkten van oorsprong toegelaten zonder dat het nodig is een formeel bewijs van oorsprong over te leggen, voor zover aan zulke produkten ieder handelskarakter vreemd is en verklaard wordt dat zij aan de voorwaarden voor de toepassing van dit Protocol voldoen en er over de juistheid van een dergelijke verklaring geen twijfel bestaat. In geval van postzendingen kan deze verklaring op het douaneaangifteformulier C2/CP3 of op een daaraan gehecht blad worden gesteld.

2. Als invoer waaraan ieder handelskarakter vreemd is wordt beschouwd de invoer van incidentele aard van produkten die uitsluitend bestemd zijn voor het persoonlijke gebruik van de geadresseerde, de reiziger of de leden van zijn gezin, voor zover noch de aard noch de hoeveelheid van de produkten op commerciële doeleinden wijzen.

3. Voorts mag de totale waarde van deze produkten niet meer bedragen dan 300 ecu voor kleine zendingen of 800 ecu voor produkten die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers.

Artikel 27

Verschillen en vormfouten

1. Worden geringe verschillen vastgesteld tussen de gegevens die voorkomen op het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of op een formulier EUR.2 en die welke voorkomen op de documenten die met het oog op het vervullen van de douaneformaliteiten bij de invoer van produkten bij het douanekantoor worden ingediend, dan is het certificaat inzake

goederenverkeer EUR.1 of het formulier EUR.2 hierdoor niet automatisch ongeldig, indien wordt vastgesteld dat het document wel degelijk met de aangebrachte produkten overeenstemt.

2. Kennelijke vormfouten zoals typefouten op het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of op het formulier EUR.2 maken dit document niet ongeldig indien deze fouten niet van dien aard zijn dat zij twijfel doen rijzen over de juistheid van de in dit document vermelde gegevens.

Artikel 28

In ecu uitgedrukte bedragen

1. Het land van uitvoer stelt de bedragen in zijn nationale valuta vast die gelijk zijn aan de in ecu uitgedrukte bedragen en deelt deze aan de andere partijen mede.

   Indien deze bedragen hoger zijn dan de overeenkomstige door het land van invoer vastgestelde bedragen, worden ze door laatstgenoemd land aanvaard indien de produkten gefactureerd zijn in de valuta van het land van uitvoer of van een van de andere in artikel 4 van dit Protocol bedoelde landen.

   Indien de produkten gefactureerd zijn in de valuta van een andere Lid-Staat van de Gemeenschap, aanvaardt het land van invoer het door het betrokken land medegedeelde bedrag.

2. Tot en met 30 april 2000 is de waarde van de in een bepaalde nationale valuta uitgedrukte ecu gelijk aan de waarde van de ecu in die nationale valuta per 1 oktober 1994.

   Voor iedere daaropvolgende periode van vijf jaar worden de in ecu uitgedrukte bedragen en hun tegenwaarde in de nationale valuta van de Staten door de Associatieraad herzien aan de hand van de wisselkoers van de ecu op de eerste werkdag in oktober van het onmiddellijk aan die periode van vijf jaar voorafgaande jaar.

   Bij deze herziening ziet de Associatieraad erop toe dat de te gebruiken bedragen in nationale valuta niet worden verminderd en zal voorts onderzoeken of het wenselijk is de gevolgen van de betreffende limieten in reële termen te handhaven. Te dien einde kan hij besluiten de in ecu uitgedrukte bedragen te wijzigen.

TITEL V

REGELINGEN VOOR ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

Artikel 29

Toezending van de stempelafdrukken en adressen

De douaneautoriteiten van de Lid-Staten en van Letland doen elkaar, via de Commissie van de Europese Gemeenschappen, afdrukken toekomen van de stempels die in hun douanekantoren worden gebruikt bij de afgifte van certificaten EUR.1, alsmede de adressen van de

douaneautoriteiten die belast zijn met de afgifte van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de controle van deze certificaten en de formulieren EUR.2.

Artikel 30

Controle van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de formulieren EUR.2

1. De certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de formulieren EUR.2 worden achteraf door middel van steekproeven gecontroleerd en wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van invoer redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van deze documenten, de oorsprong van de betrokken produkten of de naleving van de andere voorwaarden van dit Protocol.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 zenden de douaneautoriteiten van het land van invoer het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 en het formulier EUR.2, of een kopie van deze documenten, terug aan de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer, onder vermelding van de formele of materiële redenen waarom een onderzoek wordt aangevraagd.

3. De controle wordt verricht door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer. Te dien einde zijn zij gerechtigd bewijsmateriaal op te vragen en de boeken van de exporteur in te zien en elke andere controle te verrichten die zij dienstig achten.

4. Indien de douaneautoriteiten van het land van invoer besluiten de preferentiële behandeling niet toe te kennen zolang de uitslag van de controle niet bekend is, stellen zij de importeur voor de produkten vrij te geven onder voorbehoud van de noodzakelijk geachte conservatoire maatregelen.

5. De douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd worden binnen ten hoogste tien maanden van de resultaten van deze controle in kennis gesteld. In deze mededeling moet duidelijk worden aangegeven of de documenten al dan niet echt zijn, of de betrokken produkten werkelijk beschouwd kunnen worden als van oorsprong en of aan de andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan.

6. Indien bij gegronde twijfel binnen de termijn van tien maanden geen antwoord is ontvangen of indien het antwoord niet voldoende gegevens bevat om de echtheid van het betrokken document of de werkelijke oorsprong van de produkten vast te stellen, worden door de aanvragende douaneautoriteiten de algemene tariefpreferenties niet toegekend, behoudens overmacht of buitengewone omstandigheden.

Artikel 31

Regeling van geschillen

Geschillen ten aanzien van de in artikel 30 bedoelde controleprocedures die niet onderling geregeld kunnen worden door de douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd en de douaneautoriteiten die met deze controle zijn belast, en problemen in verband met de interpretatie van dit Protocol worden aan de Associatieraad voorgelegd.

In alle gevallen is de regeling van geschillen tussen de importeur en de douaneautoriteiten van de Staat van invoer onderworpen aan de wetgeving van deze Staat.

Artikel 32

Sancties

Tegen een ieder die een document met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen met het doel produkten onder de preferentiële regeling te doen vallen, worden sancties getroffen.

Artikel 33

Vrije zones

1. De Lid-Staten en Letland nemen alle nodige maatregelen om te voorkomen dat produkten die onder geleide van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden verhandeld en tijdens hun vervoer in een op hun grondgebied gelegen vrije zone verblijven, door andere goederen worden vervangen of andere behandelingen ondergaan dan die welke gebruikelijk zijn om ze in goede staat te bewaren.

2. In afwijking van het bepaalde in lid 1 dienen de bevoegde douaneautoriteiten, wanneer produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Letland die onder dekking van een certificaat EUR.1 in een vrije zone worden ingevoerd een be- of verwerking ondergaan, op verzoek van de exporteur een nieuw certificaat EUR.1 af te geven indien de be- of verwerking waartoe is overgegaan overeenstemmen met het in dit Protocol bepaalde.

TITEL VI

CEUTA EN MELILLA

Artikel 34

Toepassing van het Protocol

1. De in dit Protocol gebruikt term 'Gemeenschap' heeft geen betrekking op Ceuta en Melilla. De term 'produkten van oorsprong uit de Gemeenschap' heeft geen betrekking op produkten van oorsprong uit deze gebieden.

2. Dit Protocol is van overeenkomstige toepassing op produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla, met inachtneming van de in artikel 35 vastgestelde bijzondere voorwaarden.

Artikel 35

Bijzondere voorwaarden

1. De volgende bepalingen zijn van toepassing in plaats van artikel 2 en de verwijzingen naar dat artikel zijn van overeenkomstige toepassing op onderhavig artikel.

2. Mits zij rechtstreeks zijn vervoerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 14, worden beschouwd als:

   1. produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla:

      a) geheel en al in Ceuta en Melilla verkregen produkten;

      b) in Ceuta en Melilla verkregen produkten bij de vervaardiging waarvan andere dan de onder a) bedoelde produkten zijn gebruikt, mits:

         i) deze produkten be- of verwerkingen hebben ondergaan die toereikend zijn in de zin van artikel 6, of

         ii) deze produkten van oorsprong zijn uit Letland of de Gemeenschap in de zin van dit Protocol, mits zij be- of verwerkingen hebben ondergaan die meer omvatten dan de in artikel 7 bedoelde ontoereikende be- of verwerkingen;

   2. produkten van oorsprong uit Letland:

      a) geheel en al in Letland verkregen produkten;

      b) in Letland verkregen produkten waarin andere dan de onder a) bedoelde produkten zijn gebruikt, voor zover:

         i) deze produkten een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit Protocol, of voor zover

         ii) deze produkten van oorsprong zijn uit Ceuta en Melilla of de Gemeenschap in de zin van dit Protocol, mits zij een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 omschreven ontoereikende be- of verwerkingen.

3. Ceuta en Melilla worden als één enkel grondgebied beschouwd.

4. De exporteur of zijn gemachtigde vertegenwoordiger vermeldt 'Letland' en 'Ceuta en Melilla' in vak 2 van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1. In het geval van produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla wordt dit bovendien vermeld in vak 4 van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

5. De Spaanse douaneautoriteiten zijn belast met de toepassing van dit Protocol in Ceuta en Melilla.

TITEL VII

SLOTBEPALINGEN

Artikel 36

Wijziging van het Protocol

De Associatieraad stelt om de twee jaar, of wanneer Letland of de Gemeenschap hierom verzoekt, een onderzoek in naar de toepassing van dit Protocol teneinde eventueel noodzakelijk geachte wijzigingen of aanpassingen aan te brengen.

Bij dit onderzoek wordt met name rekening gehouden met de deelname van de overeenkomstsluitende partijen aan vrijhandelszones of douane-unies met derde landen.

Artikel 37

Comité douanesamenwerking

1. Er wordt een Comité douanesamenwerking ingesteld, dat belast is met de tenuitvoerlegging van de administratieve samenwerking met het oog op de juiste en uniforme toepassing van dit Protocol en dat met elke andere taak op douanegebied kan worden belast.

2. Het Comité is samengesteld uit deskundigen van de Lid-Staten en met douanezaken belaste ambtenaren van de diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen enerzijds en door Letland benoemde deskundigen anderzijds.

Artikel 38

Bijlagen

De bijlagen bij dit Protocol maken deel uit van dit Protocol.

Artikel 39

Uitvoering

De Gemeenschap en Letland nemen, ieder voor zich, de maatregelen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van dit Protocol.

Artikel 40

Regelingen met Estland en Litouwen

De partijen bij deze overeenkomst nemen de nodige maatregelen om met Estland en Litouwen regelingen met het oog op de toepassing van dit Protocol te treffen. De partijen bij deze Overeenkomst stellen elkaar van deze maatregelen in kennis.

Artikel 41

Goederen in doorvoer of in opslag

De Overeenkomst kan worden toegepast op goederen die aan de bepalingen van dit Protocol voldoen en die op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken in doorvoer zijn of die in de Gemeenschap of in Letland zijn, of, voor zover de bepalingen van artikel 2 van toepassing zijn, in Estland of Litouwen tijdelijk in douane-entrepots zijn opgeslagen of zich daar in een vrije zone bevinden, mits binnen vier maanden na die datum een certificaat EUR.1 bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer wordt ingediend dat achteraf door de bevoegde instanties van de Staat van uitvoer is afgetekend, vergezeld van documenten waaruit blijkt dat de goederen rechtstreeks zijn vervoerd.

Bijlage I

Aantekeningen

Voorwoord

Deze aantekeningen zijn van toepassing op alle produkten die vervaardigd zijn met gebruikmaking van materialen die niet van oorsprong zijn, zelfs op produkten waarvoor de speciale voorwaarden van de lijst in bijlage II niet gelden, maar waarop de in artikel 6, lid 1, bedoelde regel 'verandering van post' van toepassing is.

Aantekening 1

1.1. De eerste twee kolommen van de lijst geven het verkregen produkt aan. In kolom 1 staat het nummer van de post of het hoofdstuk volgens het geharmoniseerd systeem en in kolom 2 de omschrijving van de goederen van die post of dat hoofdstuk volgens dat systeem. Voor iedere post of ieder hoofdstuk in de kolommen 1 en 2 is in kolom 3 een regel gegeven. Een nummer in kolom 1 voorafgegaan door 'ex' betekent dat de regel in kolom 3 alleen geldt voor het gedeelte van die post of dat hoofdstuk dat in kolom 2 is omschreven.

1.2. Wanneer in kolom 1 verscheidene postnummers zijn gegroepeerd of wanneer een hoofdstuknummer is vermeld en de omschrijving van het produkt in kolom 2 derhalve in algemene bewoordingen is gesteld, dan is de regel daarnaast in kolom 3 van toepassing op alle produkten die volgens het geharmoniseerd systeem onder de posten van het hoofdstuk of onder elk van de in kolom 1 gegroepeerde posten werden ingedeeld.

1.3. Wanneer de lijst verschillende regels geeft voor verschillende produkten binnen één post, is bij ieder gedachtenstreepje dat gedeelte van de post omschreven waarop de daarnaast in kolom 3 vermelde regel van toepassing is.

Aantekening 2

2.1. Wanneer een post of een deel van een post niet in de lijst voorkomt, geldt de regel 'verandering van post' als bedoeld in artikel 6, lid 1. Indien de regel 'verandering van post' van toepassing is op een in de lijst opgenomen produkt, is dit in kolom 3 aangegeven.

2.2. De be- of verwerking die volgens de regel in kolom 3 is vereist, dient alleen te worden uitgevoerd met betrekking tot de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn. De beperkingen die in kolom 3 zijn aangegeven, zijn eveneens slechts van toepassing op de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

2.3. Wanneer volgens een regel 'materialen van iedere post' mogen worden gebruikt, dan mogen ook materialen van dezelfde post als het produkt worden gebruikt, voor zover de regel verder geen beperkingen inhoudt. De uitdrukking 'vervaardiging uit materialen van om het even welke post met inbegrip van andere materialen van post ...' betekent evenwel dat materialen van dezelfde post als het produkt slechts gebruikt mogen worden als de omschrijving ervan verschilt van die van het produkt in kolom 2.

2.4. Indien een produkt, vervaardigd van niet van oorsprong zijnde materialen, dat door de vervaardiging de oorsprong heeft verkregen krachtens de regel 'verandering van post' of krachtens een regel in de lijst, gebruikt wordt als materiaal bij de vervaardiging van een ander produkt, geldt de regel die van toepassing is op het produkt waarin het is verwerkt daarvoor niet.

Bijvoorbeeld:

Een motor van post 8407 waarvoor de regel geldt dat de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die daarin worden verwerkt niet meer mag bedragen dan 40% van de prijs af fabriek, is vervaardigd van 'ander gelegeerd staal, enkel ruw voorgesmeed' van post 7224.

Werd dit smeedijzer in het betrokken land vervaardigd van niet van oorsprong zijnde ingots, dan heeft het smeedijzer reeds oorsprong verkregen krachtens de regel vermeld in de lijst voor post ex 7224. Bij de waardeberekening van de motor telt het dan als materiaal van oorsprong, of het nu in dezelfde fabriek werd vervaardigd of niet. De waarde van de niet van oorsprong zijnde ingots wordt dus niet meegerekend bij het berekenen van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

2.5. Zelfs al wordt aan de regel 'verandering van post' of aan de andere regels in de lijst voldaan, dan wordt een produkt niet als van oorsprong beschouwd indien de be- of verwerking, als geheel genomen, ontoereikend is in de zin van artikel 7.

Aantekening 3

3.1. De regel in de lijst geeft de minimumbewerking of -verwerking aan die vereist is; meer be- of verwerking verleent eveneens de oorsprong; omgekeerd kan minder be- of verwerking geen oorsprong verlenen. Is volgens de regel het gebruik van niet van oorsprong zijnd materiaal in een bepaald produktiestadium toegestaan, dan is het gebruik ervan in een vroeger produktiestadium wel, maar in een later produktiestadium niet toegestaan.

3.2. Wanneer volgens een regel in de lijst een produkt van meer dan een materiaal mag worden vervaardigd, betekent dit dat een of meer van deze materialen kunnen worden gebruikt. Het is niet noodzakelijk dat zij alle worden gebruikt.

Bijvoorbeeld:

Volgens de regel voor weefsels mogen natuurlijke vezels en andere materialen, waaronder chemische stoffen, worden gebruikt. Dit betekent niet dat beide moeten worden gebruikt; het ene of het andere materiaal of beide kunnen worden gebruikt.

Indien evenwel volgens dezelfde regel voor een bepaald materiaal een beperking geldt en voor de andere materialen andere beperkingen, dan gelden de beperkingen alleen voor de werkelijk gebruikte materialen.

Bijvoorbeeld:

Volgens de regel voor naaimachines moet het gebruikte draadspanmechanisme van oorsprong zijn evenals het zigzagmechanisme; beide beperkingen gelden alleen indien de betrokken mechanismen daadwerkelijk in de naaimachine zijn ingebouwd.

3.3. Wanneer volgens een regel in de lijst een produkt van een bepaald materiaal vervaardigd moet worden, betekent dit evenwel niet dat geen andere materialen mogen worden gebruikt die vanwege hun aard niet aan de regel kunnen voldoen.

Bijvoorbeeld:

De regel voor post 1904 sluit nadrukkelijk het gebruik uit van granen en derivaten daarvan. Minerale zouten, chemicaliën en andere additieven die niet van granen zijn vervaardigd mogen evenwel worden gebruikt.

Bijvoorbeeld:

Indien in geval van een artikel vervaardigd van gebonden textielvlies slechts het gebruik van garen dat niet van oorsprong is, is toegestaan, dan is het niet mogelijk uit te gaan van stof van gebonden textielvlies - zelfs al kan gebonden textielvlies normalerwijze niet van garen worden vervaardigd. In een dergelijk geval zou het uitgangsmateriaal zich in het stadium vóór garen moeten bevinden, dat wil zeggen in het vezelstadium.

Zie ook aantekening 6.3 in verband met textielprodukten.

3.4. Indien een regel in de lijst twee of meer percentages geeft als maximumwaarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die kunnen worden gebruikt, dan mogen deze percentages niet bij elkaar worden opgeteld. De maximumwaarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, mag het hoogste van de opgegeven percentages nooit overschrijden. Bovendien mogen de afzonderlijke percentages met betrekking tot bepaalde materialen niet worden overschreden.

Aantekening 4

4.1. De term 'natuurlijke vezels' in de lijst heeft betrekking op andere dan kunstmatige of synthetische vezels, met inbegrip van afval, in het stadium vóór het spinnen. Tenzij anders vermeld omvat de term 'natuurlijke vezels' vezels die zijn gekaard, gekamd of anderszins bewerkt, doch niet gesponnen.

4.2. De term 'natuurlijke vezels' omvat paardehaar van post 0503, zijde van de posten 5002 en 5003 en wol, fijn of grof haar van de posten 5101 tot en met 5105, katoen van de posten 5201 tot en met 5203 en ander plantaardige vezels van de posten 5301 tot en met 5305.

4.3. De termen 'textielmassa', 'chemische stoffen' en 'materialen voor het vervaardigen van papier' in de lijst hebben betrekking op materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 vallen, maar die gebruikt kunnen worden bij de vervaardiging van kunstmatige, synthetische of papieren vezels of garens.

4.4. De term 'synthetische en kunstmatige stapelvezels' in de lijst heeft betrekking op kabel van synthetische of kunstmatige filamenten, op synthetische of kunstmatige stapelvezels en op synthetisch of kunstmatig afval van de posten 5501 tot en met 5507.

Aantekening 5

5.1. In het geval van produkten die zijn ingedeeld onder die posten in de lijst die naar deze aantekening verwijzen, zijn de in kolom 3 van de lijst genoemde voorwaarden niet van toepassing op basistextielmaterialen die bij hun vervaardiging zijn gebruikt en die, samen genomen, ten hoogste 10% van het totale gewicht van alle gebruikte basistextielmaterialen uitmaken (zie ook de aantekeningen 5.3 en 5.4).

5.2. Deze tolerantie is evenwel slechts van toepassing op gemengde produkten die van twee of meer basistextielmaterialen zijn vervaardigd.

Basistextielmaterialen zijn:

- zijde,
- wol,
- grof haar,
- fijn haar,
- paardehaar (crin),
- katoen,
- papier en materiaal voor het vervaardigen van papier,
- vlas,
- hennep,
- jute en andere bastvezels,
- sisal en andere textielvezels van het geslacht Agave,
- kokosvezels, abaca, ramee en andere plantaardige textielvezels,
- synthetische filamenten,
- kunstmatige filamenten,
- synthetische stapelvezels,
- kunstmatige stapelvezels.

Bijvoorbeeld:

Garen van post 5205, vervaardigd van katoenvezels van post 5203 en van synthetische stapelvezels van post 5506, is een gemengd garen. Derhalve mogen niet van oorsprong zijnde stapelvezels die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging uit chemische stoffen of textielmassa is vereist) worden gebruikt tot 10 gewichtspercenten van het garen.

Bijvoorbeeld:

Een weefsel van wol van post 5112, vervaardigd van garens van wol van post 5107 en van synthetische garens van stapelvezels van post 5509, is een gemengd weefsel. Derhalve mogen synthetische garens die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging uit chemische stoffen of textielmassa is vereist) of garens van wol die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging is vereist uit natuurlijke vezels die niet gekaard zijn of gekamd, noch anderszins met het oog op het spinnen bewerkt) of een combinatie van deze twee soorten garens worden gebruikt tot 10 gewichtspercenten van het weefsel.

Bijvoorbeeld:

Getuft textielweefsel van post 5802, vervaardigd van garens van katoen van post 5205 en van weefsels van katoen van post 5210, is slechts een gemengd produkt wanneer het katoenweefsel zelf een gemengd produkt is, vervaardigd van onder twee verschillende posten ingedeelde garens, of wanneer de gebruikte katoengarens zelf gemengde garens zijn.

Bijvoorbeeld:

Indien het betrokken getufte textielweefsel is vervaardigd van katoengarens van post 5205 en van synthetisch weefsel van post 5407, dan zijn de gebruikte garens uiteraard twee verschillende soorten basistextielmateriaal en is het getufte textielweefsel bijgevolg een gemengd produkt.

Bijvoorbeeld:

Een getuft tapijt, vervaardigd van zowel kunstmatige garens als van katoengarens en met een grondlaag van jute, is een gemengd produkt omdat drie basistextielmaterialen zijn gebruikt. Derhalve mogen alle niet van oorsprong zijnde materialen die in een later produktiestadium zijn dan de regel toelaat, worden gebruikt, voor zover hun totale gewicht niet meer bedraagt dan 10% van het gewicht van de textielmaterialen van het tapijt. Zo zouden in dit produktiestadium zowel de jutegrondlaag als de kunstmatige garens ingevoerd kunnen zijn, voor zover aan de voorwaarden inzake het gewicht wordt voldaan.

5.3. In het geval van weefsels die garens bevatten, 'gemaakt van polyurethaan, met soepele segmenten van polyether, ook indien omwoeld', bedraagt de tolerantie voor dit garen ten hoogste 20%.

5.4. In het geval van weefsels die strippen bevatten bestaande uit een kern van aluminiumfolie of een kern van kunststoffolie, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, met een breedte van niet meer dan 5 mm, welke kern met behulp van een kleefmiddel is bevestigd tussen twee strippen kunststof, bedraagt de tolerantie voor de strippen ten hoogste 20%.

Aantekening 6

6.1. In het geval van textielprodukten die in de lijst van een voetnoot zijn voorzien die naar deze aantekening verwijst, mogen textielmaterialen, met uitzondering van voeringen en tussenvoeringen, die niet voldoen aan de regel in kolom 3 van de lijst voor de betreffende geconfectioneerde produkten, worden gebruikt voor zover zij onder een andere post vallen dan het produkt en de waarde ervan niet meer bedraagt dan 8% van de prijs af fabriek van het produkt.

6.2. Materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld kunnen vrij worden gebruikt, of ze nu textiel bevatten of niet.

Bijvoorbeeld:

Wanneer volgens een regel in de lijst voor een bepaald textielartikel, zoals een broek, garen moet worden gebruikt, dan sluit dit het gebruik van artikelen van metaal, zoals knopen, niet uit, omdat deze niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld. Om dezelfde reden is het gebruik van bij voorbeeld ritssluitingen toegelaten, al bevatten deze normalerwijze ook textiel.

6.3. Wanneer een percentageregel van toepassing is, moet met de waarde van garnituren en toebehoren rekening worden gehouden bij de berekening van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

Aantekening 7

7.1. Onder 'aangewezen behandeling' in de zin van de posten ex 2707, 2713 tot en met 2715, ex 2901, ex 2902 en ex 3403 wordt verstaan:

a) vacuümdistillatie,

b) herdistillatie volgens een proces van ver doorgevoerde splitsing[1];

c) kraken,

d) reforming,

e) extractie met behulp van selectieve oplosmiddelen,

f) een bewerking bestaande uit alle navolgende behandelingen: behandelen met geconcentreerd zwavelzuur, met rokend zwavelzuur of met zwavelzuuranhydride, neutraliseren met behulp van alkalische stoffen, ontkleuren en zuiveren met behulp van van nature actieve aarde, van geactiveerde aarde, van actieve koolstof of van bauxiet,

g) polymeriseren,

---

1 Zie aanvullende aantekening (GN4 b) bij hoofdstuk 27 van de gecombineerde nomenclatuur.

h) alkyleren,

i) isomeriseren.

7.2 Onder 'aangewezen behandeling' in de zin van de posten 2710 tot en met 2712 wordt verstaan:

a) vacuümdistillatie,

b) herdistillatie volgens een proces van ver doorgevoerde splitsing,

c) kraken,

d) reforming,

e) extractie met behulp van selectieve oplosmiddelen,

f) een bewerking bestaande uit alle navolgende behandelingen: behandelen met geconcentreerd zwavelzuur, met rokend zwavelzuur of met zwavelzuuranhydride, neutraliseren met behulp van alkalische stoffen, ontkleuren en zuiveren met behulp van van nature actieve aarde, van geactiveerde aarde, van actieve koolstof of van bauxiet,

g) polymeriseren,

h) alkyleren,

i) isomeriseren,

k) uitsluitend voor de zware oliën van post ex 2710: ontzwavelen met gebruikmaking van waterstof, waardoor het zwavelgehalte van de behandelde produkten met ten minste 85% wordt verlaagd (methode ASTM D 1 266-59 T),

l) uitsluitend voor de produkten van post 2710: ontparaffineren, anders dan door enkel filtreren,

m) uitsluitend voor de zware oliën van post ex 2710: behandelen met waterstof, uitgezonderd ontzwavelen, waarbij de waterstof actief deelneemt aan een scheikundige reactie die, met behulp van een katalysator, onder een druk van meer dan 20 bar en bij een temperatuur van meer dan 250 °C wordt teweeggebracht. Eindbehandeling met waterstof van smeeroliën van post ex 2710 die in het bijzonder verbetering van de kleur of de stabiliteit ten doel heeft (bij voorbeeld 'hydrofinishing' of ontkleuren), wordt daarentegen niet als een aangewezen behandeling aangemerkt,

n) uitsluitend voor stookolie van post ex 2710: atmosferische distillatie, mits deze produkten, distillatieverliezen inbegrepen, voor minder dan 30% van het volume ervan overdistilleren bij 300 °C, een en ander bepaald volgens de methode ASTM D 86,

o) uitsluitend voor andere zware oliën dan gasolie of stookolie van post ex 2710: behandelen met gebruikmaking van hoogfrequente glimontlading.

7.3. In de zin van de posten ex 2707, 2713 tot en met 2715, ex 2901, ex 2902 en ex 3403 wordt geen oorsprong verleend door eenvoudige behandelingen zoals reinigen, decanteren, ontzouten, afsplitsen van water, filtreren, kleuren, merken, het verkrijgen van een bepaald zwavelgehalte door het mengen van produkten met uiteenlopende zwavelgehaltes, alle combinaties van die behandelingen of soortgelijke behandelingen.

Bijlage II

Lijst van be- of verwerkingen van materialen die niet van oorsprong zijn waardoor het vervaardigde produkt het karakter van produkt van oorsprong verkrijgt

GS-post	Omschrijving	Be- of verwerking van niet van oorsprong zijnde materialen die het karakter van produkt van oorsprong verlenen
(1)	(2)	(3)
0201	Vlees van runderen, vers of gekoeld	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees van runderen, bevroren, bedoeld bij post 0202
0202	Vlees van runderen, bevroren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees van runderen, vers of gekoeld, bedoeld bij post 0201
0206	Eetbare slachtafvallen van runderen, van varkens, van schapen, van geiten, van paarden, van ezels, van muildieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van hele dieren bedoeld bij de posten 0201 t/m 0205
0210	Vlees en eetbare slachtafvallen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt; meel en poeder van vlees of van slachtafvallen, geschikt voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees en slachtafvallen bedoeld bij de posten 0201 t/m 0206 en 0208 of levers van pluimvee bedoeld bij post 0207
0302 t/m 0305	Vis	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 3 reeds van oorsprong moeten zijn
0402, 0404 t/m 0406	Melk en zuivelprodukten	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van melk of room bedoeld bij post 0401 of 0402
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen van hoofdstuk 4 geheel en al verkregen moeten zijn en - alle gebruikte vruchtesappen (met uitzondering van vruchtesappen van ananassen, lemmetjes, pompelmoezen of pomelo's) bedoeld bij post 2009 van oorsprong moeten zijn en - de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer mag bedragen dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
0408	Vogeleieren uit de schaal en eigeel, vers, gedroogd, gestoomd of in water gekookt, in een bepaalde vorm gebracht, bevroren of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vogeleieren bedoeld bij post 0407
ex 0502	Bereid haar van varkens en van wilde zwijnen	Reinigen, ontsmetten, sorteren en rechtstrijken van haar
ex 0506	Beenderen en hoornpitten, ruw	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn
0710 t/m 0713	Groenten, bevroren, gedroogd of voorlopig verduurzaamd, met uitzondering van de posten ex 0710 en ex 0711, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten reeds van oorsprong moeten zijn
ex 0710	Suikermaïs (ook indien gestoomd of in water gekookt), bevroren	Vervaardiging uit suikermaïs, vers of gekoeld

(1)	(2)	(3)
ex 0711	Suikermaïs, voorlopig verduurzaamd	Vervaardiging uit suikermaïs, vers of gekoeld
0811	Vruchten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:	
	- met toegevoegde suiker	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0812	Vruchten, voorlopig verduurzaamd (bij voorbeeld door middel van zwaveldioxyde of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0813	Vruchten, andere dan bedoeld bij de posten 0801 tot en met 0806, gedroogd; mengsels van noten of gedroogde vruchten, bedoeld bij dit hoofdstuk	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0814	Schillen van citrusvruchten en van meloenen (watermeloenen daaronder begrepen), vers, bevroren, gedroogd, dan wel in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
ex hoofdstuk 11	Produkten van de meelindustrie; mout; zetmeel; gluten; inuline, met uitzondering van post ex 1106 waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen, groenten en planten voor voedingsdoeleinden, wortels en knollen bedoeld bij post 0714, of vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1106	Meel en gries, van gedroogde zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0713	Drogen en malen van zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0708
1301	Gomlak (schellak); gommen, harsen, gomharsen en balsems, van natuurlijke oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 1301 niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 1302	Uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen, gewijzigd	Vervaardiging uit niet-gewijzigde planteslijmen en bindmiddelen
1501	Reuzel; ander varkensvet en vet van gevogelte, gesmolten, ook indien geperst of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd:	
	- beendervet of afvalvet	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van post 0203, 0206 of 0207 of van beenderen bedoeld bij post 0506
	- ander	Vervaardiging uit vlees of eetbare slachtafvallen van varkens bedoeld bij post 0203 of 0206 of uit vlees en eetbare slachtafvallen van pluimvee bedoeld bij post 0207
1502	Rund-, schape- of geitevet, ruw of gesmolten, ook indien geperst of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd:	
	- beendervet of afvalvet	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van post 0201, 0202, 0204 of 0206 of van beenderen bedoeld bij post 0506
	- ander	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
1504	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:	
	- vaste fracties van oliën en vetten van vis en van oliën en vetten van zeezoogdieren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 1504
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van de hoofdstukken 2 en 3 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1505	Geraffineerde lanoline	Vervaardiging uit ruw wolvet bedoeld bij post 1505
1506	Andere dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:	
	- vaste fracties	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen bedoeld bij post 1506
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1507 t/m 1515	Plantaardige vette oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:	
	- vaste fracties, met uitzondering van die van jojobaolie	Vervaardiging uit andere materialen van de posten 1507 tot en met 1515
	- andere, met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij alle gebruikte plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
	- tungolie, oiticicaolie, myricawas en japanwas	
	- oliën voor ander technisch of industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van produkten voor menselijke consumptie	
ex 1516	Dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, opnieuw veresterd, ookindien geraffineerd, doch niet verder bereid	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke en plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1517	Vloeibare mengsels, voor menselijke consumptie, van plantaardige oliën bedoeld bij de posten 1507 tot en met 1515	Vervaardiging waarbij alle gebruikte plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1519	Industriële vetalcoholen met het karakter van kunstwas	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van vetzuren bedoeld bij post 1519
1601	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafvallen of van bloed; bereidingen van deze produkten, voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1
1602	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafvallen of van bloed	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1
1603	Extracten en sappen van vlees, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1; alle gebruikte vis, schaaldieren, weekdieren en andere ongewervelde waterdieren moeten evenwel reeds van oorsprong zijn
1604	Bereidingen en conserven van vis, kaviaar en kaviaarsurrogaten bereid uit kuit	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vis of kuit reeds van oorsprong moet zijn
1605	Bereidingen en conserven van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte schaaldieren, weekdieren of andere ongewervelde waterdieren reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
ex 1701	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere saccharose, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd; karamel:	
	- chemisch zuivere maltose en chemisch zuivere fructose (levulose)	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 1702
	- andere suiker, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1703	Melasse verkregen bij de extractie of de raffinage van suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 50 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 10 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen:	
	- moutextract	Vervaardiging uit granen bedoeld bij hoofdstuk 10
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen (met uitzondering van harde tarwe), vlees en eetbare slachtafvallen, vis, schaaldieren of weekdieren reeds van oorsprong moeten zijn
1903	Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van aardappelzetmeel bedoeld bij post 1108

(1)	(2)	(3)
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bij voorbeeld cornflakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid:	
	- zonder toevoeging van cacao:	
	- granen andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. Bereide of geconserveerde korrels en kolven van suikermaïs van de posten 2001, 2004 en 2005 en suikermaïs, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, van post 0710 mogen evenwel niet worden gebruikt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte graansoorten en derivaten daarvan (met uitzondering van maïs van de soort „Zea indurata" en van harde tarwe en derivaten daarvan) geheel en al moeten zijn verkregen en - de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
	- cacao bevattend	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van post 1806 en waarin de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van hoofdstuk 11
2001	Groenten, vruchten en andere eetbare plantedelen, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten en vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
2002	Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte tomaten reeds van oorsprong moeten zijn
2003	Paddestoelen en truffels, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte paddestoelen en truffels reeds van oorsprong moeten zijn
2004 en 2005	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, al dan niet bevroren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten reeds van oorsprong moeten zijn
2006	Vruchten, vruchteschillen en andere plantedelen, gekonfijt met suiker (uitgedropen, geglaceerd of uitgekristalliseerd)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
2008	Vruchten en andere eetbare plantedelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:	
	- vruchten, op andere wijze gekookt dan door stomen of koken in water, zonder toegevoegde suiker, bevroren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
	- noten, zonder toegevoegde suiker of alcohol	Vervaardiging waarbij de waarde van de van oorsprong zijnde, gebruikte noten en oliehoudende zaden bedoeld bij de posten 0801, 0802 en 1202 tot en met 1207, meer bedraagt dan 60% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2009	Ongegiste vruchtesappen (druivemost daaronder begrepen), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging uit materialen die niet onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2101	Gebrande cichorei, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan	Vervaardiging waarbij alle gebruikte cichorei reeds van oorsprong moet zijn
ex 2103	- sausen en preparaten voor sausen; samengestelde kruiderijen en dergelijke produkten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Mosterdmeel en bereide mosterd mogen evenwel worden gebruikt
	- bereide mosterd	Vervaardiging uit mosterdmeel
ex 2104	- preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van groenten, bereid of verduurzaamd, bedoeld bij de posten 2002 tot en met 2005
	- samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie	De regel voor de post waaronder het produkt zou worden ingedeeld, indien het onverpakt werd aangeboden, is van toepassing
ex 2106	Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
2201	Water, natuurlijk of kunstmatig mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, noch gearomatiseerd; ijs en sneeuw	Vervaardiging waarbij al het gebruikte water reeds van oorsprong moet zijn
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 2009	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt en alle gebruikte ongegiste vruchtesappen (andere dan vruchtesappen van ananassen, lemmetjes, pompelmoezen of pomelo's) moeten reeds van oorsprong zijn
ex 2204	Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen, en druivemost met toegevoegde alcohol	Vervaardiging uit andere druivemost
2205, ex 2207, ex 2208 en ex 2209	De volgende produkten die van druiven afkomstige materialen bevatten: - vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen - ethylalcohol en gedistilleerde dranken, ook indien gedenatureerd - gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten - samengestelde alcoholische preparaten van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken - natuurlijke tafelazijn	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van druiven of alle van druiven afkomstige materialen

(1)	(2)	(3)
ex 2208	Whisky met een alcoholgehalte van minder dan 50% vol	Vervaardiging waarbij de waarde van alle op basis van graan vervaardigde gedistilleerde dranken niet meer bedraagt dan 15% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2303	Afvallen van maïszetmeelfabrieken (met uitzondering van ingedikt zwelwater), met een gehalte aan proteïnen, berekend op de droge stof, van meer dan 40 gewichtspercenten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte maïs reeds van oorsprong moet zijn
ex 2306	Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van olijfolie, met een gehalte aan olijfolie van meer dan 3%	Vervaardiging waarbij alle gebruikte olijven reeds van oorsprong moeten zijn
2309	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen, suiker of melasse, vlees of melk reeds van oorsprong moeten zijn
2402	Sigaren, cigarillo's en sigaretten, van tabak of van tabakssurrogaten	Vervaardiging waarbij ten minste 70 gewichtspercenten van de ruwe en niet tot verbruik bereide tabak of afvallen van tabak bedoeld bij post 2401 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 2403	Rooktabak	Vervaardiging waarbij ten minste 70 gewichtspercenten van de ruwe en niet tot verbruik bereide tabak of afvallen van tabak bedoeld bij post 2401 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 2504	Natuurlijk kristallijn grafiet, met verrijkt koolstofgehalte, gezuiverd en gemalen	Verrijking van het koolstofgehalte, het zuiveren en malen van ruw kristallijn grafiet
ex 2515	Marmer, enkel gesneden door zagen, splijten en dergelijke, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten en dergelijke van marmer (zelfs indien reeds gezaagd), met een dikte van meer dan 25 cm
ex 2516	Graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere natuursteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, enkel gesneden door zagen, splijten of op dergelijke wijze, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten en dergelijke van natuursteen (zelfs indien reeds gezaagd), met een dikte van meer dan 25 cm
ex 2518	Dolomiet, gesinterd of gebrand	Sinteren of branden van niet gesinterd of gebrand dolomiet
ex 2519	Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet), fijngemaakt, in hermetisch gesloten recipiënten, en magnesiumoxyde, ook indien zuiver, met uitzondering van gesmolten magnesia of doodgebrande magnesia (gesinterd)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet) bedoeld bij post 2519 mag evenwel worden gebruikt
ex 2520	Tandtechnische gips	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2524	Asbestvezels	Vervaardiging uit asbestmineralen (asbestconcentraat)
ex 2525	Micapoeder	Malen van mica of van afval van mica
ex 2530	Verfaarden, gebrand of fijngemaakt	Branden of malen van verfaarden
ex 2707	Oliën waarin het gewicht van de aromatische bestanddelen dat van de niet-aromatische bestanddelen overtreft, zijnde soortgelijke produkten als minerale oliën verkregen bij het distilleren van hoge-temperatuur-steenkoolteer, die voor 65% of meer van hun volume overdistilleren bij een temperatuur van 250 °C of minder (mengsels van benzol en van benzine daaronder begrepen), bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 2709	Ruwe oliën uit bitumineuze mineralen	Droge distillatie van bitumineuze mineralen
2710 t/m 2712	Aardolie en olie uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe: preparaten die 70 of meer gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan het karakter door deze olie wordt bepaald, elders genoemd noch elders onder begrepen	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	Aardgas en andere gasvormige koolwaterstoffen	
	Vaseline; paraffine, microskristallijne was uit aardolie, „slack wax", ozokeriet, montaanwas, turfwas, andere minerale was en soortgelijke door synthese of op andere wijze verkregen produkten, ook indien gekleurd	
2713 t/m 2715	Petroleumcokes, petroleumbitumen en andere residuen van aardolie of van olie uit bitumineuze materialen	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	Natuurlijk bitumen en natuurlijk asfalt; bitumineuze leisteen en bitumineus zand; asfaltiet en asfaltsteen	
	Bitumineuze mengsels van natuurlijk asfalt, van natuurlijk bitumen, van petroleumbitumen, van minerale teer of van minerale teerpek	
ex hoofdstuk 28	Anorganische chemische produkten; anorganische of organische verbindingen van edele metalen, van radioactieve elementen, van zeldzame aardmetalen of van isotopen, met uitzondering van de posten ex 2811 en ex 2833, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2811	Zwaveltrioxyde	Vervaardiging uit zwaveldioxyde
ex 2833	Aluminiumsulfaat	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 29	Organische chemische produkten, met uitzondering van de posten ex 2901, ex 2902, ex 2905, 2915, ex 2932, 2933 en 2934, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2901	Acyclische koolwaterstoffen bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 2902	Cycloalkanen en cycloalkenen (andere dan azulenen), benzeen, tolueen, xyleen, bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2905	Metaalalcoholaten van alcohol bedoeld bij deze post en van ethanol en glycerol	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 2905 daaronder begrepen. Metaalalcoholaten van deze post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
2915	Verzadigde eenwaardige acyclische carbonzuren, daarvan afgeleide anhydriden, halogeniden, peroxyden en peroxyzuren, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 2915 en 2916 mag evenwel niet meer bedragen dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2932	- Inwendige ethers, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van post 2909 mag evenwel niet meer bedragen dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- Cyclische acetalen en inwendige hemiacetalen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post
2933	Heterocyclische verbindingen met uitsluitend één of meer stikstofatomen als hetero-atoom; nucleïnezuren en zouten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 2932 en 2933 mag evenwel niet meer bedragen dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
2934	Andere heterocyclische verbindingen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 30	Farmaceutische produkten; met uitzondering van de posten 3002, 3003 en 3004, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3002	Menselijk bloed; dierlijk bloed bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik of voor het stellen van diagnosen; sera van geïmmuniseerde dieren of personen, alsmede andere bloedfracties; vaccins, toxinen, culturen van micro-organismen (andere dan gist) en dergelijke produkten:	
	- produkten bestaande uit twee of meer bestanddelen die voor therapeutisch of profylactisch gebruik zijn vermengd of ongemengde produkten voor dit gebruik, aangeboden in afgemeten hoeveelheden of gereed voor de verkoop in het klein	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
	- andere:	
	- menselijk bloed	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- dierlijk bloed, bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- bloedfracties, andere dan sera van geïmmuniseerde dieren of personen, hemoglobine en serumglobuline	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- hemoglobine, bloedglobuline en serumglobuline	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3003 en 3004	Geneesmiddelen (andere dan de produkten bedoeld bij de posten 3002, 3005 en 3006)	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen van post 3003 of 3004 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan te zamen niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 31	Meststoffen, met uitzondering van post ex 3105, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3105	Minerale of chemische meststoffen die twee of drie van de vruchtbaarmakende elementen stikstof, fosfor en kalium bevatten; andere meststoffen; produkten bedoeld bij dit hoofdstuk, in tabletten of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een brutogewicht van niet meer dan 10 kg, met uitzondering van: - natriumnitraat - calciumcyaanamide - kaliumsulfaat - magnesiumkaliumsulfaat	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 32	Looi- en verfextracten; looizuur (tannine) en derivaten daarvan; pigmenten en andere kleur- en verfstoffen; verf en vernis; mastiek; inkt, met uitzondering van de posten ex 3201 en 3205, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 3201	Tannine (looizuur), alsmede zouten, ethers, esters en andere derivaten daarvan	Vervaardiging uit looiextracten van plantaardige oorsprong
3205	Verflakken; preparaten op basis van verflakken, bedoeld bij aantekening 3 op dit hoofdstuk[2]	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van de posten 3203 en 3204, op voorwaarde dat de waarde van de onder post 3205 ingedeelde materialen niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 33	Etherische oliën en harsaroma's; parfumerieën, toiletartikelen en kosmetische produkten, met uitzondering van post 3301, waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3301	Etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar; harsaroma's; geconcentreerde oplossingen van etherische oliën in vet, in vette oliën, in was of in dergelijke stoffen, verkregen door enfleurage of door maceratie; terpeenhoudende bijprodukten, afgesplitst uit etherische oliën; gedistilleerd aromatisch water en waterige oplossingen van etherische oliën	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, materialen van een andere „groep"[3] daaronder begrepen. Materialen van dezelfde „groep" mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 34	Zeep, organische tensioactieve produkten; wasmiddelen, smeermiddelen, kunstwas, bereide was, poets- en onderhoudsmiddelen, kaarsen en dergelijke artikelen, modelleerpasta's, tandtechnische waspreparaten en tandtechnische preparaten op basis van gebrande gips, met uitzondering van de posten ex 3403 en 3404, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3403	Smeermiddelen bevattende minder dan 70 gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
3404	Kunstwas en bereide was:	
	- op basis van paraffine, van was uit aardolie of uit bitumineuze mineralen, uit „slack wax" of uit „scale wax"	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van: - gehydrogeneerde oliën die het karakter hebben van was bedoeld bij post 1516 - chemisch niet welbepaalde vetzuren of industriële vetalcoholen met het karakter van was bedoeld bij post 1519 - materialen van post 3404. Deze materialen mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 35	Eiwitstoffen; gewijzigd zetmeel; lijm; enzymen, met uitzondering van de posten 3505 en ex 3507, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3505	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel (bij voorbeeld voorgegelatineerd of veresterd zetmeel); lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel:	
	- door ethervorming of door verestering gewijzigd zetmeel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3505 daaronder begrepen
	- andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van post 1108
ex 3507	Bereidingen van enzymen, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 36	Kruit en springstoffen; pyrotechnische artikelen; lucifers; vonkende legeringen; ontvlambare stoffen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 37	Produkten voor fotografie en cinematografie, met uitzondering van de posten 3701, 3702 en 3704, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3701	Fotografische platen en vlakfilm, lichtgevoelig, onbelicht, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; vlakfilm voor „direct-klaar"-fotografie, lichtgevoelig, onbelicht, ook indien in cassette	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3702 worden ingedeeld
3702	Fotografische film, lichtgevoelig, onbelicht, op rollen, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; film voor „direct-klaar"-fotografie, op rollen, lichtgevoelig, onbelicht	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3701 of 3702 worden ingedeeld
3704	Fotografische platen, film, papier, karton en textiel, belicht doch niet ontwikkeld	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan de posten 3701 tot en met 3704 worden ingedeeld
ex hoofdstuk 38	Diverse produkten van de chemische industrie, met uitzondering van de posten ex 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808 tot en met 3814, 3818 tot en met 3820, 3822 en 3823, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3801	- Colloïdaal grafiet, gedispergeerd in olie, en semicolloïdaal grafiet; koolstofpasta's voor elektroden	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	- Grafiet in de vorm van pasta's, bestaande uit een mengsel van meer dan 30 gewichtspercenten grafiet en minerale olie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 3403 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3803	Geraffineerde tallolie	Raffineren van ruwe tallolie
ex 3805	Sulfaatterpentijnolie, gezuiverd	Zuivering, inhoudende het distilleren of het raffineren van ruwe sulfaatterpentijnolie

(1)	(2)	(3)
ex 3806	Gomesters	Vervaardiging uit harszuren
ex 3807	Houtteerpek	Distillatie van houtteer
3808 t/m ex 3811 3812 t/m 3814 3818 t/m 3820, 3822 en 3823	Diverse produkten van de chemische industrie: - de hierna vermelde produkten bedoeld bij post 3823: - bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen, op basis van natuurlijke harshoudende produkten - naftеenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van naftеenzuren - sorbitol, andere dan die bedoeld bij post 2905 - petroleumsulfonaten, met uitzondering van petroleumsulfonaten van alkalimetalen, ammonium of ethanolaminen; thiofeenhoudende sulfonzuren van oliën uit bitumineuze mineralen, alsmede zouten daarvan - ionenwisselaars - gasbinders (getters) voor elektrische lampen en vacuümbuizen - gealkaliseerde ijzeroxyden voor het zuiveren van gas - ammoniakwaters en gaszuiveringsmassa, verkregen bij het zuiveren van lichtgas - sulfonaftеenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van sulfonaftеenzuren - foezelolie en dippelolie - mengsels van zouten met verschillende anionen - kopieerpasta's op basis van gelatine, ook indien op een onderlaag van papier of textiel	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen die onder dezelfde post zijn ingedeeld mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3811	Bereide additieven voor smeerolie, die aardolie of olie uit bitumineuze materialen bevatten	Vervaardiging waarbij de waarde van de onder post 3811 ingedeelde gebruikte materialen niet meer mag bedragen dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3901 t/m 3915	Kunststof in primaire vormen, resten en afval van kunststof, met uitzondering van die van post ex 3907 waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet:	
	- toegevoegde homopolymerisatieprodukten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt[4]
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt[4]

(1)	(2)	(3)
ex 3907	Copolymeer, gemaakt van polycarbonaat en acrylonitril-butadieen-styreencopolymeer (ABS)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Onder dezelfde post ingedeelde materialen mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3916 t/m 3921	Halffabrikaten en artikelen van kunststof, uitgezonderd die van de posten ex 3916, ex 3917 en ex 3920, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet:	
	- platte produkten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte of in andere dan rechthoekige of vierkante vorm gesneden; andere produkten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere:	
	- toegevoegde homopolymerisatieprodukten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt[4]
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt[4]
ex 3916 en ex 3917	Profielen en buizen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de onder dezelfde post als het produkt ingedeelde materialen niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3920	Ionomeervellen of foliën	Vervaardiging van een thermoplastisch partieel zout, een copolymeer van ethyleen en metacrylzuur, gedeeltelijk geneutraliseerd met metaalionen, voornamelijk zink en natrium
3922 t/m 3926	Artikelen van kunststof	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4001	Gelamineerde platen van crêperubber voor zolen	Lamineren van vellen natuurlijke crêperubber
4005	Bereide rubber, niet gevulcaniseerd, in primaire vormen of in platen, vellen of strippen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen, met uitzondering van natuurlijke rubber, niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
4012	Gebruikte of van een nieuw loopvlak voorziene luchtbanden van rubber; massieve of halfmassieve banden, verwisselbare loopvlakken voor banden en velglinten van rubber	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van die van de posten 4011 en 4012
ex 4017	Werken van geharde rubber	Vervaardiging uit geharde rubber
ex 4102	Onthaarde huiden en vellen van schapen	Schapehuiden en -vellen ontdoen van hun wol

(1)	(2)	(3)
4104 t/m 4107	Leder, alsmede voorgelooide onthaarde vellen en huiden, ander dan leder bedoeld bij post 4108 of 4109	Herlooien van voorgelooid leder of Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld
4109	Lakleder, gelamineerd lakleder daaronder begrepen, gemetalliseerd leder	Vervaardiging uit leder van de posten 4104 tot en met 4107, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4302	Pelterijen, gelooid of anderszins bereid, samengevoegd:- banen, zakken, vierkanten, kruisen en dergelijke vormen	Bleken of verven, naast snijden en samenvoegen van niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen bedoeld bij post 4302
	- andere	Vervaardiging uit niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen
4303	Kleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van bont	Vervaardiging uit niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen bedoeld bij post 4302
ex 4403	Hout, enkel vierkant behakt of vierkant bezaagd	Vervaardiging uit hout, onbewerkt, ook indien ontschorst of ruw behakt of ontdaan van het spint
ex 4407	Hout, overlangs gezaagd of afgestoken, dan wel gesneden of geschild, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding, met een dikte van meer dan 6 mm	Schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding
ex 4408	Fineer en hout in platen voor de vervaardiging van triplex- en multiplexhout, met een dikte van niet meer dan 6 mm, waarin een verbinding is gemaakt, alsmede ander hout, overlangs gezaagd of gesneden of geschild, met een dikte van niet meer dan 6 mm, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding	Aanbrengen van een verbinding, schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding
ex 4409	- Hout (niet-ineengezette plankjes voor parketvloeren daaronder begrepen), waarvan ten minste één zijde over de gehele lengte is geprofileerd (geploegd, van sponningen voorzien, met V-verbinding of dergelijke), geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding	Schaven of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding
	- Staaflijst	In profiel frezen of vormen
ex 4410 t/m ex 4413	Staaflijst van hout, voor meubelen, voor lijsten, voor binnenhuisversiering, voor het wegwerken van elektrische leidingen (groeflatjes en afdekprofielen) en voor dergelijke doeleinden	In profiel frezen of vormen
ex 4415	Pakkisten, kratten, trommels en dergelijke verpakkingsmiddelen, van hout	Vervaardiging uit niet op maat gezaagde planken
ex 4416	Vaten, kuipen, tobben en ander kuiperswerk, alsmede delen daarvan, van hout	Vervaardiging uit duighout, ook indien gezaagd op beide hoofdvlakken, doch niet verder bewerkt
ex 4418	- Schrijnwerk en timmerwerk, voor bouwwerken, van hout	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Panelen met cellenstructuur en dakspanen bedoeld bij post 4418 mogen evenwel worden gebruikt
	- Staaflijst	In profiel frezen of vormen
ex 4421	Hout geschikt gemaakt voor de vervaardiging van lucifers; houten schoenpinnen	Vervaardiging uit hout van om het even welke post, met uitzondering van houtdraad bedoeld bij post 4409
4503	Werken van natuurkurk	Vervaardiging uit natuurkurk bedoeld bij post 4501
ex 4811	Papier en karton, enkel gelijnd, gelinieerd of geruit	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47

(1)	(2)	(3)
4816	Carbonpapier, zelfkopiërend papier en ander papier voor het maken van doorslagen en overdrukken (ander dan dat van post 4809), complete stencils en offsetplaten, van papier, ook indien verpakt in dozen	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
4817	Enveloppen, postbladen, briefkaarten (andere dan prentbriefkaarten) en correspondentiekaarten, van papier of van karton; assortimenten van papierwaren voor correspondentie in dozen, in omslagen en in dergelijke verpakkingen, van papier of van karton	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4818	Closetpapier	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
ex 4819	Dozen, zakken, hoezen en andere verpakkingsmiddelen van papier, van karton, van cellulosewatten of van vliezen van cellulosevezels	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4820	Blocnotes	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4823	Ander papier en karton, alsmede andere cellulosewatten en vliezen van cellulosevezels, op maat gesneden	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
4909	Prentbriefkaarten en andere gedrukte briefkaarten; gedrukte kaarten met persoonlijke wensen of mededelingen, ook indien geïllustreerd of met garneringen, al dan niet met enveloppe	Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder de posten 4909 en 4911
4910	Kalenders van alle soorten, gedrukt, kalenderblokken daaronder begrepen: - kalenders van de „eeuwigdurende" soort en kalenders met een verwisselbaar blok op voetstuk van andere stoffen dan papier of karton	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder de posten 4909 en 4911
ex 5003	Afval van zijde (cocons ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), gekaard of gekamd	Kaarden of kammen van afval van zijde
5501 t/m 5507	Synthetische of kunstmatige stapelvezels	Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa
ex hoofdstukken 50 t/m 55	Garens, monofilamenten en draad	Vervaardiging uit[5]: - ruwe zijde, afval van zijde, gekaard of gekamd of anderszins bewerkt voor het spinnen - andere natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa of - stoffen voor het vervaardigen van papier
	Weefsels:	
	- elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren[5]

(1)	(2)	(3)
	- andere	Vervaardiging uit:[5] - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa of - papier of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte niet bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 56	Watten, vilt en gebonden textielvlies; speciale garens; bindgaren, touw en kabel, alsmede werken daarvan, met uitzondering van de posten 5602, 5604, 5605 en 5606, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging uit:[5] - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - chemische materialen of textielmassa of - stoffen gebruikt voor het vervaardigen van papier
5602	Vilt, ook indien geïmpregneerd, bekleed, bedekt of met inlagen:	
	- naaldgetouwvilt	Vervaardiging uit :[5] - natuurlijke vezels of - chemische materialen of textielmassa. Echter: - polypropyleenfilamentgarens bedoeld bij post 5402 - polypropyleenvezels bedoeld bij post 5503 of 5506 of - polypropyleenkabels bedoeld bij post 5501 waarvan de titer in alle gevallen van één enkel filament of vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels, - van caseïnevezels vervaardigde kunstmatige stapelvezels of - chemische materialen of textielmassa
5604	Draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel; textielgarens, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, geïmpregneerd, bekleed, bedekt of ommanteld met rubber of met kunststof:	
	- draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel	Vervaardiging uit niet-omwoeld of -omvlochten draad en koord, van gevulcaniseerde rubber
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa of - stoffen voor het vervaardigen van papier

(1)	(2)	(3)
5605	Metaalgarens, ook indien omwoeld, bestaande uit textielgarens of uit strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, verbonden met metaaldraad, -strippen of -poeder, dan wel bedekt met metaal	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa of - stoffen voor het vervaardigen van papier
5606	Omwoeld garen, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, omwoeld, andere dan die bedoeld bij post 5605 en andere dan omwoeld paardehaar (crin); chenillegaren; kettingsteekgaren (zogenaamd chainettegaren)	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa of - stoffen voor het vervaardigen van papier
hoofdstuk 57	Tapijten:	
	- van naaldgetouwvilt	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels of - chemische materialen of textielmassa. Echter: - polypropyleenfilamentgarens bedoeld bij post 5402 - polypropyleenvezels bedoeld bij post 5503 of 5506 of - polypropyleenkabels bedoeld bij post 5501 waarvan de titer in alle gevallen van één enkel filament of vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- van ander vilt	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - kokosgaren - synthetische of kunstmatige filamentgarens - natuurlijke vezels of - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen
ex hoofdstuk 58	Speciale weefsels; getufte textielstoffen; kant; tapisserieën; passementwerk; borduurwerk, met uitzondering van de posten 5805 en 5810; de regel voor post 5810 wordt hierna uiteengezet:	
	- elastische weefsels (met rubberdraad verbonden)	Vervaardiging uit eendraadsgaren[5]
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of van afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte, niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
5810	Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
5901	Weefsels bedekt met lijm of met zetmeelachtige stoffen, van de soort gebruikt voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik; calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden	Vervaardiging uit garen
5902	Bandenkoordweefsel („tyre cord fabric") van garens met een hoge sterktegraad, van nylon of van andere polyamiden, van polyesters of van viscoserayon:- bevattende niet meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen	Vervaardiging uit garen
	- ander	Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa
5903	Weefsels, geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van kunststof, andere dan die bedoeld bij post 5902	Vervaardiging uit garen
5904	Linoleum, ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden	Vervaardiging uit garen[5]
5905	Wandbekleding van textielstof:	
	- geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van rubber, kunststoffen of andere materialen	Vervaardiging uit garen
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - kokosgaren - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of van afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte, niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5% van de prijs af fabriek van het produkt
5906	Gegummeerde weefsels, andere dan die bedoeld bij post 5902:	
	- brei- en haakwerk	Vervaardiging uit:[5] - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
	- andere weefsels, vervaardigd van synthetische filamentgarens bevattende meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen	Vervaardiging uit chemische materialen
	- andere	Vervaardiging uit garen

(1)	(2)	(3)
5907	Weefsels, anderszins geïmpregneerd, bekleed of bedekt; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik	Vervaardiging uit garen
ex 5908	Gloeikousjes, geïmpregneerd	Vervaardiging uit rondgebreide buisjes
5909 t/m 5911	Artikelen voor technisch gebruik, van textielstoffen:	
	- polijstschijven, andere dan die van vilt bedoeld bij post 5911	Vervaardiging uit garen of uit afval van weefsels of lompen en vodden van post 6310
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - kokosgaren - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
hoofdstuk 60	Brei- en haakwerk aan het stuk	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
hoofdstuk 61	Kleding en kledingtoebehoren, van brei- of haakwerk: - verkregen door het aaneennaaien of op andere wijze samenvoegen van twee of meer stukken brei- of haakwerk die in vorm zijn gesneden of rechtstreeks in vorm zijn gebracht	Vervaardiging uit garen[6]
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
ex hoofdstuk 62	Kleding en kledingtoebehoren, andere dan van brei- of haakwerk, met uitzondering van de posten ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, ex 6211, 6213, 6214, ex 6216 en ex 6217, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging uit garen[6]
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 ex 6211 en ex 6217	Dames-, meisjes- en babykleding, alsmede ander geconfectioneerd kledingtoebehoren, geborduurd	Vervaardiging uit garen[6] of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt[5]
ex 6210, ex 6216 en ex 6217	Vuurbestendige uitrustingen van weefsel bedekt met een folie van met aluminium verbonden polyester	Vervaardiging uit garen[6] of Vervaardiging uit weefsel zonder deklaag, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte weefsel zonder deklaag niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt[6]
6213 en 6214	Zakdoeken, sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen:	
	- geborduurd	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren[6, 5] of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt[16]

(1)	(2)	(3)
	- andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren[6, 5]
ex 6217	In vorm geknipte kraag- en manchetteninlagen	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
6301 t/m 6304	Dekens, beddelinnen, gordijnen, vitrages en andere artikelen voor stoffering:	
	- van vilt of gebonden textielvlies	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels of - chemische produkten of textielmassa
	- andere:	
	- geborduurd	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren[5, 7] of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel (ander dan van brei- of haakwerk), op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren[5, 7]
6305	Zakken voor verpakkingsdoeleinden	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische produkten of textielmassa
6306	Dekkleden, zeilen voor schepen, zeilplanken, zeilwagens en zeilsleden, zonneschermen voor winkelpuien en dergelijke, tenten en kampeerartikelen:	
	- van gebonden textielvlies	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels of - chemische produkten of textielmassa
	- andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren
ex 6307	Andere geconfectioneerde artikelen, patronen voor kleding daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
6308	Stellen of assortimenten, bestaande uit weefsel en garen, ook indien met toebehoren, voor de vervaardiging van tapijten, van tapisserieën, van geborduurde tafelkleden en servetten of van dergelijke artikelen van textiel, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Elk bestanddeel van het stel of assortiment moet beantwoorden aan de regel die ervoor zou gelden indien het niet in het stel of assortiment was opgenomen. Niet van oorsprong zijnde artikelen mogen evenwel gebruikt worden op voorwaarde dat de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 15% van de prijs af fabriek van het produkt
6401 t/m 6405	Schoeisel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen bedoeld bij post 6406
6503	Hoeden en andere hoofddeksels, van vilt, vervaardigd van hoedvormen (cloches) of van schijfvormige „plateaux", bedoeld bij post 6501, ook indien gegarneerd	Vervaardiging uit garen of textielvezels[6]
6505	Hoeden en andere hoofddeksels, van brei- of haakwerk of vervaardigd van kant, van vilt of van andere textielprodukten (aan het stuk, maar niet in stroken), ook indien gegarneerd; haarnetjes, ongeacht van welke stof, ook indien gegarneerd	Vervaardiging uit garen of textielvezels[6]

(1)	(2)	(3)
6601	Paraplu's en parasols (wandelstokparaplu's, tuinparasols en dergelijke artikelen daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 6803	Werken van leisteen of van samengekit leigruis	Vervaardiging uit bewerkte leisteen
ex 6812	Werken van asbest; werken van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post
ex 6814	Bewerkt mica en werken van mica, geagglomereerd of gereconstitueerd mica daaronder begrepen, op een drager van papier, van karton of van andere stoffen	Vervaardiging uit bewerkt mica (met inbegrip van geagglomereerd of gereconstitueerd mica)
7006	Glas bedoeld bij post 7003, 7004 of 7005, gebogen, met schuin geslepen randen, gegraveerd, van gaten voorzien, geëmailleerd of op andere wijze bewerkt, doch niet omlijst noch met andere stoffen verbonden	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7007	Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit opeengekitte glasplaten	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7008	Meerwandig glas voor isoleringsdoeleinden	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7009	Spiegels van glas, ook indien omlijst, achteruitkijkspiegels daaronder begrepen	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7010	Flessen, flacons, bokalen, potten, buisjes, ampullen en andere bergingsmiddelen, van glas, voor vervoer of voor verpakking; weckglazen; stoppen, deksels en andere sluitingen, van glas	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Slijpen van flessen of flacons, op voorwaarde dat de waarde van het niet-geslepen glas niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7013	Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik, ander dan bedoeld bij post 7010 of 7018	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Slijpen van glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het niet-geslepen glaswerk niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt of Versieren met de hand (met uitzondering van zijdezeefdruk) van met de hand geblazen glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het met de hand geblazen glaswerk niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 7019	Werken (andere dan garen) van glasvezels	Vervaardiging uit: - ongekleurde lonten, rovings en garens of - glaswol
ex 7102, ex 7103 en ex 7104	Bewerkte natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen	Vervaardiging uit onbewerkte edelstenen of halfedelstenen
7106, 7108 en 7110	Edele metalen:	
	- onbewerkt	Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 7106, 7108 of 7110 of de elektrolytische, thermische of chemische scheiding van edele metalen bedoeld bij post 7106, 7108 of 7110 of de legering van edele metalen bedoeld bij post 7106, 7108 of 7110 onderling of met onedele metalen
	- halfbewerkt of in poedervorm	Vervaardiging uit onbewerkte edele metalen
ex 7107, ex 7109 en ex 7111	Metalen geplateerd met edele metalen, halfbewerkt	Vervaardiging uit metalen geplateerd met edele metalen, onbewerkt

(1)	(2)	(3)
7116	Werken van echte of gekweekte parels, van natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7117	Fancybijouterieën	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Vervaardiging uit delen van onedel metaal, niet geplateerd of bedekt met edele metalen op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt7207
7207	Halffabrikaten van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit materialen van post 7201, 7202, 7203, 7204 of 7205
7208 t/m 7216	Gewalste platte produkten, walsdraad, staven en profielen, van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit ijzer of niet-gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206
7217	Draad van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten bedoeld bij post 7207
ex 7218, 7219 t/m 7222	Halffabrikaten, gewalste platte produkten, staven en profielen, van roestvrij staal	Vervaardiging uit roestvrij staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7218
7223	Draad van roestvrij staal	Vervaardiging uit halffabrikaten van roestvrij staal, bedoeld bij post 7218
ex 7224, 7225 t/m 7227	Halffabrikaten, gewalste platte produkten, walsdraad, van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit ander gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7224
7228	Staven en profielen van ander gelegeerd staal; holle staven voor boringen van gelegeerd of van nietgelegeerd staal	Vervaardiging uit gelegeerd of niet-gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206, 7218 of 7224
7229	Draad van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten van ander gelegeerd staal bedoeld bij post 7224
ex 7301	Damwandprofielen van ijzer of van staal	Vervaardiging uit materialen bedoeld bij post 7206
7302	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails en heugels voor tandradbanen, wisseltongen, puntstukken, wisselstangen en andere bestanddelen van kruisingen en wissels, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere bestanddelen, voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails	Vervaardiging uit materialen bedoeld bij post 7206
7304, 7305 en 7306	Buizen, pijpen en holle profielen, van ijzer (ander dan gietijzer) of van staal	Vervaardiging uit materialen van post 7206, 7207, 7218 of 7224
7308	Constructiewerken en delen van constructiewerken (bij voorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustraden), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Gelaste profielen bedoeld bij post 7301 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex 7315	Sneeuwkettingen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 7315 niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 7322	Radiatoren voor centrale verwarming, niet-elektrisch verwarmd	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 7322 niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 74	Koper en werken van koper, met uitzondering van de posten 7401 tot en met 7405; de regel voor post ex 7403 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 7403	Koperlegeringen, ruw	Vervaardiging uit geraffineerd koper, ruw of uit resten en afval
ex hoofdstuk 75	Nikkel en werken van nikkel, met uitzondering van de posten 7501 tot en met 7503	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 76	Aluminium en werken van aluminium, met uitzondering van de posten 7601, 7602 en ex 7616; de regels voor de posten 7601 en ex 7616 worden hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7601	Ruw aluminium	Vervaardiging door thermische of elektrolytische behandeling van niet-gelegeerd aluminium of van resten en afval van aluminium
ex 7616	Werken van aluminium andere dan metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uitrekken van plaatof bandaluminium	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uitrekken van plaatof bandaluminium mogen echter worden gebruikt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 78	Lood en werken van lood, met uitzondering van de posten 7801 en 7802; de regel voor post 7801 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7801	Ruw lood:	
	- geraffineerd lood	Vervaardiging uit werklood
	- ander	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 7802 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 79	Zink en werken van zink, met uitzondering van de posten 7901 en 7902; de regel voor post 7901 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7901	Ruw zink	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 7902 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 80	Tin en werken van tin, met uitzondering van de posten 8001, 8002 en 8007; de regel voor post 8001 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
8001	Ruw tin	Vervaardiging waarbij alle materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 8002 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 81	Andere onedele metalen, bewerkt; werken van deze stoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle materialen die zijn ingedeeld onder dezelfde post als het gebruikte produkt niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
8206	Stellen, bestaande uit gereedschap van twee of meer van de posten 8202 tot en met 8205, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan de posten 8202 tot en met 8205 worden ingedeeld. Gereedschap bedoeld bij de posten 8202 tot en met 8205 kan opgenomen worden in het stel, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 15% van de prijs af fabriek van het stel
8207	Verwisselbaar gereedschap voor al dan niet mechanisch handgereedschap of voor gereedschapswerktuigen (bij voorbeeld voor het stampen, stansen, draadtappen, draadsnijden, boren, ruimen, kotteren, frezen, draaien, vastschroeven), daaronder begrepen trekstenen of trekmatrijzen en pers- of extrusiematrijzen voor het bewerken van metalen, alsmede grond- en gesteenteboren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8208	Messen en snijbladen, voor machines en voor mechanische toestellen	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8211	Messen (andere dan die bedoeld bij post 8208), ook indien getand, zaksnoeimessen daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Lemmeten en handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
8214	Ander messenmakerswerk (bij voorbeeld tondeuses, hakmessen en dergelijke slagers- en keukenmessen, briefopeners); gereedschap (nagelvijltjes daaronder begrepen) voor manicure of voor pedicure, ook indien in stellen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
8215	Lepels, vorken, pollepels, schuimspanen, taartscheppen, vismessen en botermesjes, suikertangen en dergelijke artikelen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
ex 8306	Beeldjes en andere versieringsvoorwerpen van onedel metaal	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De andere materialen van post 8306 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 84	Kernreactoren, stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen, alsmede delen daarvan, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8403, ex 8404, 8406 tot en met 8409, 8412, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8425 tot en met 8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444 tot en met 8447, ex 8448, 8452, 8456 tot en met 8466, 8469 tot en met 8472, 8480, 8484 en 8485	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8403 en ex 8404	Ketels voor centrale verwarming, andere dan die bedoeld bij post 8402 en hulptoestellen voor deze ketels voor centrale verwarming	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 8403 of 8404 worden ingedeeld. Materialen die worden ingedeeld onder post 8403 of 8404 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan, samen genomen, niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
8406	Stoomturbines en andere dampturbines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8407	Zuigermotoren met vonkontsteking, wankelmotoren daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8408	Zuigermotoren met zelfontsteking (diesel- en semidieselmotoren)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8409	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor motoren bedoeld bij post 8407 of 8408	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8412	Andere motoren en andere krachtmachines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8415	Machines en apparaten voor de regeling van het klimaat in besloten ruimten, bestaande uit een door een motor aangedreven ventilator en elementen voor het wijzigen van de temperatuur en de vochtigheid van de lucht, die waarmee de vochtigheid van de lucht niet afzonderlijk kan worden geregeld daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8418	Koelkasten, vrieskasten en andere machines, apparaten en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend; warmtepompen, andere dan klimaatregelingstoestellen bedoeld bij post 8415	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 8419	Machines voor de hout-, papierstof- en kartonindustrieën	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8420	Kalanders en walsmachines, andere dan voor metalen of voor glas, alsmede cilinders daarvoor	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8425 t/m 8428	Hef-, hijs-, laad- en losmachines en -toestellen, alsmede toestellen voor het hanteren van goederen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8429	Bulldozers, angledozers, egaliseermachines, schrapers, mechanische schoppen, excavateurs (emmergravers), laadschoppen, wegwalsen, schapepootwalsen en andere bodemverdichtingsmachines, met eigen beweegkracht:	
	- wegwalsen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8430	Andere machines en toestellen voor het afgraven, egaliseren, schrapen, delven, aanstampen of boren van of in grond, mineralen of ertsen; heimachines en machines voor het uittrekken van heipalen; sneeuwruimers	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
ex 8431	Delen van wegwalsen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8439	Machines en toestellen voor het vervaardigen van pulp van celluloschoudende vezelstoffen of voor het vervaardigen of afwerken van papier of van karton	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8441	Andere machines en toestellen voor de bewerking van papierstof, van papier of van karton, snijmachines van alle soorten daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8444 t/m 8447	Machines van deze posten, bestemd om te worden gebruikt in de textielindustrie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8448	Hulpmachines en hulptoestellen voor de machines bedoeld bij de posten 8444 en 8445	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
8452	Naaimachines, andere dan de naaimachines voor het boekbindersbedrijf bedoeld bij post 8440; meubelen, onderstellen en kappen, speciaal ontworpen voor naaimachines; naalden voor naaimachines:	
	- naaimachines die uitsluitend stiksteken kunnen vormen, waarvan de kop zonder de motor niet meer dan 16 kg of met de motor niet meer dan 17 kg weegt	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - de waarde van alle niet van oorsprong zijnde materialen die zijn gebruikt bij het monteren van de kop (zonder motor), niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong en - de draadspannings-, haak- en zigzagmechanismen reeds van oorsprong zijn
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8456 t/m 8466	Gereedschapswerktuigen en machines en hun delen en toebehoren, bedoeld bij de posten 8456 tot en met 8466	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8469 t/m 8472	Kantoormachines en -toestellen (bij voorbeeld schrijfmachines, rekenmachines, automatische gegevensverwerkende machines, duplicators, hechtmachines)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8480	Vormkasten voor gieterijen; modelplaten voor gietvormen; modellen voor gietvormen; gietvormen en andere vormen voor metalen (andere dan gietvormen voor ingots), voor metaalcarbiden, voor glas, voor minerale stoffen, voor rubber of voor kunststof	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
8484	Metalloplastische pakking; stellen of assortimenten van pakkingringen en andere pakkingstukken, van verschillende samenstelling, in zakjes, in enveloppen of in dergelijke bergingsmiddelen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8485	Delen van machines of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk en niet voorzien van elektrische verbindingsstukken, van elektrisch geïsoleerde delen, van spoelen, van contacten of van andere elektrotechnische delen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 85	Elektrische machines, apparaten, uitrustingsstukken, alsmede delen daarvan; toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, toestellen voor het opnemen of het weergeven van beelden en geluid voor televisie, alsmede delen en toebehoren van deze toestellen; met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8501, 8502, ex 8518, 8519 tot en met 8529, 8535 tot en met 8537, 8542, 8544 tot en met 8546 en 8548	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8501	Elektromotoren en elektrische generatoren, andere dan generatoraggregaten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder post 8503 zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8502	Elektrische generatoraggregaten en roterende omvormers	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder de posten 8501 en 8503 zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
ex 8518	Microfoons en statieven daarvoor; luidsprekers, ook indien gemonteerd in een klankkast; elektrische audiofrequentversterkers; elektrische geluidsversterkers	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8519	Platenspelers, elektrogrammofoons, cassettespelers en andere toestellen voor het weergeven van geluid, niet uitgerust voor het opnemen van geluid	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8520	Toestellen voor het opnemen van geluid op magneetbanden en andere toestellen voor het opnemen van geluid, ook indien uitgerust voor het weergeven van geluid	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8521	Video-opname- en videoweergaveapparaten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8522	Delen en toebehoren van de toestellen en apparaten bedoeld bij de posten 8519 tot en met 8521	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8523	Dragers, geprepareerd voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, doch waarop niet is opgenomen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8524	Grammofoonplaten, banden en andere dragers voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, waarop is opgenomen, galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen daaronder begrepen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37:	
	- galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - materialen van post 8523 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8525	Zendtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie, radio-omroep of televisie, ook indien met ingebouwd ontvangtoestel of toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid; televisiecamera's	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8526	Radartoestellen, toestellen voor radionavigatie en toestellen voor radioafstandsbediening	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8527	Ontvangtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie of radio-omroep, ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of met een uurwerk	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8528	Ontvangtoestellen voor televisie (videomonitors en videoprojectietoestellen daaronder begrepen), ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een ontvangtoestel voor radio-omroep of een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of van beelden	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8529	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor de toestellen bedoeld bij de posten 8525 tot en met 8528:	
	- uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd voor video-opname- en videoweergaveapparaten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8535 en 8536	Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten of verdelen van of voor het beveiligen tegen elektrische stroom	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen van post 8538 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8537	Borden, panelen, kasten en dergelijke (die voor numerieke besturing daaronder begrepen), voorzien van twee of meer toestellen bedoeld bij post 8535 of 8536, voor elektrische bediening of voor het verdelen van elektrische stroom, ook indien voorzien van instrumenten of toestellen bedoeld bij hoofdstuk 90, andere dan de schakelapparaten bedoeld bij post 8517	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen van post 8538 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8542	Elektronische geïntegreerde schakelingen en microassemblages	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen bedoeld bij de posten 8541 en 8542 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8544	Draad, kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen) en andere geleiders van elektriciteit, geïsoleerd (ook indien gevernist of gelakt - zogenaamd emaildraad - of anodisch geoxydeerd), ook indien voorzien van verbindingsstukken; optische-vezelkabel bestaande uit individueel omhulde vezels, ook indien elektrische geleiders bevattend of voorzien van verbindingsstukken	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8545	Koolelektroden, koolborstels, koolspitsen voor lampen, koolstaven voor elementen of batterijen en andere artikelen van grafiet of andere koolstof, ook indien verbonden met metaal, voor elektrisch gebruik	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8546	Isolatoren voor elektriciteit, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8548	Elektrische delen van machines, van apparaten of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 85	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8601 t/m 8607	Locomotieven en rollend materieel, voor spoor- en tramwegen, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8608	Vast materieel voor spoor- en tramwegen; mechanische (elektromechanische daaronder begrepen) signaal-, veiligheids-, controle- en bedieningstoestellen voor spoor- en tramwegen, voor verkeers- en waterwegen, voor parkeerterreinen, voor havens en voor vliegvelden; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8609	Containers en dergelijke laadkisten (tankcontainers daaronder begrepen), ingericht en uitgerust voor het vervoer met ongeacht welk vervoermiddel	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 87	Automobielen, tractors, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen voor vervoer over land, alsmede delen en toebehoren daarvan, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8709 tot en met 8711, ex 8712, 8715 en 8716	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
8709	Transportwagens met eigen beweegkracht, niet voorzien van een hefsysteem, van de soort gebruikt in fabrieken, in opslagplaatsen, op haventerreinen of op vliegvelden, voor het vervoer van goederen over korte afstanden; trekkers van de soort gebruikt voor het trekken van perronwagentjes; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8710	Gevechtswagens en pantserauto's, ook indien met bewapening; delen en onderdelen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8711	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspan; zijspanwagens	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
ex 8712	Tweewielige fietsen zonder kogellagers	Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 8714
8715	Kinderwagens en delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8716	Aanhangwagens en opleggers; andere voertuigen zonder eigen beweegkracht; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8803	Delen van toestellen bedoeld bij de posten 8801 en 8802	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8803 niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
8804	Valschermen (bestuurbare valschermen daaronder begrepen) en rotochutes; delen en toebehoren daarvan:	
	- rotochutes	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 8804
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8804 niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
8805	Lanceertoestellen voor luchtvaartuigen; deklandingstoestellen en dergelijke; toestellen voor vliegoefeningen op de grond; delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8805 niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
hoofdstuk 89	Scheepvaart	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Scheepsrompen bedoeld bij post 8906 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 90	Optische instrumenten, apparaten en toestellen; instrumenten, apparaten en toestellen, voor de fotografie en de cinematografie; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, -apparaten en -toestellen; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen; delen en toebehoren van deze instrumenten, apparaten en toestellen, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 9001, 9002, 9004, ex 9005, ex 9006, 9007, 9011, ex 9014, 9015 tot en met 9017, ex 9018 en 9024 tot en met 9033	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9001	Optische vezels en optische-vezelbundels; optischevezelkabels, andere dan die bedoeld bij post 8544; platen of bladen van polariserende stoffen; lenzen (contactlenzen daaronder begrepen), prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, niet gemonteerd, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9002	Lenzen, prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, gemonteerd, voor instrumenten, apparaten en toestellen, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9004	Brillen (voor de verbetering van de gezichtsscherpte, voor het beschermen van de ogen en andere) en dergelijke artikelen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9005	Binocles, verrekijkers, astronomische kijkers, alsmede onderstellen daarvoor, met uitzondering van astronomische instrumenten en onderstellen daarvoor	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 9006	Fototoestellen; flitstoestellen en flitslampen en -buizen, voor de fotografie, andere dan flitslampen met elektrische ontsteking	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong

(1)	(2)	(3)
9007	Filmcamera's en filmprojectietoestellen, ook indien met ingebouwde geluidsopname- en -weergavetoestellen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
9011	Optische microscopen, toestellen voor fotomicrografie, cinefotomicrografie en microprojectie daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 9014	Andere instrumenten, apparaten en toestellen voor de navigatie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9015	Instrumenten, apparaten en toestellen voor de geodesie, voor de topografie, voor het landmeten, voor de fotogrammetrie, voor de hydrografie, voor de oceanografie, voor de hydrologie, voor de meteorologie of voor de geofysica, andere dan kompassen; afstandmeters	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9016	Precisiebalansen met een gewichtsgevoeligheid van 5 centigram of beter, ook indien met gewichten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9017	Tekeninstrumenten, aftekeninstrumenten en rekeninstrumenten (bij voorbeeld tekenmachines, pantografen, gradenbogen, passerdozen, rekenlinialen, rekenschijven); handinstrumenten voor lengtemeting (bij voorbeeld maatstokken, micrometers, schuifmaten, kalibers), niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 90	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9018	Tandartsstoelen met ingebouwde tandheelkundige apparatuur of spuwbakken	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 9018
9024	Machines, apparaten en toestellen voor onderzoek van de hardheid, de trekvastheid, de samendrukbaarheid, de rekbaarheid of andere mechanische eigenschappen van materialen (bij voorbeeld metaal, hout, textiel, papier, kunststof)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9025	Densimeters, areometers, vochtwegers en dergelijke drijvende instrumenten, thermometers, pyrometers, barometers, hygrometers en psychrometers, ook indien zelfregistrerend; combinaties van deze instrumenten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
9026	Instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de doorstroming, het peil, de druk of andere variabele karakteristieken van vloeistoffen of van gassen (bij voorbeeld doorstromingsmeters, peiltoestellen, manometers, warmteverbruiksmeters), andere dan instrumenten, apparaten en toestellen, bedoeld bij de posten 9014, 9015, 9028 en 9032	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9027	Instrumenten, apparaten en toestellen voor natuurkundige of scheikundige analyse (bij voorbeeld polarimeters, refractometers, spectrometers, analysetoestellen voor gassen of voor rook); instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de viscositeit, de poreusheid, de uitzetting, de oppervlaktespanning en dergelijke; instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van hoeveelheden warmte, geluid of licht (belichtingsmeters daaronder begrepen); microtomen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9028	Verbruiksmeters en produktiemeters voor gassen, voor vloeistoffen of voor elektriciteit, standaardmeters daaronder begrepen:	
	- delen en toebehoren	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9029	Toerentellers, produktietellers, taximeters, kilometertellers, schredentellers en dergelijke; snelheidsmeters en tachometers, andere dan die bedoeld bij de posten 9014 en 9015; stroboscopen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9030	Oscilloscopen, spectrumanalysetoestellen en andere instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van elektrische grootheden; meet- en detectietoestellen en -instrumenten voor alfa-, beta- en gammastralen, röntgenstralen, kosmische stralen en andere ioniserende stralen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9031	Meet- of verificatie-instrumenten, -apparaten, -toestellen en -machines, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 90; profielprojectietoestellen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9032	Automatische regelaars	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9033	Delen en toebehoren (niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk) van machines, apparaten, toestellen, instrumenten of artikelen bedoeld bij hoofdstuk 90	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 91	Uurwerken, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 9105 en 9109 tot en met 9113	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9105	Wekkers, pendules, klokken en dergelijke artikelen met ander uurwerk dan horloge-uurwerk	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9109	Uurwerken, compleet en gemonteerd, andere dan horloge-uurwerken	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9110	Complete uurwerken, niet gemonteerd of gedeeltelijk gemonteerd (stellen onderdelen); niet-complete uurwerken, gemonteerd; onvolledige, onafgewerkte uurwerken („ébauches")	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen van post 9114 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9111	Kasten voor horloges, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9112	Kasten voor klokken, voor pendules, enz., alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9113	Horlogebanden en delen daarvan:	
	- van onedel metaal, ook indien verguld of verzilverd, of van onedel metaal geplateerd met edel metaal	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 92	Muziekinstrumenten; delen en toebehoren van muziekinstrumenten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 93	Wapens en munitie; delen en toebehoren daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 9401 en ex 9403	Meubelen van onedele metalen met delen van nietopgevulde katoenstof met een gewicht van niet meer dan 300 gram per m2	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Vervaardiging uit reeds in een gebruiksklare vorm geconfectioneerde katoenstof bedoeld bij post 9401 of 9403, op voorwaarde dat: - de waarde ervan niet meer bedraagt dan 25% van het produkt en - alle andere gebruikte materialen reeds van oorsprong zijn en onder een andere post dan post 9401 of 9403 worden ingedeeld
9405	Verlichtingstoestellen (zoeklichten en schijnwerpers daaronder begrepen) en delen daarvan, elders genoemd noch elders onder begrepen; lichtreclames, verlichte aanwijzingsborden en dergelijke artikelen, voorzien van een vast aangebrachte lichtbron, alsmede elders genoemde noch elders onder begrepen delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
9406	Geprefabriceerde bouwwerken	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
9503	Ander speelgoed; modellen op schaal en dergelijke modellen voor ontspanning, ook indien bewegend; puzzels van alle soorten	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9506	Golfclubs	Vervaardiging uit ruw gevormde blokken
9507	Hengelstokken, vishaken en andere hengelbenodigdheden; schepnetjes voor alle doeleinden; lokvogels (andere dan die bedoeld bij post 9208 of 9705) en dergelijke jachtbenodigdheden	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen die onder dezelfde post zijn ingedeeld mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9601 en ex 9602	Werken van dierlijke, plantaardige of minerale stoffen, geschikt om te worden gesneden	Vervaardiging uit „bewerkte" materialen van dezelfde post
ex 9603	Bezems en borstels (met uitzondering van bezems, heiboenders en dergelijk borstelwerk bestaande uit samengebonden materialen, ook indien met steel, alsmede borstels vervaardigd van marter- of eekhoornhaar), met de hand bediende mechanische vegers zonder motor, penselen, kwasten en plumeaus, verfkussens en verfrollen, wissers van rubber of van andere soepele stoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
9605	Reisassortimenten voor de lichaamsverzorging van personen, voor het schoonmaken van schoeisel of van kleding en reisnaaigarnituren	Elk artikel in het assortiment moet beantwoorden aan de regel die erop van toepassing zou zijn indien het geen deel uitmaakte van het assortiment; niet van oorsprong zijnde artikelen mogen er evenwel in worden opgenomen, op voorwaarde dat de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 15% van de prijs af fabriek van het assortiment
9606	Knopen en drukknopen; knoopvormen en andere delen van knopen of van drukknopen; knopen in voorwerpsvorm	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
9608	Kogelpennen; vilt- en merkstiften, alsmede andere pennen met poreuze punt; vulpennen; doorschrijfpennen; vulpotloden; penhouders, potloodhouders en dergelijke artikelen; delen (puntbeschermers en klemmen daaronder begrepen) van deze artikelen, andere dan die bedoeld bij post 9609	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Schrijfpennen en punten voor schrijfpennen bedoeld bij post 9608 mogen evenwel worden gebruikt en de andere, onder dezelfde post ingedeelde materialen mogen ook worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
9612	Inktlinten voor schrijfmachines en dergelijke inktlinten, geïnkt of op andere wijze geprepareerd voor het maken van afdrukken, ook indien op spoelen of in cassettes; stempelkussens, ook indien geïnkt, met of zonder doos	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9614	Tabakspijpen, pijpekoppen daaronder begrepen	Vervaardiging uit ébauchons

[1] Zie aantekening 7 - bijlage I.

[2] Volgens aantekening 3 van hoofdstuk 32 behoren deze preparaten tot de soorten die gebruikt worden voor het kleuren van om het even welk materiaal of die als bestanddeel worden gebruikt bij het vervaardigen van kleurpreparaten, op voorwaarde dat zij niet onder een andere post van hoofdstuk 32 worden ingedeeld.

[3] Als een „groep" wordt beschouwd ieder deel van de omschrijving van de post, van de rest gescheiden door een puntkomma.

[4] In het geval van produkten samengesteld uit materialen die zijn ingedeeld onder de posten 3901 tot en met 3906 enerzijds en de posten 3907 tot en met 3911 anderzijds, is deze beperking alleen van toepassing op die groep materialen die qua gewicht in het produkt overheerst.

[5] Zie aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

[6] Zie aantekening 6 voor de behandeling van garnituren en toebehoren van textielstoffen.

[7] Zie aantekening 6 voor artikelen van brei- en haakwerk, niet elastisch of van een rubberlaag voorzien, verkregen door aaneennaaien of assembleren van stukken (uitgesneden of rechtstreeks in vorm gebreid).

Bijlage III

Certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt ingevuld op een formulier waarvan in deze bijlage een model is opgenomen. Het formulier wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. Het certificaat wordt in een van deze talen ingevuld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van de Staat van uitvoer. Indien een certificaat met de hand wordt ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.

2. De afmetingen van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 zijn 210 × 297 mm, waarbij in de lengte een afwijking van ten hoogste 5 mm minder of 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit, goed beschrijfbaar en houtvrij, met een gewicht van ten minste 25 g/m². Het is voorzien van een groene geguillocheerde onderdruk die vervalsingen met behulp van mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.

3. De bevoegde instanties van de Lid-Staten van de Gemeenschap en Letland kunnen zich het recht voorbehouden de certificaten zelf te drukken of te laten drukken door daartoe gemachtigde drukkerijen. In het laatste geval wordt op ieder certificaat van deze vergunning melding gemaakt. Op elk certificaat worden bovendien de naam en het adres van de drukker vermeld of wordt een merkteken ter identificatie van de drukker aangebracht. Om de certificaten van elkaar te kunnen onderscheiden wordt elk exemplaar van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien.

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)

EUR. 1 **Nr. A 000.000**

Raadpleeg voor u het formulier invult de aantekeningen op de keerzijde.

2. Certificaat gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen

. . . . . .

en

. . . . . .

Vermeld de betrokken landen, groepen van landen of gebieden)

2. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)

4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn

5. Land, groep van landen of gebied van bestemming

6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)

7. Opmerkingen

8. Volgnummer; merken, nummers aantal en soort der colli[1]; omschrijving van de goederen

9. Brutomassa (kg) of andere maatstaf (l, m³ enz.)

10. Facturen (facultatief)

11. Visum van de douane

Verklaring juist bevonden

Uitvoerdocument[2]

formulier ..... nr. . . . . .

d.d. . . . . .

Douanekantoor . . . . . .

Land of gebied van uitgifte . . . . . .

. . . . . .

Te ....., de . . . . . .

. . . . . .

(handtekening)

Stempel

12. Verklaring van de exporteur

Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen aan de voor het verkrijgen van dit certificaat gestelde voorwaarden voldoen.

Te ....., de . . . . .

. . . . . .

(handtekening)

[1] Vermeld voor onverpakte goederen het aantal voorwerpen of 'gestort'.

[2] Slechts in te vullen indien de nationale bepalingen van het land of gebied van uitvoer zulks vereisen.

509

13. Verzoek om controle, toe te zenden aan:	14. Uitslag van de controle
	Uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat dit certificaat[1]: ☐ door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende gegevens juist zijn. ☐ niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie opmerkingen).
Er wordt verzocht de echtheid en juistheid van dit certificaat te controleren. Te ....., de ..... Stempel ..... (handtekening)	Te ....., de ..... Stempel ..... (handtekening)

1 Aankruisen wat van toepassing is.

Aantekeningen

1. In het certificaat mogen geen raderingen of overschrijvingen voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en indien nodig door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die het certificaat heeft opgesteld en te worden geviseerd door de douaneautoriteiten van het land of gebied van afgifte.

2. Tussen de in het certificaat vermelde artikelen mag geen tussenruimte gelaten worden. Deze artikelen dienen doorlopend genummerd te worden. Onmiddellijk onder het laatste artikel dient een horizontale lijn getrokken te worden. Onbeschreven gedeelten dienen te worden doorgehaald, zodat latere toevoegingen onmogelijk worden.

3. De goederen worden met hun gebruikelijke handelsbenaming aangeduid onder opgaaf van de bijzonderheden, nodig voor de vaststelling van hun identiteit.

AANVRAAG TOT AFGIFTE VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)

EUR. 1 **Nr. A 000.000**

Raadpleeg voor u het formulier invult de aantekeningen op de keerzijde.

2. Aanvraag tot afgifte van een certificaat voor gebruik in het preferentiële handelsverkeer tussen

. . . . . .

en

. . . . . .

Vermeld de betrokken landen, groepen van landen of gebieden)

2. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)

4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn	**5. Land, groep van landen of gebied van bestemming**

6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)

7. Opmerkingen

8. Volgnummer; merken, nummers aantal en soort der colli[1]; omschrijving van de goederen	**9. Bruto-massa (kg) of andere maatstaf (l, m³ enz.)**	**10. Facturen** (facultatief)

[1] Vermeld voor onverpakte goederen het aantal voorwerpen of 'gestort'.

Verklaring van de exporteur

Ondergetekende, exporteur van de op de voorzijde omschreven goederen,

Verklaart dat deze goederen aan de voor het verkrijgen van het hierbij gevoegde certificaat gestelde voorwaarden voldoen.

Geeft de onderstaande toelichting inzake de omstandigheden waardoor deze goederen aan deze voorwaarden voldoen:

Legt de volgende bewijsstukken over[1]

Verplicht zich ertoe om op verzoek van de bevoegde autoriteiten alle verdere bewijsstukken over te leggen die deze voor de afgifte van het certificaat nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten in voorkomend geval zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van bovenbedoelde goederen heeft plaatsgevonden;

Verzoekt voor deze goederen de afgifte van het hierbij gevoegde certificaat.

Te ....., de .....

(handtekening)

[1] Bijvoorbeeld: invoerdocumenten, certificaten inzake goederenverkeer, verklaring van de fabrikant e.d. ter zake van de be- of verwerkte produkten of de in ongewijzigde staat weer uitgevoerde produkten.

Bijlage IV

Formulier EUR.2

1. Het formulier EUR.2 stemt overeen met het in deze bijlage opgenomen model. Het wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. Het formulier wordt in een van deze talen ingevuld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van de Staat van uitvoer. Indien een formulier met de hand wordt ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.

2. De afmetingen van het formulier EUR.2 zijn 210 × 148 mm, waarbij in de lengte een afwijking van ten hoogste 5 mm minder of 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit, goed beschrijfbaar en houtvrij, met een gewicht van ten minste 64 g/m².

3. De bevoegde instanties van de Lid-Staten van de Gemeenschap en Letland kunnen zich het recht voorbehouden de formulieren zelf te drukken of te laten drukken door daartoe gemachtigde drukkerijen. In het laatste geval wordt op ieder formulier van deze vergunning melding gemaakt. Op elk formulier worden bovendien de naam en het adres van de drukker vermeld of wordt een merkteken ter identificatie van de drukker aangebracht. Om de formulieren van elkaar te kunnen onderscheiden wordt elk exemplaar van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien.

Formulier EUR.2 nr.	**1. Formulier gebruikt in het handelsverkeer** tussen . . . . . en . . . . . [1]
2 Exporteur (naam, volledig adres, land)	**3. Verklaring van de exporteur:** Ondergetekende, exporteur van de hieronder omschreven goederen, verklaart dat deze goederen aan de voor het opmaken van dit formulier gestelde voorwaarden voldoen en dat zij het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen onder de voorwaarden die voor het in vak 1 vermelde handelsverkeer gelden.
4 Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	**5 Plaats en datum**
	6 Handtekening van de exporteur

7 Opmerkingen[2]	**8 Land van oorsprong[3]**	**9 Land van bestemming[4]** **10 Brutomassa (kg)**

11 Merken, nummers van de zending en omschrijving van de goederen	**12 Administratie of dienst van het land van uitvoer[4], belast met de controle a posteriori van de verklaring van de exporteur.**

[1] Aangeven landen, groepen van landen of betrokken gebieden.
[2] Verwijzen naar de eventueel reeds door de bevoegde administratie of dienst ingestelde controle.
[3] Onder 'land van oorsprong' wordt verstaan het land, de groep landen of het gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn.
[4] Onder 'land' wordt verstaan een land, een groep landen of een gebied.

13. Verzoek om controle	14. Uitslag van de controle
Er wordt verzocht de op de voorzijde van dit formulier vermelde verklaring van de exporteur te controleren*.	Uit het ingestelde onderzoek is gebleken[1]:
	☐ dat de gegevens en vermeldingen op dit formulier juist zijn.
	☐ dat dit formulier niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie opmerkingen).
Te ....., de	Te ....., de .....
Stempel	Stempel
.....	.....
(handtekening)	(handtekening)
	1 Aankruisen wat van toepassing is.

* Controle a posteriori van EUR.2-formulieren wordt bij steekproef verricht, of telkens wanneer de douaneautoriteiten van het land van invoer gegronde twijfel koesteren over de echtheid van het formulier en de juistheid van de gegevens over de werkelijke oorsprong van de betrokken goederen.

Aanwijzingen voor het opmaken van het EUR.2-formulier

1. Voor het opmaken van een EUR.2-formulier komen uitsluitend in aanmerking goederen die in het land van uitvoer voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in de bepalingen die voor het in vak 1 vermelde handelsverkeer gelden. Deze bepalingen moeten zorgvuldig worden bestudeerd alvorens het formulier in te vullen.

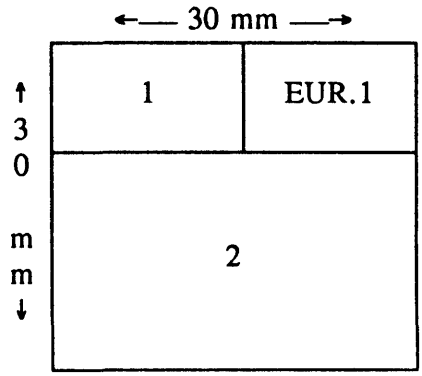
2. De exporteur hecht het formulier aan het verzendformulier wanneer het een postcollo betreft of sluit het formulier in het collo in wanneer het een postzending betreft. Bovendien brengt hij op het groene etiket C1 of op de douaneverklaring C2/CP3 de vermelding 'EUR.2' aan, gevolgd door het volgnummer van het formulier.

3. Deze aanwijzingen betekenen niet dat de exporteur de overige douane- en postformaliteiten niet behoeft te vervullen.

4. Het gebruik van het formulier houdt voor de exporteur de verplichting in aan de bevoegde autoriteiten alle bewijsstukken over te leggen die deze nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van de in vak 11 omschreven goederen heeft plaatsgevonden.

Bijlage V

Model van de in artikel 21, lid 3, onder b), bedoelde stempelafdruk



1 Teken of wapen van de Staat van uitvoer.

2 Gegevens ter identificatie van de toegelaten exporteur.

Protocol nr. 4

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Spanje en Portugal, en Letland

HOOFDSTUK I

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Spanje en Letland

Artikel 1

De bepalingen van titel II van de Overeenkomst betreffende het handelsverkeer worden als volgt gewijzigd teneinde rekening te houden met de maatregelen en verbintenissen die zijn opgenomen in de Akte van Toetreding van het Koninkrijk Spanje tot de Europese Gemeenschappen (hierna de 'Toetredingsakte' genoemd).

Artikel 2

Krachtens de Toetredingsakte past Spanje ten aanzien van produkten van oorsprong uit Letland geen gunstiger behandeling toe dan ten aanzien van de invoer van produkten van oorsprong uit andere Lid-Staten of van produkten die zich in andere Lid-Staten in het vrije verkeer bevinden.

Artikel 3

De uitvoering door Spanje van de verplichtingen uit hoofde van artikel 4 van deze Overeenkomst geschiedt op het tijdstip dat voor de overige Lid-Staten is vastgesteld, op voorwaarde dat Letland is geschrapt van de werkingssfeer van Verordening (EG) nr. 519/94 inzake gemeenschappelijke regels voor de invoer uit bepaalde derde landen.

Artikel 4

De invoer in Spanje van de in bijlage A vermelde produkten van oorsprong uit Letland kan tot en met 31 december 1995 aan kwantitatieve beperkingen worden onderworpen.

Artikel 5

Dit Protocol is van toepassing onverminderd het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1911/91 van de Raad van 26 juni 1991 betreffende de toepassing van de bepalingen van het Gemeenschapsrecht op de Canarische eilanden en het bepaalde in Besluit 91/314/EEG van de Raad van 26 juni 1991 tot instelling van een programma van speciaal op het afgelegen en insulaire karakter van de Canarische eilanden afgestemde maatregelen (Poseican).

HOOFDSTUK II

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Portugal en Letland

Artikel 6

De bepalingen van titel II van de Overeenkomst betreffende het handelsverkeer worden als volgt gewijzigd teneinde rekening te houden met de maatregelen en verplichtingen die zijn opgenomen in de Akte van Toetreding van de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen (hierna 'Toetredingsakte' genoemd).

Artikel 7

Krachtens de Toetredingsakte past Portugal ten aanzien van produkten van oorsprong uit Letland geen gunstiger behandeling toe dan ten aanzien van de invoer van produkten van oorsprong uit andere Lid-Staten of van produkten die zich in andere Lid-Staten in het vrije verkeer bevinden.

Artikel 8

De uitvoering door Portugal van de verplichtingen uit hoofde van artikel 4 van deze Overeenkomst geschiedt op het tijdstip dat voor de overige Lid-Staten is vastgesteld, op voorwaarde dat Letland is geschrapt van de werkingssfeer van Verordening (EG) nr. 519/94 inzake gemeenschappelijke regels voor de invoer uit bepaalde derde landen.

Artikel 9

De invoer in Portugal van de in bijlage B vermelde produkten van oorsprong uit Letland kan tot en met 31 december 1995 aan kwantitatieve beperkingen worden onderworpen.

Bijlage A

GN-code

ex 0102 90 10[1]
ex 0102 90 31[1]
ex 0102 90 33[1]
ex 0102 90 35[1]
ex 0102 90 37[1]

0103 91 10
0103 92 11
0103 92 19

0203 11 10
0203 12 11
0203 12 19
0203 19 11
0203 19 13
0203 19 15
0203 19 55
0203 19 59
0203 21 10
0203 22 11
0203 22 19
0203 29 11
0203 29 13
0203 29 15
0203 29 55
0203 29 59

0206 30 21
0206 30 31
0206 41 91
0206 49 91

0208 10 10

0209 00 11
0209 00 19
0209 00 30

0210 11 11

[1] Uitgezonderd dieren voor stieregevechten.

0210 11 19
0210 11 31
0210 11 39
0210 12 11
0210 12 19
0210 19 10
0210 19 20
0210 19 30
0210 19 40
0210 19 51
0210 19 59
0210 19 60
0210 19 70
0210 19 81
0210 19 89
0210 90 31
0210 90 39
ex 0210 90 90[2]

ex 0401[3]
0403 10 22
0403 10 24
0403 10 26
ex 0403 90 51
ex 0403 90 53[4]
ex 0403 90 59[4]

0404 10 91
0404 90 11
0404 90 13
0404 90 19
0404 90 31
0404 90 33
0404 90 39

ex 1601[5]

ex 1602 10 00[5]
ex 1602 20 90[5]
1602 41 10
1602 42 10
1602 49 11
1602 49 13

[2] Alleen varkens (huisdieren).

[3] In verpakkingen met een netto-inhoud van niet meer dan 2 liter.

[4] Niet geconserveerd of geconcentreerd of verpakt, alleen bestemd voor menselijke consumptie.

[5] Alleen die welke vlees of eetbare slachtafvallen van varkens (huisdieren) bevatten.

1602 49 15
1602 49 19
1602 49 30
1602 49 50
ex 1602 90 10[6]
1602 90 51

ex 1902 20 30[7]

Bijlage B

GN-code

0701 10 00

0701 90 10

0701 90 51

0701 90 59

[6] Alleen die welke bloed van varkens bevatten.

[7] Alleen:
- worst van vlees, eetbare slachtafvallen of bloed van varkens (huisdieren),
- conserven of bereidingen, vlees of slachtafvallen van varkens (huisdieren) bevattend.

Protocol nr. 5

betreffende wederzijdse bijstand tussen administratieve autoriteiten in douanezaken

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

a) 'douanewetgeving': de door de Gemeenschap en Letland vastgestelde voorschriften betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing daarvan onder enige andere douaneregeling, met inbegrip van de ingestelde verboden, beperkingen en controlemaatregelen;

b) 'douanerechten': alle rechten, belastingen, vergoedingen en andere heffingen die ter uitvoering van de douanewetgeving op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen worden toegepast en ingevorderd, met uitzondering van de vergoedingen en heffingen waarvan het bedrag bij benadering gelijk is aan de kosten van de verleende diensten;

c) 'verzoekende autoriteit': een bevoegde administratieve autoriteit welke hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die een verzoek om administratieve bijstand in douanezaken indient;

d) 'aangezochte autoriteit': een bevoegde administratieve autoriteit welke hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die een verzoek om administratieve bijstand in douanezaken ontvangt;

e) 'overtreding': elke inbreuk op de douanewetgeving en elke poging daartoe.

Artikel 2

Werkingssfeer

1. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar binnen hun bevoegdheden bijstand, op de wijze en onder de voorwaarden vastgesteld in dit Protocol, met het oog op de correcte toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder wat de preventie, de opsporing en het onderzoek van overtredingen van deze wetgeving betreft.

2. De bijstand in douanezaken waarin dit Protocol voorziet, geldt voor elke administratieve autoriteit van de overeenkomstsluitende partijen die bevoegd is voor de toepassing van dit Protocol. De bijstand in douanezaken doet geen afbreuk aan de regels betreffende de wederzijdse bijstand in strafzaken en geldt niet voor informatie die is verkregen krachtens bevoegdheden welke op verzoek van de rechterlijke autoriteiten worden uitgeoefend, tenzij deze autoriteiten hiermee instemmen.

Artikel 3

Bijstand op verzoek

1. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit verschaft de aangezochte autoriteit eerstgenoemde alle ter zake dienende informatie die deze nodig heeft voor de correcte toepassing van de douanewetgeving, met inbegrip van informatie betreffende transacties waarvan bekend is dat zij hebben plaatsgevonden of gepland zijn en die een overtreding vormen of zouden vormen van deze wetgeving.

2. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit deelt de aangezochte autoriteit haar mede of goederen die uit het grondgebied van een der partijen zijn uitgevoerd, op regelmatige wijze naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen zijn geplaatst.

3. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit zorgt de aangezochte autoriteit ervoor dat toezicht wordt gehouden op:

   a) natuurlijke personen of rechtspersonen ten aanzien waarvan een gegrond vermoeden bestaat dat zij de douanewetgeving overtreden of overtreden hebben;

   b) plaatsen waar er op dusdanige wijze voorraden goederen zijn bijeengebracht dat er gerede aanleiding is om te veronderstellen dat deze bedoeld zijn als leveranties voor verrichtingen die met de wetgeving van de andere partij strijdig zijn;

   c) goederenbewegingen waarvan wordt bericht dat zij aanleiding kunnen geven tot ernstige overtredingen van de douanewetgeving;

   d) vervoermiddelen waarvan op redelijke gronden wordt vermoed dat zij voor het plegen van inbreuken op de douanewetgeving werden gebruikt, worden gebruikt of zouden kunnen worden gebruikt.

Artikel 4

Bijstand op eigen initiatief

De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar, ongevraagd, in overeenstemming met hun wetten, regels en andere rechtsinstrumenten, bijstand indien zij zulks noodzakelijk achten voor de juiste toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder bij het verkrijgen van informatie omtrent:

- transacties die een inbreuk vormden, vormen of zouden vormen op deze wetgeving en die van belang kunnen zijn voor de andere overeenkomstsluitende partijen;

- nieuwe middelen of methoden die bij dergelijke transacties worden gebruikt;

- goederen waarvan bekend is dat zij het voorwerp vormen van een ernstige overtreding van de douanewetgeving in verband met de invoer, de uitvoer of de doorvoer, dan wel van enige andere douaneregeling.

Artikel 5

Afgifte van documenten/Kennisgeving van besluiten

Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit, overeenkomstig haar eigen wetgeving, de nodige maatregelen voor:

- de afgifte van alle documenten,

- de kennisgeving van alle besluiten,

waarop het bepaalde in dit Protocol van toepassing is, aan een geadresseerde die op haar grondgebied verblijft of gevestigd is. In dergelijk geval is artikel 6, lid 3, van toepassing.

Artikel 6

Vorm en inhoud van verzoeken om bijstand

1. Verzoeken in het kader van dit Protocol worden schriftelijk gedaan en gaan vergezeld van de voor de behandeling ervan noodzakelijke bescheiden. In spoedeisende gevallen kunnen verzoeken mondeling worden gedaan, mits zij onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.

2. De overeenkomstig het bepaalde in lid 1 ingediende verzoeken bevatten de hierna volgende gegevens:

   a) de naam van de verzoekende autoriteit,

   b) de gevraagde maatregel,

   c) het voorwerp en de reden van het verzoek,

   d) de relevante wetten, regels en andere voorschriften,

   e) zo nauwkeurig en volledig mogelijke informatie betreffende de natuurlijke personen of rechtspersonen waarop het onderzoek betrekking heeft,

   f) een overzicht van de relevante feiten, behalve in de in artikel 5 bedoelde gevallen.

3. De verzoeken worden ingediend in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze autoriteit aanvaardbare taal.

4. Indien een verzoek niet in de juiste vorm wordt gedaan, kan om correctie of aanvulling daarvan worden verzocht. Er kunnen echter voorzorgsmaatregelen worden genomen.

Artikel 7

Behandeling van verzoeken

1. De aangezochte autoriteit of, indien deze niet tot zelfstandig handelen bevoegd is, de administratieve dienst waaraan het verzoek door deze autoriteit werd gericht, behandelt verzoeken om bijstand, binnen de perken van de haar verleende bevoegdheden en met de middelen waarover zij beschikt, alsof zij voor eigen rekening of in opdracht van een andere autoriteit van dezelfde overeenkomstsluitende partij handelde, met name door reeds beschikbare informatie te verstrekken en het nodige onderzoek te verrichten of te doen verrichten.

2. Verzoeken om bijstand worden behandeld overeenkomstig de wetten, reglementen en andere rechtsvoorschriften van de aangezochte overeenkomstsluitende partij.

3. Ter zake bevoegde ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere betrokken partij en onder de door deze laatste vastgestelde voorwaarden, van de diensten van de aangezochte autoriteit of van een andere autoriteit die onder de aangezochte autoriteit ressorteert, informatie betreffende inbreuken op de douanewetgeving verkrijgen die de verzoekende autoriteit nodig heeft ter uitvoering van het bepaalde in dit Protocol.

4. Ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van laatstgenoemde partij wordt verricht.

Artikel 8

Vorm waarin de informatie dient te worden verstrekt

1. De aangezochte autoriteit deelt de uitslag van het ingestelde onderzoek aan de verzoekende autoriteit mede in de vorm van bescheiden, voor echt gewaarmerkte afschriften van bescheiden, rapporten en dergelijke.

2. De in lid 1 bedoelde bescheiden kunnen worden vervangen door informatie welke met behulp van systemen voor automatische gegevensverwerking in om het even welke vorm voor hetzelfde doeleinde wordt verstrekt.

Artikel 9

Gevallen waarin geen bijstand behoeft te worden verleend

1. De partijen kunnen de in dit Protocol bedoelde bijstand weigeren wanneer het verlenen daarvan:

   a) hun soevereiniteit, openbare orde, veiligheid of andere wezenlijke belangen in het gedrang zou kunnen brengen;

b) de toepassing inhoudt van valuta- of belastingregelingen andere dan die welke betrekking hebben op de douanerechten, of

c) zou leiden tot de schending van een industrieel geheim, een handelsgeheim of een beroepsgeheim.

2. Wanneer de verzoekende autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou kunnen verlenen, vermeldt zij dit in haar verzoek. De aangezochte autoriteit bepaalt zelf hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.

3. Indien bijstand wordt geweigerd, dienen het daartoe strekkende besluit en de redenen welke eraan ten grondslag liggen onverwijld aan de verzoekende autoriteit te worden medegedeeld.

Artikel 10

Geheimhoudingsplicht

1. Alle informatie die ter uitvoering van dit Protocol in om het even welke vorm wordt verstrekt, heeft een vertrouwelijk karakter. Zij valt onder de geheimhoudingsplicht en geniet de bescherming van de ter zake geldende wettelijke voorschriften in de overeenkomstsluitende partij die ze heeft ontvangen en van de overeenkomstige bepalingen waaraan de communautaire autoriteiten onderworpen zijn.

2. Persoonsgebonden gegevens worden niet verstrekt wanneer er gegronde redenen zijn om aan te nemen dat de mededeling of het gebruik daarvan strijdig zou zijn met de fundamentele rechtsbeginselen van een der partijen en, in het bijzonder, indien de betrokken persoon hiervan onrechtmatig nadeel zou ondervinden. De partij die de gegevens ontvangt, deelt de partij die de gegevens verstrekt desgevraagd mede voor welk doel deze zullen worden gebruikt en welke resultaten ermee werden bereikt.

3. Persoonsgebonden gegevens mogen uitsluitend worden medegedeeld aan douaneautoriteiten en, indien vereist ten behoeve van rechtsvervolging, aan het Openbaar Ministerie en de rechterlijke autoriteiten. Andere personen of autoriteiten kunnen dergelijke informatie uitsluitend verkrijgen na voorafgaande toestemming van de autoriteiten die ze verstrekt.

4. De partij die de gegevens verstrekt, controleert de juistheid daarvan. Wanneer blijkt dat verstrekte gegevens onjuist zijn of dienen te worden geschrapt, wordt de ontvangende partij daarvan onverwijld in kennis gesteld. Laatstgenoemde partij is gehouden de correctie of de schrapping uit te voeren.

5. Behalve in gevallen waarin zulks strijdig is met het algemeen belang, kan de betrokken persoon, op zijn verzoek, informatie verkrijgen omtrent opgeslagen gegevens en de redenen welke aan deze opslag ten grondslag liggen.

Artikel 11

Gebruik van informatie

1. De verkregen informatie mag uitsluitend worden gebruikt voor de toepassing van het bepaalde in dit Protocol. Het gebruik van deze informatie door een overeenkomstsluitende partij voor andere doeleinden is afhankelijk gesteld van de voorafgaande schriftelijke toestemming van de administratieve autoriteit die ze heeft verstrekt en is aan de door deze autoriteit vastgestelde beperkingen onderworpen. Deze bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de voor dit Protocol verkregen informatie ook kan worden gebruikt voor de bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen. Dergelijke informatie mag worden doorgegeven aan andere autoriteiten die rechtstreeks bij de bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen betrokken zijn, binnen de perken van artikel 2.

2. Het bepaalde in lid 1 vormt geen beletsel voor het gebruik van informatie in gerechtelijke of administratieve procedures die achteraf worden ingesteld wegens niet-naleving van de douanewetgeving.

3. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de overeenkomstig het bepaalde in dit Protocol verkregen informatie en geraadpleegde bescheiden in hun rapporten, getuigenissen en gerechtelijke procedures als bewijsmateriaal gebruiken.

Artikel 12

Deskundigen en getuigen

Een onder een aangezochte autoriteit ressorterende ambtenaar kan worden gemachtigd, binnen de perken van de hem verleende machtiging, in het rechtsgebied van een andere overeenkomstsluitende partij als getuige of deskundige op te treden in gerechtelijke of administratieve procedures die betrekking hebben op onderwerpen waarop dit Protocol van toepassing is en daarbij de voor het gerechtelijk onderzoek noodzakelijke voorwerpen, bescheiden of voor echt gewaarmerkte afschriften van bescheiden voor te leggen. In de convocatie dient uitdrukkelijk te worden vermeld over welk onderwerp en in welke functie of hoedanigheid de betrokken ambtenaar zal worden ondervraagd.

Artikel 13

Kosten van de bijstand

De partijen brengen elkaar geen kosten in rekening voor uitgaven welke ter uitvoering van het bepaalde in dit Protocol zijn gemaakt, met uitzondering, in voorkomend geval, van de uitgaven voor deskundigen, getuigen, tolken en vertalers die niet in overheidsdienst zijn.

Artikel 14

Tenuitvoerlegging

1. Het beheer van dit Protocol wordt uitgeoefend door de centrale douaneautoriteiten van Letland, enerzijds, en de bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en, in voorkomend geval, de douaneautoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Unie, anderzijds. Deze instanties stellen alle praktische maatregelen en regelingen voor de toepassing van dit Protocol vast, rekening houdend met de voorschriften op het gebied van de gegevensbescherming. Zij kunnen de Associatieraad aanbevelingen doen voor wijzigingen die huns inziens in dit Protocol dienen te worden aangebracht.

2. De overeenkomstsluitende partijen plegen overleg en geven elkaar vervolgens kennis van alle uitvoeringsbepalingen die overeenkomstig dit Protocol worden genomen.

Artikel 15

Complementariteit

1. Dit Protocol vormt een aanvulling op alle overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand die zijn gesloten of kunnen worden gesloten tussen een of meer Lid-Staten van de Europese Unie en Letland. Het staat niet in de weg aan de toepassing van deze overeenkomsten of aan de ruimere wederzijdse bijstand die daarin eventueel is voorzien.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 11 doen deze overeenkomsten geen afbreuk aan de communautaire bepalingen betreffende de uitwisseling, tussen de bevoegde diensten van de Commissie en de douaneautoriteiten van de Lid-Staten, van alle met betrekking tot douanezaken verkregen informatie die voor de Gemeenschap van belang kan zijn.

Gezamenlijke verklaringen

1. Artikel 37, lid 1

   Er wordt overeengekomen dat het begrip 'de in elke Lid-Staat geldende voorwaarden en modaliteiten' waar van toepassing ook communautaire voorschriften inhoudt.

2. Artikel 37

   Er wordt overeengekomen dat het begrip 'kinderen' wordt gedefinieerd overeenkomstig de nationale wetgeving van het desbetreffende gastland.

3. Artikel 38

   Er wordt overeengekomen dat het begrip 'gezinsleden' wordt gedefinieerd overeenkomstig de nationale wetgeving van het desbetreffende gastland.

4. Hoofdstuk II van titel IV

   Onverminderd de bepalingen van hoofdstuk II van titel IV komen de partijen overeen dat de behandeling van de onderdanen of vennootschappen van een partij geacht wordt minder gunstig te zijn dan de behandeling welke wordt verleend aan die van de andere partij, indien deze behandeling formeel of de facto minder gunstig is dan de behandeling welke wordt verleend aan die van de andere partij.

5. Artikel 46, onder d), sub i)

   Onverminderd het bepaalde in artikel 46 komen de partijen overeen dat geen van de bepalingen van de Overeenkomst zodanig kan worden uitgelegd dat zij de partijen het recht ontzegt op controle en regelgeving met het doel zich ervan te verzekeren dat natuurlijke personen voor wie het recht van vestiging geldt daadwerkelijk als zelfstandigen werkzaam zijn.

6. Artikel 56

   Het feit dat voor natuurlijke personen uit bepaalde Lid-Staten door Letland een visum verplicht wordt gesteld, en niet voor die uit andere Lid-Staten, of het feit dat voor natuurlijke personen uit Letland door bepaalde Lid-Staten een visum verplicht wordt gesteld, en niet door andere, wordt op zich niet geacht de voordelen op grond van een specifieke verbintenis te niet te doen of te belemmeren.

7. Artikel 62

   De bepalingen van artikel 62 zijn niet van toepassing op de verwerving van Letse privatiseringscertificaten door niet-ingezetenen.

   De Associatieraad kan maatregelen onderzoeken om deze beperkingen te verminderen.

8. Artikel 66

De partijen komen overeen dat artikel 66 van de Overeenkomst tot en met 31 december 1999 niet van toepassing is op ondernemingen aan welke door Letland speciale of exclusieve rechten op het gebied van telecommunicatie zijn verleend, op voorwaarde dat

- met ingang van de in artikel 66 bepaalde datum ten behoeve van bedrijfsnetwerken en gesloten gebruikersgroepen voor eigen gebruik op verzoek binnen een redelijke termijn huurlijnen ter beschikking worden gesteld, met inbegrip van spraaktelefonie en datadiensten;

- met ingang van de in artikel 66 bepaalde datum met de regeling een van de telecommunicatie-organisatie onafhankelijke instantie wordt belast.

9. Artikel 67

De partijen komen overeen dat voor de toepassing van de Overeenkomst de intellectuele, industriële en commerciële eigendom in het bijzonder inhoudt: auteursrecht voor computerprogramma's en naburige rechten, rechten met betrekking tot octrooien, industriële ontwerpen, geografische aanduidingen, waaronder oorsprongsbenamingen, handelsmerken en dienstmerken, topografieën van geïntegreerde schakelingen, alsmede bescherming tegen oneerlijke concurrentie als bedoeld in artikel 10 bis van de Overeenkomst van Parijs voor de bescherming van de industriële eigendom, en de bescherming van niet openbaar gemaakte informatie met betrekking tot know-how.

10. Artikel 115

De partijen komen overeen dat de Associatieraad overeenkomstig artikel 115 van de Overeenkomst de mogelijk zal onderzoeken om een raadgevend lichaam op te richten bestaande uit leden van het Economisch en Sociaal Comité van de Gemeenschap en hun Letse equivalenten.

11. Protocol nr. 3 bij de Overeenkomst

De partijen stemmen ermee in dat toekomstige ontwikkelingen in regionale samenwerking tussen de Baltische Staten tot een verdieping van de gevolgen van de regels van oorsprong zouden kunnen leiden.

12. Protocol 5 bij de Overeenkomst

Partijen stemmen ermee in dat bijstand krachtens dit Protocol zich niet uitstrekt tot de inning van douanerechten, belastingen, boetes en andere heffingen namens de andere partij.

Overeenkomst

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Letland inzake zeevervoer

A. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Wij zouden het op prijs stellen indien u kunt bevestigen dat uw Regering met het navolgende instemt:

Toen de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en Letland werd ondertekend, hebben partijen zich ertoe verbonden om zaken met betrekking tot de scheepvaart, in het bijzonder ingeval de ontwikkeling van de handel zou worden gehinderd, op passende wijze aan te vatten. Wederzijds bevredigende oplossingen inzake de scheepvaart zullen worden nagestreefd, terwijl het beginsel van een vrije en eerlijke mededinging op commerciële grondslag in acht wordt genomen.

Tevens is ermee ingestemd dat dergelijke zaken eveneens door het Gemengd Comité moeten worden besproken.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van onze bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Unie

B. Brief van de Republiek Letland

Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst van uw brief te bevestigen en tevens te bevestigen dat mijn Regering met het navolgende instemt:

> 'Toen de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en Letland werd ondertekend, hebben partijen zich ertoe verbonden om zaken met betrekking tot de scheepvaart, in het bijzonder ingeval de ontwikkeling van de handel zou worden gehinderd, op passende wijze aan te vatten. Wederzijds bevredigende oplossingen inzake de scheepvaart zullen worden nagestreefd, terwijl het beginsel van een vrije en eerlijke mededinging op commerciële grondslag in acht wordt genomen.
>
> Tevens is ermee ingestemd dat dergelijke zaken eveneens door het Gemengd Comité moeten worden besproken.'

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van onze bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering van de Republiek Letland

Overeenkomst

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Letland betreffende de regionalisatie van de Afrikaanse varkenspest in het Koninkrijk Spanje

A. Brief van de Republiek Letland

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de besprekingen tussen de Gemeenschap en Letland betreffende de handelsregelingen voor bepaalde landbouwprodukten, die in het bestek van de onderhandelingen over de Vrijhandelsovereenkomst hebben plaatsgevonden.

Ik bevestig hierbij dat Letland aanvaardt te erkennen dat het grondgebied van het Koninkrijk Spanje, met uitzondering van de provincies Badajoz, Huelva, Sevilla en Córdoba, vrij is van Afrikaanse varkenspest onder dezelfde termen als is vastgesteld in Beschikking 89/21/EEG van de Raad van 14 december 1988 en de daaropvolgende beschikkingen van de Commissie.

Letland aanvaardt deze afwijking zonder dat dit afdoet aan enige andere vereiste van de Letse veterinaire wetgeving.

Ik moge u verzoeken de aanvaarding door de Gemeenschap van de inhoud van deze brief te willen bevestigen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering van de Republiek Letland

B. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden die als volgt luidt:

> 'Ik heb de eer te verwijzen naar de besprekingen tussen de Gemeenschap en Letland betreffende de handelsregelingen voor bepaalde landbouwprodukten, die in het bestek van de onderhandelingen van de Vrijhandelsovereenkomst hebben plaatsgevonden.
>
> Ik bevestig hierbij dat Letland aanvaardt te erkennen dat het grondgebied van het Koninkrijk Spanje, met uitzondering van de provincies Badajoz, Huelva, Sevilla en Córdoba, vrij is van Afrikaanse varkenspest onder dezelfde termen als is vastgesteld in Beschikking 89/21/EEG van de Raad van 14 december 1988 en de daaropvolgende beschikkingen van de Commissie.
>
> Letland aanvaardt deze afwijking zonder dat dit afdoet aan enige andere vereiste van de Letse veterinaire wetgeving.
>
> Ik moge u verzoeken de aanvaarding door de Gemeenschap van de inhoud van deze brief te willen bevestigen.'

Ik heb de eer u te bevestigen dat de Gemeenschap met de inhoud van uw brief kan instemmen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Unie

Eenzijdige verklaringen

Verklaring van de Franse Regering

Frankrijk merkt op dat de Europa-Overeenkomst met de Republiek Letland niet van toepassing is op de landen en gebieden overzee welke uit hoofde van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap met de Europese Gemeenschap geassocieerd zijn.

Verklaringen van de Republiek Letland

1. Artikel 34

   De bestaande diagonale cumulatie wordt ingevoerd tussen de EU en de als één grondgebied behandelde Baltische staten, teneinde deze te betrekken bij het Europese cumulatieproces, met het oog op de uiteindelijke volledige cumulatie en verbetering van de toegang tot de markten voor produkten van oorsprong.

2. Hoofdstuk I
   Verkeer van werknemers

   Interpretatie van de termen 'nationaliteit' en 'onderdaan'

   De Republiek Letland interpreteert de in de tekst van de Overeenkomst gebruikte termen

   - 'nationaliteit' als gelijkwaardig met de term 'staatsburgerschap'
   - 'Letse onderdanen' als gelijkwaardig met de term 'personen van Lets staatsburgerschap'

3. Artikel 79

   Letland acht de uitwisseling van informatie over het niveau van de landbouwprijzen op de communautaire markt van vitaal belang voor deze samenwerking.

4. Rekening houdend met het voornemen van beide partijen zo spoedig mogelijk onderhandelingen inzake een Europa-Overeenkomst aan te vragen, heeft Letland naar voren gebracht dat het in zijn belang is dat gedurende deze onderhandelingen over de handel in textiel- en landbouwprodukten opnieuw zou kunnen worden onderhandeld om, ter verdieping van een wederzijdse handelsliberalisatie na de toetreding van de Scandinavische landen tot de Europese Unie, tot een dienstige aanpassing te komen.

[redacted]

BESLUIT VAN DE RAAD EN DE COMMISSIE 95/0128 (AVC)
van 1995

inzake de sluiting van de Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Litouwen, anderzijds

(.../.../EGKS, EEG, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 95,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 238, in samenhang met artikel 228, lid 2, tweede zin, en artikel 228, lid 3, tweede alinea,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 101, tweede alinea,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité en de unanieme overeenstemming van de Rad,

gezien de instemming van het Europees Parlement[1],

Gezien de goedkeuring van de Raad uit hoofde van artikel 101 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Overwegende dat de op ... 1995 te Brussel ondertekende Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Litouwen, anderzijds, dient te worden goedgekeurd,

BESLUITEN:

Artikel 1

De Europa-Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Litouwen, anderzijds, de daaraan gehechte protocollen en de verklaringen en de briefwisselingen die aan de Slotakte zijn gehecht worden namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Europese Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie goedgekeurd.

De teksten van de overeenkomst, de daaraan gehechte protocollen en de Slotakte zijn aan dit Besluit gehecht.

---

[1] PB C ...

526

Artikel 2

1. Het standpunt dat de Gemeenschap binnen de Associatieraad zal innemen wordt door de Raad vastgesteld, op een voorstel van de Commissie, of indien van toepassing, door de Commissie, telkens in overeenstemming met de desbetreffende bepaling van de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

2. De voorzitter van de Raad zit, overeenkomstig artikel 112 van de Europa-Overeenkomst, de Associatieraad voor en verwoordt het standpunt van de Gemeenschap. Een vertegenwoordiger van de Commissie zit het Associatiecomité voor, overeenkomstig het Reglement van Orde ervan, en verwoordt het standpunt van de Gemeenschap.

Artikel 3

De voorzitter van de Raad zal de in artikel 132 van de overeenkomst bedoelde akte van kennisgeving namens de Europese Gemeenschap nederleggen. De voorzitter van de Commissie zal de genoemde aktes van kennisgeving nederleggen namens de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Gedaan te Brussel,

Europa-Overeenkomst

waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Litouwen, anderzijds

HET KONINKRIJK BELGIË,

HET KONINKRIJK DENEMARKEN,

DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE HELLEENSE REPUBLIEK,

HET KONINKRIJK SPANJE,

DE FRANSE REPUBLIEK,

IERLAND,

DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

HET GROOTHERTOGDOM LUXEMBURG,

HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,

DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,

DE PORTUGESE REPUBLIEK,

DE REPUBLIEK FINLAND,

HET KONINKRIJK ZWEDEN,

HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND,

Verdragsluitende Partijen bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, hierna 'Lid-Staten' te noemen, en

de EUROPESE GEMEENSCHAP, de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR ATOOMENERGIE en de EUROPESE GEMEENSCHAP VOOR KOLEN EN STAAL, hierna 'de Gemeenschap' te noemen,

optredende in het kader van de Europese Unie, enerzijds,

en DE REPUBLIEK LITOUWEN, hierna 'Litouwen' te noemen, anderzijds,

HERINNERENDE AAN de historische banden tussen de Partijen en hun gemeenschappelijke waarden;

ERKENNENDE dat de Gemeenschap en Litouwen deze banden wensen te versterken en nauwe en duurzame betrekkingen op basis van wederkerigheid tot stand wensen te brengen, teneinde Litouwen in staat te stellen deel te nemen aan het proces van Europese integratie, aan de versterking en verdere ontwikkeling van de eerder, met name door middel van de Overeenkomst inzake handel en commerciële en economische samenwerking en de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken, aangeknoopte betrekkingen;

OVERWEGENDE dat Partijen zich inzetten voor versterking van de politieke en economische vrijheden die de grondslag van deze Overeenkomst vormen en voor de verdere ontwikkeling van het nieuwe economische en politieke stelsel van Litouwen, dat - onder meer in overeenstemming met de in het kader van de CVSE gedane toezeggingen - de regels van de rechtsstaat en mensenrechten, inclusief de rechten van individuen die tot een minderheid behoren, een meerpartijenstelsel met vrije, democratische verkiezingen en liberalisering met het oog op de totstandbrenging van een markteconomie eerbiedigt;

OVERWEGENDE dat Partijen beiden van mening zijn dat Litouwen aanzienlijke vooruitgang heeft geboekt bij de politieke en economische hervormingen en dat deze hervormingen zullen worden voortgezet;

OVERWEGENDE dat Partijen zich hebben verplicht tot de tenuitvoerlegging van de in het kader van de CVSE gedane toezeggingen, met name die uiteengezet in de Slotakte van Helsinki, de slotdocumenten van de vergaderingen van Madrid, Wenen en Kopenhagen, het Handvest van Parijs voor een nieuw Europa, de conclusies van de Conferentie van Bonn van de CVSE, het document van Helsinki van 1992 van de CVSE, het Europees Verdrag betreffende de Mensenrechten, het Europees Energiehandvest alsmede de Ministeriële Verklaring van de Conferentie van Luzern van 30 april 1993;

VERLANGENDE nauwere contacten tussen hun burgers alsmede de vrije uitwisseling van informatie en ideeën te stimuleren, zoals de Partijen in het kader van de CVSE zijn overeengekomen;

ZICH BEWUST ZIJNDE van het belang van deze Overeenkomst voor het tot stand brengen en versterken van een Europees stelsel van stabiliteit, gegrondvest op samenwerking, waarbij de Europese Unie één van de pijlers is;

ERKENNENDE dat de politieke en economische hervormingen in Litouwen met de hulp van de Gemeenschap dienen te worden voortgezet;

REKENING HOUDENDE met de wens van de Gemeenschap een bijdrage te leveren aan de tenuitvoerlegging van de hervormingen, en Litouwen te helpen het hoofd te bieden aan de economische en sociale gevolgen van de structurele aanpassing;

ERKENNENDE dat de volledige tenuitvoerlegging van de Overeenkomst is gekoppeld aan de tenuitvoerlegging door Litouwen van een samenhangend programma van economische en politieke hervormingen;

ERKENNENDE dat verdere regionale samenwerking tussen de Baltische staten een noodzaak is en dat deze samenwerking gepaard dient te gaan met nauwere integratie tussen de Europese Unie en de Baltische staten en tussen de Baltische staten onderling;

OVERWEGENDE dat Partijen zich inzetten voor liberalisering van het handelsverkeer op basis van de beginselen van de GATT en de WTO;

VERWACHTENDE dat deze Overeenkomst een nieuw klimaat zal scheppen voor hun onderlinge economische betrekkingen, en bovenal voor de ontwikkeling van de handel en aanverwante zaken en investeringen, die onontbeerlijk zijn voor economische herstructurering en technologische vernieuwing;

OVERWEGENDE dat bij de gezamenlijke verklaring van mei 1992 een politieke dialoog inzake aangelegenheden van gemeenschappelijk belang is ingesteld;

VERLANGENDE de regelmatige politieke dialoog te ontwikkelen en intensiveren in het multilaterale kader dat door de Europese Raad van Kopenhagen in juni 1993 tot stand is gebracht en versterkt door het besluit van de Raad van de Europese Unie van 7 maart 1994 en de conclusies van de Europese Raad van Essen in december 1994;

ERAAN HERINNERENDE dat Litouwen sinds mei 1994 geassocieerd lid is van de WEU en deelneemt aan het programma *Partnerschap voor de Vrede* van de NAVO;

ERKENNENDE dat het Stabiliteitspact voor Europa kan bijdragen tot het bevorderen van stabiliteit en goed nabuurschap in het Balticum, en bevestigende dat zij vastbesloten zijn samen te werken aan het welslagen van dit initiatief;

REKENING HOUDENDE met de bereidheid van de Gemeenschap tot het instellen van instrumenten voor samenwerking en economische, technische en financiële bijstand op veelomvattende en meerjarige basis;

GELET op de economische en sociale verschillen tussen de Gemeenschap en Litouwen en daarbij erkennende dat de doeleinden van deze associatie dienen te worden verwezenlijkt door middel van passende bepalingen van deze Overeenkomst;

VERLANGENDE culturele samenwerking tot stand te brengen en de uitwisseling van informatie te bevorderen;

WENSENDE een kader in te stellen voor samenwerking ter bestrijding van illegale activiteiten;

ERKENNENDE dat het lidmaatschap van de Gemeenschap het uiteindelijke doel van Litouwen is en dat associatie door middel van deze Overeenkomst, naar het oordeel van de Partijen, Litouwen zal helpen dit doel te verwezenlijken;

REKENING HOUDENDE met de strategie ter voorbereiding op de toetreding die door de Europese Raad van Essen van december 1994 is goedgekeurd, welke politiek ten uitvoer wordt gelegd door gestructureerde betrekkingen tussen de geassocieerde staten en de Instellingen van de Europese Unie tot stand te brengen, welke het wederzijds vertrouwen bevorderen en een raamwerk bieden waarbinnen aangelegenheden van gemeenschappelijk belang kunnen worden behandeld,

ZIJN ALS VOLGT OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

1. Er wordt een associatie tot stand gebracht tussen de Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en Litouwen, anderzijds.

2. Deze associatie heeft ten doel:

   - een passend kader tot stand te brengen voor de politieke dialoog tussen de Partijen met het oog op het onderhouden van nauwe politieke betrekkingen;

   - geleidelijk een vrijhandelszone tussen de Gemeenschap en Litouwen tot stand te brengen die in essentie al het handelsverkeer tussen de Partijen omvat;

   - uitbreiding van de handel en harmonieuze economische betrekkingen tussen de Partijen te bevorderen en aldus dynamische economische ontwikkeling en welvaart in Litouwen te stimuleren;

   - de grondslag te leggen voor economische, financiële, culturele en sociale samenwerking, voor samenwerking bij het bestrijden van illegale activiteiten en voor de bijstand van de Gemeenschap aan Litouwen;

   - steun te verlenen voor de inspanningen van Litouwen om zich economisch te ontwikkelen en de overschakeling naar een markteconomie te voltooien;

   - een passend kader tot stand te brengen voor de geleidelijke integratie van Litouwen in de Europese Unie; Litouwen zal zich inzetten om aan de nodige voorwaarden ter zake te voldoen;

   - instellingen in het leven te roepen die ervoor kunnen zorgen dat de associatie doelmatig verloopt.

Titel I: Algemene beginselen

Artikel 2

1. Eerbiediging van de democratische beginselen en de mensenrechten, als vastgelegd in de Slotakte van Helsinki en het Handvest van Parijs voor een nieuw Europa, alsmede de beginselen van de markteconomie vormen de grondslag van het binnen- en buitenlands beleid van de Partijen en zijn een wezenlijk onderdeel van deze Overeenkomst.

2. Partijen zijn van mening dat het voor de toekomstige welvaart en stabiliteit van de regio van essentieel belang is dat de Baltische Staten hun onderlinge samenwerking bestendigen en ontwikkelen en alles in het werk stellen om dit proces te versterken.

Artikel 3

1. De associatie houdt een overgangsperiode in waarnaar in specifieke artikelen hierna wordt verwezen en welke uiterlijk op 31 december 1999 eindigt.

2. De Associatieraad, die er steeds rekening mee houdt dat de beginselen van de markteconomie van essentieel belang zijn voor deze associatie, onderzoekt regelmatig hoe de Overeenkomst wordt toegepast en hoe door Litouwen de economische hervormingen ten uitvoer worden gelegd op grond van de in de preambule bedoelde beginselen.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde overgangsperiode is niet van toepassing op de Titels II en III.

Titel II: Politieke dialoog

Artikel 4

De politieke dialoog tussen de Europese Unie en Litouwen wordt ontwikkeld en geïntensiveerd. Deze dialoog begeleidt en consolideert het proces van toenadering tussen de Europese Unie en Litouwen, ondersteunt de politieke en economische veranderingen die in Litouwen plaatsvinden of reeds zijn gerealiseerd, en draagt bij tot het tot stand brengen van nauwe banden van solidariteit en nieuwe vormen van samenwerking tussen de Partijen. Met name dient de politieke dialoog het volgende te bevorderen:

- volledige integratie van Litouwen in de gemeenschap van democratische naties en geleidelijke toenadering tot de Europese Unie;

- grotere convergentie van standpunten over internationale vraagstukken, met name over aangelegenheden die belangrijke gevolgen voor de Partijen kunnen hebben;

- betere samenwerking op gebieden waarop het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de Europese Unie van toepassing is;

- veiligheid en stabiliteit in Europa.

Artikel 5

De politieke dialoog vindt plaats binnen het multilaterale kader, en overeenkomstig de vormen en praktijken zoals die met de geassocieerde landen in Midden-Europa zijn overeengekomen.

Artikel 6

1. Op ministerieel niveau [] vindt de politieke dialoog plaats in het kader van de Associatieraad, die de algemene verantwoordelijkheid draagt voor alle aangelegenheden die de Partijen de Associatieraad voorleggen.

2. Andere procedures voor de politieke dialoog, met name de hierna volgende, worden met instemming van de Partijen ingesteld:

- waar nodig vergaderingen tussen hoge functionarissen (op het niveau van politieke directeuren) van enerzijds Litouwen en anderzijds het Voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie en de Commissie;

- het optimaal gebruik maken van alle diplomatieke kanalen tussen de Partijen, met inbegrip van passende contacten in derde landen en binnen de Verenigde Naties, de OVSE en andere internationale fora;

- het opnemen van Litouwen in de groep van landen die regelmatig worden geïnformeerd over vraagstukken die zijn behandeld in het kader van het Gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid, en het uitwisselen van informatie met het oog op het verwezenlijken van de in artikel 4 gestelde doeleinden;

- alle andere middelen die een nuttige bijdrage leveren tot het consolideren, ontwikkelen en intensiveren van deze dialoog.

Artikel 7

Op parlementair niveau vindt de politieke dialoog plaats in het kader van het Parlementair Comité van de associatie tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten en de Republiek Litouwen (hierna te noemen het 'Parlementair Comité').

Titel III: Vrij verkeer van goederen

Artikel 8

1. De Gemeenschap en Litouwen brengen in de loop van een overgangsperiode van ten hoogste zes jaar, te beginnen bij de inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken op 1 januari 1995, overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst en in overeenstemming met de bepalingen van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel (GATT) en de Wereldhandelsorganisatie (WTO); geleidelijk een vrijhandelszone tot stand.

2. In het handelsverkeer tussen Partijen worden de goederen ingedeeld volgens de Gecombineerde Nomenclatuur van goederen.

3. Het basisrecht waarop de in deze Overeenkomst vastgestelde achtereenvolgende verlagingen worden toegepast, is voor elk produkt het recht dat daadwerkelijk erga omnes wordt toegepast op 1 maart 1994. Voor de produkten bedoeld in hoofdstuk II en III is het basisrecht het recht dat in de bijlagen II tot en met V en XII is vastgesteld, dan wel het recht dat daadwerkelijk erga omnes wordt toegepast op 1 januari 1995, indien laatstgenoemd recht lager is.

4. Indien na de inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken, dat wil zeggen na 1 januari 1995, tariefverlagingen op erga omnes grondslag worden toegepast, in het bijzonder verlagingen die voortvloeien uit de tariefovereenkomst die in het kader van de Uruguay-ronde van de GATT is gesloten, komen deze verlaagde rechten vanaf de datum waarop de verlagingen toepassing vinden in de plaats van de in lid 3 bedoelde basisrechten.

5. De Gemeenschap en Litouwen delen elkaar hun respectieve basisrechten mede.

Hoofdstuk I: Industrieprodukten

Artikel 9

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de in de hoofdstukken 25 tot en met 97 van de gecombineerde nomenclatuur bedoelde produkten van oorsprong uit de Gemeenschap en Litouwen, met uitzondering van de in bijlage I genoemde produkten.

2. De bepalingen van de artikelen 10 tot en met 14 zijn niet van toepassing op de in artikel 16 genoemde produkten.

3. De handel tussen de Partijen in onder het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie vallende produkten geschiedt overeenkomstig de bepalingen van dat Verdrag.

Artikel 10

1. De douanerechten bij invoer die in de Gemeenschap van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit Litouwen worden op 1 januari 1995 afgeschaft.

2. De kwantitatieve beperkingen bij invoer in de Gemeenschap en maatregelen van gelijke werking worden voor produkten van oorsprong uit Litouwen op 1 januari 1995 opgeheven.

Artikel 11

1. De douanerechten bij invoer die in Litouwen van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit de Gemeenschap, met uitzondering van de in de bijlagen II, III en IV vermelde rechten, worden op 1 januari 1995 afgeschaft.

2. De douanerechten bij invoer die in Litouwen van toepassing zijn op produkten van oorsprong uit de Gemeenschap vermeld in bijlage II worden geleidelijk verlaagd overeenkomstig het hiernavolgende tijdschema:

   - op 1 januari 1996 wordt elk recht verlaagd tot 50% van het basisrecht;

   - op 1 januari 1997 worden de resterende rechten afgeschaft.

3. De douanerechten bij invoer die in Litouwen van toepassing zijn op de in bijlage III vermelde produkten van oorsprong uit de Gemeenschap worden geleidelijk verlaagd volgens het onderstaande tijdschema:

   - op 1 januari 1998 wordt elk recht verlaagd tot 50 % van het basisrecht;

   - op 1 januari 2001 worden de resterende rechten afgeschaft.

4. Douanerechten bij invoer die in Litouwen worden toegepast op produkten van oorsprong uit de Gemeenschap die in bijlage IV zijn opgenomen worden op 1 januari 2001 opgeheven.

5. Kwantitatieve beperkingen bij invoer in Litouwen van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap en de maatregelen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 opgeheven.

Artikel 12

De bepalingen betreffende de afschaffing van douanerechten bij invoer zijn eveneens van toepassing op de douanerechten van fiscale aard.

Artikel 13

De Gemeenschap en Litouwen schaffen op 1 januari 1995 in hun onderlinge handelsverkeer alle heffingen van gelijke werking als douanerechten bij invoer af.

Artikel 14

1. Alle douanerechten bij uitvoer en heffingen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 tussen de Gemeenschap en Litouwen geleidelijk afgeschaft, met uitzondering van die welke Litouwen toepast op de in bijlage V vermelde produkten, welke uiterlijk op 1 januari 2001 worden afgeschaft.

2. Kwantitatieve beperkingen bij uitvoer naar Litouwen en maatregelen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 door de Gemeenschap opgeheven.

3. Kwantitatieve beperkingen bij uitvoer naar de Gemeenschap en maatregelen van gelijke werking worden op 1 januari 1995 door Litouwen opgeheven.

Artikel 15

Elke Partij verklaart zich bereid haar douanerechten in het handelsverkeer met de andere Partij in een sneller tempo te verlagen dan bepaald in de artikelen 10 en 11, indien haar algemene economische situatie en de situatie in de betrokken sector van de economie zulks toelaten.

De Associatieraad bedoeld in artikel 111 (hierna 'Associatieraad' genoemd) kan daartoe strekkende aanbevelingen doen.

Artikel 16

1. De in bijlage VI bij deze Overeenkomst opgenomen textielprodukten van oorsprong uit Litouwen komen onder de in die bijlage uiteengezette voorwaarden in aanmerking voor schorsing van douanerechten bij invoer in de Gemeenschap. De bijlage kan bij besluit van de Associatieraad overeenkomstig de in artikel 113 vermelde procedures worden gewijzigd.

2. Protocol nr. 1 omvat de overige regelingen die op de daarin genoemde textielprodukten van toepassing zijn.

Artikel 17

1. De bepalingen van dit hoofdstuk vormen geen beletsel voor het door de Gemeenschap handhaven ten opzichte van produkten van oorsprong uit Litouwen van een landbouwelement in de rechten die van toepassing zijn op de in bijlage VII genoemde produkten.

2. De bepalingen van dit hoofdstuk vormen geen beletsel voor het door Litouwen invoeren ten opzichte van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap van een landbouwelement in de rechten die van toepassing zijn op de in bijlage VII genoemde produkten.

Hoofdstuk II: Landbouw

Artikel 18

1. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap en Litouwen.

2. Met 'landbouwprodukten' worden bedoeld de produkten vermeld in de hoofdstukken 1 tot en met 24 van de gecombineerde nomenclatuur en de in bijlage I genoemde produkten, met uitzondering van de visserijprodukten zoals die in Verordening (EEG) nr. 3759/92 worden omschreven.

Artikel 19

Protocol nr. 2 omvat de handelsregelingen voor de daarin vermelde verwerkte landbouwprodukten.

Artikel 20

1. Met ingang van 1 januari 1995 zijn geen kwantitatieve beperkingen van toepassing op de invoer in de Gemeenschap van landbouwprodukten van oorsprong uit Litouwen en evenmin op de invoer in Litouwen van landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap.

2. De Gemeenschap en Litouwen verlenen elkaar op harmonieuze wijze en op basis van wederkerigheid de in de bijlagen IX tot en met XIII vermelde concessies overeenkomstig de in die bijlagen vastgestelde voorwaarden.

3. De in lid 2 bedoelde concessies kunnen in overleg tussen de Partijen binnen een periode die op 31 december 1997 afloopt op basis van de in lid 4 uiteengezette beginselen en procedures worden gewijzigd.

4. Rekening houdend met de omvang van hun onderlinge handelsverkeer in landbouwprodukten, de bijzondere gevoeligheid van deze produkten, de regels van het gemeenschappelijk landbouwbeleid van de Gemeenschap en van het landbouwbeleid van Litouwen, en het aandeel

van de landbouw in de Litouwse economie, onderzoeken de Gemeenschap en Litouwen in de Associatieraad per produkt systematisch en op basis van wederkerigheid de mogelijkheden om elkaar verdere concessies te verlenen.

Artikel 21

Onverminderd andere bepalingen van deze Overeenkomst, in het bijzonder artikel 30, plegen beide Partijen, indien wegens de bijzondere gevoeligheid van de markten voor landbouwprodukten, de invoer van produkten van oorsprong uit de ene Partij, waarvoor overeenkomstig artikel 20 concessies zijn verleend, ernstige problemen veroorzaakt op de markt van de andere Partij, onverwijld overleg teneinde een passende oplossing te vinden. In afwachting van deze oplossing kan de betrokken Partij de maatregelen nemen die zij noodzakelijk acht.

Hoofdstuk III: Visserij

Artikel 22

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op visserijprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap en Litouwen waarop Verordening (EEG) nr. 3759/92 betrekking heeft.

Artikel 23

1. De Gemeenschap en Litouwen verlenen elkaar op harmonieuze wijze en op basis van wederkerigheid de in de bijlagen XIV en XIV vermelde concessies overeenkomstig de daarin vastgestelde voorwaarden.

2. De bepalingen van artikel 20, lid 4, en artikel 21 zijn van overeenkomstige toepassing op visserijprodukten.

Hoofdstuk IV: Gemeenschappelijke bepalingen

Artikel 24

Behoudens andersluidende bepalingen in deze titel of in de Protocollen nr. 1 en nr. 2 zijn de bepalingen van deze titel van toepassing op het handelsverkeer tussen de partijen in alle produkten.

Artikel 25

1. In het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Litouwen worden met ingang van 1 januari 1995

   - geen nieuwe douanerechten bij invoer of bij uitvoer of heffingen van gelijke werking ingesteld en worden de rechten of heffingen welke reeds van toepassing zijn niet verhoogd;

- geen nieuwe kwantitatieve beperkingen bij invoer of bij uitvoer of maatregelen van gelijke werking ingesteld en worden de bestaande beperkingen of maatregelen niet verscherpt.

2. Onverminderd de overeenkomstig artikel 20 gedane concessies vormen de bepalingen van lid 1 van dit artikel in geen enkel opzicht een beletsel voor de tenuitvoerlegging van het landbouwbeleid van Litouwen en dat van de Gemeenschap, noch voor het nemen van enige maatregel in het kader van dit beleid.

Artikel 26

1. Beide Partijen onthouden zich van alle binnenlandse maatregelen of praktijken van fiscale aard, die rechtstreeks of onrechtstreeks, discrimineren tussen de produkten van de ene Partij en soortgelijke produkten van oorsprong uit de andere Partij.

2. Voor produkten die naar een der Partijen worden uitgevoerd mogen de terugbetaalde bedragen aan binnenlandse indirecte belastingen niet hoger zijn dan de bedragen van de op deze produkten rustende directe of indirecte belastingen.

Artikel 27

1. Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor de handhaving of de oprichting van douane-unies, vrijhandelszones of regelingen voor grensverkeer, mits de in deze Overeenkomst neergelegde handelsregelingen daardoor niet worden gewijzigd.

2. De Partijen plegen in de Associatieraad overleg over overeenkomsten tot oprichting van douane-unies of vrijhandelszones en, desgewenst, over andere belangrijke onderwerpen in verband met hun handelspolitiek ten aanzien van derde landen. Dergelijk overleg vindt met name plaats bij de toetreding van een derde land tot de Gemeenschap, teneinde rekening te kunnen houden met de wederzijdse belangen van de Gemeenschap en Litouwen als omschreven in deze Overeenkomst.

Artikel 28

Het is Litouwen toegestaan uitzonderingsmaatregelen van beperkte duur in de vorm van verhoogde douanerechten te nemen die afwijken van het bepaalde in artikel 11 en in artikel 25, lid 1, eerste streepje.

Deze maatregelen mogen uitsluitend worden genomen ten behoeve van jonge industrieën of van bepaalde sectoren waarin herstructurering plaatsvindt of die met grote moeilijkheden te kampen hebben, vooral wanneer deze moeilijkheden ernstige sociale gevolgen hebben.

De douanerechten bij invoer die krachtens deze maatregelen door Litouwen worden toegepast ten aanzien van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap mogen niet meer dan 25% ad valorem bedragen en dienen een preferentie voor produkten van oorsprong uit de Gemeenschap in te houden.

De totale waarde van, de ingevoerde produkten waarop dergelijke maatregelen van toepassing zijn mag niet meer bedragen dan 15% van de totale invoer van industrieprodukten uit de Gemeenschap

als omschreven in hoofdstuk I gedurende het laatste jaar waarvoor statistische gegevens beschikbaar zijn.
Deze maatregelen gelden voor een periode van ten hoogste drie jaar, tenzij de Associatieraad de toepassing ervan over een langere periode toestaat. Zij treden uiterlijk op 31 december 2000 buiten werking.

Deze maatregelen kunnen voor een bepaald produkt niet worden getroffen indien meer dan drie jaren zijn verstreken sedert de afschaffing voor dat produkt van alle rechten en kwantitatieve beperkingen of heffingen en maatregelen van gelijke werking.

Litouwen stelt de Associatieraad in kennis van alle buitengewone maatregelen die het voornemens is te treffen; op verzoek van de Gemeenschap vindt in de Associatieraad vooraf overleg plaats over deze maatregelen en de sectoren waarop zij betrekking hebben. Indien Litouwen dergelijke maatregelen neemt, is het gehouden de Associatieraad een tijdschema voor de afschaffing van de overeenkomstig dit artikel ingestelde douanerechten voor te leggen. Dit tijdschema dient te voorzien in de geleidelijke afschaffing van deze rechten in gelijke jaarlijkse percentages, beginnende uiterlijk twee jaar nadat zij werden ingesteld. De Associatieraad kan een ander tijdschema vaststellen.

Artikel 29

Indien een der Partijen constateert dat in het handelsverkeer met de andere Partij dumping in de zin van artikel VI van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel plaatsvindt, kan zij passende maatregelen nemen tegen deze praktijk op grond van de bepalingen van de Overeenkomst betreffende de toepassing van artikel VI van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel en haar nationale wettelijke regeling ter zake, en volgens de voorwaarden en procedures van artikel 33.

Artikel 30

Indien de invoer van een produkt toeneemt tot hoeveelheden en plaatsvindt onder omstandigheden die:

- ernstige schade veroorzaken of dreigen te veroorzaken voor binnenlandse producenten van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende produkten op het grondgebied van een der Partijen, of

- in enige sector van de economie aanleiding geven of kunnen geven tot moeilijkheden die ernstige gevolgen kunnen hebben voor de economische situatie in een bepaald gebied,

kan de Gemeenschap of Litouwen passende maatregelen nemen overeenkomstig de bepalingen en procedures van artikel 33.

Artikel 31

Wanneer de naleving van de artikelen 14 en 25:

i) ertoe leidt dat goederen wederuitgevoerd worden naar een derde land ten aanzien waarvan de exporterende Partij, voor het betrokken produkt, kwantitatieve uitvoerbeperkingen, uitvoerrechten of maatregelen van gelijke werking toepast, of

ii) ernstige tekorten aan produkten die van wezenlijk belang zijn voor de exporterende Partij doet ontstaan of dreigt te doen ontstaan,

en de bovenbedoelde situaties aanleiding geven of vermoedelijk zullen geven tot ernstige moeilijkheden voor de exporterende Partij, kan deze Partij passende maatregelen nemen overeenkomstig de bepalingen en procedures van artikel 33. Deze maatregelen mogen geen discriminerend karakter hebben en dienen te worden ingetrokken zodra zij niet meer gerechtvaardigd zijn.

Artikel 32

De Lid-Staten van de Europese Unie (hierna de 'Lid-Staten' te noemen) en Litouwen passen alle staatsmonopolies van commerciële aard geleidelijk aan, in dier voege dat uiterlijk eind 1999 tussen onderdanen van de Lid-Staten en van Litouwen geen discriminatie meer bestaat ten aanzien van de omstandigheden waaronder goederen worden verworven en op de markt gebracht. De Associatieraad wordt in kennis gesteld van de maatregelen welke te dien einde worden genomen.

Artikel 33

1. Indien de Gemeenschap of Litouwen de invoer van produkten die tot de in artikel 30 bedoelde moeilijkheden aanleiding zouden kunnen geven, aan een administratieve procedure onderwerpt die ten doel heeft snel informatie te verschaffen over de ontwikkeling van de handelsstromen, stelt de betrokken Partij de andere Partij hiervan in kennis.

2. In de in de artikelen 29, 30 en 31 bedoelde gevallen verstrekt de Gemeenschap of Litouwen, naar gelang van het geval, vóór zij de in de genoemde artikelen bedoelde maatregelen nemen of, in de gevallen waarop lid 3, onder d), van toepassing is, zo spoedig mogelijk, de Associatieraad alle ter zake dienende informatie teneinde een voor beide Partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

   Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de werking van de Overeenkomst het minst verstoren.

   De vrijwaringsmaatregelen worden onverwijld ter kennis gebracht van de Associatieraad, die hiervoor periodiek overleg pleegt, met name met het oog op de vaststelling van een tijdschema voor de afschaffing ervan zodra de omstandigheden zulks toelaten.

3. Voor de toepassing van lid 2 geldt het hierna volgende:

   a) de moeilijkheden welke voortvloeien uit de omstandigheden bedoeld in artikel 30 worden ter bespreking voorgelegd aan de Associatieraad, die alle noodzakelijke beslissingen kan nemen om een einde te maken aan deze moeilijkheden.
   Indien de Associatieraad of de uitvoerende Partij geen beslissing heeft genomen die een einde maakt aan de moeilijkheden of geen andere bevredigende oplossing wordt gevonden binnen 30 dagen nadat de kwestie aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de invoerende

Partij passende maatregelen nemen om het probleem op te lossen. Deze maatregelen mogen niet verder strekken dan hetgeen noodzakelijk is om een oplossing te vinden voor de gerezen moeilijkheden;

b) de Associatieraad wordt van de in artikel 29 bedoelde dumping in kennis gesteld zodra de autoriteiten van de invoerende Partij een onderzoek hebben geopend. Indien de dumping niet is beëindigd of geen andere bevredigende oplossing is gevonden binnen 30 dagen nadat de zaak aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de invoerende Partij passende maatregelen nemen;

c) de moeilijkheden die voortvloeien uit de in artikel 31 bedoelde omstandigheden worden aan de Associatieraad voorgelegd.

De Associatieraad kan elke beslissing nemen die nodig is om een einde te maken aan de moeilijkheden. Indien de Associatieraad geen beslissing heeft genomen binnen 30 dagen nadat de zaak aan de Associatieraad is voorgelegd, kan de exporterende Partij passende maatregelen nemen ten aanzien van de uitvoer van het betrokken produkt;

d) wanneer uitzonderlijke omstandigheden die tot onmiddellijk optreden nopen voorafgaande kennisgeving of onderzoek, naar gelang van het geval, onmogelijk maken, kan de Gemeenschap of Litouwen, naar gelang van het geval, in de in de artikelen 29, 30 en 31 bedoelde omstandigheden, onverwijld de vrijwaringsmaatregelen toepassen die strikt noodzakelijk zijn om het probleem op te lossen.

Artikel 34

In Protocol nr. 3 zijn de regels van oorsprong voor de toepassing van de in deze Overeenkomst vastgestelde tariefpreferenties en de methoden van administratieve samenwerking vastgesteld.

Artikel 35

Deze Overeenkomst vormt geen beletsel voor verboden of beperkingen op de invoer, de uitvoer of de doorvoer van goederen die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de bescherming van de openbare zedelijkheid, de openbare orde en veiligheid, de gezondheid en het leven van personen en dieren of het behoud van planten, de bescherming van het nationaal artistiek, historisch of archeologisch erfgoed of uit hoofde van de bescherming van de intellectuele, industriële of commerciële eigendom, noch voor voorschriften betreffende goud en zilver. Deze verboden of beperkingen mogen echter geen middel tot willekeurige discriminatie, noch een verkapte beperking van de handel tussen de Partijen bij de Overeenkomst vormen.

Artikel 36

Protocol nr. 4 bevat de specifieke bepalingen betreffende het handelsverkeer tussen Litouwen, enerzijds, en Spanje en Portugal, anderzijds; het is geldig tot en met 31 december 1995.

Titel IV: Verkeer van werknemers, vestiging, verrichten van diensten

Hoofdstuk I: Verkeer van werknemers

Artikel 37

1. Met inachtneming van de in elke Lid-Staat geldende voorwaarden en modaliteiten:

   - is de behandeling van werknemers van Litouwse nationaliteit die legaal op het grondgebied van een Lid-Staat zijn tewerkgesteld vrij van elke vorm van discriminatie op grond van nationaliteit ten opzichte van de nationale onderdanen, wat betreft arbeidsvoorwaarden, beloning of ontslag;

   - hebben de legaal op het grondgebied van een Lid-Staat verblijvende echtgenoot en kinderen van een legaal op het grondgebied van een Lid-Staat tewerkgestelde werknemer, met uitzondering van seizoenwerknemers en werknemers die onder bilaterale overeenkomsten in de zin van artikel 41 vallen, tenzij in dergelijke overeenkomsten anders is bepaald, gedurende de periode van het toegestane tewerkstellingsverblijf van die werknemer toegang tot de arbeidsmarkt van die Lid-Staat.

2. Litouwen verleent, met inachtneming van de in dat land geldende voorwaarden en modaliteiten, aan werknemers die onderdaan zijn van een Lid-Staat en die legaal op zijn grondgebied zijn tewerkgesteld alsmede aan hun echtgenoot en kinderen die aldaar legaal verblijven de in lid 1 vermelde behandeling.

Artikel 38

1. Met het oog op de coördinatie van de sociale-zekerheidsregelingen voor legaal op het grondgebied van een Lid-Staat tewerkgestelde werknemers van Litouwse nationaliteit en hun aldaar legaal verblijvende gezinsleden, en met inachtneming van de in elke Lid-Staat geldende voorwaarden en modaliteiten,

   - worden alle door dergelijke werknemers in de verschillende Lid-Staten vervulde perioden van verzekering, tewerkstelling of verblijf bijeengeteld voor ouderdoms-, invaliditeits- en overlijdenspensioenen en -renten, en voor de medische verzorging van genoemde werknemers en gezinsleden;

   - kunnen alle pensioenen of renten uit hoofde van ouderdom, overlijden, een arbeidsongeval of een beroepsziekte dan wel wegens invaliditeit als gevolg daarvan, met uitzondering van uitkeringen waarvoor geen premie is betaald, vrij worden overgemaakt tegen de krachtens de wetgeving van de debiteuren-Lid-Staat of -Lid-Staten toegepaste koers;

   - ontvangen bedoelde werknemers kinderbijslag voor hun in het voorgaande omschreven gezinsleden.

2. Litouwen kent aan legaal op zijn grondgebied tewerkgestelde werknemers die onderdaan van een Lid-Staat zijn en aan hun aldaar legaal verblijvende gezinsleden een soortgelijke behandeling toe als die welke in het tweede en derde streepje van lid 1 is bepaald.

Artikel 39

1. De Associatieraad stelt bij besluit de passende bepalingen vast ter uitvoering van de in artikel 38 vermelde doelstelling.

2. De Associatieraad stelt bij besluit gedetailleerde regels vast voor administratieve samenwerking, waarbij wordt voorzien in de nodige beheer- en controlegaranties voor de toepassing van de in lid 1 bedoelde bepalingen.

Artikel 40

De door de Associatieraad overeenkomstig artikel 39 vastgestelde bepalingen doen geen afbreuk aan eventuele rechten of verplichtingen voortvloeiende uit bilaterale overeenkomsten tussen Litouwen en de Lid-Staten, wanneer deze overeenkomsten in een gunstiger behandeling van onderdanen van Litouwen of onderdanen van de Lid-Staten voorzien.

Artikel 41

1. Rekening houdend met de situatie van de arbeidsmarkt in de betrokken Lid-Staat, zijn wetgeving en de regels die er gelden op het gebied van de mobiliteit van werknemers

   - dienen de door de Lid-Staten in het kader van bilaterale overeenkomsten verleende tewerkstellingsmogelijkheden voor Litouwse werknemers behouden te blijven en zo mogelijk te worden verbeterd;

   - dienen de overige Lid-Staten de mogelijkheid van het sluiten van soortgelijke overeenkomsten te overwegen.

2. De Associatieraad onderzoekt de toekenning van andere verbeteringen, zoals bijvoorbeeld toegang tot beroepsopleiding, overeenkomstig de in de Lid-Staten geldende regels en procedures en met inachtneming van de situatie van de arbeidsmarkt in de Lid-Staten en de Gemeenschap.

Artikel 42

Na afloop van de overgangsperiode, of eerder indien de sociaal-economische situatie in Litouwen grotendeels in overeenstemming is gebracht met die in de Lid-Staten en indien de werkgelegenheidssituatie in de Gemeenschap zulks toelaat, onderzoekt de Associatieraad verdere mogelijkheden tot verbetering van het verkeer van werknemers. De Associatieraad doet hiertoe aanbevelingen.

Artikel 43

Teneinde de herschikking van de arbeidskrachten als gevolg van de economische herstructurering in Litouwen te vergemakkelijken, verleent de Gemeenschap technische bijstand voor de totstandbrenging van een passende sociale-zekerheidsregeling in Litouwen, zoals in artikel 93 van de Overeenkomst is uiteengezet.

Hoofdstuk II: Vestiging

Artikel 44

1. Vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst verlenen de Gemeenschap en haar Lid-Staten, echter niet voor de sectoren die in bijlage XVI zijn vermeld,

   i) voor de vestiging van Litouwse vennootschappen geen minder gunstige behandeling dan die welke de Lid-Staten aan de eigen vennootschappen verlenen, of aan vennootschappen van derde landen, indien deze gunstiger is;

   ii) aan op hun grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van Litouwse vennootschappen, ten aanzien van de activiteiten daarvan, een niet minder gunstige behandeling dan door de Lid-Staten wordt verleend aan hun eigen vennootschappen en filialen daarvan of aan op hun grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van vennootschappen uit derde landen, indien deze behandeling gunstiger is.

2. Litouwen vergemakkelijkt het op zijn grondgebied opzetten van activiteiten door communautaire vennootschappen en onderdanen. Behalve voor de in bijlage XVIIa vermelde sectoren

   i) verleent het daartoe vanaf de inwerkingtreding van de Overeenkomst voor de vestiging van communautaire vennootschappen een niet minder gunstige behandeling dan die welke aan de eigen vennootschappen of aan vennootschappen uit derde landen wordt verleend, indien deze laatste gunstiger is, behalve voor de in bijlage XVIIb bedoelde sectoren, ten aanzien waarvan nationale behandeling uiterlijk aan het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode wordt toegekend;

   ii) verleent het daartoe vanaf de inwerkingtreding van de Overeenkomst ten aanzien van de activiteiten van in Litouwen gevestigde filialen en dochterondernemingen van communautaire vennootschappen een niet minder gunstige behandeling dan die welke wordt verleend aan de eigen vennootschappen of aan op zijn grondgebied gevestigde dochterondernemingen en filialen van vennootschappen uit derde landen, indien deze behandeling gunstiger is.

3. Litouwen voert tijdens de in lid 2, onder i), bedoelde overgangsperiode geen nieuwe wettelijke regelingen of maatregelen in die de vestiging en de exploitatie van communautaire vennootschappen en onderdanen op haar grondgebied discrimineren ten opzichte van de eigen vennootschappen en onderdanen.

4. De Associatieraad onderzoekt op gezette tijden of de verlening van nationale behandeling voor de in bijlage XVIIb vermelde sectoren kan worden bespoedigd en of de in bijlage XVIIa

vermelde gebieden of zaken in de werkingssfeer van lid 2 van dit artikel kunnen worden opgenomen. Deze bijlagen kunnen bij besluit van de Associatieraad worden gewijzigd.

Na het verstrijken van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode kan de Associatieraad bij uitzondering, op verzoek van Litouwen, en indien zulks noodzakelijk is, besluiten om de duur van de uitsluiting van bepaalde in bijlage XVIIb vermelde gebieden of aangelegenheden voor een beperkte periode te verlengen.

5. De in de leden 1 en 2 bedoelde behandeling is ten aanzien van de vestiging en activiteiten van onderdanen van toepassing na het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode.

6. Onverminderd de bepalingen van artikel 44, lid 2, hebben Litouwse dochterondernemingen en filialen van communautaire vennootschappen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst het recht onroerend goed te verwerven, gebruiken, verhuren en verkopen, en ten aanzien van natuurlijke hulpbronnen, het recht deze te leasen, indien deze rechtstreeks noodzakelijk zijn voor het verrichten van de economische handelingen waarvoor zij zijn gevestigd.

Aan het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode verleent Litouwen deze rechten aan in Litouwen gevestigde communautaire onderdanen.

Artikel 45

1. De bepalingen van artikel 44 zijn niet van toepassing op het luchtvervoer, op de binnenwateren en op cabotage in het zeevervoer.

2. De Associatieraad kan aanbevelingen doen voor het verbeteren van de condities voor vestiging en activiteiten als bedoeld in lid 1.

Artikel 46

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

a) 'communautaire vennootschap' en 'Litouwse vennootschap': een volgens het recht van respectievelijk een Lid-Staat of Litouwen opgerichte vennootschap die haar statutaire zetel, centrale administratie of belangrijkste handelsactiviteit op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Litouwen heeft.

Indien een volgens het recht van respectievelijk de Gemeenschap of Litouwen opgerichte vennootschap uitsluitend haar statutaire zetel op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Litouwen heeft, wordt deze vennootschap als een communautaire vennootschap of als een Litouwse vennootschap beschouwd indien uit haar transacties een werkelijke en permanente band met de economieën van respectievelijk de Lid-Staten of Litouwen naar voren treedt.

b) 'dochteronderneming': een vennootschap waarover een andere vennootschap daadwerkelijk zeggenschap heeft.

c) 'filiaal' van een vennootschap: een handelszaak zonder rechtspersoonlijkheid die kennelijk een permanent karakter bezit, zoals een agentschap van een moedermaatschappij, een eigen

management heeft en over de nodige materiële voorzieningen beschikt om zaken te doen met derden, in dier voege dat laatstgenoemden, hoewel zij ervan op de hoogte zijn dat indien nodig er een rechtsverhouding zal bestaan met de moedermaatschappij waarvan het hoofdkantoor zich in het buitenland bevindt, geen rechtstreeks contact dienen te hebben met deze moedermaatschappij doch hun transacties kunnen afhandelen met de genoemde handelszaak die het vorengenoemde agentschap vormt.

d) 'vestiging':

i) voor onderdanen: het recht op toegang tot en uitoefening van economische activiteiten anders dan in loondienst, alsmede het recht ondernemingen, met name vennootschappen, waarover zij de daadwerkelijke controle hebben, op te richten en te beheren. De toegang tot werkzaamheden anders dan in loondienst en de exploitatie van een handelsonderneming door onderdanen strekt zich niet uit tot het zoeken naar of het aannemen van werk op de arbeidsmarkt van een andere Partij en verleent geen recht op toegang tot de arbeidsmarkt van een andere Partij. Het bepaalde in dit hoofdstuk is niet van toepassing op hen die niet uitsluitend zelfstandig zijn;

ii) voor communautaire of Litouwse vennootschappen: het recht op toegang tot en uitoefening van economische activiteiten door middel van de oprichting van dochterondernemingen en filialen in respectievelijk Litouwen en de Gemeenschap.

e) 'activiteiten': het verrichten van economische handelingen.

f) 'economische handelingen': met name activiteiten met een industrieel of commercieel karakter of activiteiten van personen die een vrij beroep uitoefenen, alsmede activiteiten van ambachtslieden.

g) 'communautaire onderdaan' en 'Litouwse onderdaan': een natuurlijke persoon die een onderdaan is van respectievelijk een van de Lid-Staten of van Litouwen.

h) Wat het internationale vervoer over zee betreft, met inbegrip van het intermodale vervoer dat ten dele over zee plaatsvindt, zijn de bepalingen van de hoofdstukken II en III eveneens van toepassing op buiten de Gemeenschap of Litouwen gevestigde onderdanen van respectievelijk de Lid-Staten of Litouwen, en op buiten de Gemeenschap of Litouwen gevestigde scheepvaartondernemingen waarin onderdanen van respectievelijk een Lid-Staat of Litouwen een meerderheidsparticipatie hebben, indien hun vaartuigen respectievelijk in die Lid-Staat of in Litouwen geregistreerd zijn overeenkomstig de wettelijke voorschriften van respectievelijk die Lid-Staat of Litouwen.

Artikel 47

1. Met inachtneming van het bepaalde in artikel 44 en uitgezonderd de in bijlage XVIII beschreven financiële diensten kan elke Partij de vestiging en de activiteiten van vennootschappen en onderdanen op haar grondgebied regelen, voor zover deze regelingen vennootschappen en onderdanen van de andere Partij niet discrimineren ten opzichte van de eigen vennootschappen en onderdanen.

2. Ten aanzien van financiële diensten vormt geen andere bepaling van deze Overeenkomst voor een Partij een beletsel voor het nemen van maatregelen inzake bedrijfseconomisch toezicht, met

name ter bescherming van investeerders, bewaargevers, polishouders of personen die een fiduciaire rechtsverhouding hebben met een financiële dienstverlener, of ter bescherming van de integriteit en de stabiliteit van het financiële systeem. Dergelijke maatregelen mogen door een Partij niet worden aangewend om zich aan de uit de Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen te onttrekken.

3. Geen van de bepalingen van deze Overeenkomst wordt zodanig uitgelegd dat zij een Partij ertoe verplicht informatie betreffende de zakelijke transacties en de boekhouding van individuele personen of vertrouwelijke of geoctrooieerde informatie die in het bezit is van overheidsinstanties vrij te geven.

Artikel 48

1. Het bepaalde in de artikelen 44 en 47 vormt geen beletsel voor de toepassing door een Partij, met betrekking tot de vestiging en activiteiten op haar grondgebied van filialen van vennootschappen van een andere Partij die niet het grondgebied van de eerste Partij zijn opgericht, van bijzondere regels die op grond van juridische of technische verschillen tussen bedoelde filialen en filialen van vennootschappen die op het grondgebied van de eerste Partij zijn opgericht, of, wat financiële diensten betreft, om beleidsredenen gerechtvaardigd zijn.

2. Het verschil in behandeling blijft beperkt tot hetgeen als gevolg van dergelijke juridische of technische verschillen strikt noodzakelijk is, of, wat financiële diensten betreft, tot hetgeen om beleidsredenen noodzakelijk is.

Artikel 49

1. Een op het grondgebied van Litouwen of de Gemeenschap gevestigde 'communautaire vennootschap' respectievelijk 'Litouwse vennootschap' heeft het recht, met inachtneming van de wetgeving van het gastland van vestiging, op het grondgebied van respectievelijk de Gemeenschap of Litouwen werknemers die onderdanen zijn van de Lid-Staten van de Gemeenschap of van Litouwen in dienst te nemen of deze door een van haar dochterondernemingen of filialen in dienst te laten nemen, mits dergelijke werknemers een sleutelpositie in de zin van lid 2 van dit artikel bekleden en zij uitsluitend door vennootschappen, dochterondernemingen of filialen tewerkgesteld worden.

   De geldigheidsduur van de verblijfs- en werkvergunningen van deze werknemers is beperkt tot de periode waarin zij als zodanig werkzaam zijn.

2. Werknemers met een sleutelpositie die in dienst zijn van de vorengenoemde vennootschappen, hierna 'organisaties' genoemd, zijn 'binnen de onderneming overgeplaatste personen', als omschreven onder punt c) van dit lid, van de hierna volgende categorieën, met dien verstande dat de organisatie een rechtspersoon is en de betrokkenen gedurende ten minste het onmiddellijk aan de overplaatsing voorafgaande jaar in dienst waren van deze organisatie of daarin partners (doch geen aandeelhouders met een meerderheidsparticipatie) waren:

   a) leden van het hogere kader van een organisatie die in de eerste plaats verantwoordelijk zijn voor het management van de vestiging, onder het algemene toezicht en de leiding van met name de raad van bestuur of de aandeelhouders of daarmee gelijkgestelde personen; deze personeelsleden:

- geven leiding aan de vestiging of een afdeling of onderafdeling daarvan;

- houden toezicht op en controleren de werkzaamheden van andere toezichthoudende, gespecialiseerde of leidinggevende werknemers;

- zijn persoonlijk bevoegd werknemers in dienst te nemen en te ontslaan of de indienstneming of het ontslag van werknemers of andere maatregelen in het kader van het personeelsbeleid aan te bevelen.

b) binnen een organisatie werkzame personen die beschikken over uitzonderlijke kennis die van wezenlijk belang is voor de dienstverlening van de vestiging, de onderzoeksuitrusting, de technische werkzaamheden of het management. Afgezien van de voor het functioneren van de betrokken vestiging vereiste specifieke kennis, kan deze kennis bestaan in de bekwaamheid bepaalde werkzaamheden uit te voeren of een bepaald beroep uit te oefenen waarvoor specifieke technische vaardigheden vereist zijn, evenals, in voorkomend geval, het lidmaatschap van een erkende beroepsgroep.

c) een 'binnen de onderneming overgeplaatste persoon' is een natuurlijke persoon die voor een organisatie op het grondgebied van een Partij werkzaam is en die tijdelijk, voor het verrichten van economische handelingen naar het gebied van de andere Partij wordt overgeplaatst; de betrokken organisatie dient haar belangrijkste handelsactiviteit op het grondgebied van een Partij te hebben en de overplaatsing dient te geschieden naar een vestiging (dochteronderneming, filiaal) van deze organisatie die op het grondgebied van de andere Partij daadwerkelijk soortgelijke economische handelingen verricht.

3. Toegang tot het grondgebied van de Gemeenschap of Litouwen van respectievelijk Litouwse en communautaire onderdanen, wordt verleend en tijdelijk verblijf is toegestaan voor vertegenwoordigers van vennootschappen die deel uitmaken van het hogere kader, als in lid 2, onder a), gedefinieerd, van een vennootschap, en die belast zijn met het opzetten van een dochteronderneming of filiaal in de Gemeenschap van een Litouwse vennootschap, dan wel een dochteronderneming of filiaal in Litouwen van een communautaire vennootschap, mits

- die vertegenwoordigers niet betrokken zijn bij de rechtstreekse verkoop of het verstrekken van diensten;

- de vennootschap haar belangrijkste handelsactiviteit buiten respectievelijk de Gemeenschap of Litouwen heeft, en geen andere vertegenwoordiger, kantoor, filiaal of dochteronderneming in respectievelijk de betrokken Lid-Staat van de Gemeenschap of Litouwen heeft.

Artikel 50

Teneinde het aanvangen en uitoefenen door communautaire onderdanen en Litouwse onderdanen van geregelde professionele activiteiten in respectievelijk Litouwen en de Gemeenschap te vereenvoudigen, onderzoekt de Associatieraad welke stappen dienen te worden ondernomen om te voorzien in wederzijdse erkenning van kwalificaties. Hij kan hiertoe alle noodzakelijke maatregelen nemen.

Artikel 51

Gedurende de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode kan Litouwen ten aanzien van de vestiging van communautaire vennootschappen en onderdanen maatregelen invoeren die van de bepalingen van dit hoofdstuk afwijken, indien bepaalde industrieën:

- worden geherstructureerd, of

- in grote moeilijkheden verkeren, met name wanneer deze ernstige sociale problemen in Litouwen tot gevolg hebben of

- geconfronteerd worden met uitschakeling dan wel een forse daling van het totale marktaandeel van Litouwse vennootschappen of onderdanen in een bepaalde sector of bedrijfstak in Litouwen, of

- voor Litouwen nieuwe industrieën zijn.

Dergelijke maatregelen:

- vervallen uiterlijk bij het verstrijken van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode, en

- zijn redelijk en afgestemd op het oplossen van de situatie, en

- hebben slechts betrekking op na de inwerkingtreding van dergelijke maatregelen in Litouwen op te richten vestigingen en mogen geen discriminatie betekenen voor de activiteiten van ten tijde van de invoering van een bepaalde maatregel reeds in Litouwen gevestigde communautaire vennootschappen of onderdanen ten opzichte van Litouwse vennootschappen of onderdanen.

Bij het ontwerpen en toepassen van dergelijke maatregelen verleent Litouwen, wanneer zulks mogelijk is, een voorkeursbehandeling aan communautaire vennootschappen en onderdanen, en in geen geval een behandeling die minder gunstig is dan die welke aan vennootschappen of onderdanen uit een derde land wordt verleend.

Litouwen raadpleegt de Associatieraad vóór de invoering van deze maatregelen en legt deze niet eerder ten uitvoer dan nadat één maand is verstreken na de kennisgeving aan de Associatieraad van de concrete door Litouwen in te voeren maatregelen, tenzij de dreiging van onherstelbare schade het treffen van urgente maatregelen vereist, in welk geval Litouwen de Associatieraad onmiddellijk na de invoering hiervan raadpleegt.

Na het verstrijken van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode kan Litouwen dergelijke maatregelen slechts met toestemming van de Associatieraad en op de door de Associatieraad vastgestelde voorwaarden invoeren.

Hoofdstuk III: Verrichten van diensten

Artikel 52

1. De Partijen verbinden zich ertoe overeenkomstig de hiernavolgende bepalingen de nodige stappen te ondernemen om geleidelijk het verrichten van diensten mogelijk te maken door communautaire respectievelijk Litouwse vennootschappen of onderdanen welke zijn gevestigd op het grondgebied van een andere Partij dan die van de persoon voor wie de diensten worden verricht.

2. Naarmate de in lid 1 bedoelde liberalisering tot stand komt en behoudens het bepaalde in artikel 56, staan de Partijen de tijdelijke verplaatsing toe van natuurlijke personen die de dienst verrichten of als werknemer voor de dienstverlener een sleutelpositie vervullen zoals omschreven in artikel 49, lid 2, met inbegrip van de natuurlijke personen die vertegenwoordigers zijn van een communautaire of Litouwse vennootschap of onderdaan en tijdelijk toegang wensen te krijgen voor onderhandelingen over de verkoop van diensten of voor het aangaan van overeenkomsten over de verkoop van diensten namens de dienstenverrichter, voor zover deze vertegenwoordigers niet zelf betrokken zijn bij de directe verkoop aan het publiek of bij de eigenlijke dienstverrichting.

3. Uiterlijk acht jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst neemt De Associatieraad neemt de maatregelen die nodig zijn om geleidelijk uitvoering te geven aan lid 1 van dit artikel. Hierbij wordt rekening gehouden met de vorderingen die de Partijen maken bij de onderlinge aanpassing van hun wetgeving.

Artikel 53

1. De Partijen treffen geen maatregelen en ondernemen geen acties die de voorwaarden voor het verrichten van diensten door communautaire en Litouwse vennootschappen of onderdanen welke zijn gevestigd op het grondgebied van een andere Partij dan die van de persoon voor wie de diensten worden verricht duidelijk restrictiever maken ten opzichte van de situatie die bestond op de dag voorafgaande aan de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

2. Indien een Partij van mening is dat door de andere Partij sedert de ondertekening van de Overeenkomst genomen maatregelen leiden tot een situatie die ten aanzien van het verrichten van diensten duidelijk restrictiever is dan die welke op de datum van ondertekening van de Overeenkomst bestond, kan eerstgenoemde Partij de andere Partij om overleg verzoeken.

Artikel 54

1. Met betrekking tot het internationale zeevervoer verbinden de partijen zich tot het daadwerkelijk toepassen van het beginsel van onbeperkte toegang tot de markt en het vervoer op commerciële basis.

   a) Bovenstaande bepaling doet geen afbreuk aan de rechten en verplichtingen in het kader van de Gedragscode van de Verenigde Naties betreffende een voor Lijnvaartconferences zoals deze door de ene of de andere Partij bij deze Overeenkomst wordt toegepast. De niet bij conferences aangesloten lijnvaartmaatschappijen kunnen vrij met een conference con-

curreren zolang zij zich aan het beginsel van eerlijke concurrentie op commerciële basis houden.

b) De partijen bevestigen dat zij de vrije concurrentie beschouwen als een fundamentele noodzaak voor het handelsverkeer in droge en vloeibare bulkgoederen.

2. De partijen verbinden zich ertoe bij de toepassing van de beginselen van lid 1:

a) vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst geen bepalingen inzake vrachtverdeling van bilaterale overeenkomsten tussen een Lid-Staat van de Gemeenschap en de voormalige Sovjetunie toe te passen;

b) geen vrachtverdelingsregelingen op te nemen in toekomstige bilaterale overeenkomsten met derde landen, behalve in die uitzonderlijke gevallen waarin de lijnvaartmaatschappijen van een van de Partijen bij deze Overeenkomst anders geen reële kans zouden krijgen om aan het handelsverkeer van en naar het betrokken derde land deel te nemen;

c) geen vrachtverdelingsregelingen toe te laten in toekomstige bilaterale overeenkomsten betreffende het handelsverkeer in droge en vloeibare bulkgoederen;

d) bij het in werking treden van deze Overeenkomst alle unilaterale maatregelen en administratieve, technische en andere belemmeringen op te heffen die restrictieve of discriminerende effecten zouden kunnen hebben op het vrij verrichten van diensten in het internationaal maritiem vervoer.

Elke partij verleent aan schepen die geëxploiteerd worden door onderdanen of vennootschappen van de andere partij met name geen minder gunstige behandeling dan die welke zij aan haar eigen schepen verleent, ten aanzien van de toegang tot de voor buitenlandse vaartuigen toegankelijke havens, het gebruik van de infrastructuur en van de maritieme hulpdiensten van die havens evenals de daarmee verband houdende vergoedingen en kosten, de douanefaciliteiten en de toewijzing van aanlegplaatsen en installaties voor het laden en lossen.

3. Het is communautaire vennootschappen en onderdanen die internationale maritieme vervoersdiensten verrichten toegestaan op het internationale zeevervoer aansluitende diensten te verrichten op de binnenwateren van Litouwen en vice versa.

4. De partijen komen overeen dat zij met het oog op de doorvoer over het grondgebied van elke Partij zo spoedig mogelijk, vóór het einde van 1999, een overeenkomst zullen sluiten inzake de intermodale doorvoer over elkaars grondgebied.

5. Met het oog op een gecoördineerde ontwikkeling en geleidelijke liberalisering van het vervoer tussen de partijen, in overeenstemming met hun respectieve commerciële behoeften, zullen de voorwaarden betreffende de wederzijdse toegang tot elkaars markten en het verrichten van vervoersdiensten in het overlandvervoer en indien van toepassing het luchtvervoer, worden vastgesteld in bijzondere vervoersovereenkomsten, waarover tussen de Partijen na het in werking treden van deze Overeenkomst zal worden onderhandeld.

6. De partijen nemen vóór het sluiten van de in lid 5 bedoelde overeenkomsten geen maatregelen welke een meer beperkende of discriminerende situatie tot gevolg hebben dan de situatie op de dag welke voorafgaat aan de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst.

7. Tijdens de overgangsperiode past Litouwen zijn wetgeving, met inbegrip van zijn administratieve, technische en andere voorschriften, geleidelijk aan de op dat ogenblik op het gebied van het luchtvervoer en het overlandvervoer bestaande communautaire wetgeving aan, voor zover deze gericht is op de liberalisering en op de wederzijdse toegang tot de markten van de partijen, en het verkeer van reizigers en van goederen vergemakkelijkt.

8. De Associatieraad onderzoekt, in overeenstemming met de gezamenlijke vorderingen bij de verwezenlijking van de doelstellingen van dit hoofdstuk, hoe de voor het verbeteren van de vrijheid van dienstverrichting in het luchtvervoer en het overlandvervoer noodzakelijke voorwaarden tot stand kunnen worden gebracht.

Hoofdstuk IV: Algemene bepalingen

Artikel 55

1. De bepalingen van deze titel worden toegepast behoudens beperkingen die gerechtvaardigd zijn uit hoofde van de openbare orde, de openbare veiligheid en de volksgezondheid.

2. Zij zijn niet van toepassing op de werkzaamheden die op het grondgebied van een der partijen verband houden met de uitoefening van het openbare gezag, zelfs indien deze slechts voor een bepaalde gelegenheid geschieden.

Artikel 56

Voor de toepassing van deze titel weerhoudt geen van de bepalingen van de Overeenkomst de partijen ervan hun wetten en voorschriften betreffende toelating en verblijf, het verrichten van arbeid, arbeidsvoorwaarden, de vestiging van natuurlijke personen en het verrichten van diensten toe te passen, op voorwaarde dat zulks niet op zodanige wijze geschiedt dat de toepassing de voor een partij uit een specifieke bepaling van de Overeenkomst voortvloeiende voordelen teniet doet of beperkt.

Artikel 57

Vennootschappen welke gezamenlijk worden bestuurd door en de gemeenschappelijke exclusieve eigendom zijn van Litouwse vennootschappen of onderdanen en communautaire vennootschappen of onderdanen komen eveneens in aanmerking voor de bepalingen van hoofdstukken II, III en IV van deze titel.

Artikel 58

1. De overeenkomstig de bepalingen van deze titel toegekende meestbegunstigingsbehandeling is niet van toepassing op de belastingvoordelen waarin de partijen voorzien of in de toekomst zullen voorzien in het kader van overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belastingheffing of andere fiscale regelingen.

2. Niets in deze titel kan worden uitgelegd als een beletsel voor de vaststelling of tenuitvoerlegging door de partijen van maatregelen ter voorkoming van belastingvlucht of belastingontduiking overeenkomstig de belastingvoorschriften van overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belastingheffing en andere fiscale regelingen, of de nationale fiscale wetgeving.

3. Niets in deze titel kan worden uitgelegd als een beletsel voor de Lid-Staten of Litouwen om bij de toepassing van de desbetreffende bepalingen van hun fiscaal recht een onderscheid te maken tussen belastingplichtigen die zich niet in identieke situaties bevinden, in het bijzonder met betrekking tot hun woonplaats.

Artikel 59

De bepalingen van deze titel worden door de partijen geleidelijk aangepast. Bij het opstellen van aanbevelingen hiertoe houdt de Associatieraad rekening met de respectieve verplichtingen van de partijen in het kader van de GATS, met name artikel V.

Artikel 60

De bepalingen van deze Overeenkomst vormen geen beletsel voor de toepassing door de partijen van maatregelen die noodzakelijk zijn ter voorkoming van het ontduiken van maatregelen met betrekking tot de toegang van derde landen tot hun markten op grond van deze Overeenkomst.

Titel V: Betalings- en kapitaalverkeer, concurrentie en andere economische bepalingen; harmonisatie van wetgeving

Hoofdstuk I: Betalings- en kapitaalverkeer

Artikel 61

De Overeenkomstsluitende Partijen verbinden zich ertoe machtiging te verlenen tot alle betalingen in vrij converteerbare valuta's op de lopende rekening van de betalingsbalans, voor zover de verrichting die aan deze betalingen ten grondslag ligt betrekking heeft op het verkeer van goederen, diensten of personen tussen de partijen dat krachtens deze Overeenkomst is geliberaliseerd.

Artikel 62

1. Met betrekking tot de verrichtingen op de kapitaalrekening van de betalingsbalans garanderen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst zowel de Lid-Staten als Litouwen het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot directe investeringen in ondernemingen welke in overeenstemming met de wetten van het gastland zijn opgericht, en investeringen in overeenstemming met hoofdstuk II van titel IV, alsook de liquidatie of de repatriëring van die investeringen en van alle opbrengsten daarvan.

De liquidatie of repatriëring van investeringen die verband houden met de vestiging van communautaire onderdanen die zich in Litouwen vestigen als zelfstandigen op grond van hoofdstuk II van titel IV wordt geliberaliseerd vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst. Behoudens de bovenstaande bepaling wordt het volledig vrij verkeer van kapitaal met betrekking tot die investeringen gegarandeerd aan het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode.

2. Met betrekking tot de verrichtingen op de kapitaalrekening van de betalingsbalans garanderen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst zowel de Lid-Staten als Litouwen het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot beleggingen. Dit is tevens van toepassing op het vrije verkeer van kapitaal met betrekking tot kredieten die verband houden met commerciële transacties of het verrichten van diensten waarbij een ingezetene van een der partijen betrokken is, alsmede op financiële leningen.

3. Onverminderd lid 1 stellen de Lid-Staten vanaf de inwerkingtreding van deze Overeenkomst en Litouwen aan het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode geen nieuwe beperkingen in op valutatransacties in het kader van het kapitaalverkeer en de daarmee verband houdende betalingsverrichtingen tussen ingezetenen van de Gemeenschap en van Litouwen, en brengen zij in de bestaande regelingen geen verdere restricties aan.

4. De bepalingen van de leden 1 en 2 beletten Litouwen niet beperkingen in te stellen op investeringen in het buitenland door Litouwse onderdanen en vennootschappen. Dit doet geen afbreuk aan de liquidatie of repatriëring van investeringen in Litouwen of de opbrengsten van deze investeringen. De partijen komen overeen vijf jaar na de inwerkingtreding van de Overeenkomst overleg te plegen over het handhaven van dergelijke beperkingen, waarbij rekenig wordt gehouden met alle relevante monetaire, fiscale en financiële overwegingen.

5. De Partijen plegen overleg teneinde het kapitaalverkeer tussen de Gemeenschap en Litouwen te vergemakkelijken met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst.

Artikel 63

1. Tijdens de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode nemen de partijen maatregelen met het oog op de totstandkoming van de voorwaarden welke nodig zijn voor de verdere geleidelijke toepassing van de communautaire voorschriften inzake het vrije verkeer van kapitaal.

2. Aan het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode gaat de Associatieraad na op welke wijze de communautaire voorschriften met betrekking tot het kapitaalverkeer volledig kunnen worden toegepast.

Hoofdstuk II: Mededinging en andere economische bepalingen

Artikel 64

1. Onverenigbaar met de goede werking van deze Overeenkomst voor zover de handel tussen de Gemeenschap en Litouwen daardoor ongunstig kan worden beïnvloed, zijn:

i) alle overeenkomsten tussen ondernemingen, alle besluiten van ondernemersverenigingen en alle onderling afgestemde feitelijke gedragingen van ondernemingen die ertoe strekken of die ten gevolge hebben dat de mededinging wordt verhinderd, beperkt of vervalst;

ii) misbruik van een machtspositie door een of meer ondernemingen op het grondgebied van de Gemeenschap of van Litouwen, of op een wezenlijk deel daarvan;

iii) alle overheidssteun die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde produkties vervalst of dreigt te vervalsen.

2. Alle handelwijzen die met dit artikel in strijd zijn, worden beoordeeld op grond van de criteria welke voortvloeien uit de toepassing van de voorschriften van de artikelen 85, 86 en 92 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap of voor onder het EGKS-Verdrag vallende produkten op grond van de dienovereenkomstige bepalingen van het EGKS-Verdrag, met inbegrip van de afgeleide wetgeving.

3. De Associatieraad stelt uiterlijk op 31 december 1997 de nodige voorschriften voor de tenuitvoerlegging van de leden 1 en 2 vast.

In afwachting van de vaststelling van deze voorschriften worden de bepalingen van de Overeenkomst inzake de uitlegging en toepassing van de artikelen VI, XVI en XXIII van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel toegepast als voorschriften voor de tenuitvoerlegging van lid 1, onder iii), en de daarmee verband houdende gedeelten van lid 2.

4. a) Voor de toepassing van het bepaalde in lid 1, onder iii), komen de partijen overeen dat tot en met 31 december 1999 alle door Litouwen toegekende overheidssteun wordt beoordeeld met inachtneming van het feit dat Litouwen wordt beschouwd als een regio zijnde gelijk aan de in artikel 92, lid 3, onder a), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap bedoelde streken van de Gemeenschap. De Associatieraad besluit, met inachtneming van de economische situatie in Litouwen, of die periode met verdere termijnen van drie jaar dient te worden verlengd.

b) Elke partij garandeert doorzichtigheid ten aanzien van de overheidssteun, met name door ieder jaar aan de andere partij mededeling te doen van het totale bedrag en de verdeling van de verstrekte steun en door op verzoek informatie over steunprogramma's te verstrekken. Op verzoek van een der partijen verstrekt de andere partij informatie over bepaalde afzonderlijke steunmaatregelen van de overheid.

5. Met betrekking tot produkten vermeld in de hoofdstukken II en III van titel III:

- is het bepaalde in lid 1, onder iii), niet van toepassing;

- dienen alle handelwijzen die in strijd zijn met lid 1, onder i), te worden beoordeeld aan de hand van de criteria die door de Gemeenschap zijn vastgesteld op grond van de artikelen 42 en 43 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en in het bijzonder bij Verordening nr. 26/1962 van de Raad.

6. Indien de Gemeenschap of Litouwen van mening is dat een bepaalde handelwijze onverenigbaar is met lid 1 en:

- deze met de in lid 3 bedoelde uitvoeringsbepalingen niet afdoende kan worden tegengegaan, of dat

- bij ontstentenis van dergelijke bepalingen, de handelwijze de belangen van de andere partij ernstig schaadt of dreigt te schaden of aan haar binnenlandse industrie, met inbegrip van de dienstensector, aanmerkelijke schade toebrengt of dreigt toe te brengen,

kunnen zij passende maatregelen nemen na overleg in het kader van de Associatieraad of na een termijn van 30 werkdagen volgende op het verzoek om dergelijk overleg.

Met betrekking tot handelwijzen welke onverenigbaar zijn met lid 1, onder iii), van dit artikel, kunnen, indien de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel erop van toepassing is, deze passende maatregelen alleen worden vastgesteld in overeenstemming met de procedures en voorwaarden bepaald in de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel en andere in het kader daarvan tot stand gekomen instrumenten die tussen de partijen van toepassing zijn.

7. In afwijking van eventueel daarmee strijdige bepalingen die overeenkomstig lid 3 zijn vastgesteld, wisselen de partijen informatie uit met inachtneming van de beperkingen welke voortvloeien uit het beroeps- of zakengeheim.

Artikel 65

1. De partijen streven ernaar het opleggen om redenen verband houdende met de betalingsbalans van beperkende maatregelen, met inbegrip van maatregelen met betrekking tot de invoer, te vermijden. Indien dergelijke maatregelen worden genomen, verstrekt de partij die ze heeft genomen de andere partij zo spoedig mogelijk een tijdschema voor de opheffing ervan.

2. Indien zich met betrekking tot de betalingsbalans van een of meer Lid-Staten van de Gemeenschap of van Litouwen ernstige moeilijkheden voordoen of hiervoor onmiddellijk gevaar bestaat, kan de Gemeenschap respectievelijk Litouwen in overeenstemming met de voorwaarden van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel beperkende maatregelen treffen, met inbegrip van maatregelen met betrekking tot de invoer; deze maatregelen zijn van beperkte duur en mogen niet verder reiken dan wat noodzakelijk is om de situatie van de betalingsbalans te corrigeren. De Gemeenschap respectievelijk Litouwen stelt de andere partij daarvan onverwijld in kennis.

3. De beperkende maatregelen mogen geen betrekking hebben op overmakingen in verband met investeringen, inzonderheid de repatriëring van geïnvesteerde of geherinvesteerde bedragen en om het even welke daaruit voortvloeiende inkomsten.

Artikel 66

Met betrekking tot overheidsondernemingen en ondernemingen waaraan speciale of exclusieve rechten zijn toegekend, ziet de Associatieraad erop toe dat vanaf 1 januari 1998 de beginselen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name van artikel 90, en de beginselen van het slotdocument van de bijeenkomst van april 1990 te Bonn van de Conferentie over Veiligheid en Samenwerking in Europa, met name de besluitvormingsvrijheid van ondernemers, worden nageleefd.

Artikel 67

1. In overeenstemming met de bepalingen van dit artikel en van bijlage XIX bevestigen de partijen het belang dat zij hechten aan een toereikende en doeltreffende bescherming en tenuitvoerlegging van de intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten.

2. Litouwen ziet verder toe op de verbetering van de bescherming van intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten, teneinde uiterlijk aan het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode te kunnen voorzien in een bescherming overeenkomend met die welke bestaat in de Gemeenschap, met inbegrip van doeltreffende middelen om deze rechten te doen naleven.

3. Uiterlijk aan het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode treedt Litouwen toe tot de multilaterale overeenkomsten betreffende intellectuele-, industriële- en commerciële-eigendomsrechten bedoeld in punt 1 van bijlage XIX, waarbij de Lid-Staten partij zijn of welke de facto door Lid-Staten worden toegepast overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van die overeenkomsten.

4. Indien er zich in verband met de intellectuele, industriële en commerciële eigendom problemen voordoen die van invloed zijn op de omstandigheden waarin het handelsverkeer plaatsvindt, zal op verzoek van een der partijen spoedoverleg worden gepleegd om tot een wederzijds bevredigende oplossing te komen.

Artikel 68

1. De partijen beschouwen de toegang tot overheidsopdrachten op basis van de beginselen van non-discriminatie en wederkerigheid, inzonderheid in de context van de GATT en de WTO, als een na te streven doelstelling.

2. Litouwse vennootschappen in de zin van artikel 46 van deze Overeenkomst krijgen vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst toegang tot aanbestedingsprocedures in de Gemeenschap overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende regelingen, waarbij zij niet minder gunstig mogen worden behandeld dan communautaire vennootschappen.

   Communautaire vennootschappen in de zin van artikel 46 van deze Overeenkomst krijgen uiterlijk aan het einde van de overgangsperiode vermeld in artikel 3 toegang tot aanbestedingsprocedures in Litouwen, waarbij zij niet minder gunstig mogen worden behandeld dan Litouwse vennootschappen.

   Communautaire vennootschappen die overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk II van titel IV in Litouwen zijn gevestigd in de vorm van dochterondernemingen in de zin van artikel 46 of in de bij artikel 57 bedoelde vormen, krijgen vanaf de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst toegang tot aanbestedingsprocedures, waarbij zij niet minder gunstig worden behandeld dan Litouwse vennootschappen. Aan communautaire vennootschappen die in Litouwen gevestigd zijn in de vorm van filialen en agentschappen in de zin van artikel 46 wordt deze behandeling uiterlijk aan het einde van de in artikel 3 bedoelde overgangsperiode verleend.

   De bepalingen van dit lid zijn zodra Litouwen passende wetgeving heeft vastgesteld tevens van toepassing op openbare aanbestedingen waarop Richtlijn 93/38/EEG van 14 juni 1993 van toepassing is.

De Associatieraad onderzoekt op gezette tijden of het voor Litouwen mogelijk is alle communautaire vennootschappen vóór het einde van de overgangsperiode toegang te verlenen tot aanbestedingsprocedures in Litouwen.

3. De artikelen 37 tot en met 60 van deze Overeenkomst zijn van toepassing op vestiging, activiteiten en dienstverrichtingen tussen de Gemeenschap en Litouwen, alsmede tewerkstelling en het verkeer van werknemers in verband met de uitvoering van overheidsopdrachten.

Hoofdstuk III: Harmonisatie van wetgeving

Artikel 69

De partijen erkennen dat een belangrijke voorwaarde voor de economische integratie van Litouwen in de Gemeenschap de harmonisatie van de bestaande en toekomstige wetgeving van dat land met die van de Gemeenschap is. Litouwen streeft ernaar dat zijn wetgeving geleidelijk in overeenstemming met die van de Gemeenschap wordt gebracht.

Artikel 70

De harmonisatie van de wetgeving omvat in het bijzonder de volgende terreinen: douanerecht, vennootschapsrecht, bankwetgeving, vennootschapsboekhouding en -belasting, intellectuele eigendom, financiële diensten, concurrentieregels, bescherming van de gezondheid en het leven van mensen, dieren en planten, bescherming van werknemers, met inbegrip van gezondheid en veiligheid op de arbeidsplaats, consumentenbescherming, indirecte belastingen, technische voorschriften en normen, wetgeving en reglementering op nucleair gebied, vervoer, telecommunicatie, milieu, overheidsopdrachten, statistiek en produktaansprakelijkheid.

Binnen deze terreinen is snelle vooruitgang bij de harmonisatie van wetgeving in het bijzonder geboden ten aanzien van de interne markt, mededinging, bescherming van werknemers, milieubescherming en consumentenbescherming.

Artikel 71

De Gemeenschap verstrekt Litouwen technische bijstand bij de uitvoering van deze maatregelen, onder meer door:

- uitwisseling van deskundigen,

- verstrekking van tijdige informatie, vooral over relevante wetgeving,

- organisatie van seminars,

- opleidingsactiviteiten,

- steun voor de vertaling van communautaire wetgeving in de betrokken sectoren;

Titel VI: Economische samenwerking

Artikel 72

1. De Gemeenschap en Litouwen zetten de ontwikkeling voort van hun economische samenwerking die de ontwikkeling en het groeipotentieel van Litouwen helpt bevorderen. Die samenwerking versterkt de bestaande economische banden op een zo breed mogelijke basis, zulks ten voordele van beide partijen.

2. Beleidsmaatregelen en andere maatregelen zijn gericht op de economische en sociale ontwikkeling van Litouwen en gaan uit van het beginsel van duurzame ontwikkeling. Dit beleid houdt in dat vanaf de aanvang ook de milieu-aspecten volledig in het beleid worden geïntegreerd en worden gekoppeld aan de eisen van harmonieuze sociale ontwikkeling.

3. Hiertoe dient de samenwerking in het bijzonder te worden gericht op beleid en maatregelen met betrekking tot de industrie, investeringen, landbouw, de agro-industriële sector, energie, vervoer, regionale ontwikkeling en toerisme.

4. Bijzondere aandacht wordt besteed aan maatregelen die de samenwerking tussen de drie Baltische staten kunnen bevorderen, evenals die met de Midden- en Oosteuropese landen en met de overige landen aan de Oostzee, zulks met het oog op een harmonieuze ontwikkeling van de regio.

Artikel 73

Industriële samenwerking

1. Bij de samenwerking wordt in het bijzonder de bevordering nagestreefd van:

- industriële samenwerking tussen het bedrijfsleven van de twee partijen, in het bijzonder om de particuliere sector in Litouwen te versterken;

- deelneming van de Gemeenschap aan de inspanningen van Litouwen om zowel in de openbare als in de particuliere sector zijn industrie te moderniseren en te herstructureren, zulks om de overgang van een stelsel met centrale planning naar een markteconomie op zodanige wijze te bewerkstelligen dat het milieu wordt beschermd;

- herstructurering van de afzonderlijke sectoren;

- vestiging van nieuwe ondernemingen op terreinen met een groeipotentieel, vooral in de branches lichte industrie, consumentengoederen en marktdiensten;

2. Bij de initiatieven voor industriële samenwerking wordt rekening gehouden met de door Litouwen vastgelegde prioriteiten. Daarbij wordt in het bijzonder gestreefd naar het uitwerken van een passend kader waarbinnen de ondernemingen kunnen functioneren, het verbeteren van de management-know-how en het bevorderen van doorzichtigheid ten aanzien van afzetmogelijkheden en voorwaarden voor ondernemingen. Waar nodig zal technische bijstand worden verleend.

Artikel 74

Bevordering en bescherming van investeringen

1. De samenwerking is gericht op instandhouding en indien nodig verbetering van het wettelijk kader alsmede een gunstig klimaat voor en bescherming van binnen- en buitenlandse particuliere investeringen, wat van essentieel belang is voor de economische en industriële wederopbouw en ontwikkeling in Litouwen. De samenwerking is tevens gericht op stimulering en bevordering van buitenlandse investeringen en privatisering in Litouwen.

2. De samenwerking is in het bijzonder gericht op:

   - het opzetten door Litouwen van een wettelijk kader dat gunstig is voor investeringen en deze beschermt;

   - het sluiten door de Lid-Staten en Litouwen, waar nodig, van bilaterale overeenkomsten ter bevordering en bescherming van investeringen;

   - verdere deregulering en verbetering van de economische infrastructuur;

   - uitwisseling van informatie over investeringsmogelijkheden in de vorm van handelsbeurzen, tentoonstellingen, handelsweken en andere manifestaties;

   De Gemeenschap kan in het beginstadium bijstand verlenen aan organisaties die buitenlandse investeringen bevorderen.

3. Litouwen zal de voorschriften inzake met handel verband houdende investeringsmaatregelen (TRIM's) naleven.

Artikel 75

Midden- en kleinbedrijf

1. De partijen streven ernaar het midden- en kleinbedrijf en de samenwerking tussen kleine en middelgrote ondernemingen (KMO's) in de Gemeenschap en Litouwen te ontwikkelen en versterken.

2. Zij moedigen de uitwisseling van informatie en know-how op de volgende gebieden aan:

   - verbetering, waar nodig, van de wettelijke, bestuursrechtelijke, technische, fiscale en financiële voorwaarden voor de ontwikkeling en uitbreiding van KMO's en voor grensoverschrijdende samenwerking;

   - verlening van gespecialiseerde diensten waaraan de KMO's behoefte hebben (managementopleiding, boekhouding, marketing, kwaliteitscontrole e.d.) en versterking van de instanties die dergelijke diensten verlenen;

   - totstandbrenging van de nodige banden met communautaire ondernemers via Europese netwerken voor samenwerking tussen ondernemingen, teneinde de informatiestroom naar KMO's te verbeteren en grensoverschrijdende samenwerking te bevorderen.

3. De samenwerking omvat mede het verstrekken van technische bijstand, met name om het midden- en kleinbedrijf op nationaal en regionaal niveau de nodige institutionele ondersteuning te bieden bij de dienstverlening inzake financiën, opleiding, adviesverstrekking, technologie en marketing.

Artikel 76

Agrarische en industriële normen en conformiteitsbeoordeling

1. De samenwerking tussen de partijen is met name gericht op verkleining van de verschillen op het gebied van standaardisering, technische regelgeving en conformiteitsbeoordelingsprocedures, waar nodig met steun van de Gemeenschap.

2. Daartoe streeft de samenwerking het volgende na:

   - bevordering van het gebruik van communautaire technische voorschriften en Europese normen en conformiteitsbeoordelingsprocedures, met dien verstande dat het Litouwen toegestaan is om voor het verwezenlijken van zijn doelstellingen met betrekking tot de kwaliteit van het milieu indien nodig bijzondere (strengere) normen te ontwikkelen en ten uitvoer te leggen;

   - waar nodig, het sluiten van overeenkomsten inzake wederzijdse erkenning op deze gebieden;

   - bevordering van actieve en regelmatige deelneming van Litouwen aan de werkzaamheden van gespecialiseerde organisaties (CEN, Cenelec, ETSI, EOTC, Euromet);

   - steun voor Litouwen bij Europese meet- en testprogramma's;

   - bevordering van de uitwisseling tussen belanghebbende partijen van technische en methodologische informatie op het gebied van de kwaliteitsbeheersing van de produktie en produktieprocessen.

3. De Gemeenschap zal Litouwen waar nodig technische bijstand verlenen.

Artikel 77

Samenwerking op het gebied van wetenschappen en technologie

1. De partijen bevorderen de samenwerking op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling. Zij besteden daarbij bijzondere aandacht aan de volgende aspecten:

   - uitwisseling van informatie over elkaars wetenschaps- en technologiebeleid;

   - organisatie van gezamenlijke wetenschappelijke bijeenkomsten (seminars en werkgroepen);

   - gezamenlijke O&O-activiteiten om de wetenschappelijke vooruitgang en de overdracht van technologie en know-how te bevorderen;

- opleidingsactiviteiten en programma's ter bevordering van de mobiliteit ten behoeve van onderzoekers en specialisten aan beide zijden;

- het creëren van een klimaat dat bevorderlijk is voor onderzoek, de toepassing van nieuwe technologieën en adequate bescherming van de intellectuele eigendom van onderzoeksresultaten;

- deelname van Litouwen aan communautaire onderzoeksprogramma's overeenkomstig lid 3.

Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

2. De Associatieraad stelt passende procedures voor het ontwikkelen van de samenwerking vast.

3. De samenwerking die valt onder het kaderprogramma van de Gemeenschap op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling wordt ten uitvoer gelegd via afzonderlijke akkoorden waarvoor de onderhandelingen en de sluiting verlopen overeenkomstig de wettelijke procedures van de respectieve partijen.

Artikel 78

Onderwijs en opleiding

1. De samenwerking is gericht op een harmonieuze ontwikkeling van het menselijk potentieel en het verhogen van het niveau van het algemeen onderwijs en de beroepskwalificaties in Litouwen, zowel in de openbare als in de particuliere sector, rekening houdend met de prioriteiten van Litouwen. Institutionele kaders en samenwerkingsprogramma's worden opgezet onder auspiciën van de Europese Stichting voor Opleiding, het Tempus-programma en de Eurofaculteit. In dit verband zal ook de deelname van Litouwen aan andere communautaire programma's worden onderzocht.

2. De samenwerking wordt in het bijzonder gericht op de volgende terreinen:

- hervorming van het onderwijs- en opleidingsstelsel in Litouwen;
- basisopleiding, bijscholing en herscholing, met inbegrip van de opleiding van leidinggevend personeel in de particuliere en overheidssector en hogere ambtenaren, met name op nog vast te stellen prioritaire terreinen;
- praktijkstages voor onderwijzend personeel;
- samenwerking tussen universiteiten onderling, samenwerking tussen universiteiten en ondernemingen en mobiliteit voor onderwijzend personeel, studerenden, administrateurs en jongeren;
- bevordering van het onderwijs op het gebied van Europese studies in de relevante instellingen;
- wederzijdse erkenning van studieperioden en diploma's;
- het bevorderen van talenstudie in Litouwen, met name voor ingezetenen die tot een minderheidsgroep behoren;
- het doceren van communautaire talen, opleiding van vertalers en tolken en bevordering van het gebruik van communautaire normen en terminologie.
- ontwikkeling van afstandsonderwijs en nieuwe opleidingstechnieken;
- verstrekking van onderwijsmaterialen en hulpmiddelen.

Artikel 79

Landbouw en de agro-industriële sector

1. De samenwerking op dit terrein is gericht op modernisering, herstructurering en privatisering van de landbouw, de zoetwatervisserij (op de binnenwateren) en de agro-industriële sector, alsmede de bosbouw. De samenwerking bevordert de bescherming en het duurzaam gebruik van het natuurlijke landschap en niet-vervuilde gronden.

   De samenwerking beoogt hiertoe met name:

   - ontwikkeling van particuliere landbouwbedrijven en distributiekanalen, opslagmethoden, marketing e.d.;

   - modernisering van de plattelandsinfrastructuur (vervoer, watervoorziening, telecommunicatie);

   - verbetering van de ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;

   - ontwikkeling van criteria voor de extensieve en intensieve landbouw, bosbouw en zoetwatervisserij (op de binnenwateren), overeenkomstig nationale en regionale bestemmingsplannen en ontwikkelingsprogramma's

   - het ontwikkelen en bevorderen van effectieve samenwerking op het gebied van landbouwinformatiesystemen;

   - verbetering van de produktiviteit en de kwaliteit door het gebruik van passende methoden en produkten; opleiding voor en toezicht bij het gebruik van methoden voor bestrijding van met landbouwinputs verband houdende verontreiniging;

   - bevordering van de ontwikkeling van organische landbouwmethoden, verwerking en marketing van de produktie;

   - bevordering van het gebruik van communautaire voedselnormen;

   - herstructurering, ontwikkeling en modernisering van voedselverwerkende bedrijven en hun afzetmethoden;

   - bevordering van de complementariteit in de landbouw;

   - bevordering van industriële samenwerking in de landbouwsector en van uitwisseling van know-how, in het bijzonder tussen de particuliere sector in de Gemeenschap en Litouwen;

   - ontwikkeling van de samenwerking op het gebied van de sanitaire en fytosanitaire wetgeving, teneinde te komen tot een geleidelijke harmonisatie met de communautaire normen via bijstand voor de opleiding en het organiseren van controles;

   - uitwisseling van informatie over landbouwpolitiek en wetgeving.

- bevordering van joint ventures, met name ten behoeve van samenwerking op de markt van derde landen.

2. Voor deze doeleinden wordt door de Gemeenschap waar nodig technische bijstand verleend.

Artikel 80

Visserij

1. De partijen ontwikkelen de samenwerking op het gebied van de visserij overeenkomstig de Overeenkomst inzake de visserij tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Litouwen.

2. Bij de samenwerking wordt met name acht geslagen op:

   - de totstandbrenging van duurzame visserij in de wereldzeeën en de Oostzee;

   - de traditionele samenwerking op visserijgebied;

   - de noodzaak visserijcontrolesystemen, vangststatistieken en informatiesystemen te ontwikkelen;

   - de ontwikkeling van het wetenschappelijk potentieel voor de studie van de visstand in de Oostzee en gezamenlijke maatregelen tot behoud en herstel van de visstand (met name van zalm en kabeljauw), alsmede de invoering van nieuwe technologieën op dit gebied;

   - de geleidelijke modernisering van de Litouwse visserijvloot en de visverwerkende industrie door middel van het oprichten van joint ventures;

   - de ontwikkeling van particuliere ondernemingen op dit gebied en de noodzaak van het benutten van de EG-ervaring met marketingtechnieken;

   - de ontwikkeling van industriële samenwerking op het gebied van de visserij en uitwisseling van know-how;

   - invoering in Litouwen van EG-normen voor produktiekwaliteit en gezondheid voor de visteelt (met inbegrip van de voeding);

   - de uitwisseling van informatie over het visserijbeleid en de visserijwetgeving en de totstandbrenging van een markt voor visserijprodukten;

   - samenwerking binnen internationale visserijorganisaties.

Artikel 81

Energie

1. In het kader van de beginselen van de markteconomie en het Verdrag inzake het Europees Energiehandvest werken de partijen samen aan geleidelijke integratie van de energiemarkten in Europa.

2. De samenwerking is met name gericht op de volgende gebieden:

   - formuleren en plannen van het energiebeleid, met inbegrip van de aspecten op lange termijn;
   - beheer en opleiding in de energiesector;
   - bevordering van energiebesparing en efficiënt gebruik van energie;
   - ontwikkeling van energiebronnen;
   - verbetering van de distributie en verbetering en diversificatie van de voorziening;
   - milieu-effecten van energieproduktie en -verbruik;
   - de sector kernenergie, met name nucleaire veiligheid;
   - ruimere openstelling van de energiemarkt, met inbegrip van het vereenvoudigen van de doorvoer van gas en elektriciteit;
   - de sectoren elektriciteit en gas, met inbegrip van onderzoek naar de mogelijkheid om de Europese voorzieningsnetten te koppelen;
   - modernisering van de energie-infrastructuur;
   - de opstelling van kadervoorwaarden voor samenwerking tussen ondernemingen in deze sector;
   - overdracht van technologie en know-how.
   - samenwerking op het gebied van het prijsbeleid en het fiscaal beleid in de energiesector;
   - regionale samenwerking tussen de Baltische staten in de energiesector, met name als belangrijke bijdrage tot de zekerheid van de energievoorziening in de regio.

3. Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

Artikel 82

Nucleaire veiligheid

1. Het doel van de samenwerking is mogelijkheden te verschaffen voor een veiliger gebruik van kernenergie.

2. De samenwerking op nucleair gebied bestrijkt met name de volgende terreinen:

   - industriële maatregelen ter verhoging van het veiligheidsniveau van de kerncentrale van Litouwen;

   - evaluatie van de haalbaarheid van het verbeteren van de veiligheid van de bestaande centrale in Ignalina;

   - verbetering van de opleiding van personeel;

   - verbetering van de wetten en voorschriften van Litouwen inzake nucleaire veiligheid en uitbreiding van de bevoegdheden van toezichthoudende autoriteiten en van hun middelen;

   - nucleaire veiligheid, het voorbereid zijn op nucleaire noodsituaties en maatregelen bij nucleaire noodsituaties;

- stralingsbescherming, met inbegrip van meting van de straling in het milieu;

- vraagstukken in verband met de splijtstofcyclus, splijtstofbewaking en fysieke bescherming van nucleaire materialen;

- beheer van radioactieve afvalstoffen;

- buitenbedrijfstelling en ontmanteling van nucleaire installaties;

- ontsmetting;

- vaststelling van uniforme veiligheidsnormen ter bescherming van de gezondheid van werknemers, de bevolking en het milieu, en maatregelen ter verzekering van de toepassing ervan.

3. De samenwerking omvat de uitwisseling van informatie en ervaring alsmede O&O-activiteiten overeenkomstig de bepalingen inzake wetenschap en technologie.

4. De partijen zijn het eens over de noodzaak te streven naar samenwerking, binnen het kader van hun respectieve bevoegdheden, ter bestrijding van het smokkelen van nucleaire materialen. De samenwerking op dit gebied dient onder meer in te houden uitwisseling van informatie, technische bijstand bij analyse en identificatie van het materiaal en administratieve bijstand bij het opzetten van efficiënte douanecontrole. Indien de noodzaak daartoe zich voordoet kunnen verdere samenwerkingsgebieden worden vastgesteld.

Artikel 83

Milieu

1. De partijen ontwikkelen en versterken hun samenwerking op het gebied van milieubescherming en volksgezondheid.

2. De samenwerking heeft met name betrekking op:

- effectieve controle van het verontreinigingspeil;

- bestrijding van plaatselijke, regionale en grensoverschrijdende lucht- en waterverontreiniging;

- efficiënte, duurzame en schone technieken voor energieproduktie en -verbruik; de veiligheid van industriële installaties (met inbegrip van kerncentrales);

- classificatie en veilige behandeling van chemische stoffen;

- de waterkwaliteit, in het bijzonder van grensoverschrijdende waterwegen (bescherming van de Oostzee tegen verontreiniging afkomstig van schepen, kunstmatige eilanden, platforms en andere bronnen);

- het verminderen, recycleren en veilig verwijderen van afvalstoffen; de tenuitvoerlegging van het Verdrag van Bazel;

- duurzaam gebruik van niet-onuitputtelijke natuurlijke hulpbronnen;

- de milieu-effecten van de landbouw, bodemerosie en bodemverontreiniging door landbouwchemicaliën, eutrofiëring van het water;

- bescherming van bossen, flora en fauna;

- behoud van de biodiversiteit;

- beschermde gebieden;

- ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;

- verbetering van het openbaar vervoer, met name in de steden;

- aanwending van economische en fiscale instrumenten;

- kustbeheer en voorkoming van zeeverontreiniging;

- klimaatverandering op wereldniveau;

- sanering van besmette gebieden;

- bescherming van de volksgezondheid tegen milieurisico's.

3. De samenwerking heeft met name op de volgende wijze plaats:

   - uitwisseling van informatie en deskundigen, onder meer op het gebied van de overdracht van schone technologieën en het veilige gebruik van milieuvriendelijke biotechnologieën;

   - institutionele versterking en opleidingsprogramma's;

   - overdracht van technologie en know-how;

   - harmonisatie van wetgeving (communautaire normen);

   - samenwerking in regionaal verband (met inbegrip van samenwerking tussen de drie Baltische staten en in het kader van het Europees Milieuagentschap) en in internationaal verband;

   - uitstippelen van strategieën, vooral in verband met wereldomvattende en klimatologische kwesties;

   - onderwijs en voorlichting inzake het milieu;

   - milieu-effectrapportage.

4. De partijen ontwikkelen samenwerking op diverse waterhuishoudingsgebieden, met speciale aandacht voor:

   - milieuvriendelijk gebruik van het water van grensoverschrijdende stroomgebieden en grensoverschrijdende rivieren en meren;

- harmonisatie van regelgeving met betrekking tot de waterhuishouding en wijzen van technische waterregeling (richtlijnen, limieten, normen, normatieve documenten, logistiek);

- modernisering van onderzoek en ontwikkeling (O&O) en de wetenschappelijke basis van de waterhuishouding.

Artikel 84

Vervoer

1. De partijen ontwikkelen en intensiveren hun samenwerking op vervoersgebied om Litouwen in staat te stellen:

   - het vervoer te herstructureren en te moderniseren;

   - het verkeer van personen en goederen, en de toegang tot de vervoersmarkt te verbeteren door het wegwerken van administratieve, technische en andere belemmeringen;

   - het communautaire transitovervoer over de weg, per spoor, over de waterwegen en in het kader van gecombineerd vervoer door Litouwen te vergemakkelijken;

   - exploitatienormen tot stand te brengen die vergelijkbaar zijn met die van de Gemeenschap.

2. De samenwerking omvat met name:

   - economische, juridische en technische opleidingsprogramma's en het opzetten van het juridische en institutionele kader voor beleidsontwikkeling en -tenuitvoerlegging, met inbegrip van privatisering van de vervoerssector;

   - het verlenen van technische bijstand en advies, en de uitwisseling van informatie (conferenties en seminars);

   - ondersteuning van de ontwikkeling van infrastructuur in Litouwen.

3. De volgende samenwerkingsterreinen zijn prioritair:

   - aanleg en modernisering van de infrastructuur met betrekking tot de wegen, spoorwegen, binnenwateren, havens en luchthavens, langs erkende transeuropese corridors en hoofdverbindingswegen van gemeenschappelijk belang;

   - verbetering van condities, vermindering van wachttijden en vergemakkelijking van de doorvoer aan grensovergangen langs het Litouwse traject van de op Kreta vastgestelde multimodale corridors 1 en 9, overeenkomstig de normen voor interoperabiliteit die in internationale overeenkomsten van de Europese Unie zijn vastgesteld;

   - beheer van spoorwegen, havens en luchthavens, met inbegrip van samenwerking tussen de ter zake bevoegde nationale instanties;

   - ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;

- verbetering van de technische installaties zodat deze aan de communautaire normen voldoen, vooral op het gebied van gecombineerd weg- en spoorwegvervoer, containerisering en overslag;

- bijdragen tot de ontwikkeling van vervoerbeleid dat verenigbaar is met dat van de Gemeenschap;

- bevordering van de korte vaart als alternatief voor het overlandvervoer en als voor het Oostzeegebied bijzonder geschikte vervoersvorm;

- bevordering van gezamenlijke onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's;

- concrete projecten in tri- of multilateraal (Raad van de Oostzeestaten) regionaal samenwerkingsverband, zoals de Via Baltica.

Artikel 85

Telecommunicatie, postdiensten en omroep

1. De partijen streven naar verruiming en versterking van hun samenwerking op het gebied van telecommunicatie. Dit houdt in:

   - de uitwisseling van informatie over het telecommunicatie-, post- en omroepbeleid;

   - totstandbrenging van een stabiel en samenhangend regelgevingskader voor telecommunicatie, post en omroep;

   - uitwisseling van technische en andere informatie en organisatie van seminars, werkgroepen en conferenties voor deskundigen van beide zijden;

   - opleiding en adviesverlening;

   - overdracht van technologie;

   - gezamenlijke uitvoering van projecten door de bevoegde instanties aan beide zijden;

   - bevordering van Europese normen en certificatiesystemen;

   - bevordering van nieuwe communicatiemiddelen, -diensten en -installaties, met name die met commerciële toepassingen;

   - samenwerking bij het ontwikkelen van een strategisch plan voor de implementatie van het digitaal netwerk voor geïntegreerde diensten (ISDN).

2. Deze activiteiten worden op de volgende prioritaire terreinen toegespitst:

   - de ontwikkeling en toepassing van een sectoraal marktbeleid voor telecommunicatie, post en omroep in Litouwen en van wetten, regelingen en procedures;

- modernisering van het Litouwse telecommunicatienetwerk en de integratie daarvan in Europese en wereldomspannende netwerken;

- samenwerking in het kader van de Europese normalisatiestructuren;

- integratie van transeuropese systemen;

- juridische aspecten van de telecommunicatie;

- beheer van de telecommunicatie in het nieuwe Europese ondernemingsklimaat: organisatiestructuren, strategie en planning, inkoopbeginselen, tariefstructuur voor spraaktelefonie;

- ruimtelijke ordening, met inbegrip van nieuwbouwplanning en stadsplanning;

- modernisering van het datanetwerk en ontwikkeling van gecomputeriseerde informatiediensten.

Artikel 86

Informatie-infrastructuur

De partijen streven naar verruiming en versterking van hun samenwerking teneinde een Wereldwijde Informatie-infrastructuur op te zetten. Dit houdt in:

- uitwisseling van informatie over beleid en programma's gericht op het opzetten van de informatie-infrastructuur en de daarop betrekking hebbende diensten;

- nauwe samenwerking tussen instellingen die bestaande informatienetwerken en databases beheren (academische en/of overheidsinstanties);

- uitwisseling van informatie over technologieën, marktbehoeften en andere informatie, organisatie van seminars, werkgroepen en conferenties voor deskundigen en ondernemers van beide zijden;

- opleiding en adviesverlening;

- gezamenlijke uitvoering van projecten;

- bevordering en harmonisering van normen op het gebied van informatietechnologie, certificatie en keuring van hardware en software;

- bevordering van een passend regelgevingskader, evaluatie van de bestaande wetgeving met betrekking tot informatietechnologie ten opzichte van de wetgeving van de Europese Unie;

- activiteiten ter bevordering van de groei van informatiediensten en -infrastructuur;

- samenwerking op het gebied van technologie voor elektronische gegevensuitwisseling (EDI) en systemen en beleid voor informatiebeveiliging.

Artikel 87

Bank- en verzekeringswezen en andere financiële diensten

1. De partijen werken samen aan vaststelling en ontwikkeling van passende maatregelen voor de stimulering van het bank- en verzekeringswezen en van de financiële dienstensector in Litouwen.

2. De samenwerking heeft voornamelijk betrekking op:

   - verbetering van de doeltreffendheid van de accountancy- en boekhoudcontrolesystemen in Litouwen aan de hand van internationale regels en de in de Gemeenschap gehanteerde normen;

   - uitbreiding en herstructurering van het bankwezen en de financiële diensten;

   - verbetering en harmonisatie van het toezicht op en de reglementering van het bankwezen en van de financiële diensten;

   - het opstellen van terminologische glossaria;

   - uitwisseling van informatie, met name met betrekking tot wetten of wetsontwerpen;

   - het opstellen en vertalen van communautaire en Litouwse wetgeving.

3. Met het oog op het bovenstaande omvat de samenwerking het verstrekken van technische bijstand en opleiding.

Artikel 88

Samenwerking op het gebied van de boekhoudkundige en financiële controle

1. De partijen werken samen aan de ontwikkeling van doeltreffende financiële en boekhoudkundige controlesystemen voor het Litouwse overheidsapparaat, uitgaande van de in de Gemeenschap gangbare methoden en procedures.

2. De samenwerking heeft voornamelijk betrekking op:

   - uitwisseling van nuttige informatie met betrekking tot boekhoudkundige controlesystemen;

   - harmonisatie van voor boekhoudkundige controles te gebruiken bescheiden;

   - opleiding en adviesverstrekking.

3. De Gemeenschap verstrekt met het oog op het bovenstaande zo nodig technische bijstand.

Artikel 89

Monetair beleid

Op verzoek van de Litouwse autoriteiten verstrekt de Gemeenschap technische bijstand ter ondersteuning van het streven van Litouwen naar geleidelijke aanpassing van zijn beleid aan het Europees Monetair Stelsel. Op verzoek van Litouwen organiseert de Gemeenschap informele uitwisseling van gegevens over de beginselen en de werking van het Europees Monetair Stelsel.

Artikel 90

Witwassen van geld

1. De partijen zijn het eens over de noodzaak van intensieve inspanningen en samenwerking om te voorkomen dat hun financiële bestel wordt gebruikt voor het witwassen van de opbrengst van criminele activiteiten in het algemeen en drugsmisdrijven in het bijzonder.

2. De samenwerking op dit gebied omvat administratieve en technische bijstand met het oog op de vaststelling van geschikte normen ter voorkoming van het witwassen van geld welke gelijkwaardig zijn aan die welke gehanteerd worden door de Gemeenschap en andere internationale instanties op dit gebied, in het bijzonder de Financial Action Task Force (FATF).

Artikel 91

Regionale ontwikkeling

1. De partijen versterken hun samenwerking op het gebied van de regionale ontwikkeling en de ruimtelijke ordening.

2. Te dien einde kunnen de volgende maatregelen worden genomen:

   - uitwisseling van informatie door nationale, regionale of plaatselijke instanties over het beleid inzake regionale planning en ruimtelijke ordening, en waar nodig het verstrekken van bijstand aan Litouwen voor het uitwerken van dat beleid;

   - gezamenlijke acties van regionale en plaatselijke instanties op het gebied van de economische ontwikkeling;

   - het bestuderen van een gezamenlijke aanpak van de ontwikkeling van interregionale samenwerking met de communautaire regio's aan de Oostzee;

   - wederzijdse bezoeken om de mogelijkheden voor samenwerking en bijstand na te gaan;

   - uitwisseling van ambtenaren of deskundigen;

   - het verstrekken van technische bijstand met bijzondere aandacht voor de ontwikkeling van achtergebleven gebieden, met inbegrip van grensregio's;

- programma's voor de uitwisseling van informatie en ervaringen, met name in het kader van seminars.

Artikel 92

Volkshuisvesting en nieuwbouw

De partijen werken samen in de sector volkshuisvesting en nieuwbouw. Met deze samenwerking wordt onder meer gestreefd naar modernisering en herstructurering van de sector volkshuisvesting en nieuwbouw, waarbij rekening wordt gehouden met daarmee verband houdende aspecten op het gebied van volksgezondheid, veiligheid, milieu en energie-efficiëntie.

Artikel 93

Sociale samenwerking

1. Op het gebied van de gezondheid en veiligheid op de arbeidsplaats en de volksgezondheid is de samenwerking tussen de partijen erop gericht het peil van de bescherming van de gezondheid en de veiligheid van de werknemers te verhogen, met als referentiepunt de mate van bescherming die in de Gemeenschap bestaat. De samenwerking heeft in het bijzonder betrekking op:

   - technische bijstand;
   - uitwisseling van deskundigen;
   - samenwerking tussen ondernemingen;
   - informatie en opleidingsacties;
   - samenwerking op het gebied van de volksgezondheid.

2. Op het gebied van de werkgelegenheid heeft de samenwerking tussen de partijen met name betrekking op:

   - de organisatie van de arbeidsmarkt;
   - modernisering van diensten voor arbeidsbemiddeling, loopbaanadvies en herscholing van werknemers;
   - planning en tenuitvoerlegging van regionale herstructureringsprogramma's;
   - het stimuleren van de plaatselijke werkgelegenheid.

   De samenwerking op dit gebied heeft plaats in de vorm van studies, het ter beschikking stellen van deskundigen en het verstrekken van voorlichting en opleiding.

3. Met betrekking tot de sociale zekerheid is de samenwerking tussen de partijen gericht op de aanpassing van het sociale-zekerheidsstelsel in Litouwen aan de nieuwe economische en sociale situatie, in hoofdzaak via de terbeschikkingstelling van deskundigen, voorlichting en opleiding.

Artikel 94

Toerisme

De partijen intensiveren en ontwikkelen hun samenwerking op het gebied van het toerisme, welke met name gericht is op:

- vergemakkelijking van de toeristenindustrie;
- het verbeteren van de informatiestroom via internationale netwerken, databanken e.d.;
- overdracht van know-how via opleiding, uitwisseling en seminars;
- intensivering van regionale samenwerkingsprojecten;
- het bestuderen van de mogelijkheden voor gezamenlijke acties (grensoverschrijdende projecten, stedenjumelages, enz.);
- ontwikkeling van het agrarisch toerisme;
- het invoeren van geautomatiseerde boekings- en informatiesystemen (bij voorkeur voor alle drie de Baltische staten gemeenschappelijk) en van normen voor de consumentenbescherming van toeristen.

Artikel 95

Informatie en communicatie

1. De Gemeenschap en Litouwen ondernemen op het gebied van informatie en communicatie de nodige stappen om een doeltreffende onderlinge uitwisseling van informatie te stimuleren. Prioriteit wordt verleend aan programma's om het publiek te voorzien van basisinformatie over de Gemeenschap, en om specifieke kringen in Litouwen meer gespecialiseerde informatie te verstrekken, waar mogelijk met inbegrip van toegang tot communautaire databanken.

2. De partijen coördineren en harmoniseren waar nodig hun beleid met betrekking tot regelgeving voor grensoverschrijdende omroep, technische normen en de promotie van Europese audiovisuele technologie.

3. De samenwerking kan waar nodig inhouden het organiseren van uitwisselingsprogramma's, het verstrekken van toelagen en opleidingsfaciliteiten voor journalisten en deskundigen op mediagebied.

Artikel 96

Bescherming van de consument

1. De partijen werken samen om te komen tot volledige verenigbaarheid van de regelingen inzake consumentenbescherming in Litouwen en de Gemeenschap. Doeltreffende bescherming van de consument is noodzakelijk voor een goed functionerende markteconomie.

2. Met dit doel en gezien hun gemeenschappelijke belangen stimuleren de partijen en verplichten zij zich tot:

   - een beleid van actieve bescherming van de consument overeenkomstig de communautaire wetgeving en alle relevante VN-richtlijnen inzake consumentenbescherming;

   - aanpassing van de wetgeving en de consumentenbescherming in Litouwen aan die van de Gemeenschap;

   - doeltreffende juridische bescherming van consumenten, teneinde de kwaliteit van consumptiegoederen te verhogen en passende veiligheidsnormen de handhaven.

3. De samenwerking kan mede inhouden:

   - uitwisseling van informatie over gevaarlijke produkten;

   - opleiding van deskundigen op het gebied van consumentenbescherming ten behoeve van de overheid en van NGO's;

   - steun bij het opzetten van onafhankelijke organisaties om de bewustheid van de consumenten te verhogen, met name door het geven van voorlichting;

   - het opzetten van informatie- en adviescentra voor het beslechten van geschillen en het verstrekken van juridisch en ander advies aan consumenten; er wordt voorzien in samenwerking tussen centra in Litouwen en in de Gemeenschap;

   - toegang tot communautaire databanken;

   - het opzetten van uitwisselingsregelingen voor consumentenvertegenwoordigers.

4. Waar nodig verleent de Gemeenschap technische bijstand.

Artikel 97

Douane

1. Doel van de samenwerking op douanegebied is ervoor zorg te dragen dat alle op goedkeuring wachtende bepalingen betreffende het handelsverkeer worden nageleefd en dat het Litouwse douanesysteem aan dat van de Gemeenschap wordt aangepast, waardoor de in het kader van deze Overeenkomst geplande stappen in de richting van liberalisering worden vergemakkelijkt.

2. De samenwerking omvat in het bijzonder:

   - uitwisseling van informatie, ook met betrekking tot onderzoeksmethoden;

   - ontwikkeling van infrastructuur aan de grensovergangen;

   - invoering van het enig document en koppeling van de stelsels voor douanevervoer van de Gemeenschap en Litouwen;

- vereenvoudiging van controles en formaliteiten voor het goederenvervoer;

- organisatie van seminars en stages;

- bijstand bij de invoering van moderne douane-informatiesystemen.

Waar nodig wordt technische bijstand verleend.

3. Onverminderd de verdere bepalingen inzake samenwerking van deze Overeenkomst en in het bijzonder artikel 101 en titel VII vindt de wederzijdse bijstand tussen de administratieve autoriteiten op douanegebied van de partijen plaats overeenkomstig de bepalingen van Protocol nr. 5.

Artikel 98

Statistische samenwerking

1. De samenwerking op dit gebied beoogt het ontwikkelen van een efficiënt statistiekstelsel om snel en tijdig de nodige betrouwbare statistieken op te stellen om het economisch hervormingsproces te ondersteunen en te volgen en om bij te dragen tot de ontwikkeling van het particulier ondernemerschap in Litouwen.

2. De samenwerking tussen de partijen is in het bijzonder gericht op:

   - versterking van het statistisch apparaat van Litouwen;

   - harmonisatie met internationale (met name communautaire) methoden, normen en classificaties;

   - het beschikbaar maken van de gegevens die nodig zijn om de economische hervormingen in stand te houden en te controleren;

   - het ter beschikking stellen van de nodige macro- en micro-economische gegevens aan particuliere ondernemingen;

   - het waarborgen van de vertrouwelijkheid van gegevens;

   - uitwisseling van statistische informatie.

3. Waar nodig wordt door de Gemeenschap technische bijstand verleend.

Artikel 99

Economie

1. De Gemeenschap en Litouwen vergemakkelijken het proces van economische hervormingen en integratie door samenwerking gericht op een beter inzicht in de basisbeginselen van hun respectieve economieën en op het uitstippelen en uitvoeren van een economisch beleid in het kader van een vrije-markteconomie.

2. De Gemeenschap en Litouwen zullen met het oog daarop:

- informatie uitwisselen over macro-economische prestaties en vooruitzichten en over ontwikkelingsstrategieën;

- gezamenlijk economische kwesties van wederzijds belang analyseren, met inbegrip van het uitstippelen van een economisch beleid en de instrumenten voor de tenuitvoerlegging daarvan;

- met name in het kader van het actieprogramma voor samenwerking op economisch gebied (ACE: Action for Cooperation in Economics) een brede samenwerking tussen economen en managers in de Gemeenschap en Litouwen aanmoedigen, teneinde de overdracht van know-how voor het uitwerken van een economisch beleid te versnellen en te zorgen voor de ruime verspreiding van onderzoekresultaten die voor het beleid van belang kunnen zijn.

Artikel 100

Openbaar bestuur

De partijen bevorderen samenwerking tussen hun overheidsinstanties door het verlenen van technische bijstand waar nodig, waaronder het opzetten van uitwisselingsprogramma's, teneinde de wederzijdse bekendheid met de structuur en het functioneren van elkaars systemen te vergroten.

Artikel 101

Drugs

1. Binnen het kader van hun respectieve bevoegdheden werken de partijen samen aan het verhogen van de doelmatigheid en de doeltreffendheid van het beleid en de maatregelen om de illegale produktie en aanvoer van en handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen, evenals het oneigenlijk gebruik van precursoren, te bestrijden, alsmede aan bevordering van de preventie en terugdringing van de vraag naar verdovende middelen.

2. De partijen komen overeen welke samenwerkingsmethoden er nodig zijn om deze doelstellingen te bereiken, met inbegrip van de wijze van tenuitvoerlegging van gemeenschappelijke acties.

3. Hun optreden wordt gebaseerd op overleg en nauwe coördinatie met betrekking tot de doelstellingen en beleidsmaatregelen op de in lid 1 genoemde terreinen, en houdt mede in het verstrekken van technische bijstand door de Gemeenschap waar dit mogelijk is.

   De samenwerking ter bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen omvat technische en administratieve bijstand, zoals:

   - uitwerking en tenuitvoerlegging van nationale wetgeving;

   - oprichting of versterking van instellingen en informatiecentra en van centra voor sociale gezondheidszorg;

- het verhogen van de doeltreffendheid van instellingen die betrokken zijn bij de bestrijding van de illegale drugshandel;

- opleiding van personeel; onderzoek;

- preventie van het onrechtmatig gebruik van precursoren en andere belangrijke chemische stoffen die gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen of psychotrope stoffen, door het vaststellen van passende normen, gelijkwaardig met die van de Gemeenschap en van relevante internationale organen, inzonderheid de Chemical Action Task Force (CATF).

De partijen kunnen overeenkomen de samenwerking tot andere terreinen uit te breiden.

Titel VII: Samenwerking op het gebied van voorkoming van illegale activiteiten

Artikel 102

1. De partijen werken binnen de grenzen van hun bevoegdheden samen ter voorkoming van illegale activiteiten, zoals met name:

   - illegale immigratie en de illegale aanwezigheid van hun onderdanen op het grondgebied van de andere partij, met inachtneming van het beginsel en de praktijk van wedertoelating;

   - corruptie;

   - illegale transacties met betrekking tot industriële afvalstoffen en vervalste produkten;

   - illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen;

   - georganiseerde misdaad.

2. De samenwerking op de in lid 1 genoemde terreinen is gebaseerd op wederzijds overleg en nauwe coördinatie tussen de partijen en omvat technische en administratieve bijstand met betrekking tot:

   - het opstellen van nationale wetgeving;

   - de oprichting van informatiecentra;

   - verhoging van de doeltreffendheid van instellingen die belast zijn met het voorkomen van illegale activiteiten;

   - de opleiding van personeel en de ontwikkeling van onderzoeksinfrastructuur;

   - de uitwerking van voor beide partijen aanvaardbare maatregelen ter bestrijding van illegale activiteiten.

   De partijen kunnen overeenkomen de samenwerking tot andere terreinen uit te breiden.

Titel VIII: Culturele samenwerking

Artikel 103

1. De partijen verbinden zich tot het bevorderen, aanmoedigen en vergemakkelijken van de culturele samenwerking. Waar nodig kunnen de communautaire programma's voor culturele samenwerking of de programma's van een of meer Lid-Staten tot Litouwen worden uitgebreid en verdere maatregelen van wederzijds belang worden ontwikkeld.

   Deze samenwerking kan met name betrekking hebben op:

   - vertaling van literaire werken;

   - uitwisseling van niet-commerciële kunstwerken en van kunstenaars;

   - het conserveren en restaureren van monumenten en plaatsen (het architectonisch en cultureel erfgoed);

   - opleiding;

   - culturele evenementen (bijvoorbeeld muziekfestivals);

   - publiciteit over belangrijke culturele evenementen;

   - samenwerking tussen bibliotheken.

2. De partijen kunnen samenwerken op het gebied van de promotie van de Europese audiovisuele industrie. Met name is het mogelijk dat de Litouwse audiovisuele sector deelneemt aan activiteiten die door de Gemeenschap in het kader van het MEDIA-programma worden georganiseerd, overeenkomstig de procedures die zijn vastgesteld door de instanties die voor de diverse activiteiten verantwoordelijk zijn, alsmede het besluit van de Raad van 21 december 1990 waarbij het programma werd ingesteld.

   De partijen coördineren en waar nodig harmoniseren hun beleid inzake de reglementering van grensoverschrijdende radio- en televisie-uitzendingen, waarbij bijzondere aandacht wordt besteed aan vraagstukken met betrekking tot de verkrijging van intellectuele-eigendomsrechten voor satelliet- of kabeluitzendingen, inzake technische normen en de promotie van Europese audiovisulele technologie.

   De samenwerking kan onder andere inhouden uitwisseling van programma's, studietoelagen en opleidingsfaciliteiten voor journalisten en andere mediaspecialisten.

Titel IX: Financiële samenwerking

Artikel 104

Met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst, in overeenstemming met de artikelen 105, 106, 107 en 108, en onverminderd artikel 107, ontvangt Litouwen tijdelijk financiële bijstand van de Gemeenschap in de vorm van subsidies en leningen, met inbegrip van leningen van de Europese Investeringsbank (EIB), overeenkomstig artikel 18 van het Statuut van de Bank, teneinde de economische hervorming van Litouwen te versnellen.

Artikel 105

Deze financiële bijstand wordt verstrekt:

- hetzij in het kader van een indicatief Phare-meerjarenprogramma, zoals vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3906/89 van de Raad, als gewijzigd, hetzij in het kader van een nieuw meerjarig financieringsplan dat door de Gemeenschap wordt opgezet na overleg met Litouwen en met inachtneming van de overwegingen van de artikelen 106 en 107;

- in de vorm van een lening of leningen van de Europese Investeringsbank met een nog vast te stellen maximum en looptijd; een en ander na overleg met Litouwen overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van het Verdrag betreffende de Europese Unie.

Artikel 106

De doelstellingen en terreinen van de financiële bijstand van de Gemeenschap worden door de partijen in overleg in een indicatief programma vastgelegd. De partijen stellen de Associatieraad daarvan in kennis.

Artikel 107

1. Indien zich bijzondere behoeften voordoen, onderzoekt de Gemeenschap, met inachtneming van de beschikbaarheid van alle financiële middelen, op verzoek van Litouwen en in coördinatie met de internationale financiële instellingen in het kader van de G-24 de mogelijkheid om tijdelijk financiële bijstand te verlenen

   - ter ondersteuning van maatregelen voor het handhaven van de convertibiliteit van de Litouwse munteenheid;

   - ter ondersteuning van maatregelen op de middellange termijn voor stabilisering en structurele aanpassing, onder meer via steun voor de betalingsbalans.

2. Deze financiële bijstand wordt verleend op voorwaarde dat Litouwen door het Internationaal Monetair Fonds in het kader van de G-24 ondersteunde programma's indient voor convertibiliteit en/of voor herstructurering van zijn economie, naar gelang van de behoeften, dat de Gemeenschap met die programma's instemt, dat Litouwen zich aan die programma's

blijft houden en, als uiteindelijk doel, dat een snelle overgang naar financiering uit particuliere bronnen tot stand komt.

3. De Associatieraad wordt ingelicht over de voorwaarden waaronder de bijstand wordt verleend en over de wijze waarop Litouwen zijn verplichtingen met betrekking tot de bijstand nakomt.

Artikel 108

De financiële bijstand van de Gemeenschap wordt beoordeeld in het licht van de behoeften en van het ontwikkelingspeil van Litouwen, met inachtneming van de vastgestelde prioriteiten, de absorptiecapaciteit van de Litouwse economie, het vermogen van het land om leningen af te lossen, en de vooruitgang in de richting van een markteconomie en herstructurering in Litouwen.

Artikel 109

Om optimaal profijt te kunnen trekken uit de beschikbare middelen zorgen de partijen ervoor dat de bijdragen van de Gemeenschap worden toegekend in nauwe coördinatie met die uit andere financieringsbronnen, zoals de Lid-Staten, andere landen, onder meer die van de G-24, en internationale financiële instellingen zoals het Internationaal Monetair Fonds, de Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling en de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling.

Artikel 110

Litouwen neemt deel aan kaderprogramma's, specifieke programma's projecten en andere activiteiten van de Gemeenschap op de in bijlage XX vastgestelde gebieden. De Associatieraad stelt de voorwaarden voor de deelname van Litouwen aan de in bijlage XX genoemde activiteiten vast onverminderd de huidige deelname van Litouwen aan die activiteiten. Bij het vaststellen van de financiële bijdrage van Litouwen aan de in bijlage XX genoemde activiteiten wordt uitgegaan van het beginsel dat de kosten die uit de deelname van Litouwen voortvloeien door Litouwen zelf worden gedragen. Indien nodig kan de Gemeenschap per afzonderlijk geval, overeenkomstig de voorschriften die op de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen van toepassing zijn, besluiten tot een aanvulling op de bijdrage van Litouwen.

Titel X: Institutionele, algemene en slotbepalingen

Artikel 111

Er wordt een Associatieraad opgericht die toezicht houdt op de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst. De Associatieraad komt eens per jaar of telkens wanneer de omstandigheden zulks vereisen op ministerieel niveau bijeen. Hij behandelt alle belangrijke vraagstukken die zich in het kader van de Overeenkomst voordoen en alle andere bilaterale of internationale vraagstukken van gemeenschappelijk belang.

Artikel 112

1. De Associatieraad bestaat uit leden van de Raad van de Europese Unie en leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en uit door de Regering van Litouwen benoemde leden, anderzijds.

2. De leden van de Associatieraad mogen regelingen treffen om zich te doen vertegenwoordigen, overeenkomstig de daartoe in het reglement van orde van de Associatieraad vast te stellen voorwaarden.

3. De Associatieraad stelt zijn eigen reglement van orde vast.

4. De Associatieraad wordt beurtelings voorgezeten door een lid van de Raad van de Europese Unie en door een lid van de Regering van Litouwen, zulks overeenkomstig de in het reglement van orde van de Associatieraad vast te stellen bepalingen.

5. Waar nodig neemt de Europese Investeringsbank als waarneemster aan de werkzaamheden van de Associatieraad deel.

Artikel 113

De Associatieraad heeft, voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de Overeenkomst, in de in de Overeenkomst genoemde gevallen beslissingsbevoegdheid. Zijn besluiten zijn bindend voor de partijen, die de nodige maatregelen treffen voor de uitvoering ervan. De Associatieraad kan tevens alle nuttige aanbevelingen doen.

De besluiten en aanbevelingen van de Associatieraad worden vastgesteld in onderlinge overeenstemming tussen de partijen.

Artikel 114

1. Elk van beide partijen kan ieder geschil dat verband houdt met de toepassing of de interpretatie van deze Overeenkomst aan de Associatieraad voorleggen.

2. De Associatieraad kan het geschil bij besluit beslechten.

3. Elk van beide partijen is verplicht de voor de uitvoering van het in lid 2 bedoelde besluit vereiste maatregelen te treffen.

4. Indien het geschil niet overeenkomstig lid 2 kan worden beslecht, kan elk van beide partijen de andere ervan in kennis stellen dat zij een arbiter heeft aangewezen, waarop de andere partij binnen twee maanden een tweede arbiter moet aanwijzen. Voor de toepassing van deze procedure worden de Gemeenschap en de Lid-Staten geacht één partij bij het geschil te zijn.

   De Associatieraad wijst een derde arbiter aan.

   De arbiters beslissen bij meerderheid van stemmen.

Elke partij bij het geschil dient de nodige stappen te ondernemen om de beslissing van de arbiters ten uitvoer te leggen.

Artikel 115

1. De Associatieraad wordt bij de vervulling van zijn taken bijgestaan door een Associatiecomité, bestaande uit vertegenwoordigers van de leden van de Raad van de Europese Unie en van leden van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, enerzijds, en uit vertegenwoordigers van de Regering van Litouwen, anderzijds; in beginsel zijn dit hogere ambtenaren.

   De Associatieraad bepaalt in zijn reglement van orde de taken van het Associatiecomité, waaronder de voorbereiding van de vergaderingen van de Associatieraad, alsmede de werkwijze van het Comité.

2. De Associatieraad kan elk van zijn bevoegdheden aan het Associatiecomité delegeren. In dat geval neemt het Associatiecomité zijn besluiten overeenkomstig het bepaalde in artikel 113.

Artikel 116

De Associatieraad kan tot de oprichting besluiten van ieder ander speciaal comité of lichaam dat hem bij de uitvoering van zijn taken kan bijstaan.

In zijn reglement van orde legt de Associatieraad de samenstelling van deze comités of lichamen vast en bepaalt hij hun taken en werkwijze.

Artikel 117

Er wordt een Parlementair Comité opgericht. Dit dient als forum voor ontmoetingen en gedachtenwisseling tussen leden van het Litouwse Parlement en het Europees Parlement. Het Comité komt bijeen met door het Comité te bepalen tussenpozen.

Artikel 118

1. Het Parlementair Comité bestaat uit leden van het Europees Parlement, enerzijds, en uit leden van het Litouwse Parlement, anderzijds.

2. Het Parlementair Comité stelt zijn reglement van orde vast.

3. Het Parlementair Comité wordt bij toerbeurt door het Europees Parlement en door het Litouwse Parlement voorgezeten, volgens de in zijn reglement van orde op te nemen bepalingen.

Artikel 119

Het Parlementair Comité kan bij de Associatieraad om ter zake doende inlichtingen over de tenuitvoerlegging van deze Overeenkomst verzoeken. De Associatieraad verstrekt het Parlementair Comité de verlangde informatie.

Het Parlementair Comité wordt ingelicht over de besluiten van de Associatieraad.

Het Parlementair Comité kan aanbevelingen doen aan de Associatieraad.

Artikel 120

Binnen het toepassingsgebied van deze Overeenkomst verbindt elk van beide partijen zich ertoe erop toe te zien dat natuurlijke personen en rechtspersonen van de andere partij, zonder discriminatie ten opzichte van de eigen onderdanen, toegang hebben tot de ter zake bevoegde rechterlijke en administratieve instanties van de partijen, ter bescherming van hun persoonlijkheidsrechten en hun eigendomsrechten, met inbegrip van die met betrekking tot hun intellectuele, industriële en commerciële eigendom.

Artikel 121

Niets in de Overeenkomst belet een partij maatregelen te nemen:

a) die zij nodig acht om de onthulling van informatie die tegen haar vitale veiligheidsbelangen indruist te beletten;

b) die verband houden met de produktie van of de handel in wapens, munitie of oorlogsmaterieel of met onderzoek, ontwikkeling of produktie die voor defensiedoeleinden onmisbaar zijn, mits deze maatregelen geen afbreuk doen aan de concurrentievoorwaarden voor produkten die niet voor specifiek militaire doeleinden bestemd zijn;

c) die zij van vitaal belang voor haar eigen veiligheid acht, in geval van ernstige binnenlandse onrust waardoor de openbare orde wordt bedreigd, in tijden van oorlog of ernstige internationale spanningen die een oorlogsdreiging inhouden, of om verplichtingen na te komen die zij voor de bewaring van de vrede en de internationale veiligheid heeft aangegaan.

d) die zij noodzakelijk acht voor het nakomen van haar internationale verplichtingen en verbintenissen met betrekking tot de controle op industriële goederen en technologieën voor tweeërlei gebruik.

Artikel 122

1. Op de door deze Overeenkomst bestreken terreinen en onverminderd eventueel daarin vervatte bijzondere bepalingen geldt het volgende:

   - de regelingen die Litouwen ten opzichte van de Gemeenschap toepast mogen geen aanleiding geven tot discriminatie tussen de Lid-Staten, hun onderdanen dan wel hun vennootschappen of filialen;

   - de regelingen die de Gemeenschap ten opzichte van Litouwen toepast mogen geen aanleiding geven tot discriminatie tussen Litouwse onderdanen of vennootschappen of filialen.

2. Het bepaalde in lid 1 doet geen afbreuk aan het recht van de partijen om de ter zake doende bepalingen van hun belastingwetgeving toe te passen op belastingplichtigen die niet in dezelfde situatie verkeren ten aanzien van hun woonplaats.

Artikel 123

Produkten van oorsprong uit Litouwen krijgen bij invoer in de Gemeenschap geen gunstigere behandeling dan die welke de Lid-Staten onderling toepassen.

De behandeling waarop Litouwen krachtens titel IV en hoofdstuk I van titel V aanspraak heeft, mag niet gunstiger zijn dan die welke de Lid-Staten onderling toepassen.

Artikel 124

1. De partijen treffen alle algemene en bijzondere maatregelen die vereist zijn om aan hun verplichtingen krachtens deze Overeenkomst te voldoen. Zij zien erop toe dat de in de Overeenkomst aangegeven doelstellingen worden bereikt.

2. Indien een der partijen van mening is dat de andere partij een verplichting van de Overeenkomst niet is nagekomen, kan zij passende maatregelen treffen. Alvorens dit te doen verstrekt zij, behalve in bijzonder dringende gevallen, de Associatieraad alle ter zake doende informatie die nodig is voor een grondig onderzoek van de situatie, om een voor beide partijen aanvaardbare oplossing te vinden.

   Bij voorrang moeten die maatregelen worden gekozen die de goede werking van de Overeenkomst het minst verstoren. Deze maatregelen worden onmiddellijk ter kennis van de Associatieraad gebracht; op verzoek van de andere partij wordt daaromtrent in de Associatieraad overleg gepleegd.

Artikel 125

Tot in het kader van deze Overeenkomst gelijkwaardige rechten zijn verwezenlijkt voor personen en ondernemers, doet de Overeenkomst geen afbreuk doen aan rechten die hun worden verleend bij bestaande overeenkomsten tussen een of meer Lid-Staten, enerzijds, en Litouwen, anderzijds, met uitzondering van sectoren die onder de communautaire bevoegdheid vallen en onverminderd de voor de Lid-Staten uit deze Overeenkomst voortvloeiende verplichtingen in sectoren waarvoor zij bevoegd zijn.

Artikel 126

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt onder 'partijen' verstaan de Gemeenschap, of haar Lid-Staten, of de Gemeenschap en haar Lid-Staten, in overeenstemming met hun respectieve bevoegdheden, enerzijds, en Litouwen, anderzijds.

Artikel 127

De Protocollen 1 tot en met 5 en de bijlagen I tot en met XX vormen een integrerend bestanddeel van deze Overeenkomst.

Artikel 128

Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten.

Elk der beide partijen kan deze Overeenkomst door kennisgeving aan de andere partij opzeggen. Deze Overeenkomst houdt op van toepassing te zijn zes maanden na de datum van die kennisgeving.

Artikel 129

De Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Unie is de depositaris van deze Overeenkomst.

Artikel 130

Deze Overeenkomst is van toepassing op, enerzijds, de grondgebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal van toepassing zijn, onder de in die Verdragen vastgestelde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van de Republiek Litouwen.

Artikel 131

Deze Overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse, de Zweedse en de Litouwse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Artikel 132

Deze Overeenkomst wordt door de partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd.

Deze Overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand na de datum waarop de partijen elkander kennisgeving doen van het feit dat de in de eerste alinea bedoelde procedures zijn voltooid.

Bij haar inwerkingtreding vervangt deze Overeenkomst de op 11 mei 1992 ondertekende Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Republiek Litouwen inzake handel en economische en commerciële samenwerking.

Deze Overeenkomst is gedeeltelijk gebaseerd op, is een verdere uitwerking van en bevat de wezenlijke bepalingen van de op 18 juli 1994 ondertekende Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken tussen de Europese Gemeenschap, de Europese

Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal enerzijds en de Republiek Litouwen anderzijds. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst komt zij in de plaats van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken.

De besluiten van het Gemengd Comité dat bij de Overeenkomst inzake handel en economische en commerciële samenwerking is ingesteld, en dat tevens de taken uitvoert die aan dit Comité zijn toegewezen bij de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken, blijven van toepassing totdat zij bij besluiten van de Associatieraad worden ingetrokken.

Tijdens de eerste vergadering van de Associatieraad stelt deze alle wijzigingen van deze Overeenkomst - met name van de protocollen en bijlagen - vast die vereist zijn om de Overeenkomst aan te passen aan wijzigingen van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken die door het Gemengd Comité in de periode tussen de ondertekening en de inwerkingtreding van deze Overeenkomst zijn vastgesteld.

Lijst van bijlagen

I	Artikelen 9 en 18	Definitie van industriële en landbouwprodukten
II	Artikel 11, lid 2	Tariefconcessies van Litouwen voor de invoer
III	Artikel 11, lid 3	Tariefconcessies van Litouwen voor de invoer
IV	Artikel 11, lid 4	Tariefconcessies van Litouwen voor de invoer
V	Artikel 14, lid 1	Tariefconcessies van Litouwen voor de uitvoer
VI	Artikel 16, lid 1	Tariefconcessies van de Gemeenschap voor textiel
VII	Artikel 17, lid 1	Verwerkte landbouwprodukten
VIII	Artikel 17, lid 2	Verwerkte landbouwprodukten
IX	Artikel 20, lid 2	Landbouwconcessies van de Gemeenschap - rechtenconcessies
X	Artikel 20, lid 2	Landbouwconcessies van de Gemeenschap - regeling voor de invoer van dieren en vlees
XI	Artikel 20, lid 2	Landbouwconcessies van Litouwen - tariefcontingenten
XII	Artikel 20, lid 2	Landbouwconcessies van Litouwen - tariefrechten
XIII	Artikel 20, lid 2	Landbouwconcessies van Litouwen - tariefcontingenten
XIV	Artikel 23, lid 1	Visserijconcessies van de Gemeenschap
XV	Artikel 23, lid 1	Visserijconcessies van Litouwen
XVI	Artikel 44, lid 1	Voorbehouden van de Gemeenschap ten aanzien van de vestiging
XVIIa	Artikel 44, lid 2	Permanente voorbehouden van Litouwen ten aanzien van de vestiging
XVIIb	Artikel 44, lid, onder i)	Tijdelijke voorbehouden van Litouwen ten aanzien van de vestiging
XVIII	Artikel 47	Financiële diensten
XIX	Artikel 67	Bescherming van de intellectuele, industriele en commerciële eigendom
XX	Artikel 109	Deelname van Litouwen aan communautaire programma's

Bijlage I

Produkten bedoeld in de artikelen 9 en 18 van de Overeenkomst

GN-code	Omschrijving
ex 3502	Albuminen, albuminaten en andere derivaten van albuminen
ex 3502 10	- ovoalbumine:
	-- andere:
3502 10 91	--- gedroogd (in de vorm van bladen, schilfers, kristallen, poeder, enz.)
3502 10 99	--- andere
ex 3502 90	- andere:
	-- albuminen, andere dan ovoalbumine:
	--- lactoalbumine:
3502 90 51	---- gedroogd (in de vorm van bladen, schilfers, kristallen, poeder, enz.)
3502 90 59	---- andere
4501	Natuurkurk, ruw of eenvoudig bewerkt; kurkafval; gebroken of gemalen kurk
5201 00	Katoen, niet gekaard en niet gekamd
5301	Vlas, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vlas
5302	Hennep (*Cannabis sativa* L.), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van hennep

Bijlage II

Produkten bedoeld in artikel 11, lid 2

GN-code	Omschrijving	Basisrecht
6403	Schoeisel	10%

Bijlage III

Produkten bedoeld in artikel 11, lid 3

GN-code	Omschrijving	Basisrecht (%)
3401	Zeep; . . .	10
3402 20	Organische tensioactieve produkten: bereidingen opgemaakt voor de verkoop in het klein	10
3402 90	Andere organische tensioactieve produkten	10
3404	Kunstwas en bereide was	10
3405	Schoensmeer, boenwas, poetsmiddelen . . .	10
3406	Kaarsen	10
3605	Lucifers	25
3917 22 91	Stijve buizen en slangen, van polymeren van propyleen, voorzien van hulpstukken (fittings), bestemd voor burgerluchtvaartuigen	10
3917 22 99	Stijve buizen en slangen, van polymeren van propyleen, andere	10
3917 23	Stijve buizen en slangen, van polymeren van vinylchloride	10
3917 29	Stijve buizen en slangen, van andere kunststoffen	10
3917 31	Flexibele buizen en slangen	10
3917 32 11	Andere buizen en slangen zonder hulpstukken, van andere polymerisatieprodukten verkregen door herschikking of condensatie, van epoxyharsen	10
3917 32 19	Andere buizen en slangen, van andere polymerisatieprodukten verkregen door herschikking of condensatie	10
3917 32 31	Andere buizen en slangen, van polymerisatieprodukten verkregen door additie, van polymeren van ethyleen	10
3917 32 35	Andere buizen en slangen, van polymerisatieprodukten verkregen door additie, van vinylchloride	10
3917 32 39	Andere buizen en slangen, van polymerisatieprodukten verkregen door additie, andere	10
3917 32 51	Andere buizen en slangen, andere, niet versterkt	10
3917 32 99	Andere buizen en slangen, andere	10
3917 33	Andere buizen en slangen, voorzien van hulpstukken (fittings)	10
3917 39	Andere naadloze buizen en slangen	10
3917 40	Hulpstukken (fittings) voor buizen	10
3918	Vloerbedekking van kunststof	10
3920 10 21	Andere platen, vellen, foliën, enz., van polyethyleen met een lage relatieve dichtheid	10
3920 10 29	Andere platen, vellen, foliën, enz., met een hoge relatieve dichtheid	10

3920 10 50	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van andere polymeren van ethyleen (lage dichtheid)	10
3920 10 90	3920 10 90 Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof van andere polymeren van ethyleen (hoge dichtheid)	10
3920 20	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van polymeren van propyleen	10
3920 41	Andere stijve platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van polymeren van vinylchloride	10
3920 42	Andere flexibele platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van polymeren van vinylchloride	10
3920 51	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van polymethylmetachrylaat	10
3920 59	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van andere acrylpolymeren	10
3920 61	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van polycarbonaten	10
3920 62	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van polyethyleentereftalaat	10
3920 63	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van onverzadigde polyesters	10
3920 69	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van andere polyesters	10
3920 71	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van geregenereerde cellulose	10
3920 72	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van vulcanfiber	10
3920 73	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van celluloseacetaat	10
3920 79	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van andere cellulosederivaten	10
3920 91	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van polyvinylbutyral	10
3920 92	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van polyamiden	10
3920 93	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van aminoharsen	10
3920 94	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van fenolharsen	10
3920 99	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van andere kunststof	10
3921 11	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, met celstructuur, van polymeren van styreen	10
3921 12	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, met celstructuur, van polymeren van vinylchloride	10
3921 14	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, met celstructuur, van geregenereerde cellulose	10
3921 19	Andere platen, vellen, foliën, enz., van kunststof, van andere kunststof	10

3921 90	Andere platen, vellen, foliën, stroken en stukken van kunststof	10
3922	Badkuipen, douchebakken, wasbakken, closetpotten en dergelijke sanitaire artikelen, van kunststof	10
3923 21	Artikelen voor vervoer of voor verpakking, van kunststof, van polymeren van ethyleen	10
3923 30 90	Flessen, flacons en dergelijke artikelen van kunststof, van niet meer dan 2 l	10
3923 40	Spoelen, cops, klossen, en dergelijke opwindmiddelen van kunststof	10
3923 50	Stoppen, deksels, capsules en andere sluitingen, van kunststof	10
3923 90	Andere artikelen voor vervoer of voor verpakking, van kunststof	10
3924	Vaatwerk, andere huishoudelijke artikelen en toiletartikelen, van kunststof	10
3925	Uitrustingsstukken voor gebouwen, van kunststof, elders genoemd noch elders onder begrepen	10
3926	Andere artikelen van kunststof en artikelen van andere stoffen . . .	10
4201	Zadel- en tuigmakerswerk voor dieren	10
4202	Koffers van leder, van kunstleder, van kunststof in vellen, van textiel, van vulcanfiber of van karton	10
4203	Kleding en kledingtoebehoren van leder of van kunstleder	10
4410 10 10	Onbewerkt spaanplaat en dergelijke plaat	10
4410 10 50	Spaanplaat, bekleed met papier geïmpregneerd met melamine	10
4410 10 90	Ander spaanplaat van hout	10
4410 90	Spaanplaat van andere houtachtige stoffen	10
4411	Vezelplaat van houtachtige vezels	10
4413	Verdicht hout	10
4414	Houten lijsten	10
4415	Pakkisten en laadborden	10
4416	Vaten, kuipen, tobben, enz., van hout	10
4417	Gereedschap, bezemstelen en schoenspanners, van hout	10
4418	Schrijn- en timmerwerk voor bouwwerken, van hout	10
4419	Tafel- en keukengerei van hout	10
4420	Siervoorwerpen, juwelenkistjes en ander meubelmakerswerk van hout	10
4421	Andere houtwaren	10
4802 52	Papier en karton, niet gestreken en niet voorzien van een deklaag, bevattende weinig mechanisch verkregen vezels, met een gewicht van 40 tot 150 g/m²	10
6401	Waterdicht schoeisel van rubber of van kunststof, waarvan het bovendeel niet door stikken of klinken is samengevoegd	10
6402	Ander schoeisel van rubber of van kunststof	10

6404	Schoeisel met zolen van rubber, kunststof of leder en met bovendeel van textiel	10
6405	Ander schoeisel	10
8403	Bepaalde ketels voor centrale verwarming	10
8414 30 30	Compressoren van de soort gebruikt in koelinstallaties, met een vermogen van niet meer dan 0,4 kW	10
8418 21	Koelkasten voor huishoudelijk gebruik, met compressiekoelmachine	25
8418 22	Koelkasten voor huishoudelijk gebruik, met absorptiekoelmachine, elektrisch	25
8418 29	Andere koelkasten voor huishoudelijk gebruik	25
8418 30	Vrieskisten met een capaciteit van niet meer dan 800 liter	25
8418 40	Vrieskasten met een capaciteit van niet meer dan 900 liter	25
8506 11 11	Kleine elektrische elementen en batterijen, van mangaandioxyde-elementen en -batterijen, alkalisch, met cylindervormige elementen	25
8506 11 19	Andere kleine, alkalische cylindervormige elementen en batterijen van mangaandioxyde	25
8506 11 91	Andere kleine elektrische elementen en -batterijen van mangaandioxyde, met cylindervormige elementen	25
8506 11 99	Andere kleine elektrische elementen en -batterijen van mangaandioxyde	25
8509	Elektromechanische toestellen voor huishoudelijk gebruik	10
8519	Toestellen voor het weergeven van geluid, niet uitgerust voor het opnemen van geluid	10
8520	Toestellen voor het opnemen van geluid op magneetbanden en andere toestellen voor het opnemen van geluid	10
8528 10 41	Videomonitors voor kleurenweergave met beeldbuis en met een beeldopbouw van 625 lijnen of minder	20
8528 10 43	Videomonitors voor kleurenweergave met beeldbuis en met een beeldopbouw van meer dan 625 lijnen	20
8528 10 49	Andere videomonitors voor kleurenweergave	20
8528 10 52	Andere ontvangtoestellen voor kleurentelevisie met ingebouwde beeldbuis van niet meer dan 42 cm	20
8528 10 54	Andere ontvangtoestellen voor kleurentelevisie met ingebouwde beeldbuis van meer dan 42 doch niet meer dan 52 cm	20
8528 10 56	Andere ontvangtoestellen voor kleurentelevisie met ingebouwde beeldbuis, van meer dan 52 doch niet meer dan 72 cm	20
8528 10 58	Andere ontvangtoestellen voor kleurentelevisie met ingebouwde beeldbuis, van meer dan 72 cm	20
8528 10 72	Andere ontvangtoestellen voor kleurentelevisie met een verticale resolutie van minder dan 700 lijnen	20
8528 10 76	Andere ontvangtoestellen voor kleurentelevisie met een verticale resolutie van 700 lijnen of meer	20

8528 10 81	Andere ontvangtoestellen voor kleurentelevisie waarvan de verhouding breedte/hoogte van het beeldscherm kleiner is dan 1,5	20
8528 10 89	Andere ontvangtoestellen voor kleurentelevisie zonder beeldscherm	20
8528 10 98	Andere televisietoestellen met ingebouwde beeldbuis doch zonder beeldscherm	20
8528 20	Televisietoestellen voor monochrome weergave	20
9028 20	Vloeistofmeters	10
9401	Stoelen	25
9403 10	Kantoormeubelen van metaal	25
9403 20 10	Andere meubelen van metaal, bestemd voor burgerluchtvaartuigen	25
9403 30	Kantoormeubelen van hout	25
9403 40	Keukenmeubelen van hout	25
9403 50	Slaapkamermeubelen van hout	25
9403 60	Andere houten meubelen	25
9403 80	Meubelen van andere stoffen, teen, rotting en bamboe daaronder begrepen	25
9403 90 30	Delen van houten meubelen	25
9403 90 90	Delen van meubelen van andere stoffen (met uitzondering van metaal)	25
9404 30	Slaapzakken	25
9404 90	Artikelen voor bedden, andere	25
9405	Verlichtingstoestellen	10

Bijlage IV

Produkten bedoeld in artikel 11, lid 4

GN-code	Omschrijving	Recht (%)	
		1.1.1995	1.1.2001
8703 21 90	Gebruikte automobielen		
8703 22 90			
8703 23 90	- automobielen ouder dan 7 doch niet ouder dan 10 jaar	5	0
8703 24 90			
8703 31 90			
8703 32 90	- automobielen ouder dan 10 jaar	10	0
8703 33 90			

Bijlage V

Produkten bedoeld in artikel 14, lid 1

GN-code	Omschrijving	Recht (%)		
		1.1.1995 t/m 31.12.1997	1.1.1998 t/m 31.12.2000	m.i.v. 1.1.2001
4101 - 4103	Huiden en vellen	50	30	0
4104 10 - 4104 10 91, 4104 21 - 4104 29, 4105 11 - 4105 19, 4106 11 - 4106 19, 4107 10 10, 4107 21, 4107 29 10, 4107 90 10	Halffabrikaten van leder	10	5	0
4301	Pelterijen	15	8	0
4403 20 00	Onbewerkt naaldhout	20	20	0
4403 91	Onbewerkt eikehout	50	50	0
4403 99 90	Onbewerkt essehout	50	50	0
4403 91, 4403 99 90	Hout van ander loofhout, onbewerkt	10	10	0
7204	Resten en afval van gietijzer, van ijzer of van staal (schroot)	15	8	0
7404, 7503, 7602, 7802, 7902, 8002, 8101 91 90, 8103 10 90, 8104 20, 8105 10 90, 8108 10 90, 8111 00 19, 8112 20 39, 8112 40 19, 8112 91 39	Non-ferro schroot	15	15	0

Bijlage VI

Lijst van textielprodukten van oorsprong uit Litouwen waarvoor communautaire tariefplafonds gelden

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving[1]	Tariefplafonds[2]
1	5204 11 00 5204 19 00 5205 5206 5604 90 00 * 50	Garens van katoen, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein	2 261 (ton)
2	5208 5209 5210 5211 5212 5811 00 00 * 91 * 92 6308 00 00 * 11 * 19	Weefsels van katoen, andere dan weefsels met gaasbinding, bad- of frotteerstof (lussendoek); lint, fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, tule en filetweefsel	2 737 (ton)
3	5512 5513 5514 5515 5803 90 30 5905 00 70 * 10 6308 00 00 * 20	Weefsels van synthetische stapelvezels, andere dan lint, fluweel, pluche, lussenweefsel (bad- of frotteerstof hieronder begrepen) en chenilleweefsel	630 (ton)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Overhemden en sporthemden, T-shirts, hemdtruien (souspulls) (andere dan van wol of van fijn haar), pullovers, tricotpakken, maillots de corps en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk	1 883 (1 000 sstuks)
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	Truien, jumpers, pullovers (met of zonder mouwen), twinsets vesten en jasjes (andere dan verkregen door het aaneennaaien van in vorm gesneden stukken); anoraks, windjakken, blousons en dergelijke, van brei- of haakwerk	1 510 (1 000 stuks)

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes, en waar van toepassing de Taric-codes (voorafgegaan door een asterisk).

2 Voor invoer die deze jaarlijkse maxima overschrijdt kan de Gemeenschap op elk tijdstip gedurende het desbetreffende jaar opnieuw douanerechten instellen.

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Shorts en andere korte broeken (andere dan zwembroeken), lange broeken, geweven, voor heren en jongens, lange broeken, geweven, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, voor dames en meisjes; delen voor het onderlichaan van trainingspakken met voering, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29	1 750 (1 000 stuks)
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	Blouses en hemdblouses met korte of met lange mouwen, al dan niet van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, voor dames en meisjes	972 (1 000 stuks)
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Overhemden en sporthemden, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels	1 917 (1 000 stuks)
9	5802 11 00 5802 19 00 6302 60 00 * 90	Bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen; huishoudlinnen, van bad- of frotteerstof (lussendoek) van katoen, ander dan van brei- of haakwerk	131 (ton)
15	6202 11 00 6202 12 10 * 90 6202 12 90 * 90 6202 13 10 * 90 6202 13 90 * 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	Mantels, regenjassen en capes daaronder begrepen, blazers en jasjes, geweven, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's (van categorie 21))	227 (1 000 stuks)
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Kostuums en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering, waarvan de buitenzijde is vervaardigd van één en dezelfde stof, voor heren en jongens, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	99 (1 000 stuks)
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Colbertjassen, blazers en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	81 (1 000 stuks)
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Beddelinnen, ander dan van brei- of haakwerk	232 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 6302 59 00 * 90 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 6302 99 00 * 90	Tafellinnen, huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk, ander dan van katoenen bad- of frotteerstof	101 (ton)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 6111 90 00 * 11 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk	308 1 537 (1 000 paar)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Kousenbroeken, kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, andere dan voor baby's, aderspatkousen daaronder begrepen, andere dan produkten van categorie 70	3 189 (1 000 paar of stuks)
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Slips en onderbroeken voor heren en jongens; slips en broeken voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	2 018 (1 000 stuks)
14	6201 11 00 6201 12 10 * 90 6201 12 90 * 90 6201 13 10 * 90 6201 13 90 * 90 6201 20 00	Overjassen, regenjassen en capes voor heren en jongens, geweven, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's (van categorie 21))	46 (1 000 stuks)
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 92 00 6207 99 00	Onderhemden, slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor heren en jongens, andere dan van brei- of haakwerk	112 (1 000 stuks)
	6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 10 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Onderhemden en hemden, onderjurken en onderrokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen voor dames en meisjes, andere dan van brei- of haakwerk	
19	6213 20 00 6213 90 00	Zakdoeken, andere dan van brei- of haakwerk	1 746 (1 000 stuks)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
21	6201 12 10 * 10 6201 12 90 * 10 6201 13 10 * 10 6201 13 90 * 10 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 6202 12 10 * 10 6202 12 90 * 10 6202 13 10 * 10 6202 13 90 * 10 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	Parka's, anoraks, windjakken en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29	562 (1 000 stuks)
22	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein	649 (ton)
23	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein	308 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 00 6107 92 00 6107 99 00 * 10 6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 00 6108 92 00 6108 99 10	Nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor heren en jongens Nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes	499 (1 000 stuks)
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Japonnen voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	395 (1 000 stuks)
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	Rokken, broekrokken inbegrepen, voor dames en meisjes	260 (1 000 stuks)
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Lange broeken zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding	109 (1 000 stuks)
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Mantelpakken, broekpakken en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding: trainingspakken met voering, waarvan de buitenzijde vervaardigd is van één en dezelfde stof, voor dames en meisjes, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels	124 (1 000 stuks)
31	6212 10 00	Bustehouders, geweven of van brei- of haakwerk	674 (1 000 stuks)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van katoenen weefsel, bad- of frotteerstof en lint, en „tufted" textielstoffen, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	90 (ton)
33	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Weefsels vervaardigd van, strippen of dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 m; zakken voor verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of haakwerk, vervaardigd van die strippen of dergelijke 242 (ton) 34 5407 20 19 Weefsels van synthetische filamentgarens, vervaardigd van strippen of dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van 3 m of meer	242 (ton)
34	5407 20 19	Weefsels van synthetische filamentgarens, vervaardigd van strippen of dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van 3 m of meer	8 (ton)
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 5811 00 00 * 95 5905 00 70 * 90	Weefsels van kunstmatige filamentgarens, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114	264 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
36	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 5811 00 00 * 96 5905 00 70 * 20	Weefsels van kunstmatige filamentgarens, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114	58 (ton)
37	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50 5905 00 70 * 30	Weefsels van kunstmatige stapelvezels	386 (ton)
38 A	6002 43 11 6002 93 10	Brei- of haakwerk, van synthetisch materiaal, voor gordijnen en vitrages	22 (ton)
38 B	6303 91 00 * 10 6303 92 90 * 10 6303 99 90 * 20	Vitrages, andere dan die van brei- of haakwerk	1 (ton)
40	6303 91 00 * 91 * 99 6303 92 90 * 90 6303 99 90 * 31 * 39 * 90 6304 19 10 6304 19 90 * 91 6304 92 00 6304 93 00 * 90 6304 99 00 * 92	Gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	37 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
41	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30 5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90 5604 20 00 * 10 5604 90 00 * 40 * 90	Garens van synthetische continufilamenten, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan nietgetextureerde, ongetwijnde, niet-getwiste garens of tot op 50 toeren per meter getwiste garens	750 (ton)
42	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 5403 32 00 * 90 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 5604 20 00 * 20	Garens van kunstmatige filamenten, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan ongetwijnde garens van viscoserayon, niet-getwiste of tot op 250 toeren per meter getwiste of ongetwijnde, niet-getextureerde garens van cellulosacetaat	75 (ton)
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	Garens van synthetische of van kunstmatige filamenten, garens van kunstmatige stapelvezels, garens van katoen, opgemaakt voor de verkoop in het klein	77 (ton)
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	Garens van wol of van fijn haar, gekaard, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein	18 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90	Garens van wol of van fijn haar, gekamd, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein	60 (ton)
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	Garens van wol of van fijn haar, opgemaakt voor de verkoop in het klein	24 (ton)
50	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	Weefsels van wol of van fijn haar	60 (ton)
53	5803 10 00	Weefsels met gaasbinding, van katoen	1 (ton)
54	5507 00 00	Kunstmatige stapelvezels, afval daaronder begrepen, gekaard, gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen	7 (ton)
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	Synthetische stapelvezels, afval daaronder begrepen, gekaard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen	60 (ton)
56	5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00	Garens van synthetische stapelvezels, afval daaronder begrepen, opgemaakt voor de verkoop in het klein	53 (ton)
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd	283 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 5702 59 00 * 20 5702 91 00 5702 92 00 5702 99 00 * 20 5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90 * 90 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 5705 00 90 * 11 * 19	Tapijten, andere dan die van categorie 58	310 (ton)
60	5805 00 00	Tapisserieën, met de hand geweven (zoals gobelins, Vlaamse tapisserieën, aubussons, beauvais en dergelijke) of met de naald vervaardigd (bij voorbeeld halve kruissteek), ook indien geconfectioneed	1 (ton)
61	5806 10 00 * 90 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90	Lint, alsmede bolduclint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de etiketten en dergelijke artikelen van categorie 62	48 (ton)
	5806 39 00 * 90 5806 40 00 * 90	Elastische weefsels (met uitzondering van brei- of haakwerk) van met rubberdraden verbonden textielstoffen	

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
62	5606 00 91 5606 00 99	Chenillegarens; omwoeld garen (ander dan metaalgaren en ander dan omwoeld paardehaar)	61 (ton)
	5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00	Tulle, bobinettule en filetweefsels, kant (mechanisch of met de hand vervaardigd), aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven	
	5807 10 10 5807 10 90	Etiketten, insignes en dergelijke artikelen, van textiel, niet geborduurd, aan het stuk, in banden of gesneden, geweven	
	5808 10 00 5808 90 00	Vlechten aan het stuk; ander passementwerk en andere, dergelijke versieringsartikelen, aan het stuk, eikels, kwasten, pompons en dergelijke	
	5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven	
63	5906 91 00	Breiwerk en haakwerk, van synthetische vezels, bevattende 5 of meer gewichtspercenten elastomeergarens, en breiwerk en haakwerk bevattende 5 of meer gewichtspercenten rubberdraden	33 (ton)
	6002 10 10 * 10 6002 10 90 6002 30 10 * 10 6002 30 90		
	6001 10 00 * 10	Rachelkant en poolbreiwerk, van synthetische vezels	
	6002 20 31 6002 43 19		
65	5606 00 10 6001 10 00 * 20 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30	Breiwerk of haakwerk, ander dan dat bedoeld in de categorieën 38 A en 63, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	166 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
65 (vervolg)	6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10 6002 10 10 * 91 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 6002 30 10 * 91 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50 6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99		
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 6301 40 90 * 91 * 99 6301 90 90 * 21 * 99	Dekens, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	23 (ton)
67	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90	Kledingtoebehoren, ander dan voor baby's, van brei- of haakwerk, onderkleding van alle soorten, van brei- of haakwerk; gordijnen, vitrages, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes en andere artikelen voor stoffering, van brei- of haakwerk; dekens, van brei- of haakwerk; andere artikelen, van brei- of haakwerk, delen van kleding of van kledingtoebehoren daaronder begrepen	85 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
67 (vervolg)	6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 6302 60 00 * 10 6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 6305 20 00 * 10 6305 31 10 6305 39 00 * 91 6305 90 00 * 20 6307 10 10 6307 90 10		
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 6111 90 00 * 19 6209 10 00 * 90 6209 20 00 * 90 6209 30 00 * 90 6209 90 00 * 90	Babykleding en -kledingtoebehoren, met uitzondering van handschoenen, wanten en dergelijke artikelen voor baby's, van de categorieën 10 en 87, en kousen en sokken voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk, van categorie 88	91 (ton)
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	Onderjurken en onderrokken, voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk	102 (1 000 stuks)
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	Kousen en kousenbroeken, van synthetische vezels, van minder dan 67 decitex (6,7 tex) per enkelvoudige draad; dameskousen, van synthetische vezels	6 731 (1 000 stuks of paar)
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	Badpakken en zwembroeken, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	189 (1 000 stuks)
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Trainingspakken van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	181 (1 000 stuks)
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 6104 19 00 * 10 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 6104 29 00 * 10	Mantelpakken of broekpakken en combinaties, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, met uitzondering van skikleding	67 (1 000 stuks)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Kostuums en combinaties, van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, met uitzondering van skikleding	10 (1 000 stuks)
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10	Werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens; schorten, stofjassen en andere werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes	169 (ton)
77	6211 20 00 * 10	Skipakken, van wol, van fijn haar, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van brei- of haakwerk	45 (ton)
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	Kleding, andere dan van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 en 77	159 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 6103 39 00 * 10 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 6104 39 00 * 10 6112 20 00 * 10 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	Jassen, colbertjassen, blazers en andere kleding, skipakken daaronder begrepen, van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 en 75	60 (ton)
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, andere dan van brei- of haakwerk, van katoen, van wol, of van synthetische of van kunstmatige vezels	15 (ton)
85	6215 20 00 6215 90 00	Dassen, strikjes en sjaaldassen, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1 (ton)
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	Korsetten, jarretellegordels, korselets (gaines), bretels, jarretteles, kousebanden, sokophouders en dergelijke artikelen en delen daarvan, ook indien van brei- of haakwerk	140 (1 000 stuks)
87	6209 10 00 * 10 6209 20 00 * 10 6209 30 00 * 10 6209 90 00 * 10 6216 00 00	Handschoenen, wanten en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk	37 (ton)
88	6209 10 00 * 20 6209 20 00 * 20 6209 30 00 * 20 6209 90 00 * 20 6217 10 00 6217 90 00	Kousen en sokken, andere dan van brei- of haakwerk; ander kledingtoebehoren, delen van kleding of van kledingtoebehoren, andere dan voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk	8 (ton)
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Kousen en sokken, andere dan van brei- of haakwerk; ander kledingtoebehoren, delen van kleding of van kledingtoebehoren, andere dan voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk	76 (ton)
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	Tenten	69 (ton)
93	6305 20 00 * 90 6305 39 00 * 99 6305 90 00 * 99	Zakken voor verpakkingsdoeleinden, van weefsels, andere dan vervaardigd van strippen en dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen	28 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	Watten van textielstof en artikelen daarvan, textielvezels met een lengte van niet meer dan 5 mm (scheerhaar), noppen van textielstof	91 (ton)
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00 5807 90 10 * 10 5905 00 70 * 50 6210 10 10 6307 90 91	Vilt en viltwaren, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag, andere dan vloerbedekkingen	62 (ton)
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99 5807 90 10 * 10 5905 00 70 * 40 6210 10 91 6210 10 99 6301 40 90 * 10 6301 90 90 * 10 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10 6304 19 90 * 10 6304 93 00 * 10 6304 99 00 * 91 6305 39 00 * 10 6307 10 30 6307 90 99 * 10	Gebonden textielvlies, alsmede artikelen daarvan, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag	388 (ton)
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Netten, vervaardigd van bindgaren, van touw of van kabel, in banen, aan het stuk of in een bepaalde vorm, visvangnetten, van garen, van bindgaren of van touw	22 (ton)
98	5609 00 00 5905 00 10	Artikelen, vervaardigd van garen, van bindgaren, van touw of van kabel, met uitzondering van weefsels, artikelen van weefsels en artikelen van categorie 97	14 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
99	5901 10 00 5901 90 00	Weefsels bedekt met lijm of met zetmeelachtige stoffen, van de soort gebruikt voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik; calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels van de soort gebruikt voor steunvormen van hoeden	75 (ton)
	5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00	Linoleum, ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden	
	5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90	Gegummeerde weefsels, met uitzondering van gegummeerd brei- en haakwerk, behalve die voor buitenbanden	
	5907 00 00	Andere weefsels, geïmpregneerd of voorzien van een deklaag, beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik, andere dan van categorie 100	
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Weefsels, geïmpregneerd met, voorzien van een deklaag van of bekleed met cellulosederivaten of andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen	138 (ton)
101	5607 90 00 * 90	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, andere dan van synthetische vezels	8 (ton)
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	Dekkleden, scheepszeilen, zonneschermen voor winkelpuien	13 (ton)
110	6306 41 00 6306 49 00	Geweven luchtbedden	68 (ton)
111	6306 91 00 6306 99 00	Kampeerartikelen, geweven, andere dan luchtbedden en tenten	4 (ton)
112	6307 20 00 6307 90 99 * 91 * 99	Andere geconfectioneerde artikelen, van weefsels, met uitzondering van die van de categorieën 113 en 114	33 (ton)
113	6307 10 90	Vaatdoeken, stofdoeken en poetsdoeken, andere dan van brei- of haakwerk	26 (ton)
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 5911 20 00 * 90 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	Weefsels en artikelen, voor technisch gebruik	63 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90 5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	Garens van vlas of van ramee	104 (ton)
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90 5311 00 10 5803 90 90 5905 00 31 5905 00 39	Weefsels van vlas of van ramee	33 (ton)
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 6302 52 00 * 10 6302 92 00 6302 99 00 * 10	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen, van vlas of van ramee, ander dan van brei- of haakwerk	15 (ton)
120	6303 99 90 * 10 6304 19 30 6304 99 00 * 10	Vitrages, gordijnen en jaloezieën, draperieën en beddraperiëen en andere artikelen voor stoffering, andere dan van brei- of haakwerk, van vlas of van ramee	3 (ton)
121	5607 90 00 * 20	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van vlas of van ramee	26 (ton)
122	6305 90 00 * 91 * 92	Gebruikte zakken voor verpakkingsdoeleinden, van vlas, van ramee, andere dan van brei- of haakwerk	23 (ton)
123	5801 90 10 5801 90 90 * 20 6214 90 90 * 11 * 91	Fluweel, pluche, lussenweefsels en chenilleweefsel, van vlas, van ramee, met uitzondering van lint; sjaals, sjerpen, halsdoeken, bivakmutsen, boordbeschermers, mantilles, sluiers en dergelijke artikelen, van vlas of van ramee, andere dan van breiwerk	1 (ton)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00 5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	Synthetische stapelvezels	2 038 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	Synthetische filamentgarens, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan de garens van categorie 41	453 (ton)
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 10 5404 90 19 5604 20 00 * 90 5604 90 00 * 20	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut, van synthetische of van kunstmatige textielstoffen: - van synthetische textielstoffen: - monofil - andere	273 (ton)
126	5502 00 10 5502 00 90 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00	Kunstmatige stapelvezels	1 701 (ton)
127 A	5403 31 00 5403 32 00 * 10 5403 33 10	Garens van synthetische of van kunstmatige continuvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan die van categorie 42	141 (ton)
127 B	5405 00 00 5604 90 00 * 30	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut, van synthetische of van kunstmatige textielstoffen: - van kunstmatige textielstoffen	19 (ton)
129	5110 00 00	Garens van grof haar	2 (ton)
130 A	5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10	Garens van zijde, andere dan van bourrette	13 (ton)
130 B	5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 5604 90 00 * 10	Garens van zijde, andere dan die van categorie 130 A Imitatiecatgut	36 (ton)
131	5308 90 90	Garens van andere plantaardige textielvezels	6 (ton)
132	5308 30 00	Papiergarens	8 (ton)
133	5308 20 10 5308 20 90	Garens van hennep	73 (ton)
134	5605 00 00	Metaalgarens en gemetalliseerde textielgarens	24 (ton)
135	5113 00 00	Weefsels van grof haar of van paardehaar	1 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
136	5007 10 00 5007 20 10 5007 20 21 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 90 10 5905 00 90 * 20 5911 20 00 * 20	Weefsels van zijde	121 (ton)
137	5801 90 90 * 10 5806 10 00 * 10	Fluweel, pluche, lussenweefsels en chenilleweefsel, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij de posten 5508 en 5805, van zijde, van vlokzijde of van bourrette Lint van zijde, van vlokzijde of van bourrette	1 (ton)
138	5311 00 90 5905 00 90 * 90	Weefsels van plantaardige textielvezels, andere dan vlas, jute en andere bastvezels; weefsels van papiergarens	16 (ton)
139	5809 00 00	Weefsels van metaaldraad, van metaalgarens of van gemetalliseerde textielgarens	2 (ton)
140	6001 10 00 * 90 6001 29 90 6001 99 90 6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	Brei- en haakwerk aan het stuk, ander dan van wol, van katoen, of van kunstmatige of van synthetische textielvezels	3 (ton)
141	6301 90 90 * 29 * 99	Dekens, andere dan van wol, van katoen, of van kunstmatige of van synthetische textielvezels	4 (ton)
142	5702 39 90 * 20 5702 49 90 * 20 5702 59 00 * 30 5702 99 00 * 30 5705 00 90 * 31 * 39	Tapijten, andere dan die van kokosvezel, van jute of van bastvezels bedoeld bij post 5303, of die van categorie 59	57 (ton)
144	5602 10 35 5602 29 10	Vilt van grof haar	1 (ton)
145	5607 30 00 5607 90 00 * 10	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten: - van abaca (Manillahennep of Musa textilis Nee), van andere harde vezels (bladvezels) of van andere hennep	121 (ton)
146 A	5607 21 00 * 11 * 19	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten: - bindtouw voor oogst- en dorsmachines van sisal of van andere vezels van de agavefamilie	246 (ton)
146 B	5607 21 00 * 91 * 99 5607 29 10 5607 29 90	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten: - van sisal of van andere vezels van de agavefamilie, andere dan de produkten van categorie 146 A	19 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
152	5602 10 11	Vilt en artikelen van vilt, ook indien geïmpregneerd, bekleed, bedekt of met inlagen: - vilt aan een stuk of eenvoudig in rechthoekige vorm gesneden - naaldgetouwvilt van jute of van andere textielstoffen, van bastvezels bedoeld bij post 5703, niet geïmpregneerd, bekleed, bedekt of met inlagen, niet bestemd voor vloerbedekkingen	4 (ton)
156	6106 90 30 6110 90 90 * 30	Blouses en pullovers, van zijde, van vlokzijde of van bourrette, voor dames, meisjes en kinderen	4 (ton)
157	6101 90 10 6101 90 90 6102 90 10 6102 90 90 6103 39 00 * 90 6103 49 99 6104 19 00 * 90 6104 29 00 * 90 6104 39 00 * 90 6104 49 00 6104 69 99 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 6107 99 00 * 90 6108 99 90 6109 90 90 6110 90 10 6110 90 90 * 90 6111 90 00 * 90 6112 20 00 * 90 6114 90 00	Onderkleding van breiwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en 156	15 (ton)
159	6204 49 10 6206 10 00 6214 10 00 6215 10 00	Japonnen, blouses en hemdblouses, van zijde, van vlokzijde of van bourrette, geweven Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen - van zijde of van afval van zijde Dassen, strikjes en sjaaldassen - van zijde of van afval van zijde	39 (ton)
160	6213 10 00	Zakdoeken: - van zijde, van vlokzijde of van bourrette	1 (ton)
161	6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 6205 90 90 6206 90 10 6206 90 90 6211 20 00 * 90 6211 39 00 6211 49 00 6214 90 90 * 19 * 99	Kleding, andere dan van breiwerk of haakwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en 159	74 (ton)

Categorie (eenheid)	GN-Taric-code	Omschrijving (1)	Tariefplafonds (2)
220	6309 00 00	Oude kleding en dergelijke	1 030 (ton)
230	5604 10 00	Draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel	24 (ton)
240	5801 90 90 * 90 5811 00 00 * 14 * 15 * 99 6002 10 10 * 99 6002 30 10 * 99 6304 19 90 * 99 6304 99 00 * 99 6305 90 00 * 10 6305 90 00 * 93 6308 00 00 * 90	Andere textielprodukten, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 230	1 (ton)

Bijlage VII

Lijst van produkten bedoeld in artikel 17, lid 1

Goederen waarvoor de Gemeenschap een landbouwelement in de rechten handhaaft

GN-code	Omschrijving
2905 43	Mannitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
ex 3505 10	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel, uitgezonderd zetmeel, door ethervorming of door verestering gewijzigd (onderverdeling 3505 10 50)
3505 20	Lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel
3809 10	Slichtpap en appreteermiddelen op basis van zetmeel of van zetmeelhoudende stoffen
3823 60	Sorbitol, andere dan die bedoeld bij onderverdeling 2905 44

Bijlage VIII

Lijst van produkten bedoeld in artikel 17, lid 1

Goederen waarvoor Litouwen een landbouwelement in de rechten handhaaft

GN-code	Omschrijving
ex 3505 10	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel, uitgezonderd zetmeel, door ethervorming of door verestering gewijzigd (onderverdeling 3505 10 50)

Bijlage IX

Lijst van produkten bedoeld in artikel 20, lid 2

Voor de invoer in de Europese Gemeenschap van de volgende produkten van oorsprong uit Litouwen gelden de navolgende rechten

GN-code	Omschrijving[1]	Recht (%)
	Levende paarden:	
0101 19 10	Slachtpaarden	vrij
0101 19 90	Andere	11,5%
0206 22 90 0206 41 99	Eetbare slachtafvallen van runderen, van varkens, van schapen, van geiten, van paarden, van ezels, van muildieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren	vrij vrij
0207 31 00 0207 50 10	Vette levers (foies gras) van ganzen of van eenden, vers, gekoeld of bevroren	vrij
0409	Natuurhoning	17,3%
0601 10 00	Bollen, knollen en wortelstokken, in rusttoestand	5,1%
0707 00 19	Komkommers, vers of gekoeld (van 16 mei tot en met 31 oktober)	16%
0709 51 30	Cantharellen	vrij
0810 30 10	Zwarte aalbessen, verse	8,8%[2]
1502 00 91	Vet van runderen	3,2%
	Appelsap met een dichtheid van niet meer dan 1,33 g/cm³ bij 20 °C	
2009 70 30	Met een waarde van meer dan 18 ecu per 100 kg nettogewicht, toegevoegde suiker bevattend	12%
2009 70 93	Met een waarde van niet meer dan 18 ecu per 100 kg nettogewicht, met een gehalte aan toegevoegde suiker van niet meer dan 30 gewichtspercenten	12%
2009 70 99	Geen toegevoegde suiker bevattend	12%

1 Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

2 Volgens in de bijlage hierbij gegeven prijsregelingen

Bijlage bij bijlage IX

Minimuminvoerprijsregeling voor bepaalde voor verwerking bestemde soorten zacht fruit

1. Per verkoopseizoen zijn voor de volgende produkten minimumprijzen bij de invoer vastgesteld:

GN-code	Omschrijving
0810 30 10	Zwarte aalbessen, verse

Deze minimumprijzen worden door de Gemeenschap in overleg met Litouwen vastgesteld, rekening houdend met de prijsontwikkeling, de ingevoerde hoeveelheden en de tendensen op de markt van de Gemeenschap.

2. De minimumprijsregeling bij de invoer wordt met verwijzing naar de volgende criteria nageleefd:

   - voor geen enkel kwartaal van een verkoopseizoen mag de gemiddelde eenheidswaarde van de verschillende in punt 1 opgesomde en in de Gemeenschap ingevoerde produkten lager zijn dan de minimumprijs bij invoer die voor het betrokken produkt is vastgesteld;

   - voor geen enkele periode van twee weken mag de gemiddelde eenheidswaarde van de in punt 1 opgesomde en in de Gemeenschap ingevoerde produkten lager zijn dan 90% van de minimumprijs bij invoer die voor het betrokken produkt is vastgesteld, vanaf het moment waarop de in de loop van deze periode ingevoerde hoeveelheden niet lager zijn dan 4% van het normale jaarniveau van invoer.

3. Bij niet-naleving van een dezer criteria kan de Gemeenschap maatregelen invoeren waardoor wordt gewaarborgd dat de minimumprijs bij invoer voor elk van de zendingen van het betrokken uit Litouwen ingevoerde produkt wordt nageleefd.

Bijlage X

Produkten bedoeld in artikel 20, lid 2

Regelingen voor de invoer van levende runderen, rundvlees, schape- en geitevlees in de Gemeenschap.

1. Los van de balansregelingen waarin in Verordening (EEG) nr. 805/68 is voorzien, wordt een algemeen tariefcontingent van 3 500 stuks levende runderen voor het mesten of voor de slacht, met een levend gewicht van niet minder dan 160 kg doch niet meer dan 300 kg, vallende onder GN-code 0102, geopend voor invoer uit Letland, Litouwen en Estland.

   De hoogte van het verlaagde recht of het specifieke recht dat van toepassing is op dieren van dit contingent wordt vastgesteld op 25% van het volledige bedrag van de heffing of de hoogte van het specifieke recht.

2. Ingeval uit voorspellingen blijkt dat de invoer in de Gemeenschap wellicht meer bedraagt dan 425 000 stuks voor enig jaar, kan de Gemeenschap overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 805/68, ondanks andere rechten uit de Overeenkomst, vrijwaringsmaatregelen nemen.

3. Voor invoer uit Letland, Litouwen en Estland wordt een algemeen tariefcontingent geopend van 1 500 ton vlees van runderen, vers, gekoeld of bevroren, vallende onder de GN-codes 0201 en 0202.

   De krachtens dit contingent van toepassing zijnde hoogte van het verlaagde recht en van de heffing of het specifieke recht wordt vastgesteld op 40% van hun volledige bedrag.

4. In het kader van de autonome invoerregelingen overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3643/85 wordt voor Letland, Litouwen en Estland een algemeen contingent voorbehouden van 100 ton vlees van schapen of geiten, vers, gekoeld of bevroren, vallende onder GN-code 0204.

Bijlage XI

Lijst van produkten bedoeld in artikel 20, lid 2

Voor invoer in de Europese Gemeenschap van de navolgende produkten van oorsprong uit Litouwen geldt een verlaging van 60% van de variabele heffing, het ad valorem-recht en/of de specifieke rechten, binnen de maxima van de aangegeven hoeveelheden (tariefcontingenten)

GN-code	Omschrijving[1]	Jaar 1995	Jaar 1996	1997 en volgende jaren
		in ton		
ex 0203	Vlees van varkens, huisdieren, vers of gekoeld[2]	1 000	1 000	1 000
0207 10 15 0207 21 10 0207 10 19 0207 21 90 0207 39 21 0207 41 41 0207 39 23 0207 41 51	Karkassen van kippen; kippeborsten, kippepoten	500	500	500
0402 10 19 0402 21 19	Magere-melkpoeder Volle-melkpoeder	2 900	3 200	3 500
0402 29 99	Melk of room, ingedikt, met toegevoegde suiker	200	200	200
0405 00 11 0405 11 19	Boter	1 000	1 100	1 200
0406 10	Verse kaas, met een vetgehalte > 40%	700	700	700
0406 30 31 0406 30 39 0406 90 11	Verwerkte kaas, met een vetgehalte < 48 % Verwerkte kaas, met een vetgehalte < 48 % Andere kaas voor verwerking	700	700	700
0702 00 90	Tomaten	100	100	100
0703 20 00	Knoflook	100	100	100
0808 10 10	Persappelen, los verladen	800	900	1 000

[1] Niettegenstaande de algemene regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de preferentiële regeling in het kader van deze bijlage wordt bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer ex GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend voor de toepassing van de preferentiële regeling.

[2] Met uitzondering van afzonderlijk aangeboden varkenshaas.

Bijlage XII

Lijst van produkten bedoeld in artikel 20, lid 2

1. Voor de invoer in Litouwen van de hierna volgende produkten van oorsprong uit de Gemeenschap gelden de hieronder volgende rechten:

2. De invoer in Litouwen van andere landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap dan de in deze bijlage opgenomen produkten is vrij van rechten of van heffingen met gelijke werking.

GN-code	Omschrijving	Recht (%)						
		Basis-recht	1995	1996	1997	1998	1999	2000
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
01	Levende dieren; kweek	20	19	18	18	17	17	16
0201*	Vlees van runderen, vers, gekoeld of bevroren	40	39	39	38	37	37	36
0203*	Vlees van varkens, vers, gekoeld of bevroren	40	39	38	38	37	37	36
0204	Vlees van schapen of van geiten, vers, gekoeld of bevroren	20	19	19	18	18	15	15
0205	Vlees van paarden, van ezels, van muildieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren	20	19	19	18	18	15	15
0206	Eetbare slachtafvallen van runderen, van varkens, van schapen, van geiten, van paarden, van ezels, van muildieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren	8	7	7	6	6	5	5
0207*	Vlees en eetbare slachtafvallen, van pluimvee (bedoeld bij post 0105) vers, gekoeld of bevroren	25	23	23	22	22	20	20
0208	Ander vlees en andere eetbare slachtafvallen, vers, gekoeld of bevroren	40	38	38	37	37	35	35
0209*	Spek (ander dan doorregen spek), alsmede niet gesmolten varkensvet en vet van gevogelte, vers, gekoeld, bevroren, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt	40	39	39	39	38	38	38
0210	Vlees en eetbare slachtafvallen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt; meel en poeder van vlees of van slachtafvallen, geschikt voor menselijke consumptie	40	38	38	36	36	35	35
0401	Melk en room, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	50	48	48	45	45	40	30
0402*	Melk en room, ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	40	38	38	36	36	35	35
0403* uitgezonderd 0403 10 51 - 0403 10 99; 0403 90 71 - 0403 90 99	Karnemelk, gestremde melk en room . . .	20	18	18	15	15	10	10
0404	Wei, ook indien ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen ...	30	30	30	30	30	30	15
0405	Boter en ander melkvet	60	60	60	60	60	60	60
0406*	Kaas en wrongel	40	38	38	35	35	32	32
0407 00 30*	Andere vogeleieren in de schaal, vers, verduurzaamd of gekookt: - van pluimvee - andere	50	45	45	42	42	40	40
0408 91 10*	Hele eieren, gedroogd	50	45	45	42	42	40	40
0409 00 00	Natuurhoning	50	48	46	44	42	42	40

* In bijlage XIII gegeven tariefcontingenten. Voor hoeveelheden boven deze tariefcontingenten geldt het basisrecht.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
0410 00 00	Eetbare produkten van dierlijke oorsprong, elders genoemd noch elders onder begrepen	60	59	59	58	58	55	55
0603*	Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd							
0603 10 11	Rozen	40	40	40	35	30	30	30
0603 10 13	Anjers	30	30	30	25	25	20	20
0603 10 15	Orchideeën	30	30	30	25	25	20	20
0603 10 21	Gladiolen	30	30	25	25	20	20	15
0603 10 25	Chrysanten	40	40	40	35	30	25	25
0603 10 29	Andere	20	20	20	20	15	15	15
0603 10 51	Rozen	50	50	45	40	35	35	35
0603 10 53	Anjers	40	40	40	35	35	30	30
0603 10 55	Orchideeën	40	40	40	35	35	30	30
0603 10 65	Chrysanten	30	30	30	25	25	20	15
0603 10 69	Andere	30	30	30	30	25	25	25
0701	Aardappelen, vers of gekoeld							
0701 10 00	Pootaardappelen	50	10	10	5	5	5	5
0701 90	Andere	50	50	48	46	46	45	45
0702*	Tomaten, vers of gekoeld							
0702 00 10		10	10	10	10	10	10	10
0702 00 90		40	40	40	40	35	35	20
0703	Uien, sjalotten, knoflook, prei en andere eetbare looksoorten, vers of gekoeld							
0703 10 19	Andere uien	30	30	25	20	20	20	20
0703 20 00	Knoflook	40	40	40	35	35	30	25
0704 10	Bloemkool							
0704 10 10		40	40	40	30	25	20	20
0704 10 90		10	10	10	5	5	vrij	vrij
0705	Sla, andijvie, witloof en andere cichoreigroenten, vers of gekoeld							
0705 11	Kropsla							
0705 11 10		40	40	35	30	25	20	20
0705 11 90		10	10	10	5	5	vrij	vrij
0705 19 00	Andere sla	30	30	30	25	25	20	20
0706	Wortelen, rapen, kroten, schorseneren, knolselderij, radijs en degelijke eetbare wortelen en knollen, vers of gekoeld							
0706 10 00	Wortelen en rapen	40	40	40	35	35	30	30
0706 90	Andere							
0706 90 11	Knolselderij	10	10	10	5	5	vrij	vrij
0706 90 19		30	30	30	25	25	20	20
0706 90 90	Andere (radijs)	30	30	30	25	25	20	20
0707 11	Komkommers en augurken, vers of gekoeld							
0707 00 11		20	20	20	20	15	15	10
0707 00 19		50	50	50	40	30	25	25
0709	Andere groenten, vers of gekoeld							
0709 51	Paddestoelen							
0709 51 10	Gekweekte paddestoelen	40	40	40	40	35	30	30
0709 60 10	Niet-scherpsmakende pepers	35	35	35	30	30	25	20

* In bijlage XIII gegeven tariefcontingenten. Voor hoeveelheden boven deze tariefcontingenten geldt het basisrecht.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
0808	Appelen, peren en kweeperen, vers							
0808 10	Appelen - andere:							
0808 10 91	- van 1 augustus tot en met 31 december	55	53	50	50	45	45	40
0808 10 93	- van 1 januari tot en met 31 maart	55	53	50	50	45	45	40
0808 10 99	- van 1 april tot en met 31 juli	10	10	10	10	5	5	5
0808 20	Peren en kweeperen - Peren							
0808 20 10		10	10	10	10	10	10	10
0808 20 31		5	5	5	5	5	5	5
0808 20 33		5	5	5	5	5	5	5
0808 20 35		30	30	25	20	20	20	15
0808 20 39		20	20	20	20	15	15	10
0809	Aprikozen, kersen, perziken, pruimen en sleepruimen, vers							
0809 20	Kersen - van 1 mei t/m 15 juli - van 16 juli t/m 30 april	40	40	35	30	25	25	20
0809 40	Pruimen en sleepruimen							
0809 40 11		40	40	35	30	25	25	20
0809 40 19		5	5	5	5	5	5	5
0810	Ander fruit, vers							
0810 10	Aardbeien							
0810 10 10		30	30	25	20	20	20	20
0810 10 90		10	10	10	5	5	5	5
0810 20	Frambozen, bramen, moerbeien en loganbessen							
0810 20 10		40	40	35	30	25	25	20
0810 30	Zwarte, witte of rode aalbessen en kruisbessen							
0810 30 10		50	50	45	40	35	30	30
0810 30 30		30	30	30	25	20	20	20
1001	Tarwe en mengkoren							
1001 10*	Harde tarwe	30	30	30	30	30	20	20
1001 90	Ander tarwe en mengkoren	30	30	30	30	30	20	20
1002	Rogge	30	30	30	30	30	20	20
1003	Gerst	30	30	30	30	30	20	20
1004	Haver	30	30	30	30	30	20	20
	Meel van tarwe of van mengkoren							
1101 00	- Meel van tarwe, echter niet goedkoper dan 50 USD per ton	30	28	28	26	26	25	25
1103 19 30	Gries, griesmeel en pellets van granen	50	50	48	48	46	46	45
1104	Op andere wijze bewerkte granen (mengvoeder)	30	30	30	20	20	20	20
1105	Meel, gries, vlokken, korrels en pellets, van aardappelen	50	50	48	46	46	45	45
1107	Mout, ook indien gebrand	30	28	28	26	26	25	25
1108	Zetmeel . . .	50	50	48	46	46	45	45
1501	Reuzel; ander varkensvet en vet . . .	15	14	14	13	13	11	11
1502	Rund-, schape- of geitevet . . .	30	25	25	20	20	15	15
1503	Varkensstearine, spekolie, oleostearine . . .	30	25	25	20	20	20	20
1504	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, alsmede fracties daarvan . . .	30	25	25	20	20	20	20
1515	Andere plantaardige vetten . . .	30	30	29	28	27	25	24

* In bijlage XIII gegeven tariefcontingenten. Voor hoeveelheden boven deze tariefcontingenten geldt het basisrecht.

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
1516 uitgezonderd 1516 20 10	Dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, geheel of gedeeltelijk gehydrogeneerd . . .	30	25	25	20	20	20	20
1601 00*	Worst van alle soorten . . .	25	24	24	23	23	20	20
1602	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafvallen of van bloed, uitgezonderd 1602 49 19	40	39	39	38	38	36	36
1701	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere saccharose, in vaste vorm, doch niet goedkoper dan 200 USD per ton	100	100	100	100	100	100	100
1702 1702 30 1702 40 1702 90 uitgezonderd 1702 90 10	Andere suikers . . .	40	39	39	38	38	36	36
2001	Groenten, vruchten en andere eetbare plantedelen, bereid of verduurzaamd in azijn of azijnzuur							
2001 10 00	Komkommers	40	38	38	36	36	35	35
2001 20 00	Uien	40	38	38	36	36	35	35
2001 90 80	Tomaten . . .	40	38	38	36	36	35	35
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta . . .							
2007 99 39	Appelmoes, marmelade	40	38	38	36	36	35	35
2009* 2009 70 2009 70 11	Vruchtesappen . . . Appelsap	40	38	38	36	36	35	35
2009 70 19		40	38	38	36	36	35	35
2009 70 30		40	38	38	36	36	35	35
2009 70 91		40	38	38	36	36	35	35
2009 70 93		40	38	38	36	36	35	35
2009 70 99		40	38	38	36	36	35	35
2106 90 55	Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen, van glucose	40	40	40	40	40	40	40
2204 2204 10 11 2204 21 10 2204 29 10	Wijn of verse druiven, doch niet goedkoper dan 1,0 USD per liter	50	50	48	47	46	45	45
2204 21 21 2204 01 90 2204 29 21 2204 30 99		30	30	28	27	26	25	25
2206	Andere gegiste dranken	30	30	28	27	26	25	25
2209 00	Tafelazijn, natuurlijke of verkregen uit azijnzuur	50	48	48	46	46	45	45

* In bijlage XIII gegeven tariefcontingenten. Voor hoeveelheden boven deze tariefcontingenten geldt het basisrecht.

Bijlage XIII

Produkten bedoeld in artikel 20, lid 2

Voor de invoer in Litouwen van de volgende produkten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap geldt preferentiële behandeling volgens bijlage XII, binnen de maxima van de hieronder gegeven hoeveelheden (tariefcontingenten)

(in ton)

GN-code	Omschrijving	1995	1996	1997	1998	1999	2000
(1)	(2)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
0201 0202	Vlees van runderen, vers, gekoeld of bevroren	800	880	960	1 040	1 120	1 200
0203	Vlees van varkens, vers, gekoeld of bevroren:	400	440	480	520	560	600
0207	Vlees en eetbare slachtafvallen, van pluimvee van post 0105, vers, gekoeld of bevroren	400	440	480	520	560	600
0209	Spek (ander dan doorregen spek), alsmede niet-gesmolten varkensvet en vet van gevogelte, vers, gekoeld, bevroren, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt	200	220	240	260	280	300
0402	Melk en room, ingedikt of met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	400	440	480	520	560	600
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt	200	220	240	260	280	300
0406	Kaas en wrongel	400	440	480	520	560	600
0407 00 30	Vogeleieren in de schaal, vers, verduurzaamd of gekookt: - van pluimvee - andere	800	880	960	1 040	1 120	1 200
0408 91 10	Gehele eieren, gedroogd	50	55	60	63	70	75
0603	Afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versiering, vers, gedroogd, gebleekt, geverfd, geïmpregneerd of op andere wijze geprepareerd, kg	40	40	40	40	40	40
0702 00 10	Tomaten, vers of gekoeld	800	800	800	800	800	800
0707 00	Komkommers en augurken, vers of gekoeld	100	100	100	100	100	100
1001 10	Tarwe (harde tarwe voor voedselbereiding)	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000	10 000
1601 00	Worst van alle soorten ...	100	110	120	130	140	150
2009 70	Appelsap	200	220	240	260	280	300

Bijlage XIV

Produkten bedoeld in artikel 23, lid 1

Produkten van oorsprong uit Litouwen waarvoor de Europese Gemeenschap tariefcontingenten toekent

GN-codes	Omschrijving	Tariefcontingenten
0301 92 00 0302 66 00	Paling of aal *(Anguilla* spp.), levend/vers	20 t tegen 0%
0301 99 19 0302 69 19	Andere zoetwatervis, levend/vers	200 t tegen 4%
0302 22 00 0303 32 00	Schol *(Pleuronectes platessa)*, vers/bevroren	60 t tegen 7,5%
0302 50 0303 60 0302 69 35 0303 79 41	Kabeljauw *(Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus)* en vis van de soort *Boreogadus saida*, vers of bevroren	1 800 t tegen 6%
0303 31 30	Atlantische heilbot *(Hippoglossus hippoglossus)*, bevroren	150 t tegen 4%
0303 71 99	Sprot (*Sprattus sprattus*) van 16 juni tot en met 14 februari, vers of bevroren	500 t tegen 6,5%
ex 0303 79 55	Alaska-koolvis *(Theragrachalco gramma)*, bevroren	1 000 t tegen 7,5%
0303 79 83	Blauwe wijting *(Micromesistius poutassou* of *Gadus poutassou)*, bevroren	500 t tegen 7,5%
ex 1604 19 91	Filets van kabeljauw, rauw, enkel omgeven door beslag of door paneermeel (gepaneerd), ook indien in olie voorgebakken, diepgevroren	100 t tegen 7,5%
1604 19 92	Kabeljauw, andere bereidingen of conserveringen, geheel of in stukken, doch niet gehakt	65 t tegen 10%

Bijlage XV

Produkten bedoeld in artikel 23, lid 1

Produkten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap waarvoor Litouwen tariefverminderingen toekent

GN-code	Omschrijvingen	Rechten (%)					
		1995	1996	1997	1998	1999	2000
0301 93 00	Karpers, levend	48	46	44	42	40	40
0302 50 0303 60	Kabeljauw *(Gadus morhua, Gadus macrocephalus)*, vers/bevroren	18	16	14	12	11	10
ex 0303 50 ex 0304 10 92 ex 0304 10 93 ex 0304 10 98 ex 0304 20 75 ex 0304 90 21 ex 0304 90 25	Haring (Clupea harengus), in zijn geheel bevroren, verse gekoelde flappen en filets, bevroren filets en flappen	18	16	14	12	11	10
ex 0303 71 91 ex 0303 71 99	Sprot (Baltische Sprattus sprattus), bevroren	18	16	14	12	11	10
0305	Vis, gedroogd, gezouten of gepekeld, gerookte vis, ook indien voor of tijdens het roken gekookt; meel, poeder en pellets, van vis, geschikt voor menselijke consumptie[1]	45	40	35	30	25	25
1604	Bereidingen en conserven van vis; kaviaar en kaviaarsurrogaten bereid uit kuit	35	35	30	25	22,5	22,5

[1] Geheel 0305, uitgezondered 0305 41 00 (gerookte zalm) en 0305 49 10/20 (gerookte heilbot), die reeds vrij van rechten zijn.

Bijlage XVI

Betreffende artikel 44, lid 1

Besluiten met betrekking tot onroerend-goedbezit in grensgebieden, overeenkomstig de geldende wetgeving in bepaalde Lid-Staten van de Gemeenschap

Dit voorbehoud mag niet worden toegepast op een wijze die onverenigbaar is met de meestbegunstigingsbehandeling.

Bijlage XVIIa

Betreffende artikel 44, lid 2

1. Verwerving van grond op het grondgebied van de Republiek Litouwen.

2. Verwerving van delfstoffen en natuurlijke hulpbronnen.

3. Het organiseren van kansspelen, weddenschappen, loterijen en andere soortgelijke activiteiten.

Deze voorbehouden mogen niet worden toegepast op een wijze die onverenigbaar is met de meestbegunstigingsbehandeling.

Bijlage XVIIb

Betreffende artikel 44, lid 2, onder i)

1. Vervaardiging van wodka, likeuren of andere alcoholische dranken.

2. Opsporing en exploitatie van delfstoffen, exploitatie van natuurlijke hulpbronnen.

3. Verrichten van postdiensten (geregelde ontvangst, bestelling en vervoer van brieven, briefkaarten, pakketten, ontvangst en bestelling van postwissels, postgirodiensten) en telecommunicatiediensten (het op commerciële basis ter beschikking stellen aan het publiek van directe transmissie en schakeling van real-time-spraaksignalen tussen eindpunten van openbare, vaste, geschakelde netwerken) met inbegrip van faciliteiten ten behoeve van het functioneren van de objecten.

Deze voorbehouden mogen niet worden toegepast op een wijze die onverenigbaar is met de meestbegunstigingsbehandeling.

Bijlage XVIII

Betreffende artikel 47

Financiële diensten

Financiële diensten: definities

Een financiële dienst is een dienst van financiële aard die door een financiële dienstverlener van een partij wordt aangeboden. Financiële diensten omvatten de volgende activiteiten:

A. Alle verzekeringsdiensten en daarmee verband houdende diensten

1. Directe verzekering (met inbegrip van co-assurantie):

   i) levensverzekering;

   ii) niet-levensverzekering.

2. Herverzekering en retrocessie.

3. Verzekeringsbemiddeling, zoals diensten van makelaars en agenten.

4. Nevendiensten van het verzekeringsbedrijf, zoals diensten op het gebied van advisering, actuariaat, risicobeoordeling en schaderegeling.

B. Bancaire en andere financiële diensten (verzekeringen niet inbegrepen)

1. In ontvangst nemen van deposito's en andere terugbetaalbare gelden van het publiek.

2. Verstrekken van leningen, met inbegrip van onder meer consumentenkrediet, hypothecair krediet, factoring en financiering van handelstransacties.

3. Financiële leasing.

4. Alle betalings- en geldovermakingsdiensten, met inbegrip van krediet- en betaalkaarten, reischeques en kredietbrieven.

5. Verlenen van garanties en stellen van borgtochten.

6. Transacties voor eigen rekening of voor rekening van cliënten, hetzij ter beurze, hetzij op een markt buiten de beurs, hetzij anderszins, met betrekking tot:

   a) geldmarktinstrumenten (cheques, wissels, depositocertificaten en dergelijke);

   b) vreemde valuta's;

   c) afgeleide produkten, zoals bijvoorbeeld futures en opties;

   d) wisselkoers- en rente-instrumenten, met inbegrip van produkten zoals swaps, rentetermijncontracten, enz.;

e) effecten;

f) andere waardepapieren en financiële activa, met inbegrip van ongemunt goud en zilver.

7. Deelneming aan emissies van diverse soorten effecten, met inbegrip van het overnemen en plaatsen van emissies als agent (openbaar of particulier) en het verlenen van daarmee verband houdende diensten.

8. Bemiddeling op de interbankmarkten.

9. Beheer van activa, bij voorbeeld geld- of vermogensbeheer, alle vormen van beheer van collectieve belegging, beheer van pensioenfondsen alsmede bewaar-, deposito- en trustdiensten.

10. Vereffenings- en verrekeningsdiensten voor financiële activa met inbegrip van effecten, afgeleide produkten en andere waardepapieren.

11. Advisering en andere financiële nevendiensten in verband met de in de punten 1 tot en met 10 genoemde activiteiten, met inbegrip van kredietreferenties en -analyse, onderzoek en advies in verband met beleggingen en portefeuillesamenstelling, alsmede advies over overnames en over bedrijfsreorganisatie en -strategie.

12. Verstrekken en overdragen van financiële informatie, financiële gegevensverwerking en bijbehorende software door verleners van andere financiële diensten.

De volgende activiteiten zijn van de definitie van financiële diensten uitgesloten:

a) Activiteiten van centrale banken of andere overheidsinstellingen voor de tenuitvoerlegging van het monetaire beleid of het wisselkoersbeleid.

b) Activiteiten die voor rekening of met garantie van de Staat worden verricht door centrale banken, overheidsinstanties of -organisaties of openbare instellingen, behalve wanneer die activiteiten door financiële dienstverleners in concurrentie met die overheidslichamen mogen worden uitgevoerd.

c) Activiteiten die deel uitmaken van een wettelijk stelsel van sociale zekerheid of van wettelijke pensioenregelingen, behalve wanneer die activiteiten door financiële dienstverleners in concurrentie met overheidslichamen of particuliere instellingen mogen worden uitgevoerd.

Bijlage XIX

Betreffende artikel 67

Bescherming van de intellectuele, industriële en commerciële eigendom

1. Artikel 67, lid 3, heeft betrekking op de volgende multilaterale verdragen:

   - Internationaal Verdrag inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties (Rome 1961);

   - Schikking van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (Akte van Stockholm 1967, gewijzigd in 1979);

   - Overeenkomst van Nice betreffende internationale classificatie van de waren en diensten ten behoeve van de inschrijving van merken (Genève 1977, gewijzigd in 1979);

   - Protocol betreffende de Schikking van Madrid inzake de internationale inschrijving van merken (Madrid 1989);

   - Verdrag van Boedapest inzake de internationale erkenning van het depot van micro-organismen ten dienste van de octrooiverlening (1977, gewijzigd in 1980);

   - Internationaal Verdrag tot bescherming van kweekprodukten (UPOV) (Akte van Genève 1991).

   De Associatieraad kan besluiten dat artikel 67, lid 3, nog op andere multilaterale verdragen van toepassing is.

2. De partijen bevestigen het belang dat zij hechten aan de verplichtingen die uit de volgende multilaterale verdragen voortvloeien:

   - Berner Conventie voor de bescherming van werken van letterkunde en kunst (Akte van Parijs 1971);

   - Overeenkomst van Parijs voor de bescherming van de industriële eigendom (Akte van Stockholm 1967, gewijzigd in 1979);

   - Verdrag inzake samenwerking bij octrooien (Washington 1970, gewijzigd in 1979 en 1984).

3. Vanaf de datum van inwerkingtreding van deze Overeenkomst verleent Litouwen ten aanzien van de erkenning en bescherming van de intellectuele, industriële en commerciële eigendom aan communautaire vennootschappen en onderdanen een niet minder gunstige behandeling dan die welke Litouwen op grond van bilaterale overeenkomsten aan derde landen verleent.

4. De bepalingen van lid 3 zijn niet van toepassing op voordelen die Litouwen op basis van daadwerkelijke wederkerigheid toekent aan derde landen.

Bijlage XX

Deelname van Litouwen aan communautaire programma's

Litouwen kan deelnemen aan communautaire kaderprogramma's, specifieke programma's, projecten of andere activiteiten op het gebied van:

- onderzoek
- informatiediensten
- milieu
- onderwijs, opleiding en jeugdzaken
- sociaal beleid en gezondheidszorg
- consumentenbescherming
- midden- en kleinbedrijf
- toerisme
- cultuur
- audiovisuele sector
- civiele bescherming
- vereenvoudiging van het handelsverkeer
- energie
- vervoer
- bestrijding van drugs en drugsverslaving.

De Associatieraad kan overeenkomen nieuwe terreinen van communautaire activiteiten aan de bovengenoemde toe te voegen, wanneer dit geacht wordt in het wederzijds belang te zijn of bij te dragen tot het realiseren van de doelstellingen van de Europa-Overeenkomst.

Lijst van protocollen

1 inzake de handel in kleding en kledingprodukten

2 betreffende het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Litouwen voor verwerkte landbouwprodukten

3 betreffende oorsprongsregels en methoden van administratieve samenwerking

4 specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Litouwen en Spanje en Portugal

5 betreffende wederzijdse bijstand tussen administratieve autoriteiten in douanezaken

Protocol nr. 1

bedoeld in artikel 16, lid 2, waarin andere regelingen worden vastgelegd die voor textielprodukten van toepassing zijn

Dit Protocol bestaat uit de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Litouwen betreffende de handel in textielprodukten die op 20 juli 1993 te Brussel is geparafeerd en die hier als bijlage is aangehecht.

Overeenkomst

betreffende de handel in textielprodukten tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Litouwen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

enerzijds, en

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN,

anderzijds,

STREVENDE NAAR een ordelijke en billijke ontwikkeling van de handel in textielprodukten tussen de Europese Economische Gemeenschap (hierna „de Gemeenschap" genoemd) en de Republiek Litouwen (hierna „Litouwen" genoemd), met het oog op een blijvende samenwerking en onder voorwaarden die de meeste zekerheid voor het handelsverkeer bieden;

VASTBESLOTEN zoveel mogelijk rekening te houden met de ernstige economische en sociale problemen die zich momenteel in de textielindustrie, zowel in importerende als exporterende landen, voordoen, en met name te voorkomen dat de textielmarkt van de Gemeenschap en de handel in textiel met Litouwen wordt verstoord;

HEBBEN BESLOTEN deze Overeenkomst te sluiten en hebben te dien einde als gevolmachtigden aangewezen:

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

DE REGERING VAN DE REPUBLIEK LITOUWEN

DIE ALS VOLGT ZIJN OVEREENGEKOMEN:

Artikel 1

1. De handel in de in bijlage I opgesomde textielprodukten van oorsprong uit de overeenkomstsluitende partijen wordt voor de looptijd van deze Overeenkomst onder de daarin vastgelegde voorwaarden geliberaliseerd.

2. Behoudens de bepalingen van deze of volgende overeenkomsten verbindt de Gemeenschap zich ertoe de momenteel geldende kwantitatieve invoerbeperkingen voor de in bijlage I vermelde produkten op te heffen en daarvoor geen nieuwe kwantitatieve beperkingen in te voeren.

   Indien deze Overeenkomst opgezegd of niet vervangen wordt, worden opnieuw kwantitatieve invoerbeperkingen ingevoerd.

3. Gedurende de looptijd van deze Overeenkomst mogen geen maatregelen worden genomen die voor de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I vermelde produkten dezelfde gevolgen hebben als kwantitatieve beperkingen.

Artikel 2

1. Op het ogenblik dat deze Overeenkomst van kracht wordt, gelden geen kwantitatieve maxima voor de uitvoer van de in bijlage I vermelde produkten van oorsprong uit Litouwen in de Gemeenschap. Kwantitatieve maxima mogen echter later onder de in artikel 5 genoemde voorwaarden worden ingesteld.

2. Worden kwantitatieve maxima ingesteld, dan is de uitvoer van textielprodukten waarop kwantitatieve maxima van toepassing zijn, onderworpen aan het in Protocol A omschreven stelsel van dubbele controle.

3. Bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst wordt de uitvoer van de in bijlage II genoemde produkten waarvoor geen kwantitatieve maxima gelden onderworpen aan het in lid 2 bedoelde stelsel van dubbele controle.

4. Na overleg overeenkomstig de procedure van artikel 15 kan de uitvoer van de in bijlage I genoemde produkten waarop geen andere kwantitatieve maxima van toepassing zijn dan die welke in bijlage II zijn vermeld, na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst, onderworpen worden aan de in lid 2 bedoelde dubbele controle of aan een systeem van voorafgaand toezicht van de Gemeenschap.

Artikel 3

1. De bij deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima zijn niet van toepassing op de invoer in de Gemeenschap van onder deze Overeenkomst vallende textielprodukten, indien deze voor wederuitvoer uit de Gemeenschap worden aangegeven, in ongewijzigde staat of na veredeling in het kader van het bestaande stelsel van administratieve controle in de Gemeenschap.

   Produkten die onder de hierboven uiteengezette voorwaarden in de Gemeenschap worden ingevoerd kunnen echter eerst voor binnenlands gebruik worden vrijgegeven na overlegging van een door de Litouwse autoriteiten afgegeven uitvoervergunning en een bewijs van de oorsprong dat aan de in Protocol A omschreven voorwaarden voldoet.

2. Indien de autoriteiten van de Gemeenschap vaststellen dat de invoer van textielprodukten is afgeboekt op een bij deze Overeenkomst vastgesteld kwantitatief maximum, maar dat de produkten nadien weer uit de Gemeenschap zijn uitgevoerd, delen zij de autoriteiten van Litouwen binnen vier weken mede om welke hoeveelheden het gaat en staan zij de invoer van dezelfde hoeveelheid produkten van

dezelfde categorie toe zonder dat deze wordt afgeboekt op het kwantitatieve maximum dat bij deze Overeenkomst voor het lopende of het daarop volgende jaar is vastgesteld.

3. De Gemeenschap en Litouwen erkennen het bijzondere en wel te onderscheiden karakter van de wederinvoer van textielprodukten in de Gemeenschap, na veredeling in Litouwen, als zijnde een bijzondere vorm van industriële en handelssamenwerking.

   Worden op grond van artikel 5 kwantitatieve maxima ingesteld, dan zijn deze kwantitatieve beperkingen niet van toepassing op deze wederinvoer, mits daarbij de communautaire wetgeving inzake economische passieve veredeling in acht wordt genomen en de in Protocol C opgenomen bijzondere regelingen daarop van toepassing zijn.

Artikel 4

Worden krachtens artikel 5 kwantitatieve maxima ingesteld, dan zijn volgende bepalingen van toepassing:

1. Vervroegde benutting in een toepassingsjaar van de Overeenkomst van een gedeelte van een voor een volgend jaar vastgesteld kwantitatief maximum is voor alle categorieën produkten toegestaan tot 5% van het kwantitatieve maximum van het lopende toepassingsjaar van de Overeenkomst.

   Vervroegde leveringen worden in mindering gebracht op het betrokken kwantitatieve maximum voor het volgende toepassingsjaar van de Overeenkomst.

2. Overboeking naar het overeenkomstige kwantitatieve maximum voor het volgende toepassingsjaar van de Overeenkomst van hoeveelheden die tijdens een toepassingsjaar van de Overeenkomst niet zijn benut, is voor alle categorieën produkten toegestaan tot 7% van het kwantitatieve maximum van het lopende toepassingsjaar van de Overeenkomst.

3. Overboekingen naar categorieën van Groep I zijn slechts toegestaan in de volgende gevallen:

   - tussen de categorieën 2 en 3, en van categorie 1 naar de categorieën 2 en 3, tot 4% van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt;

   - tussen de categorieën 4, 5, 6, 7 en 8, tot 4% van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt.

   Overboekingen naar elke categorie van de Groepen II, III, IV en V vanuit een of meer categorieën van de Groepen I, II, III, IV en V is toegestaan tot 5% van het kwantitatieve maximum van de categorie waarnaar wordt overgeboekt.

4. De equivalentietabel voor de bovengenoemde overboekingen is in bijlage I opgenomen.

5. De toename van een categorie produkten ten gevolge van de gecumuleerde toepassing van de leden 1, 2 en 3 tijdens een toepassingsjaar van de Overeenkomst mag de volgende percentages niet overschrijden:

   - 13% voor de categorieën produkten in Groep I;

   - 13,5% voor de categorieën produkten in de Groepen II, III, IV en V.

6. De Litouwse autoriteiten stellen de andere partij minstens 15 dagen van tevoren in kennis van het feit dat zij gebruik maken van het bepaalde in de leden 1, 2 en 3.

Artikel 5

1. Op de uitvoer van de in bijlage I van deze Overeenkomst vermelde textielprodukten mogen kwantitatieve maxima worden toegepast onder de hierna omschreven voorwaarden.

2. Wanneer de Gemeenschap in het kader van de administratieve controle vaststelt dat het niveau van de invoer van produkten van oorsprong uit Litouwen, van een bepaalde, in bijlage I vermelde categorie, in vergelijking met de totale invoer in de Gemeenschap van produkten van die categorie, van welke oorsprong dan ook, in het vorige jaar, de volgende percentages overschrijdt:

   - 0,4% voor categorieën produkten in Groep I,

   - 2,4% voor categorieën produkten in Groep II,

   - 8% voor categorieën produkten in de Groepen III, IV en V,

   kan zij volgens de procedure van artikel 15 overleg aanvragen teneinde tot overeenstemming te komen over een passend niveau van beperking voor de produkten van die categorie.

3. In afwachting van een voor beide partijen bevredigende oplossing verbindt Litouwen zich ertoe, vanaf de datum van kennisgeving van het verzoek om overleg, de uitvoer van produkten van de betrokken categorie naar de Gemeenschap of naar de door de Gemeenschap aangegeven regio('s) van de Gemeenschap te schorsen of te beperken tot het door de Gemeenschap aangegeven niveau.

   De Gemeenschap staat de invoer toe van produkten van de desbetreffende categorie die uit Litouwen zijn verzonden vóór de datum waarop het verzoek om overleg werd ingediend.

4. Indien de overeenkomstsluitende partijen tijdens het overleg binnen de in artikel 15 vermelde termijn geen bevredigende oplossing kunnen vinden, heeft de Gemeenschap het recht een kwantitatief maximum in te stellen op een jaarniveau dat niet lager is dan het volgens lid 2 berekende niveau of, indien dit hoger is, 106% van de invoer in het kalenderjaar voorafgaande aan dat waarin de invoer het volgens lid 2 berekende niveau heeft overschreden, wat tot het verzoek om overleg aanleiding heeft gegeven.

   Het aldus vastgestelde jaarniveau wordt na overleg overeenkomstig artikel 15 naar boven bijgesteld, teneinde aan de voorwaarden in lid 2 te voldoen, indien de ontwikkeling van de totale invoer van het betrokken produkt in de Gemeenschap dit noodzakelijk maakt.

5. Het jaarlijkse groeipercentage voor de kwantitatieve maxima die op grond van dit artikel worden ingesteld, wordt vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in Protocol D.

6. Het bepaalde in dit artikel is niet van toepassing indien de in lid 2 genoemde percentages werden bereikt door een daling van de totale invoer in de Gemeenschap en niet door een stijging van de uitvoer van produkten van oorsprong uit Litouwen.

7. Bij toepassing van de leden 2, 3 of 4 verbindt Litouwen zich ertoe uitvoervergunningen af te geven voor produkten die gedekt zijn door contracten die vóór de instelling van het kwantitatieve maximum zijn gesloten, tot het vastgestelde kwantitatieve maximum is bereikt.

8. Tot de datum van mededeling van de in artikel 12, lid 6, bedoelde statistieken wordt bij de toepassing van lid 2 uitgegaan van de eerder door de Gemeenschap medegedeelde jaarstatistieken.

Artikel 6

1. Met het oog op de goede uitvoering van deze Overeenkomst, komen Litouwen en de Gemeenschap overeen volledig samen te werken om te voorkomen dat de bepalingen van deze Overeenkomst door wederverzending of routeverlegging van de goederen, valse verklaringen inzake land of plaats van oorsprong, vervalsing van documenten, een onjuiste opgave van de vezelsamenstelling, de hoeveelheid of indeling van de goederen of anderszins worden geschonden, en daartoe het nodige onderzoek in te stellen en de nodige wettelijke en/of bestuursrechtelijke maatregelen te nemen. Litouwen en de Gemeenschap komen derhalve overeen de nodige juridische maatregelen en bestuursprocedures vast te stellen om tegen dergelijke schendingen te kunnen optreden, met inbegrip van de vaststelling van juridisch bindende sancties ten aanzien van de betrokken exporteurs en/of importeurs.

2. Is de Gemeenschap op grond van beschikbare gegevens van oordeel dat de bepalingen van deze Overeenkomst worden geschonden, dan pleegt zij overleg met Litouwen teneinde een voor beide partijen bevredigende oplossing te vinden. Dit overleg vindt zo spoedig mogelijk plaats en uiterlijk 30 dagen na indiening van het verzoek daartoe.

3. In afwachting van de resultaten van het in lid 2 bedoelde overleg neemt Litouwen, op verzoek van de Gemeenschap, bij voldoende bewijs dat de Overeenkomst is geschonden, alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de aanpassing van de krachtens artikel 5 ingestelde kwantitatieve maxima waartoe eventueel bij het in lid 2 bedoelde overleg wordt besloten, kan worden verricht voor het contingentjaar waarin het verzoek om het in lid 2 bedoelde overleg is gedaan, of voor het volgende jaar indien het maximum van het lopende jaar reeds is bereikt.

4. Kunnen partijen tijdens het in lid 2 bedoelde overleg geen bevredigende oplossing vinden, dan heeft de Gemeenschap het recht:

   a) bij voldoende bewijs dat produkten van oorsprong uit Litouwen in strijd met deze Overeenkomst zijn ingevoerd, de betrokken hoeveelheden af te boeken op de bij artikel 5 vastgestelde maxima;

   b) bij voldoende bewijs dat valse verklaringen inzake vezelsamenstelling, hoeveelheid, aard of indeling van produkten van oorsprong uit Litouwen zijn afgegeven, de invoer van deze produkten te weigeren;

   c) wanneer blijkt dat wederverzending of routeverlegging plaatsvindt op het grondgebied van Litouwen van produkten die niet uit dit land van oorsprong zijn, kwantitatieve maxima in te voeren voor dezelfde categorieën produkten van oorsprong uit Litouwen, indien daarvoor nog geen kwantitatieve maxima golden, of andere dienstige maatregelen te nemen.

5. Partijen komen, overeenkomstig het bepaalde in Protocol A bij deze Overeenkomst, overeen een systeem van administratieve samenwerking op te zetten om te voorkomen dat de Overeenkomst wordt geschonden en om problemen in verband met schendingen van de Overeenkomst te regelen.

Artikel 7

1. De bij deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima voor invoer in de Gemeenschap van textielprodukten van oorsprong uit Litouwen worden door de Gemeenschap niet in regionale quota onderverdeeld.

2. Partijen werken samen om plotselinge en schade veroorzakende wijzigingen in de traditionele handelsstromen die tot een regionale concentratie van de rechtstreekse invoer in de Gemeenschap leiden, te voorkomen.

3. Litouwen houdt toezicht op de uitvoer van aan beperkingen of controle onderworpen produkten naar de Gemeenschap. Mochten zich plotselinge en schade veroorzakende wijzigingen in de traditionele handelsstromen voordoen, dan kan de Gemeenschap vragen dat overleg wordt gepleegd om voor dit probleem een bevredigende oplossing te vinden. Dit overleg moet binnen 15 werkdagen plaatsvinden nadat hierom door de Gemeenschap is verzocht.

4. Litouwen streeft ernaar de uitvoer in de Gemeenschap van textielprodukten waarop kwantitatieve beperkingen van toepassing zijn zo gelijkmatig mogelijk over het jaar te spreiden, waarbij evenwel meer bepaald met seizoensinvloeden rekening moet worden gehouden.

Artikel 8

Bij opzegging van deze Overeenkomst overeenkomstig artikel 19, lid 3, worden de krachtens deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima in verhouding tot de tijdsduur aangepast, tenzij de overeenkomstsluitende partijen in onderling overleg anders beslissen.

Artikel 9

De Litouwse uitvoer van weefsels van de huisindustrie, geweven op met de hand of met de voet bediende weefgetouwen, van kledingstukken of andere textielartikelen die met de hand uit dergelijke weefsels zijn vervaardigd en van traditionele met de hand gemaakte folkloristische produkten is niet aan kwantitatieve maxima onderworpen, mits deze produkten van oorsprong uit Litouwen aan de in Protocol B neergelegde voorwaarden voldoen.

Artikel 10

1. Indien de Gemeenschap van oordeel is dat een onder deze Overeenkomst vallend textielprodukt uit Litouwen in de Gemeenschap wordt ingevoerd tegen prijzen die onder de prijzen liggen bij normale concurrentieverhoudingen, waardoor de producenten van de Gemeenschap van soortgelijke of rechtstreeks concurrerende produkten ernstige schade lijden of dreigen te lijden, kan zij om overleg krachtens artikel 15 verzoeken en zijn de hierna volgende bepalingen van toepassing.

2. Wordt na dergelijk overleg gezamenlijk overeengekomen dat de in lid 1 omschreven situatie zich voordoet, dan neemt Litouwen, binnen de grenzen van zijn bevoegdheden, de nodige maatregelen om hiervoor een oplossing te vinden, met name ten aanzien van de verkoopprijs van het produkt.

3. Teneinde te bepalen of de prijs van een textielprodukt onder het normale concurrentieniveau ligt, kan deze worden vergeleken met:

   - de prijzen die algemeen worden toegepast voor soortgelijke produkten die op normale handelsvoorwaarden door andere exporterende landen in het land van invoer worden verkocht;

   - de prijzen van soortgelijke eigen produkten op een vergelijkbare handelsniveau in het land van invoer;

   - de laagste prijzen waartegen dezelfde produkten in het kader van normale handelstransacties door een ander derde land worden verkocht in de drie maanden voorafgaande aan het verzoek om overleg en die niet tot maatregelen van de Gemeenschap hebben geleid.

4. Is tijdens het in lid 2 bedoelde overleg binnen dertig dagen nadat de Gemeenschap om overleg heeft verzocht geen overeenstemming bereikt, dan kan de Gemeenschap de invoer van dat produkt tegen

de in lid 1 bedoelde lage prijzen tijdelijk schorsen tot dit overleg een voor beide partijen bevredigende oplossing heeft opgeleverd.

5. In buitengewoon ernstige omstandigheden, wanneer bepaalde textielprodukten uit Litouwen tegen dermate onder het normale concurrentieniveau liggende prijzen in de Gemeenschap worden ingevoerd dat dit waarschijnlijk tot moeilijk te herstellen schade zal leiden, kan de Gemeenschap, in afwachting van de resultaten van het overleg, dat zo spoedig mogelijk plaatsvindt, deze invoer tijdelijk schorsen. Partijen zullen er zoveel mogelijk naar streven binnen tien werkdagen na opening van het overleg tot een wederzijds aanvaardbare oplossing te komen.

6. Neemt de Gemeenschap een van de in de leden 4 en 5 genoemde maatregelen, dan kan Litouwen steeds om overleg verzoeken teneinde de mogelijkheid te bespreken deze maatregelen op te schorten of te wijzigen, voor zover de oorzaak van die maatregelen heeft opgehouden te bestaan.

Artikel 11

1. De indeling van de onder deze Overeenkomst vallende produkten geschiedt aan de hand van de nomenclatuur van het gemeenschappelijk douanetarief en de tarief- en statistieknomenclatuur van de Gemeenschap (hierna „gecombineerde nomenclatuur" of, afgekort, „GN" genoemd) en de wijzigingen daarop.

   Houdt een indelingsbesluit een wijziging in van de indelingspraktijk of van de categorie van een onder deze Overeenkomst vallend produkt, dan geldt voor dat produkt de handelsregeling die na die wijziging op die praktijk of categorie van toepassing is.

   Wijzigingen in de gecombineerde nomenclatuur (GN), overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende procedures, die betrekking hebben op onder deze Overeenkomst vallende categorieën produkten, of besluiten in verband met de indeling van goederen, mogen geen vermindering van de bij deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima tot gevolg hebben.

2. De oorsprong van de onder deze Overeenkomst vallende produkten wordt overeenkomstig de in de Gemeenschap geldende regels vastgesteld.

   Wijzigingen in deze regels van oorsprong worden aan Litouwen medegedeeld en mogen geen vermindering van de krachtens deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima tot gevolg hebben.

   De wijze waarop de oorsprong van bovenbedoelde textielprodukten wordt gecontroleerd is in Protocol A omschreven.

Artikel 12

1. Litouwen verstrekt de Gemeenschap nauwkeurige statistische gegevens over alle afgegeven uitvoervergunningen voor categorieën produkten waarvoor de bij deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima gelden of waarop de dubbele controle van toepassing is, per Lid-Staat van de Gemeenschap, uitgedrukt in hoeveelheden en waarde, en over alle door de bevoegde overheden van Litouwen afgegeven certificaten voor de in artikel 9 genoemde produkten waarop Protocol B van toepassing is.

2. De Gemeenschap verstrekt van haar kant de autoriteiten van Litouwen nauwkeurige statistische gegevens over invoervergunningen die door de autoriteiten van de Gemeenschap zijn afgegeven en over de invoer van produkten waarop de in artikel 5, lid 2, bedoelde administratieve controle van toepassing is.

3. De bovengenoemde gegevens worden voor alle categorieën produkten verstrekt vóór het eind van de maand volgende op de maand waarop de statistieken betrekking hebben.

4. Litouwen verstrekt op verzoek van de Gemeenschap invoerstatistieken voor alle in bijlage I opgenomen produkten.

5. Mocht bij onderzoek van de uitgewisselde gegevens blijken dat er significante verschillen bestaan tussen de uitvoer- en de invoercijfers, dan kan tot overleg worden overgegaan volgens de procedure van artikel 15 van deze Overeenkomst.

6. Voor de toepassing van de bepalingen van artikel 5 verplicht de Gemeenschap zich ertoe de autoriteiten van Litouwen vóór 15 april van elk jaar de statistieken te verstrekken betreffende de invoer van alle onder deze Overeenkomst vallende textielprodukten in het voorafgaande jaar, onderverdeeld per leverancierslandland en Lid-Staat van de Gemeenschap.

Artikel 13

1. Litouwen schept gunstige voorwaarden voor de invoer van de in bijlage I genoemde produkten van oorsprong uit de Gemeenschap en behandelt deze produkten onder andere op niet-discriminerende wijze wat betreft de toepassing van kwantitatieve beperkingen, de toekenning van vergunningen en de toewijzing van deviezen voor de betaling van deze invoer. Litouwen zal haar importeurs eveneens aanbevelen de mogelijkheden te benutten die de producenten in de Gemeenschap van bovenbedoelde textielprodukten bieden, en, rekening houdend met de ontwikkeling van de handel tussen de overeenkomstsluitende partijen, deze invoer zoveel mogelijk te liberaliseren.

2. Bij extra behoeften aan leveranties, en in het bijzonder bij een behoefte aan diversificatie van de invoer van textielprodukten in Litouwen, kent Litouwen de invoer van textielprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap een niet-discriminerende behandeling toe.

Artikel 14

1. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen de ontwikkeling van de handel in textielprodukten en kleding elk jaar in het kader van het overleg zoals bedoeld in artikel 15 en aan de hand van de in artikel 12 genoemde statistieken te onderzoeken.

2. Is de Gemeenschap van oordeel dat zij zich in de in artikel 13, lid 2, van deze Overeenkomst vermelde gevallen in vergelijking met een derde land in een ongunstige positie bevindt, dan kan zij overeenkomstig de procedure van artikel 15 om overleg met Litouwen verzoeken, met het oog op het nemen van de nodige maatregelen.

Artikel 15

1. Behoudens andersluidende bepalingen in deze Overeenkomst, gelden voor de in deze Overeenkomst vermelde overlegprocedures de volgende bepalingen:

   - voor zover mogelijk wordt regelmatig overleg gepleegd. Voorts kan eveneens bijzonder aanvullend overleg plaatsvinden;

   - elk verzoek om overleg wordt schriftelijk ter kennis gebracht van de andere overeenkomstsluitende partij;

- zo nodig dient het verzoek om overleg binnen een redelijke termijn (en in elk geval binnen 15 dagen na de kennisgeving) te worden gevolgd door een verslag waarin de aanvrager van het overleg uiteenzet waarom hij het overleg heeft aangevraagd;

- het overleg tussen de overeenkomstsluitende partijen wordt binnen een maand na kennisgeving van het verzoek geopend teneinde uiterlijk binnen de volgende maand tot overeenstemming of tot een wederzijds aanvaardbare conclusie te komen;

- de bovengenoemde periode van één maand waarin overeenstemming of een wederzijdse aanvaardbare conclusie dient te worden bereikt, kan in onderling overleg worden verlengd.

2. De Gemeenschap kan overeenkomstig lid 1 om overleg verzoeken wanneer zij vaststelt dat er in een bepaald toepassingsjaar van de Overeenkomst moeilijkheden in de Gemeenschap of een van haar regio's ontstaan als gevolg van de, in vergelijking met het voorgaande jaar, sterke stijging van de invoer van een bepaalde categorie produkten van groep I, waarop de krachtens deze Overeenkomst vastgestelde kwantitatieve maxima van toepassing zijn.

3. Op verzoek van een der overeenkomstsluitende partijen kan overleg plaatsvinden over alle vraagstukken die uit de toepassing van deze Overeenkomst voortvloeien. Het overleg krachtens dit artikel vindt plaats in een geest van samenwerking en met de wil om de onderlinge geschillen tussen de overeenkomstsluitende partijen te regelen.

Artikel 16

De overeenkomstsluitende partijen verbinden zich ertoe de uitwisseling van personen, groepen en delegaties uit de economische, handels- en industriële wereld te bevorderen, contacten op industrieel, commercieel en technisch gebied in verband met handel en samenwerking in de textiel- en kledingsector te vergemakkelijken, en de organisatie van beurzen en tentoonstellingen van wederzijdse belang te ondersteunen.

Artikel 17

Wat de intellectuele eigendom betreft, plegen de overeenkomstsluitende partijen op verzoek van één van hen overleg, volgens de procedure van artikel 15, om een billijke oplossing te vinden voor problemen die zich in verband met de bescherming van merken, tekeningen en modellen van kledingsartikelen en textielprodukten mochten voordoen.

Artikel 18

Deze Overeenkomst is van toepassing, enerzijds, op de gebieden waar het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is en onder de in dat Verdrag neergelegde voorwaarden, en, anderzijds, op het grondgebied van de Republiek Litouwen.

Artikel 19

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op die waarin de overeenkomstsluitende partijen elkaar in kennis stellen van de voltooiing van de hiertoe noodzakelijke procedures. Zij blijft tot en met 31 december 1997 van toepassing.

2. Deze Overeenkomst is van toepassing met ingang van 1 januari 1993.

3. Partijen kunnen te allen tijde wijzigingen in deze Overeenkomst voorstellen of deze Overeenkomst opzeggen, met inachtneming van een termijn van ten minste zes maanden. In dat geval verstrijkt de Overeenkomst aan het einde van de opzeggingstermijn.

4. De overeenkomstsluitende partijen komen overeen ten laatste zes maanden voor het verstrijken van deze Overeenkomst overleg te plegen teneinde eventueel een nieuwe overeenkomst te sluiten.

5. De bijlagen, Protocollen, processen-verbaal van overeenkomst, gezamenlijke verklaringen en brieven bij deze Overeenkomst maken daarvan deel uit.

Artikel 20

Deze Overeenkomst is in twee exemplaren opgesteld, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Litouwse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van de Republiek Litouwen

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Bijlage I

In artikel 1 bedoelde produkten

1. Onverminderd de regels voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur wordt de omschrijving van de goederen slechts geacht een indicatieve waarde te hebben, aangezien de produkten van elke categorie in het kader van deze bijlage worden bepaald door de draagwijdte van de GN-codes. Wanneer 'ex' GN-codes zijn vermeld, is de GN-code te zamen met de daarbij horende omschrijving bepalend.

2. Kleding welke niet herkenbaar is als heren- of jongenskleding of als dames- of meisjeskleding, wordt bij laatstgenoemde ingedeeld.

3. De term 'babykleding' omvat kleding tot en met handelsmaat 86.

GROEP I A

Categorie	GN code 1994	Omschrijving	Equivalentietabel	
			stuks/kg	g/stuk
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	5204 11 00	Garens van katoen, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		
	5204 19 00			
	5205 11 00			
	5205 12 00			
	5205 13 00			
	5205 14 00			
	5205 15 10			
	5205 15 90			
	5205 21 00			
	5205 22 00			
	5205 23 00			
	5205 24 00			
	5205 25 10			
	5205 25 30			
	5205 25 90			
	5205 31 00			
	5205 32 00			
	5205 33 00			
	5205 34 00			
	5205 35 10			
	5205 35 90			
	5205 41 00			
	5205 42 00			
	5205 43 00			
	5205 44 00			
	5205 45 10			
	5205 45 30			
	5205 45 90			
	5206 11 00			
	5206 12 00			
	5206 13 00			
	5206 14 00			
	5206 15 10			
	5206 15 90			
	5206 21 00			
	5206 22 00			
	5206 23 00			
	5206 24 00			
	5206 25 10			
	5206 25 90			
	5206 31 00			
	5206 32 00			
	5206 33 00			
	5206 34 00			
	5206 35 10			
	5206 35 90			
	5206 41 00			
	5206 42 00			
	5206 43 00			
	5206 44 00			
	5206 45 10			
	5206 45 90			
	ex 5604 90 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 11 5208 12 13 5208 12 15 5208 12 19 5208 12 91 5208 12 93 5208 12 95 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 11 5208 22 13 5208 22 15 5208 22 19 5208 22 91 5208 22 93 5208 22 95 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00 5209 11 00 5209 12 00 5209 19 00 5209 21 00 5209 22 00 5209 29 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00	Weefsels van katoen, andere dan weefsels met gaasbinding, bad- of frotteerstof (lussendoek), lint, fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, tule en filetweefsel		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 (vervolg)	5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 11 10 5210 11 90 5210 12 00 5210 19 00 5210 21 10 5210 21 90 5210 22 00 5210 29 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00 5211 11 00 5211 12 00 5211 19 00 5211 21 00 5211 22 00 5211 29 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 11 10 5212 11 90 5212 12 10 5212 12 90 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 21 10 5212 21 90 5212 22 10 5212 22 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
2 a)	5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00 5208 39 00 5208 41 00 5208 42 00 5208 43 00 5208 49 00 5208 51 00 5208 52 10 5208 52 90 5208 53 00 5208 59 00 5209 31 00 5209 32 00 5209 39 00 5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10 5512 99 90 5513 11 10 5513 11 30 5513 11 90 5513 12 00 5513 13 00 5513 19 00 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00 5514 11 00 5514 12 00 5514 13 00 5514 19 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 10 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 10 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 11 5515 13 19 5515 13 91 5515 13 99 5515 19 10 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 10 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 11 5515 22 19 5515 22 91 5515 22 99 5515 29 10 5515 29 30	Weefsels van synthetische stapelvezels, andere dan lint, fluweel, pluche, lussenweefsel (bad- en frotteerstof hieronder begrepen) en chenilleweefsel		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 (vervolg)	5515 29 90 5515 91 10 5515 91 30 5515 91 90 5515 92 11 5515 92 19 5515 92 91 5515 92 99 5515 99 10 5515 99 30 5515 99 90 5803 90 30 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
3 a)	5512 19 10 5512 19 90 5512 29 10 5512 29 90 5512 99 10 5512 99 90 5513 21 10 5513 21 30 5513 21 90 5513 22 00 5513 23 00 5513 29 00 5513 31 00 5513 32 00 5513 33 00 5513 39 00 5513 41 00 5513 42 00 5513 43 00 5513 49 00 5514 21 00 5514 22 00 5514 23 00 5514 29 00 5514 31 00 5514 32 00 5514 33 00 5514 39 00 5514 41 00 5514 42 00 5514 43 00 5514 49 00 5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 5515 29 30 5515 29 90 5515 91 30 5515 91 90 5515 92 19 5515 92 99 5515 99 30 5515 99 90 ex 5803 90 30 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Overhemden en sporthemden, T-shirts, hemdtruien (sous-pulls) (andere dan van wol of van fijn haar), pullovers, tricotpakken, maillots de corps en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk	6,48	154
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	Truien, jumpers, pullovers (met of zonder mouwen), twinsets, vesten en jasjes (andere dan verkregen door het aaneennaaien van in vorm gesneden stukken); anoraks, windjakken, blousons en dergelijke, van brei- of haakwerk	4,53	221
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18 6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42	Shorts en andere korte broeken (andere dan zwembroeken, lange broeken, geweven, voor heren en jongens; lange broeken, geweven, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, voor dames en meisjes; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29	1,76	568
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	Blouses en hemdblouses met korte of met lange mouwen, al dan niet van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels voor dames en meisjes	5,55	180
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Overhemden en sporthemden, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	4,60	217

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9	5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00	Bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen; huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk, van bad- of frotteerstof (lussendoek), van katoen		
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Beddelinnen, ander dan van brei- of haakwerk		
22	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Garens van synthetische stapelvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		
22 a)	5508 10 19 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00	a) waarvan acrylvezels		
23	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	Garens van kunstmatige stapelvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van katoenen weefsel, bad- of frotteerstof en lint, en "tufted" textielstoffen van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels		
32 a)	5801 22 00	a) waarvan fluweel van geribd katoen		
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 ex 6302 59 00 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 ex 6302 99 00	Tafellinnen, huishoudlinnen, ander dan van brei- of haakwerk ander dan van katoenen bad- of frotteerstof		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Kousenbroeken, kousen, onderkousen, sokken, voetjes en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk, andere dan voor baby's, aderspatkousen daaronder begrepen, andere dan produkten van categorie 70	24,3 paar	41
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Slips en onderbroeken voor heren en jongens, slips en broeken voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	17	59
14	6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	Overjassen, regenjassen en capes voor heren en jongens, geweven, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels (andere dan parka's) (van categorie 21)	0,72	1 389
15	6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	Mantels, regenjassen en capes daaronder begrepen, blazers en jasjes, geweven, voor dames en meisjes, van wol, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels andere dan parka's (van categorie 21))	0,84	1 190
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18 6211 32 31 6211 33 31	Kostuums en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering waarvan de buitenzijde is vervaardigd van één en dezelfde stof, voor heren en jongens, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels	0,80	1 250
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Colbertjassen, blazers en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,43	700
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 10 6207 91 90 6207 92 00 6207 99 00	Onderhemden, slips, onderbroeken, nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor heren en jongens, andere dan brei- of haakwerk		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
18 (vervolg)	6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 11 6208 91 19 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Onderhemden en hemden, onderjurken en onderrokken, slips, nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, voor dames en meisjes, andere dan van brei- of haakwerk		
19	6213 20 00 6213 90 00	Zakdoeken, andere dan van brei- of haakwerk	59	17
21	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	Parka's, anoraks, windjakken en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels; delen voor het onderlichaam van trainingspakken met voering, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels, andere dan van categorie 16 of 29	2,3	435
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 10 6107 91 90 6107 92 00 ex 6107 99 00 6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 10 6108 91 90 6108 92 00 6108 99 10	Nachthemden, pyjama's, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk, voor heren en jongens Nachthemden, pyjama's, negligés, badjassen, kamerjassen en dergelijke artikelen, van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes	3,9	257
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Japonnen voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	3,1	323
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	Rokken, broekrokken inbegrepen, voor dames en meisjes	2,6	385

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Lange broeken, zogenaamde Amerikaanse overalls, korte broeken en shorts (andere dan zwembroeken), van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,61	620
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Mantelpakken, broekpakken en combinaties, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding; trainingspakken met voering waarvan de buitenzijde vervaardigd is van één en dezelfde stof, voor dames en meisjes, van katoen of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,37	730
31	6212 10 00	Bustehouders, geweven of van brei- of haakwerk	18,2	55
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 00 ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00	Babykleding en -kledingtoebehoren, met uitzondering van handschoenen, wanten en dergelijke artikelen voor baby's, van de categorieën 10 en 87, en kousen en sokken voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk, van categorie 88		
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Trainingspakken van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	1,67	600
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11	Werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor heren en jongens Schorten, stofjassen en andere werk- en bedrijfskleding, andere dan van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes		
76 (vervolg)	6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31 6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10			
77	ex 6211 20 00	Skipakken, andere dan brei- of haakwerk		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	Kleding, andere dan brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 en 77		
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 ex 6112 20 00 6113 00 90 6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00	Jassen, colbertjassen, blazers en andere kleding, skipakken daaronder begrepen, van brei- of haakwerk, uitgezonderd de kleding van de categorieën 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 en 75		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
33	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Weefsels van synthetische filamentgarens vervaardigd van strippen of dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van minder dan 3 m; zakken voor verpakkingsdoeleinden, andere dan van brei- of haakwerk, vervaardigd van die strippen of dergelijke		
34	5407 20 19	Weefsels van synthetische filamentgarens vervaardigd van strippen of dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen, met een breedte van 3 m of meer		
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Weefsels van synthetische continuvezels, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
35 a)	5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		
36	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Weefsels van kunstmatige stapelvezels, andere dan de voor buitenbanden bestemde van categorie 114		
36 a)	5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
37	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50 ex 5905 00 70	Weefsels van kunstmatige stapelvezels		
37 a)	5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 ex 5803 90 50 ex 5905 00 70	a) waarvan andere dan ongebleekt of gebleekt		
38 A	6002 43 11 6002 93 10	Brei- en haakwerk van synthetisch materiaal voor gordijnen en vitrages		
38 B	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90	Vitrages, andere dan die van brei- of haakwerk		
40	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00	Gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
41	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30 5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00	Garens van synthetische continufilamenten, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan niet-getextureerde, ongetwijnde, niet-getwiste garens of tot op 50 toeren per meter getwiste garens		
42	5401 20 10 5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 ex 5403 32 00 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 20 00	Garens van synthetische of van kunstmatige continuvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein Garens van kunstmatige vezels Garens van kunstmatige filamenten, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan ongetwijnde garens van viscoserayon, niet-getwiste of tot op 250 toeren per meter getwiste ongetwijnde, niet getextureerde garens van celluloseacetaat		
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	Garens van synthetische of van kunstmatige filamenten, garens van kunstmatige stapelvezels, garens van katoen, opgemaakt voor de verkoop in het klein		
46	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90	Wol en fijn haar, gekaard of gekamd		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	Garens van wol of van fijn haar, gekaard, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90	Garens van wol of van fijn haar, gekamd, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein		
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	Garens van wol of van fijn haar, opgemaakt voor de verkoop in het klein		
50	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	Weefsels van wol of van fijn haar		
51	5203 00 00	Katoen, gekaard of gekamd		
53	5803 10 00	Weefsels met gaasbinding, van katoen		
54	5507 00 00	Kunstmatige stapelvezels, afval daarin begrepen, gekaard, gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen		
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	Synthetische stapelvezels, afval daarin begrepen, gekaard of gekamd of op andere wijze bewerkt met het oog op het spinnen		
56	5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00	Garens van synthetische stapelvezels (afval daarin begrepen), opgemaakt voor de verkoop in het klein		
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Tapijten, geknoopt of met opgerolde polen, ook indien geconfectioneerd		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 ex 5702 59 00 5702 91 00 5702 92 00 ex 5702 99 00 5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90	Tapijten, andere dan die van categorie 58		
60	5805 00 00	Tapisserieën, met de hand geweven (zoals gobelins, Vlaamse tapisserieën, aubussons, beauvais en dergelijke) of met de naald vervaardigd (halve kruissteek, kruissteek enz.), ook indien geconfectioneerd		
61	ex 5806 10 00 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00	Lint, alsmede boduelint, zijnde lint zonder inslag van aaneengelijmde evenwijdig lopende draden of textielvezels, met uitzondering van de etiketten en dergelijke artikelen van categorie 62 Elastische weefsels (met uitzondering van brei- of haakwerk) van met rubberdraden verbonden textielstoffen		
62	5606 00 91 5606 00 99 5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00 5807 10 10 5807 10 90 5808 10 00 5808 90 00 5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	Chenillegarens; omwoeld garen (ander dan metaalgarens en ander dan omwoeld paardehaar) Tule, bobinettule en filetweefsels, kant (mechanisch of met de hand vervaardigd) aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven Etiketten, insignes en dergelijke artikelen, van textiel, niet geborduurd, aan het stuk, in banden of gesneden, geweven Vlechten aan het stuk; ander passementwerk en andere, dergelijke versieringsartikelen, aan het stuk; eikels, kwasten, pompons en dergelijke Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
63	5906 91 00 ex 6002 10 10 6002 10 90 ex 6002 30 10 6002 30 90 ex 6001 10 00 6002 20 31 6002 43 19	Brei- en haakwerk van synthetische vezels, bevattende 5 of meer gewichtspercenten elastomeergarens, en brei- en haakwerk bevattende 5 of meer gewichtspercenten rubberdraden Rachelkant en poolbreiwerk van synthetische vezels		
65	5606 00 10 ex 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30 6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10 ex 6002 10 10 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 ex 6002 30 10 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50 6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99	Brei- en haakwerk, ander dan dat bedoeld in de categorieën 38 A en 63, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels		
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90	Dekens, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
10	6111 10 10 6111 20 10 6111 30 10 ex 6111 90 00 6116 10 10 6116 10 90 6116 91 00 6116 92 00 6116 93 00 6116 99 00	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen van brei- of haakwerk	17 paar	59
67	5807 90 90 6113 00 10 6117 10 00 6117 20 00 6117 80 10 6117 80 90 6117 90 00 6301 20 10 6301 30 10 6301 40 10 6301 90 10 6302 10 10 6302 10 90 6302 40 00 ex 6302 60 00 6303 11 00 6303 12 00 6303 19 00 6304 11 00 6304 91 00 ex 6305 20 00 ex 6305 39 00 ex 6305 90 00 6305 31 10 6307 10 10 6307 90 10	Kledingtoebehoren, ander dan voor baby's, van brei- of haakwerk; onderkleding van alle soorten, van brei- of haakwerk; gordijnen, vitrages, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes en andere artikelen voor stoffering van brei- of haakwerk; dekens van brei- of haakwerk; andere artikelen van brei- of haakwerk, delen van kleding of van kledingtoebehoren daaronder begrepen		
67 a)	6305 31 10	a) waarvan zakken voor verpakkingsdoeleinden van strippen en dergelijke, van polyethyleen of van polypropyleen		
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	Onderjurken en onderrokken, voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk	7,8	128
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	Kousen en kousenbroeken, van synthetische vezels, van minder dan 67 decitex (6,7 tex) per enkelvoudige draad Dameskousen, van synthetische vezels	30,4 paar	33
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	Badpakken en zwembroeken, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	9,7	103

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	Mantelpakken of broekpakken en combinaties van brei- of haakwerk, voor dames en meisjes, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding	1,54	650
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Kostuums en combinaties van brei- of haakwerk, voor heren en jongens, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels, behalve skikleding	0,80	1 250
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, andere dan van brei- of haakwerk, van katoen, van wol, of van synthetische of van kunstmatige vezels		
85	6215 20 00 6215 90 00	Dassen, strikjes en sjaaldassen, andere dan van brei- of haakwerk, van wol, van katoen, of van synthetische of van kunstmatige vezels	17,9	56
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	Korsetten, jarretellegordels, korselets (gaines), bretels, jarretelles, kousebanden, sokophouders en dergelijke artikelen en delen daarvan, ook indien van brei- of haakwerk	8,8	114
87	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6216 00 00	Handschoenen, wanten en dergelijke, andere dan van brei- of haakwerk		
88	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00 6217 10 00 6217 90 00	Kousen en sokken, andere dan van brei- of haakwerk; ander kledingtoebehoren, delen van kleding of van kledingtoebehoren, andere dan voor baby's, andere dan van brei- of haakwerk		
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van synthetische vezels		
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	Tenten		
93	ex 6305 20 00 ex 6305 39 00	Zakken voor verpakkingsdoeleinden van weefsels, andere dan vervaardigd van strippen en dergelijke van polyethyleen of van polypropyleen		
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	Watten van textielstof en artikelen daarvan; textielvezels met een lengte van niet meer dan 5 mm (scheerhaar), noppen van textielstof		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 10 6307 90 91	Vilt en viltwaren, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag, andere dan vloerbedekkingen		
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 91 6210 10 99 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00 ex 6305 39 00 6307 10 30 ex 6307 90 99	Gebonden textielvlies, alsmede artikelen daarvan, ook indien geïmpregneerd of met een deklaag		
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Netten, vervaardigd van bindgaren, van touw of van kabel, in banen, aan het stuk of in een bepaalde vorm; visvangnetten van garen, van bindgaren of van touw		
98	5609 00 00 5905 00 10	Artikelen, vervaardigd van garen, van bindgaren, van touw of van kabel, met uitzondering van weefsels, artikelen van weefsels en artikelen, van categorie 97		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
99	5901 10 00 5901 90 00	Weefsels met een deklaag van lijm of van zetmeelachtige stoffen, van de soorten welke gebruikt worden voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik: calqueerlinnen en tekenlinnen: schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden en dergelijk gebruik		
	5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00	Linoleum ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden		
	5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90	Gegummeerde weefsels, met uitzondering van gegummeerd brei- en haakwerk, behalve die voor buitenbanden		
	5907 00 00	Andere weefsels, geïmpregneerd of voorzien van een deklaag; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik, andere dan van categorie 100		
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Weefsels, geïmpregneerd met, voorzien van een deklaag van of bekleed met cellulosederivaten of andere kunstmatige plastische stoffen, alsmede weefsels met inlagen van deze stoffen		
101	ex 5607 90 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, andere dan van synthetische vezels		
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	Dekkleden, schaapszeilen, zonneschermen voor winkelpuien		
110	6306 41 00 6306 49 00	Geweven luchtbedden		
111	6306 91 00 6306 99 00	Kampeerartikelen, geweven, andere dan luchtbedden en tenten		
112	6307 20 00 ex 6307 90 99	Andere geconfectioneerde artikelen van weefsels met uitzondering van die van de categorieën 113 en 114		
113	6307 10 90	Vaatdoeken, stofdoeken en poetsdoeken, andere dan van brei- of haakwerk		
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5909 00 10 5909 00 90 5910 00 00 5911 10 00 ex 5911 20 00 5911 31 11 5911 31 19 5911 31 90 5911 32 10 5911 32 90 5911 40 00 5911 90 10 5911 90 90	Weefsels en artikelen voor technisch gebruik		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90 5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	Garens van vlas of van ramee		
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90 5311 00 10 5803 90 90 5905 00 31 5905 00 39	Weefsels van vlas of van ramee		
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 ex 6302 59 00 6302 92 00 ex 6302 99 00	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen, van vlas of van ramee, andere dan brei- of haakwerk		
120	ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00	Vitrages, gordijnen, rolgordijnen, bed- en gordijnvalletjes, en andere artikelen voor stoffering, andere dan die van brei- of haakwerk, van vlas of van ramee		
121	ex 5607 90 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van vlas of van ramee		
122	ex 6305 90 00	Zakken van het type gebruikt voor verpakkingsdoeleinden, van vlas, andere dan van brei- of haakwerk		
123	5801 90 10 6214 90 90	Fluweel, pluche, lussenweefsel, chenilleweefsel, geweven, van vlas of van ramee, met uitzondering van dat van lint Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, van vlas of van ramee, andere dan van brei- of haakwerk		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
124	5501 10 00 5501 20 00 5501 30 00 5501 90 00 5503 10 11 5503 10 19 5503 10 90 5503 20 00 5503 30 00 5503 40 00 5503 90 10 5503 90 90 5505 10 10 5505 10 30 5505 10 50 5505 10 70 5505 10 90	Synthetische stapelvezels		
125 A	5402 41 10 5402 41 30 5402 41 90 5402 42 00 5402 43 10 5402 43 90	Synthetische filamentgarens van continuvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan de garens van categorie 41		
125 B	5404 10 10 5404 10 90 5404 90 11 5404 90 19 5404 90 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut, van synthetische of van kunstmatige textielstoffen		
126	5502 00 10 5502 00 90 5504 10 00 5504 90 00 5505 20 00	Kunstmatige stapelvezels		
127 A	5403 31 00 ex 5403 32 00 5403 33 10	Kunstmatige filamentgarens van continuvezels, niet opgemaakt voor de verkoop in het klein, andere dan de garens van categorie 42		
127 B	5405 00 00 ex 5604 90 00	Monofil, strippen, alsmede artikelen van dergelijke vorm (kunststro) en imitatiecatgut, van kunstmatige textielstoffen		
128	5105 40 00	Grof haar, gekaard of gekamd		
129	5110 00 00	Garens van grof haar of van paardehaar		
130 A	5004 00 10 5004 00 90 5006 00 10	Garens van zijde, andere dan de garens van afval van zijde		
130 B	5005 00 10 5005 00 90 5006 00 90 ex 5604 90 00	Garens van zijde, andere dan van categorie 130 A; poil de Messine (crin de Florence)		
131	5308 90 90	Garens van andere plantaardige textielvezels		
132	5308 30 00	Papiergarens		
133	5308 20 10 5308 20 90	Garens van hennep		
134	5605 00 00	Metaaldraad		
135	5113 00 00	Weefsels van grof haar of van paardehaar		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
136	5007 10 00 5007 20 11 5007 20 19 5007 20 21 5007 20 31 5007 20 39 5007 20 41 5007 20 51 5007 20 59 5007 20 61 5007 20 69 5007 20 71 5007 90 10 5007 90 30 5007 90 50 5007 90 90 5803 90 10 ex 5905 00 90 ex 5911 20 00	Weefsels van zijde of van afval van zijde		
137	ex 5801 90 90 ex 5806 10 00	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel en lint van zijde van van afval van zijde		
138	5311 00 90 ex 5905 00 90	Weefsels van papiergarens en andere textielvezels, andere dan van ramee		
139	5809 00 00	Weefsels van metaaldraad en van metaalgarens		
140	ex 6001 10 00 6001 29 90 6001 99 90 6002 20 90 6002 49 00 6002 99 00	Brei- en haakwerk aan het stuk, andere dan van wol, van fijn haar, van katoen of van kunstmatige of van synthetische textielvezels		
141	ex 6301 90 90	Dekens, andere dan van wol, van fijn haar, van katoen of van kunstmatige of van synthetische textielvezels		
142	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 90 ex 5705 00 90	Tapijten van sisal, van andere vezels van de agavefamilie of van manillahennep		
144	5602 10 35 5602 29 10	Vilt van grof haar		
145	5607 30 00 ex 5607 90 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van abaca (manillahennep) of van andere hennep		
146 A	ex 5607 21 00	Bindtouw voor oogst- en dorsmachines, van sisal of van andere vezels van de agavefamilie		
146 B	ex 5607 21 00 5607 29 10 5607 29 90	Bindgaren, touw en kabel van sisal of van andere vezels van de agavefamilie, andere dan de produkten van categorie 146 A		
146 C	5607 10 00	Bindgaren, touw en kabel, al dan niet gevlochten, van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303		
147	5003 90 00	Afval van zijde (cocons ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garens en rafelingen daaronder begrepen), andere dan niet gekamd en niet gekaard		
148 A	5307 10 10 5307 10 90 5307 20 00	Garens van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303		
148 B	5308 10 00	Kokosgaren		
149	5310 10 90 ex 5310 90 00	Weefsels van jute of van andere bastvezels met een breedte van meer dan 150 cm		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
150	5310 10 10 ex 5310 90 00	Weefsels van jute of van andere bastvezels met een breedte van niet meer van 150 cm		
	6305 10 90	Zakken voor verpakkingsdoeleinden, van weefsels van jute of van andere bastvezels, andere dan gebruikte		
151 A	5702 20 00	Tapijten van kokosvezel		
151 B	ex 5702 39 90 ex 5702 49 90 ex 5702 59 00 ex 5702 99 00	Tapijten van jute of van andere bastvezels, andere dan getuft of gevlokt		
152	5602 10 11	Naaldgetouwvilt van jute of van andere bastvezels, niet geïmpregneerd of niet voorzien van een deklaag, voor ander gebruik dan als vloerbedekking		
153	6305 10 10	Gebruikte zakken voor verpakkingsdoeleinden, van jute of van andere bastvezels bedoeld bij post 5303		
154	5001 00 00	Cocons van zijderupsen, geschikt om te worden afgehaspeld		
	5002 00 00	Ruwe zijde (haspelzijde of grège), niet gemoulineerd		
	5003 10 00	Afval van zijde (cocons, ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), niet gekamd en niet gekaard		
	5101 11 00 5101 19 00 5101 21 00 5101 29 00 5101 30 00	Wol, niet gekaard en niet gekamd		
	5102 10 10 5102 10 30 5102 10 50 5102 10 90 5102 20 00	Fijn haar en grof haar, niet gekaard en niet gekamd		
	5103 10 10 5103 10 90 5103 20 10 5103 20 91 5103 20 99 5103 30 00	Afval van wol, van fijn of van grof haar, afval van garen daaronder begrepen, doch rafelingen uitgezonderd		
	5104 00 00	Rafelwol en rafelingen van fijn of van grof haar		
	5301 10 00 5301 21 00 5301 29 00 5301 30 10 5301 30 90	Vlas, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vlas		
	5305 91 00 5305 99 00	Ramee en andere plantaardige textielvezels, ruw of bewerkt doch niet gesponnen; werk en afval van ramee, andere dan kokosvezel en abaca van post 5304		
	5201 00 10 5201 00 90	Katoen, niet gekaard en niet gekamd		
	5202 10 00 5202 91 00 5202 99 00	Afval van katoen (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen)		
	5302 10 00 5302 90 00	Hennep (*Cannabis sativa* L.), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van hennep		
	5305 21 00 5305 29 00	Abaca (manillahennep of *Musa textilis* Nee), ruw of bewerkt doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van abaca		
	5303 10 00 5303 90 00	Jute en andere bastvezels (andere dan vlas, hennep en ramee), ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval van garen en rafelingen daaronder begrepen) van hennep		
	5304 10 00 5304 90 00	Andere plantaardige textielvezels, ruw of bewerkt, doch niet gesponnen; werk en afval (afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), van vorenbedoelde vezels		
	5305 11 00 5305 19 00 5305 91 00 5305 99 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
156	6106 90 30 ex 6110 90 90	Blouses and pullovers, van zijde of van afval van zijde, voor dames en meisjes, van brei- of haakwerk		
157	6101 90 10 6101 90 90 6102 90 10 6102 90 90 ex 6103 39 00 6103 49 99 ex 6104 19 00 ex 6104 29 00 ex 6104 39 00 6104 49 00 6104 69 99 6105 90 90 6106 90 50 6106 90 90 ex 6107 99 00 6108 99 90 6109 90 90 6110 90 10 ex 6110 90 90 ex 6111 90 00 6114 90 00	Kleding van brei- of haakwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en van categorie 156		
159	6204 49 10 6206 10 00 6214 10 00 6215 10 00	Japonnen, blouses en hemdblouses, van zijde of van afval van zijde andere dan van brei- of haakwerk Sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen, van zijde of van afval van zijde Dassen, van zijde of van afval van zijde		
160	6213 10 00	Zakdoeken,van zijde of van afval van zijde		
161	6201 19 00 6201 99 00 6202 19 00 6202 99 00 6203 19 90 6203 29 90 6203 39 90 6203 49 90 6204 19 90 6204 29 90 6204 39 90 6204 49 90 6204 59 90 6204 69 90 6205 90 10 6205 90 90 6206 90 10 6206 90 90 ex 6211 20 00 6211 39 00 6211 49 00	Kleding, andere dan van brei- of haakwerk, andere dan die van de categorieën 1 tot en met 123 en van categorie 159		

Bijlage II

Produkten waarvoor geen kwantitatieve maxima gelden, maar die wel onderworpen zijn aan de in artikel 2, lid 3, van de Overeenkomst bedoelde dubbele controle.

(De omschrijving van de in deze bijlage genoemde categorieën is in bijlage I opgenomen).

Categorieën

1
2
3
4
5
6
7
8
12
13
20
24
28
39
117
118

Protocol A

Titel I

Indeling

Artikel 1

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap verbinden zich ertoe Litouwen van wijzigingen in de gecombineerde nomenclatuur (GN) in kennis te stellen voordat deze in de Gemeenschap in werking treden.

2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap stellen de bevoegde autoriteiten van Litouwen in kennis van alle besluiten betreffende de indeling van onder deze Overeenkomst vallende produkten, binnen één maand nadat deze besluiten zijn genomen. Een dergelijke mededeling omvat:

   a) een omschrijving van de betrokken produkten;

   b) de betrokken categorie en GN-code;

   c) de redenen die tot het besluit hebben geleid.

3. Houdt het indelingsbesluit een wijziging in van de indelingspraktijk of van de categorie van een onder deze Overeenkomst vallend produkt, dan staan de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap voor de inwerkingtreding van het besluit een termijn van 30 dagen toe, vanaf de mededeling van de Gemeenschap. Voor produkten die vóór de datum van inwerkingtreding van het besluit zijn verzonden blijft de vroegere indelingspraktijk gelden, mits deze goederen binnen 60 dagen na die datum voor invoer worden aangeboden.

4. Heeft een indelingsbesluit van de Gemeenschap tot gevolg dat de indelingspraktijk of de categorie van een onder de Overeenkomst vallend produkt wordt gewijzigd, en heeft dit besluit betrekking op een categorie waarvoor kwantitatieve maxima gelden, dan houden de overeenkomstsluitende partijen overeenkomstig de procedure van artikel 15 overleg in verband met de in artikel 11, lid 1, tweede alinea, genoemde verplichting.

5. Bij verschil van mening tussen Litouwen en de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap op de plaats van binnenkomst in de Gemeenschap over de indeling van de onder deze Overeenkomst vallende produkten, wordt de indeling voorlopig gebaseerd op de aanwijzingen van de Gemeenschap, tot bij het overleg overeenkomstig artikel 15 overeenstemming is bereikt over de definitieve indeling van het betrokken produkt.

Titel II

Oorsprong

Artikel 2

1. Produkten van oorsprong uit Litouwen mogen overeenkomstig de bij deze Overeenkomst vastgestelde regeling naar de Gemeenschap worden uitgevoerd, indien zij vergezeld gaan van een certificaat van oorsprong uit Litouwen dat met het bij dit Protocol gevoegde model overeenstemt.

2. Dit certificaat van oorsprong wordt door de bevoegde autoriteiten van Litouwen overeenkomstig de Litouwse wetgeving afgegeven indien de produkten overeenkomstig de communautaire wetgeving geacht kunnen worden van oorsprong uit Litouwen te zijn.

3. Produkten van de Groepen III, IV en V kunnen echter volgens de bij deze Overeenkomst vastgestelde regelingen in de Gemeenschap worden ingevoerd op overlegging van een verklaring van de exporteur op de factuur of een ander op de produkten betrekking hebbend handelsdocument dat de betrokken produkten overeenkomstig de communautaire wetgeving van oorsprong zijn uit Litouwen.

4. Het in lid 1 bedoelde certificaat van oorsprong is niet vereist voor de invoer van goederen die van een certificaat van oorsprong formulier A of formulier APR vergezeld gaan dat overeenkomstig de desbetreffende EG-regels is afgegeven teneinde voor het algemeen preferentiestelsel in aanmerking te komen.

Artikel 3

Het certificaat van oorsprong wordt op schriftelijk verzoek van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, op schriftelijk verzoek van zijn vertegenwoordiger afgegeven. De autoriteiten van Litouwen die hiertoe volgens de Litouwse wetgeving bevoegd zijn zien erop toe dat de certificaten van oorsprong correct zijn ingevuld. Zij kunnen te dien einde alle bewijsmateriaal opvragen of alle controles verrichten die zij dienstig achten.

Artikel 4

Wanneer verschillende criteria gelden voor het vaststellen van de oorsprong van produkten van dezelfde categorie, dienen de certificaten of verklaringen van oorsprong een voldoende gedetailleerde beschrijving van de goederen te bevatten om het Litouwse criterium te kunnen bepalen op grond waarvan het certificaat werd afgegeven of de verklaring opgesteld.

Artikel 5

Worden geringe verschillen vastgesteld tussen de gegevens op het certificaat van oorsprong en die op de documenten die in verband met de formaliteiten bij invoer bij het douanekantoor worden aangeboden, dan zijn de gegevens op het certificaat daardoor niet automatisch ongeldig.

Titel III

Dubbele controle

Afdeling I

Uitvoer

Artikel 6

De bevoegde autoriteiten van Litouwen geven een uitvoervergunning af voor de uitvoer uit Litouwen van alle textielprodukten waarop op grond van artikel 5 van de Overeenkomst definitieve of voorlopige kwantitatieve maxima van toepassing zijn tot deze maxima, die eventueel op grond van de artikelen 4, 6 en 8 van de Overeenkomst zijn gewijzigd, zijn bereikt, en voor de uitvoer van alle textielprodukten waarvoor geen kwantitatieve maxima gelden, maar die wel aan een dubbele controle zijn onderworpen, als bedoeld in artikel 2, leden 3 en 4 van de Overeenkomst.

Artikel 7

1. De uitvoervergunning voor produkten waarop de in deze Overeenkomst vermelde kwantitatieve maxima van toepassing zijn, stemt overeen met model 1 in de bijlage bij dit Protocol en is geldig voor uitvoer naar het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is. Doet de Gemeenschap echter een beroep op de artikelen 5 en 7 van de Overeenkomst, overeenkomstig het Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 1 of op het Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 2, dan kunnen de door de uitvoervergunningen gedekte textielprodukten uitsluitend in de in deze vergunningen genoemde regio('s) van de Gemeenschap in het vrije verkeer worden gebracht.

2. Op uitvoervergunningen voor produkten waarvoor bij deze Overeenkomst kwantitatieve maxima zijn vastgesteld, moet onder meer worden vermeld dat de betrokken hoeveelheid is afgeboekt op het kwantitatieve maximum dat voor de betrokken produktcategorie is vastgesteld. Een uitvoervergunning kan slechts betrekking hebben op één produktcategorie waarop kwantitatieve maxima van toepassing zijn, maar kan worden gebruikt voor een of meer zendingen van de betrokken produkten.

3. De uitvoervergunning voor produkten waarop geen kwantitatieve maxima van toepassing zijn, maar die wel aan een dubbele controle zijn onderworpen, stemt overeen met model 2 in de bijlage bij dit Protocol en kan slechts betrekking hebben op één produktcategorie. Zij kan wel voor een of meer zendingen van de betrokken produkten worden gebruikt.

Artikel 8

De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden onverwijld in kennis gesteld van iedere intrekking of wijziging van reeds afgegeven uitvoervergunningen.

Artikel 9

1. De uitvoer van textielprodukten wordt afgeboekt op de kwantitatieve maxima van het jaar waarin de goederen zijn verzonden, zelfs indien de uitvoervergunning na de verzending werd afgegeven.

2. Voor de toepassing van lid 1 worden de goederen geacht te zijn verzonden op de datum waarop zij, met het oog op de uitvoer, in het vliegtuig, het voertuig of het schip werden geladen.

Artikel 10

De uitvoervergunning wordt, overeenkomstig artikel 12, niet later aangeboden dan op 31 maart van het jaar volgende op het jaar waarin de goederen waarop ze betrekking heeft, werden verzonden.

Afdeling II

Invoer

Artikel 11

Textielprodukten die op grond van deze Overeenkomst aan kwantitatieve maxima of een dubbele controle zijn onderworpen kunnen uitsluitend na overlegging van een invoervergunning in de Gemeenschap worden ingevoerd.

Artikel 12

1. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap geven de in artikel 11 bedoelde invoervergunning binnen vijf werkdagen af nadat de importeur het origineel van de overeenkomstige uitvoervergunning heeft overgelegd.

2. De invoervergunningen voor produkten waarop overeenkomstig deze Overeenkomst kwantitatieve maxima van toepassing zijn, zijn na afgifte zes maanden geldig voor invoer in het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is. Doet de Gemeenschap echter een beroep op de artikelen 5 en 7 van de Overeenkomst, overeenkomstig het Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 1, of op het Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 2, dan kunnen de door de invoervergunningen gedekte produkten slechts in de in die vergunningen genoemde regio('s) in het vrije verkeer worden gebracht.

3. De invoervergunningen voor produkten waarop geen kwantitatieve maxima van toepassing zijn, maar die wel aan een dubbele controle zijn onderworpen, zijn na afgifte zes maanden geldig voor invoer in het gehele douanegebied waarop het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap van toepassing is.

4. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap annuleren de reeds afgegeven invoervergunning indien de overeenkomstige uitvoervergunning wordt ingetrokken.

Indien de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap echter eerst in kennis worden gesteld van de intrekking of annulering van de uitvoervergunning nadat de produkten in de Gemeenschap zijn ingevoerd, worden de betrokken hoeveelheden afgeboekt op de kwantitatieve maxima voor de betrokken categorie en het betrokken contingentjaar.

Artikel 13

1. Stellen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap vast dat Litouwen voor een bepaalde categorie produkten uitvoervergunningen heeft afgegeven voor grotere hoeveelheden dan de maximumhoeveelheid die voor deze categorie overeenkomstig artikel 5 van deze Overeenkomst is vastgesteld, en eventueel overeenkomstig de artikelen 4, 6 en 8 van deze Overeenkomst gewijzigd, dan mogen deze autoriteiten de verdere afgifte van invoervergunningen schorsen. Deze beslissing wordt de autoriteiten van Litouwen onmiddellijk medegedeeld en de bijzondere overlegprocedure overeenkomstig artikel 15 van deze Overeenkomst wordt onmiddellijk ingeleid.

2. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap kunnen weigeren een invoervergunning af te geven voor produkten van oorsprong uit Litouwen die aan kwantitatieve maxima of een dubbele controle zijn onderworpen en die niet worden gedekt door een Litouwse uitvoervergunning die overeenkomstig de bepalingen van dit Protocol is afgegeven.

   Indien de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap echter toestaan dat dergelijke produkten in de Gemeenschap worden ingevoerd, worden de betrokken hoeveelheden eerst afgeboekt op de desbetreffende kwantitatieve maxima die krachtens deze Overeenkomst zijn vastgesteld, nadat Litouwen hiertoe uitdrukkelijk toestemming heeft gegeven, behoudens het bepaalde in artikel 6 van de Overeenkomst.

Titel IV

Vorm en wijze van overlegging van uitvoervergunningen en certificaten van oorsprong en algemene bepalingen betreffende de uitvoer naar de Gemeenschap

Artikel 14

1. De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen in meerdere exemplaren worden opgesteld, indien op de extra exemplaren duidelijk is aangegeven dat het om kopieën gaat. Zij worden in het Engels of het Frans opgesteld. Indien ze met de hand worden ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.

   Het formaat van deze documenten is 210 × 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, zo gelijmd dat het goed te beschrijven is en met een gewicht van ten minste 25 g/m².

   Indien de documenten uit verschillende exemplaren bestaan heeft alleen het bovenste blad, dat het origineel is, een geguillocheerde ondergrond. Op dit blad dient duidelijk 'origineel' en op de andere exemplaren 'kopie' te zijn vermeld. Slechts het origineel wordt door de bevoegde

autoriteiten van de Gemeenschap als geldig erkend voor de controle op de uitvoer naar de Gemeenschap overeenkomstig het bepaalde in de Overeenkomst.

2. Elk document is ter identificatie van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien dat als volgt is samengesteld:

- twee letters om het land van uitvoer aan te geven: LT;

- twee letters om het land van inklaring aan te geven, namelijk:

  AT = Oostenrijk,

  BL = Benelux,

  DE = Bondsrepubliek Duitsland,

  DK = Denemarken,

  EL = Griekenland,

  ES = Spanje,

  FI = Finland,

  FR = Frankrijk,

  GB = Verenigd Koninkrijk,

  IE = Ierland,

  IT = Italië,

  PT = Portugal,

  SE = Zweden;

- een cijfer dat het contingentjaar aangeeft, overeenkomend met het laatste cijfer van het betrokken jaar, bijvoorbeeld 3 voor 1993;

- een getal van twee cijfers, uit de reeks van 01 tot en met 99, om het kantoor van afgifte in het land van uitvoer aan te geven;

- een volgnummer van vijf cijfers, uit de reeks van 00001 tot en met 99999, dat aan de Lid-Staat van inklaring wordt toegekend.

Artikel 15

De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen worden afgegeven na verzending van de produkten waarop zij betrekking hebben. In dergelijk geval wordt daarop 'issued retrospectively' of 'délivré a posteriori' vermeld.

Artikel 16

1. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoervergunning of een certificaat van oorsprong, kan de exporteur bij de bevoegde Litouwse instantie die het document heeft afgegeven een duplicaat aanvragen dat wordt opgesteld aan de hand van exportdocumenten waarover hij beschikt. Op het aldus afgegeven duplicaat wordt 'duplicate' of 'duplicata' vermeld.

2. Het duplicaat draagt de datum van de originele uitvoervergunning of van het originele certificaat van oorsprong.

Titel V

Administratieve samenwerking

Artikel 17

De Gemeenschap en Litouwen werken nauw samen bij de tenuitvoerlegging van de bepalingen van dit Protocol. Beide partijen zorgen er te dien einde voor dat contacten en gedachtenwisselingen, ook over technische aangelegenheden, kunnen plaatsvinden.

Artikel 18

Met het oog op de correcte toepassing van dit Protocol verlenen de Gemeenschap en Litouwen elkaar bijstand bij de controle op de echtheid en de juistheid van de in het kader van dit Protocol afgegeven uitvoervergunningen, certificaten van oorsprong en verklaringen.

Artikel 19

Litouwen doet de Commissie van de Europese Gemeenschappen de namen en adressen toekomen van de instanties die bevoegd zijn uitvoervergunningen en certificaten van oorsprong af te geven en te controleren, te zamen met de afdrukken van de stempels die door deze instanties worden gebruikt en voorbeelden van de handtekeningen van de beambten die bevoegd zijn de uitvoervergunningen te ondertekenen. Litouwen stelt de Commissie in kennis van elke wijziging van deze gegevens.

Artikel 20

1. De certificaten van oorsprong en uitvoervergunningen worden achteraf door middel van steekproeven gecontroleerd en wanneer de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van het certificaat of de vergunning of aan de juistheid van de daarop vermelde gegevens inzake de werkelijke oorsprong van de betrokken produkten.

2. In dergelijke gevallen zenden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap het certificaat van oorsprong, de uitvoervergunning of een kopie daarvan terug aan de bevoegde Litouwse

autoriteiten, zo nodig, onder opgave van de formele en/of materiële redenen van het verzoek om controle. Indien de factuur werd voorgelegd, wordt deze, of een kopie daarvan, bij het certificaat of de vergunning, of een kopie daarvan, gevoegd. De autoriteiten geven tevens alle beschikbare informatie door waardoor het vermoeden is ontstaan dat de gegevens op bedoeld certificaat of bedoelde vergunning niet juist zijn.

3. Lid 1 is ook van toepassing op controles achteraf van de verklaringen inzake de oorsprong als bedoeld in artikel 2 van dit Protocol.

4. De resultaten van de controle achteraf die overeenkomstig de leden 1 en 2 wordt verricht, worden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap binnen drie maanden medegedeeld. Uit deze mededeling moet blijken of het betwiste certificaat, of de betwiste vergunning of verklaring, van toepassing is op de uitgevoerde goederen en of deze goederen in aanmerking komen om volgens de regels van deze Overeenkomst te worden uitgevoerd. Op verzoek van de Gemeenschap worden bij deze mededeling tevens kopieën gevoegd van alle documenten die nodig zijn om de feiten, en met name de werkelijke oorsprong van de goederen, te kunnen vaststellen.

   Mocht bij dergelijke controles blijken dat stelselmatig onregelmatigheden plaatsvinden bij het gebruik van verklaringen inzake de oorsprong, dan kan de Gemeenschap artikel 2, lid 1, van dit Protocol toepassen op de invoer van de betrokken produkten.

5. Met het oog op de controle achteraf van de certificaten van oorsprong of de uitvoervergunningen, worden kopieën van deze certificaten en van de bijbehorende uitvoerdocumenten ten minste twee jaar door de bevoegde Litouwse autoriteiten bewaard.

6. De steekproeven voor de controle achteraf, zoals in dit artikel bedoeld, mogen geen belemmering vormen voor toelating tot het vrije verkeer van de betrokken produkten.

Artikel 21

1. Wanneer de in artikel 20 bedoelde controles of informatie waarover de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap of van Litouwen beschikken erop wijzen of lijken te wijzen dat de bepalingen van deze Overeenkomst worden geschonden, werken beide partijen nauw en met de nodige spoed samen om dergelijke schendingen tegen te gaan.

2. De bevoegde autoriteiten van Litouwen voeren te dien einde, op eigen initiatief of op verzoek van de Gemeenschap, het nodige onderzoek uit, of laten dit uitvoeren, naar de transacties die met de bepalingen van deze Overeenkomst strijdig zijn of volgens de Gemeenschap lijken te zijn. De bevoegde autoriteiten van Litouwen delen de resultaten van een dergelijk onderzoek aan de Gemeenschap mede en stellen de Gemeenschap tevens in kennis van alle andere gegevens aan de hand waarvan de werkelijke oorsprong van de goederen kan worden vastgesteld.

3. Bij overeenkomst tussen de Gemeenschap en Litouwen kunnen door de Gemeenschap aangewezen vertegenwoordigers bij het in lid 2 bedoelde onderzoek aanwezig zijn.

4. In het kader van de in lid 1 bedoelde samenwerking, wisselen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap en van Litouwen alle gegevens uit die zij met het oog op het voorkomen van inbreuken op de bepalingen van deze Overeenkomst nuttig achten. Deze uitwisseling kan

informatie omvatten over de textielproduktie in Litouwen en de handel tussen Litouwen en derde landen in het soort textielprodukten waarop deze Overeenkomst betrekking heeft, met name wanneer de Gemeenschap redenen heeft om aan te nemen dat deze produkten over het grondgebied van Litouwen worden vervoerd, alvorens in de Gemeenschap te worden ingevoerd. Deze informatie kan, op verzoek van de Gemeenschap, kopieën van alle ter zake dienende documenten omvatten.

5. Zijn er voldoende gegevens waaruit blijkt dat inbreuk is gemaakt op de bepalingen van deze Overeenkomst, dan kunnen de bevoegde autoriteiten van Litouwen en de Gemeenschap overeenkomen de in artikel 6, lid 4, van de Overeenkomst bedoelde maatregelen of andere maatregelen te nemen om herhaling te voorkomen.

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	**CERTIFICATE OF ORIGIN** **(Textile products)** **CERTIFICAT D'ORIGINE** **(Produits textiles)**	
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires	

10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity[1] Quantité[1]	12 FOB value[2] Valeur fob[2]

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6. in accordance with the provisions in force in the European Economic Community.

Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans la Communauté économique européenne.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À . . . . . , on - le . . . . .
	(Signature) (Stamp - Cachet)

[1] Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

[2] In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.

Bijlage bij Protocol A, artikel 7, lid 1: model 1

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	EXPORT LICENCE (Textile products) LICENCE D'EXPORTATION (Produits textiles)	
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires	

10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity[1] Quantité[1]	12 FOB value[2] Valeur fob[2]

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the goods above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the category shown in box No 4 by the provisions regulating trade in textile products with the European Economic Community.

Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus ont été imputées sur la limite quantitative fixée pour l'année indiquée dans la case 3 pour la catégorie désignée dans la case 4 dans le cadre des dispositions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté économique européenne.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À . . . . . , on - le . . . . .
	(Signature) (Stamp - Cachet)

[1] Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

[2] In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.

Bijlage bij Protocol A, artikel 7, lid 1: model 2

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	**ORIGINAL**	2 No BD
	3 Quota year Année contingentaire	4 Category number Numéro de catégorie
5 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	**EXPORT LICENCE** **(Textile products)** **LICENCE D'EXPORTATION** **(Produits textiles)**	
	6 Country of origin Pays d'origine	7 Country of destination Pays de destination
8 Place and date of shipment - Means of transport Lieu et date d'embarquement - Moyen de transport	9 Supplementary details Données supplémentaires NON-RESTRAINED TEXTILE CATEGORY CATÉGORIE TEXTILE NON LIMITÉE	

10 Marks and numbers - Number and kind of packages - DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros - Nombre et nature des colis - DÉSIGNATION DES MARCHANDISES	11 Quantity[1] Quantité[1]	12 FOB value[2] Valeur fob[2]

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY - VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6. in accordance with the provisions in force in the Agreement on trade in textile products between the European Economic Community and the Republic of Latvia.

Je soussigné certifie que les marchandises désignées ci-dessus sont originaires du pays figurant dans la case 6, conformément aux dispositions en vigueur dans l'Accord sur le commerce des produits textiles entre la Communauté économique européenne et la Lettonie.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At - À . . . . . , on - le . . . . .
	(Signature) (Stamp - Cachet)

[1] Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed for category where other than the net weight - Indiquer le poids net en kilogrammes ainsi que la quantité dans l'unité prévue pour la catégorie si cette unité n'est pas le poids net.

[2] In the currency of the sale contract - Dans la monnaie du contrat de vente.

Protocol B

zoals bedoeld in artikel 9

Huisindustrie- en folkloreprodukten van oorsprong uit Litouwen

1. De vrijstelling bedoeld in artikel 9 met betrekking tot produkten van de huisindustrie geldt alleen voor de volgende produkten:

   a) weefsels die zijn vervaardigd op met de hand of met de voet bediende weefgetouwen, van het soort dat traditioneel in de huisindustrie van Litouwen wordt vervaardigd;

   b) kledingstukken of andere textielartikelen die traditioneel in de huisindustrie van Litouwen worden gemaakt, met de hand vervaardigd uit de hierboven beschreven weefsels en uitsluitend met de hand ineengenaaid zonder gebruikmaking van machines;

   c) traditionele folkloristische, in de huisindustrie van Litouwen met de hand vervaardigde produkten, als vermeld in een tussen de Gemeenschap en Litouwen overeen te komen lijst van dergelijke produkten.

   De vrijstelling geldt alleen voor produkten die vergezeld gaan van een door de bevoegde autoriteiten van Litouwen afgegeven certificaat dat overeenkomt met het aan dit Protocol gehechte model en waarop de reden van de vrijstelling is aangegeven. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap aanvaarden deze certificaten na te hebben nagegaan dat de betrokken produkten aan de in dit Protocol vermelde voorwaarden voldoen. Certificaten die betrekking hebben op de onder c) bedoelde produkten zijn op duidelijke wijze van het stempel 'FOLKLORE' voorzien. Bij verschil van mening tussen partijen over de aard van deze produkten wordt binnen een maand overleg gepleegd teneinde een oplossing te vinden.

   Indien de invoer van een van bovenbedoelde produkten zulk een omvang aanneemt dat hierdoor in de Gemeenschap problemen ontstaan, wordt zo spoedig mogelijk, overeenkomstig de procedure van artikel 15 van deze Overeenkomst, met Litouwen overleg gepleegd, teneinde een oplossing te vinden, zonodig door het invoeren van een kwantitatief maximum.

2. De bepalingen van de titels IV en V van Protocol A zijn van overeenkomstige toepassing op de in lid 1 van dit Protocol bedoelde produkten.

Bijlage bij protocol B

1 Exporter (name, full address, country) Exportateur (nom, adresse complète, pays)	ORIGINAL	2 No
	CERTIFICATE in regard to HANDLOOMS, TEXTILE HANDICRAFTS and TRADITIONAL TEXTILE PRODUCTS, OF THE COTTAGE INDUSTRY, issued in conformity with and under the conditions regulating trade in textile products with the European Economic Community **CERTIFICAT relatif aux TISSUS TISSÉS SUR MÉTIERS À MAINS, aux PRODUITS TEXTILES FAITS À LA MAIN, et aux PRODUITS TEXTILES RELEVANT DU FOLKLORE TRADITIONNEL, DE FABRICATION ARTISANALE, délivré en conformité avec et sous les conditions régissant les échanges de produits textiles avec la Communauté économique européenne**	
3 Consignee (name, full address, country) Destinataire (nom, adresse complète, pays)	4 Country of origin Pays d'origine	5 Country of destination Pays de destination
6 Place and date of shipment – Means of transport Lieu et date d'embarquement – Moyen de transport	7 Supplementary details Données supplémentaires	

8 Marks and numbers – Number and kind of packages – DESCRIPTION OF GOODS Marques et numéros – Nombre et nature des colis – DÈSIGNATION DES MARCHANDISES	9 Quantity Quantité	10 FOB value[1] Valeur fob[1]

13 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY – VISA DE L'AUTORITÉ COMPÉTENTE

I, the undersigned, certify that the consignment described above includes only the following textile products of the cottage industry of the country shown in box No 4:

a) fabrics woven on looms operated solely by hand or foot (handlooms)[2]
b) garments or other textile articles obtained manually from the fabrics described under a) and sewn solely by hand withouth the aid of any machine (handicrafts)[2]
c) traditional folklore handicraft textile products made by hand, as defined inthelist agreed between the European Economic Community and the country shown in the box No 4.

Je soussigné certifie que l'envoi désigné ci-dessus contient exclusivement les produits textiles suivants relevant de la fabrication artisanale du pays figurant dans la case 4:

a) tissus tissés sur des métiers actionnés à la main ou au pied (handlooms)[2]
b) vêtements ou autres articles textiles obtenus manuellement à partir de tissus décrits sous a) et cousus uniquement à la main sans l'aide d'une machine (handicrafts)[2]
c) produits textiles relevant du folklore traditionnel fabriqués à la main, comme définis dans la liste convenue entre la Communauté économique européenne et le pays indiqué dans la case 4.

14 Competent authority (name, full address, country) Autorité compétente (nom, adresse complète, pays)	At – À . . . . . , on – le . . . . . . (Signature) (Stamp – Cachet)

[1] In the currency of the sale contract – Dans la monnaie du contrat de vente.
[2] Delete as appropriate – Biffer la (les) mention(s) inutile(s).

Protocol C

De bepalingen van deze Overeenkomst zijn van toepassing bij de wederinvoer in de Gemeenschap, in de zin van artikel 3, lid 3, van deze Overeenkomst, van de in de bijlage bij dit Protocol genoemde produkten, tenzij hieronder anders is bepaald:

1. Onder voorbehoud van punt 2, wordt uitsluitend de wederinvoer in de Gemeenschap van produkten waarop de in de bijlage bij dit Protocol vastgestelde bijzondere kwantitatieve maxima van toepassing zijn, beschouwd als wederinvoer in de zin van artikel 3, lid 3, van de Overeenkomst.

2. Bijzondere kwantitatieve maxima kunnen worden ingevoerd voor de wederinvoer van produkten die niet in de bijlage bij dit Protocol zijn vermeld, overeenkomstig de in artikel 15 van de Overeenkomst omschreven procedure, maar die op grond van deze Overeenkomst aan kwantitatieve beperkingen, aan een dubbele controle of toezicht zijn onderworpen.

3. Met inachtneming van de belangen van beide partijen kan de Gemeenschap op eigen initiatief, of in het kader van een op grond van artikel 15 van de Overeenkomst ingediend verzoek, onderzoeken welke mogelijkheden er zijn voor:

   a) overboekingen tussen categorieën, vervroegde benutting of overdracht naar het volgende jaar, van gedeelten van bijzondere kwantitatieve maxima;

   b) een verhoging van de bijzondere kwantitatieve maxima.

4. De Gemeenschap kan echter de in punt 3 genoemde mogelijkheden tot flexibiliteit slechts binnen de volgende begrenzingen automatisch toestaan:

   a) wanneer tussen categorieën niet meer wordt overgeboekt dan 20% van de hoeveelheid waarnaar wordt overgeboekt;

   b) wanneer de overdracht van een bijzonder kwantitatief maximum naar een volgend jaar niet meer bedraagt dan 10,5% van de hoeveelheid voor het jaar van daadwerkelijke benutting;

   c) wanneer de vervroegde benutting van een bijzonder kwantitatief maximum niet meer bedraagt dan 7,5% van de hoeveelheid voor het jaar van daadwerkelijke benutting.

5. De Gemeenschap stelt Litouwen in kennis van de maatregelen die op grond van bovenstaande bepalingen zijn genomen.

6. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap boeken de in punt 1 bedoelde bijzondere kwantitatieve maxima af op het moment dat de voorafgaande vergunning die volgens de regels inzake economische passieve veredeling is vereist (Verordening (EEG) nr. 636/82 van de Raad), wordt afgegeven. De afboeking op een bijzonder kwantitatief maximum geschiedt voor het jaar waarin de voorafgaande vergunning is afgegeven.

7. Een certificaat van oorsprong wordt door de instanties die hiertoe volgens het Litouwse recht bevoegd zijn, overeenkomstig Protocol A bij de Overeenkomst, afgegeven voor alle onder dit Protocol vallende produkten. Op dit certificaat wordt verwezen naar de in punt 6 bedoelde voorafgaande vergunning als bewijs van het feit dat de daarin omschreven veredeling in Litouwen is verricht.

8. De Gemeenschap doet Litouwen de namen en adressen toekomen van de autoriteiten in de Gemeenschap die bevoegd zijn de in punt 6 bedoelde voorafgaande vergunning af te geven, alsmede afdrukken van de stempels die deze autoriteiten gebruiken.

9. Onverminderd de punten 1 tot en met 8, blijven Litouwen en de Gemeenschap overleg plegen teneinde voor beide partijen aanvaardbare oplossingen te vinden waardoor de bepalingen van de Overeenkomst betreffende passieve veredeling beide partijen tot voordeel strekken, om zodoende daadwerkelijk bij te dragen tot de ontwikkeling van de handel in textielprodukten tussen Litouwen en de Gemeenschap.

Bijlage bij Protocol C

(De omschrijvingen van de in deze bijlage genoemde categorieën zijn in bijlage I bij deze Overeenkomst opgenomen)

CONTINGENTEN VOOR HET PASSIEVE VEREDELINGSVERKEER

KWANTITATIEVE MAXIMA VAN DE GEMEENSCHAP

Categorie	**Eenheid**	**1993**	**1994**	**1995**	**1996**	**1997**
(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)	(p.m.)

Protocol D

Het jaarlijkse groeipercentage dat op grond van artikel 5 van de Overeenkomst kan worden ingesteld voor de onder de Overeenkomst vallende produkten, wordt in onderling overleg tussen de partijen volgens de overlegprocedures van artikel 15 van de Overeenkomst vastgesteld.

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 1

In het kader van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Litouwen betreffende de handel in textiel- en kledingprodukten die op 20 juli 1993 te Brussel werd geparafeerd, zijn partijen overeengekomen dat artikel 5 van de Overeenkomst niet belet dat de Gemeenschap, indien de voorwaarden daartoe zijn vervuld, vrijwaringsmaatregelen neemt ten behoeve van een of meer regio's, met inachtneming van de beginselen van de interne markt.

In dergelijk geval zal Litouwen tevoren worden medegedeeld welke bepalingen van Protocol A bij deze Overeenkomst worden toegepast.

Voor de regering van de Republiek Litouwen

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 2

In afwijking van artikel 7, lid 1, van deze Overeenkomst, kan de Gemeenschap, om dwingende technische of administratieve redenen, om een oplossing te vinden voor de economische problemen die door de regionale concentratie van de invoer ontstaan, of om ontduiking van de bepalingen van deze Overeenkomst en fraude tegen te gaan, voor een beperkte tijd een bijzonder systeem van beheer instellen, zulks in overeenstemming met de beginselen van de interne markt.

Zijn partijen echter niet in staat tijdens het in artikel 7, lid 3, bedoelde overleg een bevredigende oplossing te vinden, dan verbindt Litouwen zich ertoe, indien de Gemeenschap hierom verzoekt, tijdelijk maxima in acht te nemen bij uitvoer naar een of meer regio's van de Gemeenschap. In dergelijk geval belet de toepassing van deze maxima niet dat in de betrokken regio('s) produkten worden ingevoerd die reeds uit Litouwen waren verzonden op grond van uitvoervergunningen die waren afgegeven voordat de Gemeenschap Litouwen officieel in kennis stelde van de invoering van voornoemde maxima.

De Gemeenschap zal Litouwen in kennis stellen van de technische en administratieve maatregelen die door beide partijen genomen moeten worden teneinde het bovenstaande overeenkomstig de beginselen van de interne markt ten uitvoer te leggen.

Voor de regering van de Republiek Litouwen

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 3

In het kader van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en Litouwen betreffende de handel in textiel- en kledingprodukten die op 20 juli 1993 te Brussel werd

geparafeerd, zijn partijen overeengekomen dat Litouwen zal trachten bepaalde regio's van de Gemeenschap die traditioneel slechts over een betrekkelijk klein EG-quotum beschikten voor de invoer van produkten die als grondstof voor hun industrie dienden, te blijven bevoorraden.

De Gemeenschap en Litouwen zijn voorts overeengekomen zo nodig overleg te plegen om problemen die zich in dit verband zouden kunnen voordoen te voorkomen.

Voor de regering van de Republiek Litouwen

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Proces-verbaal van Overeenkomst nr. 4

In het kader van de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Litouwen betreffende de handel in textiel- en kledingprodukten die op 20 juli 1993 werd geparafeerd, heeft Litouwen erin toegestemd, vanaf de datum waarop een verzoek tot overleg als bedoeld in artikel 7, lid 3, wordt ingediend en in afwachtig van de resultaten van dit overleg, medewerking te verlenen door geen uitvoervergunningen meer af te geven die de problemen die door de regionale concentratie van de rechtstreekse invoer in de Gemeenschap zijn ontstaan, nog zouden verergeren.

Voor de regering van de Republiek Litouwen

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Uitwisseling van nota's

Het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Litouwen zijn complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar de Overeenkomst betreffende de handel in textielprodukten tussen Litouwen en de Gemeenschap die op 20 juli 1993 te Brussel werd geparafeerd.

Het Directoraat-generaal stelt het Ministerie ervan in kennis dat de Gemeenschap, in afwachting van de voltooiing van de noodzakelijke procedures voor de sluiting en het van kracht worden van de verlengde Overeenkomst, bereid is de bepalingen van de Overeenkomst met ingang van 1 januari 1993 de facto te doen toepassen, met dien verstande dat elke partij deze de facto-toepassing van de Overeenkomst steeds kan beëindigen, mits een opzeggingstermijn van één honderd en twintig dagen in acht wordt genomen.

Het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen zou het Ministerie erkentelijk zijn indien het zou bevestigen met het voorafgaande in te stemmen.

Het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Litouwen nogmaals zijn bijzondere hoogachting te betuigen.

Uitwisseling van nota's

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Litouwen biedt het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen zijn complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar de Overeenkomst betreffende de handel in textielprodukten tussen de Gemeenschap en Litouwen die op 20 juli 1993 te Brussel werd geparafeerd.

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Litouwen stelt het Directoraat-generaal ervan in kennis dat de Regering van de Republiek Litouwen, in afwachting van de voltooiing van de noodzakelijke procedures voor de sluiting en het van kracht worden van de Overeenkomst, bereid is de bepalingen van de Overeenkomst met ingang van 1 januari 1993 de facto te doen toepassen, met dien verstande dat elke partij deze de facto-toepassing van de Overeenkomst steeds kan beëindigen, mits daarbij een opzeggingstermijn van één honderd en twintig dagen in acht wordt genomen

Het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Republiek Litouwen maakt van deze gelegenheid gebruik om het Directoraat-generaal Buitenlandse Betrekkingen van de Commissie van Europese Gemeenschappen nogmaals zijn bijzondere hoogachting te betuigen.

Protocol nr. 2

betreffende het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Litouwen voor verwerkte landbouwprodukten

Artikel 1

1. De Gemeenschap verleent voor verwerkte landbouwprodukten van oorsprong uit Litouwen de in bijlage I bedoelde tariefconcessies. Voor de produkten van bijlage II worden de verlagingen van het landbouwelement evenwel toegepast binnen de grenzen van de hierin vastgestelde hoeveelheden.

2. Litouwen verleent de overeenkomstig artikel 4 vastgestelde tariefconcessies.

3. De Associatieraad kan:

   - de lijst van de in dit Protocol bedoelde verwerkte landbouwprodukten uitbreiden;

   - de hoeveelheden verwerkte landbouwprodukten waarop de in dit Protocol vastgestelde tariefconcessies van toepassing zijn verhogen.

4. De Associatieraad kan de concessies vervangen door een stelsel van compenserende bedragen, zonder kwantitatieve beperking, vastgesteld op basis van de op de respectieve markten van de Gemeenschap en Litouwen geconstateerde prijsverschillen voor landbouwprodukten die daadwerkelijk bij de vervaardiging van de onder dit Protocol vallende verwerkte landbouwprodukten zijn gebruikt. De Associatieraad stelt een lijst op van de goederen waarop deze bedragen van toepassing zijn, evenals een lijst van basisprodukten, en stelt te dien einde de algemene uitvoeringsbepalingen vast.

Artikel 2

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

- goederen: de in dit Protocol bedoelde verwerkte landbouwprodukten;

- landbouwelement: het gedeelte van de heffing dat overeenkomt met het verschil tussen de prijzen op de binnenlandse markt van de overeenkomstsluitende partijen van de landbouwprodukten die voor de produktie van de goederen zouden zijn gebruikt en de prijzen van die landbouwprodukten die in de invoer uit derde landen zijn opgenomen;

- niet-landbouwelement: het deel van de heffing dat overblijft wanneer het landbouwelement van de totale heffing wordt afgetrokken;

- basisprodukten: de landbouwprodukten die voor de vervaardiging van de goederen in de zin van Verordening (EG) nr. 3448/93 zouden zijn gebruikt;

- basisbedrag: het bedrag dat ingevolge artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3448/93 voor een basisprodukt is berekend en dat ertoe dient het landbouwelement vast te stellen dat,

overeenkomstig de bewoordingen van deze verordening, op goederen van een bepaalde soort van toepassing is.

Artikel 3

1. De Gemeenschap verleent Litouwen de volgende concessies:

   - het niet-landbouwelement van de heffing zal overeenkomstig bijlage I worden verlaagd;

   - voor de goederen waarvoor in bijlage I in een verlaagd landbouwelement (MOBR) wordt voorzien, wordt dit berekend door de basishoeveelheden van de basisprodukten waarvoor een verlaging van de heffing wordt toegekend, in 1995 met 20%, in 1996 met 40% en vanaf 1997 met 60% te verminderen en door het basisbedrag voor de andere basisprodukten voor dezelfde jaren respectievelijk met 10%, 20% en 30% te verminderen. Deze verlagingen worden binnen de grenzen van de in bijlage II vastgestelde tariefcontingenten toegekend. Voor de hoeveelheden die deze tariefcontingenten overschrijden, wordt ten aanzien van derde landen het landbouwelement toegepast.

2. De landbouwelementen worden door verlaagde landbouwelementen vervangen in het geval van goederen die overeenkomstig de in artikel 1, lid 3, beschreven procedure zijn toegevoegd.

Artikel 4

1. Vóór 31 december 1996 bepaalt Litouwen het landbouwelement van de heffing op de goederen van Verordening (EG) nr. 3448/93 aan de hand van de invoerrechten voor de meestbegunstigde natie die in paragraaf 2 zijn aangegeven en die van toepassing zijn op de basislandbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap die worden geacht voor de vervaardiging van deze goederen te zijn gebruikt. Litouwen verstrekt de gegevens aan de Associatieraad.

2. Voor de invoer in Litouwen van verwerkte landbouwprodukten van oorsprong uit de Gemeenschap, vallende onder Verordening (EG) nr. 3448/93, geldt het nulrecht, behalve voor de in bijlage III vermelde goederen, waarvoor het daarin aangegeven recht wordt toegepast. Indien hervorming van het Litouwse landbouwbeleid er echter toe leidt dat het landbouwelement van de in artikel 2 omschreven heffing stijgt, stelt Litouwen de Associatieraad er dienovereenkomstig van in kennis, waarbij de Associatieraad met de hoogte van het betrokken recht dat met de omvang van het landbouwelement overeenkomt, kan instemmen.

3. Litouwen verlaagt de rechten die van toepassing zijn op goederen van Verordening (EG) nr. 3448/93 overeenkomstig het volgende tijdschema:

   - het niet-landbouwelement van de heffing wordt per 31 december 2001 verwijderd;

   - het landbouwelement wordt door de Associatieraad verlaagd volgens de in artikel 3 genoemde beginselen.

Bijlage I

In de Gemeenschap voor goederen van oorsprong uit Litouwen toepasselijke invoerrechten

GN-code	Omschrijving	Derde landen	Toepasselijke rechten	
			per 1.1.1995	per 1.1.1996
0505 10 90	Veren	3,5	0	0
1704 90 71	Zuurtjes en dergelijke hardgekookt suikerwerk	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z
1704 90 75	Karamels, toffees, en dergelijke	13 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 11	Chocolade en bereidingen die cacao bevatten	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 31	Chocolade en bereidingen die cacao bevatten	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 39	Chocolade en bereidingen die cacao bevatten	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 50	Chocolade en bereidingen die cacao bevatten	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 60	Chocolade en bereidingen die cacao bevatten	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 70	Chocolade en bereidingen die cacao bevatten	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
1806 90 90	Chocolade en bereidingen die cacao bevatten	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z
2208 90 31	Wodka	1,3 ecu/% vol/hl + 5 ecu/hl	1,1 ecu/% vol/hl + 4 ecu/hl	0,9 ecu/% vol/hl + 3,5 ecu/hl

Bijlage II

Tariefcontingenten van toepassing op de invoer in de Gemeenschap voor goederen van oorsprong uit Litouwen waarvoor overeenkomstig artikel 3 een verlaging van het landbouwelement wordt verleend

GN-code	Omschrijving	Hoeveelheden					
		1995	1996	1997	1998	1999	2000
1704 90 71	Zuurtjes en dergelijk hardgekookt suikerwerk	100	110	120	130	140	150
1704 90 75	Karamels						
1806 90 11	Chocolade en bereidingen die cacao bevatten	250	275	300	325	350	375
2208 90 31	Wodka	130	145	160	175	190	205

Bijlage III

In artikel 4 bedoelde produkten

Voor de invoer in Litouwen van de volgende produkten van oorsprong uit de Gemeenschap gelden de hieronder genoemde rechten.

GN-code	Omschrijving	Recht						
		Basis-recht	1995	1996	1997	1998	1999	2000
0403 10 51 0403 10 53 0403 10 59 0403 10 91 0403 10 93 0403 10 99 0403 90 71 0403 90 73 0403 90 79 0403 90 91 0403 90 93 0403 90 99	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao	20	18	16	13+ MOB	10+ MOB	6+ MOB	3+ MOB
0505 10	Veren van de soorten die als opvulmateriaal worden gebruikt; dons	30	25	20	15	10	10	5
1506	Andere dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd	30	25	20	15+ MOB	10+ MOB	5+ MOB	0+ MOB
1517 10 10	Margarine, andere dan vloeibare margarine	20	18	16	14	12	8	6
1517 90 10	Andere margarine, . . .	20	18	16	14	12	8	6
1518	Standolie en andere dierlijke of plantaardige oliën, alsmede fracties daarvan, gekookt, geoxydeerd, gedehydreerd, . . .	15	12	10	7+ MOB	5+ MOB	3+ MOB	0+ MOB
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)	25	23	18	15	12	8	5
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten	30	28	25	20	15	10	5
1901 20	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, enz., . . . mengsels en deeg, voor de bereiding van bakkerswaren bedoeld bij post 1905	25	22	18	14+ MOB	10+ MOB	6+ MOB	3+ MOB
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid: zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid	25	22	18	14+ MOB	10+ MOB	6+ MOB	3+ MOB
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel	30	28	24	20+ MOB	16+ MOB	10+ MOB	5+ MOB
2004 10 91	Aardappelen in de vorm van meel, gries of vlokken, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, bevroren	30	28	25	20	15	10	5
2005 20 10	Aardappelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, niet bevroren	30	28	25	20	15	10	5
2102 10	Levende gist	15	12	10	6	3	2	0
2105	Consumptie-ijs, ook indien cacao bevattend	30	28	24	20+ MOB	15+ MOB	10+ MOB	5+ MOB

GN-code	Omschrijving	Recht						
		Basis-recht	1995	1996	1997	1998	1999	2000
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 2009	15	12	10	6	3	2	0
2203	Bier van mout	35	30	30	28+ MOB	27+ MOB	27+ MOB	25+ MOB
2205	Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen	20	18	15	13	10	5	0
2207	Ethylalcohol, niet gedenatureerd, met een alcohol-volumegehalte van 80% vol of meer; ethylalcohol en gedistilleerde dranken, gedenatureerd, ongeacht het gehalte	100	100	100	100	100	100	100
		Niet goedkoper dan 0,1 USD/% vol/liter						
2208	Ethylalkohol, niet gedenatureerd, . . .	100	100	100	88	88	75	75
		Niet goedkoper dan 0,08 USD/% vol/liter			Niet goedkoper dan 0,07 USD/% vol/liter			Niet goedkoper dan 0,06 USD/% vol/l
2402	Sigaren, cigarillos en sigaretten	30	27	25	22	20	17	15
		Niet goedkoper dan 4 USD per 1 000 eenheden						

Protocol 3

betreffende de definitie van het begrip 'produkten van oorsprong' en methoden van administratieve samenwerking

TITEL I

ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

a) 'vervaardiging': elke soort be- of verwerking, met inbegrip van assemblage of speciale behandelingen;

b) 'materiaal': alle ingrediënten, grondstoffen, componenten, delen enz., die bij de vervaardiging van het produkt worden gebruikt;

c) 'produkt': het verkregen produkt, zelfs indien het bestemd is om later bij de vervaardiging van een ander produkt te worden gebruikt;

d) 'goederen': zowel materialen als produkten;

e) 'douanewaarde': de waarde zoals bepaald overeenkomstig de op 12 april 1979 te Genève ondertekende Overeenkomst inzake de toepassing van artikel VII van de Algemene Overeenkomst betreffende tarieven en handel;

f) 'prijs af fabriek': de prijs die voor het produkt af fabriek is betaald aan de fabrikant in wiens bedrijf de laatste be- of verwerking is verricht, voor zover in die prijs de waarde is begrepen van alle gebruikte materialen, verminderd met alle binnenlandse belastingen die worden of kunnen worden terugbetaald wanneer het verkregen produkt wordt uitgevoerd;

g) 'waarde van de materialen': de douanewaarde ten tijde van de invoer van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, of, indien deze niet bekend is en niet kan worden vastgesteld, de eerste controleerbare prijs die voor de materialen in de betrokken gebieden is betaald;

h) 'waarde van de materialen van oorsprong': de waarde van deze materialen als omschreven onder g), welke omschrijving van dienovereenkomstige toepassing is;

i) 'toegevoegde waarde': de prijs af fabriek verminderd met de douanewaarde van elk van de erin opgenomen produkten die niet van oorsprong waren in het land waar die produkten werden verkregen;

j) 'hoofdstukken' en 'posten': de hoofdstukken en posten (viercijfercodes) van de nomenclatuur die het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en codering van goederen vormt, in dit Protocol 'het geharmoniseerde systeem' of 'GS' genoemd;

k) 'ingedeeld': de indeling van een produkt of materiaal onder een bepaalde post;

l) 'zending': produkten die gelijktijdig van een exporteur naar een geadresseerde worden verzonden of vergezeld gaan van een enkel vervoersdocument dat de verzending van de exporteur naar de geadresseerde dekt, of bij gebreke daarvan, een enkele factuur.

TITEL II

DEFINITIE VAN HET BEGRIP 'PRODUKTEN VAN OORSPRONG'

Artikel 2

Oorsprongscriteria

Onverminderd het bepaalde in de artikelen 3 en 4 van dit Protocol worden voor de toepassing van deze Overeenkomst beschouwd als:

1. *produkten van oorsprong uit de Gemeenschap:*

   a) geheel en al in de Gemeenschap verkregen produkten in de zin van artikel 5 van dit Protocol;

   b) in de Gemeenschap verkregen produkten, waarin materialen zijn verwerkt die daar niet geheel en al zijn verkregen, mits deze materialen in de Gemeenschap een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit Protocol;

2. *produkten van oorsprong uit Litouwen:*

   a) geheel en al in Litouwen verkregen produkten, in de zin van artikel 5 van dit Protocol;

   b) in Litouwen verkregen produkten, waarin materialen zijn verwerkt die daar niet geheel en al zijn verkregen, mits deze materialen in Litouwen een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit Protocol.

Artikel 3

Bilaterale cumulatie

1. In afwijking van artikel 2, lid 1, onder b), worden materialen van oorsprong uit Litouwen in de zin van dit Protocol beschouwd als materialen van oorsprong uit de Gemeenschap en is het niet noodzakelijk dat deze in de Gemeenschap een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

2. In afwijking van artikel 2, lid 2, onder b), worden materialen van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van dit Protocol beschouwd als materialen van oorsprong uit Litouwen en is het niet noodzakelijk dat deze in Litouwen een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

Artikel 4

Cumulatie met materialen van oorsprong uit Letland en Estland

1. a) In afwijking van artikel 2, lid 1, onder b), en onder voorbehoud van de leden 2 en 3 worden materialen van oorsprong uit Letland of Estland in de zin van Protocol nr. 3 bij de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en deze landen beschouwd als materialen van oorsprong uit de Gemeenschap en is het niet noodzakelijk dat deze in de Gemeenschap een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

   b) In afwijking van artikel 2, lid 2, onder b), en onder voorbehoud van de leden 2 en 3, worden materialen van oorsprong uit Letland of Estland in de zin van Protocol nr. 3 bij de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en deze landen beschouwd als materialen van oorsprong uit Litouwen en is het niet noodzakelijk dat deze materialen een toereikende be- of verwerking hebben ondergaan, mits ze evenwel een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 van dit Protocol genoemde be- of verwerkingen.

2. Produkten die het karakter van produkt van oorsprong door toepassing van lid 1 hebben verkregen worden slechts als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Litouwen beschouwd indien de aldaar toegevoegde waarde de waarde van de gebruikte materialen uit Letland of Estland overschrijdt.

   Indien dit niet het geval is, worden de betrokken produkten met het oog op de toepassing van deze Overeenkomst of van de Overeenkomsten tussen de Gemeenschap en Letland of Estland beschouwd als van oorsprong uit Letland of Estland al naar gelang van de hoogste waarde van de gebruikte materialen van oorsprong uit een van deze landen.

3. Voor de toepassing van dit artikel gelden de in dit Protocol omschreven regels van oorsprong in het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en Letland en Estland en in het handelsverkeer tussen Litouwen en deze twee landen, alsmede in het handelsverkeer tussen deze drie landen onderling.

Artikel 5

Geheel en al verkregen produkten

1. Als geheel en al in de Gemeenschap of in Litouwen verkregen, in de zin van artikel 2, lid 1, onder a), en lid 2, onder a), worden beschouwd:

   a) uit hun bodem of hun zeebodem gewonnen minerale produkten;

b) aldaar geoogste produkten van het plantenrijk;

c) aldaar geboren en opgefokte levende dieren;

d) produkten afkomstig van aldaar opgefokte levende dieren;

e) voortbrengselen van de aldaar bedreven jacht en visserij;

f) produkten van de zeevisserij en andere door hun schepen uit de zee gewonnen produkten;

g) produkten uitsluitend uit de onder f) bedoelde produkten aan boord van hun fabrieksschepen vervaardigd;

h) aldaar verzamelde gebruikte artikelen die slechts voor de terugwinning van grondstoffen kunnen dienen; met inbegrip van gebruikte banden die uitsluitend geschikt zijn om van een nieuw loopvlak te worden voorzien of slechts als afval kunnen worden gebruikt;

i) afval afkomstig van aldaar verrichte fabrieksbewerkingen;

j) produkten, gewonnen van of vanonder de zeebodem buiten de territoriale wateren, mits zij alleen het recht hebben op ontginning van deze bodem of ondergrond;

k) goederen die aldaar uitsluitend uit de onder a) tot en met j) bedoelde produkten zijn vervaardigd.

2. De termen 'hun schepen' en 'hun fabrieksschepen' in lid 1, onder f) en g), zijn slechts van toepassing op schepen en fabrieksschepen

- die in Litouwen of een Lid-Staat van de Gemeenschap zijn ingeschreven of geregistreerd;

- die de vlag van Litouwen of van een Lid-Staat van de Gemeenschap voeren;

- die voor ten minste 50% toebehoren aan onderdanen van Litouwen of van Lid-Staten van de Gemeenschap of aan een vennootschap die haar hoofdkantoor in een van deze Staten of in Litouwen heeft en waarvan de bedrijfsvoerder(s), de voorzitter van de raad van beheer of van toezicht en de meerderheid van de leden van deze raden onderdanen zijn van Litouwen of van Lid-Staten van de Gemeenschap, en waarvan bovendien, in het geval van personenvennootschappen of vennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, ten minste de helft van het kapitaal toebehoort aan deze Staten, aan Litouwen of aan de openbare lichamen of onderdanen van deze Staten of

- waarvan de kapitein en de officieren allen onderdanen zijn van Litouwen of van een Lid-Staat van de Gemeenschap;

- waarvan de bemanning voor ten minste 75% bestaat uit onderdanen van Litouwen of van een Lid-Staat van de Gemeenschap.

3. De termen 'Litouwen' en 'de Gemeenschap' hebben ook betrekking op de territoriale wateren van Litouwen en de Lid-Staten van de Gemeenschap.

Schepen waarmede in volle zee wordt gevist, met inbegrip van fabrieksschepen waarop de gevangen vis wordt be- of verwerkt, worden geacht deel uit te maken van het grondgebied van de Gemeenschap of van Litouwen voor zover zij voldoen aan de voorwaarden van lid 2.

Artikel 6

Toereikende bewerking of verwerking

1. Voor de toepassing van artikel 2 worden niet van oorsprong zijnde materialen geacht een toereikende bewerking of verwerking te hebben ondergaan, wanneer het verkregen produkt onder een andere post wordt ingedeeld dan die waaronder alle niet van oorsprong zijnde materialen vallen die bij de vervaardiging zijn gebruikt, onder voorbehoud van de leden 2 en 3.

2. Wanneer een produkt in de kolommen 1 en 2 van de lijst in bijlage II is vermeld, moet aan de voorwaarden worden voldaan die voor dit produkt in kolom 3 zijn vermeld in plaats van aan het bepaalde in lid 1.

   Wanneer in de lijst van bijlage II een percentageregel wordt toegepast voor de bepaling van de oorsprong van een in de Gemeenschap of in Litouwen verkregen produkt, stemt de door de be- of verwerking toegevoegde waarde overeen met de prijs af fabriek van het verkregen produkt, verminderd met de waarde van de in de Gemeenschap of in Litouwen uit derde landen ingevoerde materialen.

3. Deze voorwaarden geven voor alle produkten welke onder de Overeenkomst vallen, aan welke be- of verwerkingen de gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen moeten hebben ondergaan bij de vervaardiging van deze produkten en zijn slechts op deze materialen van toepassing. Hieruit volgt dat wanneer een produkt dat het karakter van produkt van oorsprong heeft verkregen omdat het aan de voorwaarden in de lijst voor dit produkt heeft voldaan, bij de vervaardiging van een ander produkt wordt gebruikt, de voorwaarden die van toepassing zijn op het produkt waarin het is verwerkt niet van toepassing zijn op het verwerkte produkt. Er wordt dan evenmin rekening gehouden met de niet van oorsprong zijnde materialen die bij de vervaardiging van het verwerkte produkt kunnen zijn gebruikt.

Artikel 7

Ontoereikende bewerking of verwerking

Voor de toepassing van artikel 6 worden de volgende be- of verwerkingen als ontoereikend beschouwd om het karakter van produkt van oorsprong te verlenen, ongeacht het feit of er een verandering van post plaatsvindt:

a) behandelingen welke dienen om de produkten tijdens vervoer en opslag in goede staat te bewaren (luchten, uitspreiden, drogen, koelen, in water zetten waaraan zout, zwaveldioxide of andere produkten zijn toegevoegd, verwijderen van beschadigde gedeelten en soortgelijke verrichtingen);

b) eenvoudige verrichtingen zoals stofvrij maken, zeven, sorteren, classificeren, assorteren (daaronder begrepen het samenstellen van sets van artikelen), wassen, verven en snijden;

c) i) veranderen van verpakkingen, splitsen en samenvoegen van colli;

ii) eenvoudig bottelen, verpakken in flacons, zakken, etuis, dozen of blikken, bevestigen op kaartjes of plankjes, enzovoort, en alle andere handelingen in verband met de opmaak;

d) het aanbrengen van merken, etiketten of soortgelijke onderscheidingstekens op de produkten zelf of op hun verpakkingen;

e) eenvoudig mengen van produkten, ook van verschillende soorten, indien een of meer bestanddelen van het mengsel niet voldoen aan de voorwaarden van dit Protocol om als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Litouwen te worden beschouwd;

f) eenvoudig samenvoegen van delen tot een volledig produkt;

g) twee of meer van de onder a) tot en met f) vermelde behandelingen te zamen;

h) het slachten van dieren.

Artikel 8

Determinerende eenheid

1. De determinerende eenheid voor de toepassing van de bepalingen van dit Protocol is het produkt dat bij het vaststellen van indeling in de nomenclatuur volgens het geharmoniseerde systeem als de basiseenheid wordt beschouwd.

   Hieruit volgt dat:

   a) wanneer een produkt, bestaande uit een groep of verzameling van artikelen, volgens het geharmoniseerde systeem onder één enkele post wordt ingedeeld, het geheel de in aanmerking te nemen eenheid vormt;

   b) wanneer een zending bestaat uit een aantal eendere produkten die onder dezelfde post van het geharmoniseerde systeem worden ingedeeld, elk produkt voor de toepassing van de bepalingen van dit Protocol afzonderlijk moet worden genomen.

2. Wanneer volgens algemene regel 5 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem de verpakking meetelt voor het vaststellen van de indeling, telt deze ook mee voor het vaststellen van de oorsprong.

Artikel 9

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen

Accessoires, vervangingsonderdelen en gereedschappen die samen met materieel, machines, apparaten of voertuigen worden geleverd en deel uitmaken van de normale uitrusting daarvan en in de prijs daarvan zijn begrepen of niet afzonderlijk in rekening worden gebracht, worden geacht één geheel te vormen met het materieel en de machines, apparaten of voertuigen in kwestie.

Artikel 10

Stellen of assortimenten

Stellen of assortimenten in de zin van algemene regel 3 voor de interpretatie van het geharmoniseerde systeem, worden als van oorsprong beschouwd indien alle samenstellende delen van oorsprong zijn. Een stel of assortiment bestaande uit produkten van oorsprong en produkten die niet van oorsprong zijn, wordt evenwel als van oorsprong beschouwd indien de waarde van de produkten die niet van oorsprong zijn niet meer dan 15 procent van de prijs af fabriek van het stel of assortiment bedraagt.

Artikel 11

Neutrale elementen

Om te bepalen of een produkt van oorsprong is uit de Gemeenschap of uit Litouwen wordt niet nagegaan of de energie, brandstof, fabrieksuitrusting, machines en werktuigen die zijn gebruikt om dit produkt te verkrijgen van oorsprong zijn en wordt ook niet nagegaan of goederen die tijdens het produktieproces zijn gebruikt, maar die in de uiteindelijke samenstelling van het produkt niet voorkomen en ook niet bedoeld waren daarin voor te komen, van oorsprong zijn.

TITEL III

TERRITORIALE VOORWAARDEN

Artikel 12

Territorialiteitsbeginsel

Aan de in titel II genoemde voorwaarden met betrekking tot het verkrijgen van het karakter van produkt van oorsprong moet zonder onderbreking in de Gemeenschap of in Litouwen zijn voldaan, behoudens het bepaalde in de artikelen 3 en 4.

Artikel 13

Wederinvoer van goederen

Behoudens het bepaalde in de artikelen 3 en 4 worden produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of Litouwen die naar een ander land worden uitgevoerd en teruggezonden, niet als van oorsprong beschouwd tenzij ten genoegen van de douaneautoriteiten kan worden aangetoond dat:

a) de teruggekeerde goederen dezelfde zijn als de eerder uitgevoerde goederen, en

b) zij in dat land toen, bij uitvoer geen andere behandelingen hebben ondergaan dan die welke nodig waren om ze in goede staat te bewaren.

Artikel 14

Rechtstreeks vervoer

1. De in de Overeenkomst vastgestelde preferentiële regeling is slechts van toepassing op produkten of materialen die niet via het grondgebied van een ander land tussen het grondgebied van de Gemeenschap en dat van Litouwen of wanneer artikel 4 van toepassing is, van Letland of Estland, worden vervoerd. Goederen van oorsprong uit Litouwen of de Gemeenschap die één enkele zending vormen die niet wordt gesplitst, kunnen via een ander grondgebied dan dat van de Gemeenschap of van Litouwen of, wanneer artikel 4 van toepassing is, van Estland of van Letland worden vervoerd met eventueel overslag of tijdelijke opslag op dit grondgebied, voor zover de goederen in het land van doorvoer of opslag onder toezicht van de douaneautoriteiten zijn gebleven, en aldaar geen andere behandelingen hebben ondergaan dan lossen en opnieuw laden of behandelingen om ze in goede staat te bewaren.

   Het vervoer per pijpleiding van produkten van oorsprong uit Litouwen of de Gemeenschap mag via een ander grondgebied gaan dan dat van de Gemeenschap of van Litouwen.

2. Het bewijs dat aan de in lid 1 bedoelde voorwaarden is voldaan, wordt geleverd door overlegging van de volgende stukken aan de douaneautoriteiten van het land van invoer:

   a) hetzij een in het land van uitvoer afgegeven doorvoercognossement ter dekking van het vervoer door het land van doorvoer;

   b) hetzij een door de douaneautoriteiten van het land van doorvoer afgegeven certificaat, waarin:

      i) de produkten nauwkeurig zijn omschreven,

      ii) de data zijn vermeld waaronder de produkten gelost en opnieuw geladen zijn, in voorkomend geval onder opgave van de naam van de gebruikte schepen; en

      iii) een verklaring betreffende de voorwaarden waarop de produkten in het land van doorvoer verbleven;

   c) hetzij, bij gebreke van bovengenoemde stukken, enig ander bewijsstuk.

Artikel 15

Tentoonstellingen

1. Op produkten die uit een van de overeenkomstsluitende partijen naar een tentoonstelling in een derde land worden gezonden en na de tentoonstelling voor invoer in een andere overeenkomstsluitende partij worden verkocht, zijn bij invoer de bepalingen van de Overeenkomst van toepassing, voor zover de produkten aan de voorwaarden van dit Protocol voldoen om als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Litouwen te worden beschouwd, en voor zover ten genoegen van de douaneautoriteiten wordt aangetoond dat:

   a) een exporteur deze produkten vanuit een van de overeenkomstsluitende partijen naar het land van de tentoonstelling heeft verzonden en ze daar heeft tentoongesteld;

b) de exporteur de produkten heeft verkocht of op andere wijze afgestaan aan een geadresseerde in een andere overeenkomstsluitende partij;

c) de produkten tijdens of onmiddellijk na de tentoonstelling in dezelfde staat als waarin zij naar de tentoonstelling zijn gegaan naar laatstgenoemde overeenkomstsluitende partij zijn verzonden; en

d) de produkten, vanaf het moment dat zij naar de tentoonstelling werden verzonden, niet voor andere doeleinden zijn gebruikt dan om op de tentoonstelling te worden vertoond.

2. Een bewijs van de oorsprong wordt overeenkomstig de bepalingen van titel IV afgegeven of opgesteld en op de normale wijze bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer ingediend. Op dit bewijs staan de naam en het adres van de tentoonstelling vermeld. Zo nodig kunnen aanvullende bewijsstukken worden gevraagd ten aanzien van de aard van de produkten en de voorwaarden waarop zij werden tentoongesteld.

3. Lid 1 is van toepassing op alle tentoonstellingen, beurzen of soortgelijke openbare evenementen met een commercieel, industrieel, agrarisch of ambachtelijk karakter, welke niet voor particuliere doeleinden in winkels of bedrijfsruimten met het oog op de verkoop van buitenlandse produkten worden gehouden, gedurende welke de produkten onder douanetoezicht blijven.

TITEL IV

BEWIJS VAN DE OORSPRONG

Artikel 16

Certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

Het karakter van produkt van oorsprong, in de zin van dit Protocol, wordt aangetoond door middel van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, waarvan een model in bijlage III bij dit Protocol is opgenomen.

Artikel 17

Normale procedure voor de afgifte van certificaten inzake goederenverkeer EUR.1

1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer op schriftelijke aanvraag van de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, van zijn gemachtigde vertegenwoordiger.

2. Te dien einde vult de exporteur of diens gemachtigde vertegenwoordiger zowel het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 als het aanvraagformulier in. Modellen van beide formulieren zijn in Bijlage III opgenomen.

   Deze formulieren worden ingevuld in een van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld, overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van het land van uitvoer. Indien de

formulieren met de hand worden ingevuld, dient dit met inkt en in blokletters te gebeuren. De produkten moeten worden omschreven in het daartoe bestemde vak en er mogen geen regels worden opengelaten. Indien dit vak niet volledig is ingevuld, wordt onder de laatste regel een horizontale lijn getrokken en het niet-ingevulde gedeelte doorgekruist.

3. De exporteur die om de afgifte van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 verzoekt, moet op verzoek van de douaneautoriteiten van het land van uitvoer waar dit certificaat wordt afgegeven, op ieder moment de nodige documenten kunnen overleggen waaruit blijkt dat de betrokken produkten van oorsprong zijn en dat aan alle andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan.

   De exporteur bewaart de in dit lid bedoelde bewijsstukken gedurende ten minste twee jaar.

   Aanvragen om certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer gedurende ten minste twee jaar bewaard.

4. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van een Lid-Staat van de Europese Gemeenschap indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van artikel 2, lid 1, van dit Protocol. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt afgegeven door de douaneautoriteiten van Litouwen indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong uit Litouwen in de zin van artikel 2, lid 2, van dit Protocol.

5. Wanneer de bepalingen inzake cumulatie van de artikelen 2 tot en met 4 van toepassing zijn, kunnen de douaneautoriteiten van de Lid-Staten van de Gemeenschap of van Litouwen certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 afgeven op de in dit Protocol vermelde voorwaarden, indien de uit te voeren goederen kunnen worden beschouwd als produkten van oorsprong in de zin van dit Protocol, en voor zover de goederen waarop de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 betrekking hebben zich in de Gemeenschap of in Litouwen bevinden.

   In deze gevallen worden de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 afgegeven na overlegging van bewijsstukken ten aanzien van de oorsprong die eerder werden afgegeven of opgesteld. Dit bewijs van de oorsprong wordt gedurende ten minste drie jaar door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer bewaard.

6. De met de afgifte belaste douaneautoriteiten nemen alle nodige maatregelen om te controleren of de produkten inderdaad van oorsprong zijn en gaan na of aan alle andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan. Met het oog hierop zijn zij gerechtigd bewijsstukken op te vragen, de boeken van de exporteur in te zien en alle andere controles te verrichten die zij dienstig achten.

   De met de afgifte belaste douaneautoriteiten zien er ook op toe dat de in lid 2 genoemde formulieren correct zijn ingevuld. Zij gaan met name na of het voor de omschrijving van de goederen bestemde vak zo is ingevuld dat frauduleuze toevoegingen niet mogelijk zijn.

7. De datum van afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt vermeld in dat deel van het certificaat dat voor de douaneautoriteiten is bestemd.

8. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer afgegeven wanneer de produkten waarop het betrekking heeft worden uitgevoerd.

Het wordt ter beschikking van de exporteur gesteld zodra de goederen werkelijk worden uitgevoerd of wanneer het zeker is dat ze zullen worden uitgevoerd.

Artikel 18

Afgifte a posteriori van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. In afwijking van artikel 17, lid 8, kan een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 bij wijze van uitzondering worden afgegeven na de uitvoer van de goederen waarop het betrekking heeft, wanneer

   a) dit door een vergissing, onopzettelijk verzuim of andere bijzondere omstandigheden niet bij de uitvoer is gebeurd;

   b) ten genoegen van de douaneautoriteiten wordt aangetoond dat het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wel was afgegeven, maar bij invoer om technische redenen niet is aanvaard.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 dient de exporteur in zijn aanvraag de plaats en de datum van uitvoer te vermelden van de produkten waarop het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 betrekking heeft, onder opgave van de redenen van zijn aanvraag.

3. De douaneautoriteiten kunnen eerst tot afgifte achteraf van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 overgaan na te hebben vastgesteld dat de in de aanvraag van de exporteur voorkomende gegevens overeenstemmen met die in het desbetreffende dossier.

4. Op a posteriori afgegeven certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 komt een van de volgende aantekeningen voor:

   'NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT', 'DÉLIVRÉ A POSTERIORI', 'RILASCIATO A POSTERIORI', 'AFGEGEVEN A POSTERIORI', 'ISSUED RETROSPECTIVELY', 'UDSTEDT EFTERFØLGENDE', 'ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ', 'EXPEDIDO A POSTERIORI', 'EMITADO A POSTERIORI', 'IŠDUOTAS PO EKSPORTAVIMO', 'ANNETTU JÄLKIKÄTEEN', 'UTFÄRDAT I EFTERHAND'.

5. De in lid 4 bedoelde aantekening wordt aangebracht in het vak 'Opmerkingen' van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

Artikel 19

Afgifte van een duplicaat van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, kan de exporteur de douaneautoriteiten die dit certificaat hadden afgegeven, verzoeken een duplicaat op te maken aan de hand van de uitvoerdocumenten die in hun bezit zijn.

2. Op het aldus afgegeven certificaat wordt een van de volgende aantekeningen aangebracht:

'DUPLIKAT', 'DUPLICATA', 'DUPLICATO', 'DUPLICAAT', 'DUPLICATE', 'ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ', 'DUPLICADO', 'SEGUNDA VIA', 'DUBLIKATAS', 'KAKSOISKAPPALE', 'DUPLIKAT'.

3. De in lid 2 bedoelde aantekening, de datum van afgifte en het serienummer van het oorspronkelijke certificaat worden aangebracht in het vak 'Opmerkingen' van het duplicaat van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

4. Het duplicaat, dat dezelfde datum van afgifte draagt als het ooorspronkelijke certificaat inzake goederenverkeer EUR.1, geldt vanaf die datum.

Artikel 20

Vervanging van certificaten

1. Vervanging van een of meer certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 door een of meer andere certificaten is steeds mogelijk, voor zover dit geschiedt door het douanekantoor of de andere bevoegde instanties die met het toezicht op de goederen zijn belast.

2. Het vervangende certificaat wordt met het oog op de toepassing van dit Protocol, met inbegrip van dit artikel, als een definitief certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 beschouwd.

3. Het vervangende certificaat wordt afgegeven op schriftelijk verzoek van degene die de wederuitvoer verricht, nadat de betrokken instanties de door de aanvrager verstrekte gegevens hebben gecontroleerd. De datum en het volgnummer van het oorspronkelijke certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden in vak 7 vermeld.

Artikel 21

Vereenvoudigde procedure voor de afgifte van certificaten

1. In afwijking van de artikelen 17, 18 en 19 kan volgens onderstaande bepalingen een vereenvoudigde procedure voor de afgifte van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden toegepast.

2. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer kunnen een exporteur, hierna 'toegelaten exporteur' genoemd, die veelvuldig goederen verzendt waarvoor certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 kunnen worden afgegeven en die, ten genoegen van de bevoegde instanties, de nodige waarborgen biedt wat de controle van de oorsprong van de produkten betreft, vergunning verlenen om bij uitvoer bij het douanekantoor van de Staat van uitvoer noch de goederen, noch een aanvraag om een certificaat EUR.1 ten aanzien van deze goederen aan te bieden teneinde een certificaat EUR.1 te verkrijgen onder de bij artikel 17 vastgestelde voorwaarden.

3. In de in lid 2 bedoelde vergunning wordt naar keuze van de bevoegde instanties bepaald dat vak 11 'Visum van de douane' van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1:

a) hetzij van tevoren wordt voorzien van het stempel van het bevoegde douanekantoor van de Staat van uitvoer, alsmede van de geschreven of anderszins aangebrachte handtekening van een ambtenaar van dit kantoor,

b) hetzij door de toegelaten exporteur wordt voorzien van een speciaal stempel dat door de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer is goedgekeurd en overeenkomt met het model dat in bijlage V is opgenomen. Dit stempel mag ook van tevoren op de formulieren worden gedrukt.

4. In de in lid 3, onder a), bedoelde gevallen wordt in vak 7 'Opmerkingen' van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 een van de volgende vermeldingen aangebracht:

'PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO', 'FORENKLET PROCEDURE', 'VEREINFACHTES VERFAHREN', 'ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ', 'SIMPLIFIED PROCEDURE', 'PROCÉDURE SIMPLIFIÉE', 'PROCEDURA SEMPLIFICATA', 'VEREENVOUDIGDE PROCEDURE', 'PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO', 'SUPAPRASTINTA PROCEDURA', 'YKSINKERTAISTETTU MENETTELY', 'FÖRENKLAD PROCEDUR'.

5. Vak 11 'Visum van de douane' van het certificaat EUR.1 wordt zo nodig door de toegelaten exporteur ingevuld.

6. De toegelaten exporteur vermeldt zo nodig in vak 13 'Verzoek om controle' van het certificaat EUR.1 naam en adres van de instantie die bevoegd is dit certificaat te controleren.

7. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer kunnen voorschrijven dat bij toepassing van de vereenvoudigde procedure de certificaten EUR.1 van een speciaal merkteken worden voorzien.

8. De bevoegde instanties geven in de in lid 2 bedoelde vergunning met name aan:

a) op welke wijze de aanvragen om certificaten EUR.1 worden ingediend;

b) op welke wijze deze aanvragen gedurende ten minste drie jaar worden bewaard;

c) in de in lid 3, onder b), bedoelde gevallen, de instantie die bevoegd is de in artikel 30 bedoelde controle achteraf uit te voeren.

9. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer mogen bepaalde categorieën goederen van de in lid 2 bedoelde speciale behandeling uitsluiten.

10. De in lid 2 bedoelde vergunning wordt geweigerd wanneer de exporteur niet alle waarborgen biedt die de douaneautoriteiten nodig achten. De bevoegde instanties kunnen de vergunning steeds intrekken. Zij moeten dit doen wanneer de toegelaten exporteur niet meer aan de voorwaarden voldoet of niet langer de nodige waarborgen biedt.

11. De toegelaten exporteur kan worden verplicht de bevoegde instanties, op de wijze die deze bepalen, over zijn voorgenomen zendingen in te lichten, zodat deze instanties eventueel de door hen nodig geachte controles kunnen uitvoeren alvorens de goederen worden verzonden.

12. De douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer kunnen elke door hen nodig geachte controle uitvoeren bij de toegelaten exporteurs. Deze exporteurs kunnen zich hiertegen niet verzetten.

13. De bepalingen in dit artikel doen geen afbreuk aan de in de Gemeenschap, de Lid-Staten en Litouwen geldende voorschriften inzake douaneformaliteiten en het gebruik van douanedocumenten.

Artikel 22

Geldigheid van het bewijs van oorsprong

1. Een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 is vier maanden geldig vanaf de datum van afgifte in de Staat van uitvoer. Het moet binnen deze periode worden ingediend bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer.

2. Certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 die na het verstrijken van de in lid 1 genoemde termijn bij de douaneautoriteiten van het land van invoer worden ingediend, kunnen met het oog op de toepassing van de preferentiële behandeling worden aanvaard wanneer de verlate indiening het gevolg is van overmacht of buitengewone omstandigheden.

3. In andere gevallen van verlate indiening kunnen de douaneautoriteiten van de Staat van invoer de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 aanvaarden wanneer de produkten vóór het verstrijken van genoemde termijn bij hen zijn aangebracht.

Artikel 23

Overlegging van het bewijs van oorsprong

Certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 worden bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer ingediend overeenkomstig de aldaar geldende procedures. Bedoelde autoriteiten kunnen een vertaling van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of de factuurverklaring verlangen. Zij kunnen voorts eisen dat de aangifte ten invoer vergezeld gaat van een verklaring van de importeur dat de produkten aan de voorwaarden voor de toepassing van de Overeenkomst voldoen.

Artikel 24

Invoer in deelzendingen

Wanneer, op verzoek van de importeur en op de voorwaarden die door de douaneautoriteiten van de Staat van invoer zijn vastgesteld, gedemonteerde of niet-gemonteerde produkten in de zin van algemene regel 2 a) voor de interpretatie van het geharmoniseerd systeem, vallende onder de hoofdstukken 84 en 85 van het geharmoniseerd systeem, in deelzendingen worden ingevoerd, wordt voor dergelijke produkten één enkel bewijs van oorsprong bij de douaneautoriteiten ingediend bij de invoer van de eerste deelzending.

Artikel 25

Formulier EUR.2

1. In afwijking van artikel 16 wordt het bewijs van oorsprong, in de zin van dit Protocol, voor zendingen die slechts produkten van oorsprong bevatten en waarvan de waarde niet meer bedraagt dan 3 000 ecu per zending, geleverd door formulier EUR.2, waarvan het model in bijlage IV bij dit Protocol is opgenomen.

2. Het formulier EUR.2 wordt door de exporteur of, onder diens verantwoordelijkheid, door zijn gemachtigde vertegenwoordiger, overeenkomstig dit Protocol, ingevuld en ondertekend.

3. Voor elke zending wordt een formulier EUR.2 ingevuld.

4. Wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer hierom verzoeken, overlegt de exporteur die het formulier EUR.2 heeft aangevraagd alle bewijsstukken betreffende het gebruik van dit formulier.

5. De artikelen 22 en 23 zijn van overeenkomstige toepassing op het formulier EUR.2.

Artikel 26

Vrijstelling van bewijs van de oorsprong

1. Produkten die door particulieren in kleine zendingen aan particulieren worden verzonden of deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers worden als produkten van oorsprong toegelaten zonder dat het nodig is een formeel bewijs van oorsprong over te leggen, voor zover aan zulke produkten ieder handelskarakter vreemd is en verklaard wordt dat zij aan de voorwaarden voor de toepassing van dit Protocol voldoen en er over de juistheid van een dergelijke verklaring geen twijfel bestaat. In geval van postzendingen kan deze verklaring op het douaneaangifteformulier C2/CP3 of op een daaraan gehecht blad worden gesteld.

2. Als invoer waaraan ieder handelskarakter vreemd is wordt beschouwd de invoer van incidentele aard van produkten die uitsluitend bestemd zijn voor het persoonlijke gebruik van de geadresseerde, de reiziger of de leden van zijn gezin, voor zover noch de aard noch de hoeveelheid van de produkten op commerciële doeleinden wijzen.

3. Voorts mag de totale waarde van deze produkten niet meer bedragen dan 300 ecu voor kleine zendingen of 800 ecu voor produkten die deel uitmaken van de persoonlijke bagage van reizigers.

Artikel 27

Verschillen en vormfouten

1. Worden geringe verschillen vastgesteld tussen de gegevens die voorkomen op het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of op een formulier EUR.2 en die welke voorkomen op de documenten die met het oog op het vervullen van de douaneformaliteiten bij de invoer van produkten bij het douanekantoor worden ingediend, dan is het certificaat inzake

goederenverkeer EUR.1 of het formulier EUR.2 hierdoor niet automatisch ongeldig, indien wordt vastgesteld dat het document wel degelijk met de aangebrachte produkten overeenstemt.

2. Kennelijke vormfouten zoals typefouten op het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 of op het formulier EUR.2 maken dit document niet ongeldig indien deze fouten niet van dien aard zijn dat zij twijfel doen rijzen over de juistheid van de in dit document vermelde gegevens.

Artikel 28

In ecu uitgedrukte bedragen

1. Het land van uitvoer stelt de bedragen in zijn nationale valuta vast die gelijk zijn aan de in ecu uitgedrukte bedragen en deelt deze aan de andere partijen mede.

   Indien deze bedragen hoger zijn dan de overeenkomstige door het land van invoer vastgestelde bedragen, worden ze door laatstgenoemd land aanvaard indien de produkten gefactureerd zijn in de valuta van het land van uitvoer of van een van de andere in artikel 4 van dit Protocol bedoelde landen.

   Indien de produkten gefactureerd zijn in de valuta van een andere Lid-Staat van de Gemeenschap, aanvaardt het land van invoer het door het betrokken land medegedeelde bedrag.

2. Tot en met 30 april 2000 is de waarde van de in een bepaalde nationale valuta uitgedrukte ecu gelijk aan de waarde van de ecu in die nationale valuta per 1 oktober 1994.

   Voor iedere daaropvolgende periode van vijf jaar worden de in ecu uitgedrukte bedragen en hun tegenwaarde in de nationale valuta van de Staten door de Associatieraad herzien aan de hand van de wisselkoers van de ecu op de eerste werkdag in oktober van het onmiddellijk aan die periode van vijf jaar voorafgaande jaar.

   Bij deze herziening ziet de Associatieraad erop toe dat de te gebruiken bedragen in nationale valuta niet worden verminderd en zal voorts onderzoeken of het wenselijk is de gevolgen van de betreffende limieten in reële termen te handhaven. Te dien einde kan hij besluiten de in ecu uitgedrukte bedragen te wijzigen.

TITEL V

REGELINGEN VOOR ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

Artikel 29

Toezending van de stempelafdrukken en adressen

De douaneautoriteiten van de Lid-Staten en van Litouwen doen elkaar, via de Commissie van de Europese Gemeenschappen, afdrukken toekomen van de stempels die in hun douanekantoren worden gebruikt bij de afgifte van certificaten EUR.1, alsmede de adressen van de

douaneautoriteiten die belast zijn met de afgifte van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de controle van deze certificaten en de formulieren EUR.2.

Artikel 30

Controle van de certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de formulieren EUR.2

1. De certificaten inzake goederenverkeer EUR.1 en de formulieren EUR.2 worden achteraf door middel van steekproeven gecontroleerd en wanneer de douaneautoriteiten van de Staat van invoer redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van deze documenten, de oorsprong van de betrokken produkten of de naleving van de andere voorwaarden van dit Protocol.

2. Met het oog op de toepassing van lid 1 zenden de douaneautoriteiten van het land van invoer het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 en het formulier EUR.2, of een kopie van deze documenten, terug aan de douaneautoriteiten van de Staat van uitvoer, onder vermelding van de formele of materiële redenen waarom een onderzoek wordt aangevraagd.

3. De controle wordt verricht door de douaneautoriteiten van het land van uitvoer. Te dien einde zijn zij gerechtigd bewijsmateriaal op te vragen en de boeken van de exporteur in te zien en elke andere controle te verrichten die zij dienstig achten.

4. Indien de douaneautoriteiten van het land van invoer besluiten de preferentiële behandeling niet toe te kennen zolang de uitslag van de controle niet bekend is, stellen zij de importeur voor de produkten vrij te geven onder voorbehoud van de noodzakelijk geachte conservatoire maatregelen.

5. De douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd worden binnen ten hoogste tien maanden van de resultaten van deze controle in kennis gesteld. In deze mededeling moet duidelijk worden aangegeven of de documenten al dan niet echt zijn, of de betrokken produkten werkelijk beschouwd kunnen worden als van oorsprong en of aan de andere voorwaarden van dit Protocol is voldaan.

6. Indien bij gegronde twijfel binnen de termijn van tien maanden geen antwoord is ontvangen of indien het antwoord niet voldoende gegevens bevat om de echtheid van het betrokken document of de werkelijke oorsprong van de produkten vast te stellen, worden door de aanvragende douaneautoriteiten de algemene tariefpreferenties niet toegekend, behoudens overmacht of buitengewone omstandigheden.

Artikel 31

Regeling van geschillen

Geschillen ten aanzien van de in artikel 30 bedoelde controleprocedures die niet onderling geregeld kunnen worden door de douaneautoriteiten die de controle hebben aangevraagd en de douaneautoriteiten die met deze controle zijn belast, en problemen in verband met de interpretatie van dit Protocol worden aan de Associatieraad voorgelegd.

In alle gevallen is de regeling van geschillen tussen de importeur en de douaneautoriteiten van de Staat van invoer onderworpen aan de wetgeving van deze Staat.

Artikel 32

Sancties

Tegen een ieder die een document met onjuiste gegevens opstelt of laat opstellen met het doel produkten onder de preferentiële regeling te doen vallen, worden sancties getroffen.

Artikel 33

Vrije zones

1. De Lid-Staten en Litouwen nemen alle nodige maatregelen om te voorkomen dat produkten die onder geleide van een certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 worden verhandeld en tijdens hun vervoer in een op hun grondgebied gelegen vrije zone verblijven, door andere goederen worden vervangen of andere behandelingen ondergaan dan die welke gebruikelijk zijn om ze in goede staat te bewaren.

2. In afwijking van het bepaalde in lid 1 dienen de bevoegde douaneautoriteiten, wanneer produkten van oorsprong uit de Gemeenschap of uit Litouwen die onder dekking van een certificaat EUR.1 in een vrije zone worden ingevoerd een be- of verwerking ondergaan, op verzoek van de exporteur een nieuw certificaat EUR.1 af te geven indien de be- of verwerking waartoe is overgegaan overeenstemmen met het in dit Protocol bepaalde.

TITEL VI

CEUTA EN MELILLA

Artikel 34

Toepassing van het Protocol

1. De in dit Protocol gebruikt term 'Gemeenschap' heeft geen betrekking op Ceuta en Melilla. De term 'produkten van oorsprong uit de Gemeenschap' heeft geen betrekking op produkten van oorsprong uit deze gebieden.

2. Dit Protocol is van overeenkomstige toepassing op produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla, met inachtneming van de in artikel 35 vastgestelde bijzondere voorwaarden.

Artikel 35

Bijzondere voorwaarden

1. De volgende bepalingen zijn van toepassing in plaats van artikel 2 en de verwijzingen naar dat artikel zijn van overeenkomstige toepassing op onderhavig artikel.

2. Mits zij rechtstreeks zijn vervoerd overeenkomstig het bepaalde in artikel 14, worden beschouwd als:

   1. produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla:

      a) geheel en al in Ceuta en Melilla verkregen produkten;

      b) in Ceuta en Melilla verkregen produkten bij de vervaardiging waarvan andere dan de onder a) bedoelde produkten zijn gebruikt, mits:

         i) deze produkten be- of verwerkingen hebben ondergaan die toereikend zijn in de zin van artikel 6, of

         ii) deze produkten van oorsprong zijn uit Litouwen of de Gemeenschap in de zin van dit Protocol, mits zij be- of verwerkingen hebben ondergaan die meer omvatten dan de in artikel 7 bedoelde ontoereikende be- of verwerkingen;

   2. produkten van oorsprong uit Litouwen:

      a) geheel en al in Litouwen verkregen produkten;

      b) in Litouwen verkregen produkten waarin andere dan de onder a) bedoelde produkten zijn gebruikt, voor zover:

         i) deze produkten een be- of verwerking hebben ondergaan die toereikend is in de zin van artikel 6 van dit Protocol, of voor zover

         ii) deze produkten van oorsprong zijn uit Ceuta en Melilla of de Gemeenschap in de zin van dit Protocol, mits zij een be- of verwerking hebben ondergaan die meer omvat dan de in artikel 7 omschreven ontoereikende be- of verwerkingen.

3. Ceuta en Melilla worden als één enkel grondgebied beschouwd.

4. De exporteur of zijn gemachtigde vertegenwoordiger vermeldt 'Litouwen' en 'Ceuta en Melilla' in vak 2 van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1. In het geval van produkten van oorsprong uit Ceuta en Melilla wordt dit bovendien vermeld in vak 4 van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1.

5. De Spaanse douaneautoriteiten zijn belast met de toepassing van dit Protocol in Ceuta en Melilla.

TITEL VII

SLOTBEPALINGEN

Artikel 36

Wijziging van het Protocol

De Associatieraad stelt om de twee jaar, of wanneer Litouwen of de Gemeenschap hierom verzoekt, een onderzoek in naar de toepassing van dit Protocol teneinde eventueel noodzakelijk geachte wijzigingen of aanpassingen aan te brengen.

Bij dit onderzoek wordt met name rekening gehouden met de deelname van de overeenkomstsluitende partijen aan vrijhandelszones of douane-unies met derde landen.

Artikel 37

Comité douanesamenwerking

1. Er wordt een Comité douanesamenwerking ingesteld, dat belast is met de tenuitvoerlegging van de administratieve samenwerking met het oog op de juiste en uniforme toepassing van dit Protocol en dat met elke andere taak op douanegebied kan worden belast.

2. Het Comité is samengesteld uit deskundigen van de Lid-Staten en met douanezaken belaste ambtenaren van de diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen enerzijds en door Litouwen benoemde deskundigen anderzijds.

Artikel 38

Bijlagen

De bijlagen bij dit Protocol maken deel uit van dit Protocol.

Artikel 39

Uitvoering

De Gemeenschap en Litouwen nemen, ieder voor zich, de maatregelen die nodig zijn voor de tenuitvoerlegging van dit Protocol.

Artikel 40

Regelingen met Letland en Estland

De partijen bij deze overeenkomst nemen de nodige maatregelen om met Letland en Estland regelingen met het oog op de toepassing van dit Protocol te treffen. De partijen bij deze Overeenkomst stellen elkaar van deze maatregelen in kennis.

Artikel 41

Goederen in doorvoer of in opslag

De Overeenkomst kan worden toegepast op goederen die aan de bepalingen van dit Protocol voldoen en die op de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst betreffende vrijhandel en met handel verband houdende zaken in doorvoer zijn of die in de Gemeenschap of in Litouwen zijn, of, voor zover de bepalingen van artikel 2 van toepassing zijn, in Letland of Estland tijdelijk in douane-entrepots zijn opgeslagen of zich daar in een vrije zone bevinden, mits binnen vier maanden na die datum een certificaat EUR.1 bij de douaneautoriteiten van de Staat van invoer wordt ingediend dat achteraf door de bevoegde instanties van de Staat van uitvoer is afgetekend, vergezeld van documenten waaruit blijkt dat de goederen rechtstreeks zijn vervoerd.

Bijlage I

Aantekeningen

Voorwoord

Deze aantekeningen zijn van toepassing op alle produkten die vervaardigd zijn met gebruikmaking van materialen die niet van oorsprong zijn, zelfs op produkten waarvoor de speciale voorwaarden van de lijst in bijlage II niet gelden, maar waarop de in artikel 6, lid 1, bedoelde regel 'verandering van post' van toepassing is.

Aantekening 1

1.1. De eerste twee kolommen van de lijst geven het verkregen produkt aan. In kolom 1 staat het nummer van de post of het hoofdstuk volgens het geharmoniseerd systeem en in kolom 2 de omschrijving van de goederen van die post of dat hoofdstuk volgens dat systeem. Voor iedere post of ieder hoofdstuk in de kolommen 1 en 2 is in kolom 3 een regel gegeven. Een nummer in kolom 1 voorafgegaan door 'ex' betekent dat de regel in kolom 3 alleen geldt voor het gedeelte van die post of dat hoofdstuk dat in kolom 2 is omschreven.

1.2. Wanneer in kolom 1 verscheidene postnummers zijn gegroepeerd of wanneer een hoofdstuknummer is vermeld en de omschrijving van het produkt in kolom 2 derhalve in algemene bewoordingen is gesteld, dan is de regel daarnaast in kolom 3 van toepassing op alle produkten die volgens het geharmoniseerd systeem onder de posten van het hoofdstuk of onder elk van de in kolom 1 gegroepeerde posten werden ingedeeld.

1.3. Wanneer de lijst verschillende regels geeft voor verschillende produkten binnen één post, is bij ieder gedachtenstreepje dat gedeelte van de post omschreven waarop de daarnaast in kolom 3 vermelde regel van toepassing is.

Aantekening 2

2.1. Wanneer een post of een deel van een post niet in de lijst voorkomt, geldt de regel 'verandering van post' als bedoeld in artikel 6, lid 1. Indien de regel 'verandering van post' van toepassing is op een in de lijst opgenomen produkt, is dit in kolom 3 aangegeven.

2.2. De be- of verwerking die volgens de regel in kolom 3 is vereist, dient alleen te worden uitgevoerd met betrekking tot de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn. De beperkingen die in kolom 3 zijn aangegeven, zijn eveneens slechts van toepassing op de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

2.3. Wanneer volgens een regel 'materialen van iedere post' mogen worden gebruikt, dan mogen ook materialen van dezelfde post als het produkt worden gebruikt, voor zover de regel verder geen beperkingen inhoudt. De uitdrukking 'vervaardiging uit materialen van om het even welke post met inbegrip van andere materialen van post ...' betekent evenwel dat materialen van dezelfde post als het produkt slechts gebruikt mogen worden als de omschrijving ervan verschilt van die van het produkt in kolom 2.

2.4. Indien een produkt, vervaardigd van niet van oorsprong zijnde materialen, dat door de vervaardiging de oorsprong heeft verkregen krachtens de regel 'verandering van post' of krachtens een regel in de lijst, gebruikt wordt als materiaal bij de vervaardiging van een ander produkt, geldt de regel die van toepassing is op het produkt waarin het is verwerkt daarvoor niet.

Bijvoorbeeld:

Een motor van post 8407 waarvoor de regel geldt dat de waarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die daarin worden verwerkt niet meer mag bedragen dan 40% van de prijs af fabriek, is vervaardigd van 'ander gelegeerd staal, enkel ruw voorgesmeed' van post 7224.

Werd dit smeedijzer in het betrokken land vervaardigd van niet van oorsprong zijnde ingots, dan heeft het smeedijzer reeds oorsprong verkregen krachtens de regel vermeld in de lijst voor post ex 7224. Bij de waardeberekening van de motor telt het dan als materiaal van oorsprong, of het nu in dezelfde fabriek werd vervaardigd of niet. De waarde van de niet van oorsprong zijnde ingots wordt dus niet meegerekend bij het berekenen van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

2.5. Zelfs al wordt aan de regel 'verandering van post' of aan de andere regels in de lijst voldaan, dan wordt een produkt niet als van oorsprong beschouwd indien de be- of verwerking, als geheel genomen, ontoereikend is in de zin van artikel 7.

Aantekening 3

3.1. De regel in de lijst geeft de minimumbewerking of -verwerking aan die vereist is; meer be- of verwerking verleent eveneens de oorsprong; omgekeerd kan minder be- of verwerking geen oorsprong verlenen. Is volgens de regel het gebruik van niet van oorsprong zijnd materiaal in een bepaald produktiestadium toegestaan, dan is het gebruik ervan in een vroeger produktiestadium wel, maar in een later produktiestadium niet toegestaan.

3.2. Wanneer volgens een regel in de lijst een produkt van meer dan een materiaal mag worden vervaardigd, betekent dit dat een of meer van deze materialen kunnen worden gebruikt. Het is niet noodzakelijk dat zij alle worden gebruikt.

Bijvoorbeeld:

Volgens de regel voor weefsels mogen natuurlijke vezels en andere materialen, waaronder chemische stoffen, worden gebruikt. Dit betekent niet dat beide moeten worden gebruikt; het ene of het andere materiaal of beide kunnen worden gebruikt.

Indien evenwel volgens dezelfde regel voor een bepaald materiaal een beperking geldt en voor de andere materialen andere beperkingen, dan gelden de beperkingen alleen voor de werkelijk gebruikte materialen.

Bijvoorbeeld:

Volgens de regel voor naaimachines moet het gebruikte draadspanmechanisme van oorsprong zijn evenals het zigzagmechanisme; beide beperkingen gelden alleen indien de betrokken mechanismen daadwerkelijk in de naaimachine zijn ingebouwd.

3.3. Wanneer volgens een regel in de lijst een produkt van een bepaald materiaal vervaardigd moet worden, betekent dit evenwel niet dat geen andere materialen mogen worden gebruikt die vanwege hun aard niet aan de regel kunnen voldoen.

Bijvoorbeeld:

De regel voor post 1904 sluit nadrukkelijk het gebruik uit van granen en derivaten daarvan. Minerale zouten, chemicaliën en andere additieven die niet van granen zijn vervaardigd mogen evenwel worden gebruikt.

Bijvoorbeeld:

Indien in geval van een artikel vervaardigd van gebonden textielvlies slechts het gebruik van garen dat niet van oorsprong is, is toegestaan, dan is het niet mogelijk uit te gaan van stof van gebonden textielvlies - zelfs al kan gebonden textielvlies normalerwijze niet van garen worden vervaardigd. In een dergelijk geval zou het uitgangsmateriaal zich in het stadium vóór garen moeten bevinden, dat wil zeggen in het vezelstadium.

Zie ook aantekening 6.3 in verband met textielprodukten.

3.4. Indien een regel in de lijst twee of meer percentages geeft als maximumwaarde van de niet van oorsprong zijnde materialen die kunnen worden gebruikt, dan mogen deze percentages niet bij elkaar worden opgeteld. De maximumwaarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn, mag het hoogste van de opgegeven percentages nooit overschrijden. Bovendien mogen de afzonderlijke percentages met betrekking tot bepaalde materialen niet worden overschreden.

Aantekening 4

4.1. De term 'natuurlijke vezels' in de lijst heeft betrekking op andere dan kunstmatige of synthetische vezels, met inbegrip van afval, in het stadium vóór het spinnen. Tenzij anders vermeld omvat de term 'natuurlijke vezels' vezels die zijn gekaard, gekamd of anderszins bewerkt, doch niet gesponnen.

4.2. De term 'natuurlijke vezels' omvat paardehaar van post 0503, zijde van de posten 5002 en 5003 en wol, fijn of grof haar van de posten 5101 tot en met 5105, katoen van de posten 5201 tot en met 5203 en ander plantaardige vezels van de posten 5301 tot en met 5305.

4.3. De termen 'textielmassa', 'chemische stoffen' en 'materialen voor het vervaardigen van papier' in de lijst hebben betrekking op materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 vallen, maar die gebruikt kunnen worden bij de vervaardiging van kunstmatige, synthetische of papieren vezels of garens.

4.4. De term 'synthetische en kunstmatige stapelvezels' in de lijst heeft betrekking op kabel van synthetische of kunstmatige filamenten, op synthetische of kunstmatige stapelvezels en op synthetisch of kunstmatig afval van de posten 5501 tot en met 5507.

Aantekening 5

5.1. In het geval van produkten die zijn ingedeeld onder die posten in de lijst die naar deze aantekening verwijzen, zijn de in kolom 3 van de lijst genoemde voorwaarden niet van toepassing op basistextielmaterialen die bij hun vervaardiging zijn gebruikt en die, samen genomen, ten hoogste 10% van het totale gewicht van alle gebruikte basistextielmaterialen uitmaken (zie ook de aantekeningen 5.3 en 5.4).

5.2. Deze tolerantie is evenwel slechts van toepassing op gemengde produkten die van twee of meer basistextielmaterialen zijn vervaardigd.

Basistextielmaterialen zijn:

- zijde,
- wol,
- grof haar,
- fijn haar,
- paardehaar (crin),
- katoen,
- papier en materiaal voor het vervaardigen van papier,
- vlas,
- hennep,
- jute en andere bastvezels,
- sisal en andere textielvezels van het geslacht Agave,
- kokosvezels, abaca, ramee en andere plantaardige textielvezels,
- synthetische filamenten,
- kunstmatige filamenten,
- synthetische stapelvezels,
- kunstmatige stapelvezels.

Bijvoorbeeld:

Garen van post 5205, vervaardigd van katoenvezels van post 5203 en van synthetische stapelvezels van post 5506, is een gemengd garen. Derhalve mogen niet van oorsprong zijnde stapelvezels die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging uit chemische stoffen of textielmassa is vereist) worden gebruikt tot 10 gewichtspercenten van het garen.

Bijvoorbeeld:

Een weefsel van wol van post 5112, vervaardigd van garens van wol van post 5107 en van synthetische garens van stapelvezels van post 5509, is een gemengd weefsel. Derhalve mogen synthetische garens die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging uit chemische stoffen of textielmassa is vereist) of garens van wol die niet voldoen aan de regels van oorsprong (volgens welke een vervaardiging is vereist uit natuurlijke vezels die niet gekaard zijn of gekamd, noch anderszins met het oog op het spinnen bewerkt) of een combinatie van deze twee soorten garens worden gebruikt tot 10 gewichtspercenten van het weefsel.

Bijvoorbeeld:

Getuft textielweefsel van post 5802, vervaardigd van garens van katoen van post 5205 en van weefsels van katoen van post 5210, is slechts een gemengd produkt wanneer het katoenweefsel zelf een gemengd produkt is, vervaardigd van onder twee verschillende posten ingedeelde garens, of wanneer de gebruikte katoengarens zelf gemengde garens zijn.

Bijvoorbeeld:

Indien het betrokken getufte textielweefsel is vervaardigd van katoengarens van post 5205 en van synthetisch weefsel van post 5407, dan zijn de gebruikte garens uiteraard twee verschillende soorten basistextielmateriaal en is het getufte textielweefsel bijgevolg een gemengd produkt.

Bijvoorbeeld:

Een getuft tapijt, vervaardigd van zowel kunstmatige garens als van katoengarens en met een grondlaag van jute, is een gemengd produkt omdat drie basistextielmaterialen zijn gebruikt. Derhalve mogen alle niet van oorsprong zijnde materialen die in een later produktiestadium zijn dan de regel toelaat, worden gebruikt, voor zover hun totale gewicht niet meer bedraagt dan 10% van het gewicht van de textielmaterialen van het tapijt. Zo zouden in dit produktiestadium zowel de jutegrondlaag als de kunstmatige garens ingevoerd kunnen zijn, voor zover aan de voorwaarden inzake het gewicht wordt voldaan.

5.3. In het geval van weefsels die garens bevatten, 'gemaakt van polyurethaan, met soepele segmenten van polyether, ook indien omwoeld', bedraagt de tolerantie voor dit garen ten hoogste 20%.

5.4. In het geval van weefsels die strippen bevatten bestaande uit een kern van aluminiumfolie of een kern van kunststoffolie, al dan niet bedekt met aluminiumpoeder, met een breedte van niet meer dan 5 mm, welke kern met behulp van een kleefmiddel is bevestigd tussen twee strippen kunststof, bedraagt de tolerantie voor de strippen ten hoogste 20%.

Aantekening 6

6.1. In het geval van textielprodukten die in de lijst van een voetnoot zijn voorzien die naar deze aantekening verwijst, mogen textielmaterialen, met uitzondering van voeringen en tussenvoeringen, die niet voldoen aan de regel in kolom 3 van de lijst voor de betreffende geconfectioneerde produkten, worden gebruikt voor zover zij onder een andere post vallen dan het produkt en de waarde ervan niet meer bedraagt dan 8% van de prijs af fabriek van het produkt.

6.2. Materialen die niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld kunnen vrij worden gebruikt, of ze nu textiel bevatten of niet.

Bijvoorbeeld:

Wanneer volgens een regel in de lijst voor een bepaald textielartikel, zoals een broek, garen moet worden gebruikt, dan sluit dit het gebruik van artikelen van metaal, zoals knopen, niet uit, omdat deze niet onder de hoofdstukken 50 tot en met 63 zijn ingedeeld. Om dezelfde reden is het gebruik van bij voorbeeld ritssluitingen toegelaten, al bevatten deze normalerwijze ook textiel.

6.3. Wanneer een percentageregel van toepassing is, moet met de waarde van garnituren en toebehoren rekening worden gehouden bij de berekening van de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn.

Aantekening 7

7.1. Onder 'aangewezen behandeling' in de zin van de posten ex 2707, 2713 tot en met 2715, ex 2901, ex 2902 en ex 3403 wordt verstaan:

a) vacuümdistillatie,

b) herdistillatie volgens een proces van ver doorgevoerde splitsing[1];

c) kraken,

d) reforming,

e) extractie met behulp van selectieve oplosmiddelen,

f) een bewerking bestaande uit alle navolgende behandelingen: behandelen met geconcentreerd zwavelzuur, met rokend zwavelzuur of met zwavelzuuranhydride, neutraliseren met behulp van alkalische stoffen, ontkleuren en zuiveren met behulp van van nature actieve aarde, van geactiveerde aarde, van actieve koolstof of van bauxiet,

g) polymeriseren,

---

[1] Zie aanvullende aantekening (GN4 b) bij hoofdstuk 27 van de gecombineerde nomenclatuur.

h) alkyleren,

i) isomeriseren.

7.2 Onder 'aangewezen behandeling' in de zin van de posten 2710 tot en met 2712 wordt verstaan:

a) vacuümdistillatie,

b) herdistillatie volgens een proces van ver doorgevoerde splitsing,

c) kraken,

d) reforming,

e) extractie met behulp van selectieve oplosmiddelen,

f) een bewerking bestaande uit alle navolgende behandelingen: behandelen met geconcentreerd zwavelzuur, met rokend zwavelzuur of met zwavelzuuranhydride, neutraliseren met behulp van alkalische stoffen, ontkleuren en zuiveren met behulp van van nature actieve aarde, van geactiveerde aarde, van actieve koolstof of van bauxiet,

g) polymeriseren,

h) alkyleren,

i) isomeriseren,

k) uitsluitend voor de zware oliën van post ex 2710: ontzwavelen met gebruikmaking van waterstof, waardoor het zwavelgehalte van de behandelde produkten met ten minste 85% wordt verlaagd (methode ASTM D 1 266-59 T),

l) uitsluitend voor de produkten van post 2710: ontparaffineren, anders dan door enkel filtreren,

m) uitsluitend voor de zware oliën van post ex 2710: behandelen met waterstof, uitgezonderd ontzwavelen, waarbij de waterstof actief deelneemt aan een scheikundige reactie die, met behulp van een katalysator, onder een druk van meer dan 20 bar en bij een temperatuur van meer dan 250 °C wordt teweeggebracht. Eindbehandeling met waterstof van smeeroliën van post ex 2710 die in het bijzonder verbetering van de kleur of de stabiliteit ten doel heeft (bij voorbeeld 'hydrofinishing' of ontkleuren), wordt daarentegen niet als een aangewezen behandeling aangemerkt,

n) uitsluitend voor stookolie van post ex 2710: atmosferische distillatie, mits deze produkten, distillatieverliezen inbegrepen, voor minder dan 30% van het volume ervan overdistilleren bij 300 °C, een en ander bepaald volgens de methode ASTM D 86,

o) uitsluitend voor andere zware oliën dan gasolie of stookolie van post ex 2710: behandelen met gebruikmaking van hoogfrequente glimontlading.

7.3. In de zin van de posten ex 2707, 2713 tot en met 2715, ex 2901, ex 2902 en ex 3403 wordt geen oorsprong verleend door eenvoudige behandelingen zoals reinigen, decanteren, ontzouten, afsplitsen van water, filtreren, kleuren, merken, het verkrijgen van een bepaald zwavelgehalte door het mengen van produkten met uiteenlopende zwavelgehaltes, alle combinaties van die behandelingen of soortgelijke behandelingen.

Bijlage II

Lijst van be- of verwerkingen van materialen die niet van oorsprong zijn waardoor het vervaardigde produkt het karakter van produkt van oorsprong verkrijgt

GS-post	Omschrijving	Be- of verwerking van niet van oorsprong zijnde materialen die het karakter van produkt van oorsprong verlenen
(1)	(2)	(3)
0201	Vlees van runderen, vers of gekoeld	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees van runderen, bevroren, bedoeld bij post 0202
0202	Vlees van runderen, bevroren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees van runderen, vers of gekoeld, bedoeld bij post 0201
0206	Eetbare slachtafvallen van runderen, van varkens, van schapen, van geiten, van paarden, van ezels, van muildieren of van muilezels, vers, gekoeld of bevroren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van hele dieren bedoeld bij de posten 0201 t/m 0205
0210	Vlees en eetbare slachtafvallen, gezouten, gepekeld, gedroogd of gerookt; meel en poeder van vlees of van slachtafvallen, geschikt voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vlees en slachtafvallen bedoeld bij de posten 0201 t/m 0206 en 0208 of levers van pluimvee bedoeld bij post 0207
0302 t/m 0305	Vis	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 3 reeds van oorsprong moeten zijn
0402, 0404 t/m 0406	Melk en zuivelprodukten	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van melk of room bedoeld bij post 0401 of 0402
0403	Karnemelk, gestremde melk en room, yoghurt, kefir en andere gegiste of aangezuurde melk en room, ook indien ingedikt, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, gearomatiseerd of met toegevoegde vruchten of cacao	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen van hoofdstuk 4 geheel en al verkregen moeten zijn en - alle gebruikte vruchtesappen (met uitzondering van vruchtesappen van ananassen, lemmetjes, pompelmoezen of pomelo's) bedoeld bij post 2009 van oorsprong moeten zijn en - de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer mag bedragen dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
0408	Vogeleieren uit de schaal en eigeel, vers, gedroogd, gestoomd of in water gekookt, in een bepaalde vorm gebracht, bevroren of op andere wijze verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van vogeleieren bedoeld bij post 0407
ex 0502	Bereid haar van varkens en van wilde zwijnen	Reinigen, ontsmetten, sorteren en rechtstrijken van haar
ex 0506	Beenderen en hoornpitten, ruw	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn
0710 t/m 0713	Groenten, bevroren, gedroogd of voorlopig verduurzaamd, met uitzondering van de posten ex 0710 en ex 0711, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten reeds van oorsprong moeten zijn
ex 0710	Suikermaïs (ook indien gestoomd of in water gekookt), bevroren	Vervaardiging uit suikermaïs, vers of gekoeld

(1)	(2)	(3)
ex 0711	Suikermaïs, voorlopig verduurzaamd	Vervaardiging uit suikermaïs, vers of gekoeld
0811	Vruchten, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, al dan niet met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen:	
	- met toegevoegde suiker	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0812	Vruchten, voorlopig verduurzaamd (bij voorbeeld door middel van zwaveldioxyde of in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd), doch als zodanig niet geschikt voor dadelijke consumptie	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0813	Vruchten, andere dan bedoeld bij de posten 0801 tot en met 0806, gedroogd; mengsels van noten of gedroogde vruchten, bedoeld bij dit hoofdstuk	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
0814	Schillen van citrusvruchten en van meloenen (watermeloenen daaronder begrepen), vers, bevroren, gedroogd, dan wel in water waaraan, voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
ex hoofdstuk 11	Produkten van de meelindustrie; mout; zetmeel; gluten; inuline, met uitzondering van post ex 1106 waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen, groenten en planten voor voedingsdoeleinden, wortels en knollen bedoeld bij post 0714, of vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1106	Meel en gries, van gedroogde zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0713	Drogen en malen van zaden van peulgroenten bedoeld bij post 0708
1301	Gomlak (schellak); gommen, harsen, gomharsen en balsems, van natuurlijke oorsprong	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 1301 niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 1302	Uit plantaardige produkten verkregen planteslijmen en bindmiddelen, gewijzigd	Vervaardiging uit niet-gewijzigde planteslijmen en bindmiddelen
1501	Reuzel; ander varkensvet en vet van gevogelte, gesmolten, ook indien geperst of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd:	
	- beendervet of afvalvet	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van post 0203, 0206 of 0207 of van beenderen bedoeld bij post 0506
	- ander	Vervaardiging uit vlees of eetbare slachtafvallen van varkens bedoeld bij post 0203 of 0206 of uit vlees en eetbare slachtafvallen van pluimvee bedoeld bij post 0207
1502	Rund-, schape- of geitevet, ruw of gesmolten, ook indien geperst of met behulp van oplosmiddelen geëxtraheerd:	
	- beendervet of afvalvet	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van post 0201, 0202, 0204 of 0206 of van beenderen bedoeld bij post 0506
	- ander	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
1504	Vetten en oliën, van vis of van zeezoogdieren, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:	
	- vaste fracties van oliën en vetten van vis en van oliën en vetten van zeezoogdieren	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 1504
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van de hoofdstukken 2 en 3 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1505	Geraffineerde lanoline	Vervaardiging uit ruw wolvet bedoeld bij post 1505
1506	Andere dierlijke vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:	
	- vaste fracties	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen bedoeld bij post 1506
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke materialen van hoofdstuk 2 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1507 t/m 1515	Plantaardige vette oliën, alsmede fracties daarvan, ook indien geraffineerd, doch niet chemisch gewijzigd:	
	- vaste fracties, met uitzondering van die van jojobaolie	Vervaardiging uit andere materialen van de posten 1507 tot en met 1515
	- andere, met uitzondering van:	Vervaardiging waarbij alle gebruikte plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
	- tungolie, oiticicaolie, myricawas en japanwas	
	- oliën voor ander technisch of industrieel gebruik dan voor de vervaardiging van produkten voor menselijke consumptie	
ex 1516	Dierlijke en plantaardige vetten en oliën, alsmede fracties daarvan, opnieuw veresterd, ookindien geraffineerd, doch niet verder bereid	Vervaardiging waarbij alle gebruikte dierlijke en plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1517	Vloeibare mengsels, voor menselijke consumptie, van plantaardige oliën bedoeld bij de posten 1507 tot en met 1515	Vervaardiging waarbij alle gebruikte plantaardige materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1519	Industriële vetalcoholen met het karakter van kunstwas	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van vetzuren bedoeld bij post 1519
1601	Worst van alle soorten, van vlees, van slachtafvallen of van bloed; bereidingen van deze produkten, voor menselijke consumptie	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1
1602	Andere bereidingen en conserven, van vlees, van slachtafvallen of van bloed	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1
1603	Extracten en sappen van vlees, van vis, van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging uit dieren bedoeld bij hoofdstuk 1; alle gebruikte vis, schaaldieren, weekdieren en andere ongewervelde waterdieren moeten evenwel reeds van oorsprong zijn
1604	Bereidingen en conserven van vis, kaviaar en kaviaarsurrogaten bereid uit kuit	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vis of kuit reeds van oorsprong moet zijn
1605	Bereidingen en conserven van schaaldieren, van weekdieren of van andere ongewervelde waterdieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte schaaldieren, weekdieren of andere ongewervelde waterdieren reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
ex 1701	Rietsuiker en beetwortelsuiker, alsmede chemisch zuivere saccharose, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1702	Andere suiker, chemisch zuivere lactose, maltose, glucose en fructose (levulose) daaronder begrepen, in vaste vorm; suikerstroop, niet gearomatiseerd en zonder toegevoegde kleurstoffen; kunsthonig, ook indien met natuurhonig vermengd; karamel:	
	- chemisch zuivere maltose en chemisch zuivere fructose (levulose)	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 1702
	- andere suiker, in vaste vorm, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen reeds van oorsprong moeten zijn
ex 1703	Melasse verkregen bij de extractie of de raffinage van suiker, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1704	Suikerwerk zonder cacao (witte chocolade daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1806	Chocolade en andere bereidingen voor menselijke consumptie die cacao bevatten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1901	Moutextract; bereidingen voor menselijke consumptie van meel, gries, griesmeel, zetmeel of moutextract, geen of minder dan 50 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen; bereidingen voor menselijke consumptie van produkten bedoeld bij de posten 0401 tot en met 0404, geen of minder dan 10 gewichtspercenten cacaopoeder bevattend, elders genoemd noch elders onder begrepen:	
	- moutextract	Vervaardiging uit granen bedoeld bij hoofdstuk 10
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld, op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1902	Deegwaren, ook indien gekookt of gevuld (met vlees of andere zelfstandigheden) dan wel op andere wijze bereid, zoals spaghetti, macaroni, noedels, lasagne, gnocchi, ravioli en cannelloni; koeskoes, ook indien bereid	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen (met uitzondering van harde tarwe), vlees en eetbare slachtafvallen, vis, schaaldieren of weekdieren reeds van oorsprong moeten zijn
1903	Tapioca en soortgelijke produkten bereid uit zetmeel, in de vorm van vlokken, korrels, parels en dergelijke	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van aardappelzetmeel bedoeld bij post 1108

(1)	(2)	(3)
1904	Graanpreparaten verkregen door poffen of door roosteren (bij voorbeeld cornflakes); granen, andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid:	
	- zonder toevoeging van cacao:	
	- granen andere dan maïs, in de vorm van korrels, voorgekookt of op andere wijze bereid	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. Bereide of geconserveerde korrels en kolven van suikermaïs van de posten 2001, 2004 en 2005 en suikermaïs, ook indien gestoomd of in water gekookt, bevroren, van post 0710 mogen evenwel niet worden gebruikt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte graansoorten en derivaten daarvan (met uitzondering van maïs van de soort „Zea indurata" en van harde tarwe en derivaten daarvan) geheel en al moeten zijn verkregen en - de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
	- cacao bevattend	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van post 1806 en waarin de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
1905	Brood, gebak, biscuits en andere bakkerswaren, ook indien deze produkten cacao bevatten; ouwel in bladen, hosties, ouwels voor geneesmiddelen, plakouwels en dergelijke produkten van meel of van zetmeel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van materialen van hoofdstuk 11
2001	Groenten, vruchten en andere eetbare plantedelen, bereid of verduurzaamd in azijn of in azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten en vruchten reeds van oorsprong moeten zijn
2002	Tomaten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte tomaten reeds van oorsprong moeten zijn
2003	Paddestoelen en truffels, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur	Vervaardiging waarbij alle gebruikte paddestoelen en truffels reeds van oorsprong moeten zijn
2004 en 2005	Andere groenten, op andere wijze bereid of verduurzaamd dan in azijn of azijnzuur, al dan niet bevroren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte groenten reeds van oorsprong moeten zijn
2006	Vruchten, vruchteschillen en andere plantedelen, gekonfijt met suiker (uitgedropen, geglaceerd of uitgekristalliseerd)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
2007	Jam, vruchtengelei, marmelade, vruchtenmoes en vruchtenpasta, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
2008	Vruchten en andere eetbare plantedelen, op andere wijze bereid of verduurzaamd, ook indien met toegevoegde suiker, andere zoetstoffen of alcohol, elders genoemd noch elders onder begrepen:	
	- vruchten, op andere wijze gekookt dan door stomen of koken in water, zonder toegevoegde suiker, bevroren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte vruchten reeds van oorsprong moeten zijn

(1)	(2)	(3)
	- noten, zonder toegevoegde suiker of alcohol	Vervaardiging waarbij de waarde van de van oorsprong zijnde, gebruikte noten en oliehoudende zaden bedoeld bij de posten 0801, 0802 en 1202 tot en met 1207, meer bedraagt dan 60% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2009	Ongegiste vruchtesappen (druivemost daaronder begrepen), zonder toegevoegde alcohol, ook indien met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen	Vervaardiging uit materialen die niet onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2101	Gebrande cichorei, alsmede extracten, essences en concentraten daarvan	Vervaardiging waarbij alle gebruikte cichorei reeds van oorsprong moet zijn
ex 2103	- sausen en preparaten voor sausen; samengestelde kruiderijen en dergelijke produkten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Mosterdmeel en bereide mosterd mogen evenwel worden gebruikt
	- bereide mosterd	Vervaardiging uit mosterdmeel
ex 2104	- preparaten voor soep of voor bouillon; bereide soep en bouillon	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van groenten, bereid of verduurzaamd, bedoeld bij de posten 2002 tot en met 2005
	- samengestelde gehomogeniseerde produkten voor menselijke consumptie	De regel voor de post waaronder het produkt zou worden ingedeeld, indien het onverpakt werd aangeboden, is van toepassing
ex 2106	Suikerstroop, gearomatiseerd of met toegevoegde kleurstoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
2201	Water, natuurlijk of kunstmatig mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, zonder toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, noch gearomatiseerd; ijs en sneeuw	Vervaardiging waarbij al het gebruikte water reeds van oorsprong moet zijn
2202	Water, mineraalwater en spuitwater daaronder begrepen, met toegevoegde suiker of andere zoetstoffen, dan wel gearomatiseerd, alsmede andere alcoholvrije dranken, andere dan de vruchte- en groentesappen bedoeld bij post 2009	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 17 mag evenwel niet meer bedragen dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt en alle gebruikte ongegiste vruchtesappen (andere dan vruchtesappen van ananassen, lemmetjes, pompelmoezen of pomelo's) moeten reeds van oorsprong zijn
ex 2204	Wijn van verse druiven, wijn waaraan alcohol is toegevoegd daaronder begrepen, en druivemost met toegevoegde alcohol	Vervaardiging uit andere druivemost
2205, ex 2207, ex 2208 en ex 2209	De volgende produkten die van druiven afkomstige materialen bevatten: - vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen - ethylalcohol en gedistilleerde dranken, ook indien gedenatureerd - gedistilleerde dranken, likeuren en andere dranken die gedistilleerde alcohol bevatten - samengestelde alcoholische preparaten van de soort gebruikt voor de vervaardiging van dranken - natuurlijke tafelazijn	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van druiven of alle van druiven afkomstige materialen

(1)	(2)	(3)
ex 2208	Whisky met een alcoholgehalte van minder dan 50% vol	Vervaardiging waarbij de waarde van alle op basis van graan vervaardigde gedistilleerde dranken niet meer bedraagt dan 15% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2303	Afvallen van maïszetmeelfabrieken (met uitzondering van ingedikt zwelwater), met een gehalte aan proteïnen, berekend op de droge stof, van meer dan 40 gewichtspercenten	Vervaardiging waarbij alle gebruikte maïs reeds van oorsprong moet zijn
ex 2306	Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van olijfolie, met een gehalte aan olijfolie van meer dan 3%	Vervaardiging waarbij alle gebruikte olijven reeds van oorsprong moeten zijn
2309	Bereidingen van de soort gebruikt voor het voederen van dieren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte granen, suiker of melasse, vlees of melk reeds van oorsprong moeten zijn
2402	Sigaren, cigarillo's en sigaretten, van tabak of van tabakssurrogaten	Vervaardiging waarbij ten minste 70 gewichtspercenten van de ruwe en niet tot verbruik bereide tabak of afvallen van tabak bedoeld bij post 2401 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 2403	Rooktabak	Vervaardiging waarbij ten minste 70 gewichtspercenten van de ruwe en niet tot verbruik bereide tabak of afvallen van tabak bedoeld bij post 2401 reeds van oorsprong moeten zijn
ex 2504	Natuurlijk kristallijn grafiet, met verrijkt koolstofgehalte, gezuiverd en gemalen	Verrijking van het koolstofgehalte, het zuiveren en malen van ruw kristallijn grafiet
ex 2515	Marmer, enkel gesneden door zagen, splijten en dergelijke, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten en dergelijke van marmer (zelfs indien reeds gezaagd), met een dikte van meer dan 25 cm
ex 2516	Graniet, porfier, basalt, zandsteen en andere natuursteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf, in blokken of platen van vierkante of rechthoekige vorm, enkel gesneden door zagen, splijten of op dergelijke wijze, met een dikte van niet meer dan 25 cm	Zagen, splijten en dergelijke van natuursteen (zelfs indien reeds gezaagd), met een dikte van meer dan 25 cm
ex 2518	Dolomiet, gesinterd of gebrand	Sinteren of branden van niet gesinterd of gebrand dolomiet
ex 2519	Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet), fijngemaakt, in hermetisch gesloten recipiënten, en magnesiumoxyde, ook indien zuiver, met uitzondering van gesmolten magnesia of doodgebrande magnesia (gesinterd)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Natuurlijk magnesiumcarbonaat (magnesiet) bedoeld bij post 2519 mag evenwel worden gebruikt
ex 2520	Tandtechnische gips	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2524	Asbestvezels	Vervaardiging uit asbestmineralen (asbesteoncentraat)
ex 2525	Micapoeder	Malen van mica of van afval van mica
ex 2530	Verfaarden, gebrand of fijngemaakt	Branden of malen van verfaarden
ex 2707	Oliën waarin het gewicht van de aromatische bestanddelen dat van de niet-aromatische bestanddelen overtreft, zijnde soortgelijke produkten als minerale oliën verkregen bij het distilleren van hoge-temperatuur-steenkoolteer, die voor 65% of meer van hun volume overdistilleren bij een temperatuur van 250 °C of minder (mengsels van benzol en van benzine daaronder begrepen), bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 2709	Ruwe oliën uit bitumineuze mineralen	Droge distillatie van bitumineuze mineralen
2710 t/m 2712	Aardolie en olie uit bitumineuze mineralen, andere dan ruwe: preparaten die 70 of meer gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan het karakter door deze olie wordt bepaald, elders genoemd noch elders onder begrepen Aardgas en andere gasvormige koolwaterstoffen Vaseline; paraffine, microskristallijne was uit aardolie, „slack wax", ozokeriet, montaanwas, turfwas, andere minerale was en soortgelijke door synthese of op andere wijze verkregen produkten, ook indien gekleurd	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
2713 t/m 2715	Petroleumcokes, petroleumbitumen en andere residuen van aardolie of van olie uit bitumineuze materialen Natuurlijk bitumen en natuurlijk asfalt; bitumineuze leisteen en bitumineus zand; asfaltiet en asfaltsteen Bitumineuze mengsels van natuurlijk asfalt, van natuurlijk bitumen, van petroleumbitumen, van minerale teer of van minerale teerpek	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 28	Anorganische chemische produkten; anorganische of organische verbindingen van edele metalen, van radioactieve elementen, van zeldzame aardmetalen of van isotopen, met uitzondering van de posten ex 2811 en ex 2833, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2811	Zwaveltrioxyde	Vervaardiging uit zwaveldioxyde
ex 2833	Aluminiumsulfaat	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 29	Organische chemische produkten, met uitzondering van de posten ex 2901, ex 2902, ex 2905, 2915, ex 2932, 2933 en 2934, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2901	Acyclische koolwaterstoffen bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 2902	Cycloalkanen en cycloalkenen (andere dan azulenen), benzeen, tolueen, xyleen, bestemd om te worden gebruikt als motorbrandstof of als andere brandstof	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2905	Metaalalcoholaten van alcohol bedoeld bij deze post en van ethanol en glycerol	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 2905 daaronder begrepen. Metaalalcoholaten van deze post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
2915	Verzadigde eenwaardige acyclische carbonzuren, daarvan afgeleide anhydriden, halogeniden, peroxyden en peroxyzuren, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 2915 en 2916 mag evenwel niet meer bedragen dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 2932	- Inwendige ethers, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van post 2909 mag evenwel niet meer bedragen dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- Cyclische acetalen en inwendige hemiacetalen, alsmede halogeen-, sulfo-, nitro- en nitrosoderivaten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post
2933	Heterocyclische verbindingen met uitsluitend één of meer stikstofatomen als hetero-atoom; nucleïnezuren en zouten daarvan	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post. De waarde van alle gebruikte materialen van de posten 2932 en 2933 mag evenwel niet meer bedragen dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
2934	Andere heterocyclische verbindingen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 30	Farmaceutische produkten; met uitzondering van de posten 3002, 3003 en 3004, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3002	Menselijk bloed; dierlijk bloed bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik of voor het stellen van diagnosen; sera van geïmmuniseerde dieren of personen, alsmede andere bloedfracties; vaccins, toxinen, culturen van micro-organismen (andere dan gist) en dergelijke produkten:	
	- produkten bestaande uit twee of meer bestanddelen die voor therapeutisch of profylactisch gebruik zijn vermengd of ongemengde produkten voor dit gebruik, aangeboden in afgemeten hoeveelheden of gereed voor de verkoop in het klein	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
	- andere:	
	- menselijk bloed	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- dierlijk bloed, bereid voor therapeutisch of profylactisch gebruik	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- bloedfracties, andere dan sera van geïmmuniseerde dieren of personen, hemoglobine en serumglobuline	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- hemoglobine, bloedglobuline en serumglobuline	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3002 daaronder begrepen. De materialen van deze omschrijving mogen eveneens worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3003 en 3004	Geneesmiddelen (andere dan de produkten bedoeld bij de posten 3002, 3005 en 3006)	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen van post 3003 of 3004 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan te zamen niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 31	Meststoffen, met uitzondering van post ex 3105, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3105	Minerale of chemische meststoffen die twee of drie van de vruchtbaarmakende elementen stikstof, fosfor en kalium bevatten; andere meststoffen; produkten bedoeld bij dit hoofdstuk, in tabletten of in dergelijke vormen, dan wel in verpakkingen met een brutogewicht van niet meer dan 10 kg, met uitzondering van: - natriumnitraat - calciumcyaanamide - kaliumsulfaat - magnesiumkaliumsulfaat	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen van dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 32	Looi- en verfextracten; looizuur (tannine) en derivaten daarvan; pigmenten en andere kleur- en verfstoffen; verf en vernis; mastiek; inkt, met uitzondering van de posten ex 3201 en 3205, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 3201	Tannine (looizuur), alsmede zouten, ethers, esters en andere derivaten daarvan	Vervaardiging uit looiextracten van plantaardige oorsprong
3205	Verflakken; preparaten op basis van verflakken, bedoeld bij aantekening 3 op dit hoofdstuk[2]	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van de posten 3203 en 3204, op voorwaarde dat de waarde van de onder post 3205 ingedeelde materialen niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 33	Etherische oliën en harsaroma's; parfumerieën, toiletartikelen en kosmetische produkten, met uitzondering van post 3301, waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3301	Etherische oliën (ook indien daaruit de terpenen zijn afgesplitst), vast of vloeibaar; harsaroma's; geconcentreerde oplossingen van etherische oliën in vet, in vette oliën, in was of in dergelijke stoffen, verkregen door enfleurage of door maceratie; terpeenhoudende bijprodukten, afgesplitst uit etherische oliën; gedistilleerd aromatisch water en waterige oplossingen van etherische oliën	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, materialen van een andere „groep"[3] daaronder begrepen. Materialen van dezelfde „groep" mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 34	Zeep, organische tensioactieve produkten; wasmiddelen, smeermiddelen, kunstwas, bereide was, poets- en onderhoudsmiddelen, kaarsen en dergelijke artikelen, modelleerpasta's, tandtechnische waspreparaten en tandtechnische preparaten op basis van gebrande gips, met uitzondering van de posten ex 3403 en 3404, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3403	Smeermiddelen bevattende minder dan 70 gewichtspercenten aardolie of olie uit bitumineuze mineralen	Raffinagebewerkingen en/of een of meer aangewezen behandelingen[1] Andere behandelingen waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
3404	Kunstwas en bereide was:	
	- op basis van paraffine, van was uit aardolie of uit bitumineuze mineralen, uit „slack wax" of uit „scale wax"	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere tariefpost dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post als het produkt mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van: - gehydrogeneerde oliën die het karakter hebben van was bedoeld bij post 1516 - chemisch niet welbepaalde vetzuren of industriële vetalcoholen met het karakter van was bedoeld bij post 1519 - materialen van post 3404. Deze materialen mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 35	Eiwitstoffen; gewijzigd zetmeel; lijm; enzymen, met uitzondering van de posten 3505 en ex 3507, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3505	Dextrine en ander gewijzigd zetmeel (bij voorbeeld voorgegelatineerd of veresterd zetmeel); lijm op basis van zetmeel, van dextrine of van ander gewijzigd zetmeel:	
	- door ethervorming of door verestering gewijzigd zetmeel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, andere materialen van post 3505 daaronder begrepen
	- andere	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de materialen van post 1108
ex 3507	Bereidingen van enzymen, elders genoemd noch elders onder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 36	Kruit en springstoffen; pyrotechnische artikelen; lucifers; vonkende legeringen; ontvlambare stoffen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 37	Produkten voor fotografie en cinematografie, met uitzondering van de posten 3701, 3702 en 3704, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
3701	Fotografische platen en vlakfilm, lichtgevoelig, onbelicht, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; vlakfilm voor „direct-klaar"-fotografie, lichtgevoelig, onbelicht, ook indien in cassette	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3702 worden ingedeeld
3702	Fotografische film, lichtgevoelig, onbelicht, op rollen, van andere stoffen dan papier, karton of textiel; film voor „direct-klaar"-fotografie, op rollen, lichtgevoelig, onbelicht	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 3701 of 3702 worden ingedeeld
3704	Fotografische platen, film, papier, karton en textiel, belicht doch niet ontwikkeld	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan de posten 3701 tot en met 3704 worden ingedeeld
ex hoofdstuk 38	Diverse produkten van de chemische industrie, met uitzondering van de posten ex 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808 tot en met 3814, 3818 tot en met 3820, 3822 en 3823, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen ingedeeld onder dezelfde post mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3801	- Colloïdaal grafiet, gedispergeerd in olie, en semicolloïdaal grafiet; koolstofpasta's voor elektroden	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	- Grafiet in de vorm van pasta's, bestaande uit een mengsel van meer dan 30 gewichtspercenten grafiet en minerale olie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 3403 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3803	Geraffineerde tallolie	Raffineren van ruwe tallolie
ex 3805	Sulfaatterpentijnolie, gezuiverd	Zuivering, inhoudende het distilleren of het raffineren van ruwe sulfaatterpentijnolie

(1)	(2)	(3)
ex 3806	Gomesters	Vervaardiging uit harszuren
ex 3807	Houtteerpek	Distillatie van houtteer
3808 t/m ex 3811 3812 t/m 3814 3818 t/m 3820, 3822 en 3823	Diverse produkten van de chemische industrie: - de hierna vermelde produkten bedoeld bij post 3823: - bereide bindmiddelen voor gietvormen of voor gietkernen, op basis van natuurlijke harshoudende produkten - nafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van nafteenzuren - sorbitol, andere dan die bedoeld bij post 2905 - petroleumsulfonaten, met uitzondering van petroleumsulfonaten van alkalimetalen, ammonium of ethanolaminen; thiofeenhoudende sulfonzuren van oliën uit bitumineuze mineralen, alsmede zouten daarvan - ionenwisselaars - gasbinders (getters) voor elektrische lampen en vacuümbuizen - gealkaliseerde ijzeroxyden voor het zuiveren van gas - ammoniakwaters en gaszuiveringsmassa, verkregen bij het zuiveren van lichtgas - sulfonafteenzuren en niet in water oplosbare zouten daarvan; esters van sulfonafteenzuren - foezelolie en dippelolie - mengsels van zouten met verschillende anionen - kopieerpasta's op basis van gelatine, ook indien op een onderlaag van papier of textiel	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen die onder dezelfde post zijn ingedeeld mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3811	Bereide additieven voor smeerolie, die aardolie of olie uit bitumineuze materialen bevatten	Vervaardiging waarbij de waarde van de onder post 3811 ingedeelde gebruikte materialen niet meer mag bedragen dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3901 t/m 3915	Kunststof in primaire vormen, resten en afval van kunststof, met uitzondering van die van post ex 3907 waarvoor de regel hierna wordt uiteengezet:	
	- toegevoegde homopolymerisatieprodukten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt[4]
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt[4]

(1)	(2)	(3)
ex 3907	Copolymeer, gemaakt van polycarbonaat en acrylonitril-butadieen-styreencopolymeer (ABS)	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Onder dezelfde post ingedeelde materialen mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3916 t/m 3921	Halffabrikaten en artikelen van kunststof, uitgezonderd die van de posten ex 3916, ex 3917 en ex 3920, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet:	
	- platte produkten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte of in andere dan rechthoekige of vierkante vorm gesneden; andere produkten, verder bewerkt dan alleen aan de oppervlakte	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere:	
	- toegevoegde homopolymerisatieprodukten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt[4]
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van hoofdstuk 39 niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt[4]
ex 3916 en ex 3917	Profielen en buizen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de onder dezelfde post als het produkt ingedeelde materialen niet meer bedraagt dan 20% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 3920	Ionomeervellen of foliën	Vervaardiging van een thermoplastisch partieel zout, een copolymeer van ethyleen en metacrylzuur, gedeeltelijk geneutraliseerd met metaalionen, voornamelijk zink en natrium
3922 t/m 3926	Artikelen van kunststof	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4001	Gelamineerde platen van crêperubber voor zolen	Lamineren van vellen natuurlijke crêperubber
4005	Bereide rubber, niet gevulcaniseerd, in primaire vormen of in platen, vellen of strippen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen, met uitzondering van natuurlijke rubber, niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
4012	Gebruikte of van een nieuw loopvlak voorziene luchtbanden van rubber; massieve of halfmassieve banden, verwisselbare loopvlakken voor banden en velglinten van rubber	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van die van de posten 4011 en 4012
ex 4017	Werken van geharde rubber	Vervaardiging uit geharde rubber
ex 4102	Onthaarde huiden en vellen van schapen	Schapehuiden en -vellen ontdoen van hun wol

(1)	(2)	(3)
4104 t/m 4107	Leder, alsmede voorgelooide onthaarde vellen en huiden, ander dan leder bedoeld bij post 4108 of 4109	Herlooien van voorgelooid leder of Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld
4109	Lakleder, gelamineerd lakleder daaronder begrepen, gemetalliseerd leder	Vervaardiging uit leder van de posten 4104 tot en met 4107, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4302	Pelterijen, gelooid of anderszins bereid, samengevoegd:- banen, zakken, vierkanten, kruisen en dergelijke vormen	Bleken of verven, naast snijden en samenvoegen van niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen bedoeld bij post 4302
	- andere	Vervaardiging uit niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen
4303	Kleding, kledingtoebehoren en andere artikelen, van bont	Vervaardiging uit niet samengevoegde, gelooide of anderszins bereide pelterijen bedoeld bij post 4302
ex 4403	Hout, enkel vierkant behakt of vierkant bezaagd	Vervaardiging uit hout, onbewerkt, ook indien ontschorst of ruw behakt of ontdaan van het spint
ex 4407	Hout, overlangs gezaagd of afgestoken, dan wel gesneden of geschild, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding, met een dikte van meer dan 6 mm	Schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding
ex 4408	Fineer en hout in platen voor de vervaardiging van triplex- en multiplexhout, met een dikte van niet meer dan 6 mm, waarin een verbinding is gemaakt, alsmede ander hout, overlangs gezaagd of gesneden of geschild, met een dikte van niet meer dan 6 mm, geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding	Aanbrengen van een verbinding, schaven, schuren of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding
ex 4409	- Hout (niet-ineengezette plankjes voor parketvloeren daaronder begrepen), waarvan ten minste één zijde over de gehele lengte is geprofileerd (geploegd, van sponningen voorzien, met V-verbinding of dergelijke), geschaafd, geschuurd of met vingerlasverbinding	Schaven of aaneenvoegen door middel van een vingerlasverbinding
	- Staaflijst	In profiel frezen of vormen
ex 4410 t/m ex 4413	Staaflijst van hout, voor meubelen, voor lijsten, voor binnenhuisversiering, voor het wegwerken van elektrische leidingen (groeflatjes en afdekprofielen) en voor dergelijke doeleinden	In profiel frezen of vormen
ex 4415	Pakkisten, kratten, trommels en dergelijke verpakkingsmiddelen, van hout	Vervaardiging uit niet op maat gezaagde planken
ex 4416	Vaten, kuipen, tobben en ander kuiperswerk, alsmede delen daarvan, van hout	Vervaardiging uit duighout, ook indien gezaagd op beide hoofdvlakken, doch niet verder bewerkt
ex 4418	- Schrijnwerk en timmerwerk, voor bouwwerken, van hout	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Panelen met cellenstructuur en dakspanen bedoeld bij post 4418 mogen evenwel worden gebruikt
	- Staaflijst	In profiel frezen of vormen
ex 4421	Hout geschikt gemaakt voor de vervaardiging van lucifers; houten schoenpinnen	Vervaardiging uit hout van om het even welke post, met uitzondering van houtdraad bedoeld bij post 4409
4503	Werken van natuurkurk	Vervaardiging uit natuurkurk bedoeld bij post 4501
ex 4811	Papier en karton, enkel gelijnd, gelinieerd of geruit	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47

(1)	(2)	(3)
4816	Carbonpapier, zelfkopiërend papier en ander papier voor het maken van doorslagen en overdrukken (ander dan dat van post 4809), complete stencils en offsetplaten, van papier, ook indien verpakt in dozen	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
4817	Enveloppen, postbladen, briefkaarten (andere dan prentbriefkaarten) en correspondentiekaarten, van papier of van karton; assortimenten van papierwaren voor correspondentie in dozen, in omslagen en in dergelijke verpakkingen, van papier of van karton	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4818	Closetpapier	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
ex 4819	Dozen, zakken, hoezen en andere verpakkingsmiddelen van papier, van karton, van cellulosewatten of van vliezen van cellulosevezels	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4820	Blocnotes	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 4823	Ander papier en karton, alsmede andere cellulosewatten en vliezen van cellulosevezels, op maat gesneden	Vervaardiging uit stoffen voor het vervaardigen van papier bedoeld bij hoofdstuk 47
4909	Prentbriefkaarten en andere gedrukte briefkaarten; gedrukte kaarten met persoonlijke wensen of mededelingen, ook indien geïllustreerd of met garneringen, al dan niet met enveloppe	Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder de posten 4909 en 4911
4910	Kalenders van alle soorten, gedrukt, kalenderblokken daaronder begrepen: - kalenders van de „eeuwigdurende" soort en kalenders met een verwisselbaar blok op voetstuk van andere stoffen dan papier of karton	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit materialen die niet worden ingedeeld onder de posten 4909 en 4911
ex 5003	Afval van zijde (cocons ongeschikt om te worden afgehaspeld, afval van garen en rafelingen daaronder begrepen), gekaard of gekamd	Kaarden of kammen van afval van zijde
5501 t/m 5507	Synthetische of kunstmatige stapelvezels	Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa
ex hoofdstukken 50 t/m 55	Garens, monofilamenten en draad	Vervaardiging uit[5]: - ruwe zijde, afval van zijde, gekaard of gekamd of anderszins bewerkt voor het spinnen - andere natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa of - stoffen voor het vervaardigen van papier
	Weefsels:	
	- elastische weefsels voorzien van rubberdraad	Vervaardiging uit eendraadsgaren[5]

(1)	(2)	(3)
	- andere	Vervaardiging uit:[5] - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen, - chemische materialen of textielmassa of - papier of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte niet bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 56	Watten, vilt en gebonden textielvlies; speciale garens; bindgaren, touw en kabel, alsmede werken daarvan, met uitzondering van de posten 5602, 5604, 5605 en 5606, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging uit:[5] - kokosgaren, - natuurlijke vezels, - chemische materialen of textielmassa of - stoffen gebruikt voor het vervaardigen van papier
5602	Vilt, ook indien geïmpregneerd, bekleed, bedekt of met inlagen:	
	- naaldgetouwvilt	Vervaardiging uit :[5] - natuurlijke vezels of - chemische materialen of textielmassa. Echter: - polypropyleenfilamentgarens bedoeld bij post 5402 - polypropyleenvezels bedoeld bij post 5503 of 5506 of - polypropyleenkabels bedoeld bij post 5501 waarvan de titer in alle gevallen van één enkel filament of vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels, - van caseïnevezels vervaardigde kunstmatige stapelvezels of - chemische materialen of textielmassa
5604	Draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel; textielgarens, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, geïmpregneerd, bekleed, bedekt of ommanteld met rubber of met kunststof:	
	- draad en koord van rubber, omwoeld of omvlochten met textiel	Vervaardiging uit niet-omwoeld of -omvlochten draad en koord, van gevulcaniseerde rubber
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa of - stoffen voor het vervaardigen van papier

(1)	(2)	(3)
5605	Metaalgarens, ook indien omwoeld, bestaande uit textielgarens of uit strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, verbonden met metaaldraad, -strippen of -poeder, dan wel bedekt met metaal	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa of - stoffen voor het vervaardigen van papier
5606	Omwoeld garen, alsmede strippen en artikelen van dergelijke vorm bedoeld bij post 5404 of 5405, omwoeld, andere dan die bedoeld bij post 5605 en andere dan omwoeld paardehaar (crin); chenillegaren; kettingsteekgaren (zogenaamd chainettegaren)	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen - chemische materialen of textielmassa of - stoffen voor het vervaardigen van papier
hoofdstuk 57	Tapijten:	
	- van naaldgetouwvilt	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels of - chemische materialen of textielmassa. Echter: - polypropyleenfilamentgarens bedoeld bij post 5402 - polypropyleenvezels bedoeld bij post 5503 of 5506 of - polypropyleenkabels bedoeld bij post 5501 waarvan de titer in alle gevallen van één enkel filament of vezel minder dan 9 decitex bedraagt, mogen worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- van ander vilt	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - kokosgaren - synthetische of kunstmatige filamentgarens - natuurlijke vezels of - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen
ex hoofdstuk 58	Speciale weefsels; getufte textielstoffen; kant; tapisserieën; passementwerk; borduurwerk, met uitzondering van de posten 5805 en 5810; de regel voor post 5810 wordt hierna uiteengezet:	
	- elastische weefsels (met rubberdraad verbonden)	Vervaardiging uit eendraadsgaren[5]
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of van afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte, niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
5810	Borduurwerk, aan het stuk, in banden of in de vorm van motieven	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte, niet van oorsprong zijnde materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
5901	Weefsels bedekt met lijm of met zetmeelachtige stoffen, van de soort gebruikt voor het boekbinden, voor het kartonneren, voor foedraalwerk of voor dergelijk gebruik; calqueerlinnen en tekenlinnen; schilderdoek; stijflinnen (buckram) en dergelijke weefsels voor steunvormen van hoeden	Vervaardiging uit garen
5902	Bandenkoordweefsel („tyre cord fabric") van garens met een hoge sterktegraad, van nylon of van andere polyamiden, van polyesters of van viscoserayon:- bevattende niet meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen	Vervaardiging uit garen
	- ander	Vervaardiging uit chemische materialen of textielmassa
5903	Weefsels, geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van kunststof, andere dan die bedoeld bij post 5902	Vervaardiging uit garen
5904	Linoleum, ook indien in bepaalde vorm gesneden; vloerbedekking, bestaande uit een deklaag of een bekleding op een drager van textiel, ook indien in bepaalde vorm gesneden	Vervaardiging uit garen[5]
5905	Wandbekleding van textielstof:	
	- geïmpregneerd, bekleed of bedekt met, dan wel met inlagen van rubber, kunststoffen of andere materialen	Vervaardiging uit garen
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - kokosgaren - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa of Bedrukken samen met ten minste twee bewerkingen van voorbereiding of van afwerking (zoals wassen, bleken, merceriseren, thermofixeren, ruwen, kalanderen, krimpvrij maken, permanent finish, decatiseren, impregneren, herstellen en noppen), op voorwaarde dat de waarde van de gebruikte, niet-bedrukte weefsels niet meer bedraagt dan 47,5% van de prijs af fabriek van het produkt
5906	Gegummeerde weefsels, andere dan die bedoeld bij post 5902:	
	- brei- en haakwerk	Vervaardiging uit:[5] - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
	- andere weefsels, vervaardigd van synthetische filamentgarens bevattende meer dan 90 gewichtspercenten textielstoffen	Vervaardiging uit chemische materialen
	- andere	Vervaardiging uit garen

(1)	(2)	(3)
5907	Weefsels, anderszins geïmpregneerd, bekleed of bedekt; beschilderd doek voor theatercoulissen, voor achtergronden van studio's of voor dergelijk gebruik	Vervaardiging uit garen
ex 5908	Gloeikousjes, geïmpregneerd	Vervaardiging uit rondgebreide buisjes
5909 t/m 5911	Artikelen voor technisch gebruik, van textielstoffen:	
	- polijstschijven, andere dan die van vilt bedoeld bij post 5911	Vervaardiging uit garen of uit afval van weefsels of lompen en vodden van post 6310
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - kokosgaren - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
hoofdstuk 60	Brei- en haakwerk aan het stuk	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
hoofdstuk 61	Kleding en kledingtoebehoren, van brei- of haakwerk: - verkregen door het aaneennaaien of op andere wijze samenvoegen van twee of meer stukken brei- of haakwerk die in vorm zijn gesneden of rechtstreeks in vorm zijn gebracht	Vervaardiging uit garen[6]
	- andere	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische materialen of textielmassa
ex hoofdstuk 62	Kleding en kledingtoebehoren, andere dan van brei- of haakwerk, met uitzondering van de posten ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, ex 6211, 6213, 6214, ex 6216 en ex 6217, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet	Vervaardiging uit garen[6]
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 ex 6211 en ex 6217	Dames-, meisjes- en babykleding, alsmede ander geconfectioneerd kledingtoebehoren, geborduurd	Vervaardiging uit garen[6] of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt[5]
ex 6210, ex 6216 en ex 6217	Vuurbestendige uitrustingen van weefsel bedekt met een folie van met aluminium verbonden polyester	Vervaardiging uit garen[6] of Vervaardiging uit weefsel zonder deklaag, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte weefsel zonder deklaag niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt[6]
6213 en 6214	Zakdoeken, sjaals, sjerpen, hoofddoeken en halsdoeken, mantilles, sluiers, voiles en dergelijke artikelen:	
	- geborduurd	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren[6, 5] of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel, op voorwaarde dat de waarde van het gebruikte niet-geborduurde weefsel niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt[16]

(1)	(2)	(3)
	- andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren[6, 5]
ex 6217	In vorm geknipte kraag- en manchetteninlagen	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van de gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
6301 t/m 6304	Dekens, beddelinnen, gordijnen, vitrages en andere artikelen voor stoffering:	
	- van vilt of gebonden textielvlies	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels of - chemische produkten of textielmassa
	- andere:	
	- geborduurd	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren[5, 7] of Vervaardiging uit niet-geborduurd weefsel (ander dan van brei- of haakwerk), op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren[5, 7]
6305	Zakken voor verpakkingsdoeleinden	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels - synthetische of kunstmatige stapelvezels, niet gekaard of gekamd, noch anderszins bewerkt voor het spinnen of - chemische produkten of textielmassa
6306	Dekkleden, zeilen voor schepen, zeilplanken, zeilwagens en zeilsleden, zonneschermen voor winkelpuien en dergelijke, tenten en kampeerartikelen:	
	- van gebonden textielvlies	Vervaardiging uit[5]: - natuurlijke vezels of - chemische produkten of textielmassa
	- andere	Vervaardiging uit ongebleekt eendraadsgaren
ex 6307	Andere geconfectioneerde artikelen, patronen voor kleding daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
6308	Stellen of assortimenten, bestaande uit weefsel en garen, ook indien met toebehoren, voor de vervaardiging van tapijten, van tapisserieën, van geborduurde tafelkleden en servetten of van dergelijke artikelen van textiel, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Elk bestanddeel van het stel of assortiment moet beantwoorden aan de regel die ervoor zou gelden indien het niet in het stel of assortiment was opgenomen. Niet van oorsprong zijnde artikelen mogen evenwel gebruikt worden op voorwaarde dat de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 15% van de prijs af fabriek van het produkt
6401 t/m 6405	Schoeisel	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met uitzondering van de samenvoegingen van bovendelen met een binnenzool of met andere binnendelen bedoeld bij post 6406
6503	Hoeden en andere hoofddeksels, van vilt, vervaardigd van hoedvormen (cloches) of van schijfvormige „plateaux", bedoeld bij post 6501, ook indien gegarneerd	Vervaardiging uit garen of textielvezels[6]
6505	Hoeden en andere hoofddeksels, van brei- of haakwerk of vervaardigd van kant, van vilt of van andere textielprodukten (aan het stuk, maar niet in stroken), ook indien gegarneerd; haarnetjes, ongeacht van welke stof, ook indien gegarneerd	Vervaardiging uit garen of textielvezels[6]

(1)	(2)	(3)
6601	Paraplu's en parasols (wandelstokparaplu's, tuinparasols en dergelijke artikelen daaronder begrepen)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 6803	Werken van leisteen of van samengekit leigruis	Vervaardiging uit bewerkte leisteen
ex 6812	Werken van asbest; werken van mengsels samengesteld met asbest of met asbest en magnesiumcarbonaat	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post
ex 6814	Bewerkt mica en werken van mica, geagglomereerd of gereconstitueerd mica daaronder begrepen, op een drager van papier, van karton of van andere stoffen	Vervaardiging uit bewerkt mica (met inbegrip van geagglomereerd of gereconstitueerd mica)
7006	Glas bedoeld bij post 7003, 7004 of 7005, gebogen, met schuin geslepen randen, gegraveerd, van gaten voorzien, geëmailleerd of op andere wijze bewerkt, doch niet omlijst noch met andere stoffen verbonden	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7007	Veiligheidsglas, bestaande uit geharde glasplaten (hardglas) of uit opeengekitte glasplaten	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7008	Meerwandig glas voor isoleringsdoeleinden	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7009	Spiegels van glas, ook indien omlijst, achteruitkijkspiegels daaronder begrepen	Vervaardiging uit materialen van post 7001
7010	Flessen, flacons, bokalen, potten, buisjes, ampullen en andere bergingsmiddelen, van glas, voor vervoer of voor verpakking; weckglazen; stoppen, deksels en andere sluitingen, van glas	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Slijpen van flessen of flacons, op voorwaarde dat de waarde van het niet-geslepen glas niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7013	Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik, ander dan bedoeld bij post 7010 of 7018	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Slijpen van glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het niet-geslepen glaswerk niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt of Versieren met de hand (met uitzondering van zijdezeefdruk) van met de hand geblazen glaswerk, op voorwaarde dat de waarde van het met de hand geblazen glaswerk niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 7019	Werken (andere dan garen) van glasvezels	Vervaardiging uit: - ongekleurde lonten, rovings en garens of - glaswol
ex 7102, ex 7103 en ex 7104	Bewerkte natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen	Vervaardiging uit onbewerkte edelstenen of halfedelstenen
7106, 7108 en 7110	Edele metalen:	
	- onbewerkt	Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 7106, 7108 of 7110 of de elektrolytische, thermische of chemische scheiding van edele metalen bedoeld bij post 7106, 7108 of 7110 of de legering van edele metalen bedoeld bij post 7106, 7108 of 7110 onderling of met onedele metalen
	- halfbewerkt of in poedervorm	Vervaardiging uit onbewerkte edele metalen
ex 7107, ex 7109 en ex 7111	Metalen geplateerd met edele metalen, halfbewerkt	Vervaardiging uit metalen geplateerd met edele metalen, onbewerkt

(1)	(2)	(3)
7116	Werken van echte of gekweekte parels, van natuurlijke, synthetische of gereconstrueerde edelstenen of halfedelstenen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7117	Fancybijouterieën	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Vervaardiging uit delen van onedel metaal, niet geplateerd of bedekt met edele metalen op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt7207
7207	Halffabrikaten van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit materialen van post 7201, 7202, 7203, 7204 of 7205
7208 t/m 7216	Gewalste platte produkten, walsdraad, staven en profielen, van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit ijzer of niet-gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206
7217	Draad van ijzer of van niet-gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten bedoeld bij post 7207
ex 7218, 7219 t/m 7222	Halffabrikaten, gewalste platte produkten, staven en profielen, van roestvrij staal	Vervaardiging uit roestvrij staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7218
7223	Draad van roestvrij staal	Vervaardiging uit halffabrikaten van roestvrij staal, bedoeld bij post 7218
ex 7224, 7225 t/m 7227	Halffabrikaten, gewalste platte produkten, walsdraad, van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit ander gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7224
7228	Staven en profielen van ander gelegeerd staal; holle staven voor boringen van gelegeerd of van nietgelegeerd staal	Vervaardiging uit gelegeerd of niet-gelegeerd staal, in ingots of in andere primaire vormen, bedoeld bij post 7206, 7218 of 7224
7229	Draad van ander gelegeerd staal	Vervaardiging uit halffabrikaten van ander gelegeerd staal bedoeld bij post 7224
ex 7301	Damwandprofielen van ijzer of van staal	Vervaardiging uit materialen bedoeld bij post 7206
7302	Bestanddelen van spoorbanen, van gietijzer, van ijzer of van staal: spoorstaven (rails), contrarails en heugels voor tandradbanen, wisseltongen, puntstukken, wisselstangen en andere bestanddelen van kruisingen en wissels, dwarsliggers, lasplaten, spoorstoelen, wiggen, onderlegplaten, klemplaten, dwarsplaten en dwarsstangen en andere bestanddelen, voor het leggen, het verbinden of het bevestigen van rails	Vervaardiging uit materialen bedoeld bij post 7206
7304, 7305 en 7306	Buizen, pijpen en holle profielen, van ijzer (ander dan gietijzer) of van staal	Vervaardiging uit materialen van post 7206, 7207, 7218 of 7224
7308	Constructiewerken en delen van constructiewerken (bij voorbeeld bruggen, brugdelen, sluisdeuren, vakwerkmasten en andere masten, pijlers, kolommen, kapconstructies, deuren en ramen, alsmede kozijnen daarvoor, drempels, luiken, balustraden), van gietijzer, van ijzer of van staal, andere dan de geprefabriceerde bouwwerken bedoeld bij post 9406; platen, staven, profielen, buizen en dergelijke, van gietijzer, van ijzer of van staal, gereedgemaakt voor gebruik in constructiewerken	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Gelaste profielen bedoeld bij post 7301 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex 7315	Sneeuwkettingen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 7315 niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 7322	Radiatoren voor centrale verwarming, niet-elektrisch verwarmd	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 7322 niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 74	Koper en werken van koper, met uitzondering van de posten 7401 tot en met 7405; de regel voor post ex 7403 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 7403	Koperlegeringen, ruw	Vervaardiging uit geraffineerd koper, ruw of uit resten en afval
ex hoofdstuk 75	Nikkel en werken van nikkel, met uitzondering van de posten 7501 tot en met 7503	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 76	Aluminium en werken van aluminium, met uitzondering van de posten 7601, 7602 en ex 7616; de regels voor de posten 7601 en ex 7616 worden hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7601	Ruw aluminium	Vervaardiging door thermische of elektrolytische behandeling van niet-gelegeerd aluminium of van resten en afval van aluminium
ex 7616	Werken van aluminium andere dan metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uitrekken van plaatof bandaluminium	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Metaaldoek (metaaldoek zonder eind daaronder begrepen), metaalgaas en traliewerk, van aluminiumdraad, uit plaatgaas, verkregen door het uitrekken van plaatof bandaluminium mogen echter worden gebruikt, en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 78	Lood en werken van lood, met uitzondering van de posten 7801 en 7802; de regel voor post 7801 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7801	Ruw lood:	
	- geraffineerd lood	Vervaardiging uit werklood
	- ander	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 7802 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 79	Zink en werken van zink, met uitzondering van de posten 7901 en 7902; de regel voor post 7901 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
7901	Ruw zink	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 7902 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 80	Tin en werken van tin, met uitzondering van de posten 8001, 8002 en 8007; de regel voor post 8001 wordt hierna uiteengezet	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
8001	Ruw tin	Vervaardiging waarbij alle materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Resten en afval bedoeld bij post 8002 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 81	Andere onedele metalen, bewerkt; werken van deze stoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle materialen die zijn ingedeeld onder dezelfde post als het gebruikte produkt niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
8206	Stellen, bestaande uit gereedschap van twee of meer van de posten 8202 tot en met 8205, opgemaakt voor de verkoop in het klein	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan de posten 8202 tot en met 8205 worden ingedeeld. Gereedschap bedoeld bij de posten 8202 tot en met 8205 kan opgenomen worden in het stel, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 15% van de prijs af fabriek van het stel
8207	Verwisselbaar gereedschap voor al dan niet mechanisch handgereedschap of voor gereedschapswerktuigen (bij voorbeeld voor het stampen, stansen, draadtappen, draadsnijden, boren, ruimen, kotteren, frezen, draaien, vastschroeven), daaronder begrepen trekstenen of trekmatrijzen en pers- of extrusiematrijzen voor het bewerken van metalen, alsmede grond- en gesteenteboren	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8208	Messen en snijbladen, voor machines en voor mechanische toestellen	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8211	Messen (andere dan die bedoeld bij post 8208), ook indien getand, zaksnoeimessen daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Lemmeten en handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
8214	Ander messenmakerswerk (bij voorbeeld tondeuses, hakmessen en dergelijke slagers- en keukenmessen, briefopeners); gereedschap (nagelvijltjes daaronder begrepen) voor manicure of voor pedicure, ook indien in stellen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
8215	Lepels, vorken, pollepels, schuimspanen, taartscheppen, vismessen en botermesjes, suikertangen en dergelijke artikelen	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Handvatten van onedel metaal mogen evenwel worden gebruikt
ex 8306	Beeldjes en andere versieringsvoorwerpen van onedel metaal	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. De andere materialen van post 8306 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 30% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 84	Kernreactoren, stoomketels, machines, toestellen en mechanische werktuigen, alsmede delen daarvan, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten, waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8403, ex 8404, 8406 tot en met 8409, 8412, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8425 tot en met 8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444 tot en met 8447, ex 8448, 8452, 8456 tot en met 8466, 8469 tot en met 8472, 8480, 8484 en 8485	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8403 en ex 8404	Ketels voor centrale verwarming, andere dan die bedoeld bij post 8402 en hulptoestellen voor deze ketels voor centrale verwarming	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan post 8403 of 8404 worden ingedeeld. Materialen die worden ingedeeld onder post 8403 of 8404 mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan, samen genomen, niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
8406	Stoomturbines en andere dampturbines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8407	Zuigermotoren met vonkontsteking, wankelmotoren daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8408	Zuigermotoren met zelfontsteking (diesel- en semidieselmotoren)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8409	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor motoren bedoeld bij post 8407 of 8408	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8412	Andere motoren en andere krachtmachines	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8415	Machines en apparaten voor de regeling van het klimaat in besloten ruimten, bestaande uit een door een motor aangedreven ventilator en elementen voor het wijzigen van de temperatuur en de vochtigheid van de lucht, die waarmee de vochtigheid van de lucht niet afzonderlijk kan worden geregeld daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8418	Koelkasten, vrieskasten en andere machines, apparaten en toestellen voor de koeltechniek, al dan niet elektrisch werkend; warmtepompen, andere dan klimaatregelingstoestellen bedoeld bij post 8415	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 8419	Machines voor de hout-, papierstof- en kartonindustrieën	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8420	Kalanders en walsmachines, andere dan voor metalen of voor glas, alsmede cilinders daarvoor	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8425 t/m 8428	Hef-, hijs-, laad- en losmachines en -toestellen, alsmede toestellen voor het hanteren van goederen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8429	Bulldozers, angledozers, egaliseermachines, schrapers, mechanische schoppen, excavateurs (emmergravers), laadschoppen, wegwalsen, schapepootwalsen en andere bodemverdichtingsmachines, met eigen beweegkracht:	
	- wegwalsen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8430	Andere machines en toestellen voor het afgraven, egaliseren, schrapen, delven, aanstampen of boren van of in grond, mineralen of ertsen; heimachines en machines voor het uittrekken van heipalen; sneeuwruimers	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - materialen van post 8431 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
ex 8431	Delen van wegwalsen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8439	Machines en toestellen voor het vervaardigen van pulp van cellulosehoudende vezelstoffen of voor het vervaardigen of afwerken van papier of van karton	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8441	Andere machines en toestellen voor de bewerking van papierstof, van papier of van karton, snijmachines van alle soorten daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 25% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8444 t/m 8447	Machines van deze posten, bestemd om te worden gebruikt in de textielindustrie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 8448	Hulpmachines en hulptoestellen voor de machines bedoeld bij de posten 8444 en 8445	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
8452	Naaimachines, andere dan de naaimachines voor het boekbindersbedrijf bedoeld bij post 8440; meubelen, onderstellen en kappen, speciaal ontworpen voor naaimachines; naalden voor naaimachines:	
	- naaimachines die uitsluitend stiksteken kunnen vormen, waarvan de kop zonder de motor niet meer dan 16 kg of met de motor niet meer dan 17 kg weegt	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - de waarde van alle niet van oorsprong zijnde materialen die zijn gebruikt bij het monteren van de kop (zonder motor), niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong en - de draadspannings-, haak- en zigzagmechanismen reeds van oorsprong zijn
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8456 t/m 8466	Gereedschapswerktuigen en machines en hun delen en toebehoren, bedoeld bij de posten 8456 tot en met 8466	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8469 t/m 8472	Kantoormachines en -toestellen (bij voorbeeld schrijfmachines, rekenmachines, automatische gegevensverwerkende machines, duplicators, hechtmachines)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8480	Vormkasten voor gieterijen; modelplaten voor gietvormen; modellen voor gietvormen; gietvormen en andere vormen voor metalen (andere dan gietvormen voor ingots), voor metaalcarbiden, voor glas, voor minerale stoffen, voor rubber of voor kunststof	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
8484	Metalloplastische pakking; stellen of assortimenten van pakkingringen en andere pakkingstukken, van verschillende samenstelling, in zakjes, in enveloppen of in dergelijke bergingsmiddelen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8485	Delen van machines of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk en niet voorzien van elektrische verbindingsstukken, van elektrisch geïsoleerde delen, van spoelen, van contacten of van andere elektrotechnische delen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 85	Elektrische machines, apparaten, uitrustingsstukken, alsmede delen daarvan; toestellen voor het opnemen of het weergeven van geluid, toestellen voor het opnemen of het weergeven van beelden en geluid voor televisie, alsmede delen en toebehoren van deze toestellen; met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8501, 8502, ex 8518, 8519 tot en met 8529, 8535 tot en met 8537, 8542, 8544 tot en met 8546 en 8548	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8501	Elektromotoren en elektrische generatoren, andere dan generatoraggregaten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder post 8503 zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8502	Elektrische generatoraggregaten en roterende omvormers	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder de posten 8501 en 8503 zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
ex 8518	Microfoons en statieven daarvoor; luidsprekers, ook indien gemonteerd in een klankkast; elektrische audiofrequentversterkers; elektrische geluidsversterkers	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8519	Platenspelers, elektrogrammofoons, cassettespelers en andere toestellen voor het weergeven van geluid, niet uitgerust voor het opnemen van geluid	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8520	Toestellen voor het opnemen van geluid op magneetbanden en andere toestellen voor het opnemen van geluid, ook indien uitgerust voor het weergeven van geluid	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8521	Video-opname- en videoweergaveapparaten	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8522	Delen en toebehoren van de toestellen en apparaten bedoeld bij de posten 8519 tot en met 8521	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8523	Dragers, geprepareerd voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, doch waarop niet is opgenomen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8524	Grammofoonplaten, banden en andere dragers voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, waarop is opgenomen, galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen daaronder begrepen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37:	
	- galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - materialen van post 8523 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8525	Zendtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie, radio-omroep of televisie, ook indien met ingebouwd ontvangtoestel of toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid; televisiecamera's	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8526	Radartoestellen, toestellen voor radionavigatie en toestellen voor radioafstandsbediening	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8527	Ontvangtoestellen voor radiotelefonie, radiotelegrafie of radio-omroep, ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of met een uurwerk	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8528	Ontvangtoestellen voor televisie (videomonitors en videoprojectietoestellen daaronder begrepen), ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een ontvangtoestel voor radio-omroep of een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of van beelden	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8529	Delen waarvan kan worden onderkend dat zij uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd zijn voor de toestellen bedoeld bij de posten 8525 tot en met 8528:	
	- uitsluitend of hoofdzakelijk bestemd voor video-opname- en videoweergaveapparaten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek en - de waarde van alle gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
8535 en 8536	Toestellen voor het inschakelen, uitschakelen, omschakelen, aansluiten of verdelen van of voor het beveiligen tegen elektrische stroom	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen van post 8538 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt

(1)	(2)	(3)
8537	Borden, panelen, kasten en dergelijke (die voor numerieke besturing daaronder begrepen), voorzien van twee of meer toestellen bedoeld bij post 8535 of 8536, voor elektrische bediening of voor het verdelen van elektrische stroom, ook indien voorzien van instrumenten of toestellen bedoeld bij hoofdstuk 90, andere dan de schakelapparaten bedoeld bij post 8517	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen van post 8538 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8542	Elektronische geïntegreerde schakelingen en microassemblages	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, de materialen bedoeld bij de posten 8541 en 8542 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8544	Draad, kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen) en andere geleiders van elektriciteit, geïsoleerd (ook indien gevernist of gelakt - zogenaamd emaildraad - of anodisch geoxydeerd), ook indien voorzien van verbindingsstukken; optische-vezelkabel bestaande uit individueel omhulde vezels, ook indien elektrische geleiders bevattend of voorzien van verbindingsstukken	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8545	Koolelektroden, koolborstels, koolspitsen voor lampen, koolstaven voor elementen of batterijen en andere artikelen van grafiet of andere koolstof, ook indien verbonden met metaal, voor elektrisch gebruik	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8546	Isolatoren voor elektriciteit, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8548	Elektrische delen van machines, van apparaten of van toestellen, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 85	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8601 t/m 8607	Locomotieven en rollend materieel, voor spoor- en tramwegen, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
8608	Vast materieel voor spoor- en tramwegen; mechanische (elektromechanische daaronder begrepen) signaal-, veiligheids-, controle- en bedieningstoestellen voor spoor- en tramwegen, voor verkeers- en waterwegen, voor parkeerterreinen, voor havens en voor vliegvelden; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8609	Containers en dergelijke laadkisten (tankcontainers daaronder begrepen), ingericht en uitgerust voor het vervoer met ongeacht welk vervoermiddel	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex hoofdstuk 87	Automobielen, tractors, rijwielen, motorrijwielen en andere voertuigen voor vervoer over land, alsmede delen en toebehoren daarvan, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 8709 tot en met 8711, ex 8712, 8715 en 8716	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
8709	Transportwagens met eigen beweegkracht, niet voorzien van een hefsysteem, van de soort gebruikt in fabrieken, in opslagplaatsen, op haventerreinen of op vliegvelden, voor het vervoer van goederen over korte afstanden; trekkers van de soort gebruikt voor het trekken van perronwagentjes; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8710	Gevechtswagens en pantserauto's, ook indien met bewapening; delen en onderdelen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8711	Motorrijwielen en rijwielen met hulpmotor, ook indien met zijspan; zijspanwagens	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
ex 8712	Tweewielige fietsen zonder kogellagers	Vervaardiging uit materialen die niet zijn ingedeeld onder post 8714
8715	Kinderwagens en delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8716	Aanhangwagens en opleggers; andere voertuigen zonder eigen beweegkracht; delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
8803	Delen van toestellen bedoeld bij de posten 8801 en 8802	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8803 niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
8804	Valschermen (bestuurbare valschermen daaronder begrepen) en rotochutes; delen en toebehoren daarvan:	
	- rotochutes	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 8804
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8804 niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
8805	Lanceertoestellen voor luchtvaartuigen; deklandingstoestellen en dergelijke; toestellen voor vliegoefeningen op de grond; delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen van post 8805 niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
hoofdstuk 89	Scheepvaart	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Scheepsrompen bedoeld bij post 8906 mogen evenwel niet worden gebruikt
ex hoofdstuk 90	Optische instrumenten, apparaten en toestellen; instrumenten, apparaten en toestellen, voor de fotografie en de cinematografie; meet-, verificatie-, controle- en precisie-instrumenten, -apparaten en -toestellen; medische en chirurgische instrumenten, apparaten en toestellen; delen en toebehoren van deze instrumenten, apparaten en toestellen, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten of delen van posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 9001, 9002, 9004, ex 9005, ex 9006, 9007, 9011, ex 9014, 9015 tot en met 9017, ex 9018 en 9024 tot en met 9033	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9001	Optische vezels en optische-vezelbundels; optischevezelkabels, andere dan die bedoeld bij post 8544; platen of bladen van polariserende stoffen; lenzen (contactlenzen daaronder begrepen), prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, niet gemonteerd, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9002	Lenzen, prisma's, spiegels en andere optische elementen, ongeacht de stof waarvan zij zijn vervaardigd, gemonteerd, voor instrumenten, apparaten en toestellen, andere dan die van niet-optisch bewerkt glas	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9004	Brillen (voor de verbetering van de gezichtsscherpte, voor het beschermen van de ogen en andere) en dergelijke artikelen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9005	Binocles, verrekijkers, astronomische kijkers, alsmede onderstellen daarvoor, met uitzondering van astronomische instrumenten en onderstellen daarvoor	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 9006	Fototoestellen; flitstoestellen en flitslampen en -buizen, voor de fotografie, andere dan flitslampen met elektrische ontsteking	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong

(1)	(2)	(3)
9007	Filmcamera's en filmprojectietoestellen, ook indien met ingebouwde geluidsopname- en -weergavetoestellen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
9011	Optische microscopen, toestellen voor fotomicrografie, cinefotomicrografie en microprojectie daaronder begrepen	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van de gebruikte materialen van oorsprong
ex 9014	Andere instrumenten, apparaten en toestellen voor de navigatie	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9015	Instrumenten, apparaten en toestellen voor de geodesie, voor de topografie, voor het landmeten, voor de fotogrammetrie, voor de hydrografie, voor de oceanografie, voor de hydrologie, voor de meteorologie of voor de geofysica, andere dan kompassen; afstandmeters	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9016	Precisiebalansen met een gewichtsgevoeligheid van 5 centigram of beter, ook indien met gewichten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9017	Tekeninstrumenten, aftekeninstrumenten en rekeninstrumenten (bij voorbeeld tekenmachines, pantografen, gradenbogen, passerdozen, rekenlinialen, rekenschijven); handinstrumenten voor lengtemeting (bij voorbeeld maatstokken, micrometers, schuifmaten, kalibers), niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 90	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9018	Tandartsstoelen met ingebouwde tandheelkundige apparatuur of spuwbakken	Vervaardiging uit materialen van om het even welke post, met inbegrip van andere materialen van post 9018
9024	Machines, apparaten en toestellen voor onderzoek van de hardheid, de trekvastheid, de samendrukbaarheid, de rekbaarheid of andere mechanische eigenschappen van materialen (bij voorbeeld metaal, hout, textiel, papier, kunststof)	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9025	Densimeters, areometers, vochtwegers en dergelijke drijvende instrumenten, thermometers, pyrometers, barometers, hygrometers en psychrometers, ook indien zelfregistrerend; combinaties van deze instrumenten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
9026	Instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de doorstroming, het peil, de druk of andere variabele karakteristieken van vloeistoffen of van gassen (bij voorbeeld doorstromingsmeters, peiltoestellen, manometers, warmteverbruiksmeters), andere dan instrumenten, apparaten en toestellen, bedoeld bij de posten 9014, 9015, 9028 en 9032	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9027	Instrumenten, apparaten en toestellen voor natuurkundige of scheikundige analyse (bij voorbeeld polarimeters, refractometers, spectrometers, analysetoestellen voor gassen of voor rook); instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van de viscositeit, de poreusheid, de uitzetting, de oppervlaktespanning en dergelijke; instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van hoeveelheden warmte, geluid of licht (belichtingsmeters daaronder begrepen); microtomen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9028	Verbruiksmeters en produktiemeters voor gassen, voor vloeistoffen of voor elektriciteit, standaardmeters daaronder begrepen:	
	- delen en toebehoren	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9029	Toerentellers, produktietellers, taximeters, kilometertellers, schredentellers en dergelijke; snelheidsmeters en tachometers, andere dan die bedoeld bij de posten 9014 en 9015; stroboscopen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9030	Oscilloscopen, spectrumanalysetoestellen en andere instrumenten, apparaten en toestellen voor het meten of het verifiëren van elektrische grootheden; meet- en detectietoestellen en -instrumenten voor alfa-, beta- en gammastralen, röntgenstralen, kosmische stralen en andere ioniserende stralen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9031	Meet- of verificatie-instrumenten, -apparaten, -toestellen en -machines, niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van hoofdstuk 90; profielprojectietoestellen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9032	Automatische regelaars	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9033	Delen en toebehoren (niet genoemd of niet begrepen onder andere posten van dit hoofdstuk) van machines, apparaten, toestellen, instrumenten of artikelen bedoeld bij hoofdstuk 90	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex hoofdstuk 91	Uurwerken, met uitzondering van die welke vallen onder de volgende posten waarvoor de regels hierna worden uiteengezet: 9105 en 9109 tot en met 9113	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
9105	Wekkers, pendules, klokken en dergelijke artikelen met ander uurwerk dan horloge-uurwerk	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9109	Uurwerken, compleet en gemonteerd, andere dan horloge-uurwerken	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - de waarde van de gebruikte materialen die niet van oorsprong zijn niet meer bedraagt dan de waarde van alle gebruikte materialen van oorsprong
9110	Complete uurwerken, niet gemonteerd of gedeeltelijk gemonteerd (stellen onderdelen); niet-complete uurwerken, gemonteerd; onvolledige, onafgewerkte uurwerken („ébauches")	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen van post 9114 slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9111	Kasten voor horloges, alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9112	Kasten voor klokken, voor pendules, enz., alsmede delen daarvan	Vervaardiging waarbij: - de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt en - binnen de hierboven gestelde beperking, materialen die onder dezelfde post als het produkt zijn ingedeeld slechts tot maximaal 5% van de prijs af fabriek van het produkt worden gebruikt
9113	Horlogebanden en delen daarvan:	
	- van onedel metaal, ook indien verguld of verzilverd, of van onedel metaal geplateerd met edel metaal	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
	- andere	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 92	Muziekinstrumenten; delen en toebehoren van muziekinstrumenten	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 40% van de prijs af fabriek van het produkt
hoofdstuk 93	Wapens en munitie; delen en toebehoren daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
ex 9401 en ex 9403	Meubelen van onedele metalen met delen van nietopgevulde katoenstof met een gewicht van niet meer dan 300 gram per m2	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld of Vervaardiging uit reeds in een gebruiksklare vorm geconfectioneerde katoenstof bedoeld bij post 9401 of 9403, op voorwaarde dat: - de waarde ervan niet meer bedraagt dan 25% van het produkt en - alle andere gebruikte materialen reeds van oorsprong zijn en onder een andere post dan post 9401 of 9403 worden ingedeeld
9405	Verlichtingstoestellen (zoeklichten en schijnwerpers daaronder begrepen) en delen daarvan, elders genoemd noch elders onder begrepen; lichtreclames, verlichte aanwijzingsborden en dergelijke artikelen, voorzien van een vast aangebrachte lichtbron, alsmede elders genoemde noch elders onder begrepen delen daarvan	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
9406	Geprefabriceerde bouwwerken	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
9503	Ander speelgoed; modellen op schaal en dergelijke modellen voor ontspanning, ook indien bewegend; puzzels van alle soorten	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9506	Golfclubs	Vervaardiging uit ruw gevormde blokken
9507	Hengelstokken, vishaken en andere hengelbenodigdheden; schepnetjes voor alle doeleinden; lokvogels (andere dan die bedoeld bij post 9208 of 9705) en dergelijke jachtbenodigdheden	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Materialen die onder dezelfde post zijn ingedeeld mogen evenwel worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9601 en ex 9602	Werken van dierlijke, plantaardige of minerale stoffen, geschikt om te worden gesneden	Vervaardiging uit „bewerkte" materialen van dezelfde post
ex 9603	Bezems en borstels (met uitzondering van bezems, heiboenders en dergelijk borstelwerk bestaande uit samengebonden materialen, ook indien met steel, alsmede borstels vervaardigd van marter- of eekhoornhaar), met de hand bediende mechanische vegers zonder motor, penselen, kwasten en plumeaus, verfkussens en verfrollen, wissers van rubber of van andere soepele stoffen	Vervaardiging waarbij de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
9605	Reisassortimenten voor de lichaamsverzorging van personen, voor het schoonmaken van schoeisel of van kleding en reisnaaigarnituren	Elk artikel in het assortiment moet beantwoorden aan de regel die erop van toepassing zou zijn indien het geen deel uitmaakte van het assortiment; niet van oorsprong zijnde artikelen mogen er evenwel in worden opgenomen, op voorwaarde dat de totale waarde ervan niet meer bedraagt dan 15% van de prijs af fabriek van het assortiment
9606	Knopen en drukknopen; knoopvormen en andere delen van knopen of van drukknopen; knopen in voorwerpsvorm	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt

(1)	(2)	(3)
9608	Kogelpennen; vilt- en merkstiften, alsmede andere pennen met poreuze punt; vulpennen; doorschrijfpennen; vulpotloden; penhouders, potloodhouders en dergelijke artikelen; delen (puntbeschermers en klemmen daaronder begrepen) van deze artikelen, andere dan die bedoeld bij post 9609	Vervaardiging waarbij alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld. Schrijfpennen en punten voor schrijfpennen bedoeld bij post 9608 mogen evenwel worden gebruikt en de andere, onder dezelfde post ingedeelde materialen mogen ook worden gebruikt, op voorwaarde dat de waarde ervan niet meer bedraagt dan 5% van de prijs af fabriek van het produkt
9612	Inktlinten voor schrijfmachines en dergelijke inktlinten, geïnkt of op andere wijze geprepareerd voor het maken van afdrukken, ook indien op spoelen of in cassettes; stempelkussens, ook indien geïnkt, met of zonder doos	Vervaardiging waarbij: - alle gebruikte materialen onder een andere post dan die van het produkt worden ingedeeld en - op voorwaarde dat de waarde van alle gebruikte materialen niet meer bedraagt dan 50% van de prijs af fabriek van het produkt
ex 9614	Tabakspijpen, pijpekoppen daaronder begrepen	Vervaardiging uit ébauchons

[1] Zie aantekening 7 - bijlage I.

[2] Volgens aantekening 3 van hoofdstuk 32 behoren deze preparaten tot de soorten die gebruikt worden voor het kleuren van om het even welk materiaal of die als bestanddeel worden gebruikt bij het vervaardigen van kleurpreparaten, op voorwaarde dat zij niet onder een andere post van hoofdstuk 32 worden ingedeeld.

[3] Als een „groep" wordt beschouwd ieder deel van de omschrijving van de post, van de rest gescheiden door een puntkomma.

[4] In het geval van produkten samengesteld uit materialen die zijn ingedeeld onder de posten 3901 tot en met 3906 enerzijds en de posten 3907 tot en met 3911 anderzijds, is deze beperking alleen van toepassing op die groep materialen die qua gewicht in het produkt overheerst.

[5] Zie aantekening 5 voor bijzondere voorwaarden in verband met produkten vervaardigd van een mengsel van textielstoffen.

[6] Zie aantekening 6 voor de behandeling van garnituren en toebehoren van textielstoffen.

[7] Zie aantekening 6 voor artikelen van brei- en haakwerk, niet elastisch of van een rubberlaag voorzien, verkregen door aaneennaaien of assembleren van stukken (uitgesneden of rechtstreeks in vorm gebreid).

Bijlage III

Certificaat inzake goederenverkeer EUR.1

1. Het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 wordt ingevuld op een formulier waarvan in deze bijlage een model is opgenomen. Het formulier wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. Het certificaat wordt in een van deze talen ingevuld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van de Staat van uitvoer. Indien een certificaat met de hand wordt ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.

2. De afmetingen van het certificaat inzake goederenverkeer EUR.1 zijn 210 × 297 mm, waarbij in de lengte een afwijking van ten hoogste 5 mm minder of 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit, goed beschrijfbaar en houtvrij, met een gewicht van ten minste 25 g/m². Het is voorzien van een groene geguillocheerde onderdruk die vervalsingen met behulp van mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.

3. De bevoegde instanties van de Lid-Staten van de Gemeenschap en Litouwen kunnen zich het recht voorbehouden de certificaten zelf te drukken of te laten drukken door daartoe gemachtigde drukkerijen. In het laatste geval wordt op ieder certificaat van deze vergunning melding gemaakt. Op elk certificaat worden bovendien de naam en het adres van de drukker vermeld of wordt een merkteken ter identificatie van de drukker aangebracht. Om de certificaten van elkaar te kunnen onderscheiden wordt elk exemplaar van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien.

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	**EUR. 1** **Nr. A 000.000** Raadpleeg voor u het formulier invult de aantekeningen op de keerzijde.
	2. Certificaat gebruikt in het preferentiële handelsverkeer tussen . . . . . . **en** . . . . . . Vermeld de betrokken landen, groepen van landen of gebieden)
2. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	**4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn** / **5. Land, groep van landen of gebied van bestemming**
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)	**7. Opmerkingen**

8. Volgnummer; merken, nummers aantal en soort der colli[1]; omschrijving van de goederen	**9. Bruto-massa (kg) of andere maatstaf (l, m³ enz.)**	**10. Facturen** (facultatief)

11. Visum van de douane		**12. Verklaring van de exporteur**
Verklaring juist bevonden Uitvoerdocument[2] formulier ..... nr. . . . . . d.d. . . . . . Douanekantoor . . . . . . Land of gebied van uitgifte . . . . Te ....., de	Stempel	Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen aan de voor het verkrijgen van dit certificaat gestelde voorwaarden voldoen. Te ....., de . . . .
(handtekening)		(handtekening)

[1] Vermeld voor onverpakte goederen het aantal voorwerpen of 'gestort'.

[2] Slechts in te vullen indien de nationale bepalingen van het land of gebied van uitvoer zulks vereisen.

778

13. Verzoek om controle, toe te zenden aan:	14. Uitslag van de controle
	Uit het ingestelde onderzoek is gebleken dat dit certificaat[1]: ☐ door het daarin vermelde douanekantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende gegevens juist zijn. ☐ niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie opmerkingen).
Er wordt verzocht de echtheid en juistheid van dit certificaat te controleren. Te ....., de ..... Stempel ..... (handtekening)	Te ....., de ..... Stempel ..... (handtekening) 1 Aankruisen wat van toepassing is.

Aantekeningen

1. In het certificaat mogen geen raderingen of overschrijvingen voorkomen. Eventuele wijzigingen dienen te worden aangebracht door doorhaling van de onjuiste vermelding en indien nodig door toevoeging van de juiste vermelding. Elke aldus aangebrachte wijziging dient te worden goedgekeurd door degene die het certificaat heeft opgesteld en te worden geviseerd door de douaneautoriteiten van het land of gebied van afgifte.

2. Tussen de in het certificaat vermelde artikelen mag geen tussenruimte gelaten worden. Deze artikelen dienen doorlopend genummerd te worden. Onmiddellijk onder het laatste artikel dient een horizontale lijn getrokken te worden. Onbeschreven gedeelten dienen te worden doorgehaald, zodat latere toevoegingen onmogelijk worden.

3. De goederen worden met hun gebruikelijke handelsbenaming aangeduid onder opgaaf van de bijzonderheden, nodig voor de vaststelling van hun identiteit.

AANVRAAG TOT AFGIFTE VAN EEN CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	**EUR. 1** **Nr. A 000.000** Raadpleeg voor u het formulier invult de aantekeningen op de keerzijde.
	2. Aanvraag tot afgifte van een certificaat voor gebruik in het preferentiële handelsverkeer tussen . . . . . . **en** . . . . . . Vermeld de betrokken landen, groepen van landen of gebieden)
2. Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	**4. Land, groep van landen of gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn** / **5. Land, groep van landen of gebied van bestemming**
6. Gegevens in verband met het vervoer (facultatief)	**7. Opmerkingen**

8. Volgnummer; merken, nummers aantal en soort der colli[1]; omschrijving van de goederen	**9. Bruto-massa (kg) of andere maatstaf (l, m³ enz.)**	**10. Facturen** (facultatief)

[1] Vermeld voor onverpakte goederen het aantal voorwerpen of 'gestort'.

Verklaring van de exporteur

Ondergetekende, exporteur van de op de voorzijde omschreven goederen,

Verklaart dat deze goederen aan de voor het verkrijgen van het hierbij gevoegde certificaat gestelde voorwaarden voldoen.

Geeft de onderstaande toelichting inzake de omstandigheden waardoor deze goederen aan deze voorwaarden voldoen:

Legt de volgende bewijsstukken over[1]

Verplicht zich ertoe om op verzoek van de bevoegde autoriteiten alle verdere bewijsstukken over te leggen die deze voor de afgifte van het certificaat nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten in voorkomend geval zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van bovenbedoelde goederen heeft plaatsgevonden;

Verzoekt voor deze goederen de afgifte van het hierbij gevoegde certificaat.

Te ....., de .....

(handtekening)

[1] Bijvoorbeeld: invoerdocumenten, certificaten inzake goederenverkeer, verklaring van de fabrikant e.d. ter zake van de be- of verwerkte produkten of de in ongewijzigde staat weer uitgevoerde produkten.

Bijlage IV

Formulier EUR.2

1. Het formulier EUR.2 stemt overeen met het in deze bijlage opgenomen model. Het wordt gedrukt in een of meer van de talen waarin de Overeenkomst is opgesteld. Het formulier wordt in een van deze talen ingevuld overeenkomstig de bepalingen van het nationale recht van de Staat van uitvoer. Indien een formulier met de hand wordt ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren.

2. De afmetingen van het formulier EUR.2 zijn 210 × 148 mm, waarbij in de lengte een afwijking van ten hoogste 5 mm minder of 8 mm meer is toegestaan. Het te gebruiken papier is wit, goed beschrijfbaar en houtvrij, met een gewicht van ten minste 64 g/m².

3. De bevoegde instanties van de Lid-Staten van de Gemeenschap en Litouwen kunnen zich het recht voorbehouden de formulieren zelf te drukken of te laten drukken door daartoe gemachtigde drukkerijen. In het laatste geval wordt op ieder formulier van deze vergunning melding gemaakt. Op elk formulier worden bovendien de naam en het adres van de drukker vermeld of wordt een merkteken ter identificatie van de drukker aangebracht. Om de formulieren van elkaar te kunnen onderscheiden wordt elk exemplaar van een al dan niet gedrukt volgnummer voorzien.

Formulier EUR.2 nr.	**1. Formulier gebruikt in het handelsverkeer** tussen . . . . . en . . . . . [1]
2 Exporteur (naam, volledig adres, land)	**3. Verklaring van de exporteur:** Ondergetekende, exporteur van de hieronder omschreven goederen, verklaart dat deze goederen aan de voor het opmaken van dit formulier gestelde voorwaarden voldoen en dat zij het karakter van produkten van oorsprong hebben verkregen onder de voorwaarden die voor het in vak 1 vermelde handelsverkeer gelden.
4 Geadresseerde (naam, volledig adres, land) (facultatief)	**5 Plaats en datum**
	6 Handtekening van de exporteur

7 Opmerkingen[2]	**8 Land van oorsprong**[3]	**9 Land van bestemming**[4] **10 Brutomassa (kg)**

11 Merken, nummers van de zending en omschrijving van de goederen	**12 Administratie of dienst van het land van uitvoer**[4]**, belast met de controle a posteriori van de verklaring van de exporteur.**

[1] Aangeven landen, groepen van landen of betrokken gebieden.
[2] Verwijzen naar de eventueel reeds door de bevoegde administratie of dienst ingestelde controle.
[3] Onder 'land van oorsprong' wordt verstaan het land, de groep landen of het gebied waaruit de produkten geacht worden van oorsprong te zijn.
[4] Onder 'land' wordt verstaan een land, een groep landen of een gebied.

13. Verzoek om controle	14. Uitslag van de controle
Er wordt verzocht de op de voorzijde van dit formulier vermelde verklaring van de exporteur te controleren*.	Uit het ingestelde onderzoek is gebleken[1]:
	☐ dat de gegevens en vermeldingen op dit formulier juist zijn.
	☐ dat dit formulier niet voldoet aan de voorwaarden inzake echtheid en juistheid (zie opmerkingen).
Te ....., de	Te ....., de .....
Stempel	Stempel
.....	.....
(handtekening)	(handtekening)
	1 Aankruisen wat van toepassing is.

* Controle a posteriori van EUR.2-formulieren wordt bij steekproef verricht, of telkens wanneer de douaneautoriteiten van het land van invoer gegronde twijfel koesteren over de echtheid van het formulier en de juistheid van de gegevens over de werkelijke oorsprong van de betrokken goederen.

Aanwijzingen voor het opmaken van het EUR.2-formulier

1. Voor het opmaken van een EUR.2-formulier komen uitsluitend in aanmerking goederen die in het land van uitvoer voldoen aan de voorwaarden die zijn vastgesteld in de bepalingen die voor het in vak 1 vermelde handelsverkeer gelden. Deze bepalingen moeten zorgvuldig worden bestudeerd alvorens het formulier in te vullen.

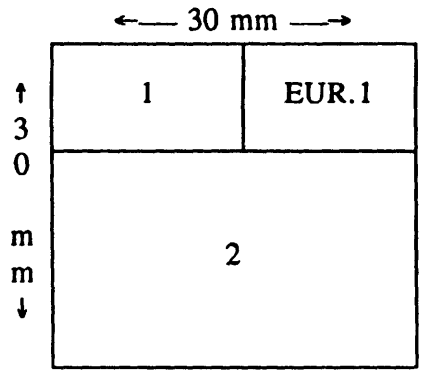
2. De exporteur hecht het formulier aan het verzendformulier wanneer het een postcollo betreft of sluit het formulier in het collo in wanneer het een postzending betreft. Bovendien brengt hij op het groene etiket C1 of op de douaneverklaring C2/CP3 de vermelding 'EUR.2' aan, gevolgd door het volgnummer van het formulier.

3. Deze aanwijzingen betekenen niet dat de exporteur de overige douane- en postformaliteiten niet behoeft te vervullen.

4. Het gebruik van het formulier houdt voor de exporteur de verplichting in aan de bevoegde autoriteiten alle bewijsstukken over te leggen die deze nodig achten, en toe te staan dat deze autoriteiten zijn boekhouding aan een onderzoek onderwerpen en de omstandigheden nagaan waaronder de vervaardiging van de in vak 11 omschreven goederen heeft plaatsgevonden.

Bijlage V

Model van de in artikel 21, lid 3, onder b), bedoelde stempelafdruk



1 Teken of wapen van de Staat van uitvoer.

2 Gegevens ter identificatie van de toegelaten exporteur.

Protocol nr. 4

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Litouwen en Spanje en Portugal

HOOFDSTUK I

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Spanje en Litouwen

Artikel 1

De bepalingen van titel II van de Overeenkomst betreffende het handelsverkeer worden als volgt gewijzigd teneinde rekening te houden met de maatregelen en verbintenissen die zijn opgenomen in de Akte van Toetreding van het Koninkrijk Spanje tot de Europese Gemeenschappen (hierna de 'Toetredingsakte' genoemd).

Artikel 2

Krachtens de Toetredingsakte past Spanje ten aanzien van produkten van oorsprong uit Litouwen geen gunstiger behandeling toe dan ten aanzien van de invoer van produkten van oorsprong uit andere Lid-Staten of van produkten die zich in andere Lid-Staten in het vrije verkeer bevinden.

Artikel 3

De uitvoering door Spanje van de verplichtingen uit hoofde van artikel 4, lid 2, van de Overeenkomst geschiedt op het tijdstip dat voor de overige Lid-Staten is vastgesteld, op voorwaarde dat Litouwen is geschrapt van de werkingssfeer van Verordening (EG) nr. 519/94 inzake gemeenschappelijke regels voor de invoer uit bepaalde derde landen.

Artikel 4

De invoer in Spanje van de in bijlage A vermelde produkten van oorsprong uit Litouwen kan tot en met 31 december 1995 aan kwantitatieve beperkingen worden onderworpen.

Artikel 5

Dit Protocol is van toepassing onverminderd het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 1911/91 van de Raad van 26 juni 1991 betreffende de toepassing van de bepalingen van het Gemeenschapsrecht op de Canarische eilanden en het bepaalde in Besluit 91/314/EEG van de Raad van 26 juni 1991 tot instelling van een programma van speciaal op het afgelegen en insulaire karakter van de Canarische eilanden afgestemde maatregelen (Poseican).

HOOFDSTUK II

Specifieke bepalingen betreffende de handel tussen Portugal en Litouwen

Artikel 6

De bepalingen van titel II van de Overeenkomst betreffende het handelsverkeer worden als volgt gewijzigd teneinde rekening te houden met de maatregelen en verplichtingen die zijn opgenomen in de Akte van Toetreding van de Portugese Republiek tot de Europese Gemeenschappen (hierna 'Toetredingsakte' genoemd).

Artikel 7

Krachtens de Toetredingsakte past Portugal ten aanzien van produkten van oorsprong uit Litouwen geen gunstiger behandeling toe dan ten aanzien van de invoer van produkten van oorsprong uit andere Lid-Staten of van produkten die zich in andere Lid-Staten in het vrije verkeer bevinden.

Artikel 8

De uitvoering door Portugal van de verplichtingen uit hoofde van artikel 4, lid 2, van de Overeenkomst geschiedt op het tijdstip dat voor de overige Lid-Staten is vastgesteld, op voorwaarde dat Litouwen is geschrapt van de werkingssfeer van Verordening (EG) nr. 519/94 inzake gemeenschappelijke regels voor de invoer uit bepaalde derde landen.

Artikel 9

De invoer in Portugal van de in bijlage B vermelde produkten van oorsprong uit Litouwen kan tot en met 31 december 1995 aan kwantitatieve beperkingen worden onderworpen.

Bijlage A

GN-code

ex 0102 90 10[1]
ex 0102 90 31[1]
ex 0102 90 33[1]
ex 0102 90 35[1]
ex 0102 90 37[1]

0103 91 10
0103 92 11
0103 92 19

0203 11 10
0203 12 11
0203 12 19
0203 19 11
0203 19 13
0203 19 15
0203 19 55
0203 19 59
0203 21 10
0203 22 11
0203 22 19
0203 29 11
0203 29 13
0203 29 15
0203 29 55
0203 29 59

0206 30 21
0206 30 31
0206 41 91
0206 49 91

0208 10 10

0209 00 11
0209 00 19
0209 00 30

0210 11 11

[1] Uitgezonderd dieren voor stieregevechten.

0210 11 19
0210 11 31
0210 11 39
0210 12 11
0210 12 19
0210 19 10
0210 19 20
0210 19 30
0210 19 40
0210 19 51
0210 19 59
0210 19 60
0210 19 70
0210 19 81
0210 19 89
0210 90 31
0210 90 39
ex 0210 90 90[2]

ex 0401[3]
0403 10 22
0403 10 24
0403 10 26
ex 0403 90 51
ex 0403 90 53[4]
ex 0403 90 59[4]

0404 10 91
0404 90 11
0404 90 13
0404 90 19
0404 90 31
0404 90 33
0404 90 39

ex 1601[5]

ex 1602 10 00[5]
ex 1602 20 90[5]
1602 41 10
1602 42 10
1602 49 11
1602 49 13

[2] Alleen varkens (huisdieren).

[3] In verpakkingen met een netto-inhoud van niet meer dan 2 liter.

[4] Niet geconserveerd of geconcentreerd of verpakt, alleen bestemd voor menselijke consumptie.

[5] Alleen die welke vlees of eetbare slachtafvallen van varkens (huisdieren) bevatten.

1602 49 15
1602 49 19
1602 49 30
1602 49 50
ex 1602 90 10[6]
1602 90 51

ex 1902 20 30[7]

Bijlage B

GN-code

0701 10 00

0701 90 10

0701 90 51

0701 90 59

[6] Alleen die welke bloed van varkens bevatten.

[7] Alleen:
- worst van vlees, eetbare slachtafvallen of bloed van varkens (huisdieren),
- conserven of bereidingen, vlees of slachtafvallen van varkens (huisdieren) bevattend.

Protocol nr. 5

betreffende wederzijdse bijstand tussen administratieve autoriteiten in douanezaken

Artikel 1

Definities

Voor de toepassing van dit Protocol wordt verstaan onder:

a) 'douanewetgeving': de door de Gemeenschap en Litouwen vastgestelde voorschriften betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van goederen en de plaatsing daarvan onder enige andere douaneregeling, met inbegrip van de ingestelde verboden, beperkingen en controlemaatregelen;

b) 'douanerechten': alle rechten, belastingen, vergoedingen en andere heffingen die ter uitvoering van de douanewetgeving op het grondgebied van de overeenkomstsluitende partijen worden toegepast en ingevorderd, met uitzondering van de vergoedingen en heffingen waarvan het bedrag bij benadering gelijk is aan de kosten van de verleende diensten;

c) 'verzoekende autoriteit': een bevoegde administratieve autoriteit welke hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die een verzoek om administratieve bijstand in douanezaken indient;

d) 'aangezochte autoriteit': een bevoegde administratieve autoriteit welke hiertoe door een overeenkomstsluitende partij is aangewezen en die een verzoek om administratieve bijstand in douanezaken ontvangt;

e) 'overtreding': elke inbreuk op de douanewetgeving en elke poging daartoe.

Artikel 2

Werkingssfeer

1. De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar binnen hun bevoegdheden bijstand, op de wijze en onder de voorwaarden vastgesteld in dit Protocol, met het oog op de correcte toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder wat de preventie, de opsporing en het onderzoek van overtredingen van deze wetgeving betreft.

2. De bijstand in douanezaken waarin dit Protocol voorziet, geldt voor elke administratieve autoriteit van de overeenkomstsluitende partijen die bevoegd is voor de toepassing van dit Protocol. De bijstand in douanezaken doet geen afbreuk aan de regels betreffende de wederzijdse bijstand in strafzaken en geldt niet voor informatie die is verkregen krachtens bevoegdheden welke op verzoek van de rechterlijke autoriteiten worden uitgeoefend, tenzij deze autoriteiten hiermee instemmen.

Artikel 3

Bijstand op verzoek

1. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit verschaft de aangezochte autoriteit eerstgenoemde alle ter zake dienende informatie die deze nodig heeft voor de correcte toepassing van de douanewetgeving, met inbegrip van informatie betreffende transacties waarvan bekend is dat zij hebben plaatsgevonden of gepland zijn en die een overtreding vormen of zouden vormen van deze wetgeving.

2. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit deelt de aangezochte autoriteit haar mede of goederen die uit het grondgebied van een der partijen zijn uitgevoerd, op regelmatige wijze naar het grondgebied van de andere overeenkomstsluitende partij zijn ingevoerd, onder vermelding, in voorkomend geval, van de douaneregeling waaronder deze goederen zijn geplaatst.

3. Op aanvraag van de verzoekende autoriteit zorgt de aangezochte autoriteit ervoor dat toezicht wordt gehouden op:

   a) natuurlijke personen of rechtspersonen ten aanzien waarvan een gegrond vermoeden bestaat dat zij de douanewetgeving overtreden of overtreden hebben;

   b) plaatsen waar er op dusdanige wijze voorraden goederen zijn bijeengebracht dat er gerede aanleiding is om te veronderstellen dat deze bedoeld zijn als leveranties voor verrichtingen die met de wetgeving van de andere partij strijdig zijn;

   c) goederenbewegingen waarvan wordt bericht dat zij aanleiding kunnen geven tot ernstige overtredingen van de douanewetgeving;

   d) vervoermiddelen waarvan op redelijke gronden wordt vermoed dat zij voor het plegen van inbreuken op de douanewetgeving werden gebruikt, worden gebruikt of zouden kunnen worden gebruikt.

Artikel 4

Bijstand op eigen initiatief

De overeenkomstsluitende partijen verlenen elkaar, ongevraagd, in overeenstemming met hun wetten, regels en andere rechtsinstrumenten, bijstand indien zij zulks noodzakelijk achten voor de juiste toepassing van de douanewetgeving, in het bijzonder bij het verkrijgen van informatie omtrent:

- transacties die een inbreuk vormden, vormen of zouden vormen op deze wetgeving en die van belang kunnen zijn voor de andere overeenkomstsluitende partijen;

- nieuwe middelen of methoden die bij dergelijke transacties worden gebruikt;

- goederen waarvan bekend is dat zij het voorwerp vormen van een ernstige overtreding van de douanewetgeving in verband met de invoer, de uitvoer of de doorvoer, dan wel van enige andere douaneregeling.

Artikel 5

Afgifte van documenten/Kennisgeving van besluiten

Op aanvraag van de verzoekende autoriteit neemt de aangezochte autoriteit, overeenkomstig haar eigen wetgeving, de nodige maatregelen voor:

- de afgifte van alle documenten,

- de kennisgeving van alle besluiten,

waarop het bepaalde in dit Protocol van toepassing is, aan een geadresseerde die op haar grondgebied verblijft of gevestigd is. In dergelijk geval is artikel 6, lid 3, van toepassing.

Artikel 6

Vorm en inhoud van verzoeken om bijstand

1. Verzoeken in het kader van dit Protocol worden schriftelijk gedaan en gaan vergezeld van de voor de behandeling ervan noodzakelijke bescheiden. In spoedeisende gevallen kunnen verzoeken mondeling worden gedaan, mits zij onmiddellijk schriftelijk worden bevestigd.

2. De overeenkomstig het bepaalde in lid 1 ingediende verzoeken bevatten de hierna volgende gegevens:

   a) de naam van de verzoekende autoriteit,

   b) de gevraagde maatregel,

   c) het voorwerp en de reden van het verzoek,

   d) de relevante wetten, regels en andere voorschriften,

   e) zo nauwkeurig en volledig mogelijke informatie betreffende de natuurlijke personen of rechtspersonen waarop het onderzoek betrekking heeft,

   f) een overzicht van de relevante feiten, behalve in de in artikel 5 bedoelde gevallen.

3. De verzoeken worden ingediend in een officiële taal van de aangezochte autoriteit of in een voor deze autoriteit aanvaardbare taal.

4. Indien een verzoek niet in de juiste vorm wordt gedaan, kan om correctie of aanvulling daarvan worden verzocht. Er kunnen echter voorzorgsmaatregelen worden genomen.

Artikel 7

Behandeling van verzoeken

1. De aangezochte autoriteit of, indien deze niet tot zelfstandig handelen bevoegd is, de administratieve dienst waaraan het verzoek door deze autoriteit werd gericht, behandelt verzoeken om bijstand, binnen de perken van de haar verleende bevoegdheden en met de middelen waarover zij beschikt, alsof zij voor eigen rekening of in opdracht van een andere autoriteit van dezelfde overeenkomstsluitende partij handelde, met name door reeds beschikbare informatie te verstrekken en het nodige onderzoek te verrichten of te doen verrichten.

2. Verzoeken om bijstand worden behandeld overeenkomstig de wetten, reglementen en andere rechtsvoorschriften van de aangezochte overeenkomstsluitende partij.

3. Ter zake bevoegde ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere betrokken partij en onder de door deze laatste vastgestelde voorwaarden, van de diensten van de aangezochte autoriteit of van een andere autoriteit die onder de aangezochte autoriteit ressorteert, informatie betreffende inbreuken op de douanewetgeving verkrijgen die de verzoekende autoriteit nodig heeft ter uitvoering van het bepaalde in dit Protocol.

4. Ambtenaren van een overeenkomstsluitende partij kunnen, met instemming van de andere overeenkomstsluitende partij, aanwezig zijn bij onderzoek dat op het grondgebied van laatstgenoemde partij wordt verricht.

Artikel 8

Vorm waarin de informatie dient te worden verstrekt

1. De aangezochte autoriteit deelt de uitslag van het ingestelde onderzoek aan de verzoekende autoriteit mede in de vorm van bescheiden, voor echt gewaarmerkte afschriften van bescheiden, rapporten en dergelijke.

2. De in lid 1 bedoelde bescheiden kunnen worden vervangen door informatie welke met behulp van systemen voor automatische gegevensverwerking in om het even welke vorm voor hetzelfde doeleinde wordt verstrekt.

Artikel 9

Gevallen waarin geen bijstand behoeft te worden verleend

1. De partijen kunnen de in dit Protocol bedoelde bijstand weigeren wanneer het verlenen daarvan:

   a) hun soevereiniteit, openbare orde, veiligheid of andere wezenlijke belangen in het gedrang zou kunnen brengen;

   b) de toepassing inhoudt van valuta- of belastingregelingen andere dan die welke betrekking hebben op de douanerechten, of

c) zou leiden tot de schending van een industrieel geheim, een handelsgeheim of een beroepsgeheim.

2. Wanneer de verzoekende autoriteit om een vorm van bijstand verzoekt die zij desgevraagd zelf niet zou kunnen verlenen, vermeldt zij dit in haar verzoek. De aangezochte autoriteit bepaalt zelf hoe zij op een dergelijk verzoek reageert.

3. Indien bijstand wordt geweigerd, dienen het daartoe strekkende besluit en de redenen welke eraan ten grondslag liggen onverwijld aan de verzoekende autoriteit te worden medegedeeld.

Artikel 10

Geheimhoudingsplicht

1. Alle informatie die ter uitvoering van dit Protocol in om het even welke vorm wordt verstrekt, heeft een vertrouwelijk karakter. Zij valt onder de geheimhoudingsplicht en geniet de bescherming van de ter zake geldende wettelijke voorschriften in de overeenkomstsluitende partij die ze heeft ontvangen en van de overeenkomstige bepalingen waaraan de communautaire autoriteiten onderworpen zijn.

2. Persoonsgebonden gegevens worden niet verstrekt wanneer er gegronde redenen zijn om aan te nemen dat de mededeling of het gebruik daarvan strijdig zou zijn met de fundamentele rechtsbeginselen van een der partijen en, in het bijzonder, indien de betrokken persoon hiervan onrechtmatig nadeel zou ondervinden. De partij die de gegevens ontvangt, deelt de partij die de gegevens verstrekt desgevraagd mede voor welk doel deze zullen worden gebruikt en welke resultaten ermee werden bereikt.

3. Persoonsgebonden gegevens mogen uitsluitend worden medegedeeld aan douaneautoriteiten en, indien vereist ten behoeve van rechtsvervolging, aan het Openbaar Ministerie en de rechterlijke autoriteiten. Andere personen of autoriteiten kunnen dergelijke informatie uitsluitend verkrijgen na voorafgaande toestemming van de autoriteiten die ze verstrekt.

4. De partij die de gegevens verstrekt, controleert de juistheid daarvan. Wanneer blijkt dat verstrekte gegevens onjuist zijn of dienen te worden geschrapt, wordt de ontvangende partij daarvan onverwijld in kennis gesteld. Laatstgenoemde partij is gehouden de correctie of de schrapping uit te voeren.

5. Behalve in gevallen waarin zulks strijdig is met het algemeen belang, kan de betrokken persoon, op zijn verzoek, informatie verkrijgen omtrent opgeslagen gegevens en de redenen welke aan deze opslag ten grondslag liggen.

Artikel 11

Gebruik van informatie

1. De verkregen informatie mag uitsluitend worden gebruikt voor de toepassing van het bepaalde in dit Protocol. Het gebruik van deze informatie door een overeenkomstsluitende partij voor andere doeleinden is afhankelijk gesteld van de voorafgaande schriftelijke toestemming van de administratieve autoriteit die ze heeft verstrekt en is aan de door deze autoriteit vastgestelde

beperkingen onderworpen. Deze bepalingen zijn niet van toepassing wanneer de voor dit Protocol verkregen informatie ook kan worden gebruikt voor de bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen en psychotrope stoffen. Dergelijke informatie mag worden doorgegeven aan andere autoriteiten die rechtstreeks bij de bestrijding van de illegale handel in verdovende middelen betrokken zijn, binnen de perken van artikel 2.

2. Het bepaalde in lid 1 vormt geen beletsel voor het gebruik van informatie in gerechtelijke of administratieve procedures die achteraf worden ingesteld wegens niet-naleving van de douanewetgeving.

3. De overeenkomstsluitende partijen kunnen de overeenkomstig het bepaalde in dit Protocol verkregen informatie en geraadpleegde bescheiden in hun rapporten, getuigenissen en gerechtelijke procedures als bewijsmateriaal gebruiken.

Artikel 12

Deskundigen en getuigen

Een onder een aangezochte autoriteit ressorterende ambtenaar kan worden gemachtigd, binnen de perken van de hem verleende machtiging, in het rechtsgebied van een andere overeenkomstsluitende partij als getuige of deskundige op te treden in gerechtelijke of administratieve procedures die betrekking hebben op onderwerpen waarop dit Protocol van toepassing is en daarbij de voor het gerechtelijk onderzoek noodzakelijke voorwerpen, bescheiden of voor echt gewaarmerkte afschriften van bescheiden voor te leggen. In de convocatie dient uitdrukkelijk te worden vermeld over welk onderwerp en in welke functie of hoedanigheid de betrokken ambtenaar zal worden ondervraagd.

Artikel 13

Kosten van de bijstand

De partijen brengen elkaar geen kosten in rekening voor uitgaven welke ter uitvoering van het bepaalde in dit Protocol zijn gemaakt, met uitzondering, in voorkomend geval, van de uitgaven voor deskundigen, getuigen, tolken en vertalers die niet in overheidsdienst zijn.

Artikel 14

Tenuitvoerlegging

1. Het beheer van dit Protocol wordt uitgeoefend door de Afdeling Douane van het Ministerie van Financiën van de Republiek Litouwen, enerzijds, en de bevoegde diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen en, in voorkomend geval, de douaneautoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Unie, anderzijds. Deze instanties stellen alle praktische maatregelen en regelingen voor de toepassing van dit Protocol vast, rekening houdend met de voorschriften op het gebied van de gegevensbescherming. Zij kunnen de Associatieraad aanbevelingen doen voor wijzigingen die huns inziens in dit Protocol dienen te worden aangebracht.

2. De overeenkomstsluitende partijen plegen overleg en geven elkaar vervolgens kennis van alle uitvoeringsbepalingen die overeenkomstig dit Protocol worden genomen.

Artikel 15

Complementariteit

1. Dit Protocol vormt een aanvulling op alle overeenkomsten inzake wederzijdse bijstand die zijn gesloten of kunnen worden gesloten tussen een of meer Lid-Staten van de Europese Unie en Litouwen. Het staat niet in de weg aan de toepassing van deze overeenkomsten of aan de ruimere wederzijdse bijstand die daarin eventueel is voorzien.

2. Onverminderd het bepaalde in artikel 11 doen deze overeenkomsten geen afbreuk aan de communautaire bepalingen betreffende de uitwisseling, tussen de bevoegde diensten van de Commissie en de douaneautoriteiten van de Lid-Staten, van alle met betrekking tot douanezaken verkregen informatie die voor de Gemeenschap van belang kan zijn.

Gezamenlijke verklaringen

1. Artikel 37, lid 1

   Er wordt overeengekomen dat het begrip 'de in elke Lid-Staat geldende voorwaarden en modaliteiten' waar van toepassing ook communautaire voorschriften inhoudt.

2. Artikel 37

   Er wordt overeengekomen dat het begrip 'kinderen' wordt gedefinieerd overeenkomstig de nationale wetgeving van het desbetreffende gastland.

3. Artikel 38

   Er wordt overeengekomen dat het begrip 'gezinsleden' wordt gedefinieerd overeenkomstig de nationale wetgeving van het desbetreffende gastland.

4. Hoofdstuk II van titel IV

   Onverminderd de bepalingen van hoofdstuk II van titel IV komen de partijen overeen dat de behandeling van de onderdanen of vennootschappen van een partij geacht wordt minder gunstig te zijn dan de behandeling welke wordt verleend aan die van de andere partij, indien deze behandeling formeel of de facto minder gunstig is dan de behandeling welke wordt verleend aan die van de andere partij.

5. Artikel 46, onder d), sub i)

   Onverminderd het bepaalde in artikel 46 komen de partijen overeen dat geen van de bepalingen van de Overeenkomst zodanig kan worden uitgelegd dat zij de partijen het recht ontzegt op controle en regelgeving met het doel zich ervan te verzekeren dat natuurlijke personen voor wie het recht van vestiging geldt daadwerkelijk als zelfstandigen werkzaam zijn.

6. Artikel 56

   Het feit dat voor natuurlijke personen uit bepaalde Lid-Staten door Litouwen een visum verplicht wordt gesteld, en niet voor die uit andere Lid-Staten, of het feit dat voor natuurlijke personen uit Litouwen door bepaalde Lid-Staten een visum verplicht wordt gesteld, en niet door andere, wordt op zich niet geacht de voordelen op grond van een specifieke verbintenis te niet te doen of te belemmeren.

7. Artikel 67

   De partijen komen overeen dat voor de toepassing van de Overeenkomst de intellectuele, industriële en commerciële eigendom in het bijzonder inhoudt: auteursrecht voor computerprogramma's en naburige rechten, rechten met betrekking tot octrooien, industriële ontwerpen, geografische aanduidingen, waaronder oorsprongsbenamingen, handelsmerken en dienstmerken, topografieën van geïntegreerde schakelingen, alsmede bescherming tegen oneerlijke concurrentie als bedoeld in artikel 10 bis van de Overeenkomst van Parijs voor de

bescherming van de industriële eigendom, en de bescherming van niet openbaar gemaakte informatie met betrekking tot know-how.

8. Artikel 116

De partijen komen overeen dat de Associatieraad overeenkomstig artikel 116 van de Overeenkomst de mogelijk zal onderzoeken om een raadgevend lichaam op te richten bestaande uit leden van het Economisch en Sociaal Comité van de Gemeenschap en hun Litouwse equivalenten.

9. Protocol 5 bij de Overeenkomst

Partijen komen overeen dat voor de tenuitvoerlegging van artikel 8, lid 2, alle relevante gegevens voor de interpretatie of het gebruik van het materiaal gelijktijdig dient te worden verstrekt.

Overeenkomst

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Litouwen inzake zeevervoer

A. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Wij zouden het op prijs stellen indien u kunt bevestigen dat uw Regering met het navolgende instemt:

Toen de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en Litouwen werd ondertekend, hebben partijen zich ertoe verbonden om zaken met betrekking tot de scheepvaart, in het bijzonder ingeval de ontwikkeling van de handel zou worden gehinderd, op passende wijze aan te vatten. Wederzijds bevredigende oplossingen inzake de scheepvaart zullen worden nagestreefd, terwijl het beginsel van een vrije en eerlijke mededinging op commerciële grondslag in acht wordt genomen.

Tevens is ermee ingestemd dat dergelijke zaken eveneens door het Gemengd Comité moeten worden besproken.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van onze bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Unie

B. Brief van de Republiek Litouwen

Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst van uw brief te bevestigen en tevens te bevestigen dat mijn Regering met het navolgende instemt:

> 'Toen de Vrijhandelsovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en Litouwen werd ondertekend, hebben partijen zich ertoe verbonden om zaken met betrekking tot de scheepvaart, in het bijzonder ingeval de ontwikkeling van de handel zou worden gehinderd, op passende wijze aan te vatten. Wederzijds bevredigende oplossingen inzake de scheepvaart zullen worden nagestreefd, terwijl het beginsel van een vrije en eerlijke mededinging op commerciële grondslag in acht wordt genomen.
>
> Tevens is ermee ingestemd dat dergelijke zaken eveneens door het Gemengd Comité moeten worden besproken.'

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van onze bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Voor de Regering van de Republiek Litouwen

Overeenkomst

in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Litouwen betreffende de regionalisatie van de Afrikaanse varkenspest in het Koninkrijk Spanje

A. Brief van de Republiek Litouwen

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar de besprekingen tussen de Gemeenschap en Litouwen betreffende de handelsregelingen voor bepaalde landbouwprodukten, die in het bestek van de onderhandelingen over de Vrijhandelsovereenkomst hebben plaatsgevonden.

Ik bevestig hierbij dat Litouwen aanvaardt te erkennen dat het grondgebied van het Koninkrijk Spanje, met uitzondering van de provincies Badajoz, Huelva, Sevilla en Córdoba, vrij is van Afrikaanse varkenspest onder dezelfde termen als is vastgesteld in Beschikking 89/21/EEG van de Raad van 14 december 1988 en de daaropvolgende beschikkingen van de Commissie.

Litouwen aanvaardt deze afwijking zonder dat dit afdoet aan enige andere vereiste van de Litouwse veterinaire wetgeving.

Ik moge u verzoeken de aanvaarding door de Gemeenschap van de inhoud van deze brief te willen bevestigen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Vòor de Regering van de Republiek Litouwen

B. Brief van de Gemeenschap

Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden die als volgt luidt:

> 'Ik heb de eer te verwijzen naar de besprekingen tussen de Gemeenschap en Litouwen betreffende de handelsregelingen voor bepaalde landbouwprodukten, die in het bestek van de onderhandelingen van de Vrijhandelsovereenkomst hebben plaatsgevonden.
>
> Ik bevestig hierbij dat Litouwen aanvaardt te erkennen dat het grondgebied van het Koninkrijk Spanje, met uitzondering van de provincies Badajoz, Huelva, Sevilla en Córdoba, vrij is van Afrikaanse varkenspest onder dezelfde termen als is vastgesteld in Beschikking 89/21/EEG van de Raad van 14 december 1988 en de daaropvolgende beschikkingen van de Commissie.
>
> Litouwen aanvaardt deze afwijking zonder dat dit afdoet aan enige andere vereiste van de Litouwse veterinaire wetgeving.
>
> Ik moge u verzoeken de aanvaarding door de Gemeenschap van de inhoud van deze brief te willen bevestigen.'

Ik heb de eer u te bevestigen dat de Gemeenschap met de inhoud van uw brief kan instemmen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

Namens de Raad van de Europese Unie

Eenzijdige verklaringen

Verklaring van de Franse Regering

Frankrijk merkt op dat de Europa-Overeenkomst met de Republiek Litouwen niet van toepassing is op de landen en gebieden overzee welke uit hoofde van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap met de Europese Gemeenschap geassocieerd zijn.

Verklaringen van de Republiek Litouwen

1. Titel III

   In verband met de toetreding tot de Europese Unie van de Scandinavische landen geeft Litouwen zijn belang te kennen bij nieuwe onderhandelingen over de handel in textiel en landbouwprodukten, teneinde te voorzien in een passende aanpassing om de wederzijdse liberalisering van het handelsverkeer te verdiepen.

2. Artikel 44, lid 6

   Litouwen zal al het mogelijke doen om ervoor zorg te dragen dat Litouwse dochterondernemingen en filialen van communautaire vennootschappen en onderdanen aan het einde van de overgangsperiode de zelfde rechten genieten als communautaire dochterondernemingen en filialen van Litouwse vennootschappen en onderdanen.

3. Artikel 56

   Litouwen acht voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de associatie van wezenlijk belang om te komen tot visumvrij verkeer tussen de Republiek Litouwen en de Lid-Staten van de Europese Unie.

ISSN 0254-1513

COM(95) 207 def.

DOCUMENTEN

NL 11

Catalogusnummer : CB-CO-95-242-NL-C

ISBN 92-77-89289-7

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen

L-2985 Luxemburg